

1929 г. кн. II

Не хв. а. ч. ч. 21, 30, 39, 44, 48, 50,

345

№ 1748



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны

3 января 1929 г.

№ 1.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Конвенция о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.
2. Дополнительный протокол к Конвенции о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

1. Конвенция о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

370.13(47p)

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что

6985

Уполномоченный Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченный Латвии подписали в городе Риге 10 октября 1927 года Конвенцию о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией и заключительный протокол к ней, каковые акты от слова до слова гласят так:

+

Перевод**КОНВЕНЦИЯ**

о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

Союз Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Латвийская Республика, с другой стороны, решили заключить Конвенцию о третейских судах по торговым и гражданским делам и назначили для этой цели своими уполномоченными:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Ивана Леопольдовича Лоренца, Полномочного Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Латвии,

и Правительство Латвийской Республики:

Феликса Циеленса, Министра Иностранных Дел,

которые, по взаимном предъявлении своих полномочий, найденных в добром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующем:

Статья 1.

Письменные соглашения о третейском суде, заключаемые по торговым и другим гражданским делам — будь то в общем договоре или в особом соглашении — между сторонами Союза Советских Социалистических Республик и Латвийскими сторонами для разрешения правовых споров, возникающих из договорных правовых отношений, и удовлетворяющие требованиям статьи 2 настоящей Конвенции, признаются действительными без дальнейшего оформления, поскольку до заключения третейского соглашения не вступило в законную силу вынесенное по тому же делу и по тому же правоотноше-

KONVENCĪJA

par šķīrējtiesām tirdznieciskās un civillietās starp Padomju Socialistisko Republiku Savienību un Latviju.

Padomju Socialistisko Republiku Savienība no vienas puses un Latvijas Republika no otras puses nolēma noslēgt Konvenciju par šķīrējtiesām tirdznieciskās un civillietās un iecēla šim nolūkam par saviem pilnvarotiem:

Padomju Socialistisko Republiku Savienības Centralā Izpildu Komiteja:

Ivanu Leopoldoviču Lorengu, Padomju Socialistisko Republiku Savienības Pilnvaroto Pārstāvi Latvijā, un

Latvijas Republikas Valdība:

Feliksū Cielenu, Ārlietu ministri,

kuri, savstarpēji uzrādījuši savas labā un pienācīgā formā atrastās pilnvaras, vienojās par sekošo:

1. pants.

Rakstiskas vienošanās par šķīrējtiesu, kuras noslēdz tirdznieciskās un citās civillietās sašķaņā ar šīs Konvencijas 2. panta prasībām — vienalga vaj vispārējā līgumā vaj atsevišķā nolīgumā — starp Padomju Socialistisko Republiku Savienības pusēm un Latvijas pusēm, lai izšķirtu tiesiskus strīdus, kas izceļas no līguma tiesiskām attiecībām, atzīstamas par spēkā esošām bez tālāka formulējuma, ciktāl pirms šķīrējtiesas nolīguma noslēgšanas nav gājis likumīgā spēkā tānī pašā lietā un par to pašu tiesisko at-

нию судебное решение. Такое третейское соглашение исключает возможность разрешения правового спора государственными судами или другими государственными учреждениями в пределах срока, назначенного для вынесения решения, а буде такого срока не назначено — в пределах срока, установленного законами страны, на территории которой третейский суд имеет местопребывание, если только между сторонами письменно не условлено что либо иное.

Начатое, но не законченное еще в государственном суде или ином государственном учреждении дело, после состоявшегося соглашения о рассмотрении его в третейском суде должно быть приостановлено на все время рассмотрения дела в третейском суде или до истечения указанного выше срока; в случае вынесения третейским судом своего решения, дело подлежит прекращению.

Постановления настоящей статьи не относятся к вопросам личного состояния и семейственного права, к спорам, возникающим из отношений рабочего (личного) найма, к делам, соединенным в чем либо с преступлениями и проступками, к спорам о праве собственности на недвижимость и строения и к спорам о землепользовании соответственно законам Договаривающихся Сторон.

Статья 2.

Третейские соглашения должны содержать:

- 1) Обозначение определенного правового отношения.
- 2) Указания о способе образования третейского суда. Третейский суд должен состоять не меньше чем из двух судей, избранных по одному каждому из сторон, и супер-арбитра, избранного означенными судьями.

тיעібу тaіsітs тeсaс лeмумс. Тaдс шкірeйтіeсaс нoліgумс іzслeдz іeспeжaмібу іzшкірт тіeсіску стріду вaлстs тіeсaс вaі cітaс вaлстs іeстaдeс тeрmіnа рoбeжaс, kаdс нoтeіktс лeмумa тaіsішaнaі, бeт jа тaдс тeрmіnш нaв нoтeіktс — тeрmіnа рoбeжaс, kас нoтeіktс тaс вaлстs ліkумoс, kурaс тeрītоріjā атрoдaс шкірeйтіeсaс сeдeкліs, jа віeн стaрп пuсeм рaктстіkсі нaв нoрунātс кaутkас cітс.

Lieta, kura iesākta, bet vēl nav pabeigta valsts tiesā vai citā valsts iestādē, pēc notikušās vienošanās par viņas caurlūkošanu šķirējtiesā, apturama uz visu laiku, kamēr to caurlūko šķirējtiesā, vai līdz augšā minētā termiņa notecešanai; ja šķirējtiesā taisījusi savu lēmumu, lieta izbeidzama.

• Šī panta noteikumi neattiecas uz personīga stāvokļa un dzimtas tiesību jautājumiem, uz strīdiem, kuri izceļas no (personīga) darba līguma attiecībām, uz lietām, kuras kautkādā ziņā saistītas ar noziegumiem un pārkāpumiem, uz strīdiem par īpašuma tiesībām uz nekustamu mantu un ēkām un uz strīdiem par zemes lietošanu saskaņā ar Līgumslēdzēju Pusu likumiem.

2. pants.

Šķirējtiesas nolīgumiem jāsaturs:

- 1) Noteiktās tiesiskās attiecības apzīmējums.
- 2) Norādījums par šķirējtiesas sastādīšanas veidu. Šķirējtiesai jāsatāv ne mazāk kā no diviem tiesnešiem, katrai pusei izvēlot vienu, un minēto tiesnešu ievēlētā superarbitra.

3) Указания о местопребывании третейского суда. Если в третейском соглашении указано только государство, в котором должен иметь местопребывание третейский суд, то, при отсутствии последующего дополнительного соглашения сторон, местопребыванием третейского суда считается в Союзе Советских Социалистических Республик Москва, а в Латвии — Рига.

Местопребывание третейского суда при спорах, касающихся недвижимостей или строений, определяется местонахождением объекта спора.

4) Указание срока, в течение которого решение третейского суда должно последовать; при неуказании же этого срока дело должно быть разрешено в пределах срока, установленного для третейского суда законами страны, на территории которой третейский суд имеет местопребывание.

Статья 3.

При отсутствии соглашения сторон третейский суд образуется следующим образом:

1) Сторона-истец сообщает противной стороне заказным письмом с уведомлением о получении, кто назначен ею третейским судьей и его адрес, с предложением, чтобы противная сторона, в свою очередь, тем же способом указала третейского судью. Противная сторона должна отправить соответствующее сообщение не позднее, чем через две недели после получения предложения.

После безрезультатного истечения этого срока недостающий третейский судья назначается по ходатайству стороны-истца в течение двухнедельного срока после поступления ходатайства:

3) Norādījums par šķirējtiesas sēdekli. Ja šķirējtiesas nolīgumā norādīta tikai valsts kurā jābūt šķirējtiesas sēdeklim, tad, ja trūkst vēlākas papildu vienošanās starp pusēm, par šķirējtiesas sēdekli skaitas Padomju Socialistisko Republiku Saveenība — Maskava, bet Latvijā — Rīga.

Šķirējtiesas sēdekļi strīdos, kuri aizkar nekustamas mantas un ēkas, noteikts pēc strīda objekta atrašanās vietas.

4) Norādījums par termiņu, kurā jānotiek šķirējtiesas lēmumam; termiņa nenorādīšana gadījumā lieta jāiztiesā termiņa robežās, kāds noteikts priekš šķirējtiesas, tās valsts likumos, kuras teritorijā atrodas šķirējtiesas sēdekļi.

3. pants.

Pusēm nevienojoties, šķirējtiesa sastādās sekošā veidā:

1) Prasītāju puse apdrošināta vēstulē ar atbildi par saņemšanu paziņo pretējai pusei, ko viņa iecēlusi par šķirējtiesnesi un ta adresi, ar priekšlikumu, lai pretējā puse savukārt tadā pat ceļā norādītu šķirējtiesnesi. Pretējai pusei jānosūta attiecīgais paziņojums ne vēlāk, kā divi nedēļas pēc priekšlikuma saņemšanas.

Ja šis termiņš notecējis bez rezultāta, iztrūkstošo šķirējtiesnesi iecel uz prasītājas puses līgumu divi nedēļu laikā pēc šī līguma saņemšanas:

а) если третейский суд имеет место пребывание в Латвии — председателем гражданского кассационного департамента Сената Латвии;

б) если третейский суд имеет место пребывание в Союзе Советских Социалистических Республик — председателем Верховного суда той из советских республик, на территории которой происходит третейское разбирательство.

О состоявшемся назначении немедленно должны быть уведомлены обе стороны и назначенный судья.

в) Если третейский суд имеет место пребывание в каком либо другом государстве, то сторона-истец должна просить председателя Верховного суда столицы этого государства о назначении третейского судьи и о немедленном указании его обоим сторонам. Если председатель Верховного суда откажет в назначении, то стороне-истцу предоставляется обратиться с просьбой о назначении третейского судьи к какому либо университету или к какой либо торговой палате этого государства.

2) Судьи совместно избирают супер-арбитра. Если соглашение между ними не состоится в течение двух недель по получении ими обоими уведомления об их назначении, то по ходатайству одного из третейских судей суперарбитр назначается органом, компетентным на назначение судей согласно абзаца 2 пункта 1 настоящей статьи.

Предусмотренное в предыдущих постановлениях содействие судов имеет в договаривающихся государствах место без взимания пошлин, издержек и гербового сбора.

а) ja šķirējtiesas sēdeklis atrodas Latvijā — Senata Civildepartamenta priekšsēdētājs;

б) ja šķirējtiesas sēdeklis atrodās Padomju Socialistisko Republiku Savienībā — tās padomju republikas augstākās tiesas priekšsēdētājs, kuras teritorijā notiek šķirējtiesas prāva.

Par notikušo iecelšanu nekavejoši jāpaziņo abām pusēm un ieceltam tiesnesim.

с) Ja šķirējtiesas sēdeklis atrodās kādā citā valstī, prasītājam pusei jāgriežas pie šīs valsts galvas pilsētas augstākās tiesas priekšsēdētāja ar lūgumu iecelt šķirējtiesnesi un norādīt to nekavejoši abām pusēm. Ja augstākās tiesas priekšsēdētājs atsakās izdarīt iecelšanu, prasītāja puse var griezties ar lūgumu par šķirējtiesneša iecelšanu pie kādas univerzitates vai kādas tirdzniecības kameronas tai pašā valstī.

2) Tiesneši kopīgi ievēl superarbitru. Ja vienošanās starp viņiem nenotiek divi nedēļu laikā pēc tam, kad abi saņēmuši paziņojumu par savu iecelšanu, tad uz viena vai otra tiesneša lūgumu superarbitru iecel orgāns, kuram saskaņā ar šī panta 1. punkta 2. rindkopu piekrit tiesnešu iecelšana.

Iepriekšējos noteikumos paredzētā tiesu palīdzība Līgumslēdzējās Valstīs tiek sniegta bez nodevu, tiesas izdevumu un zīmognodokļa samaksas.

Статья 4.

Если один из судей выбывает вследствие смерти или по другой причине, то сторона, его назначив-

4. pants

Ja tiesnesis nomirst vai izstājas aiz cita iemesla, pusei, kas viņu iecēlusi, vai priekš kū-

шая, или для которой он был назначен согласно пункта 1 статьи 3, должна, по требованию противной стороны, назначить в течение двух недель по получении требования другого третейского судью порядком, указанным в абзаце 1 пункта 1 статьи 3. После безрезультатного истечения этого срока назначение третейского судьи имеет место согласно абзаца 2 пункта 1 статьи 3.

Если суперарбитр выбывает вследствие смерти или по другой причине, то третейские судьи немедленно должны избрать другого суперарбитра. Если соглашение не состоится, то соответственно применяются постановления пункта 2 статьи 3.

Постановления настоящей статьи применяются лишь постольку, поскольку не состоялось иного соглашения.

Статья 5.

Отвод третейских судей определяется законами того государства, в котором третейский суд имеет местопребывание.

Вопрос об отводе разрешается органом, компетентным согласно статье 3.

Постановление последнего абзаца статьи 3 имеет соответствующее применение.

Статья 6.

Решение третейского суда, с указанием дня и места его составления и состава третейского суда и с указанием о предоставленной сторонам возможности высказаться, должно быть подписано третейским судом, при чем сторонам должно быть передано по одному экземпляру его, подписанному третейским судом.

ras viņš ticis iecelts saskaņā ar 3. panta 1. punktu uz pretējās puses pieprasījumu jāieceļ divi nedēļu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas cits šķīrējtiesnesis 3 panta 1. punkta 1. rindkopā paredzētā kārtībā. Ja šis termiņš notecējis bez rezultāta, šķīrējtiesneša iecelšana notiek saskaņā ar 3. panta 1. punkta 2. rindkopu.

Ja superarbitrs nomirst vai izstājas aiz cita iemesla, šķīrējtiesnešiem nekavējotī jāievēl cits superarbitrs. Vienošanās nepanākot, attiecīgi piemērojami 3. panta 2. punkta noteikumi.

Šī panta noteikumi piemērojami tiktāl, ciktāl nav notikusi citāda vienošanās.

5. pants.

Šķīrējtiesnešu atstāšana noteicama pēc tās valsts likumiem, kurā atrodas šķīrējtiesas sēdekļi.

Jaufajumu par atstāšanu izšķir orgāns, kurš ir piekritīgs saskaņā ar 3. pantu.

3. panta pēdējās rindkopas noteikumi attiecīgi piemērojami.

6. pants.

Šķīrējtiesas lēmumam, kurā norādīta viņa sastādīšanas diena un vieta un šķīrējtiesas sastāvs, un kurš satur norādījumu par pusēm doto iespēju izteikties, jābūt parakstītam no šķīrējtiesas, peē kam pusēm izsniedz pa vienam šķīrējtiesas parakstītam lēmuma eksemplāram.

В решении третейского суда должны быть приведены требования и доказательства тяжущихся и основания, принятые судом при разрешении дела, если этого требует одна из сторон.

Все делопроизводство и все подаваемые сторонами бумаги освобождены от всяких сборов и пошлин.

Статья 7.

Третейские решения, в отношении которых не существует никаких указанных в статье 9 оснований к отказу в их исполнении, имеют между сторонами значение вступившего в силу судебного решения и подлежат исполнению, как на территории одного, так и другого государства.

Статья 8.

Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечивает третейским решениям исполнение через посредство своих судов, поскольку не существует никаких указанных в статье 9 оснований к отказу в их исполнении.

Компетентным для постановления об исполнении третейских решений является, при отсутствии указания об этом в третейском соглашении, тот государственный суд, который был бы компетентным для разрешения данного дела.

Статья 9.

Проверка третейского решения и приведенных в нем оснований по существу не имеет места. Во всем остальном постановление об исполнении, равно как и исполнение третейского решения имеют место в соответствии с законами страны.

Šķirējtiesai jāpieved savā lēmumā prāvnieku prasības un peerādījumi un pamati, kurus tiesa pieņēmusi pie lietas iztiesāšanas, ja to prasa viena no pusēm.

Visa darbvedība un visi dokumenti, kurus puses iesniedz, atsvabināti no visādiem nodokļiem un nodevām.

7. pants.

Šķirējtiesas lēmumiem, attiecībā uz kuriem nav neviena šīs Konvencijas 9. pantā norādīta pamata viņu izpildīšanas noraidīšanai, starp pusēm ir likumīgā spēkā gājušu tiesu lēmumu nozīme un tie padoti izpildīšanai kā vienas, tā arī otras valsts teritorijā.

8. pants.

Katra Ligumslēdzēja Puse nodrošina šķirējtiesu lēmumu izpildīšanu ar savu tiesu starpniecību, ciktāl nepastāv neviena šīs Konvencijas 9. pantā norādītā pamata lēmumu izpildīšanas noraidīšanai.

Ja šķirējtiesas nolīgumā nav cita norādījuma, par šķirējtiesu lēmumu izpildīšanu lemt piekrit tai valsts tiesai, kurai piekristu attiecīgas lietas iztiesāšana.

9. pants.

Šķirējtiesas lēmums un viņā pievestie pamati pēc būtības nav pārbaudāmi. Attiecībā uz visu pārējo, lēmums par izpildīšanu, kā arī šķirējtiesas lēmuma izpildīšana notiek saskaņā ar valsts likumiem.

Однако в постановлении об исполнении решения третейского суда может быть отказано только в следующих случаях:

1) если решение состоялось с нарушением правил о подсудности, предусмотренных в абзаце 3 статьи 1 настоящей Конвенции;

2) если третейское решение вынесено третейским судом, образование которого состоялось не в соответствии с соглашением сторон или с постановлениями статей 2—5, или если одна из сторон при заключении третейского соглашения или при третейском разбирательстве была представлена не в соответствии с законами ее страны, если только эта сторона не выразила определенного согласия на производство дела;

3) если одной из сторон не было при производстве дела дано законной возможности высказаться;

4) если имеется налицо одна из следующих предпосылок:

а) когда по делу, по которому состоялось решение, установлены судебным приговором ложные показания свидетелей, преступные деяния сторон, их представителей или экспертов, или преступные деяния членов суда, участвовавших в деле;

б) когда решение основано на документах, признанных впоследствии по приговору суда по уголовному делу подложными, или когда отменено постановление суда, положенное в основание данного решения;

5) если решение третейского суда присуждает сторону к такому действию, которое недопустимо по законам страны исполнения решения.

Статья 10.

Договаривающиеся Стороны обязуются всячески облегчать процессуальные действия третейских судов,

Tomēr var atteikt lēmumā par šķirējtiesas lēmuma izpildīšanu tikai sekošos gadījumos:

1) ja lēmums noticis pārkāpjot noteikumus par piekritību, kuri paredzēti šīs Konvencijas 1. panta 3. rindkopā;

2) ja šķirējtiesas lēmumu taisījusi šķirējtiesa, kuras nodibināšana nav notikusi saskaņā ar pusu nolīgumu vai ar 2. — 5. panta noteikumiem, vai ja veena no pusēm pie šķirējtiesas nolīguma slēgšanas vai lietas caurlūkošanas šķirējtiesā nav bijusi reprezentēta, saskaņā ar savas valsts likumiem, ja tikai šī puse nav noteikti izteikusi piekrišanu lietas caurlūkošanai;

3) ja vienai no pusēm pie lietas caurlūkošanas nav bijusi dota likumīga iespēja izteikties;

4) ja ir konstatējams viens no sekošiem apstākļiem:

a) kad lietā, kurā taisīts lēmums, ar tiesas spriedumu konstatētas liecinieku nepatiesas liecības, pusu, viņu pārstāvju vai ekspertu noziedzīgi nodarījumi, vai lietā dalību ņēmušo tiesas locekļu noziedzīgi nodarījumi;

b) kad lēmums pamatots uz dokumentiem, kas vēlāk ar tiesas spriedumu kriminālietā atzīti par viltotiem, vai kad atcelts attiecīgam lēmumam par pamatu liktais tiesas lēmums;

5) ja šķirējtiesas lēmums uzliek pusei tādu darbību, kas nav pieļaujama pēc tās valsts likumiem, kur lēmums izpildams.

10. pants.

Līgumslēdzējas Puses apņemas visādi atvieglot šķirējtiesu procesuālo darbību, kura nori-

предпринимаемые на их территории. Если третейский суд найдет необходимым производство судебного действия, которое он сам совершить не в праве, то, по ходатайству третейского суда, это действие, поскольку оно не противоречит законам страны, должно быть исполнено судом, компетентным согласно абзаца 2 статьи 8 для принятия мер к исполнению этого действия.

Статья 11.

Третейские суды, при разрешении представляемых на их рассмотрение дел, обязаны принимать во внимание данные судебного состязания и приведенные сторонами доказательства, а также местные законы и международные торговые обычаи.

Статья 12.

Третейские соглашения, заключенные до вступления в силу настоящей Конвенции, подчиняются в отношении дальнейшего процесса и порядка исполнения решения третейского суда правилам настоящей Конвенции, поскольку обе стороны изъявят на сие до третейского разбирательства письменное свое согласие.

Третейские решения, вынесенные на основании третейских соглашений, состоявшихся до вступления в силу настоящей Конвенции, приводятся в исполнение согласно настоящей Конвенции.

Статья 13.

Договаривающиеся Стороны будут всячески облегчать заключение третейских соглашений между своими хозяйственными органами, в соответствии с вышеозначенными постановлениями, и проведение в жизнь этих третейских соглашений.

sinas viņu teritorijā. Ja cķirētiesa atrod par nepieciešamu izvest tiesas darbību, kuru viņa pati nav tiesīga izdarīt, šī darbība, ciktāl tā nerunā pretīm attiecīgās valsts likumiem, uz šķirētiesas lūgumu jāizpilda tiesai, kura, saskaņā ar 8. panta 2. rindkopu ir piekritīga spert soļus darbības izvešanai.

11. pants.

Jztiesajot viņu caurlūkošanai iesniegtas lietas, šķirētiesam jāņem vērā tiesas sacikstes dati un pusu pievestie pierādījumi, kā arī vietējie likumi un starptautiskie tirdznieciskie paradumi.

12. pants.

Pirms šīs Konvencijas spēkā stāšanās noslēgti šķirētiesas nolīgumi padoti attiecībā uz turpmāko procesu un šķirētiesas lēmuma izpildīšanu šīs Konvencijas noteikumiem, ciktāl abas puses pirms lietas caurlūkošanas šķirētiesā rakstiski tam piekrīt.

Ja šķirētiesas lēmums taisīts uz šķirētiesas nolīguma pamata, kas noslēgts pirms šīs Konvencijas spēkā stāšanās, viņš izpildāms saskaņā ar šo Konvenciju.

13. pants.

Līgumslēdzējas Puses visādi atvieglos šķirētiesas nolīgumu slēgšanu starp viņu saimnieciskiem orgāniem, saskaņā ar šīs Konvencijas noteikumiem un šo šķirētiesas nolīgumu izvešanu dzīvē.

Статья 14.

Настоящая Конвенция составлена на русском и латышском языках, причем при толковании Конвенции оба текста почитаются аутентичными.

Статья 15.

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и обмен ратификационными грамотами будет иметь место в Риге.

Настоящая Конвенция останется в силе в течение пяти лет со дня обмена ратификационными грамотами.

Если за шесть месяцев до окончания указанного пятилетнего срока не последует отказа одной из Договаривающихся Сторон, то настоящая Конвенция почитается продленной на следующие двенадцать месяцев впредь до того, пока не последует отказа не менее чем за шесть месяцев до истечения предыдущего двенадцатимесячного срока Конвенции.

Однако, по истечению годового срока действия Конвенции, обе Стороны имеют право досрочной денонсации Конвенции. В случае такой денонсации Конвенция сохраняет силу в течение шести месяцев со дня заявления одной из Сторон о своем желании ее расторгнуть.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в городе Риге, в двух экземплярах, 10 октября 1927 года.

(М. П.) (подписи) **Лоренц.**
F. Cielens.

14. pants.

Šī Konvencija sastādīta krievu un latviešu valodā, pēc kam Konvencijas iztulkošanai abi teksti skaitas par autentiskiem.

15. pants.

Šī Konvencija ratificējama un ratifikācijas dokumentu apmaiņai jānotiek Rīgā.

Konvencija paliks spēkā uz pieci gadiem, skaitot no ratifikācijas dokumentu apmaiņas dienas.

Ja neviena no Līgumslēdzējām Pusēm neuzteic Konvenciju seši mēnešus pirms minētā pieci gadi termiņa notecēšanas, Konvencija skaitās automatiski pagarināta uz sekojošiem divpadsmit mēnešiem un tā joprojam, kamēr to neuzteic vismaz seši mēnešus pirms Konvencijas iepriekšēja divpadsmit mēnešu termiņa notecēšanas.

Tomēr, pēc tam, kad Konvencija ir bijusi spēkā vienu gadu, abām Pusēm ir tiesība to priekšlaikus uzteikt. Šādas uzteikšanas gadījumā Konvencija paliek spēkā seši mēnešus skaitot no dienas, kad viena Puse paziņo savu vēlēšanos uzteikt Konvenciju.

Šo apliecinot, augšā minētie pilnvarotie parakstījuši šo Konvenciju un tai uzspieduši savus zīmogus.

Sastādīta Rīgā, divos eksemplāros, 1927. gadā 10. oktobrī.

(L. S.) (paraksti) **F. Cielens.**
Лоренц.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ к Конвенции о третейских судах по торговым и другим гражданским делам.

К статье 1.

1) Сторонами в смысле настоящей Конвенции являются граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также товарищества и юридические лица всякого рода, имеющие свое пребывание на территории одной из Договаривающихся Сторон.

2) Постановления настоящей Конвенции применяются и в том случае, когда тяжущимся в деле выступает одна из Договаривающихся Сторон.

3) Для соблюдения письменной формы достаточно обмена письмами.

К статьям 1 и 2.

Течение срока, установленного третейским соглашением или законами каждой из Договаривающихся Сторон для разрешения дел в третейских судах, начинается с момента уведомления сторон об избрании или назначении суперарбитра.

К статье 2.

Если местопребыванием третейского суда указано государство, с которым в момент обращения к третейскому суду одна из Договаривающихся Сторон не поддерживает дипломатических сношений, или если эти последние будут прерваны до вынесения третейского решения, или если в качестве третейского судьи или суперарбитра будет предусмотрен или будет действовать гражданин такого государства, то третейское соглашение теряет силу, если только стороны на этот случай не условились в третейском соглашении или не условились дополнительно

BEIGU PROTOKOLS pie Konvencijas par šķīrējtiesām tirdznieciskās un civil- lietās.

Pie 1. panta.

1) Šīs Konvencijas nozīmē „puses“ ir katras Līgumslēdzējas Puses pilsoņi, kā arī visāda veida sabiedrības un juridiskas personas, kuru sēdeklis atrodas vienas Līgumslēdzējas Puses teritorijā.

2) Šīs Konvencijas noteikumi piemērojami arī tai gadījumā, ja lietā kā prāvnieks uzstājas viena no Līgumslēdzējām Pusēm.

Rakstiskās formas ievērošanai vēstuleļ apmaiņa ir pietiekoša.

Pie 1. un 2. panta.

Termiņa tecešana, kas noteikts šķīrējtiesas nolīgumā vai katras Līgumslēdzējas Puses likumos lietas iztiesāšanai šķīrējtiesā, sākās no momenta, kad pusēm paziņots par superarbitra ievēlēšanu vai iecelšanu.

Pie 2. panta.

Ja šķīrējtiesas sēdeklis norādīts valstī, ar kuru viena no Līgumslēdzējām Pusēm neuztur diplomatiskus sakarus tai momentā, kad puses griežas pie šķīrējtiesas, vai ja šie sakari tiek pārtraukti pirms šķīrējtiesas lēmuma taisīšanas, vai ja par šķīrējtiesnesi vai superarbitru paredzēts vai darbojas tādas valsts pilsonis, šķīrējtiesas nolīgums zaudē spēku, ja tikai puses nav paredzējušas tādu gadījumu šķīrējtiesas nolīgumā, vai ja viņas papildus nav vienojušās par šķī-

но о перенесении местопребывания третейского суда в другое государство или об ином составе третейского суда.

К статье 4.

1) При отсутствии иного соглашения о разрешении дела третейским судом, третейское соглашение утрачивает силу со смертью одной из сторон, если смерть последовала до вынесения решения третейского суда.

2) Если участвующая в третейском соглашении сторона выбывает вследствие реорганизации, прекращения существования или по какой либо иной причине, то Договаривающаяся Сторона, коей принадлежит выбывшая сторона, должна, поскольку эти случаи не предусмотрены в ее законодательстве, указать другой стороне, по ее ходатайству, тот орган, с которым должно продолжаться третейское разбирательство.

3) В случаях, предусмотренных в статье 4 настоящей Конвенции, течение срока, указанного в пункте 4 статьи 2, начинается с момента уведомления сторон об избрании или назначении нового судьи или суперарбитра.

(М. П.) (подписи) **Лоренц.**
F. Cielens.

rējtiesas sēdekļa pārceļšanu uz citu valsti, vai par citu šķirējtiesas sastāvu.

Pie 4. panta.

1) Ja nav citas vienošanās par lietas izteesašanu šķirējtiesā, šķirējtiesas nolīgums zaudē spēku ar vienas puses nāvi, ja nāve notikusi pirms šķirējtiesas lēmuma taisīšanas.

2) Ja šķirējtiesas nolīgumā dalību ņēmeja puse izstājās sakarā ar reorganizāciju, viņas pastāvešanai izbeidzoties, vai aiz cita iemesla, Līgumslēdzējai Pusei, pie kuras pieder izstājusēs puse, jānorāda, ciktāl viņas likumdošanā šie gadījumi nav paredzēti, otrai pusei uz pēdējās lūgumu tas organs, ar kuru jāturpina tiesašana šķirējtiesā.

3) Šīs Konvencijas 4. panta paredzētos gadījumos, 2. panta 4. punkta norādītā termiņa tecešana sākās no momenta, kad pusēm paziņots par jauna tiesneša vai superarbitra ievēlšanu vai iecelšanu.

(L. S.) (paraksti) **F. Cielens.**
Lorenc.

После рассмотрения вышеуказанных актов, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил их и ратификовал во всем их содержании, обещая, что все в этих актах изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 1 ноября 1927 года.

*Председатель Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик М. Калинин.*

*Секретарь Центрального Исполнительного Комитета Союза
Советских Социалистических Республик А. Енуидзе.*

Обмен ратификационными грамотами произведен в Риге 29 августа 1928 года.

2. Дополнительный протокол к Конвенции о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченный Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченный Латвии подписали в г. Риге 18 мая 1928 года Дополнительный Протокол к Конвенции о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией, подписанной 10 октября 1927 года, каковой акт от слова до слова гласит так:

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ к Конвенции о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

PAPILDU PROTOKOLS pie Konvencijas par šķīrējtiesām tirdznieciskās un civillietās starp Padomju Socialistisko Republiku Savienību un Latviju.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Латвийской Республики согласились внести в текст на латышском языке подписанной 10 октября 1927 г. Конвенции о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией нижеследующие исправления:

В ст. 3 абзаце первом слова „pusēm nevienojoties“ заменить словами „Ja puses nav vienojušas par citu kārtību“.

В ст. 6 первый абзац выразить следующим образом: „šķīrējtiesas spriedumam ar norādījumu par tā sastādīšanas dienu un vietu, šķīrējtiesas sastāvu un pusēm doto iespēju izteikties, jābūt parakstītam no šķīrējtiesas, pie kam pusēm izsniedz pa vienam šķīrējtiesas parakstītam sprieduma eksemplāram“.

Во втором абзаце слово „lēmumā“ заменить словом „spriedumā“.

В ст. 7 слова „lēmumiem“ и „lēmumu“ заменить словами „spriedumiem“ и „spriedumu“.

Padomju Socialistisko Republiku Savienības un Latvijas Republikas valdības vienojušās izdarīt 1927. g. 10. oktobrī parakstītās konvencijas par šķīrējtiesām tirdznieciskās un civillietās starp Padomju Socialistisko Republiku Savienību un Latviju latviešu valodas tekstā zemāk sekojošos pārļaujumus:

3. pantā: pirmā rindā vārdu „pusēm nevienojoties“ vietā likt vārdus „Ja puses nav vienojušās par citu kārtību“.

6. pantā: pirmo rindkopu izteikt šādi: „šķīrējtiesas spriedumam ar norādījumu par tā sastādīšanas dienu un vietu, šķīrējtiesas sastāvu un pusēm doto iespēju izteikties, jābūt parakstītam no šķīrējtiesas, pie kam pusēm izsniedz pa vienam šķīrējtiesas parakstītam sprieduma eksemplāram“.

Otrā rindkopā vārda „lēmumā“ vietā likt vārdu „spriedumā“.

7. pantā: vārdu „lēmumiem“ un „lēmumu“ vietā likt vārdus „spriedumiem“ un „spriedumu“.

В ст. 8 слова „lēmumu“, „lēmumu“ и „lēmumu“ заменить словами „spriedumu“, „spriedumu“ и „spriedumu“.

В ст. 9 в первом предложении первого абзаца слово „lēmums“ заменить словом „spriedums“. Во втором предложении слово „lēmuma“ заменить словом „sprieduma“. В первом предложении второго абзаца слова „šķirējtiesas lēmuma“ заменить словами „šķirējtiesas sprieduma“.

В пунктах 1, 2, 4-а, 4-б и 5 слова „lēmums“, „lēmumu“, „lēmums“, „lēmums“, „lēmumam“, „lēmums“, „lēmums“ и „lēmums“ заменить словами „spriedums“, „spriedumu“, „spriedums“, „spriedums“, „spriedumam“, „spriedums“, „spriedums“ и „spriedums“.

В ст. 12 слова „lēmuma“ и „lēmums“ заменить словами „sprieduma“ и „spriedums“.

В заключительном протоколе к ст. 4 л. 2 в первом предложении слово „izstājas“ заменить словом „atkrīt“.

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступает в силу одновременно с Конвенцией о третейских судах по торговым и гражданским делам между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвией.

В удостоверение чего надлежаще на то уполномоченные подписали настоящий Протокол в двух экземплярах на русском и латышском языках и приложили к нему свои печати.

Учинено в Риге, 18 мая 1928 года.

(М. П.) Н. Кулябко.

(М. П.) А. Balodis.

8. pantā: vārdu „lēmumu“, „lēmumu“ un „lēmumu“ vietā likt vārdus „spriedumu“, „spriedumu“ un „spriedumu“.

9. pantā: pirmās rindkopas pirmā teikumā vārda „lēmums“ vietā likt vārdu „spriedums“. Otrā teikumā vārda „lēmuma“ vietā likt vārdu „sprieduma“.

Otrās rindkopas pirmā teikumā vārdu „šķirējtiesas lēmuma“ vietā likt vārdus „šķirējtiesas sprieduma“.

1., 2., 4.-a, 4.-b un 5. punktos vārdu „lēmums“, „lēmumu“, „lēmums“, „lēmums“, „lēmumam“, „lēmumus“, „lēmums“ un „lēmums“ vietā likts vārdus „spriedums“, „spriedumu“, „spriedums“, „spriedums“, „spriedumam“, „spriedums“, „spriedums“ un „spriedums“.

12. pantā: vārdu „lēmuma“ un „lēmums“ vietā likt vārdus „sprieduma“ un „spriedums“.

Beigu protokolā: pie 4. pantā 2. punkta pirmā teikumā vārda „izstājas“ vietā likt vārdu „atkrīt“.

Sis protokols ratificējams un stājas spēkā līdz ar Konvencijas par šķirējtiesām tirdznieciskās un civillietās starp Padomju Socialistisko Republiku Savienību un Latviju.

Šo aļiecinot, pienācīgi uz to pilnvarotie parakstījuši šo protokolu divos eksemplāros krievu un latviešu valodā un tam uzspieduši savus zīmogus.

Sastādīts Rīgā, 1928. g.

18. maijā.

(М. П.) Н. Кулябко.

(М. П.) А. Balodis.

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании, обещая, что все в этом акте изложенное будет соблюдено ненарушимо. В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

*Председатель Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик М. Калинин.*

*Секретарь Центрального Исполнительного Комитета Союза
Советских Социалистических Республик А. Енукидзе.*

Москва, 18 июня 1928 года.

Обмен ратификационными грамотами произведен в Риге 29 августа 1928 года.

Цена 20 коп

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО

Главлит № А 29818 12/1 — 29 г.

Зак. № 132.

Тираж 3.450 экз.

31-я типография „Красный Печатник“, Никольская 3/1



И УН
АВК С Е Т
ОБЩ. И Т Е Б. И И П РА В А
№ 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

14 января 1929 г.

№ 2.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

3. О назначении тов. Авксентьевского К. А. уполномоченным Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах при Совете Народных Комиссаров Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.
4. О назначении тов. Кубяка Н. А. членом Совета Труда и Оборона.
5. О назначении тов. Халилова М. заместителем торгового представителя Союза ССР в Турции.
6. Об освобождении тов. Пилявского С. С. от обязанностей члена подготовительной комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
7. О назначении уполномоченным Совета Труда и Оборона по проведению весенней посевной кампании тов. Рудзутака Я. Э. и заместителем его — тов. Кубяка Н. А.
8. Устав Государственного Белорецкого Горнозаводского Треста — „Белгортрест“.
9. Устав государственного треста новых строительных материалов — „Новстромтрест“.
10. Об установлении срока операционного года Русско-Германского Торгового Транзитного Акционерного Общества „Рустранзит“.

3. О назначении тов. Авксентьевского К. А. уполномоченным Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах при Совете Народных Комиссаров Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Левандовского Михаила Карловича, от обязанностей уполномоченного Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах при Совете Народных Комиссаров Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

2. Назначить тов. Авксентьевского Константина Алексеевича уполномоченным Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах при Совете Народных Комиссаров Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва — Кремль.
3 декабря 1928 г.

4. О назначении тов. Кубяка Н. А. членом Совета Труда и Оборона.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Кубяка Николая Афанасьевича членом Совета Труда и Оборона.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
11 декабря 1928 г.

Распубликовано в № 1 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 января 1929 г.

5. О назначении тов. Халилова М. заместителем торгового представителя Союза ССР в Турции.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Халилова М. заместителем торгового представителя Союза ССР в Турции.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
11 декабря 1928 г.

6. Об освобождении тов. Пилявского С. С. от обязанностей члена подготовительной комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить с 20 декабря 1928 г. тов. Пилявского Станислава Станиславовича от обязанностей члена подготовительной комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
11 декабря 1928 г.

7. О назначении уполномоченным Совета Труда и Оборона по проведению весенней посевной кампании тов. Рудзутака Я. Э. и заместителем его тов. Кубяка Н. А.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Назначить уполномоченным Совета Труда и Оборона по проведению весенней посевной кампании тов. Рудзутака Яна Эрнестовича и заместителем его тов. Кубяка Николая Афанасьевича.

Зам. Председателя СТО В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
3 января 1929 г.

Распубликовано в № 10 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 января 1929 г.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

23 августа 1928 года.

8. У С Т А В

Государственного Белорецкого Горнозаводского Треста—„Белгортрест“.

1. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта чугуна, мартеновского железа и стали, чугунного, медного и стального литья, железной и стальной проволоки, гвоздей, шурупов, канатов, заклепок и других проволочных изделий, железа листового и кровельного и изделий из него, а также огнеупорного кирпича, утверждается, на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Белорецкий Горнозаводский Трест“—„Белгортрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР. Настоящий Трест образован путем выделения из бывш. Государственного Южно-Уральского Горнозаводского Треста производственных предприятий, перечисленных в § 2 сего устава.

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия, находящиеся в Тамьян-Катайском Кантоне Башкирской Автономной Советской Социалистической Республики:

- а) Белорецкий металлургический завод в г. Белорецке,
- б) Проволочно-гвоздильный завод в г. Белорецке,
- в) Тирлянский листопрокатный завод при ст. Тирлян узкоколейной железной дороги,
- г) Зигаинский чугуно-плавильный завод,
- д) Инзерский чугуно-плавильный завод,
- е) Анзяно-Петровский чугуно-плавильный завод,
- ж) Лапыштинский чугуно-плавильный завод,
- з) Рудники.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи:

- а) земельные участки общей площадью 2.458,46 гектаров;
- б) месторождения ископаемых общей площадью 6.968,31 гектаров;
- в) леса общей площадью 819.672,13 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, согласно его балансу на 1 октября 1926 года, в сумме 19.579.931. руб. 09 коп.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки, месторождения ископаемых и леса в уставный капитал Треста не включены.

III. Управляющий Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его двух заместителей, сроком на три года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Управление Трестом имеет местонахождение в г. Белоречке.

§ 16. Управляющий Треста, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению управляющего Треста, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями, на основе типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение производственно-финансовых планов и планов промышленного строительства, а в случаях, предусмотренных законом, составление и пред-

ставление в ВСНХ Союза ССР технических проектов по промышленному строительству.

Примечание. В случае неутверждения ВСНХ Союза ССР производственно-финансового плана Треста к началу операционного года, управляющий Треста, впредь до утверждения плана, осуществляет свою производственную деятельность на основе составленного им плана.

г) Представление на утверждение ВСНХ Союза ССР проектов существенных изменений утвержденных планов (п. „в“).

д) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утвержденные периодические отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

е) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

ж) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении бухгалтера Треста.

з) Паем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

и) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

к) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

л) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до шести лет, сдача и взятие в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше шести лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

м) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

н) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

о) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, выпуск долгосрочных облигационных займов, а также совершение долгосрочных кредитных операций за-границей.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

р) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

с) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то доверенностями.

§ 18. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером Треста.

§ 19. Управляющий и его заместители обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 20. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми управляющим Треста и действующими на началах единоличия, на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого управляющим Треста, и доверенности, выданной управляющим Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 21. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона по представлению ВСНХ Союза ССР.

§ 22. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 23. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 24. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года включительно, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 25. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются управляющим в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 26. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предьявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 27. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему Трестом указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 28. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 29. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Рухимович.

20 декабря 1928 года.

9.

У С Т А В

Государственного Треста Новых Строительных Материалов—„Новстромтрест“.

1. Общие положения.

§ 1. Для добычи, производства и сбыта новых строительных материалов, как то: бетонных, трепельных, торфоизоляционных и иных, учреждается, на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Трест Новых Строительных Материалов“—„Новстромтрест“, состоящий в ведении ВСНХ Союза ССР.

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

1) Завод № 1 по производству асбозурита—Москва, Покровка, М. Казенный пер. д. № 18.

2) Завод № 2 по производству асбесто-цементных пластинок—Московская губерния, Московский уезд, деревня Нижние Котлы.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи месторождения полезных ископаемых общей площадью 35,67 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР, с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. в сумме одного миллиона четырехсот семидесяти тысяч (1.470.000) рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, месторождения полезных ископаемых в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, члена правления в случае его временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в г. Москве.

§ 16. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа, особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях, в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании должно присутствовать три члена правления, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право, за своей ответственностью, проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем. Правление может уполномачивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления, без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления и находящимися палицо членами правления, а также главным бухгалтером Треста.

§ 21. Председатель, его заместитель и член правления Треста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 24. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст. ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст. ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста, ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, за исключением первого отчетного года, определяемого со времени организации Треста по 30 сентября 1929 г., правление Треста представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года. Отерочка в представлении отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 28. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 29. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 30. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст. ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 31. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

10. Об установлении срока операционного года Русско-Германского Торгово Транзитного Акционерного Общества „Рустрозит“.

Утверждено Советом Народных Комиссаров Союза ССР 17 апреля 1928 года.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Разрешить Обществу „Рустрозит“ считать начало операционного года с 1 апреля вместо 1 января.

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

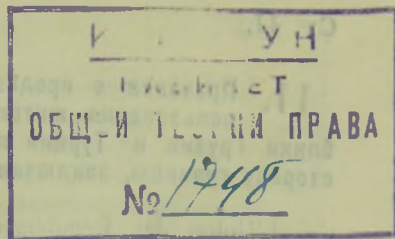
„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ- КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№. № по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.

В виду ограниченности тиража «Собрания Законов» на 1929 год Отдел Опубликования Законов обращает внимание всех учреждений и организаций на необходимость производства платной подписки на «Собрание Законов» не позднее 1 января 1929 г.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

15 января 1929 г.

№ 3.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

11. Протокол о продлении действия Конвенции относительно пользования жителями Советской Социалистической Республики Грузии и Турции пастбищами, находящимися по другую сторону границы, заключенной 20 марта 1922 года.

11. Протокол о продлении действия Конвенции относительно пользования жителями Советской Социалистической Республики Грузии и Турции пастбищами, находящимися по другую сторону границы, заключенной 20 марта 1922 года.

L'Union des Républiques Soviétistes Socialistes d'une part et la République Turque d'autre part s'étant mis d'accord pour la conclusion d'une nouvelle Convention des pâturages en vue de faciliter réciproquement la jouissance des pâturages situés de part et d'autre de la frontière par les habitants des contrées limitrophes des deux Pays et ne voulant occasionner aucune interruption à l'usage établi de par la Convention des pâturages de 1922,

les Soussignés aux noms de leurs Gouvernements respectifs sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1. La durée de la Convention relative à la jouissance des pâturages respectifs signée le 20 Mars 1922 à Tiflis entre la République Soviétiste Socialiste de Géorgie et la République de Turquie est prorogée de 4 mois à partir de 17 Septembre 1928, jour de l'expiration de la dite Convention.

Article 2. Ce protocole sera ratifié d'après les Constitutions respectives des deux Pays aussitôt que faire se pourra.

Fait à Angora, le 17 Mai 1928.

(signé) **Zekiaï.**

(signé) **J. Suritz.**

Перевод.

Поскольку Союз Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Турецкая Республика — с другой, согласились о необходимости заключения новой конвенции о пастбищах, в целях взаимного облегчения пользования пастбищами, расположенными с одной и с другой сторон границы, жителями приграничных областей обоих стран, и не желают создавать какого либо перерыва в режиме, установленном Конвенцией о пастбищах 1922 года,

нижеподписавшиеся, от имени своих соответственных Правительств, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1. Действие Конвенции относительно пользования соответствующими пастбищами, подписанной 20 марта 1922 года в Тифлисе между Советской Социалистической Республикой Грузии и Турецкой Республикой, продлено на 4 месяца, начиная с 17 сентября 1928 года — дня истечения действия названной Конвенции.

Статья 2. Этот протокол будет ратификован при первой возможности, согласно соответственных конституций обеих стран.

Учинено в Ангоре, 17 мая 1928 года.

(подпись) **Зекиан.**

(подпись) **Суриц.**

Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР 31 июля 1928 года.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР

Издается Управлением Делами СНК Союза ССР и СТО на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюрко-татарском языках

ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1929 год на „СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“ ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

	На 1 год		На 6 мес.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Отдел первый				
Городская и иногородняя	8	—	4	—
За-границу	15	—	8	—
Отдел второй (только на русском языке)				
Городская и иногородняя	6	—	3	—
За-границу	8	—	5	—

На срок менее полугода подписка не принимается.

Цена отдельн. номера отдела I—15 коп., отдела II и национальн. текстов по 20 коп.

Цена в розничной продаже алфавитно-предметных указателей
к первому отделу — полугодического — руб. 50 коп.
к второму „ — годового (январь — декабрь) 1 „ —
ко второму отделу — „ — „ „ 50 „

Всем подписчикам алфав.-предметные указат. рассыл. бесплатно.

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

„Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР“

Книги: первая, вторая, третья, четвертая—пятая и Продолжение первое без переплета цена 13 руб. 70 коп.; в переплете цена 19 руб. 20 коп.

КОМПЛЕКТЫ СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

	Без переплета		В переплете	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Отдел I за 1924 год	2	50	3	—
Отдел I за 1925 год	5	—	6	—
Отдел I за 1926 год	5	—	6	—
Отдел I за 1927 год	7	—	8	—

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923—1924 год цена в переплете 10 руб.

Прием подписки и продажа изданий производится

Канторой „Собрания Законов Союза ССР“—Москва, Красная площадь, Верхние Торговые Ряды (ГУМ), 3-я линия, пом. 216, тел. 4-11-67.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

12 февраля 1929 г.

№ 4.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

12. О назначении тов. Мороза Г. С. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
13. О назначении тов. Ручкого Я. Т. членом коллегии Народного Комиссариата Путей Сообщения.
14. Устав Государственной конторы по проектированию строительства в сельскохозяйственной и пищевкусовой промышленности—„Сельпромстрой“.
15. Устав Государственного Синдиката Кожевенной Промышленности Союза ССР—„Всероссийский Кожевенный Синдикат (ВКС)“.
16. Об изменении п.п. 11, 12 и 13 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“.
17. Об изменении пункта 9 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“.
18. Об изменении § 2 устава Государственного Электротехнического Треста Заводов Слабого Тока „Электросвязь“.
19. Инструкция о номенклатуре расходов по строительству, порядке их исчисления и учета и о предельных размерах этих расходов.

12. О назначении тов. Мороза Г. С. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Мороза Григория Семеновича членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

4 января 1929 г.

13. О назначении тов. Руцкого Я. Т. членом коллегии Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Руцкого Якова Трофимовича членом коллегии Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
12 января 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Косиор.

12 декабря 1928 года.

14. У С Т А В

Государственной конторы по проектированию строительства в сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности — „Сельпромстрой“.

I. Общие положения.

§ 1. Для проектирования нового строительства в консервной, рыбной, крахмало-паточной, картофельно-сушильной, винокуренной, пивоваренной, дрожжевой, макаронной, табачной, махорочной и кондитерской отраслях сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности, а также для составления проектов расширения и реконструкции существующих заводов и фабрик в той же промышленности, на основании постановления Совета Труда и Оборонь от 14 сентября 1928 г. и в соответствии с положением о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается Государственная контора по проектированию строительства в сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности — „Сельпромстрой“ общесоюзного значения, состоящая в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. Для осуществления указанной в § 1 цели на „Сельпромстрой“ возлагается:

а) составление и разработка планов, проектов, смет, расчетов, схем и чертежей, как по сооружению новых, так и по расширению, реконструкции и рационализации существующих заводов и фабрик сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности;

б) производство разного рода предварительных изысканий экономического и технического характера, связанных с проектировкой, расширением, реконструкцией и рационализацией производственных предприятий сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности;

в) организация работ и технический надзор за работами по монтажу, оборудованию и пуску в ход указанных предприятий;

г) информирование учреждений и предприятий по вопросам современной постановки техники производства, методов работы при механизированном производстве, а также методов массового производства;

д) консультация и экспертиза по всем вопросам техники и организации производства в области сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности, в частности, по вопросам постройки новых фабрик и заводов и связанных с ними сооружений и подсобных зданий, оборудования заводов и фабрик необходимыми машинами, приборами, приспособлениями, инструментами, производственными материалами;

е) выявление потребности предприятий сельско-хозяйственной и пищевкусовой промышленности в тех или иных видах приборов и машин и выработка стандартов аппаратов, машин и частей к ним для предприятий пищевкусовой и сельско-хозяйственной промышленности.

§ 3. „Сельпромстрой“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Сельпромстрою“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Сельпромстрой“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Сельпромстрою“ не отвечает. „Сельпромстрой“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Сельпромстрой“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Сельпромстрою“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 7. Занаряживание работы „Сельпромстрою“ в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 8. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Сельпромстрой“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 9. „Сельпромстрой“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Сельпромстроя“.

§ 10. Уставный капитал „Сельпромстроя“ определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. в сумме 150.000 (ста пятидесяти тысяч) рублей.

III. Управляющий „Сельпромстроя“, его права и обязанности.

§ 11. Для управления „Сельпромстроем“ ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и двух его заместителей, сроком на два года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 12. Управление „Сельпромстроя“ имеет местонахождение в г. Москве.

§ 13. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Сельпромстроя“, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Сельпромстроя“.

§ 14. К ведению управляющего, в частности, относятся:

а) Организация работ и руководство деятельностью „Сельпромстроя“.

б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР финансово-операционных планов.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

г) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Сельпромстроя“.

д) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

е) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, бюро, представительств и агентств „Сельпромстроя“.

ж) Страхование принадлежащего „Сельпромстрою“ имущества.

з) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Сельпромстроя“ сделок, актов и договоров, выдача доверенностей.

к) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

л) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 15. Порядок подписи исходящих от „Сельпромстроя“ бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Сельпромстроя“. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем, а также главным бухгалтером „Сельпромстроя“.

§ 16. Управляющий и его заместители обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Сельпромстроя“ и прибыль.

§ 17. Кроме уставного капитала образуются:

- а) амортизационный капитал,
- б) резервный капитал,
- в) капитал расширения предприятия и
- г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 18. Амортизация имущества „Сельпромстроя“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 19. Определение размера прибылей и убытков, распределение прибылей и определение отчислений из них в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытков, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Сельпромстроя“, ревизия его деятельности.

§ 20. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей,

согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 21. Ревизия деятельности „Сельпромстрой“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им вслѣшское содействие при ревизии и обследовании деятельности „Сельпромстрой“.

§ 22. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут, в пределах своей компетенции, давать управляющему „Сельпромстрой“ указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Сельпромстрой“.

§ 23. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала и другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Сельпромстрой“.

§ 24. „Сельпромстрой“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

15. У С Т А В

Государственного Синдиката Кожевенной Промышленности Союза ССР—„Всесоюзный Кожевенный Синдикат (ВКС)“

Утвержден Советом Труда и Обораны
13 декабря 1928 года.

I. Общие положения.

§ 1. Государственный Синдикат Кожевенной Промышленности Союза ССР—„Всесоюзный Кожевенный Синдикат (ВКС)“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, имеет своей целью согласование и объединение торговой деятельности государственных предприятий кожевенной промышленности, состоящих членами Синдиката.

Примечание 1. Под наименованием „кожевенная промышленность“ в настоящем уставе следует понимать, кроме кожевенной промышленности в тесном значении, также обувное, шорно-

седельное, овчинно-шубное, ремешное, кожевенно-галантерейное и другие близкие к ним производства.

Примечание 2. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава утрачивает свою силу положение о Всероссийском Кожевенном Синдикате, утвержденное президиумом ВСНХ 27 июля 1922 г. и опубликованное в Собр. Узак. РСФСР 1925 г. отд. II № 14, ст. 40.

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Синдикату предоставляется:

а) производить сбыт продукции предприятий кожевенной промышленности, как состоящих, так и не состоящих членами Синдиката, заготавливать и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения как на внутреннем, так и на внешних рынках, с соблюдением законов и правил о внутренней и внешней торговле;

б) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;

в) разрабатывать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов в соответствии с требованиями рынка и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката;

г) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

д) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

е) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

ж) организовать, с разрешения ВСНХ Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания пужд членов его;

з) организовать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

и) открывать отделения, конторы, представительства и склады;

к) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

л) являться с разрешения ВСНХ Союза ССР учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером-пайщиком или членом.

§ 3. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 4. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 5. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 6. Складочный (паевой) капитал Синдиката не может быть менее пятнадцати миллионов рублей.

§ 7. Паи Синдиката на сумму пять миллионов рублей подлежат обязательному покрытию деньгами.

§ 8. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в десять тысяч рублей.

§ 9. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, при чем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются впредь до достижения им указанного предела.

§ 10. Отчисления в амортизационный капитал производятся, согласно утверждаемым Советом Труда и Оборона правилам.

§ 11. Капиталы специального назначения, в том числе и капитал расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката;
- б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката. Права и обязанности их.

§ 12. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия кожевенной промышленности.

§ 13. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 14. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определенные соглашением его с правлением Синдиката.

§ 15. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов, соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, причем каждый полностью оплаченный пай дает право на один голос; однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более, чем одной восьмой общего числа голосов.

§ 16. Члены Синдиката обязаны передавать свою продукцию для реализации Синдикату в размере, по номенклатуре, на условиях, в основном устанавливаемых собранием уполномоченных, а также вести через Синдикат заготовку всех основных видов сырья.

§ 17. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат, но не ранее окончания операционного года, может выйти из его состава с соблюдением нижеследующих условий:

а) О выходе из состава Синдиката подается письменное заявление в правление; днем выбытия считается последний день текущего операционного года, если заявление о выходе сделано не позже, как за три месяца до конца операционного года, в противном случае днем выхода считается последний день следующего операционного года.

б) Предприятиям, выбывающим из числа членов Синдиката, возвращаются сделанные ими в оплату паев взносы с начислением причитающегося им дивиденда и за вычетом их задолженности Синдикату и падающих на их долю убытков по балансу за тот операционный год, в котором они выбыли, по окончании всех расчетов Синдиката с выбывающим членом, однако, не позднее трех месяцев по утверждению отчета за соответствующий операционный год.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 18. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется ВСНХ Союза ССР.

§ 19. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателя, членов правления и ревизионной комиссии, кандидатов к ним и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;

в) рассмотрение инструкции правлению и ревизионной комиссии;

г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) установление для членов Синдиката ассортиментов и стандартов;

е) дача руководящих указаний правлению о распределении заказов между членами Синдиката;

ж) разграничение между членами Синдиката районов сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров;

з) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно опытно-показательных учреждений и предприятий;

и) перераспределение паев между членами Синдиката и разрешенные передачи членами Синдиката своих паев другим его членам;

к) установление номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

л) рассмотрение вопросов об участии (в частности о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

м) прием и исключение членов Синдиката;

н) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;

о) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 20. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются, согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 21. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передавать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать норму, установленную § 15.

§ 22. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 23. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и, с заключением последней, представляется собранию.

§ 24. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем; участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 25. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих по совокупности не менее, чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 26. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

а) об изменении устава,

- б) об исключении членов Синдиката,
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановлений большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвующих в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 27. В случае отсутствия кворума (§ 25), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 20, причем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предваряет членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 26, на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа полностью оплаченных паев, а для исключения членов — не менее чем $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 28. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 29. Правление состоит из председателя, его заместителя и пяти членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на два года; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата. Кандидаты приступают к исполнению обязанностей членов правления в порядке большинства полученных при избирании голосов.

§ 30. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

- а) Созыв собрания уполномоченных.
- б) Проведение в жизнь постановлений собрания уполномоченных и указаний ВСНХ Союза ССР.
- в) Разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собрания уполномоченных, в частности составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов.
- г) Рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представлении таковых на решение собрания уполномоченных.
- д) Покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, залог товаров в обороте и переработке, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок и договоров и выдача доверенностей.
- е) Прием заказов и распределение их между членами Синдиката.
- ж) Открытие и закрытие отделений и контор Синдиката.
- з) Собрание и разработка статистическо-экономических материалов по кожевенной промышленности.

п) Прием и увольнение рабочих и служащих.

к) Устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлжащим органам установленных сведений. Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным ВСНХ Союза ССР сметам.

§ 31. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, либо другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером (или старшим бухгалтером конторы или отделения).

§ 32. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 33. Правление созывается председателем по мере надобности, но во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 34. Заседания правления действительны при наличии большинства членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, требует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 35. Ревизионная комиссия состоит из пяти членов и двух кандидатов к ним, избираемых собранием уполномоченных на два года.

§ 36. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя свои заключения правлению не позднее, чем за две недели до собрания уполномоченных, при чем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 37. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседаний немедленно направляются в копии в правление Синдиката и ВСНХ Союза ССР.

§ 38. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 39. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, в том числе два избираются собранием уполномоченных, два назначаются ВСНХ Союза ССР и один Наркомфином Союза ССР.

16. Об изменении п.п. 11, 12 и 13 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 18 октября 1928 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

1. Изложить п.п. 11, 12 и 13 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 26, ст. 117) в следующей редакции:

„11) Ленинградский изоляторный завод „Пролетарий“—гор. Ленинград, Полюстровский пр., 99.

12) Московский изоляторный завод „Изолятор“—гор. Москва, с. Всехсвятское.

13) Изоляторный завод „им. тов. Артема“—гор. Славяпск, Артемовского округа“.

17. Об изменении пункта 9 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 7 января 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

Пункт 9 § 2 устава Государственного Электротехнического Треста—„ГЭТ“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 26, ст. 117) исключить, соответственно изменив нумерацию последующих пунктов этого параграфа.

18. Об изменении § 2 устава Государственного Электротехнического Треста Заводов Слабого Тока „Электросвязь“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 7 января 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

В § 2 устава Государственного Электротехнического Треста Заводов Слабого Тока „Электросвязь“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 38, ст. 152) слова: „Электровакуумный завод—Лопухинская ул., 14а“ заменить словами: Электровакуумный завод „Светлана“—ул. Ф. Энгельса, 21/25“.

19. Инструкция о номенклатуре расходов по строительству, порядке их исчисления и учета и о предельных размерах этих расходов.

(Издана в отмену инструкции Комиссии по строительству при Совете Труда и Обороне от 29 марта 1928 г. о номенклатуре, размерах и порядке начисления накладных расходов на стоимость строительных работ при составлении производственных смет и отчетов—Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 20, ст. 92).

§ 1. Все государственные, общественные и кооперативные учреждения и предприятия, а также акционерные общества (чаевые товарищества) с исключительным или преобладающим участием государственного или кооперативного капитала, обязаны при составлении калькуляции, производственных и иных смет и при производстве расходов руководствоваться в 1928—1929 г.г. нижеприведенными номенклатурой и предельными размерами, а при учете расходов и при составлении отчетов нижеуказанной номенклатурой расходов по строительству.

Примечание. Предложения заинтересованных ведомств, учреждений, организаций и предприятий Союза ССР и союзных республик о желательных для них изменениях и дополнениях в настоящей инструкции для 1929—1930 и дальнейших лет должны быть представляемы с надлежащими обоснованиями, через соответствующие народные комиссариаты или центральные вневедомственные учреждения Союза ССР или через строительные комиссии (комитеты) союзных республик по принадлежности, в Комиссию по строительству при Совете Труда и Обороне не позднее 1 августа 1929 г. и последующих лет.

§ 2. Все расходы в строительстве по способу их исчисления или распределения разделяются на прямые и косвенные („накладные“).

§ 3. Прямыми расходами являются:

- а) подготовительные работы и техническое оформление работ (§ 7);
- б) основная заработная плата рабочим (§ 5);
- в) основная стоимость материалов (§ 6);
- г) стоимость транспорта до места постройки (§ 6);
- д) содержание и амортизация механического инвентаря на строительных работах (§ 8);
- е) стоимость отдельных частей сооружений, исполняемых не теми организациями, кои выполняют основные строительные работы (§ 9).

§ 4. Косвенными („накладными“) расходами являются:

- а) дополнительные начисления на заработную плату (§ 12);
- б) дополнительные начисления на строительные материалы (§ 13);
- в) вспомогательные работы, устройства и принадлежности (§ 14);
- г) административно-хозяйственные расходы (§ 15);
- д) прочие расходы (§ 16).

1. Прямые расходы.

§ 5. К основной заработной плате рабочим относится вознаграждение рабочих за их нормальную работу независимо от способа расплаты (помесячного, подневного, сдельного и т. п.), вознаграждение за

сверхурочные работы, а равно производимые в праздничное и ночное время, всякого рода приработки, вознаграждение за переработку сверх нормы и расходы по оплате недовыработанных в предпраздничные дни часов.

Примечание. При сметных исчислениях поденной ставки рабочего в $\frac{1}{24}$ месячной тарифной ставки или при поденном расчете с рабочими в $\frac{1}{25}$ месячной тарифной ставки, недовыработка в предпраздничные дни особо не исчисляется и не оплачивается.

§ 6. Под основной стоимостью материалов следует понимать:

- а) при составлении калькуляций и производственных смет—стоимость материалов, исчисленную по справочным ценам плюс транспортные расходы, т. е. цена франко склад место постройки;
- б) при составлении отчетов—покупную или заготовительную стоимость плюс транспортные расходы, т. е. также цена франко склад место постройки, при чем подразделение транспортных расходов по отдельным видам материалов не обязательно.

К транспортным расходам относятся как расходы по непосредственному транспорту материалов, так и расходы по содержанию центральных и базисных складов, по охране материалов, утере и раструске их в пути, а равно расходы, связанные с приобретением, доставкой и сдачей материалов на склад место постройки.

Примечание. Перемещение материалов на территории постройки в процессе производства работ относится не к транспортным работам, а к производству самих работ.

§ 7. К подготовительным работам относятся работы:

- а) по изысканиям и исследованиям как предварительным техническим обычного типа, так и экономическим;
- б) по составлению ориентировочных соображений, эскизов, проектов, смет, расчетов, рабочих чертежей;
- в) по составлению пояснительных записок, экономических расчетов и проч.;
- г) по организации конкурсов, экспертизы и утверждению проектов, а также по консультации при разработке и утверждении проектов;
- д) по составлению технической отчетности.

Примечание. Расходы на крупные изыскательские работы, а также на работы по бурению, дренированию, планировке участков, устройству улиц и проездов определяются особыми сметами.

§ 8. К расходам по содержанию и амортизации механического инвентаря на строительных работах относятся расходы по содержанию, эксплуатации, аренде, амортизации и текущему ремонту механического инвентаря и приспособлений, а равно перевозка такового на работы, установка и обслуживание техническим и рабочим персоналом. Расходы по этому параграфу вносятся в смету по отдельному расчету в соответствии с действительной потребностью.

Если рабочая сила исчислена в смете по нормам на ручную работу, то расходы по настоящему параграфу внесению в смету не подлежат.

Примечание. Расходы по приобретению механического инвентаря и приспособлений к строительной смете не относятся, а включаются в смету приобретения имущества и инвентаря.

§ 9. К отдельным частям сооружений, упомянутым в п. „е“ § 3, следует относить такие комплексные работы, выполнение коих, в виду их специального назначения или устройства, производится по особым соглашениям с соответствующими организациями (как например, центральное отопление, вентиляция, подъемники, мраморные и прочие облицовки, специальные полы и всякого рода подрядные работы, сдаваемые на сторону).

§ 10. Все расходы, упомянутые в §§ 5, 6 и 9 настоящей инструкции, при составлении смет исчисляются в порядке, устанавливаемом правилами о порядке составления и утверждения смет на строительные работы (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отд. II № 37, ст. 225).

Примечание. При учете и отчетности по строительным работам транспортные расходы учитываются отдельно.

§ 11. Расходы, упомянутые в § 7, исчисляются в процентах от общей стоимости работ на основании следующих норм:

А. Для обычных работ—при стоимости их до 50.000 рублей (включительно)—не более 1,5% и при стоимости в 500.000 рублей и выше—не более 0,5%.

При промежуточной стоимости размер определяется интерполяцией.

К группе обычных работ относятся: жилищное строительство; обычные типы общественных и коммунальных зданий и сооружений при несложных заданиях; несложные объекты промышленного и торгового строительства, не требующие сложных технических расчетов (механизированные склады, корпуса небольших фабрик и т. п., небольшие вокзалы и т. п.).

Б. Для особо сложных работ—при стоимости их до 300.000 рублей (включительно) — не более 2%, при стоимости в 1.000.000 рублей и выше не более 1%. При промежуточной стоимости размер определяется интерполяцией.

К группе особо сложных работ относятся: значительные общественные и коммунальные здания и сооружения по специальным заданиям, склады, элеваторы, фабрично-заводские корпуса с большими пролетами или сложным оборудованием (проектирование оборудования рассчитывается особо по группе „В“), большие вокзалы, крупное объединенное жилищное строительство коллективного пользования и т. п.

В. Для специальных работ — при их стоимости до 50.000 рублей (включительно)—не более 2%, в 1.500.000 рублей и выше—не более 1,5%. При промежуточной стоимости размер определяется интерполяцией.

К этой группе относятся: инженерные сооружения, дорожные, гидротехнические и мелиоративные работы, санитарно-техническое и механическое оборудование зданий и поселков, фабрично-заводское оборудование и т. п.

При определении стоимости работ по группе Б принимается во внимание только стоимость специальных работ, не считая стоимости общестроительных работ по данному сооружению, кои исчисляются по группам А и Б.

При применении новых конструкций и материалов, требующих специальных технических расчетов в данном проекте, приведенные размеры могут быть увеличены:

для группы А	на 20%		
”	”	Б	на 15%
”	”	В	на 10%.

Это увеличение не относится к новым конструкциям, получившим применение и распространение в виде вполне разработанных типов.

При применении типовых проектов размеры должны быть снижены до 50% вышеуказанных величин, в зависимости от детализовки типового проекта и степени его использования.

При составлении проекта, который будет повторен по нескольким объектам данного строительства, для определения нормы расхода берется стоимость одного объекта с коэффициентом в пределах от 1,00 до 1,50, в зависимости от количества и объема проектировочной и изыскательской работ, связанных с применением проекта к другим объектам.

При капитальных ремонтных работах вышеуказанные нормы умножаются на коэффициент от 0,5 до 1,0 в зависимости от характера работ и сложности задания.

Примечание 1. Нормы настоящего параграфа не применяются к тем особо важным и ответственным работам или работам общегосударственного значения, по которым особыми постановлениями правительства будут установлены специальные размеры расходов.

Примечание 2. Специальные и значительные по объему работы по техническим и экономическим исследованиям и изысканиям к настоящему параграфу не относятся и расходы на них исчисляются по особой смете.

Примечание 3. С особого в каждом отдельном случае разрешения соответствующего народного комиссариата или центрального вневедомственного учреждения Союза ССР или данной союзной республики, расходы по оплате конкурсов могут быть относимы на специальные сметы.

Примечание 4. Народные комиссариаты или центральные вневедомственные учреждения Союза ССР и союзных республик устанавливают в пределах норм настоящего параграфа подробную шкалу процентных расценок как для отдельных видов расходов, указанных в настоящем параграфе, так и для различных категорий работ, относящихся к их ведению.

Примечание 5. Указанные в § 11 проценты относятся к общей сумме основной стоимости рабочей силы, материалов и дополнительных расходов по нижеприводимым §§ 12—14.

II. Косвенные расходы.

§ 12. К косвенным расходам, начисляемым пропорционально заработной плате, относятся:

а) Отпускные.

К этому пункту относятся расходы по оплате отпусков или компенсаций за таковые, предусмотренных законодательством о труде, и

б) Выходное пособие.

К этому пункту относятся расходы по выдаче выходного пособия трудящимся в связи с их увольнением в соответствии с законодательством о труде.

Размер по п.п. „а“ и „б“ вместе не более 4,5%.

Примечание к пунктам „а“ и „б“. При учете упомянутых в п.п. „а“ и „б“ расходов подразделение их по отдельным номенклатурам не обязательно.

в) Проездные к месту работы.

К этому пункту относятся расходы по оплате ежедневного проезда к месту работ тех из рабочих, живущих на расстоянии далее 3 километров от места работ, фактический заработок которых не превышает ставки 6 разряда.

В случае необходимости вербовки рабочей силы, а также переброски ее или привоза из других мест, соответствующие расходы предусматриваются сметой по отдельному расчету, при чем эти расходы должны быть распределены на все работы данного хозяйственного органа, для коих произведена вербовка или переброска рабочих из других мест.

г) Содержание помещений для рабочих.

К этому пункту относятся начисления и расходы (за вычетом соответствующих поступлений от рабочих) по аренде или амортизации, оборудованию, эксплуатации жилищ, столовых, бань и других помещений по обслуживанию рабочих, по содержанию комендатуры и служащих при общежитии, а также коммунальные и иные расходы, связанные с этим обслуживанием (содержание кипятильников, умывальников, дезинфекция, дезинсекция барачков и т. п.).

Размер по п.п. „в“ и „г“ вместе не более 3%.

Примечания к пунктам „в“ и „г“:

1. При учете упомянутых в п.п. „в“ и „г“ расходов подразделение их по отдельным номенклатурам не обязательно.

2. Если по условиям местонахождения работ требуется содержание переносных аптечек и может потребоваться доставка заболевших к амбулаторному пункту, то норму по п.п. „в“ и „г“ можно увеличить, но не более чем на 0,1%.

д) Расходы по сооружению и переоборудованию жилищ и помещений для рабочих.

Эти расходы вносятся в смету только в случае необходимости и исчисляются по отдельному расчету, но не должны превышать 3%.

В условиях массовой постройки новых жилищ расход определяется особыми сметами с мотивировкой необходимости производства указанных построек.

е) Спецодежда и гигиена труда—размер не более 1%.

К этому пункту относятся расходы по снабжению рабочих спецодеждой и прозодеждой всех видов в соответствии с законодательством о труде, а также по снабжению рабочих мылом, жирами, нейтрализующими веществами и т. п.

В случае производства массовых работ в грунтах, насыщенных водой, а также работ специального характера (гидро-технических, электро-монтажных, санитарно-технических и т. п.) размер может быть повышен, но не более чем до 2%. В исключительных случаях, при особо тяжелых условиях, требующих специальных расходов на спецодежду (водолазные работы, насосные, осушительные и т. п.), означенные расходы вносятся в смету по отдельному расчету, согласно норм, устанавливаемых народными комиссариатами труда Союза ССР и союзных республик.

ж) Выполнение государственных и общественных обязанностей—размер не более 0,25%.

К этому пункту относятся расходы по оплате за время выполнения государственных и общественных обязанностей, как то: отбывание территориальных сборов, участие в съездах, в судах в качестве народных заседателей и свидетелей, а также участие в заседаниях местных расцепочно-конфликтных комиссий и т. п.

з) Ученичество о—размер не более 2,25%.

К этому пункту относятся: расходы по подготовке строительных работ методами Центрального Института Труда, по оплате бригадиров и мастеров-инструкторов, по финансированию школ строительного ученичества, вечерних рабочих школ и школ десятников, вечерних курсов по повышению квалификации и т. п., а равно расходы по оплате ученикам заработка, не оправдываемого продукцией, и оплата испорченных материалов.

Отчисление, расходование и учет этих средств производится особым порядком, имеющим быть опубликованным дополнительно.

Начисление предусмотренных данным пунктом процентов производится только на выплачиваемую заработную плату рабочих и не распространяется на административно-технический персонал центральных и местных строительных организаций.

и) Местком и делегаты.

К этому пункту относятся начисления и расходы на содержание месткома и делегатов, освобождаемых для профессиональной работы в соответствии с законодательством о труде, а также на содержание помещений для месткома.

к) Культурные нужды.

К этому пункту относятся начисления по коллективным договорам на культурные нужды, а также расходы по обслуживанию культурных

нужд рабочих и служащих, включая и содержание помещений (библиотеки, красные уголки и т. п.).

Размер по п.п. „и“ и „к“ вместе—2%.

Расходы по постройке новых клубов, а также расходы по содержанию общеобразовательных, специальных и детских учреждений к данному пункту не относятся; если таковые расходы в надлежащем порядке разрешены, то они исчисляются по особым сметам.

Примечания к п.п. „и“ и „к“:

1. Для госбюджетных учреждений и предприятий размер отчислений по п.п. „и“ и „к“ на содержание месткома и делегатов, а также культурные нужды, не должен превышать вместе 1%.

2. При учете упомянутых в п.п. „и“ и „к“ расходов подразделение их по отдельным номенклатурам не обязательно.

д) Отчисления на оплату взносов по социальному страхованию.

Эти отчисления производятся на основании существующих законоположений о размерах отчислений на социальное страхование рабочих, занятых в строительстве.

Примечание к § 12. Указанные в § 12 проценты начисляются на основную стоимость рабочей силы (заработную плату).

§ 13. Дополнительные начисления на строительные материалы—размер не более 1%.

К этому параграфу относятся расходы:

а) по приемке и хранению на месте работ строительных материалов, инструментов и инвентаря, как то: расходы по найму и содержанию кладовщиков и т. п. расходы на месте производства работы;

б) по утере и порче материалов на складах постройки и на месте работ;

в) по страхованию материалов на складах постройки и на месте работ (согласно действующих законоположений и действительной необходимости).

Примечание 1. Указанные в § 13 проценты начисляются на основную стоимость материалов (§ 6).

Примечание 2. Расходы по сторожевой охране к этому параграфу не относятся, а предусматриваются ниже в п. „г“ § 14.

§ 14. К вспомогательным работам, устройствам и принадлежностям относятся:

а) Общие расходы—размер согласно § 7 Урочного положения.

К этому пункту относятся расходы по работам, перечисленным в § 7 Урочного положения для строительных работ, утвержденного 1 марта 1923 г. Межведомственной Метрической Комиссией, с последовавшими изменениями и дополнениями его, надлежаще утвержденными.

При определении процентных начислений суммы § 7 Урочного положения, определяющие довоенную стоимость, надлежит увеличить в 2 раза.

б) Испытание конструкций, частей сооружений и материалов.

Расходы по этому пункту предусматриваются сметой по отдельному расчету, когда в том встречается необходимость.

в) Амортизация инструментов.

К этому пункту относятся расходы по оплате рабочим за пользование их собственным ручным инструментом. Эти расходы входят в предусматриваемую литерой „а“ данного параграфа норму общих расходов, исчисляемых согласно § 7 Урочного положения.

г) Охрана.

Расход на охрану при стоимости работ до 500.000 рублей (включительно) устанавливается в размере не более 0,5%, а при стоимости от 1.500.000 рублей и выше в размере не более 0,25%.

Промежуточные размеры определяются интерполяцией.

К этому пункту относятся расходы:

1) по сторожевой охране территории работ, возводимых сооружений и материалов на месте работ (содержание сторожей и проч.);

2) по пожарной охране, по приобретению огнетушителей, кадок, рукавов, по устройству временных водопроводов и т. д., а также по амортизации долговременного пожарного инвентаря.

Приобретение долговременного пожарного инвентаря производится по особой смете.

Расходы по пожарной охране работ, находящихся в специальных условиях, устанавливаемых в особом порядке, вносятся в смету по отдельному расчету.

д) Техника безопасности.

Расход на технику безопасности при стоимости работ до 500.000 рублей (включительно) устанавливается в размере не более 0,5%, а при стоимости от 1.500.000 рублей и выше—не более 0,25%.

Промежуточные размеры определяются интерполяцией.

К этому пункту относятся расходы как по содержанию дополнительного штата, нанимаемого для осуществления техники безопасности и надзора за всеми устройствами и приспособлениями по выполнению требований таковой, так и по выполнению самих устройств по технике безопасности.

Примечания к п.п. „г“ и „д“:

1) Расходы по п.п. „г“ и „д“ отдельно не учитываются, а в соответствующем стоимости работ размере добавляются к норме § 14.

2) Указанные в § 14 проценты начисляются на общую сумму основной стоимости рабочей силы и материалов с дополнительными расходами.

§ 15. К административно-хозяйственным расходам относятся:

а) Содержание центральных аппаратов, в том числе расходы по содержанию служащих (основная заработная плата и все начисления на нее), оплата сдельных и сверхурочных работ, командировочные и разъездные, расходы по содержанию конторы, как то:

наем и оборудование помещений, отопление, освещение, уборка, коммунальные услуги, легковой транспорт, канцелярские, почтовые и прочие расходы).

б) Содержание производственных аппаратов.

К этому пункту относятся расходы на содержание производственных аппаратов на месте работ, перечисленные в п. „а“ настоящего параграфа.

в) Практиканты и стажеры.

К этому пункту относятся расходы по оплате практикантов и стажеров, за исключением тех из них, которые занимают штатную должность и расходы по содержанию коих относятся к п. „б“ настоящего параграфа.

Размер по п.п. „а“, „б“ и „в“ вместе не более 6%.

Примечание к пунктам „а“, „б“ и „в“. Расходы, упомянутые в п.п. „а“, „б“ и „в“, обязательному отдельному учету не подлежат.

г) Страхование зданий и сооружений.

Означенный расход вносится в смету, если в том является необходимость, и исчисляется в соответствии с нормами Госстраха.

Примечание 1. Содержание аппаратов по снижению стоимости строительства, по исследовательско-рационализаторской деятельности, а также по проверке новых норм, новых материалов и конструкций, как равно содержание производственных инструментов для проведения новых форм, методов и приемов производства работ, проводятся по особой смете, причем эти расходы в целом не должны превышать в строительствах с программой работ, объединенных в одном месте, до 3 миллионов рублей—0,2%, от 10 миллионов рублей и выше—0,1%. Промежуточные расходы определяются интерполяцией.

Примечание 2. Ведомственный надзор при подрядном способе производства работ оплачивается за счет упомянутых выше процентов, при чем означенный процент распределяется между заказчиком и подрядчиком с предоставлением на организационные расходы заказчика 0,50%, а на организационные расходы подрядчика—остальных 5,50%.

Примечание 3. Административно-хозяйственные расходы для организаций, производящих специальные работы (мелиоративные, гидротехнические, санитарно-технические и т. п.), могут исчисляться в сметах по отдельному расчету, но не более 7,5%.

Примечание 4. Проценты, указанные в настоящем параграфе, начисляются на общую сумму стоимости рабочей силы, материалов и дополнительных расходов по § 3 и п.п. „а“, „б“, „в“ § 4.

§ 16. К прочим (не предусмотренным предыдущими статьями) расходам (лит. „д“ § 4) относятся:

а) Непредвиденные случайные расходы — размер не более 0,25%.

К этому пункту относятся случайные расходы, связанные с производством работ, как то: оплата простоев вследствие атмосферных явлений и т. п.

Строющие организации должны принимать меры к уменьшению означенных расходов путем перевода рабочих на другие работы.

В означенную норму 0,25% не включаются перерасходы против смет, вследствие обстоятельств, предусмотренных § 13 Урочного положения, а равно вследствие непредвиденных стихийных явлений, вызывающих длительные (свыше 3 дней подряд) перерывы на работах, если рабочая сила не может быть использована на других работах; означенные перерасходы учитываются по действительному расходу.

Указанные в п. „а“ проценты начисляются на общую сумму основной стоимости рабочей силы и материалов и дополнительных расходов по § 3 и п.п. „а“, „б“, „в“ и „г“ § 4.

б) Производственный риск и прибыль.

Сюда относятся расходы по предпринимательскому риску, созданию фонда улучшения быта рабочих, увеличению оборотного капитала строительных организаций и т. п. Размер начислений по означенному пункту устанавливается при подрядном способе производства работ по соглашению договаривающихся сторон, но не может превышать 3%.

Указанные в настоящем пункте проценты начисляются на общую сумму основных стоимостей рабочей силы, материалов и дополнительных расходов по предыдущим §§ 3 и 4.

в) Расходы по сдаче работ; расходы по очистке участка и вывозу строительного мусора; расходы по пуску предприятия в ход; расходы по производству работ, которые по своему характеру не могут быть вполне законченными до сдачи возводимого сооружения в эксплуатацию, как например: сплавивание полов, послеосадочная оконпатка стен, отрегулирование отопления и вентиляции и исправление столярных работ — вносятся в смету по отдельному расчету.

г) Налоги и сборы.

К этому пункту относятся расходы по налогам и сборам, устанавливаемым соответственным законодательством, а равно сборы, уплачиваемые управлениям строительного контроля за выполняемые ими оформления.

Эти расходы начисляются на общую сумму стоимости рабочей силы, материалов и дополнительных расходов по §§ 3 и 4.

§ 17. Увеличение установленных настоящей инструкцией пределов расходов может последовать только в исключительных случаях, при наличии особых обстоятельств, по согласованию в каждом отдельном случае соответствующего народного комиссариата, вневедомственного центрального учреждения или исполнительного комитета с Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне или со строительной комиссией (комитетом) данной союзной республики, по принадлежности.

§ 18. Технические указания по применению настоящей инструкции и по приспособлению к таковой бухгалтерской отчетности даются подведомственным органам соответствующими народными комиссариатами или центральными вневедомственными учреждениями Союза ССР или союзной республики, по принадлежности.

24 декабря 1928 г.

Председатель Комиссии по строительству
при СТО С. Лукашин.

Ответственный Секретарь Комиссии
по строительству при СТО С. Браиловский.

Цена 20 коп.

1748



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

13 февраля 1929 г.

№ 5.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

20. Устав Государственного Льняного Треста—„Льпотрест“.
21. Устав Всесоюзного Синдиката Цветной Металлопромышленности—„Всцветмет“ (ВСЦМ).
22. Устав Государственного Синдиката Спичечной Промышленности Союза ССР—„Госспичсиндикат СССР“.
23. Устав Государственного Всесоюзного Текстильного Синдиката.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Косиор.

30 октября 1928 года.

20. У С Т А В

Государственного Льняного Треста—„Льпотрест“.

1. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта льняных и полульняных изделий учреждается, на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест под наименованием „Государственный Льняной Трест—„Льпотрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Настоящий Трест учреждается путем слияния государственных промышленных трестов общесоюзного значения „Объединения Костромских и Ярославских Государственных Льняных Фабрик“ („1-го Льноуправления“) и „Вязниковско-Муромского Объединения Государственных Льняных Фабрик“ („2-го Льноуправления“) и включения в объединяемый

трест льняных фабрик, выделяемых из Иваново-Вознесенского Государственного Текстильного Треста.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке настоящего Треста признаются утратившими силу устав «Объединения Костромских и Ярославских Государственных Льняных Фабрик» („1-го Льноправления“), утвержденный ВСНХ Союза ССР 12 января 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 11, ст. 47), и устав „Вязниковско-Муромского Объединения Государственных Льняных Фабрик“ („2-го Льноправления“), утвержденный ВСНХ Союза ССР 29 декабря 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 48, ст. 195).

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

1) бывшего 1-го Льноправления.

1. Костромская объединенная льняная фабрика в г. Костроме, состоящая из: 1) Большой Костромской прядильно-ткацкой фабрики; 2) Запрудненской прядильно-ткацкой фабрики „Искра Октября“; 3) Опалихинской прядильно-ткацкой фабрики „Красная Маевка“; 4) Бумагопрядильной фабрики „Знамя Труда“.

2. Льно-прядильно-ткацкая фабрика „Красная Текстильщица“ в г. Нерехте, Костромской губ.

3. Дуляпинская ткацкая фабрика „Красный Дуляпинец“ в с. Дуляпине, Костромской губ. Нерехтского уезда (в 6 км от Малаховского разъезда Северных ж. д.).

4. Яковлевская объединенная льняная фабрика в селе Б. Яковлевском, Середского уезда Иваново-Вознесенской губ. (в 22 км от ст. Середы Северных ж. д.), состоящая из фабрик: 1) Яковлевской ткацкой; 2) Васильевской прядильно-ткацкой и 3) Рогачевской прядильно-ткацкой.

5. Гаврило-Ямская льно-прядильно-ткацкая фабрика „Заря Социализма“ в с. Гаврилов-Ям, Ярославской губ. и уезда (в 20 км от ст. Семибратово Северных ж. д.).

6. Тутаевская льно-прядильная фабрика „Тульма“ в г. Тутаеве, Ярославской губ.

7. Ростовская льно-прядильно-ткацкая фабрика „имени И. И. Кутцова“ в г. Ростове, Ярославской губ.

8. Ярославская объединенная льняная фабрика „Красные Ткачи“ близ с. Карабиха, Ярославской губ. и уезда (в 5 км от ст. Козьмодемьянск Северных ж. д.), состоящая из фабрик: 1) Кормилицинской ткацкой фабрики „Красный Ткач“ и 2) Ноготинской ткацкой фабрики „Красный Урал“.

9. Прядильно-ткацкая фабрика пожарных рукавов „Штаб Революции“ в г. Ярославле.

2) бывшего 2-го Льноправления.

10. Ярцевская прядильная фабрика им. Карла Либкнехта № 1, г. Вязники, с. Ярцево, Владимирской губ.

11. Б. Вязниковская ткацкая фабрика „Свободный Пролетарий“ № 2—г. Вязники Владимирской губ.

12. Вязниковская прядильно-ткацкая фабрика „Парижская Коммуна“ № 3—г. Вязники, Владимирской губ.

13. Вознесенская прядильно-ткацкая фабрика „им. Розы Люксембург“ № 4—ст. Вязники Московско-Нижегородской ж. д. Владимирской губ.

14. Лосевская прядильно-ткацкая фабрика „им. Карла Маркса“ № 5—ст. Сеньково Московско-Нижегородской ж. д., село Лосево, Владимирской губ.

15. Лукновская прядильно-ткацкая фабрика „им. Фридриха Энгельса“ № 6—дер. Лукново, ст. „Сеньково“, Владимирской губ.

16. Паустовская прядильно-ткацкая фабрика „Марксист“ № 7—ст. Вязники, дер. Паустово, Владимирской губ.

17. Успенская прядильно-ткацкая фабрика „Октябрьская Революция“ № 8—ст. Вязники, Успенский пог., дер. Холуй, Владимирской губ.

18. Судогодская прядильная фабрика „Первомайская“ № 10—г. Судогда, Владимирской губ.

19. Петрицкая прядильно-ткацкая фабрика „Красное Знамя“ № 11—ст. Вязники Московско-Нижегородской ж. д., дер. Петрица, Владимирской губ.

20. Надеждинская прядильная фабрика „Победа“ № 12—с. Никологоры, Вязниковского уезда, Владимирской губ.

21. Сергеевская прядильно-ткацкая фабрика „Комсомолец“ № 13—ст. Вязники, Московско-Нижегородской ж. д., дер. Сергеево, Владимирской губ.

22. Денисовская прядильная фабрика „Идея“ № 15—ст. Денисово Московско-Нижегородской ж. д. Владимирской губ.

23. Маловская ткацкая фабрика „Спартак“ № 16—с. Никологоры, Вязниковского уезда, Владимирской губ.

24. Слободская прядильная фабрика „им. Ледина и Рогоськова“ № 18—г. Муром, с. Дмитриевская слобода.

25. М. Прядильная фабрика „Красный Прядильщик“ № 19—г. Муром.

26. Волосато-Эдонская прядильно-ткацкая фабрика „Пролетарская“ № 21—Эдон, ст. Волосатая, Муромской ж. д., Владимирской губ.

27. Эсипо-Степанцевская прядильно-ткацкая фабрика „им. ВЦИК“ № 22—Степанцево, ст. Эсипо Муромской ж. д., Владимирской губ.

28. Меленковская прядильно-ткацкая фабрика „Красный Текстильщик“ № 23—г. Меленки, Владимирской губ.

29. Буторлинская ткацкая фабрика „Советская“ № 25—ст. „Волосатая“ Муромской ж. д., Владимирской губ.

3) Ивано-Вознесенского Государственного Текстильного Треста.

30. Кохомская Льняная Мануфактура (льно-прядильная и ткацкая фабрики) в г. Кохме, Иваново-Вознесенской губ., близ ст. Кохма, Серверных ж. д.

31. Пучежская Льняная Мануфактура—льно-прядильная фабрика в г. Пучеже, Иваново-Вознесенской губ.

32. Юрьевецкая Льняная Мануфактура, льно-прядильная фабрика в г. Юрьевце, Иваново-Вознесенской губ.

33. Ново-Писцовская Льняная Мануфактура, состоящая из льно-прядильно-ткацкой и отделочной фабрик в с. Ново-Писцово, Иваново-Вознесенской губ., ст. Вичуга Северных ж. д.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 3665,34 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других действующих законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования,

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, в сумме сто шестьдесят миллионов рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года. Для замещения членов правления на срок их полномочий назначаются в том же порядке два кандидата в члены правления. Кандидаты замещают, по постановлению правления, членов правления, в случае их временного отсутствия.

Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в г. Москве.

§ 16. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями, на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение в случаях, предусмотренных законом, планов промышленных работ и технических проектов.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление

в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

и) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

к) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

л) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных учреждениях и у частных лиц.

м) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СПК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

н) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

о) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

п) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании должно присутствовать большинство членов, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну,

голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право, за своей ответственностью, проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления, без выдачи на то ему особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления, а также главным бухгалтером Треста.

§ 21. Председатель, его заместитель и член правления Треста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Треста и Обороны.

§ 24. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста, ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 28. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 29. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 30. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст. ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 31. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

21. У С Т А В

Всесоюзного Синдиката Цветной Металлопромышленности—„Всецветмет“ (ВСЦМ).

Утвержден Советом Труда и Оборона
9 ноября 1928 года.

1. Общие положения.

§ 1. В целях согласования и объединения торговой деятельности государственных предприятий Союза ССР по добыче и обработке цветных руд, концентратов и металлов, учреждается состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР Всесоюзный Синдикат Цветной Металлопромышленности—„Всецветмет“ (ВСЦМ).

§ 2. Учредителями Синдиката являются следующие государственные предприятия: Атбассарский Трест Цветных Металлов, Госпромцветмет, Полиметалл, Патронно-Трубочный Трест, Трест Уралцветмет (б. Уралмедь).

§ 3. Для осуществления целей, указанных в § 1, Синдикату предоставляется право:

а) производить сбыт продукции предприятий, указанных в § 1, как состоящих, так и не состоящих членами Синдиката, а также заготавливать и приобретать для них сырье, материалы, полуфабрикаты, лом и отходы цветных металлов, а также предметы технического снабжения;

б) принимать и распределять между членами Синдиката заказы;

в) устанавливать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий, в соответствии с требованиями рынка и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката;

г) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а также производимых Синдикатом заготовок;

д) принимать участие в разработке проектов планов специализации заводов по добыче и обработке цветных руд, концентратов и металлов;

е) организовать контроль за качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

ж) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

з) организовывать с разрешения ВСНХ Союза ССР подсобные, а равно опытно-показательные предприятия, необходимые для целей деятельности Синдиката или обслуживающие соответствующие нужды его членов;

и) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

к) являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, соответствующих целям Синдиката, а также вступать в таковые в качестве акционера.

§ 4. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 5. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 6. Управление Синдиката находится в Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 7. Складочный капитал Синдиката не может быть менее восьми миллионов пятисот тысяч (8.500.000) рублей.

§ 8. Паи Синдиката на сумму пятьсот тысяч (500.000) рублей подлежат обязательному покрытию деньгами. Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более ста тысяч (100.000) рублей.

§ 9. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в десять тысяч (10.000) рублей.

§ 10. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, при чем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине фактически собранного складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 11. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденным Советом Труда и Оборона правилам.

§ 12. Капиталы специального назначения, в том числе и капитал расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному ВСНХ Союза ССР по согласованию с НКФ Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката,
- б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката, права и обязанности их.

§ 13. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия, добывающие или обрабатывающие цветные руды, концентраты и металлы.

§ 14. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правле-

ние, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката—с правлением последнего.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющимся у него паям, при чем каждый пай дает право на один голос. Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более, чем двумя пятыми общего числа голосов.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату.

§ 18. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из состава Синдиката.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 19. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется ВСНХ Союза ССР.

§ 20. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;

в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;

г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) прием и исключение членов Синдиката;

е) установление номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

ж) рассмотрение вопросов об участии (в частности, о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

з) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;

и) разграничение между членами Синдиката районов сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров;

к) дача руководящих указаний правлению о распределении заказов между членами Синдиката;

л) установление для членов Синдиката ассортиментов и стандартов;

м) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно и опытно-показательных учреждений и предприятий;

н) перераспределение паев между членами Синдиката;

о) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 21. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются, согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее 14 дней до дня собрания.

В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также ВСНХ Союза ССР.

§ 22. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, при чем в этом случае общее число голосов данного представителя вместе с переданным ему количеством голосов не может превышать нормы, установленной в § 16.

§ 23. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. ВСНХ Союза ССР предоставляет право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 24. Заготовленный правлением список членов Синдиката с указанием количества принадлежащих им паев, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется собранию.

§ 25. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 26. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 27. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава,
- б) об исключении членов Синдиката,
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством, не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 28. В случае отсутствия кворума (§ 26), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 21, при чем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предваряет членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 27, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа паев.

§ 29. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 30. Правление состоит из председателя, его заместителя и трех членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на два года; на тот же срок избирается для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления один кандидат.

§ 31. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

- а) созыв собрания уполномоченных;
- б) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;
- в) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;
- г) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров и выдача доверенностей;
- д) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;
- е) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;
- ж) прием и увольнение рабочих и служащих;
- з) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

§ 32. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления, за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером правления или старшим бухгалтером конторы или отделения по принадлежности.

§ 33. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 34. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 35. Заседания правления действительны при наличии большинства членов. Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и одного кандидата к ним, избираемых собранием уполномоченных на два года.

§ 37. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копию заключения правлению не менее, чем за две недели до собрания уполномоченных, причем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседаний немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и в ВСНХ Союза ССР.

§ 39. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение деятельности Синдиката.

§ 40. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, в том числе два избираются собранием уполномоченных, два назначаются ВСНХ Союза ССР и один — Наркомфином Союза ССР.

22. У С Т А В

Государственного Синдиката Спичечной Промышленности Союза ССР—„Госспичсиндикат СССР“.

Утвержден Советом Труда и Оборона
9 ноября 1928 года.

I. Общие положения.

§ 1. Государственный Синдикат Спичечной Промышленности Союза ССР—„Госспичсиндикат СССР“, состоящий в ведении ВСНХ Союза ССР, имеет своей целью объединение торговой деятельности государственных предприятий спичечной промышленности.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Государственного Синдиката Спичечной Промышленности Союза ССР „Спичсиндикат СССР“, утвержденный постановлением президиума ВСНХ Союза ССР от 5 января 1925 г. и опубликованный в № 8 сборника приказов по ВСНХ Союза ССР за 1924—1925 год.

§ 2. Для осуществления указанной в § 1 цели Синдикату предоставляется:

а) производить сбыт продукции своих членов и заготовлять и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения;

б) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;

в) разрабатывать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов, в соответствии с требованиями рынка, и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката;

г) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

д) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

е) осуществлять мероприятия по обеспечению членом Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

ж) организовывать, с разрешения ВСНХ Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд его членом;

з) организовывать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

и) оказывать техническую помощь членам Синдиката по поручению последних в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

к) являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских ковенциий и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом.

§ 3. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 4. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 5. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 6. Складочный капитал Синдиката не может быть менее 1.000.000 (одного миллиона) рублей.

§ 7. Паи Синдиката на сумму 500.000 (пятьсот тысяч) рублей подлежат обязательному покрытию деньгами. Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более 100.000 (ста тысяч) рублей.

§ 8. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в 1.000 (одну тысячу) рублей.

§ 9. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, причем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 10. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденных Советом Труда и Обороня правил.

§ 11. Капиталы специального назначения, в том числе и капиталы расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному ВСНХ Союза ССР по согласованию с НКФ Союза ССР:

а) из специальных взносов членом Синдиката;

б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката, права и обязанности их.

§ 12. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия спичечной промышленности.

§ 13. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, посланному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 14. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои пайи порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката — с правлением последнего.

§ 15. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, причем каждый пай дает право одного голоса.

Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более чем $\frac{2}{5}$ общего числа голосов.

§ 16. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату.

§ 17. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из его состава.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 18. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется ВСНХ Союза ССР.

§ 19. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателя и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;
б) рассмотрение вопросов, об изменении и дополнении устава;
в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;
г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) прием и исключение членов Синдиката;

е) установление в соответствии с уставом номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

ж) рассмотрение вопросов об участии (в частности, о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

з) перераспределение паев между членами Синдиката в соответствии с участием их в обороте Синдиката;

и) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;
к) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно те, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 20. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката, не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собраниях извещается также ВСНХ Союза ССР.

§ 21. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 15.

§ 22. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее 3 недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания.

ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания, без ограничения каким либо сроком.

§ 23. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и, с заключением последней, представляется собранию.

§ 24. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 25. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{2}{3}$ всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 26. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

а) об изменении устава;

б) об исключении членов Синдиката;

в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании.

Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 27. В случае отсутствия кворума (§ 25), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 20, причем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предваряет членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 26, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{2}{3}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 28. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 29. Правление состоит из председателя, его заместителя и трех членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на один год; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата.

§ 30. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

а) проведение в жизнь указаний ВСНХ Союза ССР и постановлений собраний уполномоченных;

б) созыв собрания уполномоченных;

в) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности, составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;

г) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;

д) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров и выдача доверенностей;

е) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;

ж) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;

з) прием и увольнение рабочих и служащих;

и) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным ВСНХ Союза ССР сметам.

§ 31. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером правления или старшим бухгалтером конторы или отделения, по принадлежности.

§ 32. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 33. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Полный состав правления созывается не реже одного раза в два месяца, причем отсутствующие члены правления извещаются за семь дней до дня созыва.

Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 34. Заседания правления действительны при наличии большинства членов. Решение правления выносится простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него снимается ответственность за постановление.

§ 35. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и одного кандидата к ним, избираемых собранием на 1 год.

§ 36. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, плану деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копию заключения правлению не менее, чем за две недели до собрания уполномоченных, причем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 37. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний. Протоколы заседаний немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и ВСНХ Союза ССР.

§ 38. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 39. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, в том числе два избираются собранием уполномоченных, два назначаются ВСНХ Союза ССР и один — Наркомфином Союза ССР.

23. У С Т А В

Государственного Всесоюзного Текстильного Синдиката.

Утвержден Советом Труда и Оборона
12 декабря 1928 года.

§ 1. Всесоюзный Текстильный Синдикат (ВТС) имеет целью:

А. Планирование и регулирование текстильной промышленности Союза ССР и управление и руководство подведомственными ВСНХ Союза ССР текстильными трестами и акционерными обществами, сбытовыми производством текстильной промышленности и снабжающими ее сырьем и оборудованием.

Б. Объединение на началах коммерческого расчета сбытовой, заготовительной и финансовой деятельности текстильных трестов, а также торгов и государственных акционерных обществ, сбытовыми производством текстильной промышленности и снабжающих ее сырьем и оборудованием.

ВТС состоит в непосредственном подчинении президиума ВСНХ Союза ССР.

§ 2. С момента утверждения настоящего устава, устав Текстильного Синдиката, утвержденный президиумом ВСНХ РСФСР 22 февраля 1922 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. отд. II № 1, ст. 3) утрачивает силу.

§ 3. Для осуществления указанных в § 1 целей ВТС предоставляется:

1. Осуществление директив ВСНХ Союза ССР в области общего руководства текстильной промышленностью Союза ССР.

2. Разработка вопросов организации новых производств в текстильной промышленности и изыскание новых видов сырья.

3. Разработка вопросов территориального размещения текстильной промышленности.

4. Участие в работах по сводке перспективных и годовых (производственно-финансовых, кредитных, торговых, импортных, экспортных и строительных) планов и контрольных цифр промышленности.

5. Составление на основе общих директив президиума ВСНХ Союза ССР перспективных, годовых и кварталных сводных планов и контрольных цифр текстильной промышленности Союза ССР и представление их в президиум ВСНХ Союза ССР.

6. Выделение как в перспективных, так и в годовых планах текстильной промышленности планов строительства новых производственных предприятий и рассмотрение этих планов, а также составляемых трестами планов дооборудования и переоборудования.

7. Контроль за составлением производственных, финансовых, кредитных и торговых годовых и квартальных планов предприятий, указанных в лит. А § 1.

8. Установление общих норм расходов и запасов сырья, топлива и основных материалов и составление плана снабжения текстильной промышленности.

9. Выявление на основе производственно-финансовых планов потребностей текстильной промышленности в предметах и материалах технического снабжения и оборудования, в сырье, топливе, подсобных материалах и согласование оперативных планов находящихся в ведении ВСНХ Союза ССР сырьевых и снабженческих организаций с потребностями отдельных текстильных трестов.

10. Наблюдение за выполнением годовых планов государственных текстильных предприятий общесоюзного значения.

11. Разработка вопросов об использовании государственными текстильными предприятиями оборудования, сырья, денежных средств и рабочей силы, а также вопросов кредитования, цен, себестоимости, заготовок и сбыта, транспорта, импорта и экспорта; дача соответствующих директив и наблюдение за их выполнением.

12. Ведение промышленной статистики по текстильной промышленности.

13. Представление на утверждение президиума ВСНХ Союза ССР проектов распределения между текстильными предприятиями долгосрочных ссуд и безвозвратных выдач, производимых Промбанком.

14. Распределение между производственными предприятиями военных заказов.

15. Анализ отчетных калькуляций по отдельным текстильным предприятиям общесоюзного значения и выявление факторов, влияющих на себестоимость.

16. Утверждение производственных калькуляций по отдельным сортам и видам текстильных изделий и технических расчетов, представленных государственными текстильными предприятиями общесоюзного значения по нестандартизованным изделиям.

17. Установление, совместно с государственными текстильными предприятиями, согласно особой инструкции, утверждаемой президиумом ВСНХ Союза ССР, расчетных цен за сдаваемую ВТС для реализации продукцию.

18. Разработка отпускных цен на изделия текстильной промышленности.

19. Регулирование торгово-коммерческих взаимоотношений между государственными текстильными предприятиями в области сбыта и заготовок.

20. Разработка и осуществление мероприятий по регулированию и рационализации торговой деятельности государственных текстильных предприятий и выработка мер по снижению их торговых расходов.

21. Дача заключений о допущении импорта по заявкам государственных текстильных предприятий общесоюзного значения.

22. Возбуждение ходатайств о льготном выпуске с таможен оборудования и полуфабрикатов для текстильных предприятий.

23. Распределение контингентов, устанавливаемых годовыми и квартальными импортными планами, между государственными текстильными предприятиями общесоюзного значения.

24. Согласование с соответствующими управлениями ВСНХ Союза ССР размера и порядка закупок на иностранных рынках необходимых для текстильной промышленности материалов, сырья, машин и оборудования, производство этих закупок через соответствующие оперативные органы и руководство этими закупками.

25. Выявление возможных объектов концессий по текстильной промышленности и дача заключений по концессионным предположениям в области текстильной промышленности.

26. Составление заключений по планам импорта текстильных изделий.

27. Участие в разработке стандартов текстильных изделий и представление их через президиум ВСНХ Союза ССР на утверждение Комитета по стандартизации при СТО.

28. Наблюдение за точным выполнением утвержденных стандартов текстильных изделий.

29. Разработка общих вопросов рационализации производства, принятие мер, способствующих их осуществлению, и руководство работой государственных текстильных предприятий в области рационализации производства и специализации заводов.

30. Наблюдение за улучшением качества продукции государственных текстильных предприятий.

31. Определение потребности государственных текстильных предприятий в жилищном фонде, распределение кредитов на жилищное строительство между ними, а также общее руководство государственными текстильными предприятиями общесоюзного значения в вопросах улучшения быта рабочих и служащих.

32. Дача директив государственным текстильным предприятиям общесоюзного значения по вопросам заключения коллективных договоров и наблюдение за выполнением этих директив.

33. Составление плана распределения дефицитных материалов, оборудования и сырья между государственными текстильными предприятиями.

34. Разработка в подлежащих случаях заданий по проектированию новых текстильных фабрик и подсобных сооружений текстильной промышленности и переоборудованию и расширению существующих.

35. Разработка вопросов текстильного машиностроения.

36. Организация дела проектирования и наблюдения за ним, а также утверждение в установленных законом случаях проектов и смет новых заводов и сооружений и реконструкции существующих заводов государственной текстильной промышленности.

37. Представление на утверждение в установленном порядке проектов по жилищному строительству в текстильной промышленности.

38. Разработка вопросов организации новых и укрупнения и слияния действующих промышленных и торговых предприятий текстильной промышленности.

39. Участие в разработке вопросов по организации научно-исследовательских учреждений, необходимых текстильной промышленности.

40. Разработка вопросов учета и отчетности государственных текстильных предприятий и наблюдение за проведением их в жизнь.

41. Рассмотрение отчетов и балансов государственных текстильных предприятий общесоюзного значения, а также сводных отчетов и балансов ВСНХ союзных республик по текстильной промышленности и представление их со своим заключением в президиум ВСНХ Союза ССР.

42. Составление и представление на утверждение президиума ВСНХ Союза ССР сводного отчета и баланса по государственной текстильной промышленности.

43. Представление на утверждение президиума ВСНХ Союза ССР руководящего персонала государственной текстильной промышленности общесоюзного значения.

44. Обследование государственных текстильных предприятий общесоюзного значения, а также общее наблюдение за их деятельностью.

45. Осуществление прав акционера в отношении акционерных обществ текстильной промышленности и акционерных обществ, обслуживающих ее, участником которых состоит ВСНХ Союза ССР.

46. Представительство и защита в государственных, в том числе в судебных, учреждениях интересов и нужд членов ВТС.

47. Осуществление в пределах, определенных президиумом ВСНХ Союза ССР, других прав, предоставленных ВСНХ Союза ССР в отношении трестов, синдикатов и акционерных обществ.

48. Принятие для реализации готовой продукции государственных текстильных предприятий и организация и производство сбыта ее, а также производство расчетов по сбыту этой продукции, как с трестами, так и с товаропроводящими организациями.

49. Принятие мер к получению от торгующих организаций предварительных заказов на текстильные товары, распределение заказов между текстильными предприятиями и обеспечение в пределах производственных программ своевременного выполнения этих заказов.

50. Представление на утверждение президиума ВСНХ Союза ССР синдикатского торгового прейскуранта по отдельным отраслям текстильных изделий.

51. Выявление потребностей населения в текстильных изделиях, как по количеству, так и по качеству и ассортименту.

52. Организация и производство снабжения членов ВТС сырьем, топливом, оборудованием, а также основными вспомогательными техническими материалами.

53. Наблюдение за своевременным и надлежащим исполнением сырьевыми и снабженческими организациями их оперативных планов.

54. Наблюдение за качеством сырья, материалов, оборудования и технического снабжения текстильной промышленности.

55. Организация подсобных предприятий, а равно опытно-показательных учреждений, необходимых для целей ВТС и для заготовительной, производственной и торговой деятельности ее членов.

56. Представительство государственной текстильной промышленности при заключении генеральных договоров по реализации ее продукции и обеспечению ее сырьем, материалами и другими предметами снабжения и при получении или даче предварительных заказов по этим операциям.

57. Выявление потребности всей государственной текстильной промышленности в банковских кредитах, составление соответствующих заявок и принятие мер к получению кредитов для себя, а также содействие к получению кредитов членами ВТС.

58. Организация наиболее рационального использования финансовых средств государственной текстильной промышленности и перераспределение в установленном порядке оборотных средств государственных текстильных предприятий общесоюзного значения.

59. Наблюдение за состоянием финансового хозяйства производственных, сбытовых и снабженческих предприятий текстильной промышленности.

60. Выдача членам ВТС авансов в порядке совершения операций по сбыту продукции членов ВТС.

61. Учинение в централизованном порядке расчетов с трестами и снабжающими их по генеральным договорам организациями.

62. Открытие отделений, контор, представительств, заготовительных пунктов и т. п.

63. Участие в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях и в конвенциях в качестве учредителей, пайщиков, акционеров, членов и т. п.

§ 4. Торговая деятельность ВТС подлежит регулированию Наркомторга Союза ССР, согласно положения о Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и узаконений, определяющих право Наркомторга Союза ССР.

§ 5. ВТС действует на основании настоящего устава, а в вопросах, им не предусмотренных, — на основании положения о государственных синдикатах.

Взаимоотношения ВТС с другими частями ВСНХ Союза ССР определяются инструкциями и приказами ВСНХ Союза ССР.

Примечание 1. Предоставленные ВТС настоящим уставом права в отношении государственных текстильных предприятий республиканского и местного значения осуществляются ВТС в порядке и на условиях, определяемых особой инструкцией ВСНХ Союза ССР, согласованных с ВСНХ союзных республик.

Примечание 2. Главный Хлопковый Комитет остается при президиуме ВСНХ Союза ССР. ВТС предоставляется право принимать участие в разработке промфинпланов ГХК и участвовать в рассмотрении его отчетов.

§ 6. ВТС является юридическим лицом.

§ 7. ВТС имеет печать с изображением своего фирменного наименования: Всесоюзный Текстильный Синдикат (ВТС).

§ 8. Правление ВТС находится в Москве.

§ 9. Складочный капитал Синдиката не может быть менее пятидесяти миллионов (50.000.000 рублей).

Паи Синдиката в $\frac{9}{10}$ (девять десятых) минимального размера складочного капитала подлежат обязательному покрытию деньгами.

Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более $\frac{1}{10}$ (одной десятой) части минимального размера складочного капитала.

Стоимость каждого пая Синдиката определяется в одну тысячу (1.000 рублей).

§ 10. Резервный капитал Синдиката образуется путем отчислений 20% прибыли, причем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине ($\frac{1}{2}$) минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования — отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы. Резервный капитал предназначается на покрытие убытков, выявившихся по годовому балансу.

§ 11. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденным Советом Труда и Оборона правилам.

§ 12. Другие капиталы специального назначения могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных с разрешения ВСНХ Союза ССР, предварительно согласованного с НКФ Союза ССР.

§ 13. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия текстильной промышленности, а также торги и государственные акционерные общества и организации, сбывающие продукцию текстильной промышленности, заготавливающие для нее сырье и снабжающие ее необходимыми для производства материалами и предметами технического оборудования.

§ 14. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на решение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. По решению собранием уполномоченных вопроса о принятии нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком, определенным соглашением его с правлением Синдиката, и в сроки, этим соглашением предусмотренные.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов, соразмерно имеющихся у него паев, причем в пределах первых ста паев каждые пять паев дают право на один голос, в пределах второй сотни — $\frac{3}{4}$ голоса, третьей сотни — $\frac{1}{2}$ голоса, в дальнейшем — $\frac{1}{4}$ голоса. Число голосов, принадлежащих члену, выражается целым числом, причем дроби больше половины принимаются за единицу, меньше половины отбрасываются. Член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более чем $\frac{1}{5}$ части общего числа голосов всех членов Синдиката.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции, а также заготовку и покупку основного сырья, материалов и предметов технического снабжения Синдикату в размере и на условиях, устанавливаемых собранием уполномоченных.

§ 18. Условия получения от трестов продукции для реализации снабжения их сырьем, материалами и техническими принадлежностями и условия расчета определяются особыми договорами, заключаемыми ВТС с трестами и сбытовыми и снабженческими организациями. Внутренние расчеты между ВТС и трестами осуществляются путем зачетов взаимных обязательств.

§ 19. Передача паев допускается лишь с разрешения собрания уполномоченных.

§ 20. Член Синдиката может выйти из него не ранее года по вступлении в Синдикат.

§ 21. ВСНХ Союза ССР принадлежит общее руководство и надзор за деятельностью Синдиката. В частности, к компетенции ВСНХ Союза ССР, кроме предметов, означенных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, относится утверждение постановлений собраний уполномоченных в области планово-регулирующей деятельности.

§ 22. Органами Синдиката являются: собрание уполномоченных, совет, правление и ревизионная комиссия.

§ 23. Ведению собрания уполномоченных, кроме предметов, означенных в ст. 50 положения о государственных синдикатах, подлежат:

- а) рассмотрение общих основных вопросов текстильной промышленности и торговли (генеральные и перспективные планы, промфинпланы, вопросы капитального строительства и т. п.);
- б) рассмотрение отчетов о годовой деятельности правления;
- в) дача директив правлению по оперативной работе;
- г) утверждение оперативных отчетов и балансов ВТС;
- д) избрание совета;
- е) перераспределение паев между членами Синдиката;
- ж) дача полномочий совету на разрешение вопросов, подлежащих ведению собрания уполномоченных, кроме указанных в § 33.

§ 24. Очередные собрания уполномоченных созываются правлением не менее двух раз в год: одно — до начала операционного года для рассмотрения сметы и плана деятельности синдиката на предстоящий операционный год, другое — не позднее 4 месяцев по окончании операционного года для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проекта распределения прибылей, а равно для избрания правления и ревизионной комиссии.

§ 25. Чрезвычайные собрания уполномоченных созываются либо по инициативе правления, либо по предложению ВСНХ Союза ССР, либо по письменному заявлению членов Синдиката, представляющих в совокупности не менее $\frac{1}{5}$ складочного капитала, либо по предложению ревизионной комиссии.

Если чрезвычайное собрание уполномоченных не будет созвано правлением в течение двух недель со времени соответствующего предложения или заявления, то оно созывается ВСНХ Союза ССР.

§ 26. Собрание уполномоченных созывается путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее 14 дней до дня собрания. В повестке обозначается день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также ВСНХ Союза ССР.

§ 27. Члены правления и ревизионной комиссии не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, отстранения от должности и определения размеров их вознаграждения, а равно при утверждении отчетов правления.

§ 28. Представитель члена Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченным представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной § 16.

§ 29. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включенные, могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания, без ограничения каким либо сроком.

§ 30. Заготовленный правлением список членов Синдиката с указанием количества паев и голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется особой Комиссией и представляется собранию.

§ 31. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителей и секретарей.

§ 32. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной всех паев.

Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{3}{4}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем $\frac{3}{4}$ паев.

§ 33. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава;
- б) об исключении членов Синдиката;
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 34. В случае отсутствия кворума правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 26, причем повестки должны быть вручены не позднее 7 дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паявого капитала, о чем правление предвещает членов Синдиката в посылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 32, на вторичном собрании решения могут быть приняты только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа паев, и для исключения членов Синдиката—не менее чем $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 35. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 36. Совет Синдиката состоит из председателя, двух его заместителей и членов совета, избираемых на один год собранием уполномоченных в количестве по его усмотрению, но не более 12 человек. Председатель, его заместители и члены совета вознаграждения не получают.

§ 37. Ведению совета подлежат:

а) Наблюдение за выполнением правлением директив собрания уполномоченных, без вмешательства в текущую операционную работу.

б) Рассмотрение периодических отчетов по оперативной работе правления.

в) Дача предварительных заключений собранию уполномоченных по смете, отчету и балансу Синдиката.

г) Рассмотрение общих принципиальных вопросов по оперативной работе Синдиката, вносимых в совет и ВСНХ Союза ССР правлением Синдиката.

д) Разрешение прочих вопросов по уполномочию собрания уполномоченных, кроме указанных в § 33.

§ 38. Совет созывается его председателем по мере надобности по, во всяком случае, не реже чем один раз в три месяца.

§ 39. Заседания совета действительны при наличии не менее половины его членов.

Решения совета принимаются простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Заседаниям совета ведется протокол, который подписывается председателем совета или его заместителем и секретарем заседания.

Если член совета, несогласный с мнением большинства, потребует занести свое мнение в протокол, с него слагается ответственность за принятое постановление.

§ 40. Правление состоит из председателя, трех его заместителей, пяти членов и трех кандидатов, избираемых на один год. Председатель, члены правления и их кандидаты избираются собранием уполномоченных из числа представителей членов Синдиката или из посторонних лиц. Собрание уполномоченных может устранять членов правления и их кандидатов и до истечения срока, на который они избраны.

§ 41. На правление возлагается:

а) выполнение обязанностей, направленных к осуществлению задач, предусмотренных лит. А § 1, за исключением возложенных на собрание уполномоченных и совет;

б) созыв собрания уполномоченных и совета;

в) проведение в жизнь постановлений собрания уполномоченных и совета и директив ВСНХ Союза ССР;

г) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранию уполномоченных или совета, в частности составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;

д) определение общего порядка реализации Синдикатом продукции и производства заготовок, а также определение порядка зачетов взаимных обязательств при внутренних расчетах между Синдикатом и его членами;

е) установление общего порядка распределения между членами полученных ими через Синдикат кредитов и авансов;

ж) установление общих правил заготовок, производимых членами Синдиката самостоятельно;

з) прием заявлений о вступлении в число членов Синдиката и представление их на решение собрания уполномоченных;

и) прием заказов и распределение их между членами Синдиката, заключение генеральных и иных договоров, как с членами Синдиката, так и с другими учреждениями, предприятиями и лицами на реализацию продукции и заготовительные операции;

к) покупка, аренда, продажа и залог имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров, выдача доверенностей и совершение всех операций, направленных к осуществлению целей Синдиката;

л) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;

м) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров и краткосрочных ссуд;

н) прием и увольнение рабочих и служащих и установление вознаграждения им;

о) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений;

п) совершение всех прочих действий, направленных к осуществлению целей ВТС.

§ 42. Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным собранием уполномоченных сметам.

§ 43. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица.

Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки и акты подписываются председателем правления, либо его заместителями, либо одним из членов правления, либо лицами, имеющими на то доверенность.

Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или его помощником, или старшим бухгалтером конторы или отделения по принадлежности.

§ 44. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 45. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседаниям правле-

ния ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 46. Заседания правления действительны при наличии большинства членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, требует записания своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 47. Ревизионная комиссия состоит из семи (7) членов, избираемых собранием уполномоченных на один год.

§ 48. Ревизионная комиссия производит анализ годовых оперативных отчетов и балансов ВТС и дает по ним заключение совету Синдиката и собранию уполномоченных.

§ 49. Деятельность Синдиката прекращается в случаях и порядке, определяемых положением о государственных синдикатах.

Число членов ликвидационной комиссии, избираемых собранием уполномоченных, не должно превышать семи.

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№№ по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

9 марта 1929 г.

№ 6.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

24. О назначении тов. Сотникова И. М. заместителем торгового представителя Союза ССР в Чехо-Словакии.
25. О назначении тов. Калнина А. Э. членом коллегии Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.
26. О назначении тов. Фонштейна И. Р. членом Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
27. Об освобождении тов. Ашкенази И. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Греции и о назначении тов. Благова П. И. торговым представителем Союза ССР в Греции.
28. О назначении тов. Корнюшина Ф. Д. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
29. Об освобождении т.т. Исламова А. и Мостмана Л. Е. от обязанностей членов Подготовительной Комиссии при СНК Союза ССР и о назначении членами Подготовительной Комиссии при СНК Союза ССР т.т. Одыли М. и Билика В. П.
30. О назначении тов. Шверника Н. М. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.
31. О назначении пенсии семье И. И. Степанова-Скворцова.
32. Устав Государственного Треста по производству строительных работ в металлической промышленности „Металлострой“.
33. Устав Государственного Синдиката Нефтяной Промышленности Союза ССР— Нефтяного Синдиката Союза ССР („Нефтесиндикат“).
34. Об изменении устава Центрального Союза Потребительских Обществ Союза ССР („Центросоюза СССР“).

24. О назначении тов. Сотникова И. М. заместителем торгового представителя Союза ССР в Чехо-Словакии.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Сотникова Ивана Михайловича заместителем торгового представителя Союза ССР в Чехо-Словакии.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1929 г.

25. О назначении тов. Калнина А. Э. членом коллегии Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:
Назначить тов. Калнина Анса Эрнестовича членом коллегии Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
18 января 1929 г.

26. О назначении тов. Фонштейна И. Р. членом Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:
Назначить тов. Фонштейна Игоря Романовича членом Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
18 января 1929 г.

27. Об освобождении тов. Ашкенази И. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Греции и о назначении тов. Благова И. И. торговым представителем Союза ССР в Греции.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:
1. Освободить тов. Ашкенази Исаака Самойловича от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Греции.
2. Назначить тов. Благова Ивана Ивановича торговым представителем Союза ССР в Греции.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
29 января 1929 г.

28. О назначении тов. Корнюшина Ф. Д. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:
Назначить тов. Корнюшина Федора Давидовича членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
29 января 1929 г.

29. Об освобождении т.т. Исламова А. и Мостмана Л. Е. от обязанностей членов Подготовительной Комиссии при СНК Союза ССР и о назначении членами Подготовительной Комиссии при СНК Союза ССР т.т. Одыли М. и Билика В. П.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить т.т. Исламова Акбара и Мостмана Льва Евсеевича от обязанностей членов Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

2. Назначить т.т. Одыли Мухамеда и Билика Василия Павловича членами Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
29 января 1929 г.

30. О назначении тов. Шверника Н. М. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Шверника Николая Михайловича членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
4 февраля 1929 г.

31. О назначении пенсии семье И. И. Степанова-Скворцова.

Принимая во внимание выдающиеся заслуги умершего тов. Степанова-Скворцова Ивана Ивановича, как революционера и теоретика марксизма, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить с 1 февраля 1929 года семье Ивана Ивановича Степанова-Скворцова пенсию в размере 225 руб. в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
2 февраля 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

И. Косиор.

9 октября 1928 года.

32.

У С Т А В

Государственного Треста по производству строительных работ в металлической промышленности „Металлострой“.

I. Общие положения.

§ 1. Для производства строительных работ в металлической промышленности, на основании постановления Совета Труда и Оборона от 14 сентября 1928 г. и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Трест по производству строительных работ в металлической промышленности „Металлострой“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. „Металлострой“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Металлострой“ присваиваются права юридического лица.

§ 3. По всем своим обязательствам „Металлострой“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Металлостройка“ не отвечает. „Металлострой“ не отвечает за долги государства.

§ 4. „Металлострой“ может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Заготовки на внешнем рынке „Металлострой“ производит в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 5. „Металлострой“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Металлостройка“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 7. „Металлострой“ приобретает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с продавцом.

§ 8. При заключении сделок „Металлострой“ обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 9. На „Металлострой“ может быть возложено выполнение работ, входящих в круг его задач, в пользу государственных органов в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 10. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Металлострой“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г., а равно на основании других законов.

§ 11. „Металлострой“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Металлостроя“.

§ 12. Уставный капитал „Металлостроя“ в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. определяется в сумме 1.250.000 (один миллион двести пятьдесят тысяч) рублей.

III. Правление „Металлостроя“, его права и обязанности.

§ 13. Для управления „Металлостроем“ ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе пяти (5) лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначаются в том же порядке два кандидата в члены правления. Кандидаты замещают, по постановлению правления, членов правления, в случае их временного отсутствия. Вознаграждение председателю и его заместителю и членам правления назначается распоряжением ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и члены правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям¹⁾.

§ 14. Правление „Металлостроя“ имеет местонахождение в г. Москве.

§ 15. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Металлостроя“, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Металлостроя“.

§ 16. К ведению правления, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью „Металлостроя“.

б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов.

¹⁾ § 13 опубликовывается в редакции, утвержденной ВСНХ Союза ССР 14 ноября 1928 г.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков.

г) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

д) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера.

е) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

ж) Открытие отделений, контор, представительств и агентств с предварительного согласия ВСНХ Союза ССР.

з) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

и) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

к) Страхование принадлежащего „Металлострою“ имущества.

л) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей; совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

м) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Металлостроя“ сделок, актов и договоров, в том числе сделок от имени заказчиков по приобретению материалов и предметов оборудования, необходимых для выполнения их заказов, выдача доверенностей.

н) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

о) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя, или заместителя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 17. Для действительности решений правления в заседании должно присутствовать три члена правления, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну, голос

председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласий между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить решение в жизнь с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 18. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 19. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от „Металлостроя“ бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члены правления, без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Металлостроя“. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления и находящимися налицо членами правления, а также главным бухгалтером „Металлостроя“.

§ 20. Председатель, его заместитель и члены правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы и прибыль „Металлостроя“.

§ 21. Кроме уставного капитала (§ 12) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 22. Амортизация имущества „Металлостроя“ производится с соблюдением правил ст. ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 23. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Металлостроя“, ревизия его деятельности.

§ 24. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 января по 31 декабря того же года, за исключением первого отчетного периода, который назначается со дня учреждения Треста по 31 декабря 1929 г., правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 25. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков „Металлостроя“ публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 26. Ревизия деятельности „Металлостроя“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Металлостроя“.

§ 27. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Металлостроя“.

§ 28. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Металлостроя“.

§ 29. „Металлострой“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

33. У С Т А В

Государственного Синдиката Нефтяной Промышленности Союза ССР — Нефтяного Синдиката Союза ССР („Нефтесиндикат“).

Утвержден Советом Труда и Оборона
8 января 1929 года.

1. Общие положения.

§ 1. Государственный Синдикат Нефтяной Промышленности Союза ССР — Нефтяной Синдикат Союза ССР („Нефтесиндикат“), состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, имеет своей целью производство торговли нефтью и ее продуктами, а также производство связанных с указанной торговлей операций.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава, утрачивает свою силу устав Нефтяного Синдиката Союза ССР, утвержденный постановлением Совета Труда и Оборона от 11 октября 1924 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. отд. II № 14, ст. 38) и измененный постановлением Совета Труда и Оборона от 8 апреля 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. отд. II № 36, ст. 199) и постановлением Совета Труда и Оборона от 27 сентября 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 11, ст. 49).

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Синдикату предоставляется:

а) совершать всякого рода операции по приобретению и сбыту нефти и нефтепродуктов на внутреннем и внешнем рынках, с правом самостоятельного выхода на внешний рынок;

б) разрабатывать, изучать и устанавливать вопросы об ассортименте, стандартах и номенклатуре продукции своих членов, в соответствии с требованиями рынка, и разрабатывать планы распределения производства между членами Синдиката, согласовывая таковые с отдельными членами;

в) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства отпускные цены и общие условия реализации синдицированной продукции;

г) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами;

д) организовать с разрешения Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР подсобные предприятия, а равно опытно-показательные

учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд членов его;

е) организовать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

ж) организовать и содержать для перевозки материалов и нефтепродуктов перевозочные средства: пароходы, теплоходы, парусные суда, баржи и т. п., а также железнодорожные вагоны для нефтяных и других грузов;

з) являться в Союзе ССР и за-границей учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений и предприятий, синдикатских конвенций, а также обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом с соблюдением подлежащих законов;

и) вообще производить все операции, связанные с торговой деятельностью, в пределах настоящего устава.

§ 3. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 4. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 5. Правление Нефтяного Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 6. Складочный капитал Синдиката не может быть менее ста семидесяти миллионов рублей.

§ 7. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в сто тысяч рублей.

§ 8. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20 % чистой прибыли, причем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования, отчисления возобновляются впредь до достижения им указанного предела.

§ 9. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утверждаемым Советом Труда и Оборона правил.

§ 10. Фонд улучшения быта рабочих и служащих образуется путем отчислений в него из чистой прибыли, согласно существующих законолений.

§ 11. Капиталы специального назначения, в том числе и капитал расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР:

а) из специальных взносов членов Синдиката;

б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

§ 12. Нефтяному Синдикату предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки, находящиеся под национализированными нефтяными складами, трубопроводами и другими их устройствами и строениями, общей площадью в три тысячи семьсот сорок семь целых и тридцать три сотых гектара.

III. Прием и выбытие членов Синдиката, права и обязанности их.

§ 13. Членами Синдиката могут быть тресты нефтяной промышленности общесоюзного, республиканского и местного значения и государственные нефтяные промышленные акционерные общества. Для государственных трестов „Азнефть“, „Грознефть“ и „Эмбанефть“ участие в Нефтесиндикате обязательно.

§ 14. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определяемые соглашением с правлением последнего.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющемуся у него полностью оплаченным паям, причем каждые десять паев дают право одного голоса.

Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более, чем половиною общего числа голосов.

Примечание. При наличии у одного из членов Синдиката числа паев менее десяти, ему предоставляется право одного голоса.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату и не имеет права самостоятельной реализации ее. Синдикат обязан принимать продукцию членов для реализации. Условия сдачи и приема нефтяной продукции для реализации определяются на основании взаимных соглашений между Нефтесиндикатом и его членами.

§ 18. Выход из состава Синдиката трестов „Азнефть“, „Грознефть“ и „Эмбанефть“ (§ 13) допускается лишь по постановлению Совета Труда и Оборона. Члены Синдиката, участие коих является добровольным, могут выйти из его состава по прошествии одного года со дня вступления в члены.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 19. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 20. Органами Синдиката являются собрание уполномоченных, правление и ревизионная комиссия.

§ 21. Ведению собрания уполномоченных подлежит:

а) избрание и смещение председателя и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;
в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;
г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) прием и исключение членов Синдиката;

е) установление номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации через Синдикат, а также общих условий их реализации;

ж) дача руководящих указаний правлению о распределении поставок между членами Синдиката, причем последующие уточнения и изменения распределения поставок производятся правлением по согласованию с членами Синдиката;

з) обсуждение вопросов об установлении для членов Синдиката ассортиментов и стандартов;

и) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно опытно-показательных учреждений и предприятий;

к) перераспределение паев между членами Синдиката и разрешение передачи членами Синдиката своих паев другим его членам с последующим утверждением Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР;

л) рассмотрение вопросов об условиях участия Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях и предприятиях, в синдикатских конвенциях, а также обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

м) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;

п) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 22. Очередные и чрезвычайные общие собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в ст. ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток членам Синдиката, не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 23. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения соответственно членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 16.

§ 24. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в по-

вестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 25. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 26. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 27. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава;
- б) об исключении членов Синдиката;
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановлений большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании, представляющих не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 28. В случае, если собрание уполномоченных не состоится, вследствие отсутствия кворума (§ 26), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 22, причем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паявого капитала, о чем правление предваряет членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 27, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее $\frac{1}{2}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем $\frac{1}{2}$ общего числа полностью оплаченных паев, а для исключения члена Синдиката—не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 29. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 30. Правление состоит из председателя, двух его заместителей и пяти членов, избираемых собранием уполномоченных на один год, при этом в составе членов правления должно быть по одному представителю от трестов „Азнефть“, „Грознефть“ и „Эмбанефть“. На тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата к ним; из них один представитель „Азнефти“, другой—„Грознефти“.

§ 31. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах. В частности, к обязанностям правления относятся:

а) проведение в жизнь постановлений собраний уполномоченных и указаний Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР;

б) созыв собраний уполномоченных;

в) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собрания уполномоченных, в частности—составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;

г) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;

д) прием продукции от членов Синдиката и производство расчетов за эту продукцию;

е) торговля нефтью и нефтепродуктами на внутреннем и внешнем рынках, хранение и перевозка их;

ж) организация и ведение нефтескладского хозяйства, заготовка предметов снабжения и оборудования, производство строительства нефтескладов, зданий и сооружений, организация пожарной безопасности на нефтескладах;

з) организация и эксплуатация принадлежащих Нефтесиндикату перевозочных средств;

и) совершение всякого рода кредитных операций, связанных с деятельностью Нефтесиндиката;

к) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок и договоров и выдача доверенностей;

л) открытие и закрытие районных управлений, отделений, контор и нефтескладов Синдиката;

м) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;

н) прием и увольнение рабочих и служащих;

о) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений;

п) производство вообще всех операций, направленных к достижению целей Синдиката.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР сметам.

Примечание. Отчуждение нефтескладов, строений и оборудования, не могущих быть использованными Нефтесиндикатом для дальнейшей эксплуатации, если балансовая стоимость отчуждаемого имущества ниже 25.000 р., производится Нефтесиндикатом самостоятельно.

§ 32. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки и другие денежные документы, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем

правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или замещающим его лицом.

Примечание. Сделки, заключаемые от имени Синдиката его местными районными управлениями, отделениями, нефтескладами и другими предприятиями, подписываются лицами, имеющими на то доверенность от правления, причем документы денежного характера скрепляются главным или старшим бухгалтером районного управления или отделения—по принадлежности.

§ 33. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 34. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 35. Заседания правления действительны при наличии не менее трех членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из пяти членов, избираемых собранием уполномоченных на один год.

§ 37. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет собранию уполномоченных свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков, а также по отдельным вопросам, передаваемым на ее заключение собранием уполномоченных, причем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее одного месяца со дня представления правлением отчета.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний. Протоколы заседаний немедленно направляются, в копиях, в правление Синдиката и в Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 39. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 40. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, в том числе два избираются собранием уполномоченных, два назначаются Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и один Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

34. Об изменении устава Центрального Союза Потребительских Обществ Союза ССР („Центросоюза СССР“).

Утверждено Советом Народных Комиссаров Союза ССР.

14 августа 1928 года.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

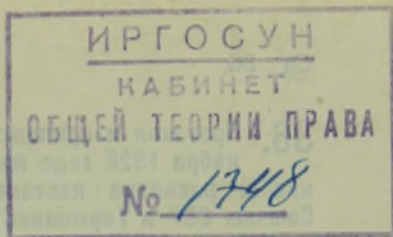
Изложить §§ 43 и 51 устава Центрального Союза Потребительских Обществ Союза ССР („Центросоюза СССР“), утвержденного 24 мая 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 27, ст. 122), в следующей редакции:

„§ 43. Правление состоит из избираемых собранием уполномоченных Центросоюза Союза ССР на два года председателя и двадцати шести членов. Кроме того, собранием уполномоченных избираются кандидаты в числе двенадцати“.

„§ 51. Для контроля деятельности правления Центросоюза Союза ССР, проверки его отчетности и ревизии дел избирается собранием уполномоченных сроком на два года ревизионная комиссия в составе не более пятнадцати членов, из числа лиц, не состоящих членами правления или служащими Центросоюза Союза ССР.

Для замещения членов ревизионной комиссии, досрочно выбывших или временно лишенных возможности выполнять свои обязанности, избираются собранием уполномоченных на тот же срок не более пяти кандидатов“.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

11 марта 1929 г.

№ 7.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

35. От Народного Комиссариата по Иностранным Делаи.
36. Протокол и приложения к нему, подписанные в Москве 21 декабря 1928 года между Союзом ССР и Германией, в разъяснение и развитие постановлений Договоров, заключенных между Союзом ССР и Германией 12 октября 1925 года.

6985

35. От Народного Комиссариата по Иностранным Делаи.

21 декабря 1928 г. Делегация Союза ССР и Германская Делегация подписали в Москве Протокол и приложения к нему, текст которых приводится ниже.

Эти акты являются разъяснением и развитием тех постановлений, которые содержатся в Договорах, заключенных между Союзом ССР и Германией 12 октября 1925 г. и ратифицированных Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР 18 декабря 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отд. I № 28, ст. 181).

Вр. и. о. Народного Комиссара по Иностранным Делаи **М. Литвинов.**

14 января 1929 г.

36. Протокол и приложения к нему, подписанные в Москве 21 декабря 1928 года между Союзом ССР и Германией, в разъяснение и развитие постановлений Договоров, заключенных между Союзом ССР и Германией 12 октября 1925 года.

ПРОТОКОЛ.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Германское Правительство ввели переговоры с желанием разъяснить и развить постановления заключенных 12 октября 1925 года между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией Договоров, с целью углубления таким путем экономических отношений между обоими Странами.

Эти переговоры имели нижеследующий результат:

К общим постановлениям.

К Заключительному Протоколу к статьям 5 и 6.

Стороны согласны в том, что оба Правительства не имеют намерения ставить требования, вытекающие из Заключительного Протокола к статьям 5 и 6.

I.

К Соглашению о поселении и общеправовой защите.

1) К статье 1 и ноте № 1.

Относительно облегчения поездок последовали заявления и определения, усматриваемые из приложения 1.

Относительно размера сборов за визы и виды на жительство было достигнуто соглашение, усматриваемое из приложения 2.

2) К пункту 2 Заключительного Протокола к ст. 1.

Переговоры о заключении соглашения относительно передачи нуждающихся граждан и оказания вспомоществования таковым должны начаться в течение 1929 года.

3) Обе Стороны согласны в том, что в отношении социального страхования и страхования от безработицы граждане одной Стороны, поскольку они пребывают на территории другой Стороны, пользуются национальным режимом.

Предусмотренные в Заключительном Протоколе к статье 3 переговоры по вопросам социального страхования должны начаться в течение 1929 года.

PROTOKOLL

Die Deutsche Regierung und die Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken haben in dem Wunsche, die Bestimmungen der am 12. Oktober 1925 zwischen dem Deutschen Reich und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken geschlossenen Verträge zu erläutern und auszugestalten mit dem Ziele, auf diese Weise die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Ländern zu vertiefen, Verhandlungen geführt.

Diese Verhandlungen haben folgendes Ergebnis gehabt:

Zu den Allgemeinen Bestimmungen

Zum Schlussprotokoll zu Artikel 5 und 6

Es wird uebereinstimmend festgestellt, dass beide Regierungen nicht beabsichtigen, aus dem Schlussprotokoll zu Artikel 5 und 6 Forderungen zu stellen.

I.

Zum Abkommen ueber Niederlassung und allgemeinen Rechtsschutz

1) Zu Artikel 1 und Note Nr. 1

Ueber Erleichterungen des Reiseverkehrs erfolgten die aus der Anlage 1) ersichtlichen Erklärungen und Feststellungen.

Ueber die Höhe der Sichtvermerks — und Aufenthaltsgebühren wurde die aus der Anlage 2) ersichtliche Vereinbarung getroffen.

2) Zu Ziffer 2 des Schlussprotokolls zu Artikel 1

Die Verhandlungen wegen Abschluss eines Abkommens betreffend Uebernahme und Unterstützung Hilfsbedürftiger sollen im Laufe des Jahres 1929 aufgenommen werden.

3) Es wird uebereinstimmend festgestellt, dass in der Sozialversicherung und in der Arbeitslosenversicherung die Angehörigen des einen Staates, solange sie sich auf dem Gebiete des andern Staates aufhalten, wie die Inländer behandelt werden.

Die in dem Schlussprotokoll zu Artikel 3 vorgesehenen Verhandlungen auf dem Gebiete der Sozialversicherung sollen im Laufe des Jahres 1929 aufgenommen werden.

4) К ст. 11.

Оба Правительства вновь напомнят своим подлежащим властям о постановлениях статьи 11 и относящегося к ней Заключительного Протокола и о необходимости точного их соблюдения.

Они при этом укажут на то, что недостаточное доказательство соответствующего гражданства арестованным лицом не отменяет обязательства соблюдения указанных постановлений.

5) К статье 17.

Правительство Союза ССР изъявляет готовность еще раз обратить внимание подлежащих хозяйственных органов на то, что они обязаны точно и благожелательно проводить постановления статьи 17, в особенности в отношении беспрепятственного сбыта допущенными в Союз ССР германскими фирмами их товаров хозяйственным органам Союза ССР, а также в отношении закупки товаров у последних.

6) К Добавлению к статьям 16—18.

Статья 2 Добавления должна толковаться в том смысле, что германские фирмы, дающие товары на консигнацию в Союз ССР, имеют право страховать эти товары у германских страховых обществ не только на время транспорта на территории Союза ССР, но и на время хранения, непосредственно следующее за транспортом, на срок не свыше 6 недель, до тех пор, пока риск по этим товарам лежит на германских фирмах.

II.

К Экономическому соглашению.

Стороны согласны в том, что предусмотренное статьей 1 Экономического соглашения содействие развитию взаимных торговых отношений нашло свое выражение, особенно при учете результатов последнего года, в повышении товарообмена между обоими Странами, которое показало, что обе Договаривающиеся Стороны с успехом стремились выполнить принципы статьи 1 Экономического соглашения.

1) Делегация Союза ССР подняла вопрос о присоединении группы германских банков к международному комитету кредиторов России.

Германская Делегация заявила по этому поводу:

Германское Правительство с самого начала выступило энергично против вхождения группы германских банков в международный комитет кредиторов России. Оно указывало, как Посольству Союза ССР в Германии, так и в официальном коммюнике, сообщенном германской прессе, на то, что возбуждение вновь вопросов о довоенных долгах в официальном порядке может иметь место лишь в соответствии с совершенно ясными постановлениями Рапальского Договора

4) Zu Artikel 11

Beide Regierungen werden ihren zuständigen Behörden die Bestimmungen des Artikel 11 und seines Schlussprotokolls und deren genaue Befolgung nochmals in Erinnerung bringen.

Sie werden dabei darauf hinweisen, dass der mangelnde Nachweis der betreffenden Staatsangehörigkeit seitens einer festgenommenen Person die Verpflichtung zur Einhaltung der genannten Bestimmungen nicht aufhebt.

5) Zu Artikel 17

Die Regierung der U.d.S.S.R. erklärt die Bereitwilligkeit, noch einmal die zuständigen Wirtschaftsorgane darauf aufmerksam zu machen, dass sie zu einer genauen und entgegenkommenden Durchführung der Bestimmungen des Artikel 17 verpflichtet sind, insbesondere was den ungehinderten Absatz der Waren der in der U.d.S.S.R. zugelassenen deutschen Firmen an Wirtschaftsorgane der U.d.S.S.R. sowie den Einkauf von Waren bei diesen betrifft.

6) Zum Anhang zu Artikel 16—18

Artikel 2 des Anhangs ist dahin auszulegen, dass deutsche Firmen, die Waren in Konsignation nach der U.d.S.S.R. geben, das Recht haben, diese Waren nicht nur für den Transport auf dem Gebiete der U.d.S.S.R., sondern auch für die an den Transport sich anschließende Lagerung bis zu einer Höchstdauer bis zu 6 Wochen bei deutschen Versicherungsgesellschaften zu versichern, solange das Risiko der deutschen Firma an diesen Waren besteht.

II

Zum Wirtschaftsabkommen

Es wird übereinstimmend festgestellt, dass die in Artikel 1 des Wirtschaftsabkommens vorgesehene Förderung der wechselseitigen Handelsbeziehungen, insbesondere unter Berücksichtigung des letzten Jahres, ihren Ausdruck gefunden hat in der Steigerung des Warenaustausches zwischen den beiden Ländern, welche gezeigt hat, dass die beiden vertragschliessenden Teile mit Erfolg bestrebt waren, den Grundsätzen des Artikel 1 des Wirtschaftsabkommens gerecht zu werden.

1) Die Delegation der U.d.S.S.R. brachte die Angelegenheit des Beitritts einer Gruppe von deutschen Banken zum internationalen Schutzkomitee der Russlandgläubiger zur Sprache.

Die Deutsche Delegation erklärte darauf:

Die Deutsche Regierung ist von Anfang an energisch gegen den Eintritt der Gruppe deutscher Banken in das internationale Schutzkomitee der Russlandgläubiger aufgetreten. Sie hat sowohl gegenüber der Botschaft der U.d.S.S.R. in Deutschland als auch in dem der deutschen Presse mitgeteilten amtlichen Communiqué darauf hingewiesen, dass die amtliche Wiederaufnahme der Frage der Vorkriegsschulden nur nach Massgabe der ganz klaren Bestimmungen des Rapallovertrages in Be-

и что выступление германских банков не имеет решительно ничего общего с установкой Германского Правительства в отношении Рап-пальского Договора или в отношении общих политических отношений между Германией и Союзом ССР.

2) К пункту 2 Заключительного Протокола к статье 3.

Правительство Союза ССР заявляет, что непосредственные устные и письменные сношения с информационными целями Экономического Отдела Германского Посольства в Москве со всеми народными комиссариатами Союза ССР будут допущены.

3) К статьям 7 и 9.

К предложению Делегации Союза ССР изыскать в интересах большего обеспечения государственного имущества одной Стороны на территории другой Стороны правовое регулирование, Германская Делегация указывает на то, что при чрезвычайной сложности этого комплекса вопросов не оказалось возможным произвести в настоящей конференции необходимое тщательное рассмотрение этого комплекса вопросов. Принимая во внимание особое значение, которое этот вопрос имеет для экономических отношений обеих Стран, Германская Делегация заявляет о готовности своего Правительства как можно скорее вступить с Правительством Союза ССР в переговоры относительно вышеозначенного комплекса вопросов. При этом Германская Делегация исходит из того, что со стороны Союза ССР не предполагается что либо менять в постановлениях статей 7 и 9.

4) К статье 12.

К Добавлению к статье 12 абзац 2 Экономического соглашения последовали заявления, усматриваемые из Приложения 3.

5) К статье 14.

Действующие в настоящее время в каждой из обеих Стран запрещения ввоза и вывоза явствуют из прилагаемых списков (Приложение 4a—d). В целях облегчения информации хозяйственных кругов обеих Сторон, каждое из Правительств будет сообщать дипломатическим путем другому Правительству вносимые в эти списки изменения, по возможности одновременно с их оглашением.

6) К статьям 21, 28, 29, 31, 33.

Относительно таможенных формальностей последовали соглашения и заявления, содержащиеся в приложении 5.

7) К статье 32.

Оба Правительства согласились в том, что они в первой половине 1929 года в возможно ранний срок вступят в переговоры о заключении таможенно-тарифного договора.

tracht kommt und dass die Aktion der deutschen Banken mit der Einstellung der Deutschen Regierung zum Vertrage von Rapallo oder zu den allgemeinen politischen Beziehungen zwischen Deutschland und der U.d.S.S.R. nicht das geringste zu tun hat.

2) Zu Ziffer 2 des Schlussprotokolls zu Artikel 3

Die Regierung der U.d.S.S.R. erklärt, dass der unmittelbare mündliche und schriftliche Verkehr der Wirtschaftsabteilung der Deutschen Botschaft mit sämtlichen Volkskommissariaten der U.d.S.S.R. zu Informationszwecken zugelassen wird.

3) Zu Artikel 7 und 9

Zu dem Vorschlag der Delegation der U.d.S.S.R., zur grösseren Sicherung des Staatseigentums des einen Teils auf dem Gebiete des anderen Teils eine rechtliche Regelung zu finden, weist die Deutsche Regierung darauf hin, dass es bei der ausserordentlichen Kompliziertheit des Fragenkomplexes nicht möglich gewesen sei, die erforderliche eingehende Prüfung dieses Fragenkomplexes auf der gegenwärtigen Konferenz durchzuführen. Im Hinblick auf die besondere Bedeutung, die diese Frage für die wirtschaftlichen Beziehungen beider Länder besitzt, erklärt die Deutsche Delegation die Bereitschaft ihrer Regierung, tunlichst bald mit der Regierung der U.d.S.S.R. in Verhandlungen über den eingangs angegebenen Fragenkomplex einzutreten. Dabei geht die Deutsche Regierung davon aus, dass von der U.d.S.S.R. nicht beabsichtigt ist, an den Bestimmungen der Artikel 7 und 9 etwas zu ändern.

4) Zu Artikel 12

Zum Anhang zu Artikel 12 Absatz 2 erfolgten die aus der Anlage 3) ersichtlichen Erklärungen.

5) Zu Artikel 14

Die zur Zeit in jedem der beiden Länder geltenden Ein- und Ausfuhrverbote ergeben sich aus den anliegenden Verzeichnissen (Anlage 4 a—d). Um die Verständigung der beiderseitigen Wirtschaftskreise zu erleichtern, wird jede der beiden Regierungen der anderen Regierung eintretende Änderungen möglichst gleichzeitig mit der Bekanntmachung auf diplomatischem Wege mitteilen.

6) Zu Artikel 21, 28, 29, 31, 33

Hinsichtlich des Zollverfahrens sind die in der Anlage 5) enthaltenen Vereinbarungen und Erklärungen erfolgt.

7) Zu Artikel 32

Beide Regierungen sind übereingekommen, in der ersten Hälfte der Jahres 1929 zu einem möglichst frühen Zeitpunkt in Verhandlungen über den Abschluss eines Zolltarifvertrags einzutreten.

IV.

• К Соглашению о мореплавании.

Результат обсуждения некоторых вопросов, касающихся Соглашения о мореплавании, усматривается из Приложения 6.

V.

К Соглашению о налогах.

Предусмотренные в Заключительном Протоколе к статье 2 Соглашения о налогах переговоры о согласовании местного и иностранного налогового обложения, в частности по вопросу об устранении двойного обложения, будут начаты в течение 1929 года.

VI.

К Соглашению о третейских судах в торговых и иных гражданских делах.

Результат обсуждения некоторых вопросов, касающихся Соглашения о третейских судах, усматривается из Приложения 7.

VII.

К Соглашению об охране промышленной собственности.

1) По вопросам охраны промышленной собственности последовали соглашения и заявления, усматриваемые из Приложения 8.

2) К статье 7.

Оба Правительства согласились в том, что они в первой половине 1929 года, в возможно ранний срок, вступят в переговоры о заключении соглашения относительно взаимной охраны авторских прав на литературные и художественные произведения.

К Консульскому договору и к Соглашению о правовой защите.

Оба Правительства считают само собою разумеющимся, что эти Договоры действительны на всей территории обоих Договаривающихся Сторон.

Этот Протокол и приложения к нему вступают в силу 15 января 1929 года, поскольку в самих постановлениях не предусмотрен более ранний срок.

Изготовлено на русском и немецком языках. Оба текста имеют равную силу.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

(подп.) **Б. Стомонаков.**

(подп.) **И. Панкратов.**

От имени Германского
Правительства

(подп.) **Поссе.**

(подп.) **Марциус.**

IV

Zum Seeschiffahrtsabkommen

Das Ergebnis der Erörterungen über Fragen der Seeschiffahrt ist aus der Anlage 6) ersichtlich.

V

Zum Steuerabkommen

Die im Schlussprotokoll zu Artikel 2 des Steuerabkommens in Aussicht genommenen Verhandlungen über die Ausgleichung der in- und ausländischen Besteuerung, insbesondere die Vermeidung der Doppelbesteuerung werden im Laufe des Jahres 1929 aufgenommen werden.

VI

Zum Abkommen über Schiedsgerichte in Handelssachen und anderen bürgerlichen Angelegenheiten

Das Ergebnis der Erörterungen über Fragen des Schiedsgerichtsabkommens ist aus der Anlage 7) ersichtlich.

VII

Zum Abkommen über gewerblichen Rechtsschutz

1) Ueber Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes erfolgten die aus der Anlage 8. ersichtlichen Vereinbarungen und Erklärungen.

2) Zu Artikel 7

Beide Regierungen sind übereingekommen, in der ersten Hälfte des Jahres 1929 zu einem möglichst frühen Zeitpunkt in Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens über den gegenseitigen Schutz des literarischen und künstlerischen Urheberrechts einzutreten.

Zum Konsularvertrag und zum Rechthilfeabkommen

Beide Regierungen bezeichnen es als selbstverständlich, dass diese Verträge für den gesamten Umfang beider vertragchliessenden Teile Geltung haben.

Dieses Protokoll und seine Anlagen treten am 15 Januar 1929 in Kraft, mit Ausnahme der Anlage 2 die bereits am 1. Januar 1929 in Kraft tritt.

Ausgefertigt in deutscher und russischer Sprache. Beide Texte haben gleiche Geltung.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

Für die Regierung der Union
der Sozialistischen Sowjetrepubliken

(gez.) **Posse.**

(gez.) **Stomoniakoff.**

(gez.) **Martius.**

(gez.) **I. Pankratoff.**

Приложение 1 к Протоколу.

Заявления и определения, касающиеся поездок.

1) Стороны согласны в том, что в материальном отношении наибольшее благоприятствование по вопросам въезда обеспечивается статьей 1.

2) Делегация Союза ССР заявляет: германские граждане, получившие въездную визу в Союз ССР и одновременно с ней и обратную выездную визу и желающие с разрешения подлежащих местных властей продлить свое пребывание в Союзе ССР, будут получать от указанных в пункте 5 властей продление разрешения на пребывание в виде выездной визы, имеющей месячный срок действия.

3) Обе Стороны согласны в том, что предусмотренный в ноте № 1 срок для временного пребывания в 6 недель не должен рассматриваться как максимальный срок. В обоснованных случаях обратная выездная виза будет выдаваться одновременно с въездной визой и в том случае, если срок пребывания превышает 6 недель.

4) Обе Стороны согласны в том, что обещание самого благожелательного отношения и быстрейшего рассмотрения относится также к выдаче выездных виз.

5) Делегация Союза ССР заявляет:

а) По существующим правилам выездная виза выдается административными отделами соответствующих учреждений по месту проживания заявителя, при чем в тех случаях, когда выезжающее лицо проживает в месте пребывания подлежащего административного отдела, выдача визы производится в течение 48 часов.

б) Кроме губернских городов, в виде исключения, наиболее крупные уездные города также имеют право выдачи выездных виз. Обычно такое право предоставляется уездным городам в зависимости от количества проживающих в них иностранцев и от расстояния до ближайшего губернского города.

6) Делегация Союза ССР заявляет, что если германский гражданин, обратившись к подлежащим местным властям с просьбой о выдаче выездной визы, одновременно будет просить о пересылке его паспорта Народному Комиссариату по Иностранным Дела́м или его органам на территории Союза ССР на предмет выдачи визы на обратный въезд, такая просьба будет удовлетворяться. В подобном случае (т. е. когда выезжающее лицо получает визу на обратный въезд в другом месте) срок действия выездной визы считается с момента выдачи визы на обратный въезд.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

От имени Германского
Правительства

Б. Стомоняков.
Панкратов.

Поссе.
Марциус.

Anlage 1 zum Protokoll

Erklärungen und Feststellungen zum Reiseverkehr

1) Es wird übereinstimmend festgestellt, dass in materieller Beziehung die Meistbegünstigung für die Einreise durch Artikel 1 gewährleistet ist.

2) Die Delegation der U. d. S. S. R. erklärt: Deutsche Staatsangehörige, die einen Einreisesichtvermerk in das Gebiet der U. d. S. S. R. und zugleich mit diesem einen Rückreisesichtvermerk erhalten haben, und die in der U. d. S. S. R. mit Erlaubnis der zuständigen Lokalbehörden länger zu verbleiben wünschen, werden die verlängerte Aufenthaltserlaubnis in Form eines Ausreisesichtvermerks mit monatlicher Gültigkeit durch die unter Ziffer 5 genannten Behörden erhalten.

3) Es wird übereinstimmend festgestellt, dass die für den vorübergehenden Aufenthalt in der Note Nr. 1 vorgesehene Frist von 6 Wochen nicht als Höchstfrist anzusehen ist: Auch bei mehr als sechswöchigem Aufenthalt wird der Rückreisesichtvermerk in begründeten Fällen gleichzeitig mit dem Einreisesichtvermerk erteilt werden.

4) Es wird übereinstimmend festgestellt, dass die Zusage weitgehenden Entgegenkommens und schleunigster Behandlung sich auch auf die Erteilung des Ausreisesichtvermerks bezieht.

5) Die Delegation der Union erklärt:

a) Nach den bestehenden Vorschriften wird der Ausreisesichtvermerk durch die Administrative Abteilung der für den Wohnort des Antragstellers zuständigen Behörde erteilt, wobei, falls der Ausreisende am Sitz der zuständigen Administrativen Abteilung wohnt, die Erteilung binnen 48 Stunden erfolgen wird.

b) Ausser den Gouvernementsstädten haben ausnahmsweise auch grössere Bezirksstädte das Recht, Ausreisesichtvermerke zu erteilen. In der Regel wird dieses Recht den Bezirkstädten abhängig von der Zahl der in der betreffenden Stadt wohnenden Ausländer und abhängig von der Entfernung bis zur nächsten Gouvernementsstadt erteilt.

6) Die Delegation der U. d. S. S. R. erklärt, dass falls ein deutscher Staatsangehöriger, der bei den zuständigen Lokalbehörden einen Ausreisesichtvermerk beantragt, auch um Uebersendung seines Passes an das Volkskommissariat für Auswärtige Angelegenheiten oder seine Organe auf dem Gebiete der U. d. S. S. R. zwecks Erteilung eines Wiedereinreisesichtvermerks bittet, diesem Gesuch Folge geleistet werden wird. In einem solchen Falle, (d. h., wenn der Ausreisende den Wiedereinreisesichtvermerk an einer zweiten Stelle erhält) wird die Gültigkeitsdauer des Ausreisesichtvermerks vom Zeitpunkt der Erteilung des Wiedereinreisesichtvermerks an gerechnet.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

Für die Regierung der Union
der Sozialistischen Sowjetrepubliken

(gez.) **Posse.**

(gez.) **Stomoniakoff.**

(gez.) **Martius.**

(gez.) **I. Pankratoff.**

Приложение 2 к Протоколу.

Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Германским Правительством о сборах за визы и виды на жительство.

С 1 января 1929 года вступают в силу следующие правила о сборах за визы и за виды на жительство:

- 1) Сборы за транзитную визу с правом пребывания или без такового 1 германская марка = 0,46 р.
- 2) Сборы за въездные и выездные визы 4 германских марки = 1,86 р.
- 3) Сборы за виды на жительство для иностранцев сроком до одного года 5 германских марок = 2,32 р.

В случае, если вид на жительство выдан на срок менее одного года, то продление вида на жительство до срока в один год производится бесплатно.

Кроме вышеупомянутых сборов не должны взиматься никакие другие сборы, за исключением телеграфных расходов в тех случаях, когда телеграфный запрос производится по желанию заинтересованного лица.

Допускается взимание 10% для благотворительных целей, в особенности в пользу Союза обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Союзе ССР.

Особые визные сборы за лиц в возрасте ниже 21 года, внесенных помимо владельца паспорта в его семейный паспорт, взиматься не будут.

Оставляются для особых соглашений вопросы:

- а) о сроке пребывания при транзитных визах (пункт 1);
- б) о сборах с семейных паспортов.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

От имени Германского
Правительства

Б. Стомоняков.

Поссе.

Панкратов

Марциус.

Anlage 2 zum Protokoll

Vereinbarung zwischen der Deutschen Regierung und der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken über Sichtvermerks- und Aufenthaltsgebühren

Vom 1. Januar 1929 ab soll über die beiderseitigen Sichtvermerksgebühren und die Gebühren für Aufenthaltsgenehmigungen die nachstehende Regelung in Kraft treten

- 1) Gebühren für Durchreisesehtvermerke mit oder ohne Aufenthalt 1.—RM—0.46 Rbl.
- 2) Gebühren für Ein- und Ausreisesehtvermerke 4.— „ —1.86 „
- 3) Gebühren für Aufenthaltsscheine für Ausländer gültig für die Dauer bis zu einem Jahre 5.— „ —2.32 „

Falls der Aufenthaltsschein für eine Frist erteilt wurde, die weniger als ein Jahr beträgt, so erfolgt die Verlängerung des Aufenthaltsscheines bis zu der Dauer von einem Jahre kostenlos.

Ausser den obenerwähnten Gebühren dürfen keine anderen erhoben werden mit Ausnahme von Telegrammospesen, falls eine telegraphische Anfrage auf Wunsch des Interessenten erfolgt.

Zulässig bleibt die Erhebung von 10% zu Wohlfahrtszwecken, insbesondere zu Gunsten der Vereinigung der Gesellschaften des Roten Kreuzes und des Roten Halbmondes in der U. d. S. S. R.

Von der Erhebung einer besonderen Sichtvermerksgebühr für in den Familienpässen ausser dem Inhaber eingetragene Personen unter 21 Jahren wird abgesehen.

Besondere Vereinbarungen bleiben vorbehalten:

- a) Ueber die Dauer des Aufenthalts bei Durchreisesehtvermerken (Ziffer 1)
- b) Ueber die Gebühren bei Familienpässen.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

Für die Regierung der Union
der Sozialistischen Sowjetrepubliken

(gez.) **Posse.**

(gez.) **Stomoniakoff.**

(gez.) **Martius.**

(gez.) **I. Pankratoff.**

Приложение 3 к Протоколу.

К постановлениям относительно ввоза животных и частей животных (Добавление к статье 12 абзац 2 Экономического соглашения).

1) К литературе А, пунктам 5—7.

Германская Делегация заявляет о готовности ее Правительства благожелательно рассмотреть вопрос, допускаются ли к ввозу в Германию из Союза ССР, в качестве животных отходов, органы внутренней секреции (железы и т. п.) и, в подлежащем случае, поставить этот вопрос на обсуждение при предполагающихся таможенно-тарифных переговорах.

2) К Приложению III, пункту 9.

Германская Делегация заявляет: сроки убоя для гусей и уток уже продлены Правительствами германских стран на одну неделю, т. е. до пяти недель, каковое продление распространяется и на соответствующий экспорт из Союза ССР.

3) К Приложению III, пункту 11.

Стороны согласны в том, что выражение этого пункта «зоб вынут» надлежит понимать в том смысле, что зоб должен быть очищен.

4) К Приложению IV, пункту 2.

Стороны согласны в том, что для разрешения ввоза кишек и шкур из Союза ССР в Германию будет достаточно отметка в официальных ветеринарных удостоверениях, сопровождающих упомянутые животные продукты, о том, что ввозимая партия кишек и шкур происходит от животных, которые подверглись убою на бойнях, состоящих, как то доказано, под постоянным правильным ветеринарным надзором, и по ветеринарному осмотру перед убоем и после него были признаны здоровыми.

Правительство Союза ССР передаст полный список соответствующих боен, подлежащий от случая к случаю дополнению. Независимо от принципа допущения боен, находящихся под постоянным правильным ветеринарным надзором, Германское Правительство после рассмотрения списка заявит, имеются ли среди перечисленных в списке боен такие бойни, которые по особым причинам не могут быть допущены.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

От имени Германского
Правительства

Б. Стомоняков.
Панкратов.

Поссе.
Марциус.

Anlage 3 zum Protokoll

Zu den Bertimmungen ueber die Einfuhr von Tieren und tierischen Teilen (Anhang zu Artikel 12 Absatz 2 des Wirtschaftsabkommens)

1) Zum Buchstaben A Nr. 5—7

Die Deutsche Delegation erklärt die Bereitwilligkeit ihrer Regierung, die Frage, ob Organe der inneren Sekretion (Drüsen und ähnliches) als tierische Abfallprodukte zur Einfuhr aus der U. d. S. S. R. nach Deutschland zugelassen sind, wohlwollend zu prüfen und gegebenenfalls bei den in Aussicht genommenen Zolltarifverhandlungen zu erörtern.

2) Zur Anlage III Ziffer 9

Die Deutsche Delegation erklärt: die Abschachtefrist für Gänse und Enten ist bereits durch die Landesregierungen um eine Woche auf fünf Wochen verlängert worden, was auch der Ausfuhr aus der U. d. S. S. R. zugute kommt.

3) Zur Anlage III Ziffer 11

Es wird übereinstimmend festgestellt, dass der Ausdruck „Kropf ausgenommen“ in dieser Ziffer dahin zu verstehen ist, dass der Kropf entleert sein muss.

4) Zur Anlage IV Ziffer 2

Es wird übereinstimmend festgestellt, dass für die Genehmigung der Einfuhr von Därmen und Häuten aus der U. d. S. S. R. nach Deutschland in den die erwähnten tierischen Produkte begleitenden amtstierärztlichen Zeugnissen ein Vermerk genügen wird, dass die zur Einfuhr gelangende Partie von Därmen und Häuten von Tieren stammt, die in nachweislich unter geregelter ständiger tierärztlicher Aufsicht stehenden Schlachthäusern geschlachtet und vor und nach der Schlachtung tierärztlich untersucht und gesund befunden wurden.

Die Regierung der U. d. S. S. R. wird eine vollständige und jeweils zu ergänzende Liste der betreffenden Schlachthäuser ueberreichen, unbeschadet des Grundsatzes, dass die unter geregelter ständiger tierärztlicher Aufsicht stehenden Schlachthäuser zugelassen werden sollen, wird die Deutsche Regierung nach Prüfung der Liste erklären, ob unter den in der Liste aufgeführten Schlachthäusern solche vorhanden sind, die aus besonderen Gründen nicht zugelassen werden können.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

(gez.) **Posse.**
(gez.) **Martius.**

Für die Regierung der Union
der Sozialistischen Sowjetrepubliken

(gez.) **Stomoniakoff.**
(gez.) **I. Pankratoff.**

Приложение 4-а к Протоколу.

Товары, запрещенные к привозу в Германию.

Ввозной номер
статистиче-
ского товарного
списка.Следующие растения и части растений за исклю-
чением провозимых туристами:

Альпийский анемон (<i>anemone alpina</i>);	
Цикламен (<i>cyclamen europeam</i>);	
Волчьи ягоды (<i>daphne oneorum</i>);	
Генциана желтая (<i>gentiana lutea</i>);	
» красная (» <i>purpurea</i>);	
» фиолетовая (» <i>pannonica</i>);	
» пунктирная (» <i>punctata</i>);	
» без стеблей (» <i>acaulis</i>);	
Львиная лапка (<i>gnaphlium leontopodium</i>);	
Морозник (<i>helleborus higer</i>);	
Венерин башмак (<i>cupripedium calceolus</i>);	
<i>Nigritella angustifolia</i> ;	
Младенчица (<i>ophrus</i>);	
<i>Phyllitis scolopendrium</i>);	
Сибирский кедр (<i>pinus cembra</i>) и ветви его	
Медвежье ушко (<i>primula auricula</i>)	из 38 а до 42 б
Кедровые семена	95 б
Пихтовые семена	из 95 с
Каменный уголь, антрацит, необработанные луч- шие сорта каменного угля, хотя бы в размолотом виде (<i>Kannelkohle</i>)	238 а
Бурый уголь, хотя бы в размолотом виде . . .	238 б
Торф, торфяной кокс (торфяной уголь); горю- чие материалы, искусственные из торфа	238 с
Кокс (пористые остатки сухой перегонки камен- ного и бурого угля), хотя бы в размолотом виде .	238 д
Брикеты из каменного угля	238 е
» из бурого угля, хотя бы мокрого бри- кетования	238 ф
Оксид свинца (свинцовый глет), желтый (зиль- бергглет) и красный (гольдглет) в кусках, в виде че- шуи и в порошке	300
Полученный из воздуха азот (в соединении с известью)	317 V 5
Свинцовый сурик (сурик, свинцовый красный, парижский красный, красная окись свинца, оранже- вый сурик)	324 а

Anlage 4-a zum Protokoll

Deutsche Einfuhrverbote

Einfuhrnummer des
Statistischen Wa-
renverzeichnisses

Folgende Pflanzen und Pflanzenteile, mit Ausnahme im einfachen Touristenverkehr:

anemone alpina (Bergmandl, Teufelsbart)	
cyclamen europaeum (Alpenveilchen, Erdscheibe)	
daphne oneorum (Steinrösel, Heiderösel, wohlriechender Alpenseidelbast)	
gentiana lutea (gelber Enzian)	
gentiana purpurea (roter Enzian)	
gentiana pannonica (violetter Enzian)	
gentiana punctata (punktiertes Enzian)	
gentiana acaulis (stengelloser Enzian)	
gnaphalium leontopodium (Edelweiss)	
helleborus niger (schwarzer Niesswurz, Christblume)	
cypridium calceolus (Frauenchuh)	
nigritella angustifolia (Braunelle, Brünelle, Bränteln, Schwoasbleam)	
ophrys (Ragwurz, Fliegenblume)	
phyllitis scolopendrium (Hirschzunge)	
pinus cembra (Zirbelkiefer, Zirbel) und Zweige von ihr	
primula auricula (gelbe Aurikel, Gassblume, Bergpatenge)	aus 38 a bis 42 b
Kiefern Samen	95 b
Fichtensamen	aus 95 c
Steinkohlen, Anthrazit, unbearbeitete Kännelkohle, auch gemahlen	238 a
Braunkohlen, auch gemahlen	238 b
Torf, Torfkoks (Torfkohlen); Brennstoffe, künstliche aus Torf	238 c
Koks (poröse Rückstände von der trockenen Destillation der Stein-oder Braunkohlen) auch gemahlen	238 d
Presskohlen: aus Steinkohlen	238 e
„ aus Braunkohlen (auch Nasspressteine)	238 f
Bleioxyd (Bleiglätte), gelbe (Silberglätte) und rote (Goldglätte) in Brocken, Schuppen und Pulver	300
Kalk- (Luft-) Stickstoff	317 V 5
Bleimennige (Minium, Bleirot, Pariserrot, rotes Bleioxyd, Saturnzinnober)	324 a

Ввозной номер
статистиче-
ского товарного
списка.

Свинцовые белила (основная углекислая окись свинца, кремские белила жемчужно-белые-шифервайс)	324 б
Морфий, кодеин	из 380 в
(640 а 1 до 640 а 4) пленки из целлулоида и подобных материалов:	
Кинопленка проявленная (позитивы)	640 а 2
» » (негативы)	640 а 3
Алюминий в сыром виде (в болванках, в штыхах, чушках, зерненный) хотя бы отлитый в виде пластин	из 344

(Подписи)

(Подписи)

Б. Стомоняков.
Панкратов.

Поссе.
Марциус.

Приложение 4-в к Протоколу.

Товары, запрещенные к вывозу из Германии.

Вывозной но-
мер статисти-
ческого товар-
ного списка.

Кожи и шкуры, а также их части:	
Телячьи шкуры: сырые, свежие, мокро-соленые	153 а
» » зольные, сухие	153 б
Кожи рогатого скота: (кожи молодого скота, телячьи, коровьи, бычьи, буйволодые) сы- рые, свежие, мокро-соленые	153 с
» » » зольные, сухие	153 д
Кожи лошадиные: сырые, свежие, мокро-соленые целые, целые кожи	153 е
» » конские переда	153 ф
» » конские зады	153 г
» » зольные, сухие: целые кожи	153 h
» » конские переда	153 i
» » конские зады	153 k
Шкуры ягнят сырые с волосом	153 l
» овечьи сырые с волосом	153 m
» ягнят и овец сырые, без волоса, хотя бы раз- резанные	153 n

Einfuhrnummer des
Statistischen Wa-
renverzeichnisses

Bleiweiss (basisches kohlen-saures Bleioxyd, Kremser-, Perl-, Schieferweiss)	324 b
Morphium, Codein	aus 380 b
(640 a 1 bis 640 a 4) Filme aus Zellhorn oder ähnlichen Formerstoffen:	
Kinofilme: belichtet (Positiv)	640 a 2
» belichtet (Negativ)	640 a 3
Aluminium in rohem Zustand (in Blöcken, Barren, Masseln, Körnern) auch in Plattenform gegossen . .	aus 344

P.

B. S.

M.

I. P.

Anlage 4-b zum Protokoll

Deutsche Ausfuhrverbote

Ausfuhrnummer des
Statistischen Wa-
renverzeichnisses

Felle und Häute sowie Teile davon	
Kalb-felle: roh, grün, gesalzen (nass)	153 a
» gekalkt, getrocknet (trocken)	153 b
Rinderhäute (Jugvieh-, Kalbin-, Kuh-, Bullen-, Büffelhäute): roh, grün, gesalzen (nass)	153 c
» gekalkt, getrocknet (trocken)	153 d
Rosshäute: roh, grün, gesalzen (nass): ganze Häute	153 e
» Rosshälse	153 f
» Rossschilder	153 g
Rosshäute, gekalkt, getrocknet (trocken) ganze Häute	153 h
» Rosshälse	153 i
» Rossschilder	153 k
Lammfelle, roh, behaart	153 l
Schaffelle, roh, behaart	153 m
Lamm- und Schaffelle, roh, enthaart, auch gespalten	153 n

	Вывозной номер статистического товарного списка.
Шкуры козы, сырые, хотя бы разрезанные	153 o
Шкуры козлят » » » »	153 p
Кожи рыб и пресмыкающихся, сырые	153 q
Кожи косули, осла, мула, дикого кабана и прочие шкуры и кожи для выделки кож, сырые, хотя бы без волоса (Blössen), разрезанные, но не обработанные . .	153 r
Заячьи и кроличьи шкуры, сырые	154
Кость за исключением рогов, хотя бы разрезанная на отдельные части в поперечном направлении, роговые концы (остатки), не для резной работы, сырые, хотя бы обезжиренные	из 156 f
Каменный уголь, антрацит, лучший сорт каменного угля (Kännelkohle), хотя бы в размолотом виде	238 a
Бурый уголь, хотя бы в размолотом виде	238 b
Кокс (пористые остатки от сухой перегонки каменного или бурого угля), хотя бы в размолотом виде . .	238 d
Брикеты из каменного угля	238 e
» » бурого угля, хотя бы мокрого брикетования.	238 f
Каменноугольная сырая ¹⁾ смола.	из 244 a
Лом, старое железо (обрезки), токарная, сверлильная и строгальная стружка, железные опилки, концы полосового железа, обрезки жести и всякие иные отбросы железа, пригодные только для переплавки и для сварки, окалина, ковочная и прокатная, шлифовальные остатки, а также полосовое железо для переплавки № 785A ² по ввозному тарифу, включая предметы, перечисленные под вывозными номерами статистического товарного списка 785A ¹ , 785A ² , 795a, 795b, 796a, 796b, 796c, 796d, 797, поскольку эти предметы уже были в употреблении, и притом независимо от того, исключает ли их состояние иное применение, чем переплавку или сварку, или нет .	843 a
Отбросы луженой жести (белой жести) и оцинкованной жести, толщиной не свыше 5 мм	843 b

(Подписи)

(Подписи)

Б. Стомоняков.**Поссе.****Панкратов.****Марциус.**

¹⁾ Дистиллированная или обработанная каменноугольная смола свободна к вывозу.

	Ausführnummer des Statistischen Wa- renverzeichnisses
Ziegenfelle, roh, auch gespalten	153 o
Zickelfelle, roh, auch gespalten	153 p
Fisch- und Kriechtierhäute, roh	153 q
Reh-, Esel-, Maultier-, Wildschwein- und andere Felle und Häute zur Lederbereitung, roh, auch enthaart (Blössen) und gespalten, jedoch nicht weiterbearbeitet	153 r
Hasenfelle, roh, Kaninchenfelle, roh	154
Knochen, mit Ausnahme der Hörner, auch in der Querrichtung in einzelne Teile zerschnitten, Knochen- zapfen (Hornpeddig) zu anderen als Schnitzzwecken, roh, auch entfettet	aus 156 f
Steinkohlen, Anthrazit, unbearbeitete Kännelkohle, auch gemahlen	238 a
Braunkohlen, auch gemahlen	238 b
Koks (poröse Rückstände von der trockenen Des- tillation der Stein- oder Braunkohlen), auch gemahlen .	238 d
Presskohlen: aus Steinkohlen	238 e
„ aus Braunkohlen (auch Nasspress- steine)	238 f
Steinkohlenrohteer ¹⁾	aus 244 a
Bruch-, Alteisen (Schrott); Dreh-, Bohr-, Hobel- späne; Eisenfeilspäne; Stabeisenenden, Eisenblechkanten und andere, nur zum Einschmelzen oder Schweißen verwendbare Abfälle von Eisen; Glühspan (Hammer- schlag und Walzzunder); Schliff, auch Stabeisen zum Umschmelzen der Einfurnummer 785A ² , einschliesslich der in den Ausfurnummern des Statistischen Waren- verzeichnisses 785A ¹ , 785A ² , 795a, 795b, 796a, 796b, 796c, 796d, 797 aufgeführten Gegenstände, wenn diese Gegenstände sich in gebrauchtem Zustande be- finden, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob ihre Beschaffenheit eine andere Verwendung als zum Ein- schmelzen oder Schweißen ausschliesst	843 a
Abfälle von verzinnem Eisenbleche (Weissblech) und verzinktem Eisenbleche von nicht mehr als 5 Milli- meter Stärke	843 b

P.

B. S.

M.

I. P.

¹⁾ Anmerkung: Ausfuhrfrei: Destillierter und preparierter Steinkohlenteer.

Приложение 4-с к Протоколу.

Товары, запрещенные к привозу в Союз ССР.

- 1) Оружие, снаряды, боевые припасы к оружию военных образцов:
 - а) оружие холодное (белое) всякого рода, клинки к нему и ножны;
 - б) оружие огнестрельное военных образцов;
 - в) снаряды, патроны и прочие боевые припасы к оружию военных образцов.
- 2) Медный купорос всякий.
- 3) Опий, кроме поименованного в п. 5 статьи 108, гашиш, а также трубки и другие приспособления для курения опия.
- 4) Рыболовные ягоды или кукельван.
- 5) Аннулированные ценные бумаги, билеты иностранных лотерей или лотерейных займов частных лиц, компаний и городов.
- 6) Порнографические произведения.
- 7) Вредные для Союза ССР в политическом и экономическом отношениях печатные произведения, клише, негативы, фотографические снимки, кино-ленты, рукописи, чертежи, рисунки и т. п. предметы.

Примечание. Порядок применения настоящей статьи и, в частности, допущения из нее отдельных изъятий устанавливается Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м и Объединенным Государственным Политическим Управлением.

- 8) Этикеты и всякого рода упаковка и части упаковки (например, пробки к бутылкам) с товарными знаками заграничных фирм, привозимые не при товаре, а также и при товаре, но в размерах, превышающих количество привезенного товара.
- 9) Посуда и другие предметы упаковки с потайными помещениями.
- 10) Голуби живые всякие.

(Подписи)

Б. Стомоняков.
Панкратов.

(Подписи)

Поссе.
Марциус.

Anlage 4-c zum Protokoll

Die zur Einfuhr in die U. d. S. S. R. verbotenen Waren

- 1) Waffen, Geschosse, Munition für Kriegswaffen:
 - a) Blanke Waffen jeder Art, Klingen dazu und Scheiden;
 - b) Kriegs-Schiesswaffen;
 - c) Geschosse, Schiesspatronen und sonstige Munition für Kriegs-Schiesswaffen.
- 2) Kupfer-Vitriol jeder Art.
- 3) Opium, mit Ausnahme des im Artikel 108 Punkt 5 genannten Opiums, Haschisch, sowie Pfeifen und sonstige Vorrichtungen für das Opiumrauchen.
- 4) Kukulwan (giftige Beeren für den Fischfang).
- 5) Annullierte Wertpapiere, Billets ausländischer Lotterien oder Lotterie-Anleihen von Privatpersonen, Gesellschaften und Städten.
- 6) Pornographische Artikel.
- 7) Politisch oder wirtschaftlich für die U. d. S. S. R. schädliche Drucksachen, Klisches, Negative, photographische Aufnahmen, Kinofilme, Manuskripte, Zeichnungen und ähnliche Artikel.

Anmerkung. Die Anwendungsformen dieses Artikel, insbesondere die Zulassung von Einzelausnahmen aus diesem Artikel werden vom Volkskommissariat für Aussen- und Innenhandel der U. d. S. S. R. gemeinsam mit dem Volkskommissariat der Auswärtigen Angelegenheiten und der Vereinigten Staatlichen Politischen Verwaltung festgesetzt.
- 8) Etiketten und Packungen jeder Art sowie Packungsteile (zum Beispiel Flaschenkorken) mit Warenzeichen ausländischer Firmen, sofern solche Artikel nicht zugleich mit der Ware eingeführt werden, auch ist die Einfuhr solcher Artikel mit der Ware in einer die Menge der eingeführten Ware übersteigenden Quantität verboten.
- 9) Gefässe und sonstige Behälter mit geheimen Fächern.
- 10) Lebendige Tauben jeder Art.

P.

M.

B. S.

I. P.

Приложение 4-d к Протоколу.

Список товаров, запрещенных к вывозу из Союза ССР.

1) Оружие, снаряды и взрывчатые вещества, полевые бинокли, летательные аппараты и их части и воинское снаряжение—по спискам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах и Объединенным Государственным Политическим Управлением.

Примечание. В изъятие из настоящей статьи указанные в ней предметы могут быть вывозимы исключительно по особым каждый раз разрешениям в порядке правил, устанавливаемых Таможенно-Тарифным Комитетом по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах и Объединенным Государственным Политическим Управлением.

2) Аннулированные ценные бумаги.

3) Предметы старины и искусства, как то: разного рода художественные и антикварные вещи, картины, рисунки, исполненные от руки портреты, скульптура, акварель, миниатюры, гобелены; старинные: иконы, предметы церковного и домашнего обихода, вооружение, мебель, ковры, ткани и украшения, одежда, рукописи и книги, музыкальные инструменты, орудия ремесла, а также разного рода другие предметы, имеющие археологическое значение.

Примечание. Означенные в настоящей статье предметы могут быть вывозимы лишь по особым разрешениям народных комиссариатов просвещения соответствующих союзных республик, причем произведения современных художников пропускаются беспошлинно, а прочие предметы облагаются пошлиной в размере 35% их цены.

Оценка означенных предметов производится по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.

4) Хлопок.

Примечание. Хлопчато-бумажные угары и маслобойный линтер допускаются к вывозу по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом, беспошлинно.

5) Голуби живые всякие.

6) Рога сайгаков; рога пятнистых оленей (панты), добытые не в питомниках.

7) Цитварное семя, головки и семена цитварной полыни.

8) Шкуры выхухоля, синяка, бобра речного, крестоватика и пятнистого оленя.

(Подписи)

Б. Стомоняков.
Панкратов.

(Подписи)

Поссе.
Марциус.

Anlage 4-d zum Protokoll

Die zur Ausfuhr aus der U. d. S. S. R. verbotenen Waren

1) Waffen, Geschosse und Sprengstoffe, Feldstecher, Flugzeuge und deren Teile, ferner Kriegsmunition und Ausrüstung nach Listen, die vom Zolltarifkomitee in Uebereinstimmung mit dem Volkskommissariat für Kriegs- und Marineangelegenheiten und der Vereinigten Staatlichen Politischen Verwaltung festgesetzt werden.

Anmerkung. Ausnahmsweise können die in obigem Artikel erwähnten Gegenstände auf Grund einer für jeden Einzelfall besonderen Genehmigung und unter Einhaltung der Bestimmungen ausgeführt werden, welche vom Zolltarifkomitee in Uebereinstimmung mit dem Volkskommissariat für Kriegs- und Marineangelegenheiten und der Vereinigten Staatlichen Politischen Verwaltung festgesetzt werden.

2) Annullierte Wertpapiere.

3) Antiquitäten und Kunstgegenstände, als wie: verschiedene Kunstartikel und Antiquitäten, Gemälde, Zeichnungen, handgemalte Portraits, Skulpturen, Aquarelle, Miniaturen, Gobelins, altertümliche Heiligenbilder, Kirchenzubehör, Hausrat, Waffen, Möbel, Teppiche, Gewebe und Ziergegenstände, Kleidung, Manuskripte und Bücher, musikalische Instrumente, gewerbliche Geräte und sonstige Gegenstände, die einen archäologischen Wert besitzen.

Anmerkung. Die in diesem Artikel erwähnten Gegenstände können nur auf Grund besonderer Genehmigungen der Volksbildungskommissariate der in Betracht kommenden Bundesrepubliken zur Ausfuhr gelangen, wobei Werke moderner Kunstmaler zollfrei, sonstige Gegenstände mit einem Zoll in Höhe von 35% des Wertes ausgeführt werden.

Die Schätzung der erwähnten Gegenstände wird nach den vom Zolltarifkomitee festgelegten Bestimmungen vorgenommen.

4) Baumwolle.

Anmerkung. Baumwollabfälle und Linter werden gemäss den vom Zolltarifkomitee festgesetzten Bestimmungen zur zollfreien Ausfuhr zugelassen.

5) Lebende Tauben jeder Art.

6) Geweihe der Saiga-Antilopen; Geweihe des sibirischen Fleckhirsches (sogenannte Panten) die nicht aus Gehegen stammen.

7) Zitwersamen, Köpfe und Samen der Zitwerpflanze.

8) Felle von Bisamratten, von jungem Blaufuchs, von Flussbiber, Kreuzfüchse und Fleckhirsche.

P.

B. S.

M.

I. P.

Приложение 5 к Протоколу.

Соглашения и заявления по вопросам таможенных формальностей.

1) К статье 21.

Обе Стороны согласны в том, что они в соответствии с существующими постановлениями будут действовать, руководствуясь нижеследующими принципами:

Официальный осмотр содержимого мест производится в принципе лишь для таможенных целей и должен осуществляться в присутствии лица, имеющего право распоряжения, или его представителя. В тех случаях, когда лицо, имеющее право распоряжения, или его представитель не явится в течение предписанного законом срока, осмотр производится на основании существующих общих правил. При этом должны быть, елико возможно, учтены пожелания относительно способов вскрытия и взятия пробы, в особенности, надлежит избегать всякого повреждения товара, которое могло бы неблагоприятно повлиять на его дальнейшее использование. Однородные товары, как правило, осматриваются лишь на пробу.

2) К статье 28.

Таможенные власти обеих Сторон будут по запросам граждан другой Страны, по возможности, давать справки необязательного характера относительно таможенных формальностей, применяющихся при ввозе, вывозе и транзите, с тем, что из этих справок не может проистекать никаких прав.

3) К статье 29, пункту 1.

Делегация Союза ССР заявляет, что при ввозе домашнего имущества и прочих бывших в употреблении предметов личного пользования, существующий на сей предмет в Союзе ССР список будет рассматриваться как минимальный, с тем, чтобы в отдельных случаях помимо этого минимума допускались к ввозу еще и другие предметы, если имеется налицо обоснованная личная потребность.

Статья 31 находит соответствующее применение.

4) К статье 29, пункту 2.

Делегация Союза ССР заявляет, что постановления Протокола заключительного заседания к статье 29, пункту 2 будут применяться во всех случаях, в которых вследствие обоснованной потребности приезжающих лиц ввоз предметов личного потребления в количестве, превышающем список, является необходимым.

5) К статье 29, пункту 3.

Делегация Союза ССР заявляет, что образцы медикаментов, химических продуктов и фотографических принадлежностей допускаются к ввозу в Союз ССР, согласно статье 29, пункта 3 с соблюдением действующих постановлений.

Anlage 5 zum Protokoll

Vereinbarungen und Erklärungen zum Zollverfahren

1) Zu Artikel 21

Es wird übereinstimmend festgestellt, dass beiderseits entsprechend den bestehenden Bestimmungen nach folgenden Grundsätzen verfahren wird:

Die amtliche Besichtigung des Inhalts von Packstücken erfolgt grundsätzlich nur zu Zollzwecken und soll in Gegenwart des Verfügungsberechtigten oder seines Vertreters stattfinden. In denjenigen Fällen, in denen der Verfügungsberechtigte oder sein Vertreter binnen der gesetzlich vorgeschriebenen Frist nicht erscheint, erfolgt die Besichtigung auf Grund der bestehenden allgemeinen Vorschriften. Dabei ist den Wünschen über die Art der Oeffnung und Probeentnahme, wenn irgend möglich, Rechnung zu tragen, insbesondere jede Beschädigung der Ware zu vermeiden, die ihre spätere Verwertung beeinträchtigen würde. Gleichartige Waren werden grundsätzlich nur probeweise besichtigt.

2) Zu Artikel 28

Die beiderseitigen Zollbehörden werden auf Anfragen der Angehörigen des anderen Landes nach Möglichkeit unverbindliche Auskünfte über die bei der Ein-, Aus- und Durchfuhr anzuwendenden Zollformlichkeiten erteilen mit der Massgabe, dass aus diesen Auskünften keinerlei Rechte hergeleitet werden können.

3) Zu Artikel 29 Ziffer 1

Die Delegation der U.d.S.S.R. erklärt, dass bei Einfuhr von Hausrat und sonstigen gebrauchten Gegenständen zur eigenen Benutzung das diesbezüglich in der U.d.S.S.R. bestehende Verzeichnis als ein minimales angesehen wird mit der Massgabe, dass in Einzelfällen ausser diesem Minimum auch weitere Gegenstände zur Einfuhr zugelassen werden, wenn ein begründetes persönliches Bedürfnis besteht.

Artikel 31 findet entsprechende Anwendung.

4) Zu Artikel 29 Ziffer 2

Die Delegation der U.d.S.S.R. erklärt, dass die Bestimmungen des Schluss Sitzungsprotokolls zu Artikel 29 Ziffer 2 in allen Fällen zur Anwendung gelangen werden, in denen infolge begründeter Bedürfnisse des Reisenden die Einfuhr von Gegenständen zum persönlichen Gebrauch in das Verzeichnis übersteigenden Mengen geboten erscheint.

5) Zu Artikel 29 Ziffer 3

Die Delegation der U.d.S.S.R. erklärt, dass Muster von Medikamenten, chemischen Produkten und photographischem Zubehör zur Einfuhr nach der U.d.S.S.R. gemäss Artikel 29 Ziffer 3 unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen zugelassen werden.

6) К статье 29, пункту 4.

При условии бесплатности рекламой будут считаться также малоценные предметы, которые путем нанесения названия фирмы или ее фабричного знака будут тем самым в соответствии с общепринятыми в международном обороте обычаями обладать признаками рекламы.

7) К статье 31.

Обязательство последующего вывоза не будет применяться постольку, поскольку будет доказано, что инструменты, орудия, приборы и т. п. совершенно сработались в процессе работы или еще каким либо образом пропали. В качестве доказательства должны учитываться удостоверения того предприятия, в котором данное лицо занималось своей профессией или своим ремеслом.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

От имени Германского
Правительства

(Подписи)

Б. Стомоняков.
Панкратов.

(Подписи)

Поссе.
Марциус.

Приложение 6 к Протоколу.

Постановления о мореплавании.

1) Договаривающиеся Стороны изъявляют свою готовность сделать все, что находится в их силах, для того, чтобы устранить все препятствия и затруднения, которые могли бы встретиться на пути развития судоходства одной из обеих Стран с другой Страной.

2) К статье 2 Соглашения о мореплавании.

а) Судовладельцы одной Страны могут содержать в портах другой Страны, при условии соблюдения существующих в ней законов и в соответствии с таковыми, представителей, которые имеют право поддерживать беспрепятственные сношения с экспортерами, импортерами, фрахтовщиками, получателями и отправителями этой Страны, заключать договоры на перевозку грузов и пассажиров и действовать всяким иным образом в делах морского судоходства.

Кроме того, обе Стороны согласились предоставлять друг другу наибольшее благоприятствование во всем, что касается деятельности паромных агентур одной Страны в другой Стране.

б) Независимо от этих общих постановлений, судовладельцы одной Страны могут содержать в портах другой Страны агентов, имеющих право помогать судам своей Страны во всем, что касается

6) Zu Artikel 29 Ziffer 4

Unter Reklame fallen unter der Bedingung der Unentgeltlichkeit auch geringwertige Gegenstände, die durch die Anbringung des Namens der Firma oder deren Fabrikzeichen als Reklame gekennzeichnet sind, gemäss den im internationalen Verkehr üblichen Gebräuchen.

7) Zu Artikel 31

Von der Bedingung der Wiederausfuhr wird insoweit abgesehen werden, als der Nachweis erbracht wird, dass Instrumente, Werkzeuge, Gerätschaften und dergleichen bei der Arbeit verbraucht oder sonst untergegangen sind. Als Nachweis sollen Bescheinigungen des Betriebes, in dem der Beruf oder das Handwerk ausgeübt wird, berücksichtigt werden.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

(gez.) **Posse.**

(gez.) **Martius.**

Für die Regierung
der Union der Sozialistischen
Sowjetrepubliken

(gez.) **Stomoniakoffl.**

(gez.) **I. Pankratoff.**

Anlage 6 zum Protokoll

Bestimmungen über Seeschifffahrt

1) Die vertragschliessenden Teile erklären sich bereit, alles in ihrer Macht stehende zu tun, um alle Hindernisse und Schwierigkeiten zu beseitigen, die einer Entwicklung der Schifffahrt des einen der beiden Länder mit dem anderen Lande entgegen treten könnten.

2) Zu Artikel 2 des Seeschiffahrtsabkommens

a) Die Reeder des einen Landes können in den Häfen des andern Landes unter Einhaltung und nach Massgabe der dort geltenden Gesetze Vertreter unterhalten, welche befugt sind, ungehinderten Verkehr mit Exporteuren, Importeuren, Befrachtern, Empfängern und Abladern dieses Landes zu pflegen, Frachtverträge und Passagiertransportverträge abzuschliessen und sich in jeglicher andern Weise in Schifffahrtsangelegenheiten zu betätigen.

Ausserdem sind beide Teile übereingekommen, einander die Meistbegünstigung in Bezug auf alles, wass die Tätigkeit von Schiffsagenturen des einen Landes in dem andern Lande anbetrifft, zu gewähren.

b) Unabhängig von diesen allgemeinen Bestimmungen können Reeder des einen Landes in den Häfen des andern Landes Agenten unterhalten, welche befugt sind, den Schiffen ihres Landes in allem

сношений с властями для выполнения таможенных и других формальностей, уплаты таможенных пошлин, а также сборов и налогов всякого рода, снабжения судов провиантом, регулирования условий стоянки судов в порту и санитарной помощи.

Порты, в которых вышеуказанным в предыдущем абзаце агентам разрешается пребывание, будут согласованы между обоими Правительствами. Принцип наибольшего благоприятствования остается незатронутым.

Имена и адреса этих агентов должны быть сообщаемы в каждом отдельном случае Правительству той Страны, в которой агент имеет свое пребывание.

3) К статье 12 Соглашения о мореплавании.

Аварийные комиссары будут иметь право представлять интересы страховщиков своей страны. Они должны представлять свою доверенность, причем достаточно генеральной доверенности.

Не имеется возражений против того, чтобы аварийные комиссары в случае аварий представляли интересы германских пароходных обществ, причем в подлежащем случае требуется соответствующая доверенность или генеральная доверенность.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

(подп.) **Б. Стомоняков.**

(подп.) **Панкратов.**

От имени Германского
Правительства

(подп.) **Поссе.**

(подп.) **Марциус.**

Приложение 7 к Протоколу.

К соглашению о третейских судах.

По некоторым вопросам, касающимся Соглашения о третейских судах, обе Делегации, во избежание сомнений в будущем, следующим образом формулируют свое согласованное мнение, в качестве экспертного заключения по этим вопросам:

I.

1) Если в договоре между хозяйственными организациями Союза ССР и германской Стороной содержится общая оговорка о третейском разбирательстве в том смысле, что разногласия, вытекающие из договора, должны разрешаться третейским судом с исключением общей подсудности, то такое соглашение считается непрерывным, т. е. оно допускает многократное обращение к третейскому суду для разрешения различных вытекающих из договора споров.

behilflich zu sein, was den Verkehr mit Behörden zur Erledigung der Zoll- und sonstigen Förmlichkeiten, die Entrichtung der Zollabgaben sowie Gebühren und Abgaben jeder Art, die Verproviantierung der Schiffe, die Regelung der Aufenthaltsverhältnisse des Schiffes im Hafen und die Sanitätshilfe betrifft.

Die Plätze, an denen die in dem vorstehenden Absatz erwähnten Agenten zugelassen werden, werden zwischen den beiden Regierungen vereinbart. Der Grundsatz der Meistbegünstigung bleibt unberührt.

Namen und Wohnung dieser Agenten müssen jeweils der Regierung des Landes, in welchem der Agent sich aufhält, mitgeteilt werden.

3) Zu Artikel 12 des Seeschiffahrtsabkommens.

Die Havariekommissare sollen berechtigt sein, die Interessen der Versicherer ihres Landes zu vertreten. Sie müssen sich durch Vollmacht ausweisen, wobei eine Generalvollmacht genügt.

Es bestehen keine Bedenken dagegen, dass Havariekommissare in Havariefällen die Interessen deutscher Reedereien wahrnehmen, wobei gegebenenfalls entsprechende Vollmacht beziehungsweise Generalvollmacht erforderlich ist.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

(gez.) **Posse.**

(gez.) **Martius.**

Für die Regierung
der Union der Sozialistischen
Sowjetrepubliken

(gez.) **Stomoniakoff.**

(gez.) **I. Pankratoff.**

Anlage 7 zum Protokoll

Zum Schiedsgerichtsabkommen

Zu einigen das Schiedsgerichtsabkommen betreffenden Fragen geben die beiderseitigen Delegationen zur Vermeidung von Zweifeln in künftigen Fällen ihrer übereinstimmenden gutachtlichen Auffassung wiefolgt Ausdruck:

1

1) Ist in einem Vertrage zwischen den Wirtschaftsorganen der U. d. S. S. R. und einer deutschen Partei eine allgemeine Schiedsabrede dahin getroffen worden, dass über Streitigkeiten aus dem Vertrage unter Ausschluss des ordentlichen Rechtswegs ein Schiedsgericht entscheiden soll, so gilt die Vereinbarung als eine kontinuierliche, d. h. sie gestattet eine mehrmalige Anrufung des Schiedsgerichts zur Schlichtung verschiedener, sich aus dem Vertrage ergebender Streitigkeiten.

2) Если по вынесенному в каком либо отдельном спорном случае третейскому решению отказано в исполнении в одном из Договаривающихся государств, вследствие несоответствующего предписания состава третейского суда, то каждой стороне предоставляется, по-скольку соглашением о третейском суде на этот случай не предусмотрено иное, вновь обратиться к третейскому разбирательству.

3) В отношении общих оговорок о третейском разбирательстве не применяются постановления германского устава гражданского судопроизводства об отмене разбирательства.

II.

1) До вынесения предусмотренных статьями 3—6 Соглашения о третейских судах решений, председатели судов должны выяснить, имеются ли для этого предпосылки. Их решения, за исключением предусмотренных абзацем 1 пункта 2 статьи 3 случаев, не могут быть вынесены без предоставления сторонам возможности однократного письменного или устного объяснения в течение срока не менее 2 недель. Вынесенные таким путем решения обязательны для дальнейшего производства.

2) К отказу от принятия или выполнения должности третейского судьи в смысле статей 4 и 5 Соглашения приравнивается неосновательное промедление; отказ или неосновательное промедление члена третейского суда, проживающего вне страны, в которой третейский суд имеет пребывание, имеется налицо лишь в том случае, если этот член суда повторно оставил без внимания приглашение явиться в заседание или дать объяснение. Это, по мнению делегаций, может быть признано лишь тогда, если со времени получения первого приглашения и вызова прошло не менее четырех, а со времени получения второго приглашения и вызова не менее двух недель, и если второе приглашение содержало сообщение о том, что в случае неприбытия или уклонения от объяснений, будет поступлено согласно статьи 4 Соглашения.

III.

Делегации считают, что нет возражений против того, чтобы заключенные до вступления в силу Соглашения о третейских судах и не потерявшие силу третейские соглашения считались, во всяком случае, действительными, если они соответствуют требованиям Соглашения о третейских судах, и чтобы выносимые на основании таких третейских соглашений третейские решения подлежали приведению в исполнение, согласно абзаца 2 статьи 13 названного Соглашения.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Делегации Союза
Советских Социалистических
Республик

(подп.) **Б. Стомоняков.**

(подп.) **Панкратов.**

От имени Германской
Делегации

(подп.) **Поссе.**

(подп.) **Марциус.**

2) Ist dem in einem Einzelstreitfall ergangenen Schiedsspruch wegen unvorschriftmässiger Besetzung des Schiedsgerichts die Vollstreckung in einem der Vertragsstaaten versagt, so bleibt es jeder Partei überlassen, sofern nicht in dem Schiedsvertrage für diesen Fall anderweit Vorsorge getroffen ist, erneut das Schiedsgerichtsverfahren zu betreiben.

3) Hinsichtlich allgemeiner Schiedsabreden finden die Vorschriften der deutschen Zivilprozessordnung über das Aufhebungsverfahren keine Anwendung.

II

1) Vor Erlass der nach den Artikeln 3 bis 6 des Schiedsgerichtsabkommens zu treffenden Entscheidungen werden die Gerichtspräsidenten zu prüfen haben, ob die Voraussetzungen hierfür vorliegen. Ihre Entscheidungen werden, von dem Falle des Artikel 3 Absatz 1 Nr. 2 abgesehen, nicht ergehen dürfen, ohne dass vorher den Beteiligten Gelegenheit zur einmaligen schriftlichen oder mündlichen Aeusserung mit einer Mindestfrist von zwei Wochen gegeben worden ist. Die auf diese Weise ergangenen Entscheidungen sind für das weitere Verfahren massgebend.

2) Der Verweigerung der Uebernahme oder der Ausführung eines Schiedsrichteramts im Sinne der Artikel 4 und 5 des Abkommens steht die ungebührliche Verzögerung gleich; eine Verweigerung oder ungebührliche Verzögerung durch ein Mitglied des Schiedsgerichts, das ausserhalb des Landes seinen Wohnsitz hat, in dem das Schiedsgericht seinen Sitz hat, kommt jedoch nur dann in Frage, wenn dieses Mitglied die Ladung zu einem Termin oder die Aufforderung zur Abgabe einer Erklärung wiederholt unbeachtet gelassen hat; diese Voraussetzung wird nach Auffassung der Delegationen erst dann angenommen werden können, wenn seit dem Empfang der ersten Ladung und Aufforderung mindestens vier, seit Empfang der zweiten Ladung und Aufforderung mindestens zwei Wochen verflossen sind und die zweite Ladung unter der Mitteilung ergangen ist, dass bei Nichterscheinen oder Unterlassen der Erklärung nach Artikel 4 des Abkommens verfahren werden würde.

III

Die Delegationen sind der Auffassung, dass keine Bedenken dagegen bestehen, vor dem Inkrafttreten des Schiedsgerichtsabkommens abgeschlossene laufende Schiedsverträge jedenfalls dann als gültig anzusehen, wenn sie den Erfordernissen des Schiedsgerichtsabkommens entsprechen, und dass die auf Grund derartiger Schiedsverträge ergehenden Schiedssprüche nach Massgabe des Artikel 13 Absatz 2 des Schiedsgerichtsabkommens zu vollstrecken sind.

Moskau, der 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Delegation

(gez.) **Posse.**
(gez.) **Martius.**

Für die Delegation der Union
der Sozialistischen Sowjetrepubliken

(gez.) **Stomoniakoff.**
(gez.) **I. Pankratoff.**

Приложение 8 к Протоколу.

Соглашения и разъяснения к Соглашению об охране промышленной собственности.

1) К статье 3.

Правительство Союза ССР изъявляет свою готовность рекомендовать соответствующим властям Союза ССР благожелательно рассмотреть все заявления германских граждан относительно признания приоритета товарных знаков, которые были заявлены или зарегистрированы до 31 января 1914 года на территории бывшей Российской империи, которые были снова заявлены в течение предусмотренного в статье 3 срока и в отношении которых приоритет был отклонен или до сих пор еще не признан.

Список всех соответствующих дел будет сообщен Правительству Союза ССР дипломатическим путем.

Делегация Союза ССР считает, что результат рассмотрения будет иметь место в течение трех месяцев по передаче списка.

2) К статье 5.

Отдельные случаи, в отношении которых подлежащие власти Союза ССР не признали наличия предпосылок, упомянутых в статье 5, будут вновь и в благожелательном смысле рассмотрены.

В соответствии с этим, заинтересованные лица имеют право в течение трех месяцев со дня подписания настоящего соглашения возбудить ходатайство перед подлежащим патентным учреждением о пересмотре окончательного решения по тем делам, по которым это решение состоялось в отрицательном смысле.

3) К статье 6.

Устанавливается согласие Сторон в следующем:

Лица, желающие воспользоваться при патентовании в другой Стране предусмотренным в статье 6 правом приоритета, обязаны возбудить перед патентным учреждением этой Страны ходатайство с указанием даты и страны первоначальной заявки, а равно представить в течение трех месяцев после возбуждения ходатайства доказательство своего права на такой приоритет.

Если заявление о приоритете не будет сделано своевременно, то это не поведет за собой никаких дальнейших последствий, кроме потери приоритета на каждую данную заявку.

4) Право использования патентованных изобретений, принадлежащих гражданам одной из обеих Сторон на началах преждепользования, будет признаваться лишь за теми лицами (преждепользователями), которые в доброй совести применяли это изобретение в промышленном или ремесленном предприятии или сделали все необходимые для такого использования приготовления.

Использование или подготовительные действия, которые имели место лишь после заявки, не могут обосновать права преждепользования в той стране, в которой последовала заявка.

Anlage 8 zum Protokoll

Vereinbarungen und Erklärungen zum Abkommen über gewerblichen Rechtsschutz

1) Zu Artikel 3

Die Regierung der U. d. S. S. R. erklärt ihre Bereitwilligkeit den in Frage kommenden Behörden der U. d. S. S. R. zu empfehlen, alle Anträge deutscher Staatsangehöriger über die Anerkennung der Priorität von Warenzeichen, die vor dem 31. Juli 1914 auf dem Gebiete des ehemaligen Russischen Reiches angemeldet oder eingetragen waren und innerhalb der in Artikel 3 vorgesehenen Frist wieder angemeldet wurden und hinsichtlich welcher die Priorität abgelehnt oder bis jetzt noch nicht anerkannt ist, wohlwollend zu prüfen.

Die Liste der in Frage kommenden Fälle wird der Regierung der U. d. S. S. R. auf diplomatischem Wege mitgeteilt werden.

Die Delegation der U. d. S. S. R. stellt in Aussicht, dass das Ergebnis der Prüfung bis zum Ablauf von drei Monaten nach Einreichung der Liste vorliegen wird.

2) Zu Artikel 5

Einzelne Fälle, in denen das Vorliegen der Voraussetzungen des Artikel 5 von den zuständigen Behörden der U. d. S. S. R. verneint worden ist, werden erneut und in entgegenkommendem Sinne geprüft werden.

Demgemäss sind die Interessenten berechtigt, innerhalb einer dreimonatigen Frist vom Tage der Unterzeichnung dieser Vereinbarung ab an das zuständige Patentamt den Antrag zu stellen, eine erneute Prüfung der entgeltigen Entscheidung in den Fällen vorzunehmen, in welchen die Entscheidung negativ ausgefallen ist.

3) Zu Artikel 6

Es wird Uebereinstimmung über folgendes festgestellt:

Wer bei der Patentierung im anderen Lande das in Artikel 6 vorgesehene Prioritätsrecht in Anspruch nehmen will, hat bei dem Patentamt dieses Landes einen Antrag unter Angabe des Zeitpunkts und des Landes, in dem die ursprüngliche Anmeldung erfolgte, zu stellen, sowie innerhalb von drei Monaten nach der Antragstellung den Nachweis des Prioritätsrechts beizubringen.

Wird die Prioritätserklärung nicht rechtzeitig abgegeben, so dürfen daran keine weitergehenden Folgen geknüpft werden als die des Verlustes der Priorität für die jeweils vorliegende Anmeldung.

4) Das Vorbenutzungsrecht der patentierten Erfindungen, die den Staatsangehörigen eines der beiden Teile gehören, wird nur denjenigen Personen (Vorbenutzern) zuerkannt, welche die in Frage kommende Erfindung in gutem Glauben in einem industriellen oder gewerblichen Betriebe benutzt oder sämtliche für eine solche Benutzung erforderlichen Vorbereitungen getroffen haben.

Eine Benutzung oder vorbereitende Handlung, die erst nach der Anmeldung vorgenommen wurde, können in dem Lande, in dem diese Anmeldung erfolgt ist, ein Vorbenutzungsrecht nicht begründen.

5) Оба Правительства согласились в том, что, в целях упрощения прохождения патентных дел в будущем при представлении гражданами одной Страны документов патентному учреждению другой Страны, патентные органы будут ограничиваться в отношении удостоверения подписей следующими требованиями:

а) для документов германских граждан, представляемых в Комитет по делам изобретений Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, включая доверенности, требуется удостоверение подписи либо нотариусом, либо председателем Общегерманского Патентного ведомства (Reichspatentamt) или подлежащего судебного учреждения (Amtsgericht);

б) для документов граждан Союза ССР, представляемых в Общегерманское Патентное ведомство, требуется заверение подписи либо государственной нотариальной конторой, либо народным судом. Для документов, исходящих из Комитета по делам изобретений Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, достаточно удостоверения подписи председателем Комитета по делам изобретений.

В обоих случаях легализация не имеет места.

6) Стороны согласны в том, что при производстве в патентных учреждениях дел о запатентовании изобретений или о регистрации промышленных образцов и товарных знаков по заявкам, сделанным гражданами одной из обеих Стран, этим заявителям будет предоставлена возможность представлять необходимые, по их мнению, объяснения во всех стадиях производства дела, лично или через законно уполномоченных представителей. Это касается и рассмотрения жалоб и протестов против сделанных заявок и состоявшихся постановлений патентных учреждений во всех случаях, когда это допускается действующими законами.

7) Оба Правительства примут меры для обеспечения временной защиты для изобретений, промышленных образцов (Gebrauchsmuster), образцов и моделей, демонстрируемых на выставках, а также товарных знаков на товарах, выставленных там.

Москва, 21 декабря 1928 г.

От имени Правительства Союза
Советских Социалистических
Республик

От имени Германского
Правительства

(подп.) **Б. Стомоняков.**

(подп.) **Поссе.**

(подп.) **Панкратов.**

(подп.) **Марциус.**

5) Beide Regierungen sind einverstanden, dass zur Vereinfachung der Abwicklung von Patentangelegenheiten in Zukunft bei der Einreichung von Unterlagen durch Staatsangehörige des einen Landes an das Patentamt des anderen Landes die Patentämter hinsichtlich der Beglaubigung der Unterschriften sich auf folgende Forderungen beschränken werden:

a) für die dem Erfindungskomitee des Obersten Volkswirtschaftsrats der U. d. S. S. R. einzureichenden Unterlagen deutscher Staatsangehöriger einschliesslich der Vollmachten bedarf es einer Beglaubigung der Unterschrift entweder durch einen Notar oder durch den Vorsitzenden des Reichspatentamts oder durch das Amtsgericht;

b) für die dem Reichspatentamt einzureichenden Unterlagen von Staatsangehörigen der U. d. S. S. R. bedarf es einer Beglaubigung der Unterschrift entweder durch ein staatliches Notariatskontor oder das Volksgerecht; für die von dem Erfindungskomitee des Obersten Volkswirtschaftsrats ausgehenden Unterlagen genügt eine Beglaubigung der Unterschrift durch den Vorsitzenden des Erfindungskomitees.

Eine Legalisierung findet in beiden Fällen nicht statt.

6) Es wird übereinstimmend festgestellt, dass bei Erledigung der von Staatsangehörigen eines der beiden Länder gestellten Anträge auf Patenterteilung oder Registrierung von Gebrauchsmustern und Warenzeichen in den Patentämtern den Antragstellern die Möglichkeit gegeben wird, in allen Stadien der Antragserledigung persönlich oder durch gesetzlich bevollmächtigte Vertreter sämtliche der Meinung der Antragsteller nach erforderlichen Erläuterungen zu geben. Dies bezieht sich auch auf die Erörterung von Klagen und Beanstandungen gegen erfolgte Anmeldungen und Entscheidungen der Patentämter in allen Fällen, in denen dies durch die geltenden Gesetze zulässig ist.

7) Die beiden Regierungen werden Massnahmen treffen, um den Erfindungen, Gebrauchsmustern, Mustern und Modellen, die auf einer Ausstellung zur Schau gestellt werden, sowie Warenzeichen, die auf einer daselbst zur Schau gestellten Ware angebracht sind, einen einstweiligen Schutz zu gewähren.

Moskau, den 21. Dezember 1928.

Für die Deutsche
Regierung

(gez.) **Posse.**
(gez.) **Martius.**

Für die Regierung
der Union der Sozialistischen
Sowjetrepubliken

(gez.) **Stomoniakoff.**
(gez.) **I. Pankratoff.**

Утверждено Советом Народных Комиссаров Союза ССР 8 января 1929 года.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР

Издается Управлением Делами СНК Союза ССР и СТО на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюрко-татарском языках

ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1929 год на „СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

Отдел первый	На 1 год		На 6 мес.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Городская и иногородняя	8	—	4	—
За-границу	15	—	8	—
Отдел второй (только на русском языке)				
Городская и иногородняя	6	—	3	—
За-границу	8	—	5	—

На срок менее полугода подписка не принимается.

Цена отдельн. номера отдела I—15 коп., отдела II и национальн. текстов по 20 коп.

Цена в розничной продаже алфавитно-предметных указателей
к первому отделу — полугодового руб. 50 коп.
" " — годового (январь — декабрь) 1 " —
ко второму отделу — " " " " 50 "

Всем подписчикам алфав.-предметные указат. рассыл. бесплатно.

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

„Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР“

Книги: первая, вторая, третья, четвертая—пятая и Продолжение первое без переплета цена 13 руб. 70 коп.; в переплете цена 19 руб. 20 коп.

КОМПЛЕКТЫ СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

	Без переплета		В переплете	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Отдел I за 1924 гсд	2	50	3	—
Отдел I за 1925 год	5	—	6	—
Отдел I за 1926 год	5	—	6	—
Отдел I за 1927 год	7	—	8	—

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923—1924 год цена в переплете 10 руб.

Прием подписки и продажа изданий производится

Канторой „Собрания Законов Союза ССР“—Москва, Красная площадь, Верхние Торговые Ряды (ГУМ), 3-я линия, пом. 216, тел. 4-11-67.

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№№ по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.

К СВЕДЕНИЮ

учреждений, организаций и лиц, получающих Собрание Законов Союза ССР

С 1 января 1929 г. экспедирование Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР по отделу первому на русском языке производится по карточной (безадресной) системе, и номера Собрания Законов направляются через московский почтамт в местные почтовые конторы, где находится индивидуальная карточка подписчика.

По этой карточке почтовая контора производит выдачу и доставку адресату полагающегося количества экземпляров Собрания Законов.

Отдел Опубликования Законов просит о всех неточностях в доставке Собрания Законов заявлять в первую очередь в местную почтовую контору, а в случае неудовлетворения жалобы сообщать в Контору Собрания Законов Союза ССР по адресу:

Москва 12, Варварка, 12.



ИРГОСУН
КАБИНЕТ
ОБЩЕЙ ТЕОРИИ ПРАВА
№ 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

27 марта 1929 г.

№ 8.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

37. О назначении тов. Аросева А. Я. полномочным представителем Союза ССР в Чехо-Словакии.
38. О персональном составе Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
39. О назначении тов. Иванова Н. Г. членом коллегии Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.
40. Устав Государственного Синдиката Бумажной Промышленности Союза ССР „Бумсиндикат“.
41. Об изменении устава Акционерного Общества „Всесоюзное Заготовительное Объединение Коммунальных Хозяйств“—„ВЗОК“.
42. Устав Объединения Сахарной Промышленности Союза ССР „Сахаротрест“.

37. О назначении тов. Аросева А. Я. полномочным представителем Союза ССР в Чехо-Словакии.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Аросева Александра Яковлевича полномочным представителем Союза ССР в Чехо-Словакии.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

И. о. Секретаря ЦИК Союза ССР А. Толоконцев.

Москва—Кремль.
20 февраля 1929 г.

Распубликовано в № 45 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 февраля 1929 г.

38. О персональном составе Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить следующий персональный состав Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР:

Председатель—Рудзутак Я. Э.; заместитель председателя—Лежава А. М.; члены Комитета: Криницкий А. И., Керженцев П. М., Ольховый Б. С., Евреинов Н. Н.—член президиума Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов—заведующий культотделом, Лебедев П. М.—ответственный секретарь Центрального Комитета Союза работников искусств, Бухарин К. П.—ответственный секретарь Центрального Комитета Союза работников просвещения, Шведчиков К. М.—председатель правления Совкино, Малкин Б. Ф.—председатель правления Межрабпомфильм, Воробьев И. А.—председатель Всеукраинского фото-киноуправления, Галкин А. И.—председатель Белорусского Госкино, Сазонов Е. И.—управление Госвоенкино, Мамулия Я. И.—Закавказская Социалистическая Федеративная Советская Республика, Котиев Б. А.—Врид. председателя Востоккино, Луначарский А. В.—Народный Комиссар Просвещения РСФСР, Свидерский А. П.—Народный Комиссариат Просвещения РСФСР, Лобов С. С.—Высший Совет Народного Хозяйства РСФСР, Шлейфер И. О.—Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Шотман А. В.—Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР, Преображенский Н. Ф.—Фото-химический трест Высшего Совета Народного Хозяйства РСФСР, Лебедев Б. А.—Центральный Комитет Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи, Зорин В. П.—Политическое Управление (Революционный Военный Совет), Кедрова Р. А.—ответственный секретарь правления ОДСК, Данашевский А. В.—заместитель директора 1-ой фабрики Совкино, Пудовкин В. И.—режиссер Межрабпомфильм, Эйзенштейн С. М.—режиссер Совкино, Киришин В. М.—АРК, Трофимов А. Т.—управление треста опытно-механического производства, Есиков Г. П.—Центральный Союз Потребительских Обществ, Посельский Я. М.—режиссер Совкино, Ларин М. А.—Общество борьбы с алкоголизмом, Сутырин В. А.—секретарь ВАИП'а, Фогиева Л. А.—помощник Управляющего Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона, —ответственный секретарь Кино-Комитета, Коровкин А. П.—заведующий клубом металлистов „Пролетарская Кузница“, Баранова К. П.—заведующая клубом фабрики бывш. Цицидель, Ермаков Г. И.—Курская железная дорога, служба тяги, агитпропорганизатор, Колотыгин С. А.—рабочий фабрики „Большевик“, Аристов С. А.—рабочий завода „Газ № 1“, Васильев Д. М.—типография „Искра“, Лебедев С. Н.—Агитпроп—организатор завода имени Маленкова, Лещинский Г. П.—рабочий фабрики „Буревестник“.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
29 января 1929 г.

39. О назначении тов. Иванова Н. Г. членом коллегии Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Иванова Николая Григорьевича членом коллегии Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
12 февраля 1929 г.

40. У С Т А В

Государственного Синдиката Бумажной Промышленности Союза ССР „Бумсиндикат“.

Утвержден Советом Труда и Обороны 25 октября 1928 года.

І. Общие положения.

§ 1. В целях объединения торговой деятельности государственных предприятий бумажной промышленности учреждается Государственный Синдикат Бумажной Промышленности Союза ССР „Бумсиндикат“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. Учредителями Синдиката являются: Государственный Центральный Трест Целлюлозной и Бумажной Промышленности „Центробумтрест“, Украинский Бумажный Трест „Укрбумтрест“, Белорусский Государственный Трест Бумажной Промышленности „Белбумтрест“, Ленинградский Областной Государственный Трест Бумажной Промышленности „Ленинградбумтрест“, Ленинградский Окружной Промышленный Комбинат, Камско-Уральский Лесобумажный Государственный Трест „Камуралбумлес“, Вятский Государственный Трест Бумажной Промышленности „Вятбумтрест“, Ульяновский Комбинат Писчебумажной и Полиграфической Промышленности, Государственный Брянский Лесобумажно-Спичечный Комбинат „Лесобумспичкомбинат“.

§ 3. Для осуществления указанных в § 1 целей Синдикату предоставляется:

а) производить сбыт продукции предприятий бумажной промышленности, как состоящих, так и не состоящих членами Синдиката, заготовлять и приобретать для них различные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения;

б) производить операции по импорту и реализации импортированной бумаги, а также по поручению членов Синдиката производить операции по импорту полуфабрикатов, сырья и оборудования;

в) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;

г) устанавливать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов в соответствии с интересами производства и требованиями рынка и разрабатывать по соглашению с ними план распределения их производства между членами Синдиката;

д) устанавливать в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

е) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать, в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства, цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

ж) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

з) организовывать, с разрешения Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания пужд членов его;

и) организовывать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

к) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

л) являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом.

§ 4. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 5. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 6. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи, капиталы и прибыль Синдиката.

§ 7. Синдикат образует капиталы: а) складочный (паевой), б) резервный, в) амортизационный и г) специального назначения.

§ 8. Складочный капитал Синдиката не может быть менее четырех миллионов рублей.

§ 9. Паи Синдиката оплачиваются деньгами, государственными ценными бумагами или иным имуществом, заключающимся в такого рода материальных ценностях или правах, использование которых необходимо для организации синдиката или входит в предмет его деятельности.

Паи Синдиката на сумму не менее 100 (ста) тысяч рублей подлежат обязательному покрытию наличными деньгами.

Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более 200 (двухсот) тысяч рублей, причем в оплату могут быть приняты платежи, причитающиеся не более, чем за один год.

§ 10. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в одну тысячу рублей.

§ 11. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, причем по достижении резервным капиталом суммы, равной $\frac{3}{4}$ минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 12. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденным Советом Труда и Оборона правилам.

§ 13. Капиталы специального назначения могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката;
- б) из отчислений от чистой прибыли Синдиката.

§ 14. Оставшаяся после производства всех предусмотренных законом и уставом отчислений часть прибыли обращается в дивиденд на пай.

Выдача дивиденда производится с соблюдением порядка, установленного в особом законе.

III. Прием и выбытие членов Синдиката. Права и обязанности их.

§ 15. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия бумажной промышленности.

§ 16. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных предприятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 17. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката — с правлением последнего.

§ 18. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, причем каждый пай дает право одного голоса.

Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более чем 30% общего числа голосов.

§ 19. Члены Синдиката обязаны передавать реализацию своей продукции Синдикату по номенклатуре, в размерах и на условиях, устанавливаемых собранием уполномоченных.

§ 20. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из его состава.

IV. Управление Синдикатом и ревизия его деятельности.

§ 21. Органами Синдиката являются: собрание уполномоченных, правление и ревизионная комиссия.

§ 22. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в статье 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 23. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

- а) избрание и смещение председателя и членов правления и ревизионной комиссии, а также и кандидатов к ним и назначение им вознаграждения;
- б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;
- в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;
- г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;
- д) прием и исключение членов Синдиката;
- е) установление, в соответствии с уставом, номенклатуры и количества товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;
- ж) разграничение между членами Синдиката районов сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров;
- з) установление для членов Синдиката ассортиментов и стандартов;
- и) дача руководящих указаний правлению о распределении заказов между членами Синдиката;
- к) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно и опытно-показательных учреждений и предприятий;
- л) рассмотрение вопросов об участии (в частности о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;
- м) перераспределение паев между членами Синдиката и разрешению передачи членами Синдиката своих паев другим его членам;
- н) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;
- о) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 24. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в статьях 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее трех недель до дня собрания. В повестках обозначается день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 25. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя вместе с переданным ему количеством голосов не может превышать нормы, установленной в § 18.

§ 26. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее 3 недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 27. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется собранию.

§ 28. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 29. Собрание уполномоченных считается состоявшимся, при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 30. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава;
- б) об исключении членов Синдиката;
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 31. В случае отсутствия кворума (§ 29) правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 24, причем повестки должны быть вручены не позднее 7 дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решение его имеет окончательную силу независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предупреждает членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 30, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа полностью оплаченных паев, а для исключения членов—не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 32. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 33. Правление состоит из председателя, его заместителя и пяти членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на 2 (два) года; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата.

§ 34. Правление осуществляет функции, указанные в статье 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

- а) проведение в жизнь постановлений собраний уполномоченных;
- б) созыв собраний уполномоченных;
- в) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собрания уполномоченных, в частности, составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;
- г) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на разрешение собрания уполномоченных;
- д) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и приятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров и выдача доверенностей;
- е) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;
- ж) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;
- з) прием и увольнение рабочих и служащих и устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР сметам.

§ 35. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки и акты подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо особо на то уполномоченным: постановлением пра-

вления членом правления или другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или старшим бухгалтером конторы или отделения, по принадлежности.

§ 36. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 37. Правление созывается председателем по мере надобности, по во всяком случае не менее двух раз в месяц. Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 38. Заседания правления действительны при наличии большинства членов. Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 39. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и двух кандидатов к ним, избираемых собранием уполномоченных на два года.

§ 40. Ревизионная комиссия выполняет функции, указанные в статье 56 положения о государственных синдикатах, и представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копии заключений правлению не позднее, чем за две недели до собрания уполномоченных, причем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее 3 месяцев по истечении операционного года.

§ 41. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседания немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 42. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение деятельности Синдиката.

§ 43. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная Комиссия образуется в составе 5 (пяти) членов, в том числе 2 избираются собранием уполномоченных, 2—назначаются Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и 1—Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

41. Об изменении устава Акционерного Общества „Всесоюзное Заготовительное Объединение Коммунальных Хозяйств“ — „ВЗОК“.

Утверждено Народным Комиссариатом
Внешней и Внутренней Торговли Союза
ССР 12 ноября 1928 года.

Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР постановляет:

Дополнить устав Акционерного Общества „Всесоюзное Заготовительное Объединение Коммунальных Хозяйств“ — „ВЗОК“, утвержденный Советом Труда и Оборона 2 мая 1923 г. (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. отд. II № 18, ст. 83) и измененный постановлениями Совета Труда и Оборона от 23 сентября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР — 1925 г. отд. II № 88, ст. 236) и Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР от 10 февраля 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 13, ст. 61) разделом о совете Общества, состоящим из пяти параграфов следующего содержания:

„Совет Общества.

§ 35-а. Совет Общества избирается общим собранием акционеров в количестве от семи до девяти членов сроком на один год. Членами совета могут быть как представители акционеров, так и посторонние Обществу лица.

Председатель совета и его заместитель избираются общим собранием акционеров из числа членов совета.

Члены совета не могут состоять одновременно в других должностях, замещаемых по выбору общего собрания или по назначению правления Общества.

§ 35-б. Заседания совета созываются по мере надобности, но не реже 4 раз в год по назначению председателя совета, или по требованию правления, или пяти членов совета, или ревизионной комиссии, не позднее 2 недель со времени поступления такового требования.

Для действительности постановлений совета требуется присутствие не менее половины его состава, считая в том числе и председателя совета или его заместителя.

§ 35-в. Решения совета принимаются простым большинством голосов. При разделении голосов поровну, голос председателя дает перевес.

Заседаниям совета ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами совета.

§ 35-г. К ведению совета относятся:

а) общее руководство делами Общества и наблюдение за деятельностью правления, согласно устава и инструкции общего собрания акционеров;

б) рассмотрение и представление со своими заключениями на утверждение общего собрания акционеров отчета и баланса за истекший операционный год, финансово-операционного плана и сметы расходов на предстоящий год, инструкций органам Общества и вообще всех дел и вопросов, подлежащих обсуждению и решению общего собрания акционеров;

в) разрешение правлению, в случаях необходимости, производства сверхсметных расходов, с соблюдением § 44 устава;

г) рассмотрение других вопросов, которые общим собранием акционеров, правлением или ревизионной комиссией будут внесены на рассмотрение совета.

§ 35-д. Члены совета никакого вознаграждения за свою работу не получают“.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

27 декабря 1928 года.

42. У С Т А В

Объединения Сахарной Промышленности Союза ССР „Сахаротрест“.

І. Общие положения.

§ 1. Государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Объединение сахарной промышленности Союза ССР“—„Сахаротрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, имеет своей целью производство и сбыт сахара, организацию сырьевой базы сахарной промышленности и подсобных производств, непосредственно связанных с сахарной промышленностью, и сбыт продуктов сельского хозяйства и продуктов подсобных производств и действует на основании настоящего устава.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав „Сахаротреста“, утвержденный постановлением СТО от 1 апреля 1925 года и опубликованный в Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. отд. II № 6, ст. 42.

§ 2. В состав Сахаротреста входят производственные предприятия, перечисленные в особом, приложенном к сему уставу, списке (приложение 1).

Сахаротресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой, приложенной к сему уставу, описи земельные участки, месторождения ископаемых, леса и воды (приложение 2).

§ 3. Сахаротрест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Сахаротресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Сахаротрест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Сахаротреста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Сахаротрест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Сахаротрест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Сахаротрест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Сахаротреста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Сахаротрест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Сахаротреста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Сахаротрест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции Сахаротреста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Сахаротрест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Сахаротрест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Сахаротреста.

§ 13. Уставный капитал Сахаротреста определяется, согласно балансу Сахаротреста на 1 января 1928 года, в сумме 447.042.397 руб.

III. Правление Сахаротреста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Сахаротрестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе пяти лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на три года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначаются в том же порядке два кандидата в члены правления. Кандидаты замещают, по постановлению правления, членов правления, в случае

их временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и членам правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и члены правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Сахаротреста имеет местонахождение в г. Москве.

Примечание. Для согласования деятельности Сахаротреста с высшими органами РСФСР и УССР учреждаются в Москве и Харькове полномочные представительства правления Сахаротреста, возглавляемые членом правления.

Полномочные представительства действуют на основании положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

§ 16. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю плано-оперативную и административную работу Сахаротреста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Сахаротреста.

§ 17. К ведению правления Сахаротреста, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Сахаротреста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Сахаротреста производственными предприятиями, на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

Примечание. Одновременно с представлением означенных в сем пункте планов ВСНХ Союза ССР, таковые препровождаются Сахаротрестом в копиях ВСНХ подлежащих союзных республик.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков, а равно проектов необходимых изменений и дополнений установленных форм отчетности.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Сахаротреста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч., а равно ликвидация их.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до шести лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше шести лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Сахаротресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборонь, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия займа как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Сахаротреста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях, профессиональных и хозяйственных организациях в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице любого члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании должно присутствовать большинство членов, включая председателя и его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право, за своей ответственностью, проводить свое решение в жизнь, с немедлен-

ным доведением о существовании разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Сахаротреста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления, без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Сахаротреста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером Сахаротреста.

§ 21. Председатель, его заместитель и члены правления Сахаротреста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Сахаротреста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Сахаротреста (§ 2), осуществляется администраторами, назначаемыми и увольняемыми правлением Сахаротреста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Сахаротреста, и доверенности, выданной правлением Сахаротреста.

V. Специальные капиталы Сахаротреста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются:

- а) амортизационный капитал;
- б) резервный капитал;
- в) капитал расширения предприятия и
- г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 24. Амортизация имущества Сахаротреста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VI. Отчетность Сахаротреста, ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 января по 31 декабря включительно, правление Сахаротреста представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Сахаротреста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 28. Ревизия деятельности Сахаротреста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано предьявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Сахаротреста.

§ 29. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Сахаротреста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Сахаротреста.

§ 30. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст. ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Сахаротреста.

§ 31. Сахаротрест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Приложение 1 к § 2 устава.

СПИСОК

производственных предприятий Сахаротреста.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
А. Свеклосахарные заводы.		
1	Ананьевский (Павло-Ольгинский)	ст. Константиновка, Харьковского округа.
2	Андрушевский с заводами: а) Махаринецким б) Яроповичским	м. Андрушевка, Бердичевского округа.
3	Андрушковский	с. Андрушки, Белоцерковского округа.
4	Антонинский (Кременчукский)	с. Кременчуки, Шенетовского округа.
5	Артемовский (Павло-Чутовский) с заводом рафинадным	с. Кочубеевка, Полтавского округа.
6	Бабинский с заводом Кальникским	с. Бабин, Винницкого округа.
7	Барский с заводом Севериновским	с. Бар, Могилевского округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
8	Бердичевский (Федоровский) с заводом рафинадным .	г. Бердичев, Бердичевского округа.
9	Березинский	с. Кислин, Уманского округа.
10	Бершадский с заводом Устьянским	м. Бершадь, Тульчинского округа.
11	Благодатинский	д. Семеново, Курской губернии.
12	Бобровицкий	м. Бобровицы, Нежинского округа.
13	Большевик (Головчинский)	с. Головчино, Курской губернии.
14	Больше-Грибановский . .	с. Большая Грибановка, Тамбовской губернии.
15	Боринский	с. Боринские заводы, Воронежской губернии.
16	Браиловский с заводами: а) Гниваньским песочным б) Гниваньским рафинадным	м. Браилов, Винницкого округа.
17	Бродецкий	с. Бродецкое, Бердичевского округа.
18	Буденовский (Ржевско-Павловский)	с. Ржевка, Курской губернии.
19	Бужанский	с. Бужанка, Уманского округа.
20	Бурынский с заводом рафинадным	с. Бурын, Конотопского округа.
21	Бухаринский (Николаевский) с заводом Бочечанским .	с. Поповка, Конотопского округа.
22	Велико-Октябрьский (Веринский, Вировский) . . .	с. Николаевка, Сумского округа.
23	Вендичалский	с. Вендичаны, Могилевского округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
24	Верхнячский с рафинадным заводом	с. Верхнячка, Уманского округа.
25	Вишневецкий	с. Вишевец, Каменецкого округа.
26	Возрождение (Шрамковский)	с. Шрамковка, Прилукского округа.
27	Воронежский с заводами: а) Велико-Березковским б) Костобобрским в) Черешенским	м. Воронеж, Конотопского округа.
28	Выше-Ольчедаевский с заводами: а) Куриловецким б) Хреновецким	с. Выше-Ольчедаев, Могилевского округа.
29	Гайсинский с заводом Ситковецким	г. Гайсин, Тульчинского округа.
30	Глобинский	с. Глобино, Кременчугского округа.
31	Гопоровский	ст. Тростянец, Могилевского округа.
32	Городище-Пустоваровский	ст. Городище, Белоцерковского округа.
33	Григоровский с рафинадным отделением	с. Григоровка, Киевского округа.
34	Грязнянский с заводами: а) Велико-Бобриским б) Гребенниковским	д. Чернетчина, Сумского округа.
35	Деребчинский	с. Деречин, Могилевского округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
36	Дерюгинский с рафинадным заводом	с. Дерюгино, Курской губернии.
37	Джуринский	с. Джурин, Могилевского округа.
38	Дмитро - Тарановский (Воскресеновский) . . .	с. Воскресеновка, Курской губернии.
39	Домбалеvский (Збручский)	д. Фридриховка, Проскуровского округа.
40	Дубовязовский	хут. Дубовязовка, Конотопского округа.
41	Жашковский	м. Жашков, Уманского округа.
42	Ждановский (Левашово-Войтовецкий) с заводом Щедровским	с. Войтовцы, Винницкого округа.
43	Земетчинский с рафинадным отделением	с.Земетчино, Тамбовской губернии.
44	Иванковский I	м. Иваньки, Уманского округа.
45	Иванковский II	с.Иванково, Житомирского округа.
46	Ильинецкий	м. Ильинцы, Винницкого округа.
47	Имени Бебеля (Чарноминский)	с. Чарномин, Тульчинского округа.
48	Имени Воровского (Сатановский)	м. Сатанов, Проскуровского округа.
49	Имени 9 января 1905 года (Езернянский)	с.Езерна, Белоцерковского округа.
50	Имени Ильича (Яготинский)	с. Лесняки, Прилукского округа.
51	Имени Карла Либкнехта (Марьинский) з заводами:	с. Иены, Курской губернии.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
	а) им. Карла Либкнехта (Пенский)—песочным	
	б) им. Карла Либкнехта (Марьинский)—рафинадным	
52	Имени Карла Маркса (Святопольский)	с. Перегоновка, Уманского округа.
53	Имени Карла Маркса (Еленовский, Парафиевский) с заводом Щучанским .	с. Парафиевка, Нежинского округа.
54	Имени Л. Пятакова (Марьино-Городищенский) с рафинадным заводом	м. Городище, Шевченковского округа.
55	Имени Ланцуцкого (Шепетовский) с заводами:	м. Шепетовка, Шелеговского округа.
	а) рафинадным	
	б) Новоселецким	
56	Имени Нариманова (Кубанский)	ст. Дулькевичи, Кубанской области.
57	Имени газеты „Правда“ (Янковский)	с. Кириковка, Харьковского округа.
58	Имени Чубаря (Ланновский)	с. Нижняя-Ланная, Полтавского округа.
59	Кагарлыкский с рафинадным отделением	м. Кагарлык, Киевского округа.
60	Калининский (Теткинский)	с. Теткино, Курской губернии.
61	Камепогорский с рафинадным отделением	с. Камепогорка, Винницкого округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
62	Каменский с заводами: а) Грушевским б) Имени Радека (Александровско-Екатерининским) в) Старо-Остянским	м. Каменка, Шевченковского округа.
63	Капитоновский	с. Капитоновка, Шевченковского округа.
64	Капустянский с заводом Тростянецким	с. Капустяны, Тульчинского округа.
65	Каунчинский	аул Каунчи, Ташкентского уезда.
66	Кашперовский с рафинадным заводом	с. Кашперовка, Белоцерковского округа.
67	Кирнасовский	с. Кирнасовка, Тульчинского округа.
68	Клембовский	с. Клембовка, Шепетовского округа.
69	Кожанский	с. Кожанка, Белоцерковского округа.
70	Коллективист (Любимовский)	д. Любимовка, Курской губернии.
71	Коммунар (Переверзевский)	с.Переверзевка,Курской губернии.
72	Конгрессовский (Лютовский)	с. Александровка, Харьковского округа.
73	Корделевский с заводом Калиновским	с. Корделевка, Винницкого округа.

№ № по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
74	Корнинский с заводом: а) Таверковским (Ходорковским) б) и его рафинадным отделением	м. Корнин, Белоцерковского округа.
75	Коровинецкий	с. Большие Коровинцы, Бердичевского округа.
76	Красиловский	с. Красилов, Шепетовского округа.
77	Красноармейский (Згуровский) с рафинадным отделением	с. Згуровка, Прилукского округа.
78	Красноселковский	с. Красноселка, Тульчинского округа.
79	Краснояружский	с. Красная Яруга, Курской губернии.
80	Красный (Линновицкий)	с. Линновицы, Прилукского округа.
81	Крупецкой	с. Крупец, Курской губернии.
82	Куяновский с заводом Супруновским	с. Смирновка, Сумского округа.
83	Ленинский (Циглеровский)	с. Шляховая, Полтавского округа.
84	Ленинский (Ивнянский) . .	с. Ивня, Курской губернии.
85	Лопандинский с заводом Луганским	х. Лопандино, Брянской губернии.
86	Лучанский	с. Лука, Белоцерковского округа.
87	Льговский	с. Льгов, Курской губернии.
88	Маковский	с. Маков, Каменецкого округа.
89	Маловисковский	с. Малая Виска, Зиновьевского округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
90	Мануильский (Старо-Константиновский)	с. Старо-Константинов, Шепетовского округа.
91	Мартыновский с заводами: а) Артемьевским (Степанецким) б) Поташнянским	с. Мартыновка, Шевченковского округа.
92	Матусовский	с. Матусов, Шевченковского округа.
93	Мезеновский с заводом Славгородским	с. Мезеновка, Сумского округа.
94	Мироновский, с рафинадным отделением	с. Мироновка, Белоцерковского округа.
95	Моевский, с заводом Боровским	д. Моевка, Могилевского округа.
96	Мурафский (Патальевский)	с. Мурафа, Харьковского округа.
97	Набутовский	с. Набутов, Шевченковского округа.
98	Нижне-Кисляйский	с. Нижний Кисляй, Воронежской губернии.
99	Низовский	с. Низы, Сумского округа.
100	Ново-Быковский	с. Ново-Быков, Нежинского округа.
101	Ново-Гребельский	с. Новая Гребля, Винницкого округа.
102	Ново-Ивановский	с. Ново-Ивановка, Харьковского округа.
103	Ново-Покровский, с рафинадным заводом	с. Ново-Покровское, Тамбовской губернии.

№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
104	Ново-Таволжанский . . .	с. Ново-Таволжанка, Курской губернии.
105	Носовско-Казарский . . .	м. Носовка, Нежинского округа.
106	Ободовский	м. Ободовка, Тульчинского округа.
107	Октябрьский (Карловский)	с. Карловка, Полтавского округа.
108	Олымский	с. Касторное, Воронежской губернии.
109	Ольховецкий	с. Ольховец, Уманского округа.
110	Ольшанский	с. Вербовка, Шевченковского округа.
111	Пархомовский	с. Пархомовка, Харьковского округа.
112	Первухинский (Гутянский)	д. Гуты, Харьковского округа.
113	Петровский (Белоцерковский) с рафинадным отделением и заводами:	с. Белый Колодезь, Харьковского округа.
	а) Лебяжьевским	
114	Шивченковский (Тростянецкий) с рафинадным отделением и заводом Мало-Исторопским (Романовским)	с. Тростянец-Ахтырск, Сумского округа.
	б) Рубежанским	
115	Пиевский с рафинадным отделением и заводами:	с. Пии, Киевского округа.
	а) Пивецким	
	б) Ржищевским	
	в) Велико-Прицковским	
	г) Трощинским	

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
116	Погребищенский с заводами: а) Дзюньковским б) Тоцоровским	м. Погребище, Бердичевского округа.
117	Почапинский	с. Почапинцы, Уманского округа.
118	Проскуровский	г. Проскуров, Проскуровского округа.
119	Профинтерн (Шебекинский, Алексеевский)	с. Шебекино, Курской губернии.
120	Ракитянский	с. Ракитное, Курской губернии.
121	Раковский (Ковалево-Строгановский)	с. Ковалевка, Винницкого округа.
122	Рамоньский с рафинадным отделением	с. Рамонь, Воронежской губернии.
123	Рыбницкий с рафинадным отделением	м. Рыбница, АМССР.
124	Рыжавский	с. Колодистое, Уманского округа.
125	Рыковский (Веринский, Ольховатский)	с. Ольховатка, Воронежской губернии.
126	Саблино-Знаменский	с. Владимировка, Зиновьевского округа.
127	Садовский	с. Садовое второе, Воронежской губернии.
128	Саливонковский	д. Гребенки, Белоцерковского округа.
129	Свесский	с. Свессы, Глуховского округа.
130	Селищенский с заводами:	с. Селище, Шевченковского округа.

№.№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
	а) Стеблевским (Росьенским)	
	б) Сидоровским	
131	Синявский	с. Синява, Белоцерковского округа.
132	Скоморошский с заводом Бугаевским	с. Скоморошки, Бердичевского округа.
133	Скрынниковский (Кияницкий) с рафинадным отделением	с. Корчаковка, Сумского округа.
134	Смелянский с заводами:	г. Смела, Шевченковского округа.
	а) Балаклеевским	
	б) Райгородским	
	в) Смелянским рафинадным	
135	Соболевский с рафинадным отделением	м. Соболевка, Тульчинского округа.
136	Советский (Ореховский) .	с. Ореховка, Лубенского округа.
137	Соколовский	с. Соколовка, Тульчинского округа.
138	Сосновецкий	с. Шестаковка, Могилевского округа.
139	Сотницынский с рафинадным отделением	с. Сотницыно, Рязанской губернии.
140	Спартак (Курско-Ржавский) с рафинадным отделением	с. Ржава, Курской губернии.

№ № по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
141	Спичинецкий с заводом Плисково-Андрушевским	с. Спичинцы, Бердичевского округа.
142	Старипский	с. Старое, Киевского округа.
143	Старо-Синявский	м. Старая Синява, Проскуровского округа.
144	Степановский с заводом Вороновицким	с. Степановка, Винницкого округа.
145	Сумско-Степановский с заводами: а) Кекинским б) Рогознянским	с. Степановка, Сумского округа.
146	Тальновский с заводом Майдаецким	с. Тальное, Уманского округа.
147	Терновский	с. Терпы, Сумского округа.
148	Тишинский (Георгиевский)	с. Прилепы, Курской губернии.
149	Товарковский с заводом Богородицким	с. Товарково, Тульской губернии.
150	Томашпольский	м. Томашполь, Тульчинского округа.
151	Томский (Осиповский) с заводом Могилянским	с. Селькоково, Первомайского округа.
152	Трубетчинский	с. Трубетчино, Тамбовской губернии.
153	Турбовский	с. Турбов, Винницкого округа.
154	Угроедский с заводом Стрелковским	с. Угроеды, Сумского округа.
155	Удычский	с. Погорелое, Уманского округа.

№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
156	Узинский с рафинадным отделением	с. Узин, Белоцерковского округа.
157	Уладовский с заводом Лозняно-Литинским	с. Уладовка, Винницкого округа.
158	Ульяновский (Грушковский)	с. Грушка, Первомайского округа.
159	Халтуринский (Мартыновский)	с. Марьяновка, Полтавского округа.
160	Хмелинецкий	с. Хмелинец, Орловской губернии.
161	Цибулевский с рафинадным отделением и заводом Монастырищенским	м. Цибулевка, Уманского округа.
162	Червоński	с. Червоное, Бердичевского округа.
163	Чечельникский	м. Чечельник, Тульчинского округа.
164	Чичеринский (Городокский) с заводами: а) Левадским песочным, с рафинадным отделением б) Тарасовским	м. Городок, Проскуровского округа.
165	Чупаховский с заводом Веприкским	с. Чупаховка, Сумского округа.
166	Шалыгинский	с. Шалыгино, Глуховского округа.
167	Шамраевский	с. Шамраевка, Белоцерковского округа.
168	Шевченковский (Денгофодубровецкий) с рафинадным отделением	с. Денгофовка, Белоцерковского округа.

№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
169	Шпиковский	м. Шпиков, Тульчинского округа.
170	Шполянский с заводами: а) Киселевским и его рафинадным отделением б) Лебединским рафинадным	м. Шпола, Шевченковского округа.
171	Эртильский	с. Эртильская степь, Воронежской губернии.
172	Юзефо-Николаевский с заводом Заливанщинским .	с. Юзефовка, Бердичевского округа.
173	Ялтушковский с рафинадным отделением и заводом Буцневским	м. Ялтушков, Могилевского округа.
174	Янушпольский с рафинадным отделением	м. Янушполь, Бердичевского округа.
175	Ярошевский	с. Ярошевка, Черкасского округа.
Б. Рафинадные заводы—обособленные.		
176	Мантулинский (Красно-Пресненский)	г. Москва, Московской губернии.
177	Красно-Звездинский (Сумско-Павловский)	с. Сумы, Сумского округа.
178	Киевский (Демиевский)	г. Киев, Киевского округа.
179	Корюковский с заводом пещочным	с. Корюковка, Копотопского округа.

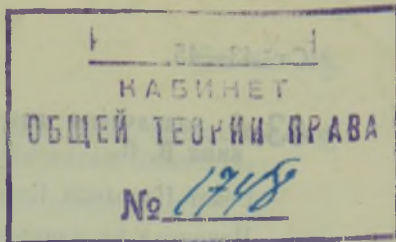
№№ по порядку	Наименование предприятий	Местонахождение
180	Ленинградский	г. Ленинград, Ленинградской губернии.
181	Московский	г. Москва, Московской губернии.
182	Имени Благоева (Одесский II, Степановский) с заводами: а) Одесским II (Ильинским) б) Одесским III (Александровским)	г. Одесса, Одесской губернии.
183	Пролетарский (Тимашевский) с заводом Богатовским—песочным	с. Тимашево, Самарской губернии.
184	Тульский	г. Тула, Тульской губернии.
185	Харьковский	г. Харьков, Харьковского округа.
186	Хутор Михайловский	с. Хутор Михайловский, Глуховского округа.
187	Имени Фрунзе (Черкасский)	г. Черкассы, Шевченковского округа.

О П И С Ъ

Приложение 2 к § 2 устава.

Земель, месторождений ископаемых, лесов и вод, предоставленных Сахаротресту на 1 января 1927 г.

РЕСПУБЛИКИ.	Общая площадь земельного фонда в гектарах.	Из общей площади земельного фонда под:						
		Пашней в гектарах.	Лесами и кустарниками в гектарах.	Сенокосами в гектарах.	Торфяниками, меловыми и известковыми в гектарах.	Водой в тектарах.	Прочими: усадьбами, садами, парками и другими в гектарах.	
РСФСР	409.109,70	314.484,62	46.174,58	22.128,09	1.236,06	3.062,94	5	
УССР	623.166,08	547.776,23	9.861,23	19.864,16	848,02	7.619,10	4	
Сортово-семенные управления (ССУ)	11.221,55	9.430,68	—	—	—	—	37	
В с е г о	1.043.497,33	871.691,53	56.035,81	41.992,25	2.084,08	10.682,00	66	



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

28 марта 1929 г.

№ 9.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

43. О назначении пожизненной пенсии вдове академика Сушкина П. П.
44. О назначении пенсии вдове профессора Грум-Гржимайло В. Е.
45. Об утверждении тов. Болдырева М. Ф. заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.
46. О назначении профессора Шокальского Ю. М. представителем Союза ССР в Международном Геодезическом Комитете.
47. О назначении тов. Гончарова П. К. членом коллегии Центрального Статистического Управления Союза ССР.
48. О назначении персональной пенсии вдове поэта А. Блока.
49. Об освобождении тов. Немченко Л. П. от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателя Союзного Совета Социального Страхования и о назначении тов. Котова В. А. членом коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателем Союзного Совета Социального Страхования.
50. О катастрофе на шахте „Мария“.
51. Устав Государственной конторы по проектированию судов „Судопроект“.
52. Устав Государственного Треста „Кардо-Лейта“.
53. Об изменении § 2 устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“.
54. Об изменении устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“.

43. О назначении пожизненной пенсии вдове академика Сушкина П. П.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Принимая во внимание выдающиеся научные заслуги покойного академика П. П. Сушкина, назначить с 1 января 1929 года вдове его П. Н. Сушкиной пожизненную пенсию в размере 150 (ста пятидесяти) рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
9 февраля 1929 г.

44. О назначении пенсии вдове профессора Грум-Гржимайло В. Е.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

В виду выдающихся заслуг умершего профессора Владимира Ефимовича Грум-Гржимайло в области теории и практики металлургического дела, назначить с 1 января 1929 г. вдове профессора Грум-Гржимайло, Софье Германовне пенсию в размере 200 руб. в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
15 февраля 1929 г.

Распубликовано в № 49 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 28 февраля 1929 г.

45. Об утверждении тов. Болдырева М. Ф. заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить тов. Болдырева Михаила Фомича заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
20 февраля 1929 г.

46. О назначении профессора Шокальского Ю. М. представителем Союза ССР в Международном Геодезическом Комитете.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить профессора Шокальского Юлия Михайловича представителем Союза ССР в Международном Геодезическом Комитете, согласно ст. 2 Международной Геодезической Конвенции, подписанной в Гельсингфорсе 31 декабря 1925 года.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
22 февраля 1929 г.

47. О назначении тов. Гончарова Н. К. членом коллегии Центрального Статистического Управления Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Гончарова Николая Козьмича членом коллегии Центрального Статистического Управления Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
1 марта 1929 г.

48. О назначении персональной пенсии вдове поэта А. Блока.

Назначить с 1 февраля 1929 года вдове поэта Александра Блока—Любови Дмитриевне Блок пожизненную персональную пенсию в размере 150 (ста пятидесяти) рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
4 марта 1929 г.

Распущено в № 67 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 марта 1929 года.

49. Об освобождении тов. Немченко Л. П. от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателя Союзного Совета Социального Страхования и о назначении тов. Котова В. А. членом коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателем союзного совета социального страхования.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Немченко Льва Павловича от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателя Союзного Совета Социального Страхования.

2. Назначить тов. Котова Василия Афанасьевича членом коллегии Народного Комиссариата Труда Союза ССР и председателем Союзного Совета Социального Страхования.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
9 марта 1929 г.

Распубликовано в № 71 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 28 марта 1929 года.

50. О катастрофе на шахте „Мария“.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Назначить специальную комиссию в составе т.т. Угланова Николая Александровича, Лебеда Дмитрия Захарьевича и Шварца Исаака Израилевича для расследования причин катастрофы на шахте „Мария“ в Горловке.

2. Обязать эту комиссию немедленно выехать на место катастрофы и о результатах расследования доложить Совету Труда и Оборона.

Председатель СТО А. И. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
14 марта 1929 г.

Распубликовано в № 61 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 марта 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Рухимович.

22 ноября 1928 года.

51. У С Т А В

Государственной конторы по проектированию судов „Судопроект“.

1. Общие положения.

§ 1. Для обеспечения коммерческого морского и речного судостроения соответствующими проектами и для оказания помощи учреждениям и предприятиям консультацией по вопросам, связанным с осуществлением запроектированного судостроения, на основании постановления Совета Труда и Обороны от 25 сентября 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 65, ст. 603) и в соответствии с положением о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается Государственная Контора по проектированию судов „Судопроект“ общесоюзного значения, состоящая в ведении ВСНХ Союза ССР.

§ 2. Для осуществления указанной в ст. 1 цели на „Судопроект“ возлагается:

а) разработка и составление проектов-чертежей, расчетов и спецификаций коммерческих, морских и речных судов;

б) производство предварительных изысканий экономического и технического характера, связанных с проектированием судов, а также производство, в целях накопления опыта для дальнейшего проектирования, исследований и испытаний по вопросам, связанным с техникой судостроения и с установлением наиболее рациональных типов судов;

в) оказание помощи учреждениям и предприятиям консультацией по вопросам, относящимся к осуществлению запроектированного судостроения;

г) разработка технических условий, стандартов и нормалей по судовым конструкциям, а также стандартов изделий и материалов для судостроения;

д) организация конкурсов по составлению проектов, сбориание материалов по вопросам проектирования и постройки судов;

е) созыв совещаний из компетентных лиц для обсуждения различных вопросов проектирования и постройки судов.

§ 3. „Судопроект“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Судопроект“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Судопроект“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Судопроекта“ не отвечает. „Судопроект“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Судопроект“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Судопроекта“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 7. На „Судопроект“ может быть возложено выполнение работ, входящих в круг его задач, в пользу государственных органов, в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 8. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Судопроект“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 9. „Судопроект“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Судопроекта“.

§ 10. Уставный капитал „Судопроекта“ определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. в сумме двести тысяч (200.000) рублей.

III. Управляющий „Судопроекта“, его права и обязанности.

§ 11. Для управления „Судопроектом“ ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его заместителя, сроком на три года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 12. Управление „Судопроекта“ имеет местонахождение в г. Ленинграде.

§ 13. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Судопроекта“, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Судопроекта“.

§ 14. К ведению управляющего, в частности, относится:

а) Организация работ и руководство деятельностью „Судопроекта“.

б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР финансово-операционных планов для последующего контроля.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

г) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Судопроекта“.

д) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

е) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, представительств и агентств „Судопроекта“.

ж) Страхование принадлежащего „Судопроекту“ имущества.

з) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Судопроекта“ сделок, актов и договоров, выдача доверенностей.

к) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично, или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 15. Порядок подписи исходящих от „Судопроекта“ бумаг устанавливается управляющим.

Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Судопроекта“.

Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером „Судопроекта“.

§ 16. При управляющем „Судопроекта“ состоит технический совет для дачи заключений по важнейшим вопросам проектирования судов и техники их постройки.

§ 17. Управляющий и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Судопроекта“ и прибыль.

§ 18. Кроме уставного капитала образуются:

- а) амортизационный капитал;
- б) резервный капитал;
- в) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 19. Амортизация имущества „Судопроекта“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 20. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Судопроекта“, ревизия его деятельности.

§ 21. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 22. Ревизия деятельности „Судопроекта“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан представлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности треста.

§ 23. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут, в пределах своей компетенции, давать управляющему „Судопроекта“ указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Судопроекта“.

§ 24. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Судопроекта“.

§ 25. „Судопроект“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

16 февраля 1929 года.

52.

У С Т А В

Государственного Треста „Кардо-Лента“.

І. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта кардо-ленты, шпуль, технических игл, гонков, челноков, катушек, берд, ремиз и других подсобных для текстильной промышленности технических изделий учреждается, на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Трест „Кардо-Лента“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке настоящего Треста к нему переходит, согласно постановления СТО от 25 октября 1928 г., актив и пассив государственного акционерного общества „Кардо-Лента“, а устав названного Общества, утвержденный постановлением Президиума ВСНХ Союза ССР 17 июля 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 46, ст. 189), признается утратившим свою силу.

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

- а) Кардо-лентная фабрика „имени 7-й годовщины Октября“ — Москва Марксистская ул. д. № 35;
- б) Шпульная фабрика „имени Ф. Э. Дзержинского“ — Москва Шаболовка № 36;
- в) Бердо-ремизная фабрика „имени Н. И. Бухарина“ — Москва Бухаринская ул. № 11;
- г) Ремизо-бердошный завод — г. Иваново-Вознесенск;
- д) Ремизо-вязальная фабрика „Ворьба“ — г. Ленинград Московская застава Заставская улица № 5;
- е) Кожевенный завод при ст. Подсолнечная, Октябрьской ж. д.;
- ж) Ременно-гоночный завод „имени Батурина“ — г. Иваново-Вознесенск;
- з) Кунцевская игольная фабрика при ст. Куцево Моск.-Белорусско-Балтийской ж. д. поселок Сестунь;
- и) Воробьевский деревообделочный завод — г. Иваново-Вознесенск;
- к) Катушечная фабрика „имени Профинтерн“ — г. Смоленск;
- л) Петушинская фабрика „Катушка“ — при ст. Петушки Московско-Нижегородской ж. д.;

м) Савинская катушечно-челночная фабрика „имени 1 мая“—село Вознесенье, Владимирской губернии;

н) Костеревская катушечно-челночная фабрика „имени М. П. Томского“ при ст. Костерево Московско-Нижегородской ж. д.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 94.414 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР, с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запоряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, в сумме 15.446.000 рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, членов правления в случае их временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в г. Москве.

§ 16. Правление, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основе типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов, балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, сдача и взятие в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, выпуск долгосрочных облигационных займов, а также совершение долгосрочных кредитных операций за-границей.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа, особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях, в лице председателя или заместителя председателя, либо, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании должно участвовать три члена, включая председателя или его заместителя. Решения правления принимаются по простому большинству голосов участвующих членов.

В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес.

Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласий между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь с немедленным доведением о существе разногласий и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

§ 21. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем или его заместителем. Правление может уполномачивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления без выдачи ему на то особой доверенности. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем и всеми членами правления, находящимися налицо, а также главным бухгалтером Треста.

§ 22. Председатель, его заместитель и член правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность, как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 23. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия, на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 24. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование

других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона по представлению ВСНХ Союза ССР.

§ 25. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 26. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 27. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года включительно, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 28. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением Треста в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 29. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление Треста обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 30. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 31. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 32. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

53. Об изменении § 2 устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 11 февраля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

Изменить § 2 устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“ (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. отд. II № 5, ст. 20), исключив из раздела 2 этого параграфа п.п. 20 и 23 и соответственно изменив нумерацию пунктов разделов 2 и 3 § 2.

54. Об изменении устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 26 февраля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

Изложить п. 22 § 2 и § 14 устава Государственного Льняного Треста „Льнотрест“ в следующей редакции:

„22. Денисовская ткацкая фабрика „Идея“ № 15—ст. Денисово Московско-Нижегородской ж. д. Владимирской губ.“.

„§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе пяти лиц, включая председателя и его заместителя сроком на два года. Для замещения членов правления на срок их полномочий назначаются в том же порядке два кандидата в члены правления. Кандидаты замещают, по постановлению правления, членов правления в случае их временного отсутствия.“

Вознаграждение председателю, его заместителю и членам правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и члены правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям“.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО



ИРГОСУН
КАБИНЕТ
ОБЩЕЙ ТЕОРИИ ПРАВА
№ 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

6 апреля 1929 г.

№ 10.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

55. Об освобождении тов. Глонта Ф. З. от обязанностей члена Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР и о назначении членом Подготовительной Комиссии тов. Мамуля Я. И.
56. О назначении тов. Угланова Н. А. председателем комиссии по разработке вопроса о практическом проведении в жизнь семичасового рабочего дня.
57. О назначении тов. Угланова Н. А. членом Совета Труда и Оборона.
58. О назначении тов. Рязановой А. Л. членом Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
59. Об освобождении тов. Хлопьякина И. И. от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
60. О назначении тов. Якимова С. В. начальником Центрального Управления шоссейных и грунтовых дорог и автомобильного транспорта Народного Комиссариата Путей Сообщения.
61. Устав Государственного Акционерного Общества по электрификации Новороссийского района, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР „Новорос“.
62. Устав Всесоюзного Государственного Синдиката Химической Промышленности СССР „Химсиндикат“.
63. Правила о технико-экономической классификации проектируемых и возводимых сооружений.
64. Опись земельных участков и месторождений ископаемых, предоставленных Государственному Тресту Нефтяной Промышленности „Эмбанефть“.
65. Об изменении §§ 8 и 14 устава Государственного Акционерного Общества радионизации производства в тяжелой индустрии „Орга-Металл“, — состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР.

55. Об освобождении тов. Глonti Ф. З. от обязанностей члена Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР и о назначении членом Подготовительной Комиссии тов. Мамулия Я. И.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Глonti Федора Зурабовича от обязанностей члена Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

2. Назначить тов. Мамулия Ясона Ивановича членом Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
9 марта 1929 г.

56. О назначении тов. Угланова Н. А. председателем комиссии по разработке вопроса о практическом проведении в жизнь семичасового рабочего дня.

Во изменение своего постановления от 11 ноября 1927 года об образовании комиссии по разработке вопроса о практическом проведении в жизнь семичасового рабочего дня (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 65, ст. 662) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить председателем названной комиссии тов. Угланова Николая Александровича.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
9 марта 1929 г.

Распубликовано в № 67 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 марта 1929 г.

57. О назначении тов. Угланова Н. А. членом Совета Труда и Обороны.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Угланова Николая Александровича членом Совета Труда и Обороны.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
15 марта 1929 г.

Распубликовано в № 67 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 марта 1929 г.

58. О назначении тов. Рязановой А. Л. членом Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Рязанову Анну Львовну членом Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.

15 марта 1929 г.

59. Об освобождении тов. Хлопьянкина И. И. от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить тов. Хлопьянкина Ивана Ивановича от обязанностей члена коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.

22 марта 1929 г.

60. О назначении тов. Якимова С. В. начальником Центрального Управления шоссейных и грунтовых дорог и автомобильного транспорта Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Якимова Семена Владимировича начальником Центрального Управления шоссейных и грунтовых дорог и автомобильного транспорта Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.

25 марта 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Межлаук.

8 октября 1928 года.

61. У С Т А В

Государственного Акционерного Общества по электрификации Новороссийского района, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР,—„Новорэс“.

1. Цель учреждаемого Общества, права и обязанности его.

§ 1. Государственное Акционерное Общество „Новороссийская Районная Электрическая Станция — „Новорэс“, состоящее в ведении ВСНХ Союза ССР, имеет своей целью снабжение электроэнергией населения, учреждений и предприятий Новороссийского района.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Акционерного Общества „Новорэс“, утвержденный постановлением СТО от 24 декабря 1926 г. и опубликованный в Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. отд. II № 24, ст. 139.

§ 2. Для осуществления целей Акционерного Общества ему предоставляется:

а) соорудить и эксплуатировать Новороссийскую Государственную Районную Электрическую Станцию, подстанции и линии электропередачи;

б) проводить необходимые для подачи энергии воздушные линии, прокладывать подземные электрические кабели, устанавливать столбы с необходимыми для них приспособлениями вне города, по селениям, по городским улицам и площадям, железным, шоссейным и грунтовым дорогам, прокладывать электрические кабели по дну рек, арендовать сооружения, мастерские и тому подобные предприятия, проводить железнодорожные пути и подъездные ветки, соблюдая при производстве упомянутых работ действующие законы и распоряжения;

в) производить работы по подготовке потребителей, как то: по оборудованию предприятий и помещений к приему энергии и т. д.;

г) производить, согласно утвержденным в установленном порядке планам, работы, необходимые для совместной эксплуатации Новороссийской Государственной Районной Электрической Станции с другими электростанциями района;

д) продавать энергию, вырабатываемую эксплуатируемой станцией, и, вообще, производить все операции, связанные с постройкой и эксплуатацией Новороссийской Государственной Районной Электрической Станции и электроснабжением Новороссийского района.

§ 3. Районом производства Акционерным Обществом строительных работ по электрификации и эксплуатации построенных сооружений является Черноморский округ Северо-Кавказского края РСФСР.

Примечание. Операции, необходимые для осуществления задач, указанных в §§ 1 и 2 настоящего устава, Акционерное Общество может производить на всей территории Союза ССР.

§ 4. Общество действует на основании положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 49, ст. 500) и настоящего устава.

Обществу со дня его регистрации присваиваются права юридического лица.

§ 5. Акционерами Общества могут быть только государственные учреждения и предприятия.

§ 6. Правление Общества находится в г. Новороссийске.

§ 7. Общество имеет печать с обозначением своего наименования.

2. Капитал Общества, акции, права и обязанности акционеров.

§ 8. Уставный капитал Общества определяется в 3.580.000 (три миллиона пятьсот восемьдесят тысяч) рублей, разделенных на 3580 именных акций по тысяче рублей каждая, из которых руб. 1.500.000 разделенных на 1500 именных акций первоначального выпуска и руб. 2.080.000, разделенных на 2080 именных акций дополнительного выпуска.

§ 9. Резервный капитал образуется путем ежегодных отчислений из чистой прибыли в размере не менее 10% до достижения им размеров половины уставного капитала. Отчисления в резервный капитал и его расходование производятся по постановлению общего собрания акционеров на покрытие убытков по операциям Общества, выяснившихся по его годовому балансу.

§ 10. Капитал расширения предприятия образуется путем ежегодных отчислений из чистой прибыли в размере 12,5% и остается в распоряжении Общества.

§ 11. Амортизационный капитал образуется путем ежегодных процентных отчислений со стоимости имущества (строения, сооружения, оборудование, инвентарь, инструменты и проч.) в соответствии с действительной изношенностью имущества, независимо от результатов деятельности Общества, и расходуется по постановлению общего собрания акционеров в соответствии с действующими узаконениями и правилами.

§ 12. Акции оплачиваются по их нарицательной цене деньгами, государственными ценными бумагами или иным имуществом, заключающимся в такого рода материальных ценностях или правах, использование которых необходимо для организации Общества или входит в предмет его деятельности, причем не менее 50% уставного капитала Общества (§ 8) во всяком случае покрывается деньгами.

Примечание. Денежные взносы на оплату акций вносятся в Государственный Банк Союза ССР на имя правления Общества.

§ 13. Каждая акция дает акционеру равное с обладателем каждой другой акции право на участие в решении дел Общества, на занятие в нем выборных должностей, на получение дивиденда из чистой прибыли от операций Общества, на преимущественное обслуживание Обществом, а также на получение соответствующей части имущества Общества при его ликвидации.

§ 14. Акционерное Общество обязано вести книгу акций. Получение правлением взносов по акциям отмечается в книге акций Общества и подтверждается выдачей соответствующих квитанций. В означенной книге отмечаются также и владельцы акций с указанием принадлежащего им количества акций и юридических адресов их.

Примечание. Акции и купонные листы к ним не изготавливаются и акционерам не выдаются.

§ 15. При увеличении уставного капитала преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит акционерам Общества, соответственно числу имеющихся у них акций. Полная оплата акций дополнительного выпуска должна быть произведена не позже одного года с момента опубликования в газете „Экономическая Жизнь“ об утверждении настоящего устава.

§ 16. Передача акций может производиться не иначе, как с согласия правления Общества, путем соответствующей записи в книге акций Общества. Отметка в книге о передаче акций должна быть произведена правлением Общества, в случае его согласия на передачу акций, не позднее как в течение 7 дней со дня поступления в правление соответствующего заявления.

3. Органы управления и ревизии Общества.

§ 17. Органами управления и ревизии Общества являются:

а) общее собрание акционеров, б) правление, в) ревизионная комиссия.

А. Общее собрание акционеров.

§ 18. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные общие собрания акционеров созываются не реже двух раз в год, причем одно из них не позднее четырех месяцев по окончании операционного года для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проектов распределения прибыли или способов покрытия убытка, а другое не позднее конца текущего операционного года для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана Общества на следующий операционный год.

Чрезвычайные общие собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию ВСНХ Союза ССР, или акционеров, представляющих в совокупности не менее одной двадцатой части основного капитала, или ревизионной комиссии. При предъявлении требования о созыве чрезвычайного общего собрания должны быть точно указаны предметы, подлежащие обсуждению общего собрания.

Если правление не выполнит требования ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссии о созыве чрезвычайного общего собрания в течение двух недель со дня его поступления, названное собрание может быть созвано ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссией Общества непосредственно.

§ 19. Общее собрание разрешает, согласно настоящему уставу, все вопросы, относящиеся к делам Общества, но неперемennomу ведению общего собрания подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

б) утверждение инструкций для правления, ревизионной и ликвидационной комиссий;

в) рассмотрение докладов правления и ревизионной и ликвидационной комиссий, утверждение отчета и баланса за истекший год, проектов распределения прибыли и определения порядка и способов покрытия убытков за истекший год и утверждение сметы и финансово-операционного плана на наступающий год;

г) рассмотрение вопросов о приобретении строений и права застройки, об отчуждении и залоге строений и права застройки, принадлежащих Обществу;

д) рассмотрение вопросов об организации вспомогательных предприятий;

е) разрешение вопроса об изменении размера уставного капитала, расходовании амортизационного и резервного капиталов и капитала расширения предприятия, об изменении устава и ликвидации дел Общества;

ж) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления или предлагаемых последним на разрешение общего собрания.

Примечание. Постановления общего собрания Общества об избрании и смещении председателей и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, об отчете за истекший год, об изменении устава и о ликвидации Общества подлежат утверждению ВСНХ Союза ССР, причем утверждение отчета и баланса, распределения прибылей и установления способа покрытия убытков производится в порядке, установленном постановлением СНК Союза ССР от 20 февраля 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 17, ст. 147). Финансово-операционный план Общества по утверждении его общим собранием представляется ВСНХ Союза ССР для последующего контроля.

§ 20. Акционеры Общества приглашаются на общее собрание повестками, посылаемыми по почте заказными письмами не позже как за 14 дней до дня созыва собрания, по указанному в книге акций Общества адресу.

В повестке обозначается:

а) день и час, на которые созывается общее собрание;

б) помещение, в котором оно имеет происходить;

в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению собрания.

Доклады правления и соответствующие материалы по назначенным к обсуждению вопросам должны быть представлены для рассмотрения акционеров не позже как за 14 дней до общего собрания и, кроме того, те же материалы должны быть посланы в тот же срок в копиях ВСНХ Союза ССР.

§ 21. Представители акционеров, состоящие членами правления и ревизионной или ликвидационной комиссии, не пользуются правом голоса на общем собрании при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов.

§ 22. Вопросы вносятся на рассмотрение общего собрания через правление Общества.

§ 23. Заготовленный правлением список акционеров за три дня до открытия собрания проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется общему собранию.

§ 24. Общее собрание открывается председателем правления или же лицом, его заменяющим. По открытии собрания избирается председатель.

§ 25. Если прибывшие на общее собрание представители акционеров не будут представлять в своей совокупности той части уставного капитала, которая необходима для признания общего собрания действительным, то не ранее как через 24 часа может состояться вторичное общее собрание, если о времени его созыва указывалось в повестках, рассылавшихся для созыва несостоявшегося собрания. Если же такого указания в повестках не было, то вторичное общее собрание созывается с соблюдением правил, указанных в § 20, и должно быть назначено не позднее, чем в месячный срок со дня несостоявшегося общего собрания.

§ 26. Заседаниям общего собрания акционеров ведется подробный протокол, который подписывается председателем собрания, а также присутствовавшими на собрании акционерами по их желанию.

Б. Правление Акционерного Общества.

§ 27. Правление Общества в составе председателя и двух членов избирается общим собранием акционеров как из числа представителей акционеров, так и из посторонних лиц, сроком на три года и утверждается ВСНХ Союза ССР.

§ 28. Для замещения членов правления, выбывших из состава до истечения срока, на который они избраны, или временно не имеющих возможности исполнять свои обязанности, может быть избираем на тот же срок и тем же порядком, как и правление, кандидат в члены правления, утверждаемый ВСНХ Союза ССР.

§ 29. Правление Общества выполняет работы по постройке Новороссийской Районной Электрической Станции, подстанций, линий электропередач и другие работы по электрификации Новороссийского района, согласно § 2 настоящего устава, ведает эксплуатацией построенных сооружений и заведует имуществом Общества. В частности, к ведению правления относятся:

а) представительство Общества во всех государственных учреждениях и у должностных лиц, причем все сношения с высшими законо-

дательными органами Союза ССР и союзных республик (ЦИК, СНК, СТО и ЭКОСО) производятся правлением Общества через ВСНХ Союза ССР

- б) проведение в жизнь постановлений общих собраний;
- в) созыв общих собраний;
- г) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и бухгалтерии, а равно составление финансово-операционных планов, смет и отчетов, балансов и проектов распределения прибыли и покрытия убытков и своевременное представление таковых в ВСНХ Союза ССР;
- д) прием и увольнение рабочих и служащих и заключение коллективных и персональных трудовых договоров;
- е) приобретение, отчуждение и залог в установленном порядке всякого имущества, включая строения и право застройки, как за наличный расчет, так и в кредит, в соответствии с полномочиями, даваемыми общим собранием;
- ж) наем складов и помещений, аренда земельных участков, страхование имущества Общества;
- з) организация в районе, указанном в § 2 устава, мастерских, механизмов и оборудования;
- и) выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств и дисконт векселей, поступающих на имя Общества; совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц и открытие текущих счетов различных наименований;
- к) совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Общества актов и сделок от имени Общества, в том числе выдача доверенностей и заключение договоров подряда и поставки;
- л) производство всякого рода расходов по утвержденным общим собранием сметам; производство расходов сверх сметы допускается в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления перед общим собранием за необходимость этих расходов;
- м) право иска и ответа на суде в лице члена правления, действующего согласно постановления правления, без предъявления особой доверенности, или через поверенных, уполномоченных общей или специальной доверенностью;
- н) вообще заведывание всеми без исключения делами Общества, не относящимися к исключительному ведению общего собрания и ВСНХ Союза ССР, а равно и делами, которые общее собрание в пределах настоящего устава поручит правлению.

Примечание. Для непосредственного управления делами Общества или частью дел правления может быть назначен директор-распорядитель, действующий на основании доверенности правления. Директор-распорядитель может не быть членом правления.

§ 30. Вся текущая переписка по делам Общества производится за подписью председателя или одного из членов по уполномочию правления. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода договоры и акты подписываются двумя членами правления или одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или поверенным Общества, действующим на основании доверенности, выданной ему правлением.

§ 31. Правление созывается председателем по мере надобности, но во всяком случае не менее двух раз в месяц.

§ 32. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего особого мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление, состоявшееся при наличии его несогласия.

§ 33. Председатель и члены правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в уставе Общества, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующим законам.

В. Ревизионная комиссия.

§ 34. Ревизионная комиссия состоит из трех лиц, выбираемых общим собранием сроком на три года и утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 35. Членами ревизионной комиссии не могут быть члены правления и служащие Общества.

§ 36. В обязанность ревизионной комиссии входит проверка периодических отчетов и балансов, а равно и годового отчета и баланса в целом, дача заключения по проекту финансово-операционного плана, а также постоянная фактическая ревизия всего имущества и всех без исключения отраслей деятельности Общества, для чего ей предоставляется право, без всякого, однако, вмешательства в административно-хозяйственную деятельность Общества и распоряжения правления, требовать от правления предъявления книг, оправдательных документов, переписки и всех прочих актов и документов, проверять наличность кассы и требовать объяснения от членов правления, а также с ведома правления и от служащих Общества по всем вопросам, возникающим в процессе ревизии.

§ 37. Ревизионная комиссия представляет результаты проверки балансов и отчетов и свои заключения по финансово-операционным планам и проектам распределения прибыли и покрытия убытков общему собранию и ВСНХ Союза ССР, предварительно сообщая правлению копии представленных заключений.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет протоколы своих заседаний, каковые немедленно по их изготовлении направляются в копиях правлению Общества и ВСНХ Союза ССР.

§ 39. Вознаграждение членам ревизионной комиссии и смета расходов на ее содержание устанавливаются общим собранием.

4. Отчетность и распределение прибылей.

§ 40. Операционный год Общества считается с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года включительно.

§ 41. Из чистой прибыли Общества производятся отчисления в резервный капитал, капитал расширения предприятия, в фонд улучшения быта рабочих и служащих и в фонд поощрительного вознаграждения служащих, согласно действующим на этот предмет узаконениям. Остальная часть чистой прибыли обращается в дивиденд по акциям.

5. Ликвидация Общества.

§ 42. Ликвидация Общества производится в порядке, установленном статьями 96—125 и 139—141 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 года.

62.

У С Т А В

Всесоюзного Государственного Синдиката Химической Промышленности СССР „Химсиндикат“.

Утвержден Советом Труда и Обороны
9 ноября 1928 года.

1. Общие положения.

§ 1. В целях объединения торговой деятельности государственных предприятий химической промышленности, учреждается Государственный Синдикат Химической Промышленности Союза ССР „Химсиндикат“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. Учредителями Синдиката являются:

1. Южный Химический Трест (Южхимтрест).
2. Северный Химический Трест (Северохим).
3. Московский Трест Основной Химической Промышленности (Мосхимоснова).
4. Военно-Химический Трест (Вохимтрест).
5. Трест Анилино-Красочной Промышленности (Анитрест).
6. Акционерное Общество Коксобензол (Коксобензол).
7. Трест Лакокраска (Лакокраска).
8. Ленинградский Красочный Трест.
9. Лесохимический Трест (Лесохим).

§ 3. Для осуществления указанных в § 1 целей Синдикату представляется:

- а) производить сбыт продукции как своих членов, так и предприятий соответствующей отрасли производства, не состоящих его членами, а также заготавливать и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения;
- б) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;
- в) разрабатывать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов в соответствии с требованиями рынка и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката;
- г) определять в пределах соответствующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

д) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

е) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

ж) организовать повсеместно на территории Союза ССР отделения, коопторы, агентства, представительства, магазины и склады и с разрешения Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд членов его, а также издания литературы по вопросам химической промышленности;

з) организовать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката, и знакомиться с состоянием их производства;

и) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

к) представлять от имени своих членов на основании представленных ими полномочий в государственных и общественных учреждениях и организациях;

л) являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом.

§ 4. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 5. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 6. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 7. Складочный капитал Синдиката не может быть менее 10.000.000 рублей.

§ 8. При паевом капитале в размере 10.000.000 руб. паи Синдиката на сумму 7.500.000 руб. подлежат обязательному покрытию деньгами. Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более 2.500.000 руб.

§ 9. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в 10.000 рублей.

§ 10. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, при чем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 11. Отчисления в амортизационный капитал производятся, согласно утвержденным Советом Труда и Обороны правилам.

§ 12. Капиталы специального назначения, в том числе и капиталы расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката;
- б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката, права и обязанности их.

§ 13. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия химической промышленности.

§ 14. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои пай порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката — с правлением последнего.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов, соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, причем каждый пай дает право одного голоса.

Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более чем двумя пятыми общего числа голосов.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату.

§ 18. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из его состава, с соблюдением следующих условий: о выходе из состава Синдиката подается письменное заявление в правление; днем выбытия считается последний день операционного года, если заявление о выходе сделано не позднее чем за шесть месяцев до конца операционного года, в противном случае днем выхода считается последний день следующего операционного года.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 19. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 20. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателя и его заместителей и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;
в) рассмотрение инструкции правлению и ревизионной комиссии;
г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) прием и исключение членов Синдиката;

е) разработка плана распределения производства между членами Синдиката и утверждение установленной правлением номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

ж) разграничение между членами Синдиката районов сбыта заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров;

з) установление для членов Синдиката ассортиментов и стандартов;

и) рассмотрение вопросов об участии, в частности о размере и условиях участия, Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

к) перераспределение паев между членами Синдиката и разрешение вопросов о передаче членами Синдиката своих паев другим его членам;

л) рассмотрение вопросов об образовании капиталов специального назначения и проектов положений о них;

м) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 21. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются, согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 22. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свой голос в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, при чем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 16.

§ 23. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех дней до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собра-

ния. ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 24. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и, с заключением последней, представляется собранию.

§ 25. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 26. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих не менее, чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 27. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава,
- б) об исключении членов Синдиката,
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 28. В случае отсутствия кворума (§ 26), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 21, причем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предваряет членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 27, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа полностью оплаченных паев, а для исключения членов—не менее чем $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 29. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 30. Правление состоит из председателя, заместителя и членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на 2 года, в числе, по усмотрению собрания уполномоченных; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления 2 кандидата.

§ 31. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

а) проведение в жизнь указаний Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и постановления собрания уполномоченных;

б) созыв собрания уполномоченных;

в) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;

г) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;

д) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок и договоров и выдача доверенностей;

е) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;

ж) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;

з) прием и увольнение рабочих и служащих;

и) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР сметам.

§ 32. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или старшим бухгалтером конторы или отделения по принадлежности.

§ 33. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 34. Правление созывается председателем по мере надобности, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседания правления ведутся протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 35. Заседания правления действительны при наличии большинства членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов, голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из председателя, его заместителя и членов, избираемых собранием уполномоченных на 2 года в числе по усмотрению собрания уполномоченных. Для замещения

выбывающих и отсутствующих членов ревизионной комиссии избираются 2 кандидата.

§ 37. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копии заключений правлению не менее, чем за две недели до собрания уполномоченных, при чем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседаний немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и в Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 39. Члены ревизионной комиссии могут участвовать с совещательным голосом во всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 40. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, из которых 2 избираются собранием уполномоченных, 2 назначаются Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и 1—Народным Комиссаром Финансов Союза ССР.

63. Правила о технико-экономической классификации проектируемых и возводимых сооружений.

(Издаются Комиссией по Строительству при Совете Труда и Обороне на основании постановления Совета Труда и Обороне от 26 февраля 1929 г. об издании правил о технико-экономической классификации сооружений (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. № 20, ст. 180).

1. В целях рационализации, удешевления и увеличения эффективности строительства путем дифференцирования технических условий, норм, стандартов и проч. применительно к назначению и экономическому значению сооружений, всякого рода возводимые вновь сооружения подразделяются на классы, коим должны соответствовать различные по роду и качеству материалы, различные запасы прочности, а, следовательно, и различная стоимость единицы однородных сооружений:

а) I класс. Сооружения особо ответственные, отличающиеся большой капиталностью, как например: постоянные искусственные сооружения железнодорожного и водного транспорта, здания центральных государственных, научных и общественных учреждений, основные коммунальные сооружения, некоторые железнодорожные пассажирские здания в больших городах и узловых пунктах, в исключительных случаях — отдельные промышленные сооружения, характеризующиеся, между

прочим, признаком значительных, предусматриваемых при самом их проектировании, сроков службы (в 60 и более лет). Все ответственные элементы конструкций и сооружений этого класса должны осуществляться из соответствующих по качеству и долговечности материалов, с запасами прочности от 1,0 до 1,25 против нормальных, которые должны быть установлены для сооружений II класса. Однако, это повышение допускается лишь в отдельных случаях по согласованию всякий раз с строительными комиссиями (комитетами) союзных республик или Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне по принадлежности.

Монументальные сооружения исключительного и исторического значения, а также рассчитанные на особую долговечность (свыше 100 лет), как например: части электроцентралей, памятники, музеи исторического значения и проч. должны возводиться из лучших по качеству и долговечности материалов с более повышенными в ответственных элементах конструкций запасами прочности, размеры которых согласовываются с Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне.

б) II класс. Обычные капитальные сооружения в нормальном экономическом строительстве на транспорте, в коммунальном, фабрично-заводском, городском, жилищном и прочих хозяйствах, как например: пассажирские здания первого и второго классов, элеваторы, крупные больницы и учебные заведения, укрупненное жилищное строительство и т. д., а также всякого рода сооружения, рассчитанные при самом проектировании на срок службы свыше 40 лет. Все ответственные элементы конструкций в сооружениях этого класса должны осуществляться из соответствующих по качеству и долговечности материалов, с допущением рационализированных облегченных конструкций, преимущественно из огнестойких материалов с запасами прочности, устанавливаемыми в качестве нормальных.

в) III класс. Сооружения облегченного типа, подлежащие применению в массовом строительстве, как например: все сооружения на транспорте, не вошедшие в высшие классы, массовое промышленное и жилищное строительство и прочее строительство, рассчитанное при самом проектировании на срок службы не свыше 40 лет. Все ответственные элементы конструкций в сооружениях этого класса должны осуществляться из соответствующих по качеству и долговечности материалов, с запасами прочности от 0,80 до 1,00 против нормальных, установленных для сооружений II класса.

г) IV класс. Сооружения временного характера, как например: временные жилища для рабочих, временные склады, временные сооружения на железнодорожном и водном транспорте, при постройках и т. п., а также всякого рода инженерные сооружения, рассчитанные на срок службы не свыше 5 лет, и гражданские — не свыше 10 лет. Все ответственные элементы конструкций и сооружений этого класса должны осуществляться из материалов, соответствующих по своему качеству требуемой долговечности сооружений с запасами прочности от 0,60 до 0,80 против нормальных, установленных для сооружений II класса.

Примечание. Качество материалов и их долговечность, а также необходимые запасы прочности, для неответственных элементов конструкций должны устанавливаться в соответствии

с их назначением, предполагаемым износом и экономической целесообразностью их смены в период службы.

2. Указанная выше классификация сооружений кладется в основу при пересмотре и составлении технических норм проектирования и возведения сооружений, технических условий производства и приемки работ, технических условий приемки строительных материалов и частей сооружений, а равно при установлении стандартов строительных материалов и частей сооружений, дифференцируя таковые нормы, технические условия и стандарты по классам сооружений.

Все вышеуказанные основные технические условия и нормы общесоюзного значения, разрабатываемые ведомствами, вневедомственными учреждениями и организациями, представляются на утверждение Комиссии по строительству при Совете Труда и Обороне.

3. Строительные комиссии (комитеты) союзных республик и общесоюзные и объединенные народные комиссариаты Союза ССР в трехмесячный срок представляют в Комиссию по строительству при Совете Труда и Обороне перечни осуществляемых ими отдельных категорий сооружений с разделением их по классам, в соответствии с указаниями ст. 1 настоящего постановления, и с уточнением соответствующих технических признаков и коэффициентов запасов прочности для установления общего перечня по всем видам строительства, подлежащего опубликованию Комиссией по строительству при СТО ко всеобщему руководству для проектирования и возведения сооружений.

4. Все государственные учреждения и предприятия, кооперативные организации, а равно смешанные акционерные общества (паевые товарищества) при представлении на утверждение проектов по строительству указывают, а органы, утверждающие проекты, утверждают отнесение сооружений к соответствующему классу, согласно ст. 1 настоящего постановления.

Государственная Плановая Комиссия Союза ССР и государственные плановые комиссии союзных республик, а также народные комиссариаты союзных республик при планировании и финансировании строительства учитывают единичные стоимости сооружений в соответствии с назначением их и принадлежностью к тому или иному классу.

5. Соответствующими нормирующими, регулирующими, планирующими и производящими строительством органами настоящее постановление проводится в жизнь, не ожидая утверждения указанных в ст. 3 перечней.

6. Настоящие правила, согласно ст. 1 постановления Совета Труда и Обороне от 26 февраля 1929 г. об издании правил о технико-экономической классификации сооружений, обязательны для всех государственных учреждений и предприятий, кооперативных организаций, а равно смешанных акционерных обществ.

Председатель Комиссии по строительству при СТО С. Лукашин.

Ученый Секретарь С. Браиловский.

64. Опись земельных участков и месторождений ископаемых, предоставленных Государственному Тресту Нефтяной Промышленности „Эмбанефть“ (приложение к § 2 устава „Эмбанефть“ — Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 47, ст. 194).

Наименование промысла	Количество, считая в гектарах, поверхности.
А. Месторождения нефти.	
1. Площадь эксплуатационная.	
Доссор по отводу № 4	153,0 га
" " № 5	6,0 "
По проектируемой прирезке к отводу № 4	0,5 "
Всего по Доссору	159,5 га
Макат по отводу № 6.	402 "
" " № 7.	25 "
Проектируется прирезка к отводу № 7	8 "
Всего по Макату	435 га
Всего эксплуатационного фонда	594,5 га
2. Разведочный фонд.	
Доссор	245,8 га
Макат	1035,7 "
Бек-Беке	228,2 "
Сагиз	228,2 "
Искинэ Северный	228,2 "
" Южный	285,0 "
Байчунас	285,0 "
Новобогатинск	451,0 "
Каратон.	450 "
Всего разведочного фонда	3437,1 га
3. Резервный фонд.	
Тас-Кудук	1147,1 га
Макат	4350,6 "
Новобогатинск	1818,5 "
Блиули	2335 "
Чингильды	2335 "

Наименование промысла	Количество, считая в гектарах, поверхности
Бек-Беке	2335 га
Дунгулюк Сор	2335 "
Байчунас	3377 "
Сагиз	2722 "
Акат-Куль	2335 "
Искинэ	5762 "
Сатеп-Алди	2335 "
Тюдегень	1092 "
Кончалы-Суртюк	2335 "
Тамды-Куль	2335 "
Абжель	2335 "
Нар-Мундаак	2335 "
Кара-Чунгул и другие	2335 "
Каратон	7741,2 "
Иман-Кара	2335 "
Кара-Мурат	2335 "
Бис-Булюк	2335 "
Мунайли и другие	2501 "
Муртук	2335 "
	65552,4 га
Итого общей площади месторождений	68928,3 га
Б. Участки поверхностного пользования.	
1. На промыслах.	
Доссор	150,0 га
Макал	75 "
Ракуша	65,0 "
Бухарская сторона	84,6 "
Пристани	0,6 "
Самарский участок	0,6 "
Итого на промыслах	375,8 га
2. Под заводами.	
Константиновский завод	134,3 га
Варинский завод	14,2 "
	148,5 га
Всего участков поверхностного пользования	524,3 га

65. Об изменении §§ 8 и 14 устава Государственного Акционерного Общества рационализации производства в тяжелой индустрии „Орга-Металл“, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 25 февраля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

Изложить §§ 8 и 14 устава Государственного Акционерного Общества рационализации производства в тяжелой индустрии „Орга-Металл“, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР, утвержденного президиумом ВСНХ Союза ССР 8 октября 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 61, ст. 251), в следующей редакции:

„§ 8. Уставный капитал Общества определяется в 750.000 (семьсот пятьдесят тысяч) рублей, разделенных на 750 именных акций по 1 тысяче рублей каждая, из которых Руб. 350.000, разделенных на 350 именных акций первоначального выпуска и Руб. 400.000, разделенных на 400 акций дополнительного выпуска“.

„§ 14. При увеличении уставного капитала Общества преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит акционерам Общества, соответственно числу имеющих у них акций. Полная оплата акций дополнительного выпуска должна быть произведена не позже одного года с момента опубликования в газете „Экономическая Жизнь“ об утверждении настоящих изменений устава“.

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№№ по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.

К СВЕДЕНИЮ

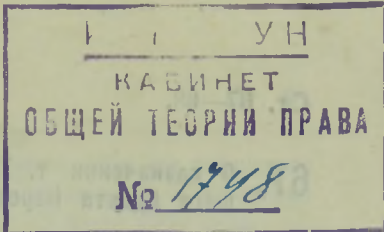
учреждений, организаций и лиц, получающих Собрание Законов Союза ССР

С 1 января 1929 г. экспедирование Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР по отделу первому на русском языке производится по карточной (безадресной) системе, и номера Собрания Законов направляются через московский почтамт в местные почтовые конторы, где находится индивидуальная карточка подписчика.

По этой карточке почтовая контора производит выдачу и доставку адресату полагающегося количества экземпляров Собрания Законов.

Отдел Опубликования Законов просит о всех неточностях в доставке Собрания Законов заявлять в первую очередь в местную почтовую контору, а в случае неудовлетворения жалобы сообщать в Контору Собрания Законов Союза ССР по адресу:

Москва 12, Варварка, 12.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

19 апреля 1929 г.

№ 11.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

66. О назначении персональной пенсии тов. Жилко С. Ф.
67. О назначении т. Урываева М. Г. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.
68. Устав Государственного Калийного Треста.
69. Устав Государственного Треста каменноугольной промышленности Урала—„Урал-уголь“.
70. Устав Государственного Промышленного Треста „Тепло и Сила“.
71. Устав Государственного Всесоюзного Акционерного Общества „Шерсть“, состоящего в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

66. О назначении персональной пенсии тов. Жилко С. Ф.

Принимая во внимание выдающиеся заслуги бывшего заведующего производственным отделом Управления производством государственных знаков Народного Комиссариата Финансов Союза ССР (Гознак) тов. Жилко Степана Фомича в деле организации производства денежных знаков, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Жилко Стенану Фомичу с 1 марта 1929 года персональную пенсию в размере 200 рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
25 марта 1929 г.

67. О назначении т. Урываева М. Г. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:
Назначить тов. Урываева Михаила Георгиевича членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.

29 марта 1929 г.

Утверждаю.
За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

18 января 1929 года.

68.**У С Т А В****Государственного Калийного Треста.****1. Общие положения.**

§ 1. Государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Калийный Трест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, имеет своей целью добычу, переработку и сбыт калийных солей и действует на основании настоящего устава.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке Государственного Калийного Треста признается утратившим силу устав Треста, утвержденный постановлением СТО от 18 мая 1927 г.

§ 2. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 3. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 4. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 5. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 7. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 8. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 9. Зааряживание продукции Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 10. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 11. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 12. Уставный капитал Треста определяется согласно балансу его на 1 октября 1927 г. в сумме одного миллиона ста семидесяти пяти тысяч (1.175.000) рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту земельные участки и месторождения ископаемых в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 13. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года. Для замещения членов правления на срок их полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, члена правления, в случае его временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 14. Правление Треста имеет местонахождение в г. Соликамске Верхне-Камского округа Уральской области.

§ 15. Правление, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет

самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 16. К ведению правления в частности относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно и производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа, особым постановлением СНК Союза ССР может быть

установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 17. Для действительности решений правления в заседании его должно присутствовать три члена, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов порознь, голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 18. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 19. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления, без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером Треста.

§ 20. Председатель, его заместитель и член правления Треста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 21. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста, осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 22. Кроме уставного капитала (§ 12) образуются: а) амортизационный капитал; б) резервный капитал; в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 23. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 24. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 25. Ежегодно не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 26. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 27. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление Треста обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 28. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания, и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 29. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 30. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

28 января 1929 года.

69.

У С Т А В

Государственного Треста каменноугольной промышленности Урала—„Уралуголь“.

I. Общие положения.

§ 1. Для добычи, переработки и сбыта каменного угля и антрацита, а также железных руд и других полезных ископаемых учреждается, на основании постановления Совета Труда и Оборона от 30 ноября 1928 года и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Трест каменноугольной промышленности Урала“—„Уралуголь“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Настоящий Трест учреждается путем слияния: 1) состоящего в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР „Государственного Треста каменноугольной промышленности Кизеловского района“—„Кизелтрест“ и 2) состоящего в ведении Уральского областного совета народного хозяйства Объединения Челябинской государственной бурогоугольной промышленности—„Челябугольтрест“ и передачи объединяемому тресту в порядке п. „в“ ст. 98 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 49, ст. 500) актива и пассива Акционерного Общества Егоршинских антрацитовых копей на Урале „Егоркопи“.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке „Государственного Треста каменноугольной промышленности Урала“—„Уралуголь“ признаются утратившими силу: устав

Государственного Треста каменноугольной промышленности Кизеловского района „Кизелтрест“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 23, ст. 106), устав Объединения Челябинской Государственной Буроугольной Промышленности „Челябугольтрест“, утвержденный постановлением Уральского областного исполнительного комитета от 17 апреля 1928 года и устав Акционерного Общества Егоршинских антрацитовых копей на Урале—„Егоркопи“, утвержденный постановлением СТО от 7 марта 1927 года.

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные единицы:

- а) Северная группа копей, обнимающая копи: „им. Ленина“, „имени Троцкого“ и „им. Володарского“—ст. Кизел, Пермской ж. д.
- б) Половинская копь—ст. Половинка, Пермской ж. д.
- в) Южная группа копей, обнимающая копи: Верхне-Губахинскую, Нижне-Губахинскую и Крестовую—ст. Губаха, Пермской ж. д.
- г) Усьвинская копь—ст. Усьва, Пермской ж. д.
- д) Луньевская копь—ст. Копи, Пермской ж. д.
- е) Басковская копь—ст. Баская, Пермской ж. д.
- ж) Троицкий железный рудник—ст. Кизел, Пермской ж. д.
- з) Артемовский железный рудник—ст. Половинка, Пермской ж. д.
- и) Егоршинские копи, включающие копь Артема, копь Новый Рудник, копь Черемшанка и копь Клара—ст. Егоршино, Пермской ж. д.
- к) Полтаво-Брединские копи—ст. Бреды, Самаро-Златоустовской ж. д.
- л) Челябинские копи—ст. Сергино-Уфалейская, Омской ж. д.
- м) Алапаевские рудники—ст. Алапаевск, Пермской ж. д.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью всего 6.827,4 гектара и месторождения ископаемых общей площадью всего 10.937,92 гектара.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными ВСНХ Союза ССР.

Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР, с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, в сумме 12.000.000 (двенадцати миллионов) рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки и месторождения ископаемых в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и двух его заместителей, сроком на 3 года.

Вознаграждение управляющему и его заместителям назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющих и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР, лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Управление Треста имеет местонахождение в г. Свердловске.

§ 16. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению управляющего, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями, на основе типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводства.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, контор, представительств, агентств и других филиалов Треста.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборон, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки, выдача доверенностей.

и) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и в других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером.

§ 19. Управляющий и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 20. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами (заведывающими), назначаемыми и увольняемыми управляющим Треста и действующими на началах единоличия, на основании особого положения об управлении данным предприятием, утвержденного управляющим Треста, и доверенности, выданной управляющим Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 21. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются:

а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 22. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 23. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста, ревизия его деятельности.

§ 24. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 25. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются управляющим Треста в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 26. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий Треста обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 27. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут, в пределах своей компетенции, давать управляющему Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 28. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 29. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР
Коссиор.

30 января 1929 года.

70.

У С Т А В

Государственного Промышленного Треста „Тепло и Сила“.

I. Общие положения.

§ 1. Для проектирования и производства работ по оборудованию, переоборудованию, капитальному ремонту и рационализации: а) тепловых и силовых установок на промышленных предприятиях, в том числе и электростанций мощностью до 6.000 квт., и всех относящихся к ука-

занным установкам вспомогательных и подсобных устройств и сооружений; б) вентиляционных и отопительных установок промышленного характера; в) теплофикационных установок и г) промышленных печей и труб, а равно для производства и сбыта контрольно-измерительных приборов и механизмов для теплосилового оборудования, учреждается, на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, государственный промышленный трест общесоюзного значения, под наименованием: Государственный Промышленный Трест „Тепло и Сила“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке настоящего Треста к нему переходит, согласно постановления СТО от 25 мая 1928 г., актив и пассив Акционерного Общества „Тепло и Сила“, а устав названного Общества, утвержденный постановлением СТО от 19 апреля 1924 года (Собр. Узак. РСФСР 1924 г. отд. II № 19, ст. 54), с изменениями, утвержденными СТО 5 мая 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. отд. II № 24, ст. 146), признается утратившим свою силу.

§ 2. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 3. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 4. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 5. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 7. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 8. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям

и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 9. Занаряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 10. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 11. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 12. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года в сумме 3.500.000 (три миллиона пятьсот тысяч рублей).

III. Управляющий Трестом, его права и обязанности.

§ 13. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его заместителя сроком на три года и устанавливает им размер вознаграждения.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 14. Управление Треста имеет местонахождение в г. Москве.

§ 15. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 16. К ведению управляющего, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью Треста.
б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство массы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводства.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление

в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, контор, представительств, агентств и других филиалов Треста.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномоченных на то специальными доверенностями.

§ 17. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером Треста.

§ 18. Управляющий и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 19. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста, осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми управляющим и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данными предприятиями, утверждаемого управляющим, и доверенности, выданной управляющим.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 20. Кроме уставного капитала (§ 12), образуются:

- а) амортизационный капитал,
- б) резервный капитал,
- в) капитал расширения предприятия и
- г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 21. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 22. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 23. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 24. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются управляющим в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 25. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку

и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 26. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 27. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 28. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

На основании положения об акционерных обществах настоящий устав утверждается.

Зам. Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР
Максимов.

4 марта 1929 года.

71. У С Т А В

Государственного Всесоюзного Акционерного Общества „Шерсть“, состоящего в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

I. Цель учреждения Общества, права и обязанности его.

§ 1. Для сбора и первичной обработки всякого рода шерсти и шерстяного тряпья, а также для разведения овец, учреждается акционерное общество под наименованием Государственное Всесоюзное Акционерное Общество „Шерсть“, состоящее в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Примечание 1. Учредителями Общества являются: 1) Камвольный Трест, 2) Тамбовский Суконный Трест, 3) Пензенский Суконный Трест, 4) Трест „Обновленное волокно“, 5) Симбирский Суконный Трест.

Примечание 2. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Акционерного Общества „Шерсть“, утвержденный постановлением Совета Труда и Оборона от 30 мая 1923 г.

(Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 17, ст. 80), с изменениями, утвержденными Советом Труда и Оборона 10 сентября 1924 г., 11 ноября 1925 г. и 26 октября 1926 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отд. II № 2, ст.ст. 5 и 6 и 1927 г. № 2, ст. 8).

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Общество в праве:

1) Заготавливать и приобретать все виды шерстяного сырья в пределах Союза ССР и с соблюдением действующих законоположений о внешней торговле за-границей.

2) Продавать шерсть и шерстяное тряпье, а также предметы производства Общества, а в тех случаях, когда это требуется условиями производства Обществом его заготовительных операций, Общество в праве производить продажу и покупку промышленных товаров.

3) Производить сортировку и промывку шерсти на собственных и арендуемых шерстомойках.

4) Снимать в аренду советские хозяйства и земли для разведения овец, устраивать опытные и показательные станции, издавать труды и журналы по овцеводству.

5) Выполнять комиссионные поручения по заготовке, покупке и продаже всех видов шерстяного сырья в пределах Союза ССР и с соблюдением правил о внешней торговле за-границей.

§ 3. Общество пользуется правами юридического лица.

§ 4. Акционерами Общества могут быть только государственные учреждения и предприятия.

§ 5. Правление Общества находится в Москве.

§ 6. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Капиталы Общества, акции, права и обязанности владельцев их.

§ 7. Уставный капитал Общества определяется в девять миллионов рублей, разделенных на тридцать шесть тысяч именных акций по двести пятьдесят рублей каждая.

§ 8. Резервный капитал образуется путем ежегодных отчислений из чистой прибыли Общества в размере, устанавливаемом общим собранием акционеров, но во всяком случае не менее 10%, до достижения им половины размера уставного капитала и расходуется по постановлению общего собрания акционеров на покрытие убытков Общества, выяснившихся по его годовому балансу.

§ 9. Капитал расширения предприятия образуется по постановлению общего собрания акционеров из отчислений от чистой прибыли Общества в размере 12 $\frac{1}{2}$ %. Размер капитала расширения предприятия определяется в пять миллионов рублей.

Примечание. Порядок хранения и расходования капитала расширения предприятия определяется особым о нем положением, утверждаемым общим собранием.

§ 10. Амортизационный капитал образуется путем ежегодных процентных отчислений со стоимости имущества (строений, сооружений, оборудования, инвентаря, инструментов и т. п.), в соответствии с действительной изношенностью имущества, независимо от результатов дея-

тельности Общества и расходуется по постановлению общего собрания акционеров в соответствии с действующими законами.

§ 11. Оплата акций производится деньгами, государственными ценными бумагами или же иным имуществом, заключающимся в такого рода материальных ценностях или правах, использование которых входит в предмет деятельности Общества, причем не менее 30% уставного капитала, во всяком случае, покрывается деньгами.

§ 12. Каждая акция дает акционеру равное с обладателем каждой другой акции право на участие в решении дел Общества, на занятие выборных в нем должностей, на получение дивиденда из чистой прибыли от операций Общества, а также на получение соответствующей части имущества Общества при его ликвидации.

§ 13. Общество обязано вести книгу акций. Получение правлением взносов по акциям отмечается в книге акций Общества и подтверждается выдачей соответствующих квитанций. В означенной книге отмечаются владельцы акций с указанием принадлежащего им количества акций и юридических адресов этих лиц.

Примечание. Акции (акционерные свидетельства) и купонные листы к ним Обществом не изготавливаются и акционерам не выдаются.

§ 14. При последующем увеличении уставного капитала преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит владельцам акций предыдущих выпусков соответственно числу имеющихся у них акций.

§ 15. Передача акций может производиться не иначе, как с согласия правления Общества путем соответствующих записей в книге акций Общества. Отметка в книге о передаче акций должна быть произведена правлением Общества, в случае его согласия на передачу акций, не позднее как в течение 3 дней со дня поступления в правление соответствующего заявления.

III. Органы управления и ревизии Общества.

А. Общее собрание акционеров.

§ 16. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные общие собрания акционеров созываются не реже двух раз в год, при чем одно из них не позднее четырех месяцев по окончании операционного года, для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проектов распределения прибыли или способов покрытия убытков, а другое — не позднее конца текущего операционного года — для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана на следующий операционный год.

Чрезвычайные общие собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию ВСНХ Союза ССР, или совета, или акционеров, представляющих в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала, или ревизионной комиссии. При предъявлении требования о созыве чрезвычайного общего собрания должны быть точно указаны предметы, подлежащие обсуждению общего собрания.

§ 17. Общее собрание разрешает, согласно настоящего устава все вопросы, относящиеся к делам Общества. Непременному ведению общего собрания подлежат:

а) Избрание и смещение председателей и членов совета, правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение вознаграждения им, за исключением председателя и членов совета.

б) Утверждение инструкций правлению, совету, ревизионной и ликвидационной комиссиям, рассмотрение и одобрение отчета и баланса за истекший год, распределение прибыли и определение порядка и способов покрытия убытков за истекший год и одобрение сметы и финансово-операционного плана на наступающий год.

Примечание. В случае неутверждения ВСНХ Союза ССР финансово-операционного плана Общества к началу операционного года, Общество осуществляет свою деятельность на основе плана, принятого общим собранием.

в) Рассмотрение вопросов об организации новых предприятий.

г) Разрешение вопросов об изменении размера уставного капитала, расходовании амортизационного, резервного капиталов и капитала расширения предприятия, об изменении устава и ликвидации дел Общества.

д) Рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия совета или правления или предлагаемых последними на разрешение общего собрания.

§ 18. Акционеры Общества приглашаются на общие собрания повестками, посылаемыми по почте заказными письмами, не позже как за 14 дней до дня созыва общего собрания, по указанному в книге акций Общества адресу.

В повестке обозначаются:

а) день и час, на которые созывается общее собрание,

б) помещение, в котором оно имеет происходить,

в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению собрания.

Доклады правления и соответствующие материалы по назначенным к обсуждению вопросам должны быть представлены на рассмотрение акционеров не позже как за 14 дней до общего собрания и, кроме того, те же материалы должны быть посланы в тот же срок в копиях ВСНХ Союза ССР.

§ 19. Представители акционеров, состоящие членами правления и ревизионной и ликвидационной комиссий, не пользуются правом голоса на общих собраниях при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов.

§ 20. Вопросы вносятся на рассмотрение общего собрания через правление Общества.

§ 21. Заготовленный правлением список акционеров за три дня до открытия собрания проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется общему собранию.

§ 22. Общее собрание открывается председателем правления или лицом, его заменяющим. По открытии собрания избирается председатель.

§ 23. Если прибывшие на общее собрание представители акционеров не будут представлять в своей совокупности той части уставного капитала, какая необходима для признания общего собрания действительным, то не ранее как через 24 часа может состояться вторичное общее собрание, если о времени его созыва указывалось в повестках, рассылавшихся для созыва несостоявшегося собрания. Если же такого указания в повестках не было, то вторичное общее собрание созывается с соблюдением правил, указанных в § 18, и должно быть назначено не позднее, чем в месячный срок со дня несостоявшегося общего собрания.

§ 24. Заседаниям общих собраний акционеров ведется подробный протокол, который подписывается председателем собрания, а также присутствовавшими на собрании акционерами по их желанию.

Примечание. Все протоколы общих собраний акционеров представляются в ВСНХ Союза ССР, который может в течение двух недель со дня их получения отказать в утверждении постановлений, требующих для своей действительности, согласно ст. 129 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 г., такового. По прошествии указанного двухнедельного срока, постановления, относительно которых ВСНХ Союза ССР не было отказано в утверждении, считаются утвержденными.

Б. Совет.

§ 25. Совет Общества избирается общим собранием в составе председателя и четырех членов, при двух кандидатах, из числа представителей акционеров, сроком на два года и утверждается ВСНХ Союза ССР. Члены совета не могут совмещать своей должности ни с какой службой по выбору или назначению в Обществе и никакого вознаграждения за свою работу в Обществе не получают.

Примечание. Заместитель председателя совета избирается последним из числа своих членов.

§ 26. Совет собирается по мере надобности, но не реже одного раза в три месяца. Заседаниям совета ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствовавшими членами. Для действительности решений совета требуется присутствие председателя или его заместителя и не менее двух членов совета. В заседаниях совета члены правления участвуют с совещательным голосом.

§ 27. Решения совета постановляются по большинству голосов. В том случае, когда не состоится большинства, спорный вопрос переносится на разрешение общего собрания акционеров. В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес.

§ 28. К ведению совета относятся:

а) общее руководство делами Общества и наблюдение за деятельностью правления;

- б) рассмотрение информационных докладов правления об его деятельности;
- в) предварительное рассмотрение всех вопросов, подлежащих обсуждению общего собрания и дача по ним заключения;
- г) изыскание способов и мер к возможно большему и успешному развитию деятельности Общества;
- д) составление предложений о необходимых изменениях в уставе Общества;

В. Правление.

§ 29. Правление Общества в составе председателя и четырех членов избирается общим собранием акционеров как из числа представителей акционеров, так и из посторонних лиц, сроком на два года и утверждается ВСНХ Союза ССР.

§ 30. Для замещения членов правления, выбывших из состава истечения срока, на который они избраны, или временно не имеющих возможности исполнять свои обязанности, избирается на тот же срок и тем же порядком, как и правление, от одного до трех кандидатов в члены правления, утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 31. Правление ведает всеми делами, предусмотренными уставом Общества, и заведует капиталами и имуществом Общества.

В частности, к ведению правления относятся:

а) Представительство Общества во всех государственных учреждениях и у должностных лиц, при чем все сношения с высшими законодательными органами Союза ССР и союзных республик (ЦИК, СНК, СТО и ЭКОСО) производится правлением Общества через ВСНХ Союза ССР.

б) Проведение в жизнь постановлений общих собраний.

в) Созыв общих собраний.

г) Устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и бухгалтерии, а равно составление финансово-операционных планов, смет и отчетов, балансов и проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Прием и увольнение рабочих и служащих и заключение коллективных и персональных трудовых договоров.

е) Покупка и продажа имущества как за наличный расчет, так и в кредит.

ж) Приобретение строений и права застройки, отчуждение и залог строений и права застройки, принадлежащих Обществу.

з) Наем складов и помещений, аренда земельных участков и страхование имущества Общества.

и) Организация предприятий, предусмотренных уставом Общества и постановлениями общих собраний.

к) Выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств и учет векселей, поступающих на имя Общества, совершение необходимых кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц и открытие текущих счетов различных наименований.

л) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Общества актов и сделок от имени Общества, в том числе выдача доверенностей и совершение договоров подряда, поставки и комиссии.

м) Производство всякого рода расходов по утвержденным общим собранием сметам; производство расходов сверх сметы допускается в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления за необходимость этих расходов.

н) Право иска и ответа на суде в лице члена правления, действующего, согласно постановления правления, без предъявления особой доверенности, или через поверенных, уполномоченных общей или специальной доверенностью.

о) Вообще заведывание всеми без исключения делами Общества, не относящимися к исключительному ведению общего собрания или совета, а равно и делами, которые общее собрание, в пределах настоящего устава, поручит правлению.

Примечание. Для непосредственного управления делами Общества или частью дел правление может назначить директора-распорядителя, действующего на основании доверенности правления. Директор-распорядитель не может быть членом правления.

§ 32. Вся текущая переписка по делам Общества производится за подписью председателя или одного из членов по уполномочию правления или директора-распорядителя. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода договоры и акты подписываются двумя членами правления или одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или поверенным Общества, действующим на основании доверенности, выданной ему правлением.

§ 33. Правление созывается председателем по мере надобности, но во всяком случае не менее двух раз в месяц.

§ 34. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего особого мнения в протокол заседания, с него снимается ответственность за постановление, состоявшееся при наличии его несогласия.

§ 35. Председатель и члены правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в уставе Общества, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующим законам.

Г. Ревизионная комиссия.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и кандидатов, от одного до трех, избираемых общим собранием на 2 года и утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 37. Членами ревизионной комиссии не могут быть члены совета, члены правления и служащие Общества.

§ 38. В обязанности ревизионной комиссии входит проверка периодических отчетов и балансов, а равно и годового отчета и баланса в целом, для чего ей предоставляется право требовать от правления

предъявления всех относящихся к отчету и балансу книг, оправдательных документов, счетов и вообще делопроизводства Общества, проверять наличность кассы, давать заключения по проекту финансово-операционного плана и требовать объяснений от членов правления по всем вопросам, возникающим в процессе ревизии.

§ 39. Ревизионная комиссия представляет результаты проверки балансов и отчетов и свои заключения по финансово-операционным планам и проектам распределения прибылей и покрытия убытков общему собранию акционеров и ВСНХ Союза ССР, предварительно сообщая правлению копии представляемых заключений.

§ 40. Ревизионная комиссия ведет протоколы своим заседаниям, каковые немедленно по их изготовлении направляются в копиях правлению Общества и ВСНХ Союза ССР.

§ 41. Вознаграждение членам ревизионной комиссии и смета расходов на ее содержание устанавливаются общим собранием акционеров.

IV. Отчетность и распределение прибылей.

§ 42. Операционный год Общества считается с первого января по тридцать первое декабря включительно.

§ 43. Из чистой прибыли Общества производится отчисление в резервный капитал, капитал расширения предприятия, в фонд улучшения быта рабочих и служащих и фонд поощрительного вознаграждения служащих, согласно существующих узаконений.

Остальная часть чистой прибыли обращается в дивиденд по акциям.

V. Прекращение деятельности Общества.

§ 44. Общество прекращает свою деятельность в случаях и в порядке, установленных положением об акционерных обществах от 17 августа 1927 года.



35 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

29 апреля 1929 г.

№ 12.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

72. Устав Треста под наименованием Объединение Производственных Предприятий Военно-Топографического Управления Главного Управления Рабоче-Крестьянской Красной Армии (сокращенное название „Геокартпром“).
73. Устав Государственного Сндиката Консервной Промышленности Союза ССР— „Консервсндикат“.
74. Устав Государственной Конторы по проектированию фабрик искусственного волокна—„Стройволокно“.
75. Устав Русско-Персидского Хлопкового Товарищества „Перхлопок“.
76. Устав Государственной специальной конторы по рационализации и стандартизации тары и упаковки „Оргатара“.

Утверждается.

Зам. Народного Комиссара по Военным и Морским Делам и Председатель Реввоенсовета Союза ССР

Уншлихт.

23 декабря 1927 года.

72.

У С Т А В

Треста под наименованием Объединение Производственных Предприятий Военно-Топографического Управления Главного Управления Рабоче - Крестьянской Красной Армии (сокращенное название „Геокартпром“).

1. Общие положения.

§ 1. Государственный промышленный трест общесоюзного значения под названием Объединение Производственных Предприятий Военно-Топографического Управления Главного Управления Рабоче-Крестьянской Красной Армии (сокращенное название „Геокартпром“) имеет своей целью издание военно-топографических, географических и всяких других карт, планов и проч., а также производство военно-топографи-

ческих, геодезических и других измерительных инструментов и приборов и ремонт таковых и действует на основании настоящего устава.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Треста, утвержденный постановлением СТО от 17 августа 1925 г. и опубликованный в Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отд. II № 2, ст. 4.

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

1) Картографическая фабрика (б. типо-литография) имени Дунаева в Москве, по Б. Полянке, 9.

2) Фабрика точных измерительных инструментов и приборов „Геодезия“ в Москве, по М. Пионерской ул., д. № 12/14.

3) Картографическая фабрика в Ростове на Дону, ул. Энгельса, д. № 81.

4) Картографическая фабрика в Омске, Штабная ул., д. № 92.

5) Картографическая фабрика с механическим отделением в Ташкенте, ул. Гоголя, д. № 33/43.

§ 3. Трест состоит в ведении Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, является самостоятельной хозяйственной единицей с правами юридического лица и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными Военно-Топографическим Управлением ГУ РККА.

§ 4. По своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Равным образом на имущество Треста не может быть обращено какое либо взыскание за государственные долги.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами на основании общих законов за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества в порядке уменьшения его уставного капитала допускается лишь с соблюдением правил, изложенных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Товары, цены на которые не нормированы, отчуждаются и приобретаются Трестом по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются Военно-Топографическим Управлением ГУ РККА с соблюдением действующих законов.

§ 9. По выполнении заказов по заданиям Военно-Топографического Управления ГУ РККА Трест при заключении сделок обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запоряживание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других действующих законов.

§ 12. Тресту предоставляется право иметь печать с изображением его наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется согласно баланса Треста на 1 октября 1927 г. в сумме 2.357.000 руб. Тресту, кроме того, предоставлен, согласно особой описи, земельный участок в г. Москве по Большой Полянке, дом № 9, размером 2.276 кв. метров (500 кв. саженей) стоимостью по довоенной оценке в 50.000 руб. золотом ¹⁾.

III. Управление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом НКВоенмор назначает управляющего и его заместителя сроком на 3 года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены НКВоенмором по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Управление Треста находится в гор. Москве.

§ 16. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором НКВоенмора, осуществляемым через Военно-Топографическое Управление Главного Управления Рабоче-Крестьянской Красной Армии, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению управляющего, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утверждаемого Военно-Топографическим Управлением ГУ РККА.

¹⁾ § 13 публикуется в редакции от 20 октября 1928 года.

в) Составление и представление Военно-Топографическому Управлению ГУ РККА для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление Военно-Топографическому Управлению ГУ РККА на утверждение планов строительства новых производственных предприятий и дооборудования и переоборудования существующих, а в случаях, предусмотренных законом, составление и представление в Военно-Топографическое Управление ГУ РККА технических проектов по строительству.

г) Составление и представление в трехмесячный срок по истечении операционного года (исчисляемого с 1 октября по 30 сентября) в Военно-Топографическое Управление на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводства.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в Военно-Топографическое Управление о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда по улучшению быта рабочих и служащих, производится с разрешения Военно-Топографического Управления ГУ РККА.

з) Открытие на всей территории Союза ССР контор, представительств и агентств.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, а равно залог и отчуждение с разрешения Военно-Топографического Управления ГУ РККА прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду предприятий, имеющих для Треста подсобное значение, на срок свыше шести лет, сдача и взятие в аренду с разрешения Военно-Топографического Управления ГУ РККА производственных предприятий, независимо от срока аренды.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях.

н) С особого, по представлению НКВоенмора разрешения Совета Труда и Оборона совершение долгосрочных кредитных операций за границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа, особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки, выдача доверенностей.

п) Участие, с согласия Военно-Топографического Управления ГУ РККА, в учреждении синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ) и других торгово-промышленных объединений и приобретение их акций и паев, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях без выдачи на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером Треста.

§ 19. Управляющий и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 20. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2 сего устава), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми управляющим Треста и действующими на началах единоначалия, на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого управляющим Треста, и доверенности, выданной управляющим Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 21. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются:

а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается по особому постановлению Совета Труда и Обороны.

§ 22. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст. ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 23. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст. ст. 46—49 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 24. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября по 30 сентября, управляющий Трестом представляет в Военно-Топографическое Управление на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением установленных правил отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 25. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются управляющим Треста в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 26. Для обеспечения выпуска продукции надлежащего качества по заказам военного ведомства, при фабрике „Геодезия“ и картографической фабрике имени Дунаева состоят военные контролеры-специалисты по назначению Военно-Топографического Управления ГУ РККА. Ревизия деятельности Треста и отдельных его предприятий выполняется по особым заданиям лицами, назначаемыми для этой цели Военно-Топографическим Управлением, и в сроки по усмотрению последнего.

Управляющий Трестом обязан предъявлять указанным лицам для обозрения все книги, документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 27. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие органы власти, кроме Военно-Топографического Управления ГУ РККА могут в пределах своей компетенции давать управляющему Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через НКВоенмор.

VII. Изменение устава Треста.

§ 28. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст. ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 29. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст. ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

73.

У С Т А В

Государственного Синдиката Консервной Промышленности Союза ССР—„Консервсиндикат“.

Утвержден Советом Труда и Оборона
23 ноября 1928 года.

I. Общие положения.

§ 1. В целях согласования и объединения торговой деятельности государственных предприятий консервной промышленности Союза ССР учреждается состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР Государственный Синдикат Консервной Промышленности Союза ССР—„Консервсиндикат“.

§ 2. Учредителями Синдиката являются: Управление Крымской Государственной Консервной Промышленности „Крымконсервтрест“, Дагестанский Государственный Консервный Трест „Дагконсервтрест“, Одесский Трест Пищевой Промышленности „Одесский Пищетрест“, Ленинградский Трест Пищевой Промышленности „Ленинградский Пищетрест“ и Кубанское Окружное Государственное Объединение Мельнично-Маслобойной и Сельской Промышленности „Кубмелмассельпром“.

§ 3. Для осуществления указанной в § 1 цели Синдикату предоставляется право:

а) Производить сбыт продукции консервных предприятий Союза ССР, как состоящих, так и не состоящих членами Синдиката, и заготавливать и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения.

б) Принимать заказы и распределять их между членами Синдиката.

в) Устанавливать ассортимент, стандарты и номенклатуру изделий своих членов, в соответствии с требованиями рынка, и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката.

г) Определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения.

д) Разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров.

е) Осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы.

ж) Организовывать, с разрешения Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд членов его.

з) Организовывать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката.

н) Оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы.

к) Являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом.

§ 4. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 5. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 6. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 7. Складочный капитал Синдиката не может быть менее 1.000.000 рублей.

§ 8. Паи Синдиката на сумму 500.000 рублей подлежат обязательному покрытию деньгами. Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более 50.000 рублей.

§ 9. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в 5.000 рублей.

§ 10. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, при чем по достижении резервным капиталом суммы, равной половине минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 11. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденных Советом Труда и Оборона правил.

§ 12. Капиталы специального назначения, в том числе и капиталы расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР:

а) из специальных взносов членов Синдиката,

б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката, права и обязанности их.

§ 13. Членами Синдиката могут быть государственные предприятия консервной промышленности.

§ 14. Участие в Синдикате является добровольным.

Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката—с правлением последнего.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов, соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, при чем каждый пай дает право одного голоса. Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более, чем $\frac{2}{5}$ общего числа голосов.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату.

§ 18. Член Синдиката, по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат, может выйти из его состава.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 19. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 20. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) Избрание и смещение председателей и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения.

б) Рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава.

в) Рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии.

г) Рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката.

д) Прием и исключение членов Синдиката.

е) Разрешение вопросов о передаче членами своих паев, а равно вопросов о перераспределении паев между членами Синдиката.

ж) Установление номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки.

з) Рассмотрение вопросов об участии (в частности о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката.

и) Разграничение между членами Синдиката районов сбыта и заготовки тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров (п. „д“ § 3 устава).

к) Дача руководящих указаний о распределении заказов между членами Синдиката (п. „б“ § 3 устава).

л) Установление для членов Синдиката ассортимента и стандартов (п. „в“ § 3 устава).

м) Рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно опытно-показательных учреждений и предприятий (п. „ж“ § 3 устава).

н) Рассмотрение вопросов о мероприятиях по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределение между ними полученных кредитов (п. „е“ § 3 устава).

о) Рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката.

п) Рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 21. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток членам Синдиката, не позднее 15 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 22. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката, в собрании уполномоченных не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии. Член Синдиката может передать свой голос в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, при чем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 16.

§ 23. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 24. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и, с заключением последней, представляется собранию.

§ 25. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 26. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{2}{3}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее чем $\frac{3}{4}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 27. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов: а) об изменении устава; б) об исключении членов Синдиката; в) о ликвидации Синдиката. Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 28. В случае отсутствия кворума (§ 26), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 21, при чем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания. Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предупреждает членов Синдиката в рассылаемых повестках. Однако, по вопросам, перечисленным в § 27, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа полностью оплаченных паев, а для исключения членов не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 29. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 30. Правление состоит из председателя, его заместителя и трех членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на два года; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата.

§ 31. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах, в частности, к обязанностям правления относятся:

а) Проведение в жизнь указаний Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и постановлений собрания уполномоченных.

б) Созыв собрания уполномоченных.

в) Разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности, составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов.

г) Рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных.

д) Покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров и выдача доверенностей.

е) Открытие и закрытие отделений и контор Синдиката.

ж) Выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров.

з) Прием и увольнение рабочих и служащих.

и) Устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР сметам.

§ 32. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или старшим бухгалтером конторы или отделения по принадлежности.

§ 33. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 34. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами.

§ 35. Заседания правления действительны при наличии большинства членов. Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов голос председателя дает перевес. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует записания своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и двух кандидатов к ним, избираемых собранием уполномоченных на 2 года.

§ 37. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, счетам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копию заключения правлению не менее, чем за две недели до собрания уполномоченных, при чем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний. Протоколы заседаний немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и в Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 39. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссиях.

V. Прекращение Синдиката.

§ 40. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе пяти членов, в том числе два избираются собранием уполномоченных, два — назначаются Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и один — Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

6 марта 1929 года.

74. У С Т А В

Государственной Конторы по проектированию фабрик искусственного волокна—„Стройволокно“.

1. Общие положения.

§ 1. Для проектирования новых фабрик искусственного волокна, а также для составления проектов расширения и реконструкции существующих фабрик, на основании постановления Совета Труда и Обороны от 15 февраля 1929 года и в соответствии с положением о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается „Государственная Контора по проектированию фабрик искусственного волокна—„Стройволокно“ общесоюзного значения, состоящая в непосредственном ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей на „Стройволокно“ возлагается:

а) Составление и разработка планов, эскизных и окончательных проектов, смет, расчетов, схем и чертежей как по сооружению новых, так и по расширению и реконструкции существующих заводов и фабрик, а также и защита этих проектов во всех подлежащих инстанциях.

б) Производство предварительных изысканий экономического и технического характера, связанных с проектированием фабрик искусственного волокна.

в) Разработка типовых проектов фабрик искусственного волокна.

г) Консультация и экспертиза по всем вопросам техники и организации производства в области промышленности искусственного волокна, в частности по вопросам постройки фабрик и связанных с ними сооружений и подсобных зданий, оборудования фабрик необходимыми машинами, сырьем и производственными материалами.

д) Технический надзор по строительству, монтажу оборудования и пуску предприятия в ход.

е) Организация конкурсов по составлению проектов фабрик искусственного волокна.

§ 3. „Стройволокно“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Стройволокну“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Стройволокно“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим

законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги „Стройволокну“ не отвечает. „Стройволокну“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Стройволокну“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Стройволокну“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 7. На „Стройволокну“ может быть возложено выполнение для государственных органов работ, входящих в круг его задач, в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом „Стройволокну“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 9. „Стройволокну“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Стройволокну“.

§ 10. Уставный капитал „Стройволокну“ определяется в сумме 100.000 (ста тысяч) рублей.

III. Управляющий „Стройволокну“; его права и обязанности.

§ 11. Для управления „Стройволокну“ ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и двух его заместителей, сроком на три года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 12. Управление „Стройволокну“ имеет местонахождение в гор Москве.

§ 13. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Стройволокну“, управляя его делами. находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Стройволокну“.

§ 14. К ведению управляющего, в частности, относятся:

а) Организация работ и руководство деятельностью „Стройволока“.

б) Составление и представление ВСНХ Союза ССР для последующего контроля финансово-оперативных планов.

в) Составление и представление ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов.

г) Прием и увольнение служащих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Стройволока“.

д) Прием, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

е) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, представительств, агентств и других филиалов „Стройволока“.

ж) Страхование принадлежащего „Стройволоку“ имущества.

з) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Стройволока“ сделок, актов и договоров, выдача доверенностей.

к) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, а также через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 15. Порядок подписи исходящих от „Стройволока“ бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителями.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем, а также главным бухгалтером „Стройволока“.

§ 16. Управляющий и его заместители обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Стройволока“.

§ 17. Кроме уставного капитала образуются:

а) амортизационный капитал;

б) резервный капитал;

в) капитал расширения предприятия;

г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборон.

§ 18. Амортизация имущества „Стройволокна“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 19. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Стройволокна“, ревизия его деятельности.

§ 20. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 21. Ревизия деятельности „Стройволокна“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий „Стройволокна“ обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Стройволокна“.

§ 22. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему „Стройволокна“ указания и требовать от него представления сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Стройволокна“.

§ 23. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

VII. Прекращение деятельности „Стройволокна“.

§ 24. „Стройволокно“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

75. У С Т А В

Русско-Персидского Хлопкового Товарищества „Персхлопок“.

Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР 12 января 1926 года.

І. Общие положения.

§ 1. В целях скупки, обработки хлопка и организации посевов хлопчатника на территории Персии, а также вывоза хлопка в пределы Союза Советских Социалистических Республик (СССР), учреждается паевое товарищество под наименованием Русско-Персидское Хлопковое Товарищество „Персхлопок“ с местонахождением правления в городе Тегеране (Персия).

Примечание. Учредителями Товарищества являются: Главный Хлопковый Комитет Российской Социалистической Федеративной Советской Республики (РСФСР) (Главхлопком), Пародный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, в лице торгового представительства Союза ССР в Персии (Управление НКВ и ВТ в Персии) и Русско-Персидское Торговое Общество (Рупето).

§ 2. В задачи означенного Товарищества входит:

а) в пределах Персии организовывать посеы хлопка, перерабатывать хлопок и масличные семена, организовывать и эксплуатировать хлопкоочистительные, маслобойно-мыловаренные заводы и всякие иные подсобные предприятия;

б) входить в Союзе ССР, Персии и иных странах во всякого рода соглашения торгового и промышленного характера по операциям, входящим в круг деятельности Товарищества, как с отдельными лицами, так и со всякого рода правительственными и частными учреждениями и предприятиями;

в) совершать операции по закупке и продаже товаров, имеющих прямое отношение к торговым и производственным целям Товарищества как в пределах Союза ССР, так и в Персии, а равно и в других странах;

г) приобретать и арендовать всякого рода транспортные средства, необходимые для обслуживания потребностей Товарищества;

д) открывать отделения, агентства и конторы, учреждать представительства в районе деятельности Товарищества;

е) приобретать в собственность или же арендовать склады, помещения, дома, земли и прочие движимые и недвижимые имущества, а также строить хлопкоочистительные, маслобойно-мыловаренные заводы и другие необходимые сооружения.

§ 3. Товарищество пользуется правами юридического лица и может, в пределах указанных в уставе его целей, приобретать, закладывать и отчуждать имущество, вступать в договоры и обязательства, совершать займы и всякого рода кредитные сделки, обязываться векселями, искать и отвечать на суде.

§ 4. Товарищество имеет печать с изображением своего наименования.

§ 5. Пайщиками могут быть как государственные учреждения и предприятия, так и отдельные граждане Союза ССР и Персии.

§ 6. В своей деятельности на территории Союза ССР Товарищество подчиняется всем законам Союза ССР, поскольку иное не предусмотрено настоящим уставом.

В своей деятельности на территории других стран Товарищество соответственно подчиняется действию законов сих стран.

II. Основной капитал Товарищества, пай, права и обязанности владельцев их.

§ 7. Основной капитал Товарищества определяется в 8.000.000 (восемь миллионов) персидских кран, разделенных на 1.600 (одну тысячу шестьсот) паев по 5.000 (пяти тысяч) кран каждый.

Все означенное количество паев распределяется между учредителями; учредители могут передавать свои пай другим государственным учреждениям, предприятиям и частным лицам по их, учредителей, усмотрению, но при обязательном условии оставить за собой не менее, в общей сложности, 60 % (шестидесяти процентов) выпускаемых паев на все время существования Товарищества. При этом, во всяком случае, учредители не в праве отчуждать до утверждения отчета за второй операционный год принадлежащие им учредительские пай, оплаченные имуществом.

Если в течение 3 (трех) месяцев со дня опубликования об утверждении устава не будет собрана $\frac{1}{4}$ (одна четверть) основного капитала, то Товарищество признается несостоявшимся. Если же в течение следующих 3 (трех) месяцев не будет собрана следующая $\frac{1}{4}$ (одна четверть) основного капитала, а в течение не более 1 (одного) года со времени открытия действий Товарищества не будет собрана оставшая, сверх $\frac{2}{4}$ (двух четвертей), часть основного капитала Товарищества, то Товарищество ликвидируется в течение 3 (трех) месяцев, разве бы с надлежащего разрешения срок оплаты паев был продлен или размер основного капитала Товарищества был соответственно уменьшен. О признании Товарищества несостоявшимся и о его ликвидации производится публикация.

Первоначальная оценка имущества, годного для целей Товарищества и передаваемого Товариществу вместо денежных взносов, определяется соглашением между учредителями и вносящими имущество пайщиками. Окончательная оценка устанавливается учредительским общим собранием пайщиков по соглашению с внешними данное имущество пайщиками, при чем установленная оценка не может быть выше средних на вносимое имущество рыночных цен, существующих в городе Тегеране в день передачи имущества. При невозможности установить средние цены, оценка производится при участии сведущих лиц.

Пай, стоимость коих не была полностью покрыта к означенным в настоящем параграфе срокам, считаются уничтоженными и после публикации под теми же номерами поступают в распоряжение правления, каковое, согласно инструкций общего собрания, передает их новым

владельцам и производит расчет с владельцами уничтоженных паев. Новые пай должны быть заменены и полностью оплачены до истечения указанного предельного срока для оплаты всего основного капитала Товарищества.

§ 8. По полной оплате выпущенных паев Товарищество может увеличить основной капитал посредством дополнительных выпусков по нарицательной цене первоначального выпуска паев, но не иначе, как по постановлению общего собрания пайщиков. Увеличение размера основного капитала происходит в том же порядке, как и изменение устава Товарищества.

Примечание. По каждому из вновь выпускаемых паев должна быть вносима приобретателем их, сверх нарицательной цены, еще премия, равная, по крайней мере, причитающейся на каждый пай предыдущих выпусков части запасного капитала Товарищества по последнему балансу с обращением собранных таким путем премий на увеличение того же запасного капитала.

§ 9. При последующих выпусках паев преимущественное право приобретения их принадлежит владельцам паев Товарищества предыдущих выпусков соответственно числу имеющихся у них паев; если же пай нового выпуска не будут разобраны владельцами паев предыдущих выпусков сполна, то остающиеся неразобранными пай поступают в распоряжение правления, которое может привлекать новых участников.

§ 10. Пай Товарищества—именные. На них обозначается название учреждения или лица, коему пай принадлежит; пай вырезываются из книги, обозначаются номерами по порядку и выдаются за подписью, по крайней мере, двух членов правления, бухгалтера и кассира, с приложением печати Товарищества.

§ 11. К каждому паю прилагается лист купонов на получение по ним дивиденда в течение 9 (девяти) лет. На купонах этих обозначаются номера паев, к которым каждый из них принадлежит, и года в последовательном порядке. По истечении 9 (девяти) лет владельцам паев имеют быть выданы новые листы купонов в том же порядке па следующие 9 (девять) лет и так далее.

§ 12. Передача паев производится путем передаточной надписи, отмечаемой в книгах правления, при чем каждая передача совершается не иначе, как с ведома и согласия правления Товарищества.

III. Правление Товарищества, права и обязанности его.

§ 13. Правление Товарищества состоит из 5 (пяти) лиц, избираемых общим собранием пайщиков на 1 (один) год: председателя правления, заместителя его и 3 (трех) членов правления.

§ 14. Для замещения членов правления, выбывших до истечения срока, на который они избраны, или временно лишенных возможности исполнять свои обязанности, избираются общим собранием пайщиков 3 (три) кандидата сроком на 1 (один) год.

Кандидат, заменяющий выбывшего члена правления, исполняет его обязанности до истечения срока, на который был избран выбывший член правления, но не свыше срока, на который был избран сам кандидат.

Кандидат, за время исполнения обязанностей члена правления, пользуется всеми правами, членам правления присвоенными.

§ 15. Члены правления могут получать или процентное из чистой прибыли вознаграждение, или определенное содержание, или же то и другое, по назначению общего собрания пайщиков, в размере, им устанавливаемом в соответствии с действующими законами.

§ 16. Правление распоряжается всеми делами и капиталами Товарищества. К обязанностям его относятся:

а) прием поступающих за пай Товарищества денег и имущества и выдача именных временных свидетельств, а по полной оплате их и самых паев;

б) организация в установленном порядке бухгалтерии, кассы и писмоводства, а также составление отчета, баланса, сметы и плана действий;

в) определение необходимых для службы в Товариществе лиц, с назначением им предметов заплата и содержания, а равно их увольнение; снабжение доверенностями лиц, определенных на службу Товарищества, не исключая и тех, которые будут назначены на таковую службу общим собранием;

г) покупка и продажа всякого рода имущества, как за наличные деньги, так и в кредит, наем складов, квартир и прочих помещений, совершение законных актов на покупку и приобретение в пользование, отчуждение и отдачу в залог имущества, принадлежащего Товариществу;

д) страхование имущества Товарищества;

е) выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств в пределах, установленных общим собранием;

ж) дисконт векселей;

з) заключение от имени Товарищества договоров и условий, как с государственными и кооперативными учреждениями и предприятиями, так и с частными предприятиями и лицами;

и) созыв общих собраний пайщиков и вообще заведывание и распоряжение всеми без исключения делами Товарищества; ближайший порядок действий правления определяется инструкцией, утверждаемой и изменяемой общим собранием.

§ 17. Для ближайшего заведывания делами Товарищества, правление, с утверждения общего собрания пайщиков, может избрать из членов правления или же из сторонних лиц директора-распорядителя, круг прав и обязанностей которого определяется особой инструкцией, утверждаемой и изменяемой общим собранием. На основании указанной инструкции правление выдает директору-распорядителю надлежащую доверенность.

Примечание. В случае, если директор-распорядитель избран не из членов правления, то он присутствует на заседании правления с правом совещательного голоса.

§ 18. Правление производит расходы по сметам, ежегодно утверждаемым общим собранием. Общему собранию предоставляется право определять размеры сверхсметных расходов правления в случаях, не являющихся отлагательства, с ответственностью правления перед общим

собранием за необходимость и последствия сего расхода. Каждый такой расход должен быть представлен на усмотрение ближайшего общего собрания.

§ 19. Вся переписка по делам Товарищества производится от имени правления за подписью председателя правления, или уполномоченного на то члена правления, или директора-распорядителя.

Векселя, доверенности, договоры и условия и другие акты, равно требования на обратное получение сумм Товарищества из кредитных установлений, должны быть подписываемы, по крайней мере, двумя членами правления.

Чеки по текущим счетам подписываются одним из членов правления, уполномоченным на то постановлением правления. Для получения с почты всякого рода почтовых отправок, денежных сумм и документов достаточно подписи одного из членов правления с приложением печати Товарищества.

§ 20. В необходимых случаях правлению предоставляется право ходатайствовать по делам Товарищества в присутственных местах и у должностных лиц, равно дозволяется правлению уполномачивать на сей предмет одного из членов правления или постороннее лицо.

§ 21. Правление собирается по приглашению председателя правления по мере надобности, но во всяком случае не менее двух раз в месяц. Для действительности решений правления требуется присутствие не менее 3 (трех) членов правления.

Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами.

§ 22. Решения правления постановляются по большинству голосов; в случае разделения голосов поровну, голос председателя или заступающего его место дает перевес, а когда не состоится большинства, вследствие того, что образуется более двух мнений и ни одно из них не соберет большинства, то спорный вопрос переносится на разрешение общего собрания, которому предоставляются также вопросы, по которым правление или ревизионная комиссия признает необходимым действовать с согласия общего собрания пайщиков, или которые на основании этого устава и утвержденной общим собранием инструкции не подлежат разрешению правления.

Если член правления, не согласившийся с постановлением правления, потребует занесения своего несогласия в протокол, то с него слагается ответственность за состоявшееся постановление. Если протест против постановления будет заявлен двумя членами правления, то спорный вопрос должен быть, в случае их требования, перенесен на рассмотрение общего собрания без приостановления, однако, приведения в исполнение постановления правления. В этом случае, если в течение месяца не предстоит общего собрания, правление обязано созвать чрезвычайное общее собрание для рассмотрения данного вопроса.

§ 23. Члены правления исполняют свои обязанности на основании общих законов и постановлений, в этом уставе заключающихся, и в случае распоряжений, противных закону, превышения полномочий и нарушений этого устава, а также постановлений общих собраний пайщиков, подлежат ответственности на общем основании законов.

Члены правления могут быть сменяемы по определению пайщиков и до окончания срока их службы.

IV. Отчетность по делам Товарищества. Распределение прибыли и выдача дивиденда.

§ 24. Операционный год Товарищества считается с 1 (первого) октября по 30 (тридцатое) сентября следующего года включительно. За каждый минувший год правлением составляется для представления на рассмотрение и утверждение обыкновенного годового общего собрания подробный отчет об операциях Товарищества и баланс его оборотов. За 2 (две) недели до годового общего собрания всем пайщикам открываются для обозрения в часы присутствия и в помещении правления книги Товарищества со всеми счетами, документами и приложениями, относящимися к отчету и балансу.

§ 25. Баланс и отчет должны содержать в подробности следующие главные статьи:

а) состояние капитала основного, а также капиталов запасного и на погашение стоимости имущества;

б) отчет о приходе и расходе за то время, за которое отчет представляется;

в) счет издержек на жалование служащим Товарищества и на прочие расходы по управлению;

г) счет наличного имущества Товарищества, при чем имущество Товарищества, заключающееся в ценных бумагах и всякого рода товарах, должно быть показываемо не свыше той цены, по которой эти бумаги и товары приобретены; если же биржевая цена в день составления баланса ниже покупной цены, то стоимость бумаг и товаров показывается по биржевому курсу дня заключения счетов;

д) счет дебиторов и кредиторов Товарищества;

е) счет прибылей и убытков и

ж) счет чистой прибыли и примерное распределение ее.

§ 26. Для проверки отчета и баланса избирается на год вперед ревизионная комиссия из 3 (трех) членов-пайщиков, не состоящих ни членами правления, ни в других замещаемых по выбору общего собрания или назначению правления Товарищества должностях.

Члены правления и директор-распорядитель, по выбытии из должностей, не могут быть избираемы в члены ревизионной комиссии в течение 2 (двух) лет со дня выбытия.

Ревизионной комиссии предоставляется, с разрешения общего собрания, привлекать к своим занятиям экспертов.

Ревизионная комиссия обязана не позже как за месяц до дня общего собрания приступить к проверке кассы и капиталов и к ревизии всех относящихся к отчету и балансу книг, счетов и документов и вообще делопроизводства Товарищества.

По проверке отчета и баланса ревизионная комиссия представляет по ним заключения в правление, которое вносит их с объяснениями на последовавшие со стороны ревизионной комиссии замечания на рассмотрение общего собрания.

Ревизионная комиссия может производить осмотр и ревизию всего имущества Товарищества на местах и проверку сделанных в течение года работ, а равно произведенных расходов. Для исполнения этого правление обязано предоставить все необходимые способы.

На предварительное рассмотрение ревизионной комиссии представляется также смета и план действий на наступивший год, которые вносятся правлением с заключением комиссии в общее собрание пайщиков; независимо от этого ревизионная комиссия в праве требовать от правления, в случае признанной ею надобности, созыва чрезвычайных общих собраний пайщиков.

Ревизионная комиссия должна вести подробные протоколы своим заседаниям со включением в таковые протоколы всех имевших место суждений и заявленных особых мнений отдельных членов комиссии.

Означенные протоколы, равно как все доклады и заключения ревизионной комиссии должны быть внесены правлением, с его объяснениями, на рассмотрение ближайшего общего собрания пайщиков.

§ 27. По утверждении отчета общим собранием из сумм, остающихся за покрытием всех расходов и убытков, если таковые суммы окажутся, общее собрание отчисляет не менее 10% (десяти процентов) в запасный капитал и определенный общим собранием процент на погашение первоначальной стоимости имущества Товарищества в соответствии с действительной потребностью впредь до окончательного его погашения.

Остальная сумма распределяется по усмотрению общего собрания пайщиков в фонд улучшения быта служащих и рабочих и для выдачи дивиденда пайщикам.

О времени и месте выдачи дивиденда правление производит публикацию.

Право требования дивиденда прекращается с истечением трехлетней давности со времени открытия выдачи дивиденда, за исключением случаев приостановления течения срока давности по закону. Неистребованный дивиденд по истечении давности поступает в собственность Товарищества.

Обязательное отчисление в запасный капитал продолжается, пока он не будет равняться $\frac{1}{3}$ (одной трети) основного капитала. Обязательное отчисление возобновляется, если запасный капитал будет израсходован полностью или частью.

Запасному капиталу может быть дано лишь такое помещение, которое обеспечивало бы возможность беспрепятственной его реализации.

Запасный капитал предназначается исключительно на покрытие убытков, могущих оказаться по годовому отчету.

Расходование запасного капитала производится не иначе, как по определению общего собрания пайщиков.

§ 28. Утвержденный общим собранием годовой отчет Товарищества представляется в подлежащие учреждения и публикуется во всеобщее сведение.

V. Общее собрание пайщиков.

§ 29. Общие собрания бывают обыкновенные и чрезвычайные.

§ 30. Обыкновенные общие собрания созываются правлением ежегодно, не позже как в течение 3 (трех) месяцев по окончании операционного года Товарищества, для рассмотрения и утверждения отчета и баланса за истекший год и сметы расходов и плана действий наступающего года, а также для избрания членов правления и ревизионной

комиссии. В этих собраниях обсуждаются и решаются также и другие дела, превышающие власть правления, или же дела, которые правлением будут предложены общему собранию. Чрезвычайные собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию пайщиков, представляющих в совокупности не менее $\frac{1}{5}$ (одной пятой) части основного капитала, или по требованию ревизионной комиссии. При предъявлении требования о созыве собрания должны быть точно указаны предметы, подлежащие суждению собрания.

Требования о созыве собрания подлежат исполнению в течение двух недель со дня заявления такового требования.

§ 31. Общее собрание разрешает, согласно этого устава, все вопросы, к делам Товарищества относящиеся; непременно ведению общего собрания подлежат:

а) постановления о расширении предприятий с определением, при расширении предприятий, порядка погашения затрат на таковые предметы;

б) постановления о приобретении паев и акций других товариществ и акционерных обществ, преследующих аналогичные цели;

в) избрание и смещение членов правления и членов ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

г) утверждение избранного правлением директора-распорядителя в должности и назначение ему вознаграждения;

д) утверждение и изменение инструкций правлению и директору-распорядителю;

е) рассмотрение и утверждение сметы расходов и плана действий на наступающий год, а также баланса за истекший год;

ж) распределение прибыли за истекший год;

з) решение вопросов об изменении размера основного капитала, о расходовании запасного капитала, о выпуске облигационного займа, изменении устава и ликвидации дел.

§ 32. Владельцы паев приглашаются на собрания не позднее как за 3 (три) недели повестками, рассылаемыми по почте заказным порядком по указанному в книгах правления местожительству пайщиков.

§ 33. Доклады правления по назначенным к обсуждению вопросам должны быть предоставляемы для рассмотрения пайщиков, по крайней мере, за 7 (семь) дней до дня общего собрания.

§ 34. Дела, подлежащие рассмотрению в общем собрании, поступают в него не иначе, как через посредство правления, при чем пайщики, желающие сделать какое либо предложение общему собранию, должны письменно обратиться с ним в правление не позже, как за 2 (две) недели до общего собрания. Если предложение сделано пайщиками, представляющими в совокупности не менее $\frac{1}{5}$ (одной пятой) части основного капитала, то правление обязано, во всяком случае, представить такое предложение ближайшему общему собранию со своим заключением.

§ 35. Каждый пайщик участвует в общем собрании, при обсуждении и решении предлагаемых общему собранию вопросов, лично или через представителя, при чем правление должно быть письменно поставлено в известность о том, кто является представителем того или иного пайщика.

§ 36. Каждый пай предоставляет право на один голос.

§ 37. Владельцы паев пользуются правом голоса в общем собрании лишь в том случае, если они занесены в книги правления, по крайней мере, за 7 (семь) дней до общего собрания, при чем для участия в общем собрании предъявления паев не требуется.

§ 38. Члены правления не пользуются правом голоса при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности или устранения их от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов. При постановлении решений о заключении Товариществом договоров с учреждениями, состоящими в числе пайщиков, представитель этого учреждения не пользуется правом голоса в общем собрании.

§ 39. Изготовленный правлением список пайщиков, имеющих право голосовать в собраниях, с обозначением номеров принадлежащих им паев, выставляется в помещении правления за 4 (четыре) дня до общего собрания. Копия означенного списка выдается каждому пайщику по его требованию.

§ 40. Собрание открывается председателем правления или же лицом, заступающим его место. Предварительное и учредительское собрания открываются одним из учредителей. По открытии собрания пайщиками избирается из своей среды председатель. Председатель общего собрания не имеет права, по своему усмотрению, откладывать обсуждения и разрешения дел, внесенных в общее собрание.

§ 41. Для действительности общих собраний требуется, чтобы в них прибыли представители пайщиков, представляющих в совокупности не менее $\frac{1}{3}$ (одной трети) основного капитала.

§ 42. Все вопросы в общих собраниях решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов об изменении основного капитала, об изменении устава и о ликвидации дел Товарищества, о слиянии с другими акционерными обществами, о выпуске облигационного займа и об утверждении отчета. Для решения их требуется большинство в $\frac{2}{3}$ (две трети) всех участвующих в собрании голосов, если при том в общее собрание явились пайщики, представляющие не менее $\frac{1}{2}$ (половины) основного капитала.

§ 43. Если прибывшие в общее собрание пайщики или их доверенные не будут представлять той части основного капитала, которая необходима для признания общего собрания законно состоявшимся, то не позже как через 4 (четыре) дня делается с соблюдением правил, постановленных для созыва общих собраний, вызов во вторичное общее собрание. Собрание это считается законно состоявшимся, а решения его окончательными, не взирая на то, какую часть основного капитала представляют прибывшие в него пайщики или их доверенные, о чем правление обязано предвещать пайщиков в самом приглашении на собрание. На вторичном собрании могут быть рассматриваемы лишь те дела, которые подлежали рассмотрению и остались неразрешенными в первом общем собрании.

По вопросам, перечисленным в § 42, даже во вторичных собраниях решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее $\frac{1}{3}$ (одной трети) основного капитала.

§ 44. Пайщики, не согласившиеся с большинством голосов, в праве подать особое мнение, о чем заносится в протокол общего собрания.

Заявивший особое мнение может в семидневный срок со дня собрания представить для приобщения к протоколу подробное изложение своего особого мнения.

§ 45. По делам, подлежащим обсуждению и решению общего собрания, ведется подробный протокол.

При изложении решений собрания указывается, каким большинством поданных голосов решения приняты, а равно отмечаются заявленные при этом особые мнения. Протокол ведет лицо, приглашенное председателем собрания из пайщиков или сторонних лиц, при чем председатель собрания ответственен за согласованность протокола с бывшими в собрании суждениями и решениями.

Правильность протоколов удостоверяют своими подписями председатель собрания, а также и другие пайщики по их желанию.

Засвидетельствованные правлением копии протокола общего собрания, особых мнений и вообще всех к нему приложений должны быть даваемы каждому пайщику по его требованию.

VI. Разбор споров по делам Товарищества. Ответственность и прекращение действий его.

§ 46. Все споры по делам Товарищества между пайщиками и между членами правления, а равно споры между членами правления и прочими выборными по Товариществу лицами решаются или общим собранием пайщиков, если обе спорящие стороны будут согласны, или разбираются третейским судом.

§ 47. Ответственность Товарищества ограничивается принадлежащим ему имуществом. Каждый из пайщиков отвечает только вкладом своим, поступившим уже в собственность Товарищества, и сверх того какому либо дополнительному платежу по делам Товарищества подвргаем быть не может.

§ 48. Срок существования Товарищества не определяется. В случае прекращения действий Товарищества, общее собрание пайщиков выбирает из своей среды не менее 3 (трех) лиц в состав ликвидационной комиссии, назначает ее местопребывание и определяет порядок ликвидации дел Товарищества. Ликвидационная комиссия, приняв дела правления, вызывает кредиторов Товарищества, принимает меры к полному их удовлетворению и производит реализацию имущества Товарищества.

Суммы, следуемые на удовлетворение кредиторов, а равно и необходимые для обеспечения полного удовлетворения спорных требований, вносятся ликвидационной комиссией на счет кредиторов в кредитное учреждение по ее усмотрению. До истечения годичного срока со дня завершения ликвидации не может быть приступлено к удовлетворению пайщиков. О действиях своих ликвидационная комиссия представляет общему собранию отчет в сроки, собранием установленные, и, независимо от того, по окончании ликвидации представляет общий отчет.

Если при окончании ликвидации не все подлежащие выдаче суммы будут вручены по принадлежности за неявкой лиц, которым они следуют, то общее собрание определяет, куда эти деньги должны быть отданы на хранение впредь до выдачи их и как с ними подлежит поступить по истечении срока давности в случае неявки собственника.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

20 марта 1929 года.

76.

У С Т А В

Государственной специальной конторы по рационализации и стандартизации тары и упаковки „Оргатара“.

1. Общие положения.

§ 1. Для объединения всей работы по рационализации и стандартизации тары и упаковки, в целях снижения себестоимости продукции путем максимального использования тары и упаковки, повышения качества ее, на основе последних достижений науки, гарантирующей наиболее полную сохранность промтоваров и изделий, а также экономии материала, идущего на производство тары и упаковки, учреждается Государственная специальная контора по стандартизации и рационализации тары и упаковки „Оргатара“ общесоюзного значения, состоящая в ведении ВСНХ Союза ССР.

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей „Оргатаре“ предоставляется право принимать на себя:

а) выработку проектов стандартов на основе последних технических достижений, максимальной экономии материалов, улучшения качества тары и упаковки и упрощения и сокращения существующих видов их;

б) согласование проектов стандартов с заинтересованными ведомствами, учреждениями и предприятиями, в связи с процессами производства, транспортирования, хранения и сбыта продукции последних;

в) проработку и постановку перед подлежащими органами вопросов об организации предприятий для производства массовой стандартной тары и внедрение применения многократного и наиболее целесообразного использования тары и упаковки путем создания новых ремонтных мастерских тары и упаковки и надлежащего использования ныне действующих;

г) наблюдение и инструктирование по осуществлению и надлежащему применению стандартов, а также учет технического и экономического эффекта, полученного от применения их;

д) рационализацию существующих методов и видов упаковки товаров по линии внутренней и внешней торговли и других отраслей народного хозяйства и разработку новых методов и видов упаковки товаров, обеспечивающих наибольшую сохранность промтоваров и изделий, при наименьшей стоимости тары и упаковки;

е) проработку вопросов транспортабельности и портативности тары и упаковки, применительно к условиям погрузки и транспортирования и максимального снижения расходов таковых;

ж) рационализацию постановки упаковочного и распаковочного дела на предприятиях путем инструктирования и обучения административно-технического персонала рациональным методам работы и правильному использованию тары и упаковки;

з) организацию обмена опытом между хозорганами, а также использование заграничного опыта по вопросам тары и упаковки;

и) замену импортного и экспортного дефицитного и высокосортного материалов, идущих на производство тары и упаковки, отечественными и избыточными, а также максимальное использование брака, отходов и низкосортных материалов для тары и упаковки;

к) заключение в установленном порядке договоров технического содействия с иностранными фирмами, приглашение из-за границы иностранных специалистов и командирование своих работников за-границу;

л) организацию лабораторий по исследованию и практическому применению тары и упаковки, опытно-показательных мастерских и подсобных предприятий, а также устройство показательных складов, выставок, курсов по обучению новым методам работы по подготовке специальных кадров по рационализации, издание специальной литературы и т. д.

§ 3. „Оргатара“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Оргатаре“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Оргатара“ отвечает лишь тем принадлежащим ей имуществом, на которое, согласно действующим законам может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Оргатары“ не отвечает. „Оргатара“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Оргатара“ может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле „Оргатара“ участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. „Оргатара“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ей имуществом на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у „Оргатары“ какого либо ее имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. „Оргатара“ приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем и продавцом.

§ 9. При заключении сделок „Оргатара“ обязана при прочих равных условиях оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. На „Оргатару“ может быть возложено выполнение работ, входящих в круг ее задач, для государственных органов в порядке запаряживания, согласно ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Оргатара“ действует на основании положения о государственных про-

мысленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. „Оргатара“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Оргатары“.

§ 13. Уставный капитал „Оргатары“ определяется в сумме 100.000 (ста тысяч) рублей.

III. Управляющий „Оргатары“, его права и обязанности.

§ 14. Для управления „Оргатарой“ ВСНХ Союза ССР назначает сроком на два года управляющего и его заместителя.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Управление „Оргатары“ имеет местонахождение в г. Москве.

§ 16. Управляющий „Оргатарой“, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Оргатары“, управляя ее делами и находящимся в ее распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Оргатары“.

§ 17. К ведению управляющего „Оргатарой“, в частности, относятся:

- а) организация работ и руководство деятельностью „Оргатары“;
- б) составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля финансово-оперативных планов;
- в) составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков;
- г) устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводства;
- д) прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Оргатары“;
- е) открытие на всей территории Союза ССР отделений, контор, представительств и других филиалов „Оргатары“;
- ж) отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или непригодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки;
- з) взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока;

- и) страхование принадлежащего „Оргатаре“ имущества;
- к) выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц;
- л) совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Оргатары“ сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставок, выдача доверенностей;
- м) приобретение в установленном порядке патентов и изобретений в области рационализации тары и упаковки и определение порядка и форм их эксплуатации;
- н) участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава;
- о) право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Порядок подписи исходящих от „Оргатары“ бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Оргатары“. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем, а также главным бухгалтером „Оргатары“.

§ 19. Управляющему „Оргатары“ и его заместителю предоставляется право сноситься непосредственно со всеми местными и центральными государственными учреждениями и должностными лицами, за исключением ЦИК, СНК Союза ССР и СТО, а также ЦИК, СНК и ЭКОСО союзных республик, сношение с которыми должно производиться через ВСНХ Союза ССР, при чем возбуждение общих и принципиальных вопросов перед другими наркоматами и государственными учреждениями производится управляющим только через ВСНХ Союза ССР в установленном порядке.

§ 20. Управляющий „Оргатары“ и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Оргатары“ и прибыль.

§ 21. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 22. Амортизация имущества „Оргатары“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 23. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Оргатары“, ревизия ее деятельности.

§ 24. Ежегодно не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года. Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 25. Ревизия деятельности „Оргатары“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Оргатары“.

§ 26. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Оргатары“.

§ 27. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Оргатары“.

§ 28. „Оргатара“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО



ИРГОСУН
КАБИНЕТ
ОБЩЕЙ ТЕОРИИ ПРАВА

№ 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

30 апреля 1929 г.

№ 13.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

77. Об освобождении тов. Лизарева А. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Польше и о назначении торговым представителем Союза ССР в Польше тов. Попова Н. В.
78. О назначении тов. Патрикева Н. Н. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
79. О назначении пенсии семье профессора Зайцева Г. С.
80. Устав Государственного Треста по производству малярных работ — „Малярстрой“.
81. Устав Государственного Акционерного Общества по импорту цветных металлов в Союз ССР — „Цветметимпорт“, находящегося в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
82. Правила о лицах, имеющих право производства строительных работ и составлении проектов и сметных исчислений стоимости строительства.

77. Об освобождении тов. Лизарева А. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Польше и о назначении торговым представителем Союза ССР в Польше тов. Попова Н. В.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Лизарева Алексея Семеновича от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Польше.
2. Назначить тов. Попова Николая Васильевича торговым представителем Союза ССР в Польше.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
26 марта 1929 г.

78. О назначении тов. Патрикеева Н. Н. членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Патрикеева Николая Ниловича членом коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

9 апреля 1929 г.

79. О назначении пенсии семье профессора Зайцева Г. С.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Принимая во внимание ученые заслуги умершего профессора Зайцева Гавриила Семеновича, назначить с 1 марта 1929 года вдове профессора Зайцева—Лидии Владимировне и детям его—Ивану Гавриловичу и Марии Гавриловне Зайцевым пенсию в размере 200 рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

11 апреля 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

И. Косиор.

9 октября 1928 года.

80. У С Т А В

Государственного Треста по производству малярных работ—„Малярстрой“.

1. Общие положения.

§ 1. Для производства всякого рода малярных работ с применением современных технических достижений учреждается, на основании постановления Совета Труда и Оборона от 14 сентября 1928 г. и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Трест по производству малярных работ—„Малярстрой“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. „Малярстрой“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Малярстрою“ присваиваются права юридического лица.

§ 3. По всем своим обязательствам „Малярстрой“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Малярстрою“ не отвечает. „Малярстрой“ не отвечает за долги государства.

§ 4. „Малярстрой“ может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Заготовки на внешнем рынке „Малярстрой“ производит в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 5. „Малярстрой“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Малярстрою“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 7. „Малярстрой“ приобретает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с продавцом.

§ 8. При заключении сделок „Малярстрой“ обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 9. На „Малярстрой“ может быть возложено выполнение работ, входящих в круг его задач, в пользу государственных органов в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 10. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Малярстрой“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г., а равно на основании других законов.

§ 11. „Малярстрой“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Малярстрою“.

§ 12. Уставный капитал „Малярстрою“, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, определяется в сумме 150.000 (ста пятидесяти тысяч) рублей.

III. Управляющий „Малярстроя“, его права и обязанности.

§ 13. Для управления „Малярстроем“ ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его заместителя сроком на два года и устанавливает им вознаграждение.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 14. Управление „Малярстроя“ имеет местонахождение в г. Москве.

§ 15. Управляющий, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Малярстроя“, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Малярстроя“.

§ 16. К ведению управляющего, в частности относится:

- а) Организация работ и руководство деятельностью „Малярстроя“.
- б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов.
- в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.
- г) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.
- д) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Малярстроя“.
- е) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

ж) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов, отделений, представительств и агентств.

з) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

и) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

к) Страхование принадлежащего „Малярстрою“ имущества.

л) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей; совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

м) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Малярстроя“ сделок, актов и договоров, в том числе сделок от имени заказчиков по приобретению материалов и предметов оборудования, необходимых для выполнения их заказов, выдача доверенностей.

н) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в торгово-промышленных объединениях, а также в обществах, не преследующих целей извлечения прибылей, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

о) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 17. Порядок подписи бумаг, исходящих от „Малярстроя“, устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Малярстроя“. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем, а также главным бухгалтером „Малярстроя“.

§ 18. Управляющий и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Малярстроя“ и прибыль.

§ 19. Кроме уставного капитала (§ 12) образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 20. Амортизация имущества „Малярстроя“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июля 1927 г.

§ 21. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов, производится с соблюдением правил ст. ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Малярстроя“, ревизия его деятельности.

§ 22. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 января по 31 декабря того же года, управляющий „Малярстроя“ представляет в ВСНХ Союза ССР на рас-

смотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 23. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков „Малярстроя“ публикуются в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 24. Ревизия деятельности „Малярстроя“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Малярстроя“.

§ 25. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему „Малярстроя“ указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Малярстроя“.

§ 26. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Малярстроя“.

§ 27. „Малярстрой“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения, в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

На основании положения об акционерных обществах (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 49, ст. 500) настоящий устав утверждается.

Зам. Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР

Хинчук.

30 января 1929 года.

81. У С Т А В

Государственного Акционерного Общества по импорту цветных металлов в Союз ССР — „Цветметимпорт“, находящегося в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

I. Цели Общества, права и обязанности его.

§ 1. Для закупки на зарубежных рынках и ввоза в Союз ССР всякого рода цветных металлов для нужд промышленности Союза ССР учреждается акционерное общество под наименованием „Государственное Акционерное Общество по импорту цветных металлов в Союз ССР“ — „Цветметимпорт“, находящееся в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание 1. Учредителями Общества являются: Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Всесоюзный Синдикат Цветной Металлопромышленности „Всецветмет“ (В. С. Ц. М.).

Примечание 2. Общество пользуется монопольным правом по закупке за-границей и ввозу в Союз ССР цветных металлов (постановление Совета Труда и Оборона от 28 сентября 1928 г.).

Примечание 3. Операции по закупке цветных металлов Общество производит исключительно в порядке комиссионных поручений и по номенклатуре, утвержденной Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 2. В соответствии с указанной в § 1 целью Общество имеет право:

а) выполнять поручения своих акционеров и посторонних Обществу организаций и лиц по закупке за-границей и ввозу в Союз ССР цветных металлов в пределах выделенных для них импортных контингентов;

б) разрабатывать общий план закупок в каждой отдельной стране в отношении количества, качества, сроков, установления цен, а также участвовать в разработке фраховых, страховых и других оперативных вопросов;

в) распределять свои заказы по странам, сообразуясь с требованиями своих комитентов и указаниями Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР;

г) вступать в члены фондовых бирж, получать, приобретать и переводить за-границу иностранную валюту, согласно действующих законолений;

д) выдавать и получать к платежу векселя, производить необходимые кредитные операции и, в частности, кредитоваться в банках;

е) арендовать и приобретать строения и другое, необходимое для Общества, имущество;

ж) искать и отвечать на суде и вообще пользоваться всеми правами юридического лица.

§ 3. Обязательные публикации Общества делаются в органах печати, указанных законом; в тех случаях, когда орган печати в законе не указан, публикации производятся в „Известиях ЦИК Союза ССР и ВЦИК“.

§ 4. Ответственность Общества ограничивается принадлежащим ему имуществом. Правление Общества находится в Москве.

§ 5. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Общества, акции, права и обязанности владельцев их.

§ 6. Уставный капитал Общества определяется в сумме 500.000 рублей, разделенных на 1.000 именных акций номинальной стоимостью в 500 рублей каждая.

§ 7. Акционерами Общества могут быть исключительно государственные учреждения и предприятия, при чем большинство акций во все время существования Общества должно принадлежать учредителям.

§ 8. Оплата акций производится деньгами в сроки, определенные законом. Взносы на оплату акций вносятся в Государственный Банк в Москве на имя учредителей и выдаются Обществу после его регистрации.

§ 9. До регистрации Общества должно быть возвано путем посылки повесток заказными письмами два общих собрания акционеров—предварительное и учредительское в порядке, предусмотренном законом.

§ 10. По полной оплате первоначально выпущенных акций Общество может увеличить уставный капитал путем дополнительных выпусков акций по постановлению общего собрания акционеров в порядке изменения устава.

§ 11. Акции (акционерные свидетельства) и купонные листы к ним не изготавливаются. Общество обязано вести книгу акций.

§ 12. Передача акций допускается лишь с согласия правления Общества и с соблюдением требований § 7 настоящего устава, путем отметки в книге акций по письменному заявлению акционера.

III. Органы Общества.

А. Общее собрание акционеров.

§ 13. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные собрания созываются правлением не реже двух раз в год: одно не позднее четырех месяцев по окончании операционного года для рассмотрения отчета, баланса и проектов распределения прибыли и способа покрытия убытков, а другое—не позднее конца операционного года для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана Общества на следующий год.

Чрезвычайные собрания созываются правлением или по его усмотрению, или по требованию Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, ревизионной комиссии или акционеров, представляющих по совокупности не менее двадцатой части уставного капитала.

§ 14. Общее собрание разрешает все вопросы, относящиеся к делам Общества. Непременному ведению общего собрания подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) утверждение в должности избранного правлением директора-распорядителя;

в) утверждение инструкций правлению, ревизионной комиссии и директору-распорядителю;

г) рассмотрение и утверждение баланса, отчета, сметы и плана действий;

д) распределение прибыли за истекший год и определение способов покрытия убытков;

е) разрешение вопросов об изменении размера уставного капитала, расходовании резервного капитала, изменении устава и ликвидации дел Общества;

ж) рассмотрение других вопросов, превышающих полномочия правления или предлагаемых последним на обсуждение общего собрания.

Примечание. Постановления общего собрания акционеров по вопросам, перечисленным в ст. 129 положения об акционерных обществах, подлежат утверждению Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 15. Владельцы акций приглашаются на собрания повестками, посылаемыми по почте не позднее как за 14 дней до собрания, заказным порядком по указанному в книгах правления адресу. В повестках указывается: а) день и час, на которые созывается собрание, б) помещение, в котором оно будет происходить, и в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению собрания.

§ 16. Доклады правления по назначенным к обсуждению вопросам должны быть открываемы для рассмотрения акционеров, по крайней мере, за 7 дней до общего собрания.

§ 17. Дела, подлежащие рассмотрению в общем собрании, поступают в него не иначе, как через посредство правления, почему акцио-

неры, желающие сделать какое либо предложение общему собранию, должны письменно обратиться с ним в правление не позже, как за десять дней до общего собрания. Предложение, сделанное акционерами, представляющими в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала, правление обязано, во всяком случае, представить общему собранию со своим заключением.

§ 18. Каждый акционер имеет право участвовать в обсуждении и решении предлагаемых собранию вопросов в лице своих уполномоченных или доверенных, о чем правление должно быть письменно уведомлено.

§ 19. Каждые пять акций дают право на один голос.

§ 20. Владельцы акций пользуются правом голоса в общем собрании лишь в том случае, если они внесены в книгу правления, по крайней мере, за семь дней до общего собрания.

§ 21. Представители акционеров, состоящие членами правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, не пользуются правом голоса при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения их от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов. При постановлении решения о заключении Обществом договоров с кем либо из акционеров, представители последнего не пользуются правом голоса в собрании.

§ 22. До открытия общего собрания ревизионная комиссия проверяет составленный правлением список акционеров, при чем в случае требования явившихся на собрание акционеров, представляющих не менее одной двадцатой части уставного капитала, проверка означенного списка должна быть произведена и в самом собрании через избранных для этого акционерами из своей среды лиц.

§ 23. Собрания открываются председателем правления или же лицом, заступающим его место. Предварительное и учредительское собрания открываются одним из учредителей. По открытии собрания акционеры, имеющие право голоса, избирают из своей среды председателя. Председатель общего собрания не имеет права по своему усмотрению откладывать обсуждение и рассмотрение дел, внесенных на общее собрание.

§ 24. Общее собрание признается состоявшимся, если на нем будет представлено не менее $\frac{1}{3}$ части уставного капитала. Решения в общем собрании постановляются большинством $\frac{3}{4}$ голосов присутствующих на собрании акционеров.

§ 25. Вопросы об изменении устава, об увеличении или уменьшении уставного капитала, о прекращении и ликвидации дел Общества могут быть разрешены большинством $\frac{4}{5}$ поданных голосов, если при том на общем собрании представлено не менее $\frac{4}{5}$ основного капитала.

§ 26. Если явившиеся на собрание акционеры не представляют требуемой части уставного капитала, то вторичное общее собрание может состояться с соблюдением правил ст. 83 положения об акционерных обществах.

§ 27. Акционер, не согласившийся с большинством, в праве подать особое мнение и может в семидневный срок со дня собрания представить для приобщения к протоколу подробное изложение своего мнения.

§ 28. Голоса в общем собрании подаются открыто.

§ 29. Решения, принятые общим собранием, обязательны для всех акционеров, как присутствовавших, так и отсутствовавших.

§ 30. По делам, подлежащим обсуждению и решению общего собрания, ведется подробный протокол. При изложении решений собрания указывается, каким большинством голосов решения приняты, а равно отмечаются заявленные при этом особые мнения. Протокол ведет лицо, приглашенное председателем собрания из его участников или посторонних лиц, при чем председатель собрания ответственен за согласованность протокола с бывшими в собрании суждениями и решениями. Правильность протокола удостоверяют своими подписями председатель собрания, а также и другие акционеры, по их желанию. Засвидетельствованные правлением копии протокола общего собрания, особых мнений и вообще всех к нему приложений должны быть выдаваемы каждому акционеру по его требованию.

Б. Правление Общества.

§ 31. Правление в составе трех членов, при двух кандидатах, избирается общим собранием акционеров на один год, при чем один из членов правления и один из кандидатов избирается из лиц, предложенных Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, один член правления и один кандидат — из лиц, предложенных Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и один член правления — из лиц, предложенных собранием акционеров. Члены правления и кандидаты могут быть смены и до истечения срока их избрания. Председатель правления избирается общим собранием акционеров из числа членов правления.

§ 32. Члены правления получают вознаграждение по назначению общего собрания акционеров и в размере, им установленном, в соответствии с действующими законами.

§ 33. Правление заведует всеми делами и капиталами Общества и является его представителем во всех делах его.

К обязанностям его относятся:

- а) прием поступающих за акции денег;
- б) организация в установленном порядке бухгалтерии, счетоводства, равно и составление отчетов, балансов, смет, планов действий Общества, прием на службу необходимых лиц с назначением им предметов занятий и содержания, а также их увольнение;
- в) покупка имущества, как за наличные деньги, так и в кредит;
- г) приобретение и отчуждение необходимых строений;
- д) наем складов и других помещений;
- е) страхование имущества;
- ж) выдача, принятие к платежу и учет векселей и других срочных обязательств в пределах, установленных общим собранием;
- з) заключение от имени Общества всех договоров и сделок, входящих в круг операций Общества, как с государственными и кооперативными учреждениями и предприятиями, так и с частными предприятиями и лицами;
- и) выдача доверенностей;

к) представительство от имени Общества как на суде, так и в сношениях с органами правительства и должностными лицами и

л) созыв общих собраний акционеров и вообще заведывание и распоряжение всеми делами Общества, не относящимися к исключительному ведению общих собраний.

§ 34. Для ближайшего заведывания делами Общества правление может избрать из своей среды или из посторонних лиц директора-распорядителя. Избрание директора-распорядителя подлежит утверждению общего собрания акционеров. Правление выдает директору-распорядителю надлежащую доверенность на основании инструкции, утверждаемой общим собранием.

§ 35. Правление производит расходы по сметам, ежегодно утверждаемым общим собранием. Общему собранию предоставляется определить, до какой суммы правление может расходовать сверх сметы, в случаях, не терпящих отлагательства, и с ответственностью правления перед общим собранием за необходимость и последствия этого расхода. О каждом таком расходе должно быть представлено на усмотрение ближайшего общего собрания.

§ 36. Вся переписка по делам Общества производится от имени правления за подписью председателя правления или уполномоченного на то члена правления. Векселя и другие денежные обязательства, доверенности, договоры и другие акты, равно как и чеки по текущим счетам и требования на обратное получение сумм Общества из кредитных учреждений, должны подписываться двумя членами правления Общества или одним членом правления, специально на то уполномоченным постановлением правления. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером.

§ 37. Для получения с почты всякого рода почтовых отправок, денежных сумм и документов достаточно подписи одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица с приложением печати Общества.

§ 38. Правление собирается по приглашению председателя правления или заменяющего его члена правления. Для действительности решения правления требуется присутствие всех членов правления или заменяющих их кандидатов. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами.

§ 39. Решения правления постановляются по большинству голосов. Если член правления, не согласившийся с постановлением правления, потребует внесения своего несогласия в протокол, то с него слагается ответственность за состоявшееся постановление при условии одновременного представления своего мотивированного несогласия, заносимого в протокол.

В. Ревизионная комиссия.

§ 40. Для проверки отчета и баланса общим собранием акционеров избирается на один год из представителей акционеров или посторонних лиц ревизионная комиссия в составе трех членов и одного кандидата к ним, не состоящих в замещаемых по выбору общего собрания или назначению правления Общества должностях. Члены

правления по выбытию из должности не могут быть избираемы в члены ревизионной комиссии в течение двух лет со дня выбытия.

Ревизионной комиссии предоставляется право привлекать к своим запитиям экспертов. Ревизионная комиссия обязана не позже, как за месяц до дня общего собрания закончить проверку кассы и капиталов и ревизию относящихся к отчету и балансу книг, счетов, документов и вообще делопроизводства Общества. По проверке отчета и баланса ревизионная комиссия представляет по ним свое заключение в правление, которое вносит его, с объяснениями на последовавшие со стороны ревизионной комиссии замечания, на рассмотрение общего собрания.

§ 41. Ревизионная комиссия может производить в течение года осмотр имущества и ревизию всех дел Общества на местах и проверку работ, равно и произведенных расходов, для чего правление предоставляет ревизионной комиссии необходимые материалы и средства.

На предварительное рассмотрение ревизионной комиссии представляется также смета и план действия на наступающий год, которые вносятся правлением с заключением комиссии в общее собрание акционеров.

IV. Отчетность по делам Общества, распределение прибыли и выдача дивиденда.

§ 42. Операционный год Общества считается с 1 октября по 30 сентября включительно, за исключением первого отчетного периода, который определяется со дня учреждения Общества по 30 сентября 1929 г. включительно.

§ 43. Отчет и баланс составляются согласно правил публичной отчетности, а извлечения из отчета и баланса публикуются во всеобщее сведение.

§ 44. По утверждении отчета общим собранием из сумм, оставшихся за покрытием всех расходов и убытков, общее собрание отчисляет:

а) не менее 10% (десяти процентов) в резервный капитал, пока таковой не достигнет половины размера уставного капитала; обязательное отчисление возобновляется, если резервный капитал будет израсходован полностью или частично;

б) 10% (десять процентов) в фонд улучшения быта рабочих и служащих;

в) установленный законом процент в фонд поощрительного вознаграждения служащих.

Оставшаяся за этими отчислениями часть чистой прибыли обращается в дивиденд акционерам.

V. Прекращение действий Общества.

§ 45. Срок существования Общества не обозначается. Общество прекращает свои действия в случаях и в порядке, предусмотренных положением об акционерных обществах.

82. Правила о лицах, имеющих право производства строительных работ и составления проектов и сметных исчислений стоимости строительства.

(Утверждены Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне на основании постановления Совета Труда и Обороне от 13 марта 1929 г. об изменении ст. 3 постановления Совета Труда и Обороне от 30 октября 1928 г. об издании Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне некоторых правил в области строительства—Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. № 20, ст. 181).

§ 1. Правом составления и подписи проектов, технических расчетов и сметных исчислений стоимости строительства, производства строительных работ и осуществления технического надзора за ними пользуются в соответствующем объеме (§§ 7 и 8) следующие лица:

а) лица, имеющие документы об окончании высших технических учебных заведений или специальных технических отделений иных высших учебных заведений, предоставляющих права во всех или некоторых областях строительства;

б) лица, имеющие к 1 января 1929 года документы о сдаче надлежащих испытаний на право производства строительных работ, составления и подписи проектов и смет во всех или отдельных областях строительства;

в) лица, имеющие документы об окончании строительных техникумов, средних политехникумов или иных средних технических учебных заведений нормального или повышенного типа;

г) лица, упомянутые в п. „в“ настоящего параграфа и выдержавшие в квалификационной комиссии соответствующего технического учебного заведения после трехлетней практической работы по специальности, особые испытания на звание инженера избранной (узкой) специальности;

д) студенты двух последних курсов высших технических учебных заведений, а также последнего курса политехникумов и техникумов строительной специальности, в объеме и пределах прав, особо устанавливаемых инструкцией к настоящим правилам (п. „г“ § 9);

е) лица, не окончившие высших или средних технических учебных заведений, но имеющие удостоверения о прохождении курса в объеме, указанном в п. „д“ настоящего параграфа (п. „г“ § 9).

Примечание. Действие настоящего параграфа распространяется и на лиц, окончивших соответствующие учебные заведения за-границей (п. „б“ § 9).

§ 2. Правом производства строительных работ и составления сметных исчислений по утвержденным проектам пользуются:

а) лица, имеющие документы об окончании транспортных профессиональных школ строительной специальности или о квалификации техника путей сообщения второго разряда, и

б) лица, имеющие документы о получении ими квалификации техника путей сообщения, с указанными в настоящем параграфе правами.

§ 3. Лицам, получившим высшее или среднее образование в учебных заведениях Союза ССР иных категорий, кроме указанных выше, права, предусмотренные в §§ 1 и 2, могут предоставляться в определенном

объеме по отдельным областям строительства техническими учебными заведениями строительной специальности (высшими техническими учебными заведениями, политехникумами или техникумами) по постановлениям особых экспертных комиссий при таковых, в которых упомянутые лица могут подвергаться испытаниям в их теоретической и практической подготовке по строительному делу.

§ 4. Лицам, не подпадающим под действие §§ 1—3 настоящих правил, но имеющим многолетний практический стаж в какой либо из областей строительства, право производства строительных работ и составления сметных исчислений стоимости строительства может предоставляться в определенном объеме в отдельных областях строительства—областными, краевыми или соответствующими им исполнительными комитетами на основании особых постановлений организуемых при одноименных управлениях строительного контроля экспертных комиссий, в которых упомянутые лица могут подвергаться испытаниям в их знаниях строительного дела.

Примечание. Такие же права в области специальных строительных работ по транспорту—Народного Комиссариата Путей Сообщения, связи—Народного Комиссариата Почт и Телеграфов и обороне—Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах могут предоставляться экспертными комиссиями, организуемыми при соответствующих краевых и областных (для железнодорожного транспорта—дорожных и им соответствующих) органах названных ведомств.

§ 5. Лица, пользующиеся, на основании §§ 1—4, правами производства строительных работ, осуществления технического надзора за ними, составления и подписи проектов и сметных исчислений стоимости строительства, могут осуществлять это право на всей территории Союза ССР, но обязаны при этом регистрироваться в органах строительного контроля по месту производства работ.

Примечание. Для производства работ в пределах земель, предоставленных для эксплуатируемых и вновь сооружаемых железных дорог, шоссеиных и грунтовых дорог, внутренних водных путей, морских и речных портов, а равно по сооружениям связи и обороны, лица, указанные в предшествующих параграфах настоящих правил, должны, кроме регистрации в соответствующих органах строительного контроля, зарегистрироваться также в соответствующих местных органах народных комиссариатов Путей Сообщения, Почт и Телеграфов или по Военным и Морским Делах, устанавливаемых названными комиссариатами непосредственно.

§ 6. Порядок и сроки регистрации лиц, указанных в §§ 1—4, устанавливаются:

а) для регистрации в органах строительного контроля—строительными комиссиями (комитетами) союзных республик;

б) для регистрации в органах народных комиссариатов Путей Сообщения, Почт и Телеграфов и по Военным и Морским Делах каждым из этих народных комиссариатов по принадлежности.

§ 7. Сводные списки высших технических учебных заведений, политехникумов и техникумов Союза ССР, транспортных профессио-

нальных школ строительной специальности и прочих учебных заведений, дающих окончившим их лицам полностью или частично права, указанные в §§ 1 и 2, с точным обозначением по каждому из учебных заведений области строительства и вида технических работ, по которым предоставляются эти права, представляются для рассмотрения и опубликования в Комиссию по строительству при Совете Труда и Обороне ведомствами Союза ССР, в ведении коих находятся соответствующие технические учебные заведения, а также постоянными представительскими союзами республик.

§ 8. В документах, удостоверяющих получение прав, предусмотренных в §§ 1—4 настоящих правил, должны впредь точно указываться область строительства и виды технических работ, по коим предоставлены соответствующие права, для чего народными комиссариатами Путей Сообщения, по Военным и Морским Делах и Почт и Телеграфов, а также правительствами союзных республик должны быть даны надлежащие указания находящимся в их ведении техническим учебным заведениям, управлениям строительного контроля и ведомственным органам, упомянутым в примечании к § 4 настоящих правил.

§ 9. Для проработки и издания инструкций по применению настоящих правил, постоянные представительства союзных республик, Всесоюзный Центральный Совет Профессиональных Союзов, Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР, Народный Комиссариат Труда Союза ССР, Народный Комиссариат Путей Сообщения, Народный Комиссариат по Военным и Морским Делах и Народный Комиссариат Почт и Телеграфов, по принадлежности, в шестинедельный срок представляют в Комиссию по строительству при Совете Труда и Обороне свои предложения, предусмотренные в них, в частности, разрешение нижеследующих вопросов:

а) порядок организации и деятельности указанных в §§ 3 и 4 экспертных комиссий, порядок установления и основы программы испытаний в этих комиссиях и объем прав, предоставляемых лицам, выдержавшим эти испытания;

б) порядок применения и использования на территории Союза ССР указанных в §§ 1—2 прав, полученных от иностранных учебных заведений или организаций;

в) определение прав отдельных категорий лиц, перечисленных в § 1, в соответствии со сложностью, объемом и назначением сооружений;

г) порядок и условия предоставления прав, указанных в §§ 1 и 2, студентам высших технических учебных заведений, политехникумов и техникумов строительной специальности, указанным в ч.п. „д“ и „е“ § 1.

§ 10. Разногласия, возникающие при применении настоящего постановления разрешаются Комиссией по строительству при Совете Труда и Обороне.

Председатель Комиссии по строительству при СТО С. Лукашин.

Ученый Секретарь С. Браиловский.

8 апреля 1929 г.



И Р Г О С У Я
КАБИНЕТ
ОБЩЕЙ ТЕОРИИ ПРАВА
56 1718

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона

10 мая 1929 года.

№ 14.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

83. Железнодорожная Конвенция, заключенная между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой, Социалистическими Советскими Республиками Армении, Азербейджана и Грузии и Турцией 9 июля 1922 года.
84. Протокол о дополнении Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря между Союзом Советских Социалистических Республик и Персией, подписанного в Москве 1 октября 1927 года.
85. Обмен нотами между Полномочным Представителем Союза ССР в Литве и Заместителем Министра Иностранных Дел Литвы, произведенный в Ковно 24 сентября 1928 года о режиме наибольшего благоприятствования в торговых взаимоотношениях.
86. Обмен нотами между Министром Иностранных Дел Персии и Заместителем Народного Комиссара по Иностранным Делах от 1 октября 1927 г. в развитие ст. 10 Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря.

83. Железнодорожная Конвенция, заключенная между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой, Социалистическими Советскими Республиками Армении, Азербейджана и Грузии и Турцией 9 июля 1922 года.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченный Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, Уполномоченный Социалистической Советской Республики Армении, Уполномоченный Социалистической Советской Республики Азербейджана, Уполномоченный Социалистической Советской Республики Грузии и Уполномоченные Великого Национального Собрания Турции заключили и подписали в городе Тифлисе 9 июля 1922 года Железнодорожную Конвенцию между названными странами, каковой акт от слова до слова гласит так:

Перевод.

Convention de chemins de fer.

Железнодорожная Конвенция.

La République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie et les Républiques Socialistes Soviétistes d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie d'une part et le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie d'autre part, animés du désir d'établir des communications directes par voies ferrées entre la Turquie, la Russie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie sur les bases des Conventions Internationales de chemins de fer, ont résolu de conclure une Convention de chemins de fer et ont, à cet effet, nommé leurs Plénipotentiaires, savoir:

Pour la République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie:

Le citoyen Boris Mihailoff;

Pour la République Socialiste Soviétiste d'Arménie:

Le citoyen Michel Atabecoff, Représentant économique de la République Socialiste Soviétiste d'Arménie en Géorgie;

Pour la République Socialiste Soviétiste d'Azerbaïdjan:

Le citoyen Behboud Chahtahinsky, ancien Commissaire du Peuple pour le Contrôle d'Etat;

Le citoyen André Andreeff, Adjoint du Commissaire du Peuple aux Affaires Etrangères;

Pour la République Socialiste Soviétiste de Géorgie:

Le citoyen Mamia Orachelachvili, Membre du Conseil Exécutif Central de la République Socialiste Soviétiste de Géorgie;

Pour le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie:

Suad Bey, Sous-secrétaire d'Etat au Département des Affaires Etrangères;

Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика и Социалистические Советские Республики Армении, Азербейджана и Грузии с одной стороны и Правительство Великого Национального Собрания Турции с другой стороны, движимые желанием установить прямое железнодорожное сообщение между Турцией, Россией, Арменией, Азербейджаном и Грузией на основах международных железнодорожных конвенций, решили заключить железнодорожную конвенцию и назначили для этого своих уполномоченных, а именно:

За Российскую Социалистическую Федеративную Советскую Республику:

Гражданина Бориса Михайлова;

За Социалистическую Советскую Республику Армении:

Гражданина Михаила Атабекова, Экономического представителя Социалистической Советской Республики Армении в Грузии;

За Социалистическую Советскую Республику Азербейджана:

Гражданина Бибуда Шахтахинского, бывшего Народного Комиссара Государственного Контроля;

Гражданина Андрея Андреева, Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делаам;

За Социалистическую Советскую Республику Грузии:

Гражданина Мамия Орахелашвили, Члена Центрального Исполнительного Комитета Социалистической Советской Республики Грузии;

За Правительство Великого Национального Собрания Турции:

Суад Бей, Помощника Статс-Секретаря в Министерстве Иностраных Дел;

Chefik Bey, Directeur général du Corps d'Inspection au Département des Finances;

Mouvafac Bey, Inspecteur général de la Régie.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Des communications directes sans transbordement sont établies entre les chemins de fer à voie large de Turquie, de la République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie et des Républiques Socialistes Soviétistes Transcaucasiennes pour les transports des marchandises et des voyageurs, via la station d'Alexandrople.

Article 2.

Les marchandises transportées en communication directe sont remises, à la station d'Alexandrople, d'une administration à l'autre.

Ces marchandises seront dirigées aux stations destinataires sans transbordement, excepté les cas où le transbordement sera indispensable par suite de triage technique ou commercial. Le mode de la remise et du transbordement sera arrêté dans l'Accord spécial qui sera conclu entre les Administrations intéressées.

Article 3.

Pour le transport des voyageurs et de leurs bagages, les communications directes suivantes sont établies:

- a) Une fois par semaine Sari-Kamich—Batoum et vice versa;
- b) Une fois par semaine Sari-Kamich—Tiflis et vice versa.

Шефик Бея, Главного Директора Инспекции Департамента Финансов;

Мувафак Бея, Главного Инспектора Режи,

каковые по взаимном сообщении их полномочий, найденных в доброй и надлежащей форме, согласились о следующих постановлениях:

Статья 1.

Между ширококолейными железными дорогами Турции, Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и Закавказских Социалистических Советских Республик устанавливается прямое бесперегрузочное сообщение для перевозки грузов и пассажиров, через станцию Александрополь¹⁾.

Статья 2.

Грузы, перевозимые в прямом сообщении, передаются с одной дороги на другую на станции Александрополь.

Эти грузы будут направляться на станции назначения без перегрузки, за исключением случаев, когда перегрузка будет необходима вследствие технического или коммерческого брака. Порядок передачи и перегрузки будет установлен в особом соглашении, которое будет заключено между заинтересованными Управлениями.

Статья 3.

Для перевозки пассажиров и их багажа устанавливаются следующие прямые сообщения:

- a) один раз в неделю Саракамыш-Батум и обратно;
- б) один раз в неделю Саракамыш-Тифлис и обратно.

¹⁾ Ныне Лениканан.

Chaque communication directe comprendra un wagon de voyageurs (de classe).

Les Parties Contractantes participent d'un nombre égal de wagons au parcours Sari-Kamich—Tiflis. Quant au parcours Sari-Kamich—Batoum, le nombre nécessaire de wagons sera à la charge de l'Administration turque.

Remarque 1. Les communications directes ci-haut mentionnées pourront être modifiées, la cas échéant, d'un commun accord entre les Administrations des Parties Contractantes.

Remarque 2. Les Administrations intéressées s'entendront entre elles, dans l'Accord spécial, au sujet des conditions techniques pour l'application de cet article.

Article 4.

Les places dans les wagons directs seront numérotées et mises à la disposition des citoyens des deux Pays en nombre égal. Le mode de distribution des places fera l'objet d'un accord entre les Administrations intéressées.

Article 5.

Le transport des voyageurs et des bagages, dans la communication directe entre les voies ferrées des Parties Contractantes, est soumis aux tarifs en vigueur sur chaque voie à l'égard des transports intérieurs.

Pour le transport direct des voyageurs la station du départ délivre un billet valable jusqu'à la station d'Alexandrople; les voyageurs prendront à cette dernière station un nouveau billet pour le reste de leur voyage.

В каждое прямое сообщение будет включаться один пассажирский вагон (классный).

Договаривающиеся Стороны участвуют равным количеством вагонов в пробеге Саракамыш-Тифлис. Что касается пробега Саракамыш-Батум, то предоставление необходимого количества вагонов будет лежать на обязанности Турецкого Управления.

Примечание 1. Упомянутое выше прямое сообщение может быть изменено, в подлежащем случае, с общего соглашения между Управлениями Договаривающихся Сторон.

Примечание 2. Заинтересованные Управления условятся между собой, в специальном соглашении, о технических условиях применения настоящей статьи.

Статья 4.

Места в прямых вагонах будут пронумерованы и будут предоставляться в распоряжение граждан обеих стран в равном количестве. Порядок распределения мест составит предмет соглашения между заинтересованными Управлениями.

Статья 5.

Перевозка пассажиров и багажа в прямом сообщении между железными дорогами Договаривающихся Сторон подчиняется тарифам, действующим на каждой дороге по отношению к внутренним перевозкам.

Для прямой перевозки пассажиров станция отправления выдает билет, действительный до станции Александрополь; на этой последней станции пассажиры будут брать новый билет на остаток их пути.

Les Administrations intéressées s'entendront entre elles dans l'Accord spécial à conclure, afin d'assurer aux voyageurs le moyen de garder la même place pendant le voyage jusqu'à la station destinataire.

Article 6.

Les bagages des voyageurs dans la communication directe sont transportés sur chaque réseau dans les wagons de bagages des trains respectifs avec transbordement à Alexandrople.

Les bagages sont dirigés avec un document unique et payent à la station d'envoi les frais de transport jusqu'à la station d'Alexandrople. Les frais de transport pour le reste de parcours jusqu'à la station destinataire seront payés à cette dernière station et les bagages seront dirigés par le même train que les voyageurs. Le mode de remise et de transbordement des bagages sera arrêté entre les Administrations intéressées.

Article 7.

Le transport des marchandises dans la communication directe entre les voies ferrées des Parties Contractantes est soumis aux tarifs des transports intérieurs sur chaque réseau.

Les chemins de fer expéditeurs perçoivent les frais de transport jusqu'à la station d'Alexandrople. Quant aux frais de transport de la station d'Alexandrople jusqu'à la station destinataire, ils sont payés à cette dernière station lors de la livraison des marchandises.

Remarque. Cette règle n'est pas applicable aux marchandises susceptibles de détérioration en cours de route ou

Заинтересованные Управления условятся между собой в особом, имеющем быть заключенным, соглашении об обеспечении пассажирам возможности оставлять за собой то же место на время пути до станции назначения.

Статья 6.

Багаж пассажиров в прямом сообщении перевозится в пределах каждой железнодорожной сети в багажных вагонах соответствующих поездов с перегрузкой в Александрополе.

Багаж отправляется по единому документу и с уплатой на станции отправления провозной платы до станции Александрополь. Провозная плата за остальной пробег до станции назначения будет уплачиваться на этой последней станции и багаж будет отправляться с тем же поездом, что и пассажиры. Порядок выдачи и перегрузки багажа будет совместно установлен между заинтересованными Управлениями.

Статья 7.

Перевозка грузов в прямом сообщении между железными дорогами Договаривающихся Сторон производится на каждой железнодорожной сети по внутренним тарифам.

Железные дороги отправления взыскивают провозную плату до станции Александрополь. Что касается провозной платы от станции Александрополь до станции назначения, то она уплачивается на этой последней станции при выдаче груза.

Примечание. Это правило не распространяется на легкопортящиеся грузы или на малоценные грузы, равно как на воспла-

qui ont une valeur moindre que les frais de transport, ainsi qu'aux marchandises inflammables et celles accompagnées de garde.

Le mode de paiement pour ces marchandises, ainsi que leur liste, seront arrêtés dans l'Accord spécial entre les Administrations intéressées.

Article 8.

Chacune des Parties Contractantes peut, en cas de nécessité, faire passer, avec le consentement de l'autre pour chaque cas, son propre matériel roulant (avec locomotive) sur les réseaux de cette dernière Partie, en ce cas, le personnel technique sera celui de ces derniers réseaux. Toutefois le dit matériel roulant sera accompagné des gardes (mémours, provodniks) des chemins de fer possesseurs.

Les deux Administrations s'entendront entre elles au sujet des frais et des conditions techniques du passage.

Remarque. En cas de besoin, les réparations indispensables du matériel roulant sont faites par les soins de l'Administration des voies sur lesquels ils circulent. Les matières indispensables (graisse, huile d'éclairage, etc.) sont aussi assurées par cette dernière; les frais de réparation ainsi que le montant des matières consommées et des dépenses possibles sont remboursés par les chemins de fer possesseurs, de la manière qui sera établie dans l'Accord spécial entre les Administrations intéressées.

меняющиеся грузы и грузы, следующие с проводником.

Порядок оплаты этих грузов, равно как и их перечень, будут установлены в особом соглашении между заинтересованными Управлениями.

Статья 8.

Каждая из Договаривающихся Сторон может в случае необходимости, с согласия в каждом случае другой Стороны, передать на железнодорожную сеть этой последней Стороны свой собственный подвижной состав (с паровозом); в этом случае подвижной состав будет обслуживаться техническим персоналом этой последней железнодорожной сети. Однако, подвижной состав будет сопровождаться проводником (мемурами, проводниками) железной дороги-владелицы.

Оба Управления условятся между собой относительно платы и технических условий пропуски.

Примечание. В случае надобности необходимый ремонт подвижного состава производится средствами Управления дороги следования. Необходимые материалы (смазочное масло, осветительные масла и пр.) также обеспечиваются этой последней; стоимость ремонта, равно как и стоимость затраченных материалов и возможных расходов возмещаются железной дорогой-владелицей в порядке, который будет установлен в особом соглашении между заинтересованными Управлениями.

Le combustible nécessaire aux locomotives est à la charge des chemins de fer possesseurs; en vue d'éviter le transport inutile de combustible, ce dernier, dans la cas de la circulation des trains turcs et transcauciens sur les voies turques et transcauciennes, sera fourni des réservoirs de dépôts des combustibles des voies sur lesquelles circule le matériel roulant en échange de la restitutions en nature de cette même quantité de combustible par les chemins de fer possesseurs de la manière et aux points à arrêter entre les Administrations intéressées dans l'Accord spécial.

Article 9.

Chacune des deux Administrations de chemins de fer peut, chaque fois avec le consentement de l'autre Administration, faire circuler, sur les réseaux de cette dernière, des wagons spéciaux et de service, accompagnés de leurs gardes (mémours, provodniks). La feuille de marche (marche-route) de circulation de tels wagons est fixée en temps utile, au moment de la demande du consentement.

Les frais de la circulation sont établis entre les Administrations intéressées dans l'Accord spécial.

Article 10.

Les wagons de marchandises, à l'exception des wagons destinés à un usage spécial ainsi que des citernes, sont remis d'une Administration à l'autre par voie d'échange.

Les wagons spéciaux, les citernes, ainsi que les wagons de voyageurs sont remis d'une Administration à l'autre aux conditions de retour urgent.

Remarque. Les wagons des voyageurs (de classe) des

Потребное для паровозов топливо предоставляется дорожниками; в целях избежания напрасных перевозок топлива, последнее, при следовании турецких и закавказских поездов по турецким и закавказским дорогам, будет отпускаться из резервуаров и складов топлива дороги следования подвижного состава, в обмен за возмещение в натуре того же самого количества топлива дорогой-владельцей, в порядке и в пунктах, имеющих быть установленными между заинтересованными Управлениями в особом соглашении.

Статья 9.

Каждое из обоих Управлений железных дорог может, каждый раз с согласия другого Управления, посылать на железнодорожную сеть этого последнего специальные и служебные вагоны в сопровождении их проводников (мемуров, проводников). Поездной журнал (маршрут) следования таковых вагонов устанавливается заблаговременно, при затребовании согласия.

Плата за следование устанавливается между заинтересованными Управлениями в особом соглашении.

Статья 10.

Товарные вагоны, за исключением вагонов, предназначенных для специального использования, равно как и цистерны, передаются одним Управлением другому в порядке обмена.

Специальные вагоны, цистерны, равно как и пассажирские вагоны, передаются одним Управлением другому на условиях срочного возврата.

Примечание. Пассажирские вагоны (классные), обслуживаю-

servant les communications directes circulent en conformité de l'horaire établi entre les Administrations intéressées.

Article 11.

Les wagons de marchandises (fermés et ouverts) remis par voie d'échange, doivent satisfaire aux conditions techniques normales à établir entre les Administrations intéressées dans l'Accord spécial.

Chacune des Administrations doit, à condition de procéder à l'échange dans les 24 heures, recevoir les wagons chargés livrés par l'autre Administration en nombre ne dépassant pas le nombre limitatif d'échange à établir dans l'Accord spécial.

En cas d'échange, après avis préalable, l'Administration recevant les wagons chargés doit livrer le même nombre de wagons techniquement identiques (vides ou chargés) durant les 24 heures et en cas d'échange sans avis préalable, pas plus tard que dans les 48 heures suivantes.

En cas de retard, l'Administration débitrice payera pour chaque wagon et par jour une indemnité dont le montant sera établi dans l'Accord spécial.

Article 12.

Un parcours de 50 kilomètres par jour est admis pour le retour urgent à compter de la station d'Alexandrople jusqu'à la station destinataire et vice versa. En cas de retard apporté au retour du wagon, au-delà du délai susindiqué, l'Administration sur les réseaux de laquelle se trouve le dit wagon paye à l'Administration propriétaire une indemnité, dont le

montant sera établi dans l'Accord spécial. Les Administrations intéressées se réservent le droit de ne pas accepter les wagons qui ne satisfont pas aux conditions techniques normales à établir entre les Administrations intéressées dans l'Accord spécial.

Статья 11.

Товарные вагоны (крытые и платформы), передаваемые в порядке обмена, должны удовлетворять нормальным техническим условиям, имеющим быть установленными между заинтересованными Управлениями в особом соглашении.

Каждое из Управлений должно, при условии совершения обмена в течение 24 часов, принимать передаваемые другим Управлением груженные вагоны в количестве, не превышающем предельной нормы обмена, имеющей быть установленной в особом соглашении.

В случае обмена, после предварительного уведомления, Управление, принимающее груженные вагоны, обязано сдать такое же количество вагонов того же технического типа (порожних или груженных) в течение 24 часов, а в случае обмена без предварительного уведомления — не позднее 48 последующих часов.

В случае задержки, виновное Управление будет уплачивать за каждый вагон и каждый день возмещение, размер которого будет установлен в особом соглашении.

Статья 12.

Для срочного возврата устанавливается пробег в 50 километров в сутки, считая от станции Александрополь до станции назначения и обратно. В случае задержки в возвращении вагона сверх указанного выше срока, Управление, на железнодорожной сети которого находится указанный вагон, уплачивает Управлению-собственнику возмещение, размер которого бу-

montant sera établi dans l'Accord spécial à conclure.

Si le retard dépasse dix jours, le wagon est considéré comme perdu et l'Administration propriétaire reçoit immédiatement, outre l'indemnité susindiquée pour le retard de dix jours, un autre wagon du même genre, du même état et outillé de la même façon. La dite indemnité est due indépendamment de la cause ayant provoqué le retard.

Article 13.

Les wagons des Parties Contractantes, destinés au retour urgent, doivent avoir, outre les signes distinctifs, des numéros en chiffres arabes. Les inscriptions et le numérotage du matériel roulant, remis aux conditions de retour urgent, ne doivent être en aucune façon modifiés jusqu'à la restitution; de même aucune autre inscription ne saurait être faite sur le dit matériel roulant.

Article 14.

Jusqu'à la construction d'une station frontière en territoire turc, toutes les opérations relatives aux passagers, à la réception et la remise des bagages et marchandises, ainsi que la vente de billets et l'accomplissement de toutes les formalités seront faits à la station d'Alexandropole.

Les Administrations intéressées s'entendront entre elles, dans l'Accord spécial, au sujet de l'utilisation de la station d'Alexandropole par la Turquie.

Article 15.

Les Administrations de chemins de fer intéressées s'entendront

дет установлен в особом соглашении, имеющем быть заключенным.

Если задержка превышает десять суток, вагон рассматривается как утерянный, и Управление-собственник получает немедленно, сверх указанного выше возмещения за десятисуточную задержку, другой вагон такого же типа, в таком же состоянии и таким же образом оборудованный. Означенное возмещение причитается, независимо от причины, вызвавшей задержку.

Статья 13.

Вагоны Договаривающихся Сторон, предназначенные к срочному возврату, должны иметь, кроме отличительных знаков, номера в арабских цифрах. Надписи и нумерация на подвижном составе, передаваемом под условием срочного возврата, не должны быть никоим образом изменены до возвращения; равным образом, на названном подвижном составе не должно быть сделано никакой другой надписи.

Статья 14.

Впредь до постройки пограничной станции на турецкой территории, все операции, относящиеся к пассажирам, приему и выдаче багажа и грузов, равно как продажа билетов и выполнение всех формальностей, будут производиться на станции Александрополь.

Заинтересованные Управления условятся между собой, в особом соглашении, относительно использования станции Александрополь Турцией.

Статья 15.

Заинтересованные Управления железных дорог условятся между

entre elles dans l'Accord spécial au sujet de l'utilisation, pour les besoins des chemins de fer turcs, de la station d'Alexandrople au point de vue des locaux et constructions indispensables, ainsi que des manoeuvres des locomotives et du travail des employés des chemins de fer Transcaucasiens, etc.

Article 16.

Les recettes des transports effectuées sur la section des voies sises entre Alexandrople et la frontière turque reviennent à l'Administration turque. En vue de l'indemnisation des frais de réparations courantes et d'entretien de la dite section ainsi que des lignes télégraphiques et téléphoniques, l'Administration turque payera à celle des voies Transcaucasiennes une somme mensuelle déterminée, correspondant aux dépenses effectives des voies Transcaucasiennes et dont le montant sera établi entre les Administrations intéressées. Les dépenses imprévues de réparations seront payées par l'Administration turque sur les comptes spéciaux des voies Transcaucasiennes.

En cas de désaccord au sujet des comptes présentés, le montant des frais sera établi par une commission mixte composée des représentants des chemins de fer turcs et transcaucasiens.

Article 17.

En cas d'endommagement d'un wagon de l'une des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre, ou bien sa destruction par incendie ou par une autre cause, l'Administration de cette dernière doit réparer le wagon, le restaurer ou bien payer les frais de répa-

с собой, путем особого соглашения, относительно использования для нужд турецких железных дорог станции Александрополь в отношении необходимых помещений и построек, равно как работы маневровых паровозов и работы служащих Закавказских железных дорог, и т. д.

Статья 16.

Сборы за перевозки, произведенные на участке железных дорог, расположенном между Александрополем и турецкой границей, поступают Турецкому Управлению. В целях возмещения расходов по текущему ремонту и содержанию названного участка, равно как и телеграфных и телефонных линий, Турецкое Управление будет уплачивать Управлению Закавказских дорог определенную ежемесячную сумму, соответствующую действительным расходам Закавказских дорог, размер которой будет установлен между заинтересованными Управлениями. Непредвиденные расходы по ремонту будут оплачиваться Турецким Управлением по специальным счетам Закавказских дорог.

В случае несогласия с представленными счетами, сумма расходов будет установлена смешанной комиссией, составленной из представителей турецких и закавказских железных дорог.

Статья 17.

В случае повреждения вагона одной из Договаривающихся Сторон на территории другой дороги, или разрушения его вследствие пожара или по другой причине, Управление этой последней должно исправить вагон, восстановить его или возместить расходы по ре-

ration ou de restauration. Dans ce dernier cas, les dommages et les frais de réparation seront établis par une commission mixte composée des représentants des Administrations intéressées.

монту или восстановлению. В этом последнем случае убытки и расходы по ремонту будут установлены смешанной комиссией, составленной из представителей заинтересованных Управлений.

Article 18.

Статья 18.

Les télégrammes relatifs à l'arrivée et au départ des trains ainsi que toute autre correspondance télégraphique de service seront échangés en langue turque entre la station d'Alexandropole et les stations turques.

Телеграммы относительно прибытия и отправления поездов, равно как и всякая другая телеграфная служебная корреспонденция, будут обмениваться между станцией Александрополь и турецкими станциями на турецком языке.

Toutefois ces télégrammes seront composés suivant le modèle en usage sur les voies Transcaucasiennes. Pour la traduction des télégrammes du turc en russe et du russe en turc, il sera nommé à la station d'Alexandropole des télégraphistes connaissant la correspondance en langue turque.

Однако, эти телеграммы будут составляться по форме, принятой на Закавказских дорогах. Для перевода телеграмм с турецкого языка на русский и с русского на турецкий—на станцию Александрополь будут назначаться телеграфисты, знакомые с корреспонденцией на турецком языке.

Article 19.

Статья 19.

Dans la correspondance réciproque par lettres, au sujet des communications directes, les voies ferrées de la République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie et des Républiques Socialistes Soviétistes de Transcaucasie emploieront la langue russe et les voies turques la langue turque.

Во взаимных письменных сношениях по делам прямого сообщения железные дороги Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и Социалистических Советских Республик Закавказья будут пользоваться русским языком, а турецкие дороги—турецким языком.

Article 20.

Статья 20.

Les Administrations des voies ferrées des Parties Contractantes échangeront entre elles des billets gratuits à l'usage des employés des chemins de fer; le nombre de ces billets sera fixé d'un commun accord.

Управления железных дорог Договаривающихся Сторон будут обмениваться между собой бесплатными билетами для служащих железных дорог; количество этих билетов будет установлено по взаимному соглашению.

Article 21.

En ce qui concerne l'importation et l'exportation des marchandises, la remise des bagages et le passage des voyageurs par la frontière, chacune des Parties Contractantes applique les règlements douaniers, sanitaires et administratifs en vigueur sur son territoire sans en excepter les personnes voyageant pour raison de service.

Quant au personnel de service des trains entre la frontière turque et la station d'Alexandrople, ainsi que les gardes (mémours, provodniks) des wagons et matériel roulant passant sur les réseaux de l'autre Partie, ils peuvent circuler sur la présentation de leurs cartes d'identité avec photographies délivrées par l'Administration de la Partie à laquelle ils appartiennent et dûment enregistrées par l'autorité consulaire de l'autre Partie pour une durée d'un an. Toutefois ils sont soumis aux mêmes règlements sanitaires et douaniers.

Article 22.

En vue de régler les comptes de la période passée et de solutionner les questions surgies entre les Administrations des chemins de fer des Parties Contractantes, une commission mixte se réunira chaque deux mois à Alexandrople.

Article 23.

Les droits et obligations des Administrations des Parties Contractantes, tant entre elles qu'à l'égard des personnes tierces, ainsi que les cas non prévus par la présente Convention et par celle de Berne, seront fixés d'un commun accord entre les Administrations des Parties Contractantes,

Статья 21.

В отношении ввоза и вывоза грузов, передачи багажа и пропуска пассажиров через границу, не исключая лиц, проезжающих по делам службы, каждая из Договаривающихся Сторон применяет действующие на ее территории таможенные, санитарные и административные правила.

Что касается персонала, обслуживающего поезд между турецкой границей и станцией Александрополь, равно как проводников вагонов (мемуров, проводников) и подвижного состава, пропускаемого на железнодорожную сеть другой стороны, то они могут ездить, представляя удостоверение личности с фотографической карточкой, выданное сроком на один год Управлением стороны, которой они принадлежат, и должным образом зарегистрированные консульской властью другой стороны, сроком на один год. Однако, они подлежат тем же санитарным и таможенным правилам.

Статья 22.

Каждые два месяца в Александрополе будет собираться смешанная комиссия для производства расчетов за прошедший период и разрешения вопросов, возникших между Управлениями железных дорог Договаривающихся Сторон.

Статья 23.

Права и обязанности Управлений Договаривающихся Сторон, как между собой, так и в отношении третьих лиц, равно как и случаи, не предусмотренные настоящей Конвенцией и Бернской Конвенцией, будут установлены по взаимному соглашению между Управлениями Договаривающихся Сторон.

Article 24.

Dans le cas où les Administrations intéressées ne parviendraient pas à s'entendre entre elles au sujet d'une question quelconque, cette dernière sera réglée par voie diplomatique.

Статья 24.

В случаях, если заинтересованные Управления дороги не придут ко взаимному соглашению по какому либо вопросу, этот последний будет разрешен дипломатическим путем.

Article 25.

La présente Convention sera ratifiée dans les quatre mois qui suivront la signature et l'échange des ratifications aura lieu à Angora le plus tôt possible.

Elle entrera en vigueur après l'échange des ratifications et restera en vigueur durant tout le temps qu'elle ne sera pas dénoncée par l'une des Parties Contractantes et prendra fin une année après que cette dénonciation sera notifiée.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Tiflis, en 5 exemplaires, le 9 Juillet 1922.

Статья 25.

Настоящая Конвенция будет ратификована в течение четырех месяцев, следующих за подписанием, и обмен ратификационными грамотами состоится в Ангоре в возможной скорости.

Она вступит в силу после обмена ратификациями и будет действительна в течение всего времени, пока от нее не откажется одна из Договаривающихся Сторон, и прекратит свое действие через год после уведомления об этом отказе.

В удостоверение чего Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Тифлисе, в 5 экземплярах, 9 июля 1922 года.

(L. S.) (signé) **Mamia Orachelachvili**

(М. П.) (подп.) **Мамиа Орахелашвили**

(L. S.) (signé) **Б. Шахтактинский**

(М. П.) (подп.) **Б. Шахтактинский**

(L. S.) (signé) **A. Andreeff**

(М. П.) (подп.) **А. Андреев**

(L. S.) (signé) **B. Mihailoff**

(М. П.) (подп.) **Б. Михайлов**

(L. S.) (signé) **M. Atabecoff**

(М. П.) (подп.) **М. Атабеков**

(L. S.) (signé) **Suad**

(М. П.) (подп.) **Суад**

(L. S.) (signé) **Ali Chéfik**

(М. П.) (подп.) **Али Шефик**

(L. S.) (signé) **Ahmed Mouvafac.**

(М. П.) (подп.) **Ахмед Мувафак.**

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании, обещая, что все в вышеуказанном акте изложенное соблюдено будет ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 20 августа 1927 года.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик **М. Калинин.**

Секретарь Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР **А. Енукидзе.**

Обмен ратификационными грамотами произведен в Ангоре 23 декабря 1928 года.

Перевод.

PROTOCOLE.

ПРОТОКОЛ.

Les soussignés Monsieur J. Souritz, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et Mehmet Enis Bey, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires Etrangères s'étant réunis pour procéder à l'échange des instruments de ratification de la Convention de Chemins de Fer conclue à Tiflis le 9 Juillet 1922 entre la République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie et des Républiques Socialistes Soviétistes d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie d'une part et le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie d'autre part, ont reconnu que ces instruments sont conformes au texte signé par les plénipotentiaires et ont procédé à l'échange des dits actes. En même temps les soussignés afin d'améliorer les

Нижеподписавшиеся: господин Я. Суриц, Чрезвычайный и Полномочный Посол Союза Советских Социалистических Республик и Мехмет Энис Бей, Помощник Статс-Секретаря в Министерстве Иностранных Дел, собравшись для производства обмена ратификационными грамотами Железнодорожной Конвенции, заключенной в Тифлисе 9 июля 1922 года между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Социалистическими Советскими Республиками Армении, Азербейджана и Грузии с одной стороны и Правительством Великого Национального Собрания Турции с другой стороны, признали, что вышеуказанные грамоты соответствуют тексту, подписанному Уполномоченными, и произвели обмен вышеуказанных актов. Одновременно нижеподписавшиеся, дабы улуч-

communications ferroviaires entre les deux pays sont tombés d'accord sur ce qui suit:

«Immédiatement après l'entrée en vigueur de la Convention Ferroviaire du 9 juillet 1922 il y aura une réunion de représentants des administrations ferroviaires compétentes de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et de la Turquie. Lesdits représentants fixeront les lignes ferroviaires et les stations à inclure dans les communications directes pour marchandises, les règles du transport des marchandises, des voyageurs et des bagages, le mode d'application de la Convention susindiquée et le statut concernant les conférences périodiques relatives aux questions touchant les communications directes.

Il est entendu que les décisions prises par ces représentants doivent être approuvées par les administrations centrales auxquelles ressortissent les affaires ferroviaires dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et en Turquie».

En foi de quoi, ils ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double expédition à Angora le vingt trois décembre mille neuf cent vingt huit.

(L. S.) (signé) **J. Suritz**

(L. S.) (signé) **Mehmet Enis.**

шить железнодорожные сообщения между обоими странами, согласились о нижеследующем:

„Немедленно после вступления в силу Железнодорожной Конвенции от 9 июля 1922 г. состоится собрание представителей компетентных железнодорожных управлений Союза Советских Социалистических Республик и Турции. Названные представители определят железнодорожные линии и станции, подлежащие включению в прямое грузовое сообщение, правила перевозки грузов, пассажиров и багажа, порядок применения вышеуказанной Конвенции и положение о периодических съездах, относящихся к вопросам прямого сообщения.

Условлено, что принятые этими представителями решения подлежат одобрению центральных управлений, ведающих железнодорожными делами в Союзе Советских Социалистических Республик и в Турции».

В удостоверение чего они подписали настоящий Протокол и приложили к нему свои печати.

Составлено в двух экземплярах, в Ангоре, 23 декабря 1928 года.

(М. П.) (подпись) **Я. Суриц**

(М. П.) (подпись) **Мехмет Энис.**

84. Протокол о дополнении Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря между Союзом Советских Социалистических Республик и Персией, подписанного в Москве 1 октября 1927 года.

ПРОТОКОЛ

о дополнении Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря между Союзом Советских Социалистических Республик и Персией, подписанного в Москве 1 октября 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 41, ст. 160).

Entre les Plénipotentiaires soussignés à savoir:

Son Altesse Mehdi Gholi Khan Hedayat, Président du Conseil des Ministres pour la Perse, d'une part,

Son Excellence Jacques Davtian, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes, de l'autre,

régulièrement munis de pleins pouvoirs et à ce dûment autorisés, il a été convenu ce qui suit:

La phrase dont le texte suit en langues persane, russe et française et qui est partie intégrante de l'Accord sur l'exploitation des pêcheries sur la côte méridionale de la Mer Caspienne, signé entre la Perse et l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes à Moscou, le premier Octobre 1927, laquelle a été ratifiée par le Medjliss en date du 30 Mehre 1306, mais qui fait défaut dans les textes signés le premier Octobre 1927 à Moscou, est considérée comme rétablie intégralement dans le protocole No 2 qui fait corps avec le dit Accord et a force contraignante pour les deux Hautes Parties:

و بتصوب دولت علیه ایران رسیده است. (در آخر قسمت اول بعد از کلمات «و در تقسیم نامه و رات تجارتخانه سابق لیانازف ها که در 6 نوابر 1922 واقع شده است» و قبل از کلمات «داخل شده باشد».)

«Утвержденный Персидским Правительством» (в конце первого абзаца после слов «раздельный акт имущества бывш. т/д бр. Лианозовых от 6 ноября 1922 г.»).

«Approuvé par le Gouvernement Persan» (à la fin de l'alinéa premier, après les mots «l'acte de partage des biens de la ci-devant maison de commerce «Lianozov Frères» du 6 Novembre 1922»).

Il est entendu que la ratification de la phrase susmentionnée par le Comité Central Exécutif parviendra au Gouvernement Persan dans le plus bref délai.

En foi de quoi les dits Plénipotentiaires ont signé et apposé leur sceau.

Fait en double à Téhéran, le 31 Janvier 1928.

(signé) Mehdi Khan.

(signé) J. Davtian.

Перевод.

Между нижеподписавшимися Уполномоченными, а именно:

Его Высочеством Мехди Голи Ханом Хедаят, Председателем Совета Министров со стороны Персии, с одной стороны,

Господином Яковом Давтяном, Чрезвычайным и Полномочным Послом Союза Советских Социалистических Республик,— с другой, снабженными правильными полномочиями и должным образом для этого назначенными, было постановлено нижеследующее:

Фраза, текст которой следует ниже на персидском, русском и французском языках и которая составляет нераздельную часть Соглашения об эксплоатации рыбной ловли на южном берегу Каспийского моря, подписанного между Персией и Союзом Советских Социалистических Республик в Москве 1 октября 1927 г., которая была ратификована Меджлисом 30 мехре 1306 года, но которой не было в текстах, подписанных 1 октября 1927 г. в Москве, рассматривается как нераздельно восстановленная в Протоколе № 2, составляющем одно целое с названным Соглашением, и имеет обязательную силу для обоих Высоких Договаривающихся Сторон:

و بتصویب دولت علیه ایران رسیده است. (در آخر قسمت اول بعد از کلمات «و در تقسیم نامه و رات تجارتخانه سابق ایمازاف ها که در 6 نوامبر 1922 واقع شده است» و قبل از کلمات «داخل شده باشد».)

«утвержденный Персидским Правительством» (в конце первого абзаца после слов «раздельный акт имущества бывш. т/д бр. Лианозовых от 6 ноября 1922 г.»).

«Approuvé par le Gouvernement Persan» (à la fin de l'alinéa premier, après les mots «l'acte de partage des biens de la ci-devant maison de commerce «Lianozov Frères» du 6 Novembre 1922»).

Подразумевается, что ратификация этой фразы Центральным Исполнительным Комитетом будет сообщена Персидскому Правительству в самый короткий срок.

В удостоверение чего названные Уполномоченные подписались и приложили свои печати.

Учинено в двух экземплярах в Тегеране 31 января 1928 года.

(подпись) **Мехди Хан.**

(подпись) **Я. Давтян.**

85. Обмен нотами между Полномочным Представителем Союза ССР в Литве и Заместителем Министра Иностранных Дел Литвы, произведенный в Ковно 24 сентября 1928 года о режиме наибольшего благоприятствования в торговых взаимоотношениях.

Нота Полномочного Представителя Союза ССР в Литве от 24 сентября 1928 года на имя Заместителя Министра Иностранных Дел Литвы.

Господин Министр,

В № 272 „Правительственных Известий“ опубликован за подписью Господина Министра Финансов приказ, согласно коего для товаров, следующих в Литву из стран, с которыми у Литвы нет торгового договора, устанавливаются повышенные тарифные ставки. В связи с этим, по поручению моего Правительства, имею честь просить Вас, Господин Министр, не отказать в любезности сообщить мне, намерено ли Литовское Правительство применять повышенные тарифы к товарам, ввозимым из Союза ССР в Литву, имея в виду, что Правительство Союза ССР применяет принцип наибольшего благоприятствования к ввозимым товарам из Литвы в Союз ССР и намерено его применять и в будущем.

При этом имею честь заметить, что принцип наибольшего благоприятствования не касается:

а) льгот, которые Союз ССР предоставляет или будет предоставлять Эстонии, Латвии, Финляндии и соседним с Союзом ССР континентальным государствам Азии;

б) льгот, которые Литовское Правительство предоставляет или будет предоставлять Эстонии и Латвии;

в) льгот, которые предоставляются или будут предоставлены пограничным государствам для облегчения местного сообщения в районе пограничной зоны не больше чем 15 километров от границы в ту и другую сторону.

Согласие Литовского Правительства с вышеизложенным не лишает ни Литовское Правительство, ни Правительство Союза ССР права во всякое время отказаться от сих установлений, предупредив об этом за шесть месяцев другую сторону.

Прошу принять, Господин Министр, выражение моего высокого уважения к Вам.

(подпись) **Аросев.**

Nota Zаместителя Министра Иностранных Дел Литвы от 24 сентября 1928 года на имя Полномочного Представителя Союза ССР в Литве.

Pone Pasiuntiny.

1) Atsakydamas į Tamstos šios dienos notą, kurią, savo, Vyriausybės pavedamas, Tamsta malonėjai Užsienių Reikalų Ministeriją paklausti, ar Lietuvos Vyriausybė mano taikyti įvežamoms iš Socialistinių Tarybų Respublikų Sąjungos į Lietuvą prekėms pakeltus muitus, įvedamus, nuo šių metų spalio 1 dienos, prekėms tų šalių, kurios su Lietuva nėra sudariusios prekybos sutarčių, turiu garbės, Lietuvos Vyriausybės vardu, Tamstai pranešti, kad Lietuvos Vyriausybė taiko įvežamoms iš Socialistinių Tarybų Respublikų Sąjungos prekėms didžiausio palankumo principą ir yra nusistačiusi jį taikyti ir ateity, išeidama iš to, kad Socialistinių Tarybų Respublikų Sąjunga taiko ir ateity taikys įvežamoms jos šalin lietuviškoms prekėms tokį pat didžiausio palankumo principą.

2) Šis didžiausio palankumo principas tačiau neliečia:

- a) lengvatų, kurias Lietuvos Vyriausybė teikia ar teiks Estijai ir Latvijai;
- b) lengvatų, kurias Socialistinių Tarybų Respublikų Sąjunga teikia ar teiks Estijai, Latvijai, Suomijai ir kaimyninėms su Socialistinių Tarybų Respublikų Sąjunga kontinentalėms valstybėms Azijoje;
- c) lengvatų, kurios yra teikiamos ar bus suteiktos pasienio valstybėms vietos susisiekimo palengvinimui pasienio zonos ruože nuo sienos į abi šalis daugiausia ligi 15 kilometrų.

3) Lietuvos Vyriausybė sutinka, kad abi šalys turi teisės bet kuriuo laiku atsisakyti nuo šių nustatymų pranešus antrajai šaliai prieš šešis mėnesius.

Prašau priimti, Pone Pasiuntiny, mano aukštos pagarbos pareiškimą.

(signé) **B. K. Balutis**
Ministerijos Valdytojas.

Перевод.

Господин Министр,

1) В ответ на Вашу ноту от сего дня, на основании которой, по поручению своего Правительства, Вы благоволили спросить Министерство Иностраннных Дел, намерено ли Литовское Правительство применять повышенные пошлины к товарам, ввозимым из Союза Советских Социалистических Республик в Литву, вводимые с 1 октября сего года на товары тех стран, которые не заключили с Литвой торговых договоров, имею честь, от имени Литовского Правительства, сообщить Вам, что Литовское Правительство применяет к ввозимым товарам из Союза Советских Социалистических Республик в Литву принцип наибольшего благоприятствования и намерено его применять и в будущем, исходя из того, что Союз Советских Социалистических Республик применяет и в будущем будет применять к ввозимым в его страну литовским товарам такой же принцип наибольшего благоприятствования.

2) Этот принцип наибольшего благоприятствования, однако, не касается:

а) льгот, которые Литовское Правительство предоставляет или будет предоставлять Эстонии и Латвии;

б) льгот, которые Союз Советских Социалистических Республик предоставляет или будет предоставлять Эстонии, Латвии, Финляндии и соседним с Союзом Советских Социалистических Республик континентальным государствам Азии;

с) льгот, которые предоставляются или будут предоставлены пограничным государствам для облегчения местного сообщения в районе пограничной зоны не больше чем 15 километров от границы в ту или иную сторону.

3) Литовское Правительство согласно, что обе страны имеют право в любое время отказаться от этих постановлений, сообщив второй Стороне за шесть месяцев.

Прошу принять, Господин Посланник, выражение моего высокого почтения.

(подпись) Заместитель Министра **Б. К. Балутис.**

86. Обмен нотами между Министром Иностранных Дел Персии и Заместителем Народного Комиссара по Иностранным Дела́м от 1 октября 1927 г. в развитие ст. 10 Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря.

Нота Министра Иностранных Дел Персии от 1 октября 1927 года на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м.

Monsieur le Commissaire - Adjoint,

Par ordre de mon Gouvernement et comme suite à l'article 10 de l'Accord concernant l'exploitation des pêcheries de la côte méridionale de la Mer Caspienne, j'ai l'honneur de confirmer que le fait que la présidence de la Direction est occupée par un membre de la partie persane n'entraîne aucun privilège pour cette partie lors de la solution des affaires par la Direction. Aucune des propositions, formulées par l'une quelconque des parties, ne peut être mise en exécution, si elle n'a été adoptée à la majorité des voix.

Agréé, Monsieur la Commissaire-Adjoint l'assurance de ma haute considération.

(signé) **Aligolikhان Ansari.**

Перевод.

Господин Заместитель Народного Комиссара,

По поручению моего Правительства имею честь, в развитие ст. 10 Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря, подтвердить, что из того факта, что председательствовать в Правлении будет член Правления с Персидской стороны, для этой стороны никаких преимуществ при решении дел в Правлении не проистекает. Никакое предложение ни одной из сторон, не принятое большинством голосов в Правлении, не приводится в исполнение.

Примите, Господин Заместитель Народного Комиссара, уверения в моем высоком к Вам уважении.

(подпись) **Алиголихан Ансари.**

Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м от 1 октября 1927 года на имя Министра Иностранных Дел Персии.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de Votre note, conçue dans les termes suivants:

„Par ordre de mon Gouvernement et comme suite à l'article 10 de l'Accord concernant l'exploitation de pêcheries de la côte méridionale

de la Mer Caspienne, j'ai l'honneur de confirmer que le fait que la présidence de la Direction est occupée par un membre de la partie persane n'entraîne aucun privilège pour cette partie lors de la solution des affaires par la Direction. Aucune des propositions, formulées par l'une quelconque des parties, ne peut être mise en exécution, si elle n'a été adoptée à la majorité des voix“.

J'ai l'honneur de communiquer que mon Gouvernement consent aux dispositions incluses dans la note ci-dessus citée.

Agréé, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

(signé) **L. Karakhan.**

Перевод.

Господин Министр,

Имею честь подтвердить получение Вашей ноты следующего содержания:

„По поручению моего Правительства имею честь, в развитие ст. 10 Соглашения об эксплуатации рыбных промыслов южного побережья Каспийского моря, подтвердить, что из того факта, что председательствовать в Правлении будет член Правления с персидской стороны, для этой стороны никаких преимуществ при решении дел в Правлении не проистекает. Никакое предложение ни одной из сторон, не принятое большинством голосов в Правлении, не приводится в исполнение“.

Имею честь сообщить Вам о согласии моего Правительства с изложенными в вышеупомянутой ноте положениями.

Примите, Господин Министр, уверения в моем высоком к Вам уважении.

(подпись) **Л. Карахан.**

О П Е Ч А Т К И

На стр. 311

Напечатано:

Должно быть:

12 строка сверху

iš Socialistinių

Lietuvon iš Socialistinių

9 „ снизу

daugiausia

daugiausiai

К СВЕДЕНИЮ

учреждений, организаций и лиц, получающих Собрание Законов Союза ССР

С 1 января 1929 г. экспедирование Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР по отделу первому на русском языке производится по карточной (безадресной) системе, и номера Собрания Законов направляются через московский почтамт в местные почтовые конторы, где находится индивидуальная карточка подписчика.

По этой карточке почтовая контора производит выдачу и доставку адресату полагающегося количества экземпляров Собрания Законов.

Отдел Опубликования Законов просит о всех неточностях в доставке Собрания Законов заявлять в первую очередь в местную почтовую контору, а в случае неудовлетворения жалобы сообщать в Экспедицию Конторы Собрания Законов Союза ССР по адресу:

Москва 6, Малая Дмитровка 18.
Типография при Управлении Делами СНК СССР и СТО
Телефон 1-52-86.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны

11 мая 1929 г.

№ 15.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е :

87. Протокол о введении в действие Парижского Договора от 27 августа 1928 года об отказе от войны в качестве орудия национальной политики.

87. Протокол о введении в действие Парижского Договора от 27 августа 1928 года об отказе от войны в качестве орудия национальной политики.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченный Союза Советских Социалистических Республик, совместно с Уполномоченными Латвии, Польши, Румынии и Эстонии, подписал в городе Москве 9 февраля 1929 года Протокол о введении в действие Парижского Договора от 27 августа 1928 года об отказе от войны в качестве орудия национальной политики, каковой акт от слова до слова гласит так:

Перевод

PROTCOLE

Le Gouvernement de la République Estonienne, Le Président de la République de Lettonie, Le Président de la République de Pologne, Sa Majesté le Roi de Roumanie et le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes,

Animés du désir de contribuer au maintien de la paix existante entre leurs Pays et de mettre à ces fins sans délai en vigueur entre les peuples de ces Pays le Traité de renonciation à la guerre, en tant qu'instrument de politique nationale, signé à Paris le 27 août 1928,

Ont décidé de réaliser ces intentions par l'effet du présent Protocole et ont nommé comme Plénipotentiaires, savoir:

Le Gouvernement de la République Estonienne:

Monsieur Julius Seljamaa, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Estonie à Moscou;

Le Président de la République de Lettonie:

Monsieur Charles Ozols, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Lettonie à Moscou;

Le Président de la République de Pologne:

Monsieur Stanislaw Patek, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Pologne à Moscou;

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

Monsieur Charles A. Davila, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Varsovie et

Le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

Monsieur Maxime Litvinoff, Membre du Comité Central Exécutif,

ПРОТОКОЛ

Правительство Эстонской Республики, Президент Латвийской Республики, Президент Польской Республики, Его Величество Король Румынии и Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик,

Движимые желанием содействовать укреплению мира, существующего между их Странами, и для этой цели ввести возможно скорее в действие между народами этих стран Договор об отказе от войны в качестве орудия национальной политики, подписанный в Париже 27 августа 1928 года,

Решили осуществить указанные намерения посредством настоящего Протокола и назначили в качестве Уполномоченных, а именно:

Правительство Эстонской Республики:

Господина Юлия Сельямаа, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Эстонии в Москве,

Президент Латвийской Республики:

Господина Карла Озолса, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Латвии в Москве,

Президент Польской Республики:

Господина Станислава Патека, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Польши в Москве,

Его Величество Король Румынии:

Господина Карла А. Давила, Своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра в Варшаве и

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Господина Максима Литвинова, Члена Центрального Исполнитель-

Commissaire du Peuple ad interim aux Affaires Etrangères,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont tombés d'accord sur ce qui suit:

Article premier.

Le Traité de renonciation à la guerre en tant qu'instrument de politique nationale, signé à Paris le 27 Août 1928, dont copie est jointe au présent Protocole comme sa partie intégrante, entre en vigueur entre les Parties Contractantes après la ratification dudit Traité de Paris de 1928 par les organismes législatifs compétents des Etats Contractants respectifs.

Article II.

La mise en vigueur par le présent Protocole du Traité de Paris de 1928 dans les relations mutuelles des Parties au présent Protocole sera valable indépendamment de l'entrée en vigueur du Traité de Paris de 1928, comme elle est stipulée par l'article III de ce dernier.

Article III.

1. Le présent Protocole sera ratifié par les organismes législatifs compétents des Parties Contractantes, conformément aux exigences de leurs constitutions respectives.

2. Les instruments de ratification seront déposés par chacune des Parties Contractantes au Gou-

verno Комитета Союза Советских Социалистических Республик, временно исполняющего обязанности Народного Комиссара по Иностранному Дела́м,

каковые после взаимного сообщения своих полномочий, признанных составленными в должной и надлежащей форме, согласились в нижеследующем:

Статья первая.

Договор об отказе от войны, в качестве орудия национальной политики, подписанный в Париже 27 августа 1928 года, приложенный в копии к настоящему Протоколу, в качестве неотъемлемой его части, вступает в силу между Договаривающимися Сторонами после ратификации указанного Парижского Договора 1928 года подлежащими законодательными органами Договаривающихся Сторон по принадлежности.

Статья II.

Предусмотренное настоящим Протоколом введение в действие Парижского Договора 1928 года во взаимоотношениях участников настоящего Протокола будет действительно вне зависимости от вступления в силу Парижского Договора 1928 года, как оно определено в статье III последне́го.

Статья III.

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации подлежащими законодательными органами Договаривающихся Сторон, соответственно их конституциям по принадлежности.

2. Ратификационные грамоты будут сданы каждою из Договаривающихся Сторон на хранение Прави-

vernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes dans le délai d'une semaine à partir de la date de la ratification du présent Protocole par la Partie respective.*

3. Dès le jour du dépôt de l'instrument de ratification par deux des Parties Contractantes le présent Protocole entrera en vigueur entre ces deux Parties. Dans les relations mutuelles des autres Parties Contractantes et des Etats pour lesquels le Protocole est déjà entré en vigueur, il entrera en vigueur au fur et à mesure du dépôt de leur instrument de ratification.

4. Le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes notifiera immédiatement chaque dépôt à tous les signataires du présent Protocole.

Article IV.

Afin de donner effet à l'article premier du présent Protocole, chaque Partie Contractante après ratification par ses organismes législatifs du Traité de Paris de 1928 en notifiera immédiatement par voie diplomatique le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et toutes les autres Parties au présent Protocole.

Article V.

Le présent Protocole est ouvert à l'adhésion des Gouvernements de tous les pays. La notification de l'adhésion définitive devra être faite au nom du Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes qui en notifiera toutes les autres Parties au présent Protocole. Dès la réception de ladite notification concernant

тельству Союза Советских Социалистических Республик в недельный срок со дня ратификации настоящего Протокола подлежащей Стороной.

3. Со дня сдачи на хранение ратификационных грамот двумя из Договаривающихся Сторон настоящий Протокол вступит в силу между этими двумя Сторонами. Во взаимоотношениях остальных Договаривающихся Сторон и государств, для которых Протокол уже вступил в силу, он будет вступать в силу по мере сдачи на хранение их ратификационных грамот.

4. Правительство Союза Советских Социалистических Республик немедленно сообщит о каждой сдаче на хранение всем подписавшим настоящий Протокол.

Статья IV.

Дабы придать силу статье первой настоящего Протокола, каждая Договаривающаяся Сторона после ратификации ее законодательными органами Парижского Договора 1928 года, немедленно нотифицирует об этом дипломатическим путем Правительству Союза Советских Социалистических Республик и всем остальным участникам настоящего Протокола.

Статья V.

Настоящий Протокол открыт для присоединения Правительств всех стран. Уведомление об окончательном присоединении должно быть сделано на имя Правительства Союза Советских Социалистических Республик, которое уведомит о последовавшем присоединении всех других участников настоящего Протокола. С момента поступления

l'adhésion, le présent Protocole sera mis en vigueur dans les relations mutuelles de l'Etat adhérent et de toutes les autres Parties au présent Protocole.

указанного уведомления о присоединении, настоящий Протокол будет введен в действие во взаимоотношениях присоединившегося государства и всех прочих участников настоящего Протокола.

Article VI.

Статья VI.

La mise en vigueur par l'effet du présent Protocole du Traité de Paris de 1928 dans les relations mutuelles de l'Etat adhérent et de toutes les autres Parties au présent Protocole devra être réalisée dans la voie prévue a l'article IV du présent Protocole.

Введение, на основании настоящего Протокола, в действие Парижского Договора 1928 года во взаимоотношениях присоединившегося государства и всех прочих участников настоящего Протокола должно быть осуществлено в том порядке, который указан в статье IV настоящего Протокола.

Article VII.

Статья VII.

Le présent Protocole est dressé en un seul exemplaire, dont copie authentique sera communiquée par le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes à chacun des Etats signataires ou adhérents.

Настоящий Протокол составлен в одном экземпляре, аутентичная копия которого будет сообщена Правительством Союза Советских Социалистических Республик каждому подписавшемуся или присоединившемуся государству.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs sceaux.

В удостоверение чего поименованные выше Уполномоченные подписали настоящий Протокол и приложили к нему свои печати.

Fait à Moscou, le 9 Février 1929.

Учинен в Москве, 9 февраля 1929 года.

(L. S.) (signé) **Jul. Seljamaa**

(М. П.) (подпись) **Юл. Сельямаа**

(L. S.) (signé) **K. Ozols**

(М. П.) (подпись) **К. Озолс**

(L. S.) (signé) **St. Patek**

(М. П.) (подпись) **Ст. Патек**

(L. S.) (signé) **A. Davila**

(М. П.) (подпись) **А. Давила**

(L. S.) (signé) **Maxim Litvinoff**

(М. П.) (подпись) **Максим Литвинов**

Annexe

Приложение

Copie

Копия

Le Président du Reich Allemand, Le Président des Etats-Unis d'Amérique, Sa Majesté Le Roi des Belges, Le Président de la République Française, Sa Majesté Le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, Sa Majesté Le Roi d'Italie, Sa Majesté L'Empereur du Japon, Le Président de la République de Pologne, Le Président de la République de Tchécoslovaquie,

Президент Германского Государства, Президент Соединенных Штатов Америки, Его Величество Король Бельгийцев, Президент Французской Республики, Его Величество Король Великобритании, Ирландии и британских территорий за морями, Император Индии, Его Величество Король Италии, Его Величество Император Японии, Президент Польской Республики, Президент Чехословацкой Республики,

Ayant le sentiment profond du devoir solennel que leur incombe de développer le bien-être de l'humanité;

Глубоко сознавая лежащий на них торжественный долг развития благополучия человечества;

Persuadés que le moment est venu de procéder à une franche renonciation à la guerre comme instrument de politique nationale afin que les relations pacifiques et amicales existant actuellement entre leurs peuples puissent être perpétuées;

Убежденные, что наступил момент приступить к откровенному отказу от войны, как орудия национальной политики, дабы мирные и дружественные отношения, существующие ныне между их народами, могли сделаться постоянными;

Convaincus que tous changements dans leur relations mutuelles ne doivent être recherchés que par des procédés pacifiques et être réalisés dans l'ordre et dans la paix, et que toute Puissance signataire qui chercherait désormais à développer ses intérêts nationaux en recourant à la guerre devra être privée du bénéfice du présent Traité;

Уверенные, что всякие изменения в их взаимных отношениях должны изыскиваться лишь в мирных средствах и осуществляться законмерно и мирно и что всякая подписавшаяся держава, которая впредь стала бы пытаться развивать свои национальные интересы, прибегая к войне, должна быть лишена преимуществ, вытекающих из настоящего Договора;

Espérant que, encouragées par leur exemple, toutes les autres nations du monde se joindront à ces efforts humanitaires et, en adhérant au présent Traité dès qu'il entrera en vigueur, mettront leur peuples à même de profiter de ses bienfaites stipulations, unissant ainsi les nations civili-

Надеясь, что воодушевленные их примером все другие нации мира присоединятся к этим гуманитарным усилиям и, присоединившись к настоящему Договору, как только он вступит в силу, дадут своим народам возможность воспользоваться его благодетельными постановлениями, объединяя таким об-

сées du monde dans une renonciation commune à la guerre comme instrument de leur politique nationale;

Ont décidé de conclure un Traité et à cette fin ont désigné comme leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir:

Le Président du Reich Allemand:

M. le Docteur Gustav Stresemann, Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président des Etats-Unis d'Amerique:

L' Honorable Frank B. Kellogg, Secrétaire d'Etat;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Paul Hymans, Ministre des Affaires Etrangères, Ministre d'Etat;

Le Président de la République Française:

M. Aristide Briand, Ministre des Affaires Etrangères;

Sa Majesté le Roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et toutes les Parties de l'Empire Britannique qui ne sont par individuellement Membres de la Société des Nations:

Le Très Honorable Lord Cusheaden, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères par intérim;

Pour le Dominion de Canada:

Le Très Honorable William Lyon Mackenzie King, Premier Ministre et Ministre des Affaires Extérieures;

Pour le Commonwealth d'Australie:

L'Honorable Alexander John McLachlan, Membre du Conseil Exécutif Fédéral;

разом цивилизованные нации мира в общем отказе от войны, как орудия их национальной политики,

Решили заключить Договор и с этой целью назначили в качестве своих подлежащих уполномоченных, а именно:

Президент Германского Государства:

Г. Доктора Густава Штреземана, Министра Иностранных Дел;

Президент Соединенных Штатов Америки:

Почтенного Франка Б. Келлога, Государственного Секретаря;

Его Величество Король Бельгийцев:

Г. Поля Гиманса, Министра Иностранных Дел, Государственного Министра;

Президент Французской Республики:

Г. Аристиды Бриана, Министра Иностранных Дел;

Его Величество Король Великобритании, Ирландии и британских владений за морями, Император Индии:

За Великобританию и Северную Ирландию и все части Британской Империи, которые не являются самостоятельно членами Лиги Наций:

Достопочтенного лорда Кэшендена, Канцлера Герцогства Ланкастерского, временно исполняющего обязанности Статс-Секретаря по Иностранным Делама;

За Доминион Канада:

Достопочтенного Виллиама Лайона Мэкензи Кинг, Премьер-Министра и Министра Внешних Дел;

За Австралийский Коммонвельс:

Почтенного Александра Джона Мк Лаклана, Члена Федерального Исполнительного Совета;

Pour le Dominion de Nouvelle-Zélande:

L'Honorable Sir Christopher James Parr, Haut-Commissaire de la Nouvelle-Zélande en Grande-Bretagne;

Pour l'Union de l'Afrique du Sud:

L'Honorable Jacobus Stephanus Smit, Haut-Commissaire de l'Union de l'Afrique du Sud en Grande-Bretagne;

Pour l'Etat Libre d'Irlande:

M. William Thomas Cosgrave, Président du Conseil Exécutif;

Pour l'Inde:

Le Très Honorable Lord Cushead, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères par interim;

Sa Majesté le Roi d'Italie:

Le comte Gaetano Manzoni, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire à Paris;

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

Le comte Uchida, Conseiller Privé;

Le Président de la Republique de Pologne:

M. A. Zaleski, Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président de la Republique Tchecoslavaque:

M. le Docteur Eduard Benes, Ministre des Affaires Etrangères, qui, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont tombés d'accord sur les articles suivants:

Article premier.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent solennellement au nom de leurs peuples respectifs qu'elles condamnent le recours à

За Доминион Новую Зеландию:

Почтенного сэра Христофера Джемса Парра, Верховного Комиссара Новой Зеландии в Великобритании;

За Южно-Африканский Союз:

Почтенного Джакобуса Стефануса Смита, Верховного Комиссара Южно-Африканского Союза в Великобритании;

За Свободное Ирландское Государство:

Г. Виллиама Томаса Косгрэва, Председателя Исполнительного Совета;

За Индию:

Достопочтенного лорда Кэшендена, Канцлера Герцогства Ланкастерского, временно исполняющего обязанности Статс-Секретаря по Иностранным Делама;

Его Величество Король Италии: Графа Газтано Манцони, своего Чрезвычайного и Полномочного Посла в Париже;

Его Величество Император Японии:

Графа Ушида, Члена Тайного Совета;

Президент Польской Республики:

Г. А. Залесского, Министра Иностранных Дел;

Президент Чехословацкой Республики:

Г. Доктора Эдуарда Бенеша, Министра Иностранных Дел, которые после обмена своими полномочиями, признанными в доброй и надлежащей форме, согласились о нижеследующих статьях:

Статья первая.

Высокие Договаривающиеся Стороны торжественно заявляют от имени своих народов по принадлежности, что они осуждают обра-

la guerre pour le règlement des différends internationaux, et y renoncent en tant qu'instrument de politique nationale dans leurs relations mutuelles.

Article II.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent que le règlement ou la solution de tous les différends ou conflits, de quelque nature ou de quelque origine qu'ils puissent être, qui pourront surgir entre elles, ne devra jamais être recherché que par des moyens pacifiques.

Article III.

Le présent Traité sera ratifié par les Hautes Parties Contractantes désignées dans le préambule, conformément aux exigences de leurs constitutions respectives, et il prendra effet entre elles dès que tous les instruments de ratification auront été déposés à Washington.

Le présent Traité, lorsqu'il aura été mis en vigueur ainsi qu'il est prévu au paragraphe précédent, restera ouvert aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour l'adhésion de toutes les autres Puissances du monde. Chaque instrument établissant l'adhésion d'une Puissance sera déposé à Washington et le Traité, immédiatement après ce dépôt, entrera en vigueur entre la Puissance donnant ainsi son adhésion et les autres Puissances contractantes.

Il appartiendra au Gouvernement des Etats-Unis de fournir à chaque Gouvernement désigné dans le préambule et à tout Gouvernement qui adhérera ultérieurement

к войне для урегулирования международных споров и отказываются от таковой в своих взаимных отношениях, в качестве орудия национальной политики.

Статья II.

Высокие Договаривающиеся Стороны признают, что урегулирование или разрешение всех могущих возникнуть между ними споров или конфликтов, какого бы характера или какого бы происхождения они ни были, должно всегда изыскиваться только в мирных средствах.

Статья III.

Настоящий Договор будет ратифицирован Высокими Договаривающимися Сторонами, указанными во вступительной части, в соответствии с требованиями их конституций по принадлежности, и он войдет в силу между ними, как только все ратификационные грамоты будут сданы на хранение в Вашингтоне.

Настоящий Договор, как только он будет введен в действие, как то предусмотрено в предыдущем разделе, останется открытым так долго, как это потребует для присоединения к нему всех других держав мира. Каждая грамота о присоединении державы будет сдана на хранение в Вашингтоне, и Договор, немедленно после этой сдачи на хранение, вступит в силу между державой, объявившей таким образом о своем присоединении, и другими договаривающимися державами.

Правительству Соединенных Штатов будет надлежать снабдить каждое Правительство, указанное во вступительной части, и всякое Правительство, которое присоединится

au présent Traité une copie certifiée conforme dudit Traité et de chacun des instruments de ratification ou d'adhésion. Il appartiendra également au Gouvernement des Etats-Unis de notifier télégraphiquement aux dits Gouvernements chaque instrument de ratification ou d'adhésion immédiatement après dépôt.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Traité établi en langue française et en langue anglaise, les deux textes ayant force égale, et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le vingt-sept Août mil neuf cent vingt-huit.

(signé) **Gustav Streseman**

(signé) **Frank B. Kellogg**

(signé) **Paul Hymans**

(signé) **Ari Briand**

(signé) **Cushendun**

(signé) **W. L. Mackenzie King**

(signé) **A. J. Mc Lachlan**

(signé) **C. J. Parr**

(signé) **J. S. Smit**

(signé) **Liam T. MacCosgair**

(signé) **Cushendun**

(signé) **G. Manzoni**

(signé) **Uchida**

(signé) **August Zaleski**

(signé) **Dr Eduard Benes**

впоследствии к настоящему Договору, заверенной копией названного Договора и каждой грамоты о ратификации или о присоединении. Правительству Соединенных Штатов будет надлежать, равным образом, сообщать телеграфно названным Правительствам о каждой грамоте о ратификации или о присоединении, немедленно после сдачи на хранение.

В удостоверение чего, подлежащие Уполномоченные подписали настоящий Договор, составленный на французском языке и на английском языке, при чем оба текста имеют равную силу, и приложили к нему свои печати.

Учинено в Париже, двадцать седьмого августа тысяча девятьсот двадцать восьмого года.

(подп.) **Густав Штреземан**

(подп.) **Франк Б. Келлог**

(подп.) **Поль Гиманс**

(подп.) **Ари Бриан**

(подп.) **Кэшенден**

(подп.) **В. Л. Мэкензи Кинг**

(подп.) **А. Д. Мак Лаклан**

(подп.) **Х. Д. Парр**

(подп.) **Д. С. Смит**

(подп.) **Лиам Т. Мак Косгэр**

(подп.) **Кэшенден**

(подп.) **Г. Манцони**

(подп.) **Ушида**

(подп.) **Август Залесский**

(подп.) **Др. Эдуард Бенеш**

Certified to be a true copy of the signed original deposited with the Government of the United States of America.

(signed) **Frank B. Kellogg**

Secretary of State of the
United States of America.

Удостоверяется, что это есть верная копия подписанного подлинника, сданного на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки.

(подп.) **Франк Б. Келлог**

Государственный Секретарь
Соединенных Штатов Америки.

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратифицировал во всем его содержании в своем заседании от 13 февраля 1929 года, обещая, что все в этом акте изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 27 февраля 1929 года.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик **М. Калинин.**

И. о. Секретаря Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик **А. Толоконцев.**

Ратификационная грамота Союза ССР и ратификационная грамота Латвии депонированы 5 марта 1929 года.

Ратификационная грамота Эстонии депонирована 16 марта 1929 года.

Ратификационная грамота Польши и ратификационная грамота Румынии депонированы 30 марта 1929 года.

Окончательное присоединение Турции состоялось 1 апреля 1929 года.

Ратификационная грамота Литвы депонирована 5 апреля 1929 года.

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральным Комитетом Союза Советских Социалистических Республик принято решение в отношении всех его предложений в своем отношении от 13 февраля 1939 года, ообщая, что все в этом акте изложенное будет рассмотрено надлежащим образом.

В соответствии с тем Председатель Центрального Комитета Союза Советских Социалистических Республик поручил рассмотреть вышеуказанную заявку и утвердить ее по существу.

Председатель Государственного Комитета Союза Советских Социалистических Республик М. Калинин.

М. Калинин, Председатель Государственного Комитета Союза Советских Социалистических Республик, А. Тельманов.

Рассмотрено на заседании Комитета Союзных Социалистических Республик 16 марта 1939 года.

Рассмотрено на заседании Комитета Союзных Социалистических Республик 20 марта 1939 года.

Рассмотрено на заседании Комитета Союзных Социалистических Республик 19 марта 1939 года.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО



ЖУРНАЛ
КАБИНЕТА
ОБЩЕГО ТЕОРЕТИЧЕСКОГО ПРАВА
№ 1748

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

14 мая 1929 г.

№ 16.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

88. Устав Государственного Синдиката Силикатной Промышленности Союза ССР „Продасиликат“.
89. Устав Просветительного Общества „Прометей“.
90. Устав Государственного Института по проектированию сооружений нефтяной промышленности — „Гипрошефть“.
91. Об изменении § 15 устава Государственного Атбасарского Треста Цветных Металлов „Атбасцветмет“.
92. Об изменении устава Государственного Атбасарского Треста Цветных Металлов „Атбасцветмет“.

88.

У С Т А В

Государственного Синдиката Силикатной Промышленности Союза ССР „Продасиликат“.

Утвержден Советом Труда и Обороны
9 ноября 1928 года.

I. Общие положения.

§ 1. Государственный синдикат силикатной промышленности Союза ССР „Продасиликат“, состоящий в ведении ВСНХ Союза ССР, имеет целью согласование и объединение торговой деятельности государственных предприятий стекольной и фарфорово-фаянсовой промышленности.

Примечание. С момента регистрации настоящего устава утрачивает свою силу ранее действовавший устав Всесоюзного Синдиката Силикатной Промышленности „Продасиликат“, утвержденный Советом Труда и Обороны 9 февраля 1927 г. и опубликованный во втором отделе Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 28, ст. 162).

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Синдикату предоставляется:

а) производить сбыт продукции предприятий, как состоящих, так и не состоящих членами Синдиката, заготавливать и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения;

б) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;

в) разрабатывать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов, в соответствии с требованиями рынка, и разрабатывать план распределения их производства между членами Синдиката;

г) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

д) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать, в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства, цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

е) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

ж) организовать, с разрешения ВСНХ Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд членов его;

з) организовать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

и) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода анализы;

к) являться с разрешения ВСНХ Союза ССР учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером-пайщиком или членом.

§ 3. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 4. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 5. Правление Синдиката находится в Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 6. Складочный (паевой) капитал Синдиката не может быть менее трех миллионов рублей.

§ 7. Паи Синдиката на сумму 1.500.000 рублей подлежат обязательному покрытию деньгами. Покрытие паев Синдиката передачей прав пользования имуществом может быть произведено в общей сумме не более 1.000.000 рублей.

§ 8. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в одну тысячу рублей.

§ 9. Резервный капитал образуется путем отчислений не менее 20% чистой прибыли, причем по достижении резервным капиталом суммы, равной трем четвертям минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования отчисления возобновляются до половины вышеуказанной суммы.

§ 10. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденным Советом Труда и Оборона правилам.

§ 11. Капиталы специального назначения, в том числе и капитал расширения предприятия, могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному ВСНХ Союза ССР по согласованию с НКФинком Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката;
- б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката. Права и обязанности их.

§ 12. Членами Синдиката могут быть государственные промышленные предприятия стекольной и фарфорово-фаянсовой промышленности.

§ 13. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных принятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 14. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои паи порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката — с правлением последнего.

§ 15. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собрании уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, при чем каждый пай дает право одного голоса.

Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паяв, может располагать не более одной десятой общего числа голосов.

§ 16. Члены Синдиката передают Синдикату для реализации свою продукцию по номенклатуре, в размере и на условиях, устанавливаемых собранием уполномоченных.

§ 17. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из его состава.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 18. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется ВСНХ Союза ССР.

§ 19. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателя и членов правления и ревизионной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;

в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;

г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) установление для членов Синдиката ассортимента и стандартов;

е) дача руководящих указаний правлению о распределении заказов между членами Синдиката;

ж) разграничение между членами Синдиката районов сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а равно установление общих условий сбыта и заготовок упомянутых товаров;

з) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий, а равно опытно-показательных учреждений и предприятий;

и) перераспределение паев между членами Синдиката и разрешение передачи членами Синдиката своих паев другим его членам;

к) установление номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации и заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

л) рассмотрение вопросов об участии (в частности, о размере и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

м) прием и исключение членов Синдиката;

н) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;

о) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 20. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначаются день, час и место собрания и подробный перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также ВСНХ Союза ССР.

§ 21. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, устранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, причем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 15.

§ 22. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 23. Заготовленный правлением список членов Синдиката с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и, с заключением последней, представляется собранию.

§ 24. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем; участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 25. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее $\frac{1}{4}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{1}{2}$ всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее $\frac{1}{2}$ общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем $\frac{2}{3}$ общего числа полностью оплаченных паев.

§ 26. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава;
- б) об исключении членов Синдиката;
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{2}{3}$ голосов участвовавших в голосовании. Для исключения членов Синдиката, кроме того, необходимо, чтобы большинство представляло не менее $\frac{2}{3}$ складочного капитала.

§ 27. В случае отсутствия кворума (§ 25) правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 20, причем повестки должны быть вручены не позднее семи дней до собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предвещает членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 26, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее одной четверти числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем одной третью общего числа полностью оплаченных паев.

§ 28. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 29. Правление состоит из председателя, его заместителя и одного члена, избираемых собранием уполномоченных сроком на один год; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата.

§ 30. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 34 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

- а) созыв собрания уполномоченных;
- б) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности, составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;
- в) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;
- г) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Синдиката сделок, актов и договоров и выдача доверенности;
- д) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;
- е) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации продаваемых ими товаров;
- ж) прием и увольнение рабочих и служащих;
- з) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений. Всякого рода расходы производятся по сметам, утвержденным Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 31. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки подписываются председателем правления, либо двумя членами правления, особо на то уполномоченными постановлением правления, либо другими лицами, имеющими на то надлежащие доверенности. Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером или старшим бухгалтером конторы или отделения по принадлежности.

§ 32. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 33. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не менее двух раз в месяц. Заседания правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 34. Заседания правления действительны при наличии большинства членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов, голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего мнения в протокол заседания, с него снимается ответственность за постановление.

§ 35. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и одного кандидата к ним, избираемых собранием уполномоченных на один год.

§ 36. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собрания уполномоченных, направляя свои заключения правлению не позднее, чем за две недели до собрания уполномоченных, причем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 37. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседаний немедленно направляются в копиях в правление Синдиката и в ВСНХ Союза ССР.

§ 38. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 39. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе 3 членов, в том числе 1 избирается собранием уполномоченных, 1—назначается ВСНХ Союза ССР и 1—НКФинном Союза ССР.

89.

У С Т А В

Просветительного Общества „Прометей“.

Утвержден Советом Народных Комиссаров
Союза ССР 1 апреля 1929 года.

I. Общие положения.

§ 1. Просветительное Общество „Прометей“ организуется для ведения культурно-просветительной работы среди латышей, проживающих в Союзе ССР, путем распространения периодической и непериодической литературы—научной и художественной—преимущественно на латышском языке.

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Общество имеет право:

а) открывать и содержать книжные и писчебумажные магазины и склады для торговли литературою как своего, так и прочих издательств, а равно писчебумажными принадлежностями, учебными пособиями и т. п. предметами;

б) содержать всякого рода культурно-просветительные учреждения и необходимые для перечисленных целей предприятия, как то: типографии, мастерские для изготовления письменных принадлежностей и учебных пособий, переплетные мастерские и т. д.

в) устраивать лекции, доклады, диспуты и

г) оказывать содействие государственным учреждениям в их деятельности по обслуживанию культурных потребностей латышского населения в Союзе ССР.

§ 3. С момента регистрации Просветительного Общества „Прометей“ в установленном порядке оно пользуется всеми правами юридического лица.

§ 4. Просветительное Общество „Прометей“ распространяет свою деятельность на всю территорию Союза ССР. Правление находится в г. Москве.

§ 5. Общество имеет печать с надписью: Просветительное Общество „Прометей“.

II. Состав Общества.

§ 6. Просветительное Общество „Прометей“ состоит из членов действительных и почетных.

§ 7. Действительными членами Общества могут быть все граждане, пользующиеся правом избирать в советы, а также юридические лица.

§ 8. Заявления отдельных лиц о желании вступить в члены Общества предварительно обсуждаются правлением Общества, которое выносит свое решение на утверждение общего собрания.

§ 9. Почетными членами Общества могут быть лица из числа действительных членов, имеющие существенные заслуги перед Обществом. Почетные члены избираются распорядительным общим собранием членов Общества.

§ 10. Действительные члены Общества вносят вступительные взносы в размере пяти рублей, которые в случае выбытия из Общества поступают в пользу Общества, и ежегодные взносы в размере одного рубля.

§ 11. Почетные члены освобождаются от уплаты членских взносов.

§ 12. Все члены Общества пользуются правом решающего голоса на собраниях и совещаниях членов Общества и правом избирать и быть избранными в исполнительные и ревизионные органы Общества.

§ 13. Члены Общества считаются выбывшими:

- а) в случае подачи заявления о выходе;
- б) в случае утраты избирательных прав в советы;
- в) в случае совершения порочащих, несовместимых со званием члена Общества „Прометей“, поступков.

Примечание. Исключение в силу пункта „в“ производится решением распорядительного общего собрания, причем в этом случае требуется не менее $\frac{2}{3}$ голосов присутствующих членов Общества.

III. Средства Общества.

§ 14. Средства Просветительного Общества „Прометей“ образуются из:

- а) вступительных и ежегодных членских взносов;
- б) добровольных пожертвований;
- в) субсидии правительственных учреждений и общественных организаций;
- г) доходов от принадлежащего Обществу имущества;
- д) доходов от всей предусмотренной § 2 настоящего устава деятельности.

IV. Структура Общества и его управление.

§ 15. Высшим руководящим органом Общества является распорядительное общее собрание членов Общества. Исполнительным органом Общества является правление.

§ 16. Правление Общества избирается распорядительным общим собранием сроком на один год в количестве, установленном самим собранием. Для текущей работы правление выбирает из своей среды председателя, его заместителя, секретаря и казначея.

§ 17. Перевыборы членов правления могут быть произведены и до истечения срока полномочий путем созыва чрезвычайного распорядительного собрания.

§ 18. В круг ведения Правления входит:

- а) проведение в жизнь распоряжений распорядительного общего собрания;
- б) заведывание административной, финансовой и хозяйственной деятельностью Общества;
- в) сношение от имени Общества со всеми учреждениями, организациями и частными лицами;
- г) совершение от имени Общества актов, договоров и обязательств;
- д) созыв собраний Общества, подготовка к ним докладов, отчетов и проч.;
- е) издание правил и инструкций по всем видам деятельности Общества;
- ж) прием и увольнение рабочих и служащих и
- з) ведение делопроизводства, счетоводства и отчетности.

§ 19. Правление представляет Общество без особой на то доверенности; однако, денежные обязательства, векселя, чеки и т. п. подписываются членом правления по специальной доверенности от правления.

§ 20. Правление должно созываться не реже, чем один раз в месяц.

§ 21. Ежегодно правление Общества представляет отчет о деятельности Общества в Народный Комиссариат Просвещения РСФСР.

§ 22. Ревизионная комиссия избирается распорядительным общим собранием Общества сроком на один год в количестве трех членов и двух кандидатов к ним из лиц, не входящих в состав правления Общества.

§ 23. Ревизионная комиссия ежегодно проверяет административно-хозяйственную деятельность Общества и денежный отчет и дает свое заключение по существу правильности расходовании и хранения средств, а также и управления делами Общества и ведении делопроизводства и отчетности, а также наблюдает за тем, чтобы Общество не уклонялось в своей деятельности от норм, определенных уставом.

V. Собрания Общества.

§ 24. Собрания Общества бывают очередные и распорядительные.

§ 25. Очередные собрания Общества созываются для заслушивания и обсуждения научных докладов и вопросов, связанных с текущей деятельностью Общества, и являются открытыми для всех желающих.

§ 26. Распорядительные собрания Общества созываются не реже одного раза в год, с соблюдением всех правил, установленных на данный предмет.

§ 27. Распорядительные общие собрания Общества созываются правлением Общества как по своей инициативе, так и по требованию ревизионной комиссии или заявлению не менее $\frac{1}{3}$ членов Общества, при чем в последних двух случаях правление должно созывать собрание в двухнедельный срок.

§ 28. Ведению распорядительных общих собраний Общества подлежит:

а) рассмотрение отчетов о деятельности Общества и докладов ревизионной комиссии,

б) утверждение прихода-расходной сметы и плана предположений о дальнейшей работе,

в) утверждение инструкций правлению Общества и ревизионной комиссии,

г) выборы правления и ревизионной комиссии,

д) выборы почетных членов Общества,

е) изменение и дополнение устава Общества,

ж) разрешение вопроса о закрытии Общества,

з) утверждение и исключение членов Общества.

§ 29. Все решения распорядительных общих собраний производятся открытым голосованием и принимаются простым большинством голосов, за исключением постановлений об изменении и дополнении устава, о закрытии Общества и об исключении из членов Общества (п. „в“ § 13), для решения которых требуется не менее $\frac{2}{3}$ голосов присутствующих.

§ 30. Обсуждению распорядительных собраний подлежат лишь вопросы, указанные в повестке.

VI Отчетность по делам Общества.

§ 31. Отчетный год считается с 1 января по 31 декабря каждого года, за исключением первого отчетного года, который считается со дня регистрации Общества по 31 декабря следующего года. За каждый минувший год правление составляет отчет, экземпляры коего за две недели до отчетного собрания раздаются членам ревизионной комиссии.

§ 32. В отчете должны быть следующие сведения: а) о состоянии капиталов, б) об общем приходе и расходе, в) счет издержек на зарплату и прочие расходы по управлению, г) счет имущества, д) счет долгов, е) счет прибыли и убытка, ж) счет чистой прибыли и распределение ее.

§ 33. По утверждении отчета общим собранием из суммы, остающейся за покрытием всех расходов и убытков, отчисляется 30 процентов в резервный капитал, 60 процентов на просветительные цели и 10 процентов в фонд улучшения быта рабочих и служащих.

VII. Ликвидация Общества.

§ 34. Просветительное Общество „Прометей“ может быть закрыто как по постановлению распорядительного общего собрания Общества (§ 29), так и по постановлению Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

§ 35. В случае ликвидации Общества по постановлению распорядительного общего собрания, Общество представляет о том мотивированный доклад Совету Народных Комиссаров Союза ССР и проект распределения имущества Общества.

§ 36. Все оставшееся имущество и средства после ликвидации Общества передаются ликвидационной комиссией государственным учреждениям или общественным организациям на культурно-просветительные цели по указанию Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

§ 37. По окончании ликвидации Общества, ликвидационная комиссия в месячный срок представляет Совету Народных Комиссаров Союза ССР итоговый отчет о проделанной работе и вместе с ним сдает по описи все законченные дела Общества.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

3 апреля 1929 года.

90.

У С Т А В

Государственного Института по проектированию сооружений нефтяной промышленности—„Гипронефть“.

I. Общие положения.

§ 1. Для проектирования новых сооружений нефтяной промышленности, а также для составления проектов расширения и реконструкции существующих сооружений, на основании постановления СТО от 19 декабря 1928 года, учреждается „Государственный Институт по проектированию сооружений нефтяной промышленности“ — „Гипронефть“ общесоюзного значения, состоящий в ведении Высшего Совета Народ-

ного Хозяйства Союза ССР и действующий на началах коммерческого расчета, применительно к положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392).

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей на „Гипронефть“ возлагается:

а) На основе утвержденных установленным порядком заданий, разработка эскизных и окончательных проектов, составление смет и рабочих чертежей всякого рода сооружений, предназначенных для добычи, переработки, хранения и транспорта нефти, газа и битумов и их продуктов, а также проектирование подсобных к ним сооружений и составление детальных технико-экономических записок, обосновывающих указанные проекты.

б) Разработка типовых проектов, схем и стандартов нефтепромысловых и заводских зданий и сооружений и наиболее рациональной и дешевой конструкции их.

в) Консультация и экспертиза по вопросам практического применения и о способах осуществления разрабатываемых проектов.

г) Консультация и экспертиза по приему и пуску в ход сооружений, воздвигнутых по проектам „Гипронефти“ или по проектам других организаций, а также по проектам зарубежных фирм.

§ 3. „Гипронефть“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Гипронефти“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Гипронефть“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Гипронефти“ не отвечает. „Гипронефть“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Гипронефть“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Гипронефти“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 7. На „Гипронефть“ может быть возложено выполнение для государственных органов работ, входящих в круг его задач в порядке занаряживания, согласно ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Гипронефть“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 9. „Гипронефть“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Гипронефти“.

§ 10. Уставный капитал „Гипронефти“ определяется в сумме 300.000 (трехсот тысяч) рублей.

III. Директор (управляющий) „Гипронефти“, его права и обязанности.

§ 11. Для управления „Гипронефтью“ ВСНХ Союза ССР назначает директора (управляющего) и трех его заместителей, сроком на 2 года. Вознаграждение директору (управляющему) и его заместителям назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий директор (управляющий) и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 12. Управление „Гипронефти“ имеет местонахождение в гор. Москве.

§ 13. Директор (управляющий), на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Гипронефти“, управляя его делами и находящимся в ее распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Гипронефти“.

§ 14. К ведению директора (управляющего), в частности, относятся:

- а) Организация работ и руководство деятельностью „Гипронефти“.
- б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля финансово-операционных планов.
- в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов.
- г) Прием и увольнение рабочих и служащих, заключение коллективных договоров и отдельных групповых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или увольнении главного бухгалтера „Гипронефти“.
- д) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.
- е) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, представительств, агентств и других филиалов.
- ж) Страхование принадлежащего „Гипронефти“ имущества.
- з) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и с частными лицами.
- и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Гипронефти“ сделок, актов и договоров, выдача доверенностей.
- к) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя,

без выдачи ему на то особой доверенности, а также через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 15. Порядок подписи исходящих от „Гипронефти“ бумаг устанавливается директором (управляющим). Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются директором (управляющим) или его заместителем.

§ 16. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером. Годовые отчеты и балансы подписываются директором (управляющим) или его заместителем, а также главным бухгалтером.

Директор (управляющий) и его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Гипронефти“.

§ 17. Кроме уставного капитала образуются:

- а) амортизационный капитал,
- б) резервный капитал,
- в) капитал расширения предприятия,
- г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 18. Амортизация имущества „Гипронефти“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 19. Определение размера прибылей и убытков, распределение прибылей и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49.

V. Отчетность „Гипронефти“, ревизия деятельности „Гипронефти“.

§ 20. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, директор (управляющий) представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 21. Ревизия деятельности „Гипронефти“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Директор (управляющий) обязан предьявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Гипронефти“.

§ 22. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут, в пределах своей компетенции, давать директору (управляющему) „Гипронефти“ указания и требовать от него представления сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Гипронефти“.

§ 23. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности „Гипронефти“.

§ 24. „Гипронефть“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

91. Об изменении § 15 устава Государственного Атбасарского Треста цветных металлов „Атбасцветмет“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 18 декабря 1928 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:
Изменить § 15 устава Государственного Атбасарского Треста Цветных Металлов „Атбасцветмет“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 9, ст. 41), изложив таковой в следующей редакции:

„§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в урочище Карсак-Пай Карсак-Пайского района Кызыл-Ордынского округа Казахской АССР“.

92. Об изменении устава Государственного Атбасарского Треста Цветных Металлов „Атбасцветмет“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 20 февраля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:
Внести в устав Государственного Атбасарского Треста Цветных Металлов „Атбасцветмет“ следующие изменения:

1. Заголовок раздела III и § 14 устава изложить в следующей редакции:

„Управление Треста, его права и обязанности.“

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его заместителя сроком на три года.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям“.

2. § 20 того же устава изложить в следующей редакции:

„§ 20. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается управлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем, а также главным бухгалтером Треста“.

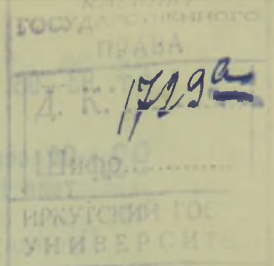
3. а) В § 15 того же устава слово „правление“ заменить словом „управление“.

б) В §§ 16, 17, 22, 26, 27, 28 и 29 слово „правление“ соответственно заменить словом „управляющий“ и изложить п. „с“ § 17 в следующей редакции: „Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями“.

в) В § 21 слова „Председатель, его заместитель и член правления Треста“ заменить словами „Управляющий и его заместитель“.

г) §§ 18 и 19 из того же устава исключить, соответственно изменив нумерацию следующих пунктов устава.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами
Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

16 мая 1929 г.

№ 17.

Отдел второй

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

93. Об освобождении Шеймана А. Л. от обязанностей заместителя Народного Комиссара Финансов Союза ССР.
94. Об освобождении т. Александровского С. С. от обязанностей полномочного представителя Союза ССР в Финляндии и о назначении полномочным представителем Союза ССР в Финляндии т. Майского И. М.
95. Об освобождении Шеймана А. Л. от обязанностей члена Совета Труда и Оборона.
96. Об освобождении Шеймана А. Л. от обязанностей председателя правления Государственного Банка Союза ССР и назначении председателем правления Государственного Банка Союза ССР тов. Пятакова Ю. Л.
97. О назначении тов. Мехоношина К. А. членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.
98. Устав Всесоюзного Государственного Синдиката Промышленности Строительных Материалов „Стромсиндикат“.
99. Устав Государственного предприятия по эксплуатации на территории Армении месторождений туфа и по внедрению последнего в строительство— „Артик-Туф“.
100. Об изменении §§ 2 и 13 устава Государственного Акционерного Общества по механизации производства строительных работ и эксплуатации строительных машин „Строймеханизация“.
101. Об увеличении уставного капитала Всесоюзного Акционерного Общества „Экспортлес“.
102. Устав состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР Государственного Строительного Акционерного Общества „Стромстрой“.

93. Об освобождении Шейнмана А. Л. от обязанностей заместителя Народного Комиссара Финансов Союза ССР.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Освободить Шейнмана Арона Львовича от обязанностей заместителя Народного Комиссара Финансов Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

И. о. Секретаря ЦИК Союза ССР А. Толоконцев.

Москва—Кремль.
19 апреля 1929 г.

Распубликовано в № 92 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 апреля 1929 г.

94. Об освобождении т. Александровского С. С. от обязанностей полномочного представителя Союза ССР в Финляндии и о назначении полномочным представителем Союза ССР в Финляндии т. Майского И. М.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Александровского Сергея Сергеевича от обязанностей полномочного представителя Союза ССР в Финляндии.

2. Назначить тов. Майского Ивана Михайловича полномочным представителем Союза ССР в Финляндии.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
29 апреля 1929 г.

95. Об освобождении Шейнмана А. Л. от обязанностей члена Совета Труда и Оборона.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить Шейнмана Арона Львовича от обязанностей члена Совета Труда и Оборона.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
19 апреля 1929 г.

Распубликовано в № 92 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 апреля 1929 г.

96. Об освобождении Шейнмана А. Л. от обязанностей председателя правления Государственного Банка Союза ССР и назначении председателем правления Государственного Банка Союза ССР тов. Пятакова Ю. Л.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить Шейнмана Арона Львовича от обязанностей председателя правления Государственного Банка Союза ССР;
2. Назначить тов. Пятакова Юрия Леонидовича председателем правления Государственного Банка Союза ССР.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
19 апреля 1929 г.

Распубликовано в № 92 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 апреля 1929 г.

97. О назначении тов. Мехоношина К. А. членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Мехоношина Константина Александровича членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
22 апреля 1929 г.

98.

У С Т А В

Всесоюзного Государственного Синдиката Промышленности Строительных Материалов „Стромсиндикат“.

Утвержден Советом Труда и Оборона
26 апреля 1928 года.

1. Общие положения.

§ 1. В целях объединения торговой деятельности государственных предприятий по производству строительных материалов минерального происхождения, учреждается состоящий в ведении ВСНХ Союза ССР Всесоюзный Государственный Синдикат Промышленности Строительных Материалов „Стромсиндикат“.

§ 2. Учредителями Синдиката являются: Цементный Трест Центрального района, Новороссийский Цементный Трест, Украинский Трест Силикатной Промышленности и Шамотный Трест Центрального района.

§ 3. Для осуществления целей, указанных в § 1, Синдикату предоставляется право:

а) производить сбыт продукции своих членов, заготавливать и приобретать для них основные виды сырья, материалы и предметы технического снабжения;

б) принимать заказы и распределять их между членами Синдиката;

в) разрабатывать ассортименты, стандарты и номенклатуру изделий своих членов, в соответствии с требованиями рынка, и разрабатывать план распределения производства между членами Синдиката;

г) определять в пределах существующих законов и распоряжений правительства цены и общие условия реализации синдицированной продукции, а равно цены и общие условия производства заготовок основных видов сырья, материалов и предметов технического снабжения;

д) разграничивать между членами Синдиката районы сбыта и заготовок тех товаров, которые не подлежат обязательной реализации или заготовке через Синдикат, и устанавливать в пределах существующих узаконений и распоряжений правительства цены и общие условия сбыта и заготовок упомянутых товаров;

е) осуществлять мероприятия по обеспечению членов Синдиката кредитами и распределять между ними полученные кредиты и авансы;

ж) организовывать, с разрешения ВСНХ Союза ССР, подсобные предприятия, а равно опытно-показательные учреждения и предприятия, необходимые для торговой деятельности Синдиката и обслуживания нужд его членов;

з) организовывать контроль над качеством продукции, выпускаемой членами Синдиката;

и) оказывать техническую помощь членам Синдиката в деле добычи и обработки сырья и материалов, переоборудования и механизации производства, а также производить всякого рода необходимые для производственной деятельности членов Синдиката анализы;

к) являться учредителем акционерных обществ и других торгово-промышленных объединений, синдикатских конвенций и обществ, не преследующих цели извлечения прибыли, соответствующих целям Синдиката, а равно вступать в упомянутые объединения акционером, пайщиком или членом.

§ 4. Синдикат имеет печать с изображением своего наименования.

§ 5. Синдикат приобретает со дня регистрации права юридического лица.

§ 6. Правление Синдиката находится в г. Москве.

II. Паи и капиталы Синдиката.

§ 7. Складочный капитал Синдиката не может быть менее одного миллиона рублей.

§ 8. Одна треть складочного капитала подлежит обязательному покрытию деньгами, остальная же часть капитала может быть покрыта имуществом, соответствующим целям Синдиката.

§ 9. Стоимость каждого пая Синдиката определяется в одну тысячу рублей.

§ 10. Резервный капитал Синдиката образуется путем отчислений не менее двадцати процентов чистой прибыли, при чем по достижении резервным капиталом половины минимального размера складочного капитала, отчисления в резервный капитал прекращаются, а в случае его расходования—отчисления возобновляются до пополнения вышеуказанной суммы.

§ 11. Отчисления в амортизационный капитал производятся согласно утвержденным Советом Труда и Оборонь правилам.

§ 12. Капиталы специального назначения могут быть образованы по постановлению собрания уполномоченных, утвержденному ВСНХ Союза ССР по согласованию с Наркомфином Союза ССР:

- а) из специальных взносов членов Синдиката;
- б) из отчислений из чистой прибыли Синдиката.

III. Прием и выбытие членов Синдиката. Права и обязанности их.

§ 13. Членами Синдиката могут быть государственные предприятия промышленности строительных материалов минерального происхождения.

§ 14. Прием новых членов Синдиката производится по письменному заявлению вступающего в Синдикат предприятия, поданному в правление, которое представляет его со своим заключением на утверждение ближайшего собрания уполномоченных.

Примечание. При утверждении собранием уполномоченных предприятия нового члена, таковой считается вступившим в Синдикат со дня подачи им заявления в правление.

§ 15. Каждый член Синдиката обязан оплатить свои пай порядком и в сроки, определенные соглашением его с учредителями, а после регистрации Синдиката—с правлением последнего.

§ 16. Каждый член Синдиката имеет право участвовать в собраниях уполномоченных, располагая числом голосов соразмерно имеющимся у него полностью оплаченным паям, про чем каждый пай дает право одного голоса. Однако, член Синдиката, независимо от количества принадлежащих ему паев, может располагать не более чем двумя пятами общего количества голосов.

§ 17. Член Синдиката обязан передавать реализацию своей продукции Синдикату.

§ 18. Член Синдиката по прошествии одного года со дня вступления в Синдикат может выйти из его состава.

IV. Управление Синдиката и ревизия его деятельности.

§ 19. Общее руководство и надзор в отношении Синдиката в пределах, указанных в ст. 47 положения о государственных синдикатах, осуществляется ВСНХ Союза ССР.

§ 20. Ведению собрания уполномоченных подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления и ревизионной комиссии, а также двух (§ 40) членов ликвидационной комиссии и назначение им вознаграждения;

б) рассмотрение вопросов об изменении и дополнении устава;

в) рассмотрение инструкций правлению и ревизионной комиссии;

г) рассмотрение отчетов, балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков, а также смет и планов деятельности Синдиката;

д) прием и исключение членов Синдиката;

е) установление, в соответствии с уставом, номенклатуры товаров, подлежащих обязательной реализации или заготовке через Синдикат, а также общих условий их реализации и заготовки;

ж) рассмотрение вопросов об участии (в частности, о размерах и условиях участия) Синдиката в акционерных обществах и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и обществах, не преследующих цели извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям Синдиката;

з) рассмотрение вопросов о прекращении деятельности Синдиката;

и) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления, а равно тех, которые собрание уполномоченных найдет нужным принять к своему рассмотрению.

§ 21. Очередные и чрезвычайные собрания уполномоченных созываются согласно правил, изложенных в ст.ст. 51 и 52 положения о государственных синдикатах. Созыв собраний производится путем вручения именных повесток всем членам Синдиката, не позднее 14 дней до дня собрания. В повестках обозначается день, час и место собрания и перечень вопросов, подлежащих обсуждению. О собрании извещается также ВСНХ Союза ССР.

§ 22. Члены правления и ревизионной комиссии, являющиеся представителями членов Синдиката в собрании уполномоченных, не пользуются правом голоса при решении вопросов, касающихся привлечения к ответственности, отстранения от должности и вознаграждения членов правления и ревизионной комиссии.

Член Синдиката может передать свои голоса в собрании уполномоченных представителю другого члена Синдиката посредством письменного заявления на имя правления или председателя собрания, при чем в этом случае общее число голосов данного представителя, вместе с переданным ему количеством голосов, не может превышать нормы, установленной в § 16.

§ 23. Вопросы вносятся на рассмотрение собрания уполномоченных через правление. При этом вопросы, внесенные членами Синдиката не позднее трех недель до собрания, обязательно включаются правлением в повестку. Вопросы, внесенные после указанного срока, в повестку не включаются, но могут быть приняты к рассмотрению по усмотрению собрания. ВСНХ Союза ССР предоставляется право вносить вопросы на рассмотрение собрания без ограничения каким либо сроком.

§ 24. Заготовленный правлением список членов Синдиката, с указанием количества паев по подписке и количества паев, полностью оплаченных на день собрания, а равно количества голосов, которыми в праве пользоваться на собрании каждый член Синдиката, проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется собранию.

§ 25. Собрание открывается председателем правления Синдиката или его заместителем. Участники собрания, пользующиеся правом голоса, избирают из своей среды председателя собрания, его заместителя и секретаря.

§ 26. Собрание уполномоченных считается состоявшимся при наличии на нем представителей не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной всех паев, полностью оплаченных. Для решения вопросов об изменении устава, об исключении членов Синдиката и о ликвидации Синдиката требуется представительство не менее двух третей общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем тремя четвертями общего числа полностью оплаченных паев.

§ 27. Все вопросы в собрании уполномоченных решаются простым большинством голосов, за исключением вопросов:

- а) об изменении устава;
- б) об исключении членов Синдиката;
- в) о ликвидации Синдиката.

Для решения этих вопросов требуется принятие постановления большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов, участвовавших в голосовании.

§ 28. В случае отсутствия кворума (§ 26), правление вторично созывает собрание в порядке, указанном в § 21, при чем повестки должны быть вручены не позднее чем за 7 дней до дня собрания.

Вторичное собрание считается законно состоявшимся, а решения его имеют окончательную силу, независимо от количества представленных членов и размера представленного паевого капитала, о чем правление предупреждает членов Синдиката в рассылаемых повестках.

Однако, по вопросам, перечисленным в § 27, и на вторичном собрании решения могут приниматься только при наличии кворума в размере не менее половины общего числа членов Синдиката, располагающих в совокупности не менее, чем половиной общего числа полностью оплаченных паев.

§ 29. Заседания собрания уполномоченных ведутся подробные протоколы. Протоколы подписываются председательствующим в собрании и секретарем.

§ 30. Правление состоит из председателя, его заместителя и трех членов, избираемых собранием уполномоченных сроком на один год; на тот же срок избираются для замещения досрочно выбывших и временно отсутствующих членов правления два кандидата.

§ 31. Правление осуществляет функции, указанные в ст. 54 положения о государственных синдикатах; в частности, к обязанностям правления относятся:

а) проведение в жизнь указаний ВСНХ Союза ССР и постановлений собрания уполномоченных;

б) созыв собрания уполномоченных;

в) разработка всех вопросов, подлежащих рассмотрению собранием уполномоченных, в частности, составление планов деятельности Синдиката, смет, отчетов и балансов;

г) рассмотрение заявлений о приеме в члены Синдиката и представление таковых на решение собрания уполномоченных;

д) покупка, аренда, продажа и залог в установленном порядке имущества, в том числе строений, приобретение и отчуждение прав застройки, страхование имущества Синдиката, выдача и принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других обязательств, выдача доверенностей и совершение всякого рода иных, необходимых для осуществления целей Синдиката, сделок;

е) открытие и закрытие отделений и контор Синдиката;

ж) выдача членам Синдиката авансов в счет имеющей поступить выручки от реализации передаваемых ими товаров;

з) прием и увольнение рабочих и служащих;

и) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и представление подлежащим органам установленных сведений.

Всякого рода расходы производятся правлением по утвержденным ВСНХ Союза ССР сметам.

§ 32. Текущая переписка по делам Синдиката производится от имени правления за подписью одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица.

Векселя, чеки, доверенности и всякого рода сделки и акты подписываются председателем правления, либо его заместителем, либо одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления.

Документы денежного характера обязательно скрепляются главным бухгалтером.

Примечание. Сделки, заключаемые от имени Синдиката его местными конторами и отделениями, подписываются лицами, имеющими на то доверенность от правления, при чем документы денежного характера скрепляются старшим бухгалтером конторы или отделения.

§ 33. Правление обязано вести список всех членов Синдиката, а также книгу паевых взносов отдельных членов.

§ 34. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае не менее двух раз в месяц. Заседаниям правления ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 35. Заседания правления действительны при наличии большинства членов.

Решения правления выносятся простым большинством голосов. При разделении голосов—голос председателя дает перевес.

Если член правления, несогласный с мнением большинства, требует занесения своего мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление.

§ 36. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и двух кандидатов к ним, избираемых собранием уполномоченных сроком на два года.

§ 37. Ревизионная комиссия, выполняя функции, указанные в ст. 56 положения о государственных синдикатах, представляет свои заключения по отчетам, балансам, сметам, планам деятельности Синдиката и проектам распределения прибылей и покрытия убытков собранию уполномоченных, направляя копии заключений правлению не менее, чем за две недели до собрания уполномоченных, при чем заключение по годовому отчету и балансу должно быть сообщено правлению не позднее трех месяцев по истечении операционного года.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет подробные протоколы своих заседаний.

Протоколы заседаний немедленно направляются, в копиях, в правление Синдиката и в ВСНХ Союза ССР.

§ 39. Члены ревизионной комиссии могут присутствовать на всех заседаниях и совещаниях правления Синдиката и образуемых им комиссий.

V. Прекращение Синдиката.

§ 40. Деятельность Синдиката прекращается при условиях и в порядке, установленных в разделе VII положения о государственных синдикатах.

Ликвидационная комиссия образуется в составе 5 членов, в том числе 2 избираются собранием уполномоченных, 2 назначаются ВСНХ Союза ССР и 1—Наркомфином Союза ССР.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

24 декабря 1928 года.

99. У С Т А В

Государственного предприятия по эксплуатации на территории Армении месторождений туфа и по внедрению последнего в строительство — „Артик-Туф“.

1. Общие положения.

§ 1. Для эксплуатации месторождений туфа и внедрения последнего в строительство путем выработки стандартов туфа, а также путем организации показательного строительства в местах потребления туфа, на основании постановлений Совета Труда и Оборона от 16 октября 1928 г. и ЦИК и СНК Союза ССР от 28 ноября 1928 г. и согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается государственное промышленное предприятие общесоюзного значения под наименованием: „Государственное предприятие по эксплуатации на территории Армении месторождений туфа и по внедрению последнего в строительство — „Артик-Туф“, состоящее в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. „Артик-Туф“ образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР.

Со дня регистрации „Артик-Туфу“ присваиваются права юридического лица.

§ 3. По всем своим обязательствам „Артик-Туф“ отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Артик-Туфа“ не отвечает, „Артик-Туф“ не отвечает за долги государства.

§ 4. „Артик-Туф“ может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле „Артик-Туф“ участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 5. „Артик-Туф“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 6. Безвозмездное изъятие у „Артик-Туфа“ какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 7. „Артик-Туф“ приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для „Артик-Туфа“ отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 8. При заключении сделок „Артик-Туф“ обязан при прочих равных условиях оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 9. Занаряживание продукции „Артик-Туфа“ в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 10. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Артик-Туф“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г., а равно на основании других законов.

§ 11. „Артик-Туф“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Артик-Туфа“.

§ 12. Уставный капитал „Артик-Туфа“ определяется в сумме одного миллиона пятидесяти тысяч (1.050.000) рублей.

III. Управляющий „Артик-Туфа“, его права и обязанности.

§ 13. Для управления „Артик-Туфом“ ВСНХ Союза ССР назначает управляющего и его заместителя, сроком на три года. Вознаграждение управляющему и его заместителю назначается распоряжением ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместитель могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 14. Управление „Артик-Туфа“ имеет местонахождение в г. Ленинграде ЗСФСР.

§ 15. Управляющий на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Артик-Туфа“, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Артик-Туфа“.

§ 16. К ведению управляющего, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав „Артик-Туфа“ предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав „Артик-Туфа“ производственными предприятиями на основе типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов, составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Артик-Туфа“.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие отделений, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего „Артик-Туфу“ имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Артик-Туфа“ сделок, актов и договоров, в том числе сделок от имени заказчиков по приобретению материалов и предметов оборудования, необходимых для выполнения их заказов; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (наевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя без выдачи ему на то особой доверенности или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 17. Порядок подписи исходящих от „Артик-Туфа“ бумаг устанавливается управляющим. Всякие договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Артик-Туфа“. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером „Артик-Туфа“.

§ 18. Управляющий или его заместитель обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав „Артик-Туфа“ производственными предприятиями.

§ 19. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав „Артик-Туфа“, осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми управляющим „Артик-Туфа“ и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого управляющим „Артик-Туфа“, и доверенности, выданной управляющим „Артик-Туфа“.

V. Специальные капиталы и прибыль „Артик-Туфа“.

§ 20. Кроме уставного капитала (§ 12) образуются:

- а) амортизационный капитал;
- б) резервный капитал;
- в) капитал расширения предприятия и
- г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 21. Амортизация имущества „Артик-Туфа“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 22. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность „Артик-Туфа“, ревизия его деятельности.

§ 23. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, за исключением первого отчетного периода, который назначается со дня учреждения треста по 30 сентября 1929 г., управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 24. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков „Артик-Туфа“ публикуются управляющим в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 25. Ревизия деятельности „Артик-Туфа“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Артик-Туфа“.

§ 26. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему „Артик-Туфа“ указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава „Артик-Туфа“.

§ 27. Увеличение или уменьшение уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

VIII. Прекращение деятельности „Артик-Туфа“.

§ 28. „Артик-Туф“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

100. Об изменении §§ 2 и 13 устава Государственного Акционерного Общества по механизации производства строительных работ и эксплуатации строительных машин „Строймеханизация“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 12 апреля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

На основании ст.ст. 13 и 18 положения об акционерных обществах (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 49, ст. 500) и постановления СТО от 9 февраля 1929 г. о мероприятиях по упорядочению механизации строительных работ, ВСНХ Союза ССР постановляет:

Изложить §§ 2 и 13 устава Государственного Акционерного Общества по механизации производства строительных работ и эксплуатации строительных машин „Строймеханизация“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 45, ст. 183) в следующей редакции:

„§ 2. Для осуществления целей Общества ему предоставляется:

а) Приобретение на внутреннем и, с соблюдением правил о внешней торговле, на внешнем рынках строительных машин, механизмов и оборудования, продажа и дача их на прокат.

б) Исключительное право производства заказов на внешнем рынке на закупку строительных машин, механизмов и оборудования, необходимого для промышленного и жилищного строительства по импортным контингентам всех организаций Союза ССР и союзных республик за исключением крупных строителей, действующих на основании утвержденного 21 октября 1927 г. Советом Труда и Оборона типového положения о государственном управлении по постройке фабрики (завода, электростанции и т. п.), состоящем на государственном бюджете и находящемся в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 64, ст. 656 и 1928 г. № 63, ст. 584), или на основании особых положений, утверждаемых непосредственно правительством Союза ССР.

в) Право непосредственных сношений с иностранными фирмами для получения от них технической помощи по конкретным производственно-техническим вопросам, связанным с капитальным строительством промышленности и электростроительством, с соблюдением правила, изложенного в примечании к ст. 47 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР о мерах к упорядочению капитального строительства промышленности и электростроительства (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 33, ст. 297).

г) Выбор, приобретение на свое имя в установленном порядке заграничных патентов на изобретения по строительным механизмам и оборудованию и их использование.

Примечание. Приобретение и выбор перечисленных в настоящем пункте патентов на изобретения производится Обществом по согласованию с Государственным Институтом гражданских, промышленных и инженерных сооружений.

д) Проверка и изучение степени пригодности машин, механизмов и оборудования, необходимых для строительных работ, и новых изобретений в этой области.

е) Разработка планов механизации строительных работ и технических условий постройки новых наиболее рациональных строительных машин, механизмов и оборудования; проектирование строительных машин, механизмов и оборудования, их производство и ремонт.

ж) Открытие и содержание заводов и мастерских по ремонту машин, механизмов и оборудования и их частей, необходимых для строительных работ, а также отделений и складов для продажи и сдачи на прокат указанных механизмов и оборудования.

з) Консультирование, экспертиза и инструктирование по вопросам механизации строительных работ и производства таковой.

и) Популяризация идей механизации производства строительных работ, организация подсобных учреждений научно-показательного характера, как то: консультаций, выставок, лабораторий и т. п., повышение квалификации работников по механизации и создание новых кадров (курсы, командировки за-границу и т. п.); издание по вопросам механизации и рационализации строительства периодических органов, отдельных работ, каталогов и т. п.

к) Созыв в установленном порядке совещаний и конференций, образование комиссий, а равно участие в таковых“.

„§ 13. Каждая акция дает акционеру, со времени оплаты ее, равное с обладателем каждой другой акции, право на участие в решении дел Общества, на занятие выборных в нем должностей, на получение дивиденда из чистой прибыли от операций Общества, а также на получение соответствующей части имущества Общества при его ликвидации“.

101. Об увеличении уставного капитала Всесоюзного Акционерного Общества „Экспортлес“.

Утверждено Народным Комиссариатом
Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР
13 апреля 1929 года.

Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР постановляет:

I. Увеличить уставный капитал Всесоюзного Лесоэкспортного Акционерного Общества „Экспортлес“, действующего на основании устава, утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 28 августа 1926 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отд. II № 37, ст. 221), с девяти до двадцати миллионов рублей путем дополнительного выпуска двух тысяч двухсот акций по пяти тысяч рублей каждая, всего на одиннадцать миллионов рублей, предоставив Обществу на оплату всего уставного капитала годичный срок со дня утверждения настоящего постановления.

II. В соответствии с изложенным § 11 устава Акционерного Общества „Экспортлес“ изложить в следующей редакции:

„§ 11. Уставный капитал Общества определяется в двадцать миллионов (20.000.000) рублей, разделенных на четыре тысячи (4.000) акций стоимостью по пяти тысяч (5.000) рублей каждая“.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Косиор.

13 февраля 1929 года.

102.

У С Т А В

состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР Государственного Строительного Акционерного Общества „Стромстрой“.

1. Цель Общества, права и обязанности.

§ 1. Состоящее в ведении ВСНХ Союза ССР Государственное Строительное Акционерное Общество „Стромстрой“ имеет целью проектирование, постройку и оборудование новых, а равно переоборудование существующих заводов, изготовляющих строительные материалы минерального происхождения.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Строительного Паевого Товарищества „Стромстрой“, утвержденный постановлением СТО от 31 августа 1927 г. и опубликованный в Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 40, ст. 156.

§ 2. Для осуществления означенных целей Обществу предоставляется право в пределах Союза ССР:

а) принимать заказы и подряды по постройке, оборудованию, переоборудованию и ремонту указанных в § 1 заводов;

б) разрабатывать проекты и сметы на указанные в п. „а“ работы, а равно принимать на себя техническое руководство и наблюдение за выполнением проектов;

в) производить на внутреннем и внешнем рынке, с соблюдением в последнем случае правил и законов о внешней торговле, закупку и заготовку всякого рода строительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения указанных в п. „а“ заказов и подрядов;

г) производить по поручению соответствующих учреждений и предприятий технические экспертизы работ указанных в § 1 заводов, давать консультации в области рационализации и стандартизации типов машин для тех же заводов;

д) вступать по предмету своей деятельности, с соблюдением установленного порядка, в соглашения с заграничными техническими конторами и их представительствами в Союзе ССР, пользоваться их техническими и консультационными услугами и заключать с ними и научно-исследовательскими институтами Союза ССР договоры по оказанию технической помощи и консультации.

§ 3. Общество действует на основании положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 года и настоящего устава и пользуется со дня его регистрации правами юридического лица.

§ 4. Акционерами Общества могут быть только государственные учреждения и предприятия.

§ 5. Правление Общества находится в Москве.

§ 6. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Капитал Общества, акции, права и обязанности акционеров.

§ 7. Уставный капитал Общества определяется в 200 тысяч рублей, разделенных на 400 именных акций по 500 рублей каждая.

§ 8. Резервный капитал образуется путем ежегодных отчислений из чистой прибыли в размере, устанавливаемом общим собранием акционеров, но во всяком случае не менее 10%, и расходуется также по постановлению общего собрания акционеров на покрытие убытков по операциям Общества, выяснившихся по его годовому балансу.

§ 9. Капитал расширения предприятия образуется по постановлению общего собрания акционеров из отчислений от чистой прибыли Общества в размере $12\frac{1}{2}\%$.

Примечание. Порядок хранения и расходования капитала расширения предприятия определяется особым о нем положением, утверждаемым общим собранием.

§ 10. Амортизационный капитал образуется путем ежегодных процентных отчислений со стоимости имущества (строений, сооружений, оборудования, инвентаря, инструментов и т. п.), в соответствии с действительной изношенностью имущества, независимо от результатов деятельности Общества, и расходуется по постановлению общего собрания акционеров в соответствии с действующими законами и правилами.

§ 11. Оплата акций производится деньгами, государственными ценными бумагами или же иным имуществом, заключающимся в такого рода материалах, ценностях или правах, которые могут быть использованы при деятельности Общества, причем не менее 25% уставного капитала (§ 7), во всяком случае, покрывается деньгами.

§ 12. Каждая акция дает акционеру со времени оплаты ее равное с обладателем каждой другой акции право на участие в решении дел Общества, на занятие выборных в нем должностей, на получение дивиденда.

денда из чистой прибыли от операций Общества, на преимущественное обслуживание Обществом, а также на получение соответствующей части имущества Общества при его ликвидации.

§ 13. Акционерное Общество обязано вести книгу акций. Получение правлением взносов по акциям отмечается в книге акций Общества и подтверждается выдачей соответствующих квитанций. В означенной книге отмечаются также и владельцы акций с указанием принадлежащего им количества акций и юридических адресов этих лиц.

Примечание. Акции и купонные листы к ним не изготавливаются и акционерам не выдаются.

§ 14. При последующем увеличении уставного капитала преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит акционерам Общества, соответственно числу имеющихся у них акций.

§ 15. Передача акций может производиться не иначе, как с согласия правления Общества путем соответствующих записей в книге акций Общества. Отметка в книге о передаче акций должна быть произведена правлением Общества, в случае его согласия на передачу акций, не позднее как в течение 3 дней со дня поступления в правление соответствующего письменного заявления.

III. Органы управления и ревизии Общества.

§ 16. Органами управления и ревизии Общества являются: общее собрание акционеров, правление и ревизионная комиссия.

А. Общее собрание акционеров.

§ 17. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные общие собрания акционеров созываются не реже двух раз в год, при чем одно из них не позднее четырех месяцев по окончании операционного года, для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проектов распределения прибыли или способов покрытия убытков, а другое не позднее конца текущего операционного года — для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана Общества на следующий операционный год.

Чрезвычайные общие собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию ВСНХ Союза ССР, или акционеров, представляющих в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала, или ревизионной комиссии.

При предъявлении требования о созыве чрезвычайного общего собрания должны быть точно указаны предметы, подлежащие его обсуждению.

Если правление не выполнит требования ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссии о созыве чрезвычайного общего собрания в течение двух недель со дня его поступления, названное собрание может

быть созвано ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссией Общества непосредственно.

§ 18. Общее собрание разрешает, согласно настоящего устава, следующие вопросы, относящиеся к делам Общества:

а) избрание и смещение председателя и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

б) утверждение инструкций правлению, ревизионной и ликвидационной комиссиям, рассмотрение и одобрение отчета и баланса за истекший год, проектов распределения прибыли и определения порядка и способов покрытия убытков за истекший год и одобрение сметы расходов и финансово-операционного плана на наступающий год;

в) рассмотрение вопросов о приобретении строений и права застройки, об отчуждении и залоге строений и права застройки, принадлежащих Обществу;

г) разрешение вопросов об изменении размера уставного капитала, образовании и расходовании резервного, амортизационного капиталов, а равно капитала расширения предприятия, об изменении устава и ликвидации дел Общества;

д) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления или предлагаемых им на разрешение общего собрания.

Примечание 1. Постановления общего собрания об избрании и смещении председателя и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, об отчете за истекший год, об изменении устава, о ликвидации Общества подлежат утверждению ВСНХ Союза ССР, причем рассмотрение и утверждение балансов и отчетов, распределение прибылей и определение способа покрытия убытков производится в порядке, установленном постановлением СНК Союза ССР от 20 февраля 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 17, ст. 147).

Примечание 2. Финансово-операционный план Общества составляется в соответствии с устанавливаемыми ВСНХ Союза ССР производственно-финансовыми заданиями и представляется в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля.

§ 19. Акционеры Общества приглашаются на общие собрания повестками, посылаемыми по почте заказными письмами, не позже как за 14 дней до дня созыва общего собрания, по указанному в книге акций Общества адресу.

В повестке обозначается:

- а) день и час, на которые созывается общее собрание,
- б) помещение, в котором оно имеет происходить, и
- в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению общего собрания.

Доклады правления и соответствующие материалы по назначенным к обсуждению вопросам должны быть представлены на рассмотрение акционеров не позже как за 14 дней до общего собрания, и, кроме того, те же материалы должны быть посланы в тот же срок в копиях ВСНХ Союза ССР.

§ 20. Представители акционеров, состоящие членами правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, не пользуются правом голоса на общих собраниях при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов.

§ 21. Вопросы вносятся на рассмотрение общего собрания через правление Общества.

§ 22. Заготовленный правлением список акционеров за три дня до открытия собрания проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется общему собранию.

§ 23. Общее собрание открывается председателем правления или лицом, его заменяющим. По открытии собрания избирается председатель.

§ 24. Если прибывшие на общее собрание представители акционеров не будут представлять в своей совокупности той части уставного капитала, которая необходима для признания общего собрания действительным, то не ранее как через 24 часа может состояться вторичное общее собрание, при условии, что о времени созыва такового указывалось в повестках, рассылавшихся для созыва несостоявшегося собрания. Если же такого указания в повестках не было, то вторичное общее собрание созывается с соблюдением правил, указанных в § 19, и должно быть назначено не позднее, чем в месячный срок со дня несостоявшегося общего собрания.

§ 25. Заседаниям общих собраний акционеров ведется протокол, который подписывается председателем собрания, а также присутствующими на собрании акционерами по их желанию.

Б. Правление Общества, его права и обязанности.

§ 26. Правление Общества в составе председателя и четырех членов избирается общим собранием, как из числа представителей акционеров, так и из посторонних лиц, сроком на три года и утверждается ВСНХ Союза ССР.

§ 27. Для замещения членов правления, выбывших из состава до истечения срока, на который они избраны, или временно лишенных возможности исполнять свои обязанности, избирается на тот же срок и тем же порядком, как и правление, от одного до двух кандидатов в члены правления, утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 28. Правление ведает всеми делами, предусмотренными уставом Общества, и заведывает капиталами и имуществом Общества.

В частности, к ведению правления относятся:

а) представительство Общества во всех государственных учреждениях и у должностных лиц, при чем все сношения с высшими законодательными органами Союза ССР и союзных республик (ЦИК, СНК, СТО и ЭКОСО) производятся правлением Общества через ВСНХ Союза ССР;

б) проведение в жизнь постановлений общих собраний;

в) созыв общих собраний;

г) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и бухгалтерии, а равно составление финансово-операционных планов, смет и отчетов, балансов и проектов распределения прибылей и покрытия убытков и своевременное представление таковых в ВСНХ Союза ССР;

д) прием и увольнение рабочих и служащих и заключение коллективных и персональных трудовых договоров;

е) покупка и продажа имущества как за наличный расчет, так и в кредит;

ж) наем складов и помещений, аренда земельных участков и страхование имущества Общества;

з) совершение актов на приобретение, отчуждение, отдачу в аренду и залог всякого рода имущества и прав застройки;

и) открытие отделений, контор, агентств, складов и подсобных предприятий по всей территории Союза ССР;

к) выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств и учет векселей, поступающих на имя Общества, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц и открытие текущих счетов различных наименований;

л) совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Общества актов и сделок от имени Общества, в том числе выдача доверенностей, заключение договоров подряда, поставки, комиссии и друг.;

м) производство всякого рода расходов по утвержденным общим собранием сметам; производство расходов сверх сметы допускается в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления за необходимость этих расходов;

н) право иска и ответа на суде в лице любого члена правления, действующего, согласно постановления правления, без предъявления особой доверенности, или через поверенных, уполномоченных общей или специальной доверенностью;

о) вообще заведывание всеми без исключения делами Общества, не относящимися к исключительному ведению общего собрания, а равно и делами, которые общее собрание, в пределах настоящего устава, поручит правлению.

§ 29. Порядок подписи исходящих от Общества бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, акты, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются двумя членами правления или одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или поверенным Общества, действующим на основании доверенности, выданной ему правлением.

§ 30. Правление созывается председателем по мере надобности, но во всяком случае не менее двух раз в месяц.

§ 31. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего особого мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление, состоявшееся при наличии его несогласия.

§ 32. Председатель и члены правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в уставе Общества, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующим законам.

§ 33. Ревизионная комиссия состоит из трех членов, избираемых общим собранием сроком на три года и утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 34. Членами ревизионной комиссии не могут быть члены правления и служащие Общества.

§ 35. В обязанности ревизионной комиссии входит проверка периодических отчетов и балансов, а равно и годового отчета и баланса целом, для чего ей предоставляется право требовать от правления предъявления всех относящихся к отчету и балансу книг, оправдательных документов, счетов и вообще делопроизводства Общества, проверять наличность кассы, давать заключения по проекту финансово-операционного плана и требовать объяснений от членов правления по всем вопросам, возникающим в процессе ревизии.

§ 36. Ревизионная комиссия представляет результаты проверки балансов и отчетов и свои заключения по финансово-оперативному плану и проектам распределения прибылей и покрытия убытков общему собранию акционеров и ВСНХ Союза ССР, предварительно сообщая правлению копии представляемых заключений.

§ 37. Ревизионная комиссия ведет протоколы своим заседаниям, каковые немедленно по их изготовлении направляются в копиях правлению Общества и ВСНХ Союза ССР.

§ 38. Вознаграждение членам ревизионной комиссии и смета расходов на ее содержание устанавливаются общим собранием акционеров.

IV. Отчетность и распределение прибылей.

§ 39. Операционный год Общества считается с первого января по тридцать первое декабря включительно.

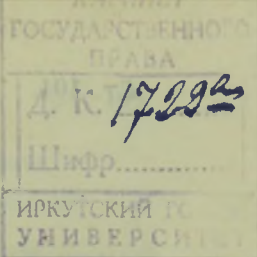
§ 40. Из чистой прибыли Общества производятся отчисления в резервный капитал, капитал расширения предприятия, в фонд улучшения быта рабочих и служащих и фонд поощрительного вознаграждения служащих, согласно существующих узаконений.

Остальная часть чистой прибыли обращается в дивиденд по акциям.

V. Прекращение деятельности Общества.

§ 41. Ликвидация Общества производится в порядке, установленном ст.ст. 96—125 и 139—141 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 года.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

20 мая 1929 г.

№ 18.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

103. О назначении тов. Николаева Н. Н. заместителем торгового представителя Союза ССР в Австрии.
104. Устав 1-го Государственного Торфяного Треста „1-й Торфотрест“.
105. Устав Четвертого Государственного Хлопчатобумажного Треста.

103. О назначении тов. Николаева Н. Н. заместителем торгового представителя Союза ССР в Австрии.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Николаева Николая Николаевича заместителем торгового представителя Союза ССР в Австрии.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
3 мая 1929 г.

Утверждаю.
За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

23 марта 1929 года.

104.

У С Т А В

1-го Государственного Торфяного Треста „1-й Торфотрест“.

И. Общие положения.

§ 1. Для добычи, переработки и сбыта торфа и торфяных продуктов, на основании постановления Совета Труда и Оборона от 15 февраля 1929 года и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), учреждается государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием: „1-й Государственный Торфяной Трест“ — „1-й Торфотрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Настоящий Трест учреждается путем выделения для его образования торфоразработок из состава: 2-го Государственного Хлопчато-Бумажного Треста, 3-го Государственного Хлопчато-Бумажного Треста, 1-го Государственного Шерстяного Треста, Государственного Тверского Хлопчато-Бумажного Треста, Государственного Центрального Фарфоро-фаянсового Треста, Тверской Городской Электрической станции, Государственного Московского Вигоневского Треста, Государственного Московского Треста по производству и продаже строительных материалов минерального происхождения и Государственного Московского Топливного и Лесопромышленного Треста.

§ 2. В состав Треста входят нижеследующие торфоразработки, группируемые в отдельные производственные предприятия-торфоуправления:

И. Бывшие 2-го Государственного Хлопчато-Бумажного Треста.

- 1) Торфоразработка „Красное Знамя“ — Богородский уезд Московской губернии.
- 2) Дядьковские и Петроковские торфразработки — Московский уезд Московской губернии.
- 3) Торфоразработка „Вождь Пролетариата“ — Егорьевский уезд Московской губернии.
- 4) Раменские торфоразработки — Егорьевский уезд Московской губернии.
- 5) Кузьевские торфоразработки — Богородский уезд Московской губернии.

II. Бывшие 3-го Государственного Хлопчато-Бумажного Треста.

6) Орехово-Зуевские торфоразработки — Орехово-Зуевский уезд Московской губернии.

7) Масловские торфоразработки — Богородский уезд Московской губернии.

III. Бывшие 1-го Государственного Шерстяного Треста.

8) Купавинская торфоразработка — Богородский уезд Московской губернии.

9) Старо-Павловская торфоразработка — Орехово-Зуевский уезд Московской губернии.

IV. Бывшие Государственного Тверского Хлопчато-Бумажного Треста.

10) Торфоразработка „Кулицкий Мох“ — станция Кулицкая Октябрьской железной дороги.

11) Торфоразработка „Васильевский Мох“ — село Васильевское Тверского уезда и губернии.

12) Пашипская торфоразработка — станция Вышний Волочек Октябрьской железной дороги.

13) Леонтьевская торфоразработка — станция Леонтьевская Октябрьской железной дороги.

14) Саньковская торфоразработка — станция Высоко-Некрасово, Октябрьской железной дороги.

15) Осечинская торфоразработка — станция Леонтьево, Октябрьской железной дороги.

V. Бывшие Государственного Центрального Фарфоро-Фаянсового Треста.

16) Шумновская торфоразработка — Корчевский уезд Тверской губернии.

17) Дулевская торфоразработка — Орехово-Зуевский уезд Московской губернии.

VI. Бывшие Тверской Городской Электрической Станции.

18) Савватьевская торфоразработка — Тверской уезд Тверской губернии.

VII. Бывшие Государственного Московского Вигоневского Треста.

19) Куровские торфоразработки — станция Куровская, Казанской железной дороги.

VIII. Бывшие Государственного Московского Треста по производству и продаже строительных материалов минерального происхождения.

20) Редкинская торфоразработка — станция Редкино, Октябрьской железной дороги.

IX. Бывшие Государственного Московского Топливного и Лесопромышленного Треста.

21) Мезиновская торфоразработка — разъезд Ильичево, Московско-Казанской железной дороги.

22) „Чистый Мох“ — станция Завидово, Октябрьской железной дороги.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 2.114 гектаров и торфяные болота общей площадью—30.107 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР.

Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется, распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запоряживание продукции Треста в пользу государственных органов допускается в порядке статьи 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставной капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года в сумме 28.000.000 рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки и торфяные болота в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на три года. Для замещения члена правления на срок его полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает по постановлению правления члена правления в случае его временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю, члену правления и кандидату в члены правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместители и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в городе Москве

§ 16. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относится:

а) Организация производства и сбыта и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положения об управлении входящими в состав Треста торфоуправлениями на основании типового положения о производственных предприятиях, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов, составление и представление в ВСНХ Союза ССР планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов, балансов и проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление

в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР отделений, представительств, контор, агентств и других филиалов Треста.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа па суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решения правления в заседании должно присутствовать не менее двух членов правления, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по большинству голосов. В случае разделения голосов поровну голос председательствующего дает перевес.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существовании разногласия и принятых их мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между председателем, заместителем и членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов одного из членов правления без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером Треста.

§ 21. Председатель, его заместитель и член правления обязаны принять все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность, как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными управлениями торфоразработок, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется управляющими, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13), образуются: а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. образо-

вание других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 24. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление Треста представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 28. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление Треста обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследованиях деятельности Треста.

§ 29. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие органы власти, кроме ВСНХ Союза ССР могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 30. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 31. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.
За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.
26 марта 1929 года.

105.

У С Т А В

Четвертого Государственного Хлопчато-Бумажного Треста.

1. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта хлопчато-бумажных изделий учреждается, на основании постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 13 февраля 1929 г. и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Четвертый Государственный Хлопчато-Бумажный Трест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Настоящий Трест учреждается путем слияния Государственного Ярославского Хлопчато-Бумажного Треста общесоюзного значения с Иваново-Вознесенским Объединением Текстильной Промышленности „Ивтекстиль“ местного значения.

Примечание. С момента регистрации в установленном порядке Четвертого Государственного Хлопчато-Бумажного Треста признаются утратившими свою силу устав Государственного Ярославского Хлопчато-Бумажного Треста, утвержденный ВСНХ Союза ССР 19 января 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 12, ст. 55), с изменением, утвержденным ВСНХ Союза ССР 19 июля 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 55, ст. 224) и устав Государственного Промышленного Треста „Иваново-Вознесенское Объединение Текстильной Промышленности „Ивтекстиль“, утвержденный президиумом Иваново-Вознесенского Губисполкома 17 февраля 1928 г. (Собр. Узак. РСФСР 1928 г. отд. II № 45, ст. 71).

§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

В городе Ярославле:

- 1) Фабрика „Красный Перекоп“.

В Ярославской губернии:

2) Фабрика „Красный Перевал“, находящаяся в поселке Красный Перевал (бывш. Норский Посад) Ярославского уезда.

В городе Иваново-Вознесенске:

- 3) Сосневская Объединенная Мануфактура, в составе прядильно-ткацкой и ситце-печатных фабрик, бывш. Нижне-Уводской и Сосневской;
- 4) Петрищевская ситце-печатная фабрика имени т. Афанасьева;
- 5) Ново-Иваново-Вознесенская ткацкая и ситце-печатная фабрика;
- 6) Мало-Дмитровская ткацкая фабрика имени Н. К. Крунской;
- 7) Подгорная ситце-печатная фабрика.

В Иваново-Вознесенской губернии:

- 8) Лежневская прядильно-ткацкая фабрика имени К. Либкнехта и Р. Люксембург в с. Лежневе, Тейковского уезда;
- 9) Писцовская ткацкая фабрика в с. Писцово, Иваново-Вознесенского уезда;
- 10) Колобовская ткацкая фабрика в с. Колобово, Шуйского уезда;
- 11) Шуйско-Новинская ткацкая фабрика в м. Новинском, Шуйского уезда;
- 12) Шуйская сукольная фабрика в г. Шуе;
- 13) Горко-Павловская ткацкая фабрика в с. Горках-Павловых, Середского уезда;
- 14) Прядильно-ткацкая фабрика Красная Ветка близ г. Кинешмы;
- 15) Долматовская ткацкая фабрика близ г. Кинешмы;
- 16) Прядильно-ткацкая фабрика имени т. Шагова в с. Нов. Гольчиха, Вичугского района;
- 17) Прядильная фабрика в с. Нов. Гольчиха, Вичугского района;
- 18) Ткацкая фабрика в с. Нов. Гольчиха, Вичугского района;
- 19) Погорелковская ткацкая фабрика в с. Погорелках, Вичугского района;
- 20) Старо-Вичугская ткацкая фабрика в с. Ст. Вичуга, Вичугского района;
- 21) Прядильная фабрика „Красная Талка“ в г. Иваново-Вознесенске;
- 22) Старо-Посадская ткацкая фабрика в г. Иваново-Вознесенске;
- 23) Сошниковская ткацкая фабрика при ст. Вичуга Северных жел. дор.;
- 24) Летягская ткацкая фабрика при ст. Вичуга Северных жел. дор.;
- 25) Райковская ткацкая фабрика при ст. Вичуга Северных жел. дор.;
- 26) Старо-Вичугская ситце-набивная фабрика при ст. Вичуга Северных жел. дорог¹⁾.

¹⁾ § 2 устава публикуется с дополнением, принятым постановлением ВСНХ Союза ССР от 1 апреля 1929 года.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки в количестве 503,98 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утвержденными ВСНХ Союза ССР.

Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общесоюзная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением соответствующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запирывание продукции настоящего Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г., а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года в сумме 96.505.169 р. 96 к.

Примечание. Предоставленные Тресту, согласно § 2 сего устава, земельные участки в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, членов правления, в случае их временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в Иваново-Вознесенске.

§ 16. Правление, на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение, в случаях, предусмотренных законом, планов капитальных работ и технических проектов.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, коптор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования, во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны, как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или его заместителя, или по постановлению правления в лице члена правления, без выдачи им особой на то доверенности, или через поверенных, уполномоченных на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании должно участвовать три члена, включая председателя или его заместителя. Решения правления постановляются по простому большинству голосов участвующих членов.

В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес.

Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

§ 21. Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем или его заместителем. Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления без выдачи ему на то особой доверенности. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем и всеми членами правления, находящимися на лицо, а также главным бухгалтером Треста.

§ 22. Председатель, его заместитель и член правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного им имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 23. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста, осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия, на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 24. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются:

а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 25. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст. ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 26. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытков, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст. ст. 46—49 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 27. Ежегодно не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление Треста представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 28. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 29. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано представлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 30. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 31. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст. ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 32. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст. ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО

КАБИНЕТ
ГОСУДАРСТВЕННОГО
ПРАВА
Д. К. 1729
Шифр.....
ИРКУТСКИЙ ГОС.
УНИВЕРСИТЕТ



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами
Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

22 марта 1929 г.

№ 19.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

106. Международная Санитарная Конвенция, подписанная в Париже 21 июня 1926 года.

106. Международная Санитарная Конвенция, подписанная в Париже 21 июня 1926 года.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченные Правительства Союза Советских Социалистических Республик совместно с Уполномоченными других государств, представленных на Парижской Международной Санитарной Конференции 1926 года, подписали в гор. Париже 21 июня 1926 года Международную Санитарную Конвенцию, каковой акт от слова до слова гласит так:

Перевод**Convention sanitaire internationale.**

Sa Majesté le Roi d'Afghanistan, le Président de la République d'Albanie, le Président de l'Empire Allemand, le Président de la Nation Argentine, le Président Fédéral de la République d'Autriche, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République des États-Unis du Brésil, Sa Majesté le Roi des Bulgares, le Président de la République du Chili, le Président de la République de Chine, le Président de la République de Colombie, le Président de la République de Cuba, Sa Majesté le Roi de Danemark, le Président de la République Dominicaine, Sa Majesté le Roi d'Égypte, le Président de la République de l'Équateur, Sa Majesté le Roi d'Espagne, le Président des États-Unis d'Amérique, Sa Majesté la Reine des Rois d'Éthiopie et Son Altesse Imperiale et Royale le Prince Héritier et Régent de l'Empire, le Président de la République Finlandaise, le Président de la République Française, Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, le Président de la République de Grèce, le Président de la République de Guatemala, le Président de la République d'Haïti, Sa Majesté le Roi du Hedjaz, le Président de la République de Honduras, Son Altesse Serenissime le Régent du Royaume de Hongrie, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté l'Empereur du Japon, le Président de la République de Liberia, le Président de la République de Lithuanie, Son Altesse Royale Madame la Grande-Duchesse de

Международная Санитарная Конвенция.

Его Величество Король Афганистана, Президент Албанской Республики, Президент Германской Империи, Президент Аргентинской нации, Федеральный Президент Австрийской Республики, Его Величество Король Бельгийцев, Президент Республики Соединенных Штатов Бразилии, Его Величество Король Болгар, Президент Республики Чили, Президент Китайской Республики, Президент Республики Колумбии, Президент Республики Кубы, Его Величество Король Дании, Президент Доминиканской Республики, Его Величество Король Египта, Президент Республики Эквадора, Его Величество Король Испании, Президент Соединенных Штатов Америки, Ее Величество Царица Царей Эфиопии и Его Императорское и Королевское Высочество Наследный Принц и Регент Империи, Президент Финляндской Республики, Президент Французской Республики, Его Величество Король Соединенного Королевства Великобритании и Ирландии и Британских территорий за морями, Император Индии, Президент Греческой Республики, Президент Республики Гватемалы, Президент Республики Гаити, Его Величество Король Геджаса, Президент Республики Гондураса, Его Светлость Регент Королевства Венгрии, Его Величество Король Италии, Его Величество Император Японии, Президент Республики Либерии, Президент Литовской Республики, Ее Королевское Высочество Великая Герцогиня Люксембургская, Его Величество Султан Марокко, Президент Республики Мексики, Его Светлость Князь Монако, Его Величество Король Норвегии, Президент

Luxembourg, Sa Majesté le Sultan du Maroc, le Président de la République du Mexique, Son Altesse Serenissime le Prince de Monaco, Sa Majesté le Roi de Norvège, le Président de la République du Paraguay, Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, le Président de la République du Pérou, Sa Majesté le Chah de Perse, le Président de la République de Pologne, le Président de la République portugaise, Sa Majesté le Roi de Roumanie, les Capitaines-Régents de Saint-Marin, Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes, le Président de la République de El Salvador, le Gouverneur Général Représentant l'Autorité Souveraine du Soudan, le Conseil Fédéral Suisse, le Président de la République Tchécoslovaque, Son Altesse le Bey de Tunisie, le Président de la République Turque, le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Socialistes, le Président de la République de l'Uruguay et le Président de la République du Venezuela,

Ayant décidé d'apporter dans les dispositions de la Convention sanitaire, signée à Paris le 17 Janvier 1912, les modifications que comportent les données nouvelles de la science et de l'expérience prophylactiques, d'établir une réglementation internationale relative au typhus exanthématique et à la variole et d'étendre, autant qu'il est possible le champ d'application des principes qui ont inspiré la réglementation sanitaire internationale, ont décidé de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi d'Afghanistan:

M. Islambek - Khoudoiar Khan, Secrétaire de la Légation d'Afghanistan à Paris.

Республики Парагвая, Ее Величество Королева Нидерландов, Президент Республики Перу, Его Величество Шах Персидский, Президент Польской Республики, Президент Португальской Республики, Его Величество Король Румынии, Капитаны-Регенты Сан-Марино, Его Величество Король Сербов, Хорватов и Словен, Президент Республики Эль-Сальвадор, Генерал-губернатор, представляющий суверенную власть Судана, Швейцарский Федеральный Совет, Президент Чехо-Словацкой Республики, Его Высочество Бей Тунисский, Президент Турецкой Республики, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик, Президент Республики Уругвая и Президент Республики Венецуэлы,

Решив внести в положения Санитарной Конвенции, подписанной в Париже 17 января 1912 года, изменения, соответствующие новым данным науки и профилактического опыта, установить международную регламентацию в отношении сыпного тифа и оспы и расширить, насколько это возможно, поле применения принципов, которые были положены в основу международной санитарной регламентации, решили заключить по этому поводу Конвенцию и назначили своими уполномоченными, а именно:

Его Величество Король Афганистана:

Г. Исламбек Худаяр-Хана, Секретаря Афганской Миссии в Париже.

Le Président de la République d'Albanie:

M. le Dr. Osman, Directeur de l'Hôpital de Tirana.

Le Président de l'Empire Allemand:

M. Franoux, Conseiller intime de Légation à l'Ambassade d'Allemagne à Paris;

M. le Dr. Hamel, Conseiller au Ministère de l'Intérieur de l'Empire.

Le Président de la Nation Argentinne:

M. Federico Alvarez de Toledo, Ministre d'Argentine à Paris;

M. le Dr. Araoz Alfaro, Président du Département de l'Hygiène;

M. Manuel Carbonell, Professeur d'Hygiène à la Faculté de Médecine de Buenos-Aires.

Le Président Fédéral de la République d'Autriche:

M. Alfred Grünberger, Ministre d'Autriche à Paris.

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Velghe, Secrétaire Général du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

Le Président de la République des États-Unis du Brésil:

M. le Professeur Dr. Carlos Chagas, Directeur Général du Département National de la Santé publique, Directeur de l'Institut Oswaldo Cruz;

M. le Dr. Gilberto Moura Costa.

Sa Majesté le Roi des Bulgaries:

M. Morfoff, Ministre de Bulgarie à Paris;

M. le Dr. Tochko-Petroff, Professeur à la Faculté de Médecine de Sofia.

Le Président de la République du Chili:

M. Armando Quezada, Ministre du Chili à Paris;

M. le Dr. Emilio Aldunate, Professeur à la Faculté de Médecine du Chili;

Президент Албанской Республики:

Г. Д-ра Османа, Директора Госпиталя в Тиране.

Президент Германской Империи:

Г. Франу, Тайного Легационного Советника Германского Посольства в Париже;

Г. Д-ра Гамеля, Советника Министерства Внутренних Дел Империи.

Президент Аргентинской Нац

Г. Федерико Альварес де Толедо, Аргентинского Посланника в Париже;

Г. Д-ра Арасс Алфара, Председателя Департамента Гигиены;

Г. Мануэля Карбонель, Профессора Гигиены Медицинского Факультета в Буэнос-Айресе.

Федеральный Президент Австрийской Республики:

Г. Альфреда Грюнбергера, Австрийского Посланника в Париже.

Его Величество Король Бельгийцев:

Г. Вельга, Генерального Секретаря Министерства Внутренних Дел и Гигиены.

Президент Республики Соединенных Штатов Бразилии:

Г. Профессора Д-ра Карлоса Чагас, Главного Директора Национального Департамента Общественного Здравия, Директора Института Освальдо Круз;

Г. Д-ра Гильберто Моура Коста.

Его Величество Король Болгар:

Г. Морфова, Болгарского Посланника в Париже;

Г. Д-ра Тошко-Петрова, Профессора Медицинского Факультета в Софии.

Президент Республики Чили:

Г. Армандо Кезада, Посланника Чили в Париже;

Г. Д-ра Эмилио Алдунате, Профессора Медицинского Факультета Чили;

М. le Dr. J. Rodriguez Barros, Professeur à la Faculté de Médecine du Chili.

Le Président de la République de Chine:

Le Général Yao Si-Kiou, Attaché militaire à Paris;

M. le Dr. Scié Ton-Fa, Secrétaire spécial à la Légation de Chine à Paris.

Le Président de la République de Colombie:

M. le Dr. Miguel Jimenez Lopez, Professeur à la Faculté de Médecine de Bogota, Ministre Plénipotentiaire de Colombie à Berlin.

Le Président de la République de Cuba:

M. Ramiro Hernandez Portela, Conseiller de la Légation de Cuba à Paris:

M. le Dr. Mario Lebrede, Directeur de l'Hôpital „Las Animas“.

Sa Majesté le Roi de Danemark:

M. Dr. Th. Madsen, Directeur de l'Institut des Sérums de l'Etat;

M. I. A. Korbing, Directeur de la Société des Armateurs réunis.

Le Président de la République de Pologne, pour la Ville libre de Dantzig:

M. le Dr. Witold Chozdko, ancien Ministre de la Santé;

M. le Dr. Karl Stade, Conseiller d'Etat du Sénat de la Ville libre de Dantzig.

Le Président de la République Dominicaine:

M. le Dr. Betances, Professeur à la Faculté de Médecine de Saint-Domingue.

Sa Majesté le Roi d'Egypte: Fakhry Pacha, Ministre d'Egypte à Paris;

M. le Major Charles P. Thomson, D. S. O., Président du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte;

Г. Д-ра Ж. Родригес Баррос, Профессора Медицинского Факультета Чили.

Президент Китайской Республики:

Генерала Яо-Си-Киу, военного атташе в Париже;

Г. Д-ра Ци-Тон-Фа, Особого Секретаря при Китайской Миссии в Париже.

Президент Республики Колумбии:

Г. Д-ра Мигель Хименес Лопес, Профессора Медицинского Факультета Богота, Полномочного Министра Колумбии в Берлине.

Президент Республики Кубы:

Г. Рамиро Ернандес Портела, Советника Миссии Кубы в Париже;

Г. Д-ра Марио Лебрето, Директора Госпиталя «Лас Анимас».

Его Величество Король Дании:

Г. Д-ра Мадсена, Директора Государственного Церозного Института;

Г. И. А. Корбинг, Директора Общества Объединенных Арматоров.

Президент Польской Республики, за Вольный город Данциг:

Г. Д-ра Витоolda Ходько, бывшего Министра Здравоохранения;

Г. Д-ра Карла Штаде, Государственного Советника Сената Вольного города Данцига.

Президент Доминиканской Республики:

Г. Д-ра Бетансес, Профессора Медицинского Факультета Сан-Доминго.

Его Величество Король Египта: Фахри Пашу, Египетского Посланника в Париже;

Г. Майора Чарльза П. Томсона, О. О. С. Председателя Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета;

M. le Dr. Mohamed Abd El Salam El Guindy Bey, Deuxième Secrétaire de la Légation d'Égypte à Bruxelles, Délégué de Gouvernement égyptien au Comité de l'Office International d'Hygiène publique.

Le Président de la République de l'Équateur:

M. le Dr. J. Illingourth Ycaza.

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

M. le Marquis de Faura, Ministre plénipotentiaire, Conseiller de l'Ambassade d'Espagne à Paris;

M. le Dr. Francisco Murillo y Palacios, Directeur Général de la Santé d'Espagne.

Le Président des États-Unis d'Amérique:

M. le Dr. H. S. Cumming, Surgeon Général, Public Health Service;

M. le Dr. Taliaferro Glark, Senior Surgeon, Public Health Service;

M. le Dr. W. W. King, Surgeon, Public Health Service.

Sa Majesté la Reine des Rois d'Éthiopie et Son Altesse Impériale et Royale le Prince Héritier et Régent de l'Empire:

M. le Comte Lagarde, Duc d'Entotto, Ministre Plénipotentiaire.

Le Président de la République Finlandaise:

M. Charles Enckell, Ministre de Finlande à Paris;

M. le Dr. Oswald Streng, Professeur à l'Université d'Helsingfors.

Le Président de la République Française:

Son Excellence M. Camille Barrère, Ambassadeur de France;

M. Harismendy, Ministre Plénipotentiaire, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Étrangères;

M. de Navailles, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Étrangères;

G. Д-ра Мохамеда Абд Эль Салама Эль Гинди Бея, Второго Секретаря Египетской Миссии в Брюсселе, представителя Египетского Правительства в Комитете Международного Бюро Общественной Гигиены.

Президент Республики Эквадора:

G. Д-ра Ж. Иллингуорта Игас.

Его Величество Король Испании:

G. Маркиза де Фаора, Полномочного Министра, Советника Испанского Посольства в Париже;

G. Д-ра Франсиско Мурильо и Паласиос, Генерального Директора Здравоохранения Испании.

Президент Соединенных Штатов Америки:

G. Д-ра Х. С. Кэмминг, Генерального Хирурга Службы Народного Здравоохранения;

G. Д-ра Далиаферро Кларк, Старшего Хирурга Службы Народного Здравоохранения;

G. Д-ра В. В. Кинг, Хирурга Службы Народного Здравоохранения.

Ее Величество Царица Царей Эфиопии и Его Императорское и Королевское Высочество Наследный Принц и Регент Империи:

G. Графа Лагарда, Герцога Д'Энтотто, Полномочного Министра.

Президент Финляндской Республики:

G. Карла Энкеля, Финляндского Посланника в Париже;

G. Д-ра Освальда Стренг, Профессора Гельсингфорского Университета.

Президент Французской Республики:

Его Превосходительство G. Камилла Баррера, Посла Франции;

G. Арисманди, Полномочного Министра, Заведующего П/Отделом в Министерстве Иностранных Дел;

G. Де Навай, Заведующего П/Отделом в Министерстве Иностранных Дел;

M. le Dr. Calmette, Sous-Directeur de l'Institut Pasteur;

M. le Dr. Léon Bernard, Professeur à la Faculté de Médecine de Paris.

Pour l'Algérie:

M. le Dr. Lucien Raynaud, Inspecteur Général des Services d'Hygiène d'Algérie.

Pour l'Afrique Occidentale Française:

M. le Dr. Paul Gouzien, Médecin-Inspecteur Général des Troupes coloniales.

Pour l'Afrique Orientale Française:

M. le Dr. Thiroux, Médecin-Inspecteur des Troupes coloniales.

Pour L'Indochine Française:

M. le Dr. L'Herminier, Délégué de l'Indochine au Comité consultatif du Bureau d'Orient de la Société des Nations;

M. le Dr. Noël Bernard, Directeur des Instituts Pasteur d'Indochine.

Pour les États de Syrie, du Grand Liban, des Alaouïtes et du Djebel-Druse:

M. Harismendy, Ministre Plénipotentiaire, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Étrangères;

M. le Dr. Delmas.

Pour l'ensemble des autres colonies, protectorats, possessionset territoires sous mandat de la France:

M. le Dr. Audibert, Inspecteur Général du Service de Santé au Ministère des Colonies.

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes:

Sir George Seaton Buchanan, Kt. C. B., M. D., Médecin en chef au Ministère de l'Hygiène;

M. John Murray, C. M. G., Conseiller au Foreign Office.

G. Д-ра Кальмет, Вице-Директора Пастеровского Института;

G. Д-ра Леон Бернар, Профессора Медицинского Факультета в Париже.

За Алжир:

G. Д-ра Люсьена Рэно, Генерального Инспектора Службы Гигиены в Алжире.

За Французскую Западную Африку:

G. Д-ра Поля Гузьен, Генерального Медицинского Инспектора Колониальных Войск.

За Французскую Восточную Африку:

G. Д-ра Тиру, Медицинского Инспектора Колониальных Войск.

За Французский Индо-Китай:

G. Д-ра Л'Эрминье, Делегата Индо-Китая в Консультативном Комитете Восточного Бюро Лиги Наций;

G. Д-ра Ноель Бернара, Директора Пастеровских Институты Индо-Китая.

За государства Сирии, Великого Ливана, Алауитов и Джебел-Друз:

G. Арисманди, Полномочного Министра, Заведующего П/Отделом в Министерстве Иностранных Дел;

G. Д-ра Дельмас.

За все остальные колонии, протектораты, владения и территории под мандатом Франции:

G. Д-ра Одибера, Генерального Инспектора Службы Здравоохранения Министерства Колоний.

Его Величество Король Соединенного Королевства Великобритания и Ирландии и Британских территорий за морями, Император Индии:

Сэр Джоржа Ситон Бьюкенена К. О. П., К. Б., М. Д., Главного Врача в Министерстве Гигиены;

G. Джона Муррея К. М. Г., Советника Министерства Иностранных Дел.

Pour le Dominion du Canada:
M. le Dr. John Andrew Amyot,
C. M. G., M. B., Directeur Général
du Ministère d'Hygiène du
Dominion du Canada.

Pour le Commonwealth d'Au-
stralie:

M. le Dr. William Campbell
Sawers, D. S. O., M. B., Médecin
au Ministère de l'Hygiène.

Pour le Dominion de la Nouvelle-
Zélande:

M. le Lieutenant-Colonel Sydney
Price James, M. D.

Pour l'Inde:

M. David Thomas Chadwick,
C. S. I., C. I. E., Secrétaire du
Gouvernement de l'Inde au Mini-
stère du Commerce.

Pour l'Union Sud-Africaine:

M. le Dr. Philip Stock C. B.,
C. B. E., Délégué au Comité de
l'Office International d'Hygiène
publique.

Le Président de la République
de Grèce:

M. Al. C. Carapanos, Ministre
de Grèce à Paris:

M. le Dr. Matarangas Gerassimos.

Le Président de la République
de Guatemala:

M. le Dr. Francisco A. Figueroa,
Chargé d'Affaires à Paris.

Le Président de la République
d'Haïti:

M. le Dr. Georges Audain.

Sa Majesté le Roi du Hedjas:

M. le Dr. Mahmoud Hamoudé,
Directeur Général de la Santé
publique.

Le Président de la République
de Honduras:

M. le Dr. Ruben Audino-Aguilar,
Chargé d'Affaires à Paris.

Son Altesse Sérénissime le Ré-
gent du Royaume de Hongrie:

M. le Dr. Charles Crosch, Con-
seiller au Ministère de la Pré-
voyance Sociale.

Sa Majesté le Roi d'Italie:

За Доминион Канады:

Г. Д-ра Джона Эндрю Амьо К. М. Г.,
Б. М., Генерального Директора Ми-
нистерства Гигиены Доминиона Ка-
нады.

За Австралию:

Г. Д-ра Вильяма Кэмбеля Соуерс
О. О. С., Б. М., Доктора в Мини-
стерстве Гигиены.

За Доминион Новой Зеландии:

Г. Подполковника Сидней Прайс
Джемса, Д. И.

За Индию:

Г. Давида Томаса Чэвике, К.
Э. И., К. И. И., Секретаря Индий-
ского Правительства в Министер-
стве Торговли.

За Южно-Африканский Союз:

Г. Д-ра Филиппа Стока, К. В.,
К. В. И., Делегата в Комитете Ме-
ждународного Бюро Общественной
Гигиены.

Президент Греческой Республики:

Г. Ал. С. Карапаноса, Греческого
Посланника в Париже;

Д-ра Матарангеса Герассимоса.

Президент Республики Гватема-
лы:

Г. Д-ра Франциско Фигероа, По-
веренного в Делах в Париже.

Президент Республики Гаити:

Г. Д-ра Жоржа Одена.

Его Величество Король Геджаса:

Г. Д-ра Махмуда Хамудэ, Глав-
ного Директора Народного Здра-
вия.

Президент Республики Гондураса:

Г. Д-ра Рубен Аудино-Агилар, По-
веренного в Делах в Париже.

Его Светлость Регент Королев-
ства Венгрии:

Д-ра Шарля Гроша, Советника
Министерства Общественного При-
зрения.

Его Величество Король Италии:

M. le Dr. Albert Lutrario, Préfet de 1-re classe;

M. le Dr. Giovanni Vittorio Repetti, Général Médecin de la Marine Royale Italienne, Directeur sanitaire du Commissariat Général de l'Emigration;

M. le Colonel de port Odoardo Huetter, Commandant du port de Venise;

M. Guido Rocco, Premier Secrétaire de l'Ambassade d'Italie à Paris;

M. le Dr. Cancelliere, Vice-Préfet de 1-re classe;

M. le Dr. Druetti, Délégué Sanitaire à l'étranger.

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

M. Hajime Matsushima, Conseiller d'Ambassade;

M. le Dr. Mitsuzo Tsurumi, Délégué du Japon au Comité de l'Office International d'Hygiène publique.

Le Président de la République de Libéria:

M. le Baron R. A. L. Lehmann, Ministre de Libéria à Paris;

M. N. Ooms, Premier Secrétaire de la Légation.

Le Président de la République de Lithuanie:

M. le Dr. Pranas Vaiciuska, Lieutenant général de Santé de réserve, chargé de cours à l'Université de Kaunas, Médecin en chef de la ville de Kaunas.

Son Altesse Royale Madame la Grande Duchesse de Luxembourg:

M. le Dr. Praum, Directeur du Laboratoire Bactériologique du Luxembourg.

Sa Majesté le Sultan du Maroc:

M. Harismendy, Ministre Plénipotentiaire, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Etrangères;

M. le Dr. Lucien Raynaud, Inspecteur général des Services d'Hygiène d'Algérie.

G. Д-ра Альюерта Лутрарио, Префекта 1-го класса;

G. Д-ра Джиованни Витторио Репетти, Главного врача Итальянского Королевского Флота, Санитарного Директора Генерального Комиссариата Эмиграции;

G. Полковника Порта Эдвардо Хуттера, Коменданта Венецианского Порта;

G. Гвидо Рокко, Первого Секретаря Итальянского Посольства в Париже;

G. Д-ра Канцелльере, Вице-Префекта 1-го класса;

Д-ра Друетти, Санитарного Делегата за-границей.

Его Величество Император Японии:

G. Хажиме Мацushima, Советника Посольства;

G. Д-ра Митсузо Цуруми, Делегата Японии в Комитете Международного Бюро Общественной Гигиены.

Президент Республики Либерии:

G. Барона Р. А. Л. Лемана, Посланника Либерии в Париже;

G. Н. Оомса, Первого Секретаря Миссии.

Президент Литовской Республики:

G. Д-ра Пранаса Вайциуска, Генерал-Лейтенанта Санитарной службы запаса, преподавателя Ковенского Университета, Главного Доктора города Ковно.

Ее Королевское Высочество Великая Герцогиня Люксембургская:

G. Д-ра Праума, Директора Люксембургской Бактериологической Лаборатории.

Его Величество Султан Марокко:

G. Арисманди, Полномочного Министра, Заведующего П/Отделом в Министерстве Иностранных Дел;

G. Д-ра Люсьена Рэно, Генерального Инспектора Службы Гигиены в Алжире.

Le Président de la République du Mexique:

M. le Dr. Raphaël Cabrera, Ministre du Mexique à Bruxelles.

Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco:

M. Roussel-Despierres, Secrétaire d'Etat de S. A. S. le Prince de Monaco;

M. le Dr. Marsan, Directeur du Service d'Hygiène de la Principauté.

Sa Majesté le Roi de Norvège:

M. Sigurd Bentzon, Conseiller de la Légation de Norvège à Paris;

M. le Dr. H. Mathias Gram, Directeur Général de l'Administration Sanitaire.

Le Président de la République du Paraguay:

M. le Dr. R. V. Caballero, Chargé d'Affaires du Paraguay en France.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

M. Doude van Troostwyk, Ministre des Pays-Bas à Berne;

M. le Dr. N. M. Josephus Jitta, Président du Conseil d'Hygiène;

M. le Dr. de Vogel, ancien Inspecteur en chef du Service Sanitaire aux Indes Néerlandaises;

M. van der Plas, Consul des Pays-Bas à Djeddah.

Le Président de la République du Pérou:

M. le Dr. Pablo S. Mimbela, Ministre Plénipotentiaire du Pérou à Berne.

Sa Majesté le Chah de Perse:

M. le Dr. Ali-Khan Partow-Aazam, ancien Sous-Secrétaire au Ministère de l'Instruction publique, Vice-Président du Conseil sanitaire et Directeur de l'Hôpital impérial;

M. le Dr. Mansour-Charif, ancien médecin de la Famille Royale.

Le Président de la République de Pologne:

Президент Республики Мексики:

Г. Д-ра Рафаэля Кабрера, Посланника Мексики в Брюсселе.

Его Светлость Князь Монако:

Г. Русселя - Деспьера, Государственного Секретаря Е. С. князя Монако;

Г. Д-ра Марсан, Директора Службы Гигиены Княжества.

Его Величество Король Норвегии:

Г. Сигурда Бентсона, Советника Норвежской Миссии в Париже;

Г. Д-ра Х. Матвея Грама, Главного Директора Санитарного Управления.

Президент Республики Парагвая:

Г. Д-ра Р. В. Кабаллеро, Поверенного в Делах Парагвая в Париже.

Ее Величество Королева Нидерландов:

Г. Дуд Ван Труствика, Нидерландского Посланника в Берне;

Г. Д-ра Н. М. Жозефуса Житта, Председателя Совета Гигиены;

Г. Д-ра Фогеля бывшего Главного Инспектора Санитарной Службы в Нидерландской Индии;

Г. Ван Дер Плас, Нидерландского Консула в Джедде.

Президент Республики Перу:

Г. Д-ра Пабло С. Мимбела, Полномочного Министра Перу в Берне.

Его Величество Шах Персидский:

Г. Д-ра Али Хан Партов-Аазама, бывшего Младшего Секретаря Министерства Народного Просвещения, Вице-Президента Санитарного Совета и Директора Императорского Госпиталя;

Г. Д-ра Мансура-Шарифе, бывшего лейб-медика.

Президент Польской Республики:

M. le Dr. Witold Chodzko, ancien Ministre de la Santé;

M. Taylor, Sous-Chef du Département des Traités.

Le Président de la République Portugaise:

M. le Professeur Ricardo Jorge, Directeur Général de la Santé publique.

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

M. le Dr. Jean Cantacuzène, Professeur à la Faculté de Médecine de Bucarest.

Les Capitaines-Régents de Saint-Marin:

M. le Dr. Guelpa.

Le Président de la République de el Salvador:

M. le Professeur Lardé-Arthés.

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes:

M. Miroslav Spalaikovitch, Ministre Plénipotentiaire à Paris.

Le Gouverneur Général Représentant l'autorité souveraine du Soudan:

M. le Dr. Oliver Francis Haynes Atkey, M. B., F. R. C. S., Directeur du Service Médical du Soudan.

Le Conseil Fédéral Suisse:

M. Alphonse Dunant, Ministre de Suisse à Paris;

M. le Dr. Carrière, Directeur du Service fédéral de l'Hygiène publique.

Le Président de la République Tchécoslovaque:

M. le Dr. Ladislav Prochazka, Chef des Services sanitaires de la Ville de Prague.

Son Altesse le Bey de Tunisie:

M. de Navailles, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Etrangères.

Le Président de la République Turque:

Son Excellence Aly Fethy Bey, Ambassadeur de Turquie à Paris.

G. Д-ра Витольда Ходько, бывшего Министра Здравоохранения;

G. Тайлора, Помощника Начальника Договорного Управления.

Президент Португальской Республики:

G. Профессора Рикардо Джорж, Главного Директора Народного Здравия.

Его Величество Король Румынии:

G. Д-ра Жана Кантакузена, Профессора Медицинского Факультета в Бухаресте.

Капитаны-Регенты Сан-Марино:

G. Д-ра Гвельпа.

Президент Республики Эль-Сальвадор:

G. Профессора Ларде-Артес.

Его Величество Король Сербов, Хорватов и Словен:

G. Мирослава Спалайковича, Полномочного Министра в Париже.

Генерал-губернатор, представляющий суверенную власть Судана:

G. Д-ра Оливера Фрэнсиса Гейнс Аткей, B. M., Ч. К. К. X., Директора Медицинской Службы в Судане.

Швейцарский Федеральный Совет:

G. Альфонса Дюнана, Швейцарского Посланника в Париже;

G. Д-ра Каррьера, Директора Федеральной Службы Общественной Гигиены.

Президент Чехо-Словацкой Республики:

G. Д-ра Владислава Прохаска, Директора Санитарной Службы города Праги.

Его Высочество Бей Тунисский:

G. Де Навай, Заведующего П'Отделом в Министерстве Иностранных Дел.

Президент Турецкой Республики:

Его Превосходительство Али Фети Бея, Турецкого Посла в Париже.

Le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

M. le Professeur Nicolas Semachko, Membre du Comité Central Exécutif de l'U. R. S. S., Commissaire du Peuple pour la Santé publique de la R. S. F. S. R.;

M. Jacques Davtian, Conseiller de l'Ambassade de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes à Paris;

M. Vladimir Egoriew, Sous-Directeur au Commissariat du Peuple pour les Affaires Etrangères;

M. le Dr. Ilija Mamoulia, Membre du Comité Central Exécutif de la République Soviétiste Socialiste de Géorgie;

M. le Dr. Léon Bronstein, du Commissariat du Peuple pour la Santé publique de la République Soviétiste Socialiste de l'Ukraine;

M. le Dr. Oganès Mebournoutoff, Membre du Collège du Commissariat du Peuple pour la Santé publique de la R. S. S. de l'Uzbékistan;

M. le Dr. Nicolas Freyberg, Conseiller au Commissariat du Peuple pour la Santé publique de la R.S.F.S.R.;

M. le Dr. Al. Syssine, Chef du Département sanitaire et épidémiologique du Commissariat du Peuple pour la Santé publique de la R.S.F.S.R., Professeur à l'Université.

Le Président de la République de l'Uruguay:

M. A. Herosa, ancien Chargé d'Affaires de l'Uruguay à Paris.

Le Président de la République de Venezuela:

M. Jose Ignacio Cardenas, Ministre du Venezuela à Madrid et La Haye.

Lesquels, ayant déposé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme sont convenus des dispositions suivantes:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Г. Профессора Николая Семашко, Члена Центрального Исполнительного Комитета СССР, Народного Комиссара Здравоохранения РСФСР;

Г. Якова Давтяна, Советника Посольства Союза Советских Социалистических Республик в Париже;

Г. Владимира Егорьева, Заведующего П/Отделом в Народном Комиссариате по Иностраным Делах;

Г. Д-ра Илью Мамулиа, Члена Центрального Исполнительного Комитета Советской Социалистической Республики Грузии;

Г. Д-ра Льва Бронштейна, от Народного Комиссариата Здравоохранения Украинской Социалистической Советской Республики;

Г. Д-ра Оганеса Мебурнутава, Члена Коллегии Народного Комиссариата Здравоохранения Узбекской ССР;

Г. Д-ра Николая Фрейберга, Консультанта Народного Комиссариата Здравоохранения РСФСР;

Г. Д-ра Ал. Сысина, Заведующего Санитарно-Эпидемиологическим Отделом Народного Комиссариата Здравоохранения РСФСР, профессора университета.

Президент Республики Уругвая:

M. A. Хероза, бывшего Поверенного в Делах Уругвая в Париже.

Президент Республики Венецуэллы:

Хозе Игнацио Карденас, Посланника Венецуэллы в Мадриде и Гааге, каковые, представив свои полномочия, найденные в доброй и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Disposition préliminaire.

Aux effets de la présente Convention les Hautes Parties Contractantes adoptent les définitions suivantes:

1) Le mot *circoncription* désigne une partie de territoire bien déterminée, ainsi: une province, un gouvernement, un district, un département, un canton, une île, une commune, une ville, un quartier de ville, un village, un port, un agglomération, etc., quelles que soient l'étendue et la population de ces portions de territoire.

2) Le mot *observation* signifie isolement des personnes soit à bord d'un navire, soit dans une station sanitaire, avant qu'elles obtiennent la libre pratique;

Le mot *surveillance* signifie que les personnes ne sont pas isolées, qu'elles obtiennent tout de suite la libre pratique, mais sont signalées à l'autorité sanitaire dans les diverses localités où elles se rendent et soumises à un examen médical constatant leur état de santé.

3) Le mot *équipage* comprend toute personne qui ne se trouve pas à bord à seule fin de se transporter d'un pays à un autre, mais qui est employée, d'une manière quelconque, au service du navire, des personnes à bord ou de la cargaison.

4) Le mot *jour* signifie un intervalle de vingt-quatre heures.

Предварительное постановление.

В целях настоящей Конвенции Высокие Договаривающиеся Стороны принимают следующие определения:

1) Слово *округ* обозначает точно определенную часть территории, так например: провинцию, губернию, уезд, департамент, кантон, остров, общину, город, квартал города, деревню, порт, населенный пункт и т. д., каковы бы ни были протяжение и число населения этих частей территории.

2) Слово *обсервация* обозначает изоляцию лиц либо на борту судна, либо на санитарной станции, до получения ими свободной практики.

Слово *наблюдение* обозначает, что лица не изолируются, что они немедленно получают свободную практику, но что о них сообщается санитарным властям различных местностей, в которые они направляются, и что они подвергаются врачебному исследованию, определяющему состояние их здоровья.

3) Слово *экипаж* подразумевает всякое лицо, которое не находится на борту с единственной целью перемещения из одной страны в другую, но которым, каким бы то ни было способом, пользуются для обслуживания судна, находящихся на борту лиц или груза.

4) Слово *день* обозначает промежуток времени в двадцать четыре часа.

TITRE I-er.

ОТДЕЛ I.

Dispositions générales.

Общие постановления.

Chapitre I-er.

Глава 1.

Préscriptions à observer par les Gouvernements des pays participant à la présente Convention dès que la peste, le choléra, la fièvre jaune ou certaines autres affections transmissibles apparaissent sur leur territoire.

Правила, подлежащие соблюдению Правительствами стран, участников настоящей Конвенции, с момента появления на их территории чумы, холеры, желтой лихорадки и некоторых других заразных заболеваний.

SECTION I.—Notification et communications ultérieures aux autres pays.

РАЗДЕЛ I.—Извещения и последующие сообщения другим странам.

Article premier. Chaque Gouvernement doit notifier immédiatement aux autres Gouvernements et, en même temps, à l'Office International d'Hygiène publique:

Статья первая. Каждое Правительство обязано немедленно объявить другим Правительствам и одновременно Международному Бюро Общественной Гигиены:

1) Le premier cas avéré de peste, de choléra ou de fièvre jaune constaté sur son territoire;

1) О первом несомненном случае чумы, холеры или желтой лихорадки, констатированном на его территории.

2) Le premier cas avéré de choléra ou de fièvre jaune survenant en dehors des circonscriptions déjà atteintes;

2) О первом несомненном случае чумы, холеры или желтой лихорадки, появившемся за пределами уже пораженного округа.

3) L'existence d'une épidémie de typhus exanthématique ou de variole.

3) О существовании эпидемии сыпного тифа или оспы.

Article 2. Les notifications prévues à l'Article premier sont accompagnées ou très promptement suivies de renseignements circonstanciés sur:

Ст. 2. Одновременно с объявлениями, предусмотренными в статье первой, или вскоре за ними даются подробные сведения:

1) L'endroit où la maladie est apparue;

1) О местности, где появилась болезнь;

2) La date de son apparition, son origine et sa forme;

2) О времени ее появления, ее происхождении и ее форме;

3) Le nombre des cas constatés et celui des décès;

3) О числе констатированных случаев заболевания и случаев смерти;

4) L'étendue de la ou des circonscriptions atteintes;

4) О протяжении пораженного или пораженных округов;

5) Pour la peste, l'existence de cette infection ou d'une mortalité insolite chez les rongeurs;

5) При чуме — о существовании этой инфекции или необычной смертности среди грызунов;

6) Pour le choléra, le nombre des porteurs de germes dans le cas où il en a été trouvé;

6) При холере — о числе бактерионосителей в случае, если таковые были найдены;

7) Pour la fièvre jaune, l'existence et l'abondance relative (index) du *Stegomyia calopus* (*Aedes Egypti*);

8) Les mesures prises.

Art. 3. Les notifications prévues aux Articles 1-er et 2 sont adressées aux missions diplomatiques ou, à défaut, aux consulats dans la capitale du pays atteint et sont tenues à la disposition des représentants consulaires établis sur son territoire.

Ces notifications sont aussi adressées à l'Office International d'Hygiène publique, qui les communiquera immédiatement à toutes les missions diplomatiques ou, à défaut, aux consulats à Paris, ainsi qu'aux autorités supérieures d'hygiène des pays participants. Celles prévues à l'Article 1-er sont adressées par voie télégraphique.

Les télégrammes adressés par l'Office International d'Hygiène publique aux Gouvernements des pays participant à la présente Convention ou aux autorités supérieures d'hygiène de ces pays, et les télégrammes transmis par ces Gouvernements et par ces autorités en exécution de la présente Convention, sont assimilés aux télégrammes d'Etat et jouissent de la priorité attribuée à ces télégrammes par l'Article 5 de la Convention télégraphique internationale du 10/22 Juillet 1875.

Art. 4. La notification et les renseignements prévus aux Articles 1-er et 2 sont suivis de communications ultérieures données d'une façon régulière à l'Office International d'Hygiène publique, de manière à tenir les Gouvernements au courant de la marche de l'épidémie.

Ces communications, qui doivent être aussi fréquentes et complètes que possible (et qui auront

7) При желтой лихорадке — о существовании или относительном обилии (index) *Stegomyia calopus* (*Aedes Egypti*);

8) О принятых мерах.

Ст. 3. Объявления, предусмотренные в статьях 1 и 2, направляются дипломатическим миссиям или, при отсутствии их, консульствам, пребывающим в столице пораженной страны, и должны быть доступными консульским представителям, пребывающим на ее территории.

Эти объявления направляются также Международному Бюро Общественной Гигиены, которое будет немедленно сообщать всем дипломатическим миссиям, а при отсутствии их, консульствам в Париже, равно как и высшим санитарным властям участвующих стран. Объявления, предусмотренные статьей 1, направляются телеграфным путем.

Телеграммы, направляемые Международным Бюро Общественной Гигиены Правительствам стран, участвующих в настоящей Конвенции, или высшим санитарным властям этих стран, и телеграммы, передаваемые этими Правительствами и этими властями во исполнение настоящей Конвенции, приравниваются к правительственным телеграммам и пользуются приоритетом, присвоенным этим телеграммам статьей 5 Международной Телеграфной Конвенции от 10/22 июля 1875 года.

Ст. 4. За объявлениями и сведениями, предусмотренными в статьях 1 и 2, следуют последующие сообщения, даваемые регулярным образом Международному Бюро Общественной Гигиены так, чтобы Правительства были постоянно осведомлены о ходе эпидемии.

Эти сообщения, которые должны быть насколько возможно частыми и полными (и которые в части, касающейся числа случаев заболе-

lieu au moins une fois par semaine en ce qui concerne le nombre des cas et des décès), indiqueront plus particulièrement les précautions prises en vue de combattre l'extension de la maladie. Elles devront préciser les mesures exécutées au départ des navires pour empêcher l'exportation de la maladie, et spécialement celles prises en ce qui concerne les rongeurs ou les insectes.

Art. 5. Les Gouvernements s'engagent à répondre à toute demande d'information qui leur serait adressée par l'Office International d'Hygiène publique relativement aux maladies épidémiques visées dans la Convention, survenues sur leur territoire et aux circonstances de nature à influer sur la transmission de ces maladies d'un pays à un autre.

Art. 6. Les rats ¹⁾ étant les principaux agents de propagation de la peste bubonique, les Gouvernements s'engagent à employer tous les moyens en leur pouvoir pour diminuer le danger et pour se tenir constamment renseignés sur la condition des rats dans les ports, quant à leur état de contamination pesteuse, au moyen d'examens fréquents et réguliers; en particulier pour effectuer la collecte systématique et l'examen bactériologique des rats, dans toute circonscription atteinte de peste, pendant une période de six mois au moins après la découverte du dernier rat pesteux.

Les méthodes et les résultats de ces examens seront communi-

вания и смерти, будут иметь место не менее одного раза в неделю), будут указывать более подробно на предосторожности, применяемые в видах борьбы с распространением болезни. Они должны подробно отмечать меры, принимаемые при отходе судов для воспрепятствования заносу болезни, и, в частности, меры, принятые по отношению к грызунам или насекомым.

Ст. 5. Правительства обязуются отвечать на все информационные вопросы, которые им будут направляться Международным Бюро Общественной Гигиены относительно эпидемических болезней, предусмотренных Конвенцией, обнаружившихся на их территории, и оказать влияние в смысле переноса этих болезней из одной страны в другую.

Ст. 6. Так как крысы ¹⁾ являются главнейшими распространителями бубонной чумы, Правительства обязуются применять все имеющиеся в их распоряжении средства, чтобы уменьшить опасность и чтобы постоянно быть осведомленными об условиях существования крыс в портах, в смысле зараженности их чумой, посредством часто и правильно производимых исследований; в частности — чтобы осуществить систематическую ловлю и бактериологическое исследование крыс в каждом округе, пораженном чумой, в течение периода не менее шести месяцев после обнаружения последней чумной крысы.

Методы и результаты этих исследований будут сообщаться через

¹⁾ Les dispositions de la présente Convention visant les rats s'appliquent éventuellement aux autres rongeurs et, en général, aux animaux connus pour être des agents de la propagation de la peste.

¹⁾ Постановления настоящей Конвенции, имеющие в виду крыс, применяются в подлежащих случаях и к другим грызунам и вообще к животным, которые известны, как распространители чумы.

qués à intervalles réguliers, en temps ordinaire, et, en cas de peste, tous les mois, à l'Office International d'Hygiène publique, afin que les Gouvernements soient tenus au courant par cet Office, d'une façon ininterrompue, de l'état des ports relativement à la peste murine.

Lors de la première constatation de l'existence de la peste chez les rats, à terre, dans un port indemne depuis six mois, les communications devront être faites par les voies les plus rapides.

Art. 7. Afin de faciliter l'accomplissement de la mission qui lui est confiée par la présente Convention, L'Office International d'Hygiène publique, en raison de l'utilité des informations qui sont fournies par le Service des renseignements épidémiologiques de la Société des Nations, y compris son Bureau d'Orient à Singapour, et d'autres bureaux analogues, ainsi que par le Bureau panaméricain sanitaire est autorisé à prendre les arrangements nécessaires avec le Comité d'Hygiène de la Société des Nations, ainsi qu'avec le Bureau panaméricain sanitaire et d'autres organisations similaires.

Il demeure entendu que les rapports établis par les arrangements susvisés ne comporteront aucune dérogation aux stipulations de la Convention de Rome du 9 décembre 1907, et ne pourront avoir pour effet la substitution d'aucun autre corps sanitaire à l'Office International d'Hygiène publique.

Art. 8. Le prompt et sincère accomplissement des prescriptions qui précèdent étant d'une importance primordiale, les Gouvernements reconnaissent la nécessité

регулярные промежутки, в обычное время, и ежемесячно—в случае чумы, Международному Бюро Общественной Гигиены, дабы Правительства непрерывным образом держались в курсе этим Бюро о состоянии портов в отношении крысиной чумы.

При первом констатировании существования чумы среди крыс на суше, в порте, бывшем незараженным в течение шести месяцев, сообщения должны делаться наиболее быстрыми путями.

Ст. 7. С целью облегчить выполнение миссии, возложенной на него настоящей Конвенцией, Международное Бюро Общественной Гигиены в виду полезности информации, представляемых Службой эпидемиологических информации Лиги Наций, в том числе его Восточным Бюро в Сингапуре и другими аналогичными бюро, а равно и Панамериканским Санитарным Бюро, уполномочивается заключить необходимые соглашения с Комитетом Гигиены Лиги Наций, равно как и с Панамериканским Санитарным Бюро и другими подобными организациями.

Остается условленным, что сношения, которые будут установлены указанными выше соглашениями, не будут заключать в себе никакого отступления от условий Римской Конвенции от 9 декабря 1907 года и не могут иметь последствием замену какой либо другой санитарной организацией Международного Бюро Общественной Гигиены.

Ст. 8. Так как быстрое и искреннее выполнение предшествующих предписаний является делом первостепенной важности, Правительства признают необходимым преподать

de donner aux autorités qualifiées des instructions pour l'application de ces prescriptions.

Les notifications n'ayant de valeur que si chaque Gouvernement est prévenu lui-même, à temps, des cas de peste, de choléra, de fièvre jaune, de typhus exanthématique ou de variole et des cas suspects de ces maladies survenus sur son territoire, les Gouvernements s'engagent à rendre obligatoire la déclaration de ces maladies.

Art. 9. Il est recommandé que les pays voisins fassent des arrangements spéciaux en vue d'organiser un service d'informations directes entre les chefs des administrations compétentes, en ce qui concerne les territoires limitrophes ou se trouvant en relations commerciales étroites. Ces arrangements devront être communiqués à l'Office International d'Hygiène publique.

SECTION II.—Conditions qui permettent de considérer que les mesures prévues par la Convention sont, ou ont cessé d'être, applicables aux provenances d'une circonscription territoriale.

Art. 10. La notification des cas importés de peste, de choléra ou de fièvre jaune n'entraîne pas, vis-à-vis des provenances de la circonscription dans laquelle ils se sont produits, l'application des mesures prévues au Chapitre II ci-après.

Mais lorsqu'un premier cas reconnu non importé de peste ou de fièvre jaune s'est manifesté,

надлежащим властям инструкции о применении этих предписаний.

Так как объявления имеют ценность только в том случае, если каждое Правительство само своевременно осведомлено о случаях чумы, холеры, желтой лихорадки, сыпного тифа или оспы и о подозрительных в отношении этих болезней случаях, появившихся на его территории, Правительства обязуются сделать обязательным извещение об этих болезнях.

Ст. 9. Рекомендуются, чтобы соседние страны заключили между собой специальные соглашения в видах организации службы непосредственных информации между начальниками компетентных администраций относительно территорий приграничных или территорий, находящихся в тесных торговых сношениях. Эти соглашения должны быть сообщаемы Международному Бюро Общественной Гигиены.

РАЗДЕЛ II.—Условия, которые позволяют считать, что предусмотренные Конвенцией меры подлежат применению или перестали быть применимыми к провенансам определенного территориального округа.

Ст. 10. Объявление о занесенных случаях чумы, холеры или желтой лихорадки не влечет за собой применения к провенансам округа, в котором они произошли, мер, предусмотренных в помещенной ниже главе II.

Но когда обнаружился первый незанесенный случай чумы или желтой лихорадки, когда случаи

que les cas de choléra forment foyer¹⁾, que le typhus exanthématique ou la variole existent sous forme épidémique, ces mesures peuvent être appliquées.

Art. 11. Pour restreindre les mesures prévues au Chapitre II aux seules régions effectivement atteintes, les Gouvernements doivent en limiter l'application aux provenances des circonscriptions déterminées dans lesquelles les maladies visées par la présente Convention se sont manifestées dans les conditions prévues au deuxième alinéa de l'Article 10.

Mais cette restriction limitée à la circonscription atteinte ne doit être acceptée qu'à la condition formelle que le Gouvernement du pays dont cette circonscription fait partie prenne les mesures nécessaires: 1) pour combattre l'extension de l'épidémie; et 2) pour appliquer les mesures prescrites à l'Article 13 ci-après.

Art. 12. Le Gouvernement de tout pays où est située une région atteinte informera les autres Gouvernements ainsi que l'Office International d'Hygiène publique, dans les conditions spécifiées à l'Article 3, lorsque le danger d'infection, provenant de cette région, aura cessé et lorsque toutes les mesures prophylactiques auront été prises. A partir de cette information, les mesures prévues au Chapitre II ne pourront plus être appliquées aux provenances de la région dont il s'agit, sauf circonstances exceptionnelles dont il devra être justifié.

¹⁾ Il existe un „foyer“ lorsque l'apparition de nouveaux cas ou delà de l'entourage des premiers cas prouve qu'on n'est pas parvenu à limiter l'expansion de la maladie là où elle s'était manifestée à son début.

холеры образуют очаг¹⁾, когда сыпной тиф или оспа существуют в эпидемической форме, меры эти могут быть применены.

Ст. 11. Чтобы ограничить предусмотренные главой II меры только действительно пораженными районами, Правительства должны ограничивать их применение только по отношению к провинциям определенных округов, в которых предусматриваемые настоящей Конвенцией болезни обнаружались в условиях, предусмотренных во втором разделе статьи 10.

Но это ограничение пораженным округом должно быть принято только при том формальном условии, что Правительство страны, часть которой этот округ составляет, примет необходимые меры: 1) для борьбы с распространением эпидемии и 2) для применения мер, предписанных в следующей ниже статье 13.

Ст. 12. Правительство всякой страны, где находится пораженный район, будет сообщать другим Правительствам, а также и Международному Бюро Общественной Гигиены в условиях, указанных в статье 3, когда опасность заражения со стороны этой местности прекратится и когда все предупредительные меры были приняты. Со времени этой информации меры, предусмотренные в главе II, не могут более быть применяемы к провинциям района, о котором идет речь, кроме исключительных обстоятельств, которые необходимо будет доказать.

¹⁾ «Очаг» считается существующим, когда появление новых случаев вне среды, окружающей первые случаи, доказывает, что не удалось ограничить распространение болезни там, где она обнаружилась вначале.

SECTION III.—Mesures dans les ports et au départ des navires.

РАЗДЕЛ III.—Меры в портах и при отходе судов.

Art. 13. L'autorité compétente est tenue de prendre des mesures efficaces:

1) Pour empêcher l'embarquement des personnes présentant des symptômes de peste, de choléra, de fièvre jaune, de typhus exanthématique ou de variole, ainsi que des personnes de l'entourage des malades se trouvant dans des conditions telles qu'elles puissent transmettre la maladie;

2) En cas de peste, pour empêcher l'introduction des rats à bord;

3) En cas de choléra, pour veiller à ce que l'eau potable et les vivres embarqués soient sains, et que l'eau embarquée comme lest soit désinfectée s'il y a lieu;

4) En cas de fièvre jaune, pour empêcher l'introduction des moustiques à bord;

5) En cas de typhus exanthématique, pour assurer, avant leur embarquement, l'épouillage de toutes personnes suspectes;

6) En cas de variole, pour soumettre à la désinfection les vieux vêtements et les chiffons avant qu'ils soient comprimés.

Art. 14. Les Gouvernements s'engagent à entretenir dans leurs grands ports et dans environs, et autant que possible dans les autres ports et les environs, des services sanitaires possédant une organisation et un outillage capables d'assurer l'application des mesures prophylactiques concernant les maladies visées par la présente Convention, notamment les mesures prévues aux Articles 6, 8 et 13.

Ст. 13. Компетентная власть обязана принимать действительные меры к тому, чтобы:

1) Не допускать посадку на суда лиц, представляющих симптомы чумы, холеры, желтой лихорадки, сыпного тифа или оспы, а также лиц из числа окружающих больных, которые находятся в таких условиях, что могут распространять болезнь;

2) Препятствовать в случае чумы, проникновению крыс на борт;

3) Следить за тем, чтобы в случае холеры доставленные на борт питьевая вода и пищевые продукты были доброкачественны и чтобы вода, доставленная на борт в качестве баласта, была, если нужно, обезврежена;

4) Препятствовать в случае желтой лихорадки появлению на судне комаров;

5) Обеспечить в случае сыпного тифа дезинсекцию всех подозрительных лиц, до их посадки на судно;

6) Подвергать в случае оспы дезинфекции старую одежду и тряпье до его прессования.

Ст. 14. Правительства обязуются содержать в своих больших портах и в их окрестностях и, насколько это возможно, в других портах и их окрестностях, санитарные службы, имеющие организацию и оборудование, могущие обеспечить применение предупредительных мер против болезней, предусмотренных настоящей Конвенцией, и в частности меры, предусмотренные в статьях 6, 8 и 13.

Lesdits Gouvernements adresseront, au moins une fois par an, à l'Office International d'Hygiène publique une communication faisant connaître pour chacun de leurs ports, l'état de son organisation sanitaire en rapport avec les dispositions de l'alinéa précédent. L'Office transmettra ses renseignements, par les voies appropriées, aux autorités supérieures d'hygiène des pays participants, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un autre organisme sanitaire international, conformément aux arrangements conclus en vertu de l'Article 7.

Chapitre II.

Mesures de défense contre les maladies visées au Chapitre I-er.

Art. 15. Les autorités sanitaires peuvent procéder à la visite médicale et, si les circonstances l'exigent, à un examen approfondi de tout navire, quelle que soit sa provenance.

Les mesures ou les opérations sanitaires auxquelles peut être soumis un navire à l'arrivée sont déterminées par la constatation de l'état de fait existant à bord et des particularités sanitaires du voyage.

Il appartient à chaque Gouvernement, ayant égard aux renseignements fournis conformément aux dispositions de la Section I du Chapitre I-er et de l'Article 14 de la présente Convention, ainsi qu'aux obligations lui incombant en vertu de la Section II du Chapitre I-er, de fixer le régime auquel seront soumis dans ses ports les provenances de tout port étranger, et notamment de décider si au point de vue dudit régime, un port étranger doit être considéré comme atteint.

Упомянутые Правительства будут направлять, по крайней мере, один раз в год в Международное Бюро Общественной Гигиены сообщения о санитарной организации каждого из их портов применительно к постановлениям предыдущего абзаца. Бюро будет передавать эти сведения соответствующими путями высшим санитарным властям участвующих стран либо непосредственно, либо через посредство другого международного санитарного органа, в порядке соглашений, заключенных на основании статьи 7.

Глава II.

Меры защиты против болезней, указанных в главе I.

Ст. 15. Санитарные власти могут производить врачебный осмотр и, если того требуют обстоятельства, обстоятельное обследование всякого судна, каково бы ни было его происхождение.

Меры или санитарные операции, которым может быть подвергнуто судно при его прибытии, определяются констатированием фактического состояния, существующего на борту, и санитарными особенностями путешествия.

Каждое Правительство имеет право, принимая во внимание сведения, полученные согласно постановлениям раздела I главы I и статьи 14 настоящей Конвенции, а также обязательства, которые лежат на нем согласно раздела II главы I, устанавливать режим, которому в его портах будут подвергаться провенансы всякого иностранного порта, и, в частности, решать должен ли, с точки зрения этого режима, иностранный порт считаться пораженным.

Les mesures, telles qu'elles sont prévues au présent chapitre, doivent être interprétées comme constituant un maximum, dans les limites duquel les Gouvernements peuvent réglementer le traitement des navires à l'arrivée.

SECTION I.—Communications des mesures prescrites.

Art. 16. Tout Gouvernement est tenu de communiquer immédiatement à la mission diplomatique ou, à défaut, au consul du pays atteint, résidant dans sa capitale, ainsi qu'à l'Office International d'Hygiène publique, qui devra les porter aussitôt à la connaissance des autres Gouvernements, les mesures qu'il croit devoir prescrire à l'égard des provenances de ce pays. Ces informations seront tenues également à la disposition des autres représentants diplomatiques ou consulaires établis sur son territoire.

Il est également tenu de faire connaître, par les mêmes voies, le retrait de ces mesures ou les modifications dont elles seraient l'objet.

A défaut de mission diplomatique ou de consulat dans la capitale, les communications sont faites directement au Gouvernement du pays intéressé.

SECTION II.—Marchandises et bagages. Importation et transit.

Art. 17. Sous réserve des stipulations du dernier alinéa de l'Article 50, les marchandises et bagages arrivant par terre ou par mer ne peuvent être prohibés à l'entrée ou pour le transit, ni

Меры в том виде, в каком они предусматриваются в настоящей главе, должны быть понимаемы, как составляющие максимум, в пределах которого Правительства могут регламентировать режим судов при прибытии.

РАЗДЕЛ I.—Сообщения о предписанных мерах.

Ст. 16. Каждое Правительство обязано сообщать немедленно дипломатической миссии или, при отсутствии ее, консулу пораженной страны, имеющему пребывание в ее столице, а равно Международному Бюро Общественной Гигиены, которое должно будет немедленно доводить о них до сведения других Правительств, о мерах, которые оно считает себя обязанным предписать по отношению к провенансам этой страны. Эта информация также должна быть доступна дипломатическим или консульским представителям, пребывающим на ее территории.

Равным образом оно обязано давать знать теми же путями об отмене этих мер или об изменениях, предметом которых они были бы.

При отсутствии дипломатической миссии или консульства в столице, сообщения делаются непосредственно Правительству заинтересованной страны.

РАЗДЕЛ II.—Товары и багаж. Ввоз и транзит.

Ст. 17. При сохранении в силе постановлений последнего раздела статьи 50, товары и багаж, прибывающие сухим или морским путем, не могут быть воспрещаемы ко ввозу или к транзиту, ни за-

retenus aux frontières ou dans les ports. Les seules mesures qu'il soit permis de prescrire à leur égard sont spécifiées dans les paragraphes suivant:

a) En cas de peste, on peut soumettre à la désinsectisation et, s'il y a lieu, à la désinfection des linges de corps, hardes et vêtements récemment portés (effets à usage), les literies ayant récemment servi.

Les marchandises en provenance d'une circonscription atteinte et susceptibles de renfermer des rats pesteux ne peuvent être déchargées qu'à la condition de prendre, autant que possible, les précautions nécessaires pour empêcher que les rats ne puissent s'en échapper et pour qu'ils soient détruits.

b) En cas de choléra, on peut soumettre à la désinfection les linges de corps, hardes et vêtements récemment portés (effets à usage), les literies ayant récemment servi.

Par dérogation aux dispositions du présent article, les poissons, coquillages et légumes frais peuvent être prohibés, à moins qu'ils n'aient été l'objet d'un traitement de nature à détruire le vibron cholérique.

c) En cas de typhus exanthématique, on peut soumettre à la désinsectisation les linges de corps, hardes et vêtements portés (effets à usage), les literies ayant servi, ainsi que les chiffons non transportés comme marchandises en gros.

d) En cas de variole, on peut soumettre à la désinfection les linges de corps, hardes et vêtements récemment portés (effets à usage) les literies ayant récemment servi, ainsi que les chiffons non transportés comme marchandises en gros.

держиваемы на границах или в портах. Меры, которые только и могут быть предписаны по отношению к ним, указаны в следующих параграфах:

a) В случае чумы можно подвергать дезинсекции и, если нужно, дезинфекции недавно бывшее в употреблении носильное белье, ветошь и одежду (предметы пользования), недавно бывшие в употреблении постельные принадлежности.

Товары, следующие из пораженного округа, могущие содержать чумных крыс, могут быть выгружаемы только при условии принятия, насколько это возможно, предосторожностей, необходимых для воспрепятствования выхода из них крыс и для уничтожения их.

b) В случае холеры можно подвергать дезинфекции недавно бывшее в употреблении носильное белье, ветошь и одежду (предметы пользования), недавно бывшие в употреблении постельные принадлежности.

В порядке отступления от постановлений настоящей статьи, рыба, кокильяжи и свежие овощи могут быть воспрещены ко ввозу, если только они не были предметом операций, способных уничтожить холерный вибрион.

c) В случае сыпного тифа можно подвергать дезинсекции бывшее в употреблении носильное белье, ветошь и одежду (предметы пользования), бывшие в употреблении постельные принадлежности, а также тряпье, не перевозимое в виде оптового товара.

d) В случае оспы можно подвергать дезинфекции недавно бывшее в употреблении носильное белье, ветошь и одежду (предметы пользования), бывшие недавно в употреблении постельные принадлежности, а также тряпье, не перевозимое в виде оптового товара.

Art. 18. Le mode et le lieu de la désinfection, ainsi que les procédés à employer pour assurer la destruction des rats ou des insectes (puces, poux, moustiques, etc.), sont fixés par l'autorité du pays de destination. Ces opérations doivent être faites de manière à ne détériorer les objets que le moins possible. Les hardes et autres objets de peu de valeur peuvent être détruits par le feu, ainsi que les chiffons, sauf s'ils sont transportés comme marchandises en gros.

Il appartient à chaque État de régler la question relative au paiement éventuel de dommages-intérêts résultant de la désinfection, de la dératisation ou de la désinsectisation, ainsi que de la destruction des objets ci-dessus visés.

Si à l'occasion de ces opérations, des taxes sont perçues par l'autorité sanitaire, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une société ou d'un particulier, ces taxes doivent être fixées d'après un tarif publié d'avance et établi de façon qu'il ne puisse résulter de l'ensemble de son application une source de bénéfices pour l'État ou pour d'administration sanitaire.

Art. 19. Les lettres et correspondances, imprimés, livres, journaux, papiers d'affaires, etc., ne sont soumis à aucune mesure sanitaire. Les colis postaux ne subiront de restrictions que dans le cas où ils contiendraient des objets figurant parmi ceux auxquels on peut imposer les mesures prévues à l'Article 17 de la présente Convention.

Art. 20. Lorsque les marchandises ou bagages ont été soumis aux opérations prescrites par

Ст. 18. Способ и место дезинфекции, а также мероприятия, необходимые для обеспечения истребления крыс или насекомых (блох, вшей, комаров и т. д.), устанавливаются властью страны назначения. Эти операции должны быть произведены таким образом, чтобы причинить возможно меньшую порчу вещей. Ветошь и другие малоценные предметы могут быть подвергнуты сожжению, так же, как и тряпье, за исключением тряпья, перевозимого в качестве оптового товара.

Каждому государству принадлежит право регулировать вопрос о возмещении в соответственных случаях убытков, вытекающих из дезинфекции, дератизации или дезинсекции, а равно и от уничтожения вышеупомянутых предметов.

Если по случаю этих операций санитарной властью взимаются сборы или непосредственно, или при посредстве какого либо общества или частного лица, размер этих сборов должен быть определен тарифом, заранее объявленным и установленным таким образом, чтобы результатом его применения в целом не создавался источник дохода для государства или для санитарной администрации.

Ст. 19. Письма и корреспонденции, печатные произведения, книги, газеты и журналы, деловые бумаги и т. д. не подвергаются никаким санитарным мероприятиям. Почтовые посылки будут подвергаться ограничениям только в тех случаях, когда они будут содержать предметы, значащиеся среди предметов, по отношению к которым можно предписать меры, предусмотренные в статье 17 настоящей Конвенции.

Ст. 20. В случае, если товары или багаж были подвергнуты операциям, предписываемым статьей 17,

l'Article 17, toute personne intéressée a le droit de réclamer de l'autorité sanitaire la délivrance gratuite d'un certificat indiquant les mesures prises.

SECTION III.—Dispositions relatives aux émigrants.

Art. 21. Dans les pays d'émigration, les autorités sanitaires doivent procéder à l'examen sanitaire des émigrants avant leur départ.

Il est recommandé que des arrangements spéciaux interviennent entre pays d'émigration, d'immigration et de transit, en vue d'établir les conditions auxquelles cet examen doit satisfaire, afin que soient réduites au minimum les possibilités de refoulement à la frontière des pays de transit et de destination, pour des raisons sanitaires.

Il est également recommandé que ces arrangements fixent les mesures préventives contre les maladies infectieuses auxquelles devraient être soumis les émigrants au pays de départ.

Art. 22. Il est recommandé que les villes ou les ports d'embarquement des émigrants possèdent une organisation hygiénique et sanitaire appropriée et, en particulier: 1) un service de surveillance et d'assistance médicale, ainsi que le matériel sanitaire et prophylactique nécessaire; 2) un établissement, surveillé par l'État, où les émigrants puissent subir les formalités sanitaires, être logés temporairement et être soumis à toutes les visites médicales nécessaires ainsi qu'à l'examen de leurs boissons et de leurs aliments; 3) un local, situé dans le port, où seront effectuées les visites médicales au moment des

всякое заинтересованное лицо имеет право требовать от санитарной власти выдачи бесплатно удостоверения, указывающего принятые меры.

РАЗДЕЛ III.—Постановления, касающиеся эмигрантов.

Ст. 21. В странах эмиграции санитарные власти должны производить санитарный осмотр эмигрантов до их отправления.

Рекомендуется, чтобы между странами эмиграции, иммиграции и транзита были заключаемы особые соглашения с целью установления условий, которым должен удовлетворять этот осмотр, дабы возможности отказа в допущении на границах стран транзита и назначения по причинам санитарного характера были доведены до минимума.

Равным образом рекомендуется, чтобы эти соглашения устанавливали предупредительные меры против заразных болезней, которым должны будут подвергаться эмигранты в порту отправления.

Ст. 22. Рекомендуется, чтобы города или порты, в которых совершается посадка эмигрантов на суда, имели соответственную гигиеническую и санитарную организацию и в частности: 1) службу врачебного наблюдения и врачебной помощи, равно как и необходимый санитарный и профилактический материал; 2) учреждение, находящееся под надзором государства, где эмигранты могли бы быть подвергнуты санитарным формальностям, быть временно помещены и быть подвергнуты всем необходимым врачебным осмотрам, равно как и осмотру их напитков и их пищевых продуктов; 3) помещения, находящиеся в порту, где будут про-

opérations définitives d'embarquement.

Art. 23. Il est recommandé que les navires à émigrants soient munis d'une provision suffisante de vaccins (antivariolique, anticholérique, etc.) pour pouvoir procéder, si nécessaire, aux vaccinations en cours de route.

SECTION IV.—Mesures dans les ports et aux frontières de mer.

A. Peste.

Art. 24. Est considéré comme *infecté le* navire:

- 1) Qui a un cas de peste humaine à bord;
- 2) Ou sur lequel un cas de peste humaine s'est déclaré plus de six jours après l'embarquement;
- 3) Ou à bord duquel on a constaté la présence de rats pesteux.

Est considéré comme *suspect* le navire:

- 1) Sur lequel un cas de peste humaine s'est déclaré dans les six premiers jours après l'embarquement;
- 2) Ou pour lequel les recherches concernant les rats ont mis en évidence l'existence d'une mortalité insolite dont la cause n'est pas déterminée.

Le navire suspect reste considéré comme tel jusqu'au moment où, dans un port convenablement outillé, il a été soumis à l'application des mesures prescrites par la présente Convention.

Est considéré comme *indemne*, bien que venant d'un port atteint, le navire qui n'a pas eu à bord de peste humaine ou murine soit au moment du départ, soit pendant la traversée, soit au moment

изводиться врачебные осмотры в момент окончательных операций по посадке на судно.

Ст. 23. Рекомендуются, чтобы суда с эмигрантами были снабжены достаточным запасом вакцин (противооспенной, противохолерной и т. д.), чтобы возможно было производить, если это необходимо, прививки во время пути.

РАЗДЕЛ IV.—Меры в портах и на морских границах.

A. Чума.

Ст. 24. Рассматривается, как *зараженное* судно:

- 1) Которое имеет случай заболевания чумой человека на борту;
- 2) Или на котором обнаружен случай заболевания людей чумой по истечении более шести дней после посадки;
- 3) Или на борту которого констатировано присутствие чумных крыс.

Рассматривается как *подозрительное* судно:

- 1) На котором случай заболевания чумой людей обнаружен в течение первых шести дней после посадки на судно;
- 2) Или на котором поиски относительно крыс обнаружили существование необычайной смертности крыс, причина которой не определена.

Подозрительное судно продолжает считаться таковым до момента, когда оно, в надлежаще оборудованном порту, будет подвергнуто применению мер, предписанных настоящей Конвенцией.

Рассматривается, как *незараженное*, хотя бы оно прибыло из зараженного порта, судно, которое не имело на борту случаев заболевания чумой людей или крыс ни в момент отплытия, ни во время

de l'arrivée, et à bord duquel les recherches concernant les rats n'ont pas fait constater l'existence d'une mortalité insolite.

Art. 25. Les navires infectés de peste sont soumis au régime suivant:

- 1) Visite médicale;
- 2) Les malades sont immédiatement débarqués et isolés;
- 3) Toutes les personnes qui ont été en contact avec les malades et celles que l'autorité sanitaire du port a des raisons de considérer comme suspects sont débarquées, si possible. Elles peuvent être soumises soit à l'observation, soit à la surveillance, soit à une observation suivie de surveillance¹⁾, sans que la durée totale de ces mesures puisse dépasser six jours, à dater de l'arrivée du navire.

Il appartient à l'autorité sanitaire du port d'appliquer celle de ces mesures qui lui paraît préférable selon la date du dernier cas, l'état du navire et les possibilités locales. On peut, pendant le même laps de temps, empêcher le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service portées à la connaissance de l'autorité sanitaire;

- 4) Les literies ayant servi, le linge sale, les effets à usage et les autres objets qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérés

¹⁾ Dans tous les cas où la présente Convention prévoit la surveillance, l'autorité sanitaire peut appliquer l'observation à titre exceptionnel, aux personnes qui ne présentent pas des garanties sanitaires suffisantes.

Les personnes soumises à l'observation ou à la surveillance doivent se prêter à toutes recherches cliniques ou bactériologiques que l'autorité sanitaire juge nécessaires.

перехода, ни в момент прибытия и на борту которого поиски по отношению к крысам не констатировали существования необычайной смертности.

Ст. 25. Зараженные по чуме суда подвергаются следующему режиму:

- 1) Врачебный осмотр;
- 2) Больные немедленно свозятся на берег и изолируются;
- 3) Все лица, которые приходили в соприкосновение с больными, и лица, которых санитарная власть порта имеет основание считать подозрительными, перевозятся на берег, если это возможно. Они могут быть подвергнуты или обсервации, или наблюдению, или обсервации с последующим наблюдением¹⁾, но с тем, чтобы общая продолжительность этих мер не могла превышать шести дней, считая со дня прибытия судна.

Санитарная власть имеет право применять ту из этих мер, которая ей представляется предпочтительной, смотря по времени последнего случая, состоянию судна и местным возможностям. Можно в течение того же промежутка времени воспрещать съезд на берег экипажа, за исключением случаев служебной надобности, доводимых до сведения санитарной власти;

- 4) Бывшие в употреблении постельные принадлежности, грязное белье, предметы пользования и другие предметы, которые по мне-

¹⁾ Во всех случаях, в которых настоящая Конвенция предусматривает наблюдение, санитарная власть может, в виде исключения, применять обсервацию в отношении лиц, которые не представляют достаточных санитарных гарантий.

Лица, подвергнутые обсервации или наблюдению, обязаны подчиняться всем клиническим и бактериологическим исследованиям, которые санитарная власть признает необходимыми.

comme contaminés, sont désinsectisés et, s'il y a lieu, désinfectés;

5) Les parties du navire qui ont été habitées par des pesteux ou qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérées comme contaminées, sont desinsectisées et, s'il y a lieu désinfectées;

6) L'autorité sanitaire peut prescrire une dératisation avant le déchargement, si elle estime que, d'après la nature de la cargaison et sa disposition, il est possible d'effectuer la destruction totale des rats sans déchargement. Dans ce cas, le navire ne pourra pas être soumis à une nouvelle dératisation après déchargement. Dans les autres cas, la destruction complète des rongeurs devra être effectuée sur le navire en cales vides. Pour les navires sur lest, cette opération sera faite le plus tôt possible avant le chargement.

La dératisation devra être effectuée de manière à éviter le plus possible des dommages au navire et, éventuellement, à la cargaison. L'opération ne devra pas durer plus de vingt-quatre heures. Tous frais afférents aux opérations de dératisation, ainsi que toutes indemnités éventuelles, seront réglés conformément aux principes établis à l'Article 18.

Si le navire ne doit décharger qu'une partie de sa cargaison et si les autorités du port considèrent qu'il n'est pas possible de procéder à une dératisation complète, ledit navire pourra rester dans le port le temps nécessaire pour décharger cette partie de sa cargaison, pourvu que toutes les précautions, y compris l'isolement, soient prises à la satisfaction de l'autorité sanitaire, pour empêcher

нию санитарной власти признаются зараженными, подвергаются дезинсекции и, если это необходимо, дезинфекции;

5) Части судна, в которых помещались чумные больные или которые, по мнению санитарной власти, признаются зараженными, подвергаются дезинсекции и, если это необходимо, дезинфекции;

6) Санитарная власть может предписать дератизацию до выгрузки, если она считает, что по свойству груза и его расположению возможно произвести полное уничтожение крыс без выгрузки. В этом случае судно не может быть подвергнуто новой дератизации после разгрузки. В остальных случаях полное уничтожение грызунов должно быть произведено на судне при пустых трюмах. На судах с балластом эта операция должна производиться возможно раньше до нагрузки.

Дератизация должна производиться таким образом, чтобы избежать, насколько это возможно, причинения вреда судну, а также, в подлежащих случаях, и грузу. Операция не должна длиться более двадцати четырех часов. Все расходы, относящиеся к операциям по дератизации, а также всякие возможные возмещения будут регулироваться соответственно принципам, установленным в статье 18.

Если судно должно выгрузить только часть своего груза и если санитарные власти порта признают, что невозможно приступить к полной дератизации, это судно может оставаться в порту в течение времени, необходимого для выгрузки этой части своего груза, но с тем, чтобы все предосторожности, в том числе и изоляция, были приняты удовлетворяющим санитарную власть образом, с целью воспрепят-

les rats de passer du navire à terre, à la faveur du déchargement des marchandises ou autrement.

Le déchargement s'effectuera sous le contrôle de l'autorité sanitaire, qui prendra toutes les mesures nécessaires afin d'éviter que le personnel employé soit infecté. Ce personnel sera soumis à une observation ou à une surveillance qui ne pourront pas dépasser six jours à partir du moment où il aura cessé de travailler au déchargement.

Art. 26. Les navires suspects de peste sont soumis aux mesures prévues sous les Nos 1, 4, 5 et 6 de l'Article 25.

En outre, l'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne dépassera pas six jours à dater de l'arrivée du navire. On peut, pendant le même laps de temps, empêcher le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service portées à la connaissance de l'autorité sanitaire.

Art. 27. Les navires indemnes de peste sont admis à la libre pratique immédiate, sous la réserve que l'autorité sanitaire du port d'arrivée peut prescrire à leur égard les mesures suivantes:

1) Visite médicale, pour constater si le navire se trouve dans les conditions prévues par la définition du navire indemne;

2) Destruction des rats à bord, dans les conditions prévues au 6 de l'Article 25, dans des cas exceptionnels et pour des motifs fondés, qui seront communiqués par écrit au capitaine du navire;

3) L'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne dépassera pas six jours à compter de la date

судна переходить с судна на сушу во время выгрузки товаров или другим образом.

Выгрузка будет происходить под контролем санитарной власти, которая предпримет все необходимые меры, чтобы избежать заражения занятого при этом персонала. Персонал этот будет подвергаться обсервации или наблюдению, которые не могут превышать шести дней с момента, когда он перестал работать при выгрузке.

Ст. 26. Подозрительные по чуме суда подвергаются мерам, предусмотренным в номерах 1, 4, 5 и 6 статьи 25.

Помимо того, экипаж и пассажиры могут быть подвергнуты наблюдению, которое не будет превышать шести дней, считая со дня прибытия судна. В течение того же срока можно запрещать съезд на берег экипажа, за исключением случаев служебной надобности, о которых доводится до сведения санитарной власти.

Ст. 27. Суда незараженные по чуме немедленно допускаются к свободной практике с оговоркой, что санитарная власть порта прибытия может предписать по отношению к ним следующие меры:

1) Врачебный осмотр с целью констатировать, действительно ли судно находится в условиях, предусмотренных определением понятия о незараженном судне;

2) Уничтожение крыс на борту в условиях, предусмотренных пунктом 6 статьи 25, в исключительных случаях и по основательным мотивам, которые будут сообщаться капитану судна в письменной форме;

3) Экипаж и пассажиры могут быть подвергнуты наблюдению, которое не превысит шести дней, считая со дня, когда судно вышло

à laquelle le navire est parti du port atteint. On peut, pendant le même laps de temps, empêcher le débarquement de l'équipage, sauf raisons de service portées à la connaissance de l'autorité sanitaire.

Art. 28. Tous les navires, sauf ceux au cabotage national, doivent être dératisés périodiquement ou être maintenus de façon permanente dans des conditions telles que la population murine y soit réduite au minimum. Ils reçoivent dans le premier cas, des certificats de dératisation et, dans le second, des certificats d'exemption de la dératisation.

Les Gouvernements doivent faire connaître, par l'intermédiaire de l'Office International d'Hygiène publique, ceux de leurs ports possédant l'outillage et le personnel nécessaires pour effectuer la dératisation des navires.

Les certificats de dératisation, ou d'exemption de la dératisation, seront délivrés exclusivement par les autorités sanitaires des ports mentionnés ci-dessus. La durée de validité de ces certificats sera de six mois. Toutefois, une tolérance supplémentaire d'un mois est autorisée pour les navires rejoignant leur port d'attache.

Si aucun certificat valable ne lui est présenté, l'autorité sanitaire des ports mentionnés au deuxième alinéa du présent article pourra, après enquête et inspection:

a. Effectuer elle-même les opérations de dératisation du navire, ou faire effectuer ces opérations sous sa direction et son contrôle. Une fois ces opérations exécutées à sa satisfaction, elle devra délivrer un *certificat de dératisation*, daté. Elle décidera, dans chaque cas, de la technique à employer pour assurer pratiquement la de-

из пораженного порта. В течение того же времени можно запрещать съезд экипажа на берег, за исключением случаев служебной надобности, о которых доводится до сведения санитарной власти.

Ст. 28. Все суда, за исключением совершающих национальный каботаж, должны быть подвергаемы периодически дератизации или содержаться постоянно в таких условиях, чтобы количество крыс на них было доведено до минимума. Они получают в первом случае удостоверение о дератизации и во втором удостоверение об освобождении от дератизации.

Правительства должны сообщать, через посредство Международного Бюро Общественной Гигиены, о тех из их портов, которые имеют необходимое оборудование и необходимый персонал для производства дератизации судов.

Удостоверения о дератизации или об освобождении от дератизации будут выдаваться исключительно санитарными властями упомянутых выше портов. Продолжительность действительности этих удостоверений будет шестимесячная. Однако, дополнительная отсрочка на один месяц предоставляется судам, направляющимся в порт их приписки.

Если санитарной власти портов, упомянутых во втором абзаце настоящей статьи, не представлено никакого действительного удостоверения, то она после расследования и осмотра может:

а) Сама произвести операции дератизации судна или предписать производство этих операций под своим руководством и контролем. После того как эти операции будут произведены удовлетворительным, по ее мнению, способом, она должна будет выдать *удостоверение о дератизации*, с указанием даты. Она определит для каждого отдель-

struction des rats à bord; des renseignements détaillés sur le mode de dératisation employé ainsi que sur le nombre de rats détruits seront portés sur le certificat. La dératisation devra être effectuée de manière à éviter le plus possible des dommages au navire et, éventuellement, à la cargaison. L'opération ne devra pas durer plus de vingt-quatre heures. Pour les navires sur lest, elle devra être effectuée avant le chargement. Tous frais afférents aux opérations de dératisation, ainsi que toutes indemnités éventuelles, seront réglés conformément aux principes établis à l'Article 18;

b. Délivrer *certificat d'exemption de la dératisation*, daté et motivé, si elle s'est rendu compte que le navire est maintenu dans des conditions telles que la population murine y est réduite au minimum.

Les certificats de dératisation et les certificats d'exemption de la dératisation seront rédigés, autant que possible, de façon uniforme. Des modèles pour ces certificats seront préparés par l'Office International d'Hygiène publique.

L'autorité compétente de tout pays s'engage à fournir chaque année, à l'Office International d'Hygiène publique, un état des mesures prises en application du présent article, ainsi que le nombre des navires qui ont été soumis à la dératisation ou auxquels ont été accordés des certificats d'exemption de la dératisation, dans les ports mentionnés au deuxième alinéa du présent article.

L'Office International d'Hygiène publique est invité à prendre, con-

ного случая технику, которая должна быть применена для того, чтобы практически обеспечить уничтожение крыс на борту; подробные указания о примененном методе дератизации, а также о числе уничтоженных крыс будут внесены в удостоверение. Дератизация должна производиться таким образом, чтобы избежать, насколько это возможно, причинения вреда судну и, в подлежащих случаях, грузу. Операция не должна длиться более двадцати четырех часов. На судах с баластом она должна производиться до загрузки. Все расходы, относящиеся к операциям по дератизации, а также всякие возможные возмещения будут регулироваться согласно принципам, установленным в статье 18.

b) Выдавать *удостоверение об освобождении от дератизации*, с указанием даты и мотивов, если она убедилась, что судно содержится в таких условиях, что количество крыс на нем доведено до минимума.

Удостоверения о дератизации и удостоверения об освобождении от дератизации будут составлены, насколько возможно, единообразно. Образцы таких удостоверений будут выработаны Международным Бюро Общественной Гигиены.

Компетентная власть всякой страны обязывается ежегодно доставлять Международному Бюро Общественной Гигиены сведения о мерах, принятых во исполнение настоящей статьи, а также о числе судов, которые в портах, упомянутых во втором абзаце настоящей статьи, были подвергнуты дератизации или которым были выданы удостоверения об освобождении от дератизации.

Международное Бюро Общественной Гигиены приглашается сделать,

formément à l'Article 14, toutes dispositions pour assurer l'échange d'informations relatives aux mesures prises en application du présent article, ainsi qu'aux résultats obtenus.

Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte aux droits reconnus aux autorités sanitaires par les Article 24 à 27 de la présente Convention.

Les Gouvernements veilleront à ce que toutes les mesures voulues et pratiquement réalisables soient prises par les autorités compétentes pour assurer la destruction des rats dans les ports, leurs dépendances et leurs environs, ainsi que sur les challands et bâtiments caboteurs.

B. Choléra.

Art. 29. Un navire est considéré comme *infecté* s'il y a un cas de choléra à bord, ou s'il y a eu un cas de choléra pendant les cinq jours précédant l'arrivée du navire au port.

Un navire est considéré comme *suspect* s'il y a eu un cas de choléra au moment du départ ou pendant le voyage, mais aucun cas nouveau depuis cinq jours avant l'arrivée. Il reste considéré comme suspect jusqu'au moment où il a été soumis à l'application des mesures prescrites par la présente Convention.

Un navire est considéré comme *indemne* si, bien que provenant d'un port atteint, ou ayant à bord des personnes provenant d'une circonscription atteinte, il n'a pas eu de cas de choléra au moment du départ, pendant le voyage ou à l'arrivée.

Les cas présentant les symptômes cliniques du choléra, dans lesquels on n'a pas trouvé de

согласно статье 14, все распоряжения, чтобы обеспечить обмен информацией о мерах, принятых во исполнение настоящей статьи, а равно и о достигнутых результатах.

Постановления настоящей статьи не затрагивают прав, признанных за санитарными властями статьями 24—27 настоящей Конвенции.

Правительства будут следить за тем, чтобы все желаемые и практически осуществимые меры были приняты компетентными властями, чтобы обеспечить уничтожение крыс в портах, их учреждениях и их окрестностях, а также на баржах и каботажных судах.

B. Холера.

Ст. 29. Судно рассматривается как *зараженное*, если на борту имеется случай холеры или если был случай холеры в течение пяти дней, предшествовавших прибытию судна в порт.

Судно рассматривается как *подозрительное*, если на нем был случай холеры в момент отплытия или во время путешествия, но не было ни одного нового случая в течение пяти дней до прибытия. Оно продолжает считаться подозрительным до того момента, когда оно будет подвергнуто применению мер, предписанных настоящей Конвенцией.

Судно рассматривается как *незараженное*, если оно хотя бы и прибыло из зараженного порта или имеет на борту лиц, происходящих из пораженного округа, но не имело случаев холеры в момент отплытия, во время путешествия или при прибытии.

Случаи, представляющие клинические признаки холеры, в которых не было найдено вибрионов или в

vibrions ou dans lesquels on a trouvé des vibrions qui ne présentent pas les caractères du vibriion cholérique, sont assujettis à toutes les mesures prescrites pour le choléra.

Les porteurs de germes découverts à l'arrivée d'un navire sont soumis, après qu'ils ont débarqué, à toutes les obligations qui sont éventuellement imposées par les lois nationales aux ressortissants du pays d'arrivée.

Art. 30. Les navires infectés de choléra sont soumis au régime suivant:

- 1) Visite médicale;
- 2) Les malades sont immédiatement débarqués et isolés;
- 3) L'équipage et les passagers peuvent être débarqués et être soit gardés en observation, soit soumis à la surveillance, pour un laps de temps n'excédant pas cinq jours à dater de l'arrivée du navire.

Toutefois, les personnes justifiant qu'elles sont immunisées contre le choléra par une vaccination datant de moins de six mois et de plus de six jours pourront être soumises à la surveillance, mais non à l'observation.

4) Les literies ayant servi, le linge sale, les effets à usage et les autres objets, y compris les aliments, qui, de l'avis de l'autorité sanitaire du port, sont considérés comme récemment contaminés, sont désinfectés;

5) Les parties du navire qui ont été habitées par les malades atteints de choléra, ou qui sont considérées par l'autorité sanitaire comme contaminées, sont désinfectées;

6) Le déchargement s'effectue sous le contrôle de l'autorité sanitaire, qui prend toutes les mesu-

которых были найдены вибрионы, не представляющие признаков холерных вибрионов, подвергаются всем мерам, предписанным для холеры.

Бациллоносители, обнаруженные при прибытии судна, подвергаются после того, как они были высажены на берег, всем обязательствам, которые могут быть возложены национальными законами на граждан страны прибытия.

Ст. 30. Зараженные по холере суда подвергаются следующему режиму:

- 1) Врачебный осмотр;
- 2) Больные немедленно свозятся на берег и изолируются;
- 3) Экипаж и пассажиры могут быть высажены на берег и быть удержаны в обсервации или подвергнуты наблюдению на срок, не превышающий пяти дней, считая со времени прибытия судна.

Однако, лица, представляющие доказательства, что они иммунизированы против холеры вакцинацией, произведенной менее чем за шесть месяцев и более чем за шесть дней, могут быть подвергнуты наблюдению, но не обсервации;

4) Бывшие в употреблении постельные принадлежности, грязное белье, предметы пользования и другие предметы, в том числе и пищевые продукты, которые по мнению санитарной власти порта, считаются недавно зараженными, дезинфицируются;

5) Части судна, в которых находились больные, пораженные холерой, или которые рассматриваются санитарной властью как зараженные, подвергаются дезинфекции;

6) Выгрузка производится под контролем санитарной власти, которая принимает все необходимые

res nécessaires afin d'éviter que le personnel employé au déchargement ne soit infecté. Ce personnel sera soumis à une observation ou à une surveillance qui ne pourront pas dépasser cinq jours à partir du moment où il aura cessé de travailler au déchargement;

7) Lorsque l'eau potable emmagasinée à bord est considérée comme suspecte, elle est déversée après désinfection et remplacée, après désinfection des réservoirs, par une eau de bonne qualité;

8) L'autorité sanitaire peut interdire le déversement, sauf désinfection préalable, de l'eau de lest (water-ballast) si elle a été puisée dans un port contaminé;

9) Il peut être interdit de laisser s'écouler ou de jeter dans les eaux du port des déjections humaines, ainsi que les eaux résiduaires du navire, à moins de désinfection préalable.

Art. 31. Les navires suspects de choléra sont soumis aux mesures prescrites sous les numéros 1, 4, 5, 7, 8 et 9 de l'Article 30.

L'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne doit pas dépasser cinq jours, à compter de la date de l'arrivée du navire. Il est recommandé d'empêcher, pendant le même temps, le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service portées à la connaissance de l'autorité sanitaire du port.

Art. 32. Un navire déclaré infecté ou suspect en raison seulement de l'existence, à bord, de cas présentant les symptômes cliniques de choléra, sera classé comme imdemne si deux examens bactériologiques, pratiqués à vingt-quatre heures au moins d'inter-

меры, чтобы избежать заражения занятого при выгрузке персонала. Персонал этот будет подвергнут обсервации или наблюдению, которые не могут превышать пяти дней, считая с момента когда была прекращена работа по выгрузке;

7) Если запасенная на борту питьевая вода признается подозрительной, ее выливают после дезинфекции и заменяют, после дезинфекции резервуаров, водой хорошего качества;

8) Санитарная власть может воспретить выливание в порту без предварительной дезинфекции балластной воды (water-ballast), если она была взята в зараженном порту;

9) Может быть воспрещено выливать или выбрасывать в воду порта человеческие испражнения, а равно и выливать сточные воды судна без предварительной их дезинфекции.

Ст. 31. Суда, подозрительные по холере, подвергаются мерам, предписанным под номерами 1, 4, 5, 7, 8 и 9 статьи 30.

Экипаж и пассажиры могут быть подвергнуты наблюдению, которое не должно превышать пяти дней, считая со времени прибытия судна. Рекомендуется воспрещать в течение того же времени съезд экипажа на берег, за исключением случаев служебной надобности, о которых доводится до сведения санитарной власти порта.

Ст. 32. Судно, объявленное зараженным или подозрительным только на основании существования на борту случаев, представляющих клинические симптомы холеры, будет считаться незараженным, если два бактериологических исследования, произведенные

valle, n'ont révélé la présence ni du vibriон cholérique ni d'un autre vibriон suspect.

Art. 33. Les navires indemnes de choléra sont admis à la libre pratique immédiate.

L'autorité sanitaire du port d'arrivée peut prescrire à leur sujet les mesures prévues aux numéros 1, 7, 8 et 9 de l'Article 30.

L'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne doit pas dépasser cinq jours, à compter de la date de l'arrivée du navire. On peut empêcher, pendant le même temps, le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service portées à la connaissance de l'autorité sanitaire du port.

Art. 34. La vaccination anti-cholérique constituant une méthode d'une efficacité éprouvée pour arrêter une épidémie de choléra et, par conséquent, pour atténuer les chances de diffusion de la maladie, il est recommandé aux administrations sanitaires d'appliquer dans la plus large mesure possible, toutes les fois que la chose sera réalisable, la vaccination spécifique dans les foyers de choléra et d'accorder certains avantages, en ce qui concerne les mesures restrictives, aux personnes qui auraient accepté cette vaccination.

C. Fièvre jaune.

Art. 35. Un navire est considéré comme *infecté* s'il a un cas de fièvre jaune à bord, ou s'il en a eu au moment du départ ou pendant la traversée.

с промежутком не менее двадцати четырех часов, не обнаружат присутствия ни холерного вибриона, ни другого подозрительного вибриона.

Ст. 33. Суда, незараженные по холере, немедленно допускаются к свободной практике.

Санитарная власть порта прибытия может предписать по отношению к ним меры, предусмотренные под номерами 1, 7, 8 и 9 статьи 30.

Экипаж и пассажиры могут быть подвергнуты наблюдению, которое не должно превышать пяти дней, считая со дня прибытия судна. В течение того же времени может быть воспрещен съезд на берег экипажа, за исключением случаев служебной надобности, о которых доводится до сведения санитарной власти порта.

Ст. 34. Так как противохолерная прививка представляет собой испытанный действительный метод для того, чтобы остановить развитие холерной эпидемии и, следовательно, ослабить шансы распространения болезни, санитарным администрациям рекомендуется применять в возможно более широких размерах, во всех тех случаях, где эта мера окажется осуществимой, специфическую вакцинацию на месте холерных очагов и предоставлять известные преимущества в отношении стеснительных мер лицам, которые соглашаются подвергнуться этой вакцинации.

C. Желтая лихорадка.

Ст. 35. Судно рассматривается как *зараженное*, если оно имеет случай желтой лихорадки на борту или если оно имело такой случай в момент отплытия или во время перехода.

Un navire est considéré comme *suspect* s'il n'a pas eu de cas de fièvre jaune, mais s'il arrive, après une traversée de moins de six jours, d'un port atteint ou d'un port non atteint en relations étroites avec des centres endémiques de fièvre jaune, ou si, arrivant après une traversée de plus de six jours, il y a lieu de croire qu'il peut transporter des *Stegomyia* (*Aedes Egypti*) ailés en provenance dudit port.

Un navire est considéré comme *indemne*, bien que provenant d'un port atteint de fièvre jaune, si, n'ayant pas eu de cas de fièvre jaune à bord et arrivant après une traversée de plus de six jours, il n'y a pas lieu de croire qu'il transporte des *Stegomyia* ailés ou quand il prouve, à la satisfaction de l'autorité du port d'arrivée:

a. Que, pendant son séjour dans le port de départ, il s'est tenu à une distance d'au moins 200 mètres de la terre habitée, et à une distance des pontons telle qu'elle ait rendu peu probable l'accès des *Stegomyia*;

b) Ou qu'au moment du départ, il a subi, en vue de la destruction des moustiques, une fumigation efficace.

Art. 36. Les navires infectés de fièvre jaune sont soumis au régime suivant:

1) Visite médicale;

2) Les malades sont débarqués, et ceux qui se trouvent dans les cinq premiers jours de la maladie sont isolés de manière à éviter la contamination des moustiques;

3) Les autres personnes qui débarquent sont soumises à une observation ou à une surveillance qui ne dépassera pas six jours à compter du moment du débarquement;

Судно рассматривается как *подозрительное*, если на нем не было случаев желтой лихорадки, но если оно следует после перехода не менее шести дней из зараженного порта или из такого незараженного порта, который находится в тесных сношениях с эндемическими центрами желтой лихорадки, и если имеется основание думать, что оно может служить переносу крылатых *Stegomyia* (*Aedes Egypti*), происходящих из этого порта.

Судно рассматривается как *незараженное*, хотя бы оно и шло из зараженного желтой лихорадкой порта, если оно не имело случаев желтой лихорадки на борту и прибыло после не менее чем шестидневного перехода и если нет оснований думать, что оно переносит крылатых *Stegomyia* или если оно удовлетворительным, по мнению санитарной власти, образом докажет:

а) Что во время пребывания в порту отправления оно держалось на расстоянии не менее 200 метров от населенного берега и на таком расстоянии от понтонов, которое делало доступ к нему *Stegomyia* мало вероятным;

б) Или что оно в момент отплытия было подвергнуто, с целью уничтожения комаров, надежному по своему действию окуриванию.

Ст. 36. Суда, зараженные желтой лихорадкой, подвергаются следующим мерам:

1) Врачебный осмотр;

2) Больные свозятся на берег и те из них, которые находятся в периоде первых пяти дней болезни, изолируются таким способом, чтобы устранить заражение комаров;

3) Остальные лица, высаживающиеся на берег, подвергаются observации или наблюдению, которое не превысит шести дней, считая с момента высадки;

4) Le navire sera tenu à 200 mètres au moins de la terre habitée, et à une distance des pontons telle qu'elle rende peu probable l'accès des *Stegomyia*,

4) Судно будет держаться на расстоянии 200 метров, по меньшей мере, от населенного берега и на таком расстоянии от понтонов, которое делало бы доступ *Stegomyia* мало вероятным;

5) Il est procédé à bord à la destruction des moustiques dans toutes les phases de leur évolution, autant que possible avant le déchargement des marchandises. Si le déchargement est fait avant la destruction des moustiques, le personnel chargé de cette besogne sera soumis à une observation ou à une surveillance qui ne dépassera pas six jours à partir du moment où il aura cessé de travailler au déchargement.

5) На борту производится уничтожение комаров во всех фазах их развития, насколько оно возможно до выгрузки товаров. Если выгрузка происходит до уничтожения комаров, персонал, занятый этим делом, будет подвергаться обсервации или наблюдению, которое не превысит шести дней, считая с момента, когда он перестанет работать по выгрузке.

Art. 37. Les navires suspects de fièvre jaune peuvent être soumis aux mesures prévues sous les numéros 1, 3, 4 et 5 de l'Article 36.

Ст. 37. Суда подозрительные по желтой лихорадке, могут быть подвергнуты мерам, предусмотренным под номерами 1, 3, 4 и 5 статьи 36.

Toutefois, si, la traversée ayant duré moins de six jours, le navire remplit les conditions spécifiées aux lettres a ou b de l'alinéa de l'Article 35 relatif aux navires indemnes, il n'est soumis qu'aux mesures prévues aux numéros 1 et 3 de l'Article 36 et à la fumigation.

Однако, если переход продолжался менее шести дней и судно выполнит условия, указанные под буквами «а» и «б» абзаца статьи 35, относящегося к незараженным судам, то оно подвергается только мерам, предусмотренным под номерами 1 и 3 статьи 36, и окуриванию.

Si trente jours se sont écoulés depuis le départ du navire du port atteint, et si aucun cas ne s'est produit à bord pendant le voyage, le navire peut être admis à la libre pratique, sauf fumigation préalable si l'autorité sanitaire le juge nécessaire.

Если со времени отправления судна из зараженного порта прошло тридцать дней и если на борту не было ни одного случая во время путешествия, судно может быть допущено к свободной практике после предварительного окуривания, если санитарная власть признает последнее необходимым.

Art. 38. Les navires indemnes de fièvre jaune sont admis à la libre pratique après visite médicale.

Ст. 38. Незараженные желтой лихорадкой суда допускаются к свободной практике после врачебного осмотра.

Art. 39. Les mesures prévues aux Articles 36 et 37 ne concernent que les régions où il existe des *Stegomyia*, et elles doivent

Ст. 39. Меры, предусмотренные в статьях 36 и 37, относятся только к тем местностям, где имеется *Stegomyia*, и при применении их

être appliquées en tenant compte des conditions climatiques actuelles de ces contrées ainsi que de l'index stegomyien.

Dans les autres régions, elles sont appliquées dans la mesure jugée nécessaire par l'autorité sanitaire.

Art. 40. Il est expressément recommandé aux capitaines des navires ayant fait escale dans un port atteint de fièvre jaune de faire procéder, pendant la traversée, dans toute la mesure possible, à la recherche et à la destruction méthodique des moustiques et de leurs larves dans les parties accessibles du navire, notamment dans les cambuses, les cuisines, les chaufferies, les réservoirs d'eau et tous locaux spécialement susceptibles de donner asile aux Stegomyia.

D. Typhus exanthématique.

Art. 41. Les navires qui ont eu, pendant la traversée, ou qui ont au moment de l'arrivée un cas de typhus à bord peuvent être soumis aux mesures suivantes:

- 1) Visite médicale;
- 2) Les malades sont immédiatement débarqués, isolés et épouillés;
- 3) Les autres personnes qu'il y aurait lieu de croire être porteuses de poux, ou avoir été exposées à l'infection, sont aussi épouillées et peuvent être soumises à une surveillance dont la durée doit être spécifiée et qui ne doit jamais dépasser 12 jours, à compter de la date de l'épouillage;
- 4) Les literies ayant servi, le linge, les effets à usage et les autres objets qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérés comme contaminés, sont désinsectisés;

должны быть приняты во внимание климатические условия этих местностей в данное время, а также и индекс Stegomyia.

В остальных местностях они применяются постольку, поскольку это признается необходимым санитарной властью.

Ст. 40. Настоятельно рекомендуется капитанам судов, делающим остановку в зараженном желтой лихорадкой порту, производить во время перехода, в тех пределах, насколько это возможно, методическую ловлю и уничтожение комаров и их личинок во всех доступных частях судна, в частности в камбузах, кухнях, топках, резервуарах воды и во всех местах, особенно пригодных в качестве убежищ для Stegomyia.

D. Сыпной тиф.

Ст. 41. Суда, имевшие на борту во время перехода или имеющие в момент прибытия случай сыпного тифа, могут быть подвергнуты следующим мерам:

- 1) Врачебный осмотр;
- 2) Больные немедленно высаживаются на берег, изолируются и подвергаются дезинсекции;
- 3) Другие лица, которых имелось бы основание считать носителями вшей или подвергавшимися возможности заражения, также подвергаются дезинсекции и могут быть подвергнуты наблюдению, продолжительность которого должна быть определена и которое никогда не должно превышать 12 дней, считая со дня дезинсекции;
- 4) Бывшие в употреблении постельные принадлежности, белье, предметы пользования и другие предметы, которые, по мнению санитарной власти, признаются зараженными, подвергаются дезинсекции,

5) Les parties du navire qui ont été habitées par des typhiques et qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérées comme contaminées, sont désinsectisées.

Le navire est immédiatement admis à la libre pratique.

Il appartient à chaque Gouvernement de prendre, après débarquement les mesures qu'il considère comme appropriées en vue d'assurer la surveillance des personnes qui arrivent sur un navire n'ayant pas eu de typhus exanthématique à bord, mais qui ont quitté, depuis moins de 12 jours une circonscription où le typhus est épidémique.

E. Variole.

Art. 42. Les navires qui, soit pendant la traversée, soit au moment de l'arrivée, ont eu un cas de variole à bord peuvent être soumis aux mesures suivantes:

- 1) Visite médicale;
- 2) Les malades sont immédiatement débarqués et isolés;
- 3) Les autres personnes qu'il y aurait lieu de croire avoir été exposées à l'infection à bord et qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, ne sont pas suffisamment protégées par une vaccination récente ou par une atteinte antérieure de variole peuvent être soumises, soit à la vaccination ou à la surveillance, soit à la vaccination suivie de surveillance, la durée de la surveillance devant être spécifiée selon les circonstances, mais ne devant jamais dépasser 14 jours à compter de la date d'arrivée;
- 4) Les literies ayant récemment servi, le linge sale, les effets à usage et les autres objets qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont

5) Части судна, в которых жили тифозные больные и которые, по мнению санитарной власти, признаются зараженными, подвергаются дезинсекции.

Судно немедленно допускается к свободной практике.

Каждому Правительству принадлежит право применять после высадки на берег меры, которые оно считает целесообразными для обеспечения наблюдения над лицами, прибывающими на судне, не имевшем на борту сыпного тифа, но покинувшим менее чем за 12 дней округ, где тиф существует в виде эпидемии.

E. Оспа.

Ст. 42. Суда, которые либо во время перехода, либо в момент прибытия имели случай оспы на борту, могут быть подвергнуты следующим мерам:

- 1) Врачебный осмотр;
- 2) Больные немедленно высаживаются на берег и изолируются;
- 3) Другие лица, которых имелось бы основание считать подвергавшимися возможности заражения на борту и которые, по мнению санитарной власти, не предохранены в достаточной мере недавней вакцинацией или предшествовавшим заболеванием оспой, могут быть подвергнуты либо вакцинации, либо наблюдению, либо вакцинации и последующему наблюдению, причем продолжительность наблюдения должна определяться в соответствии с условиями, но никогда не должна превышать 14 дней, считая со дня прибытия;
- 4) Бывшие в употреблении постельные принадлежности, грязное белье, предметы пользования и другие предметы, которые, по мнению

considérés comme ayant été récemment contaminés, sont désinfectés;

5) Seules les parties du navire qui ont été habitées par des varioleux et qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérées comme contaminées, sont désinfectées.

Le navire est immédiatement admis à la libre pratique.

Il appartient à chaque Gouvernement de prendre, après débarquement, les mesures qu'il considère comme appropriées en vue d'assurer la surveillance des personnes qui ne sont pas protégées par la vaccination et qui arrivent sur un navire n'ayant pas eu de variole à bord, mais qui ont quitté depuis moins de 14 jours une circonscription où la variole est épidémique.

Art. 43. Il est recommandé que les navires qui touchent à des pays où la variole existe à l'état épidémique prennent toutes les précautions possibles pour assurer la vaccination ou la revaccination de l'équipage.

Il est également recommandé que les Gouvernements généralisent le plus possible la vaccination et revaccination, en particulier dans les ports et dans les régions frontalières.

F. Dispositions communes.

Art. 44. Le capitaine et le médecin du bord sont tenus de répondre à toutes les questions qui leurs sont posées par l'autorité sanitaire en ce qui concerne les conditions sanitaires du navire pendant le voyage.

Lorsque le capitaine et le médecin affirment qu'il n'y a eu à bord depuis le départ, ni cas de peste, de choléra, de fièvre jaune,

санитарной власти считаются подвергшимися недавнему заражению, подвергаются дезинфекции.

5) Только те части судна, в которых жили оспенные больные и которые, по мнению санитарной власти, считаются зараженными, подвергаются дезинфекции.

Судно немедленно допускается к свободной практике.

Каждому Правительству принадлежит право применять после высадки на берег меры, которые оно считает целесообразными для обеспечения наблюдения над лицами, не предохраненными вакцинацией и прибывающими на судне, не имевшем на борту оспы, но покинувшим менее чем за 14 дней округ, где оспа существует в виде эпидемии.

Ст. 43. Рекомендуются, чтобы суда, заходящие в страны, где оспа существует в эпидемической форме, принимали все возможные предосторожности, чтобы обеспечить вакцинацию или ревакцинацию экипажа.

Равным образом рекомендуется, чтобы Правительства вводили в общее применение, насколько только это возможно, вакцинацию и ревакцинацию, в частности в портах и в пограничных районах.

F. Общие постановления.

Ст. 44. Капитан и судовой врач обязаны отвечать на все вопросы, которые будут им поставлены санитарной властью, относительно санитарных условий судна во время путешествия.

Когда капитан и врач утверждают, что на борту со времени отплытия не было случаев чумы, холеры, желтой лихорадки, сыпного

de typhus exanthématique ou de variole, ni une mortalité insolite des rats, l'autorité sanitaire peut exiger d'eux une déclaration formelle ou sous serment.

Art. 45. L'autorité sanitaire tiendra compte, pour l'application des mesures indiquées dans les Sous-Sections A, B, C, D et E qui précèdent, de la présence d'un médecin à bord et des mesures effectivement prises en cours de route, notamment pour la destruction des rats.

Les autorités sanitaires des pays auxquels il conviendrait de s'entendre sur ce point pourront dispenser de la visite médicale et d'autres mesures les navires indemnes qui auraient à bord un médecin spécialement commissionné par leur pays.

Art. 46. Il est recommandé que les Gouvernements tiennent compte, dans le traitement à appliquer aux provenances d'un pays, des mesures que ce dernier a prises pour combattre les maladies infectieuses et pour en empêcher la transmission à d'autres pays.

Les navires en provenance de ports qui satisfont aux conditions indiquées aux Articles 14 et 51 n'ont pas droit, seulement par ce fait, à des avantages spéciaux au port d'arrivée; mais les Gouvernements s'engagent à tenir le plus grand compte des mesures déjà prises dans ces ports, en sorte que, pour les navires qui en proviennent, toutes les mesures à prendre au port d'arrivée soient réduites au minimum. A cet effet et en vue de causer le moins de gêne possible à la navigation, au commerce et au trafic, il est recommandé que des arrangements spéciaux, dans le cadre prévu à l'Article 57 de la présente Con-

тифа или оспы, ни необычайной смертности крыс, санитарная власть может потребовать от них формального заявления или показания под присягой.

Ст. 45. Санитарная власть будет при применении мер, указанных выше в подразделах А, В, С, D и Е, принимать во внимание наличие на борту врача и меры, действительно принятые во время пути, в частности, уничтожение крыс.

Санитарные власти стран, которым по этому предмету было бы удобно войти во взаимное соглашение, могут освобождать от врачебного осмотра и других мер незараженные суда, имеющие на борту врача, специально командированного их страной.

Ст. 46. Рекомендуются, чтобы Правительства при применении по отношению к провенансам той или другой страны того или иного режима, принимали во внимание меры, которые последняя приняла для борьбы с заразными болезнями и против переноса их в другие страны.

Суда, происходящие из портов, удовлетворяющих условиям, указанным в статьях 14 и 51, не имеют, на основании только этого факта, права на специальные преимущества в порте прибытия; однако, Правительства берут на себя обязательство принимать во внимание, в наибольшей степени, меры, уже принятые в этих портах, таким образом, чтобы для судов, происходящих из них, меры, подлежащие принятию в порту прибытия, были низведены до минимума. С этой целью и в видах причинения возможно меньших стеснений судоходству, торговле и сношениям, рекомендуется, чтобы специальные соглашения в рамках, преду-

vention, soient conclus dans tous les cas où cela pourra paraître avantageux.

Art. 47. Les navires en provenance d'une région atteinte qui ont été l'objet de mesures sanitaires appliquées d'une façon suffisante, à la satisfaction de l'autorité sanitaire, ne subiront pas une seconde fois ces mesures à leur arrivée dans un port nouveau, que celui-ci appartienne ou non au même pays, à la condition qu'il ne se soit produit depuis lors aucun incident entraînant l'application des mesures sanitaires prévues ci-dessus et qu'ils n'aient pas fait escale dans un port atteint, sauf pour s'approvisionner en combustible.

N'est pas considéré comme ayant fait escale dans un port le navire qui, sans avoir été en communication avec la terre ferme, a débarqué seulement des passagers et leurs bagages ainsi que la malle postale, ou embarqué seulement la malle postale ou des passagers, munis ou non de bagages, qui n'ont pas communiqué avec ce port ni avec une circonscription contaminée. S'il s'agit de fièvre jaune, le navire doit, en outre s'être tenu autant que possible à au moins 200 mètres de la terre habitée et à une distance des pontons telle qu'elle rende peu probable l'accès des Stegomyia.

Art. 48. L'autorité du port qui applique des mesures sanitaires délivre gratuitement au capitaine, ou à toute autre personne intéressée toutes les fois que la demande en est faite, un certificat spécifiant la nature des mesures, les méthodes employées, les parties du navire traitées et les raisons pour lesquelles les mesures ont été appliquées.

смотренных в статье 57 настоящей Конвенции, заключались во всех случаях, где это могло бы представляться выгодным.

Ст. 47. Суда, происходящие из пораженной местности, которые были предметом санитарных мер, удовлетворяющих санитарную власть, не будут подвергаться во второй раз этим мерам при прибытии их в новый порт, независимо от того, принадлежит ли последний той же стране или нет, при условии, что с тех пор не произошло никакого случая, влекущего за собой применение предусмотренных выше санитарных мер, и что они не заходили в пораженный порт, за исключением захода для возобновления запаса топлива.

Не считается заходившим в порт судно, которое без сообщения с твердой землей, высадило только пассажиров и их багаж, а также почту, или приняло только на борт почту или пассажиров с багажом или без последнего, которые не имели сообщения ни с этим портом, ни с пораженным округом. Если дело идет о желтой лихорадке, то кроме того судно, насколько это возможно, должно было держаться, по меньшей мере, на 200 метров от наееленной земли и на таком расстоянии от понтонов, которое делает мало вероятным проникновение на него Stegomyia.

Ст. 48. Портовая власть, которая применяет санитарные меры, выдает бесплатно капитану или всякому другому заинтересованному лицу, каждый раз, когда об этом поступает требование, удостоверение, указывающее род мер, примененные методы, подвергнутые обработке части судна и основания, по которым меры эти были применены.

Elle délivrera, de même, gratuitement, sur demande, aux passagers arrivés par un navire infecté, un certificat indiquant la date de leur arrivée et les mesures auxquelles eux et leurs bagages ont été soumis.

SECTION V.—Dispositions générales.

Art. 49. Il est recommandé:

1) Que la patente de santé soit délivrée gratuitement dans tous les ports;

2) Que les droits de chancellerie pour visas consulaires soient réduits, à titre de réciprocité, afin de ne représenter que le coût du service rendu;

3) Que la patente de santé soit, en plus de la langue du pays où elles est délivrée, libellé au moins en une des langues connues du monde maritime;

4) Que des accords particuliers, dans l'esprit de l'Article 57 de la présente Convention, soient conclus en vue d'arriver à l'abolition progressive des visas consulaires et de la patente de santé.

Art. 50. Il est désirable que le nombre des ports pourvus d'une organisation et d'un outillage suffisants pour recevoir un navire, quel que soit son état sanitaire, soit, pour chaque pays, en rapport avec l'importance du trafic et de la navigation. Toutefois, sans préjudice du droit qu'ont les Gouvernements de se mettre d'accord pour organiser des stations sanitaires communes, chaque pays doit pourvoir au moins un des ports du littoral de chacune de ses mers de cette organisation et de cet outillage.

En outre, il est recommandé que tous les grands ports de navigation maritime soient outillés

Она будет выдавать также бесплатно, по их требованию, пассажирам, прибывшим на зараженном судне, удостоверения, в которых будут указаны день их прибытия и меры, которым они и их багаж были подвергнуты.

РАЗДЕЛ V.—Общие постановления.

Ст. 49. Рекомендуются:

1) Чтобы санитарный патент выдавался бесплатно во всех портах;

2) Чтобы канцелярские пошлины за консульские визы были снижены на основе взаимности настолько, чтобы они покрывали только стоимость оказанной услуги;

3) Чтобы санитарный патент был составлен сверх языка страны, где он выдается, еще, по крайней мере, на одном из языков, общеизвестных морскому миру;

4) Чтобы отдельные соглашения в духе статьи 57 настоящей Конвенции были заключаемы с целью достижения постепенного уничтожения консульских виз и санитарного патента.

Ст. 50. Желательно, чтобы число портов, снабженных организацией и оборудованием, достаточными для принятия судна, каково бы ни было его санитарное состояние, соответствовало в каждой стране размеру сношений и судоходства. Однако, без ущерба праву Правительств вступить между собой в соглашение относительно устройства общих санитарных станций, каждая страна должна снабдить по крайней мере один порт на побережье каждого из своих морей этой организацией и этим оборудованием.

Кроме того, рекомендуется, чтобы все большие порты морского судоходства были оборудованы таким

de telle façon qu'au moins les navires indemnes puissent y subir, dès leur arrivée, les mesures sanitaires prescrites et ne soient pas envoyés, à cet effet, dans un autre port.

Tout navire infecté ou suspect qui arrive dans un port non outillé pour le recevoir doit, à ses risques et périls, de diriger vers l'un des ports ouverts aux navires de sa catégorie.

Les Gouvernements feront connaître à l'Office International d'Hygiène publique les ports qui sont ouverts chez eux aux provenances de ports atteints de peste, de choléra ou de fièvre jaune et, en particulier ceux qui sont ouverts aux navires infectés ou suspects.

Art. 51. Il est recommandé que, dans les grands ports de navigation maritime il soit établi:

a) Un service médical régulier du port et une surveillance médicale permanente de l'état sanitaire des équipages et de la population du port;

b) Un matériel pour le transport des malades et des locaux appropriés à leur isolement, ainsi qu'à l'observation des personnes suspectes;

c) Les installations nécessaires à une désinfection et à une désinsectisation efficaces; un laboratoire bactériologique, et un service en état de procéder aux vaccinations d'urgence soit contre la variole, soit contre d'autres maladies;

d) Un service d'eau potable, non suspecte, à l'usage du port et l'application d'un système présentant toute la sécurité possible pour l'enlèvement des déchets et ordures et pour l'évacuation des eaux usées;

e) Un personnel compétent et suffisant et l'équipement néces-

сажем, чтобы, по меньшей мере, незараженные суда могли в них быть подвергнуты немедленно по их прибытии предписанным санитарным мерам и не быть направляемы, с этой целью, в другой порт.

Всякое зараженное или подозрительное судно, прибывающее в порт, не оборудованный для его принятия, должно на свой страх и риск отправиться в один из портов, открытых для судов его категории.

Правительства будут сообщать Международному Бюро Общественной Гигиены о портах, открытых у них для провенансов портов, пораженных чумой, холерой или желтой лихорадкой, и, в частности, о тех портах, которые открыты для зараженных и подозрительных судов.

Ст. 51. Рекомендуется, чтобы в больших портах морского судоходства были устроены:

a) Регулярная портовая медицинская служба и постоянный врачебный надзор над санитарным состоянием экипажей и портового населения;

b) Средства для перевозки больных и помещения, приспособленные для их изоляции, а также для обсервации подозрительных лиц;

c) Установки, необходимые для успешной дезинфекции и дезинсекции; бактериологическая лаборатория и служба, которая была бы в состоянии производить срочные вакцинации либо против оспы, либо против других болезней;

d) Служба снабжения порта неподозрительной питьевой водой и применение системы, представляющей полную гарантию в смысле удаления отбросов и нечистот и отвода сточных вод;

e) Компетентный и достаточный персонал и необходимое оборудо-

saire pour la dératisation des navires, des chantiers, des docks et des magasins;

f) Une organisation permanente pour la recherche et l'examen des rats.

Il est également recommandé que les magasins et les docks soient dans les limites du possible „rat-proof“, et que le réseau des égouts du port soit séparé de celui de la ville.

Art. 52. Les Gouvernements s'abstiendront de toute visite sanitaire des navires qui traversent leurs eaux territoriales ¹⁾ sans faire escale dans les ports ou sur les côtes de leurs pays respectifs.

Dans le cas où, pour un motif quelconque, le navire ferait escale dans un port ou sur la côte, il serait soumis aux lois et règlements sanitaires du pays auquel appartient ce port ou cette côte, dans les limites des conventions internationales.

Art. 53. Des mesures spéciales peuvent être prescrites à l'égard de tout navire offrant des conditions d'hygiène exceptionnellement mauvaises, de nature à faciliter la diffusion des maladies visées par la présente Convention, en particulier des navires encombrés.

Art. 54. Tout navire qui ne veut pas se soumettre aux obligations imposées par l'autorité du port en vertu des stipulations de la présente Convention est libre de reprendre la mer.

¹⁾ L'expression „eaux territoriales“ doit être entendue dans son sens strictement juridique; elle ne comprend pas les canaux de Suez, de Panama et de Kiel.

вание для дератизации судов, мест постройки, доков и магазинов;

f) Постоянная организация для ловли и исследования крыс.

Рекомендуется равным образом, чтобы магазины и доки были в пределах возможного «rat proof»*) и чтобы сеть стоков порта была отдельная от сети города.

Ст. 52. Правительства будут воздерживаться от всякого санитарного осмотра судов, которые проходят через их территориальные воды ¹⁾, не останавливаясь в портах или у берегов их стран, по принадлежности.

В случае, если судно по какой либо причине сделает остановку в порту или у берега, оно будет подлежать действию санитарных законов и правил страны, которой принадлежит этот порт или этот берег, в пределах международных конвенций.

Ст. 53. Специальные меры могут быть предписаны по отношению к каждому судну, представляющему исключительно плохие гигиенические условия, могущие способствовать распространению болезней, которые имеет в виду настоящая Конвенция, в частности, к судам, где наблюдается скученность.

Ст. 54. Всякое судно, не желающее подчиниться обязанностям, возложенным на него властью порта в силу постановлений настоящей Конвенции, имеет право уйти обратно в море.

*) Недоступными и непригодными для крыс (Прим. переводчика).

¹⁾ Выражение «территориальные воды» должно быть понимаемо в его строго юридическом смысле: оно не включает в себе Суэцкий, Панамский и Кильский каналы.

Toutefois, il peut être autorisé à débarquer ses marchandises, à la condition qu'il soit isolé et que les marchandises soient soumises aux mesures prévues à la Section II du Chapitre II de la présente Convention.

Il peut être également autorisé à débarquer les passagers qui en font la demande, à la condition que ceux-ci se soumettent aux mesures prescrites par l'autorité sanitaire.

Le navire peut aussi embarquer du combustible, des vivres et de l'eau tout en restant isolé.

Art. 55. Chaque Gouvernement s'engage à n'avoir qu'un seul et même tarif sanitaire, qui devra être publié et dont les taxes devront être modérées. Ce tarif sera appliqué dans les ports à tous les navires, sans distinction entre le pavillon national et les pavillons étrangers; et aux ressortissants étrangers dans les mêmes conditions qu'aux nationaux.

Art. 56. Les bateaux au cabotage international feront l'objet d'un régime spécial à établir d'un commun accord entre les pays intéressés. Toutefois, les dispositions de l'Article 28 de la présente Convention leur seront applicables dans tous les cas.

Art. 57. Les Gouvernements peuvent, en tenant compte de leurs situations spéciales et pour rendre plus efficace et moins gênante l'application des mesures sanitaires prévues par la Convention, conclure entre eux des accords particuliers. Les textes de ces accords seront communiqués à l'Office International d'Hygiène publique.

Однако, ему может быть разрешено выгрузить свои товары при условии, что оно будет изолировано и что товары будут подвергнуты мерам, предусмотренным в разделе II главы II настоящей Конвенции.

Ему равным образом может быть разрешена высадка на берег пассажиры, которые этого потребуют, при условии, что они подвергнутся мерам, предписанным санитарной властью.

Судно может также погрузить топливо, пищевые продукты и воду, продолжая оставаться изолированным.

Ст. 55. Каждое Правительство берет на себя обязательство иметь только один и тот же санитарный тариф, который должен быть опубликован и ставки которого должны быть умеренными. Тариф этот будет применяться в портах ко всем судам, без различия между национальным флагом и иностранными флагами, и к иностранным гражданам на тех условиях, что и к местным гражданам.

Ст. 56. Суда международного каботажного плавания составят предмет особого режима, который должен быть установлен по взаимному соглашению между заинтересованными странами. Однако, постановления статьи 28 настоящей Конвенции будут применимы к ним во всех случаях.

Ст. 57. Правительства могут, принимая во внимание свое особое расположение и с целью сделать более действительным и менее стеснительным применение санитарных мер, предусмотренных Конвенцией, заключать между собой отдельные соглашения. Тексты этих соглашений будут сообщаться Международному Бюро Общественной Гигиены.

SECTION VI.—Mesures aux frontières de terre. Voyageurs. Chemins de fer. Zones frontalières. Voies fluviales.

Art. 58. Il ne doit pas être établi d'observation aux frontières terrestres.

En ce qui concerne les maladies visées par la présente Convention, seules, les personnes présentant les symptômes de ces maladies peuvent être retenues aux frontières.

Ce principe n'exclut pas le droit, pour chaque pays, de fermer au besoin une partie de ses frontières. On désignera les lieux par lesquels le trafic frontière sera exclusivement autorisé; dans ce cas, des stations sanitaires dûment équipées seront établies aux lieux ainsi désignés. Ces mesures devront être notifiées immédiatement au pays voisin intéressé.

Par dérogation aux dispositions du présent article, pourront être retenues aux frontières terrestres, en observation, pendant une période qui ne dépassera pas sept jours à compter de l'arrivée, les personnes ayant été en contact avec un malade atteint de peste pneumonique.

Les personnes ayant été en contact avec un malade atteint de typhus exanthématique pourront être soumises à l'épouillage.

Art. 59. Il importe que, dans les trains en provenance d'une circonscription atteinte, les voyageurs soient soumis, en cours de route, au point de vue de leur état de santé, à une surveillance de la part du personnel des chemins de fer.

РАЗДЕЛ VI.—Меры на сухопутных границах. Путешественники. Железные дороги. Пограничные зоны. Речные пути.

Ст. 58. Обсервация не должна быть установлена на сухопутных границах.

По отношению к болезням, которые предусматриваются в настоящей Конвенции, только лица, представляющие симптомы этих болезней, могут быть задерживаемы на границах.

Этот принцип не исключает права каждого государства закрывать в случае надобности часть своих границ. Будут указаны места, через которые исключительно будет разрешено движение через границу; в этом случае в местах, указанных таким образом, будут устроены надлежащим образом оборудованные санитарные станции. Об этих мерах немедленно должно быть сообщено заинтересованному соседнему государству.

В виде исключения из постановлений настоящей статьи, могут быть задерживаемы на сухопутных границах для обсервации, в течение времени, не превышающего семи дней, считая со времени прибытия, лица, бывшие в соприкосновении с больными легочной чумой.

Лица, бывшие в соприкосновении с больным, пораженным сыпным тифом, могут быть подвергнуты дезинсекции.

Ст. 59. Необходимо, чтобы в поездах, идущих из пораженного округа, путешественники подвергались в пути, с точки зрения состояния их здоровья, надзору со стороны железнодорожного персонала.

L'intervention médicale se borne à une visite des voyageurs et aux soins à donner aux malades et, s'il y a lieu, à leur entourage. Si cette visite se fait, elle est combinée, autant que possible, avec la visite douanière, de manière que les voyageurs soient retenus le moins longtemps possible.

Art. 60. Les voitures de chemins de fer qui circulent dans les pays où existe la fièvre jaune doivent être aménagées de façon à se prêter aussi peu que possible au transport du *Stegomyia*.

Art. 61. Dès que les voyageurs venant d'une circonscription se trouvant dans les conditions prévues à l'Article 10, 2-e alinéa, de la présente Convention seront arrivés à destination, ils pourront être soumis à une surveillance qui ne dépassera pas, à compter de la date de l'arrivée, six jours s'il s'agit de peste, cinq jours s'il s'agit de choléra, six jours s'il s'agit de fièvre jaune, douze jours s'il s'agit de typhus exanthématique, ou quatorze jours s'il s'agit de variole.

Art. 62. Nonobstant les dispositions qui précèdent, les Gouvernements se réservent le droit, dans des cas exceptionnels, de prendre des mesures particulières, en ce qui concerne les maladies visées par la présente Convention, vis-à-vis de certaines catégories de personnes ne présentant pas des garanties sanitaires suffisantes, spécialement des personnes voyageant ou passant la frontière par troupes. Les dispositions du présent alinéa ne sont pas applicables aux émigrants, sous réserve des dispositions de l'Article 21.

Врачебное вмешательство ограничивается осмотром путешественников и оказанием помощи больным и, если это нужно, окружающим их лицам. Если такой осмотр производится, он должен быть, насколько это возможно, соединен с таможенным досмотром таким образом, чтобы путешественники были задерживаемы возможно менее продолжительное время.

Ст. 60. Железнодорожные вагоны, курсирующие в странах, где существует желтая лихорадка, должны быть устроены таким образом, чтобы они, насколько возможно, меньше способствовали переносу *Stegomyia*.

Ст. 61. Когда путешественники, едущие из округов, которые находятся в условиях, предусмотренных статьей 10, раздел II, настоящей Конвенции, придут в место назначения, они могут быть подвергнуты наблюдению, которое, считая со времени прибытия, не будет превышать шести дней, когда дело идет о чуме, пяти дней, когда дело идет о холере, шести дней, когда дело идет о желтой лихорадке, двенадцати дней, когда дело идет о сыпном тифе, или четырнадцать дней, когда дело идет об оспе.

Ст. 62. Независимо от предшествующих постановлений, Правительства сохраняют за собой право принимать в исключительных случаях особые меры, поскольку то касается болезней, предусмотренных настоящей Конвенцией, по отношению к некоторым категориям лиц, не представляющим достаточных санитарных гарантий, в частности, по отношению к лицам, путешествующим или переходящим границы партиями. Постановления настоящего раздела не применяются к эмигрантам, при условии выполнения постановлений статьи 21.

Ces mesures peuvent comprendre l'établissement, aux frontières, de stations sanitaires équipées de manière à pouvoir assurer la surveillance et éventuellement l'observation des personnes dont il s'agit, ainsi que l'examen médical, la désinfection, la désinsectisation et la vaccination.

Autant que possible, ces mesures exceptionnelles devraient faire l'objet d'arrangements spéciaux entre pays limitrophes.

Art. 63. Les voitures affectées au transport des voyageurs, de la poste et des bagages, ainsi que les wagons de marchandises, ne peuvent être retenus aux frontières.

Toutefois, s'il arrive qu'une de ces voitures soit contaminée ou ait été occupée par un malade atteint de peste, de choléra, de typhus exanthématique ou de variole, elle sera retenue le temps nécessaire pour être soumise aux mesures prophylactiques indiquées dans chaque cas.

Art. 64. Les mesures concernant le passage aux frontières du personnel des chemins de fer et de la poste sont du ressort des administrations intéressées. Elles sont combinées de façon à ne pas entraver le service.

Art. 65. Le règlement du trafic frontière et des questions inhérentes à ce trafic est laissé à des arrangements spéciaux entre les pays limitrophes selon les dispositions de la présente Convention.

Art. 66. Il appartient aux Gouvernements des pays riverains de régler des arrangements spéciaux le régime sanitaire des lacs et des voies fluviales.

В числе этих мер может быть учреждение на границах санитарных станций, оборудованных таким образом, чтобы обеспечить возможность наблюдения и, если нужно, обсервации лиц, о которых идет речь, а также врачебного исследования, дезинфекции, дезинсекции и вакцинации.

Насколько это возможно, указанные исключительные меры должны составлять предмет специальных соглашений между соседними государствами.

Ст. 63. Вагоны, служащие для перевозки путешественников, почты и багажа, равно как и товарные вагоны, не могут быть задерживаемы на границах.

Однако, если случится, что вагон был заражен или в нем находился большой чумой, холерой, сыпным тифом или оспой, он будет задержан на время, необходимое для выполнения над ним предупредительных мер, которые диктуются каждым отдельным случаем.

Ст. 64. Меры относительно перехода границ железнодорожным и почтовым персоналом относятся к ведению заинтересованных администраций. Они должны быть рассчитаны таким образом, чтобы не вредить течению службы.

Ст. 65. Урегулирование пограничного оборота и вопросов, относящихся к этому обороту, представляется специальным соглашением между соседними сторонами, в соответствии с постановлениями настоящей Конвенции.

Ст. 66. Правительствам прибрежных стран принадлежит право регулировать посредством специальных соглашений санитарный режим озер и речных путей.

TITRE II.

ОТДЕЛ II.

Dispositions spéciales au Canal de Suez et aux pays limitrophes.**Специальные постановления для Суэцкого канала и соседних стран.**

SECTION I. — Mesures à l'égard des navires ordinaires venant de ports du Nord atteints et se présentant à l'entrée du Canal de Suez ou dans les ports égyptiens.

РАЗДЕЛ I. — Меры по отношению к обыкновенным судам, идущим из пораженных портов Севера и появляющимся у входа в Суэцкий канал или в египетские порты.

Art. 67. Les navires ordinaires *indemnes* qui viennent d'un port, atteint de peste ou de choléra, situé en Europe ou dans le bassin de la Méditerranée ou de la Mer Noire, et qui se présentent pour passer le Canal de Suez, obtiennent la passage en quarantaine.

Ст. 67. Обыкновенные *незараженные* суда, которые следуют из пораженного чумой или холерой порта, расположенного в Европе или в бассейне Средиземного моря или Черного моря, и которые являются для прохода через Суэцкий канал, получают разрешение прохода на карантинном положении.

Art. 68. Les navires ordinaires *indemnes* qui veulent aborder en Egypte peuvent s'arrêter à Alexandrie ou à Port-Saïd.

Ст. 68. Обыкновенные *незараженные* суда, которые желают пристать в Египте, могут останавливаться в Александрии или в Порт-Саиде.

Si le port de départ est atteint de peste, l'Article 27 est applicable.

Если порт отправления поражен чумой, то применяется статья 27.

Si le port de départ est atteint de choléra, l'Article 33 est applicable.

Если порт отправления поражен холерой, то применяется статья 33.

L'autorité sanitaire du port pourra substituer à la surveillance l'observation, soit à bord, soit dans une station quarantenaire.

Санитарная власть порта может заменить наблюдение обсервацией либо на борту, либо в карантинной станции.

Art. 69. Les mesures auxquelles seront soumis les navires *infectés* ou *suspects* qui viennent d'un port, atteint de peste ou de choléra, situé en Europe ou sur les rives de la Méditerranée ou de la Mer Noire, et qui désirent aborder dans un des ports d'Egypte ou passer le Canal de Suez, seront déterminées par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte, conformément aux stipulations de la présente Convention.

Ст. 69. Меры, которым будут подвергаться *зараженные* или *подозрительные* суда, следующие из пораженного чумой или холерой порта, расположенного в Европе или на побережье Средиземного моря или Черного моря и желающие пристать в одном из портов Египта или пройти через Суэцкий канал, будут определены Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом, согласно постановлениям настоящей Конвенции.

Art. 70. Le règlement arrêté par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte devra être revisé dans le plus bref délai possible, pour le conformer aux stipulations de la présente Convention. Il devra pour devenir exécutoire, être accepté par les diverses Puissances représentées audit Conseil. Il fixera le régime imposé aux navires, aux passagers et aux marchandises. Il déterminera le nombre minimum de médecins devant être affectés à chaque station, ainsi que le mode de recrutement, la rétribution et les attributions de ces médecins et de tous fonctionnaires chargés d'assurer, sous l'autorité du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte, la surveillance et l'exécution des mesures prophylactiques.

Ces médecins et fonctionnaires sont désignés au Gouvernement Egyptien par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte par l'entremise de son président.

SECTION II.—Mesures dans la Mer Rouge.

A. Mesures à l'égard des navires ordinaires venant du Sud, se présentant dans les ports de la Mer Rouge ou allant vers la Méditerranée.

Art. 71. Indépendamment des dispositions générales du Titre I, concernant la classification et le régime des navires infectés, suspects ou indemnes, les prescriptions spéciales contenues dans les articles ci-après sont applicables aux navires ordinaires venant du Sud et entrant dans la Mer Rouge.

Ст. 70. Правила, выработанные Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом, должны быть пересмотрены в возможно кратчайший срок с целью согласования его с постановлениями настоящей Конвенции. Для того, чтобы быть введенными в действие, они должны быть приняты различными державами, представленными в названном Совете. Он установит режим для судов, для пассажиров и для товаров. Он определит минимальное число врачей, которые должны быть при каждой станции, равно как и способ приглашения, содержание и функции этих врачей и всех служащих, в обязанность которых входит под руководством Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета обеспечить наблюдение и осуществление предупредительных мер.

Эти врачи и служащие указываются Египетскому Правительству Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом через посредство его председателя.

РАЗДЕЛ II.—Меры в Красном Море.

A. Меры по отношению к обыкновенным судам, прибывающим с Юга, появляющимся в портах Красного моря или направляющимся в Средиземное море.

Ст. 71. Независимо от общих постановлений отдела I, касающихся классификации и режима зараженных, подозрительных или незараженных судов, специальные предписания, содержащиеся в следующих ниже статьях, применяются по отношению к обыкновенным судам, следующим с юга и входящим в Красное море.

Art. 72. Navires indemnes.— Les navires indemnes peuvent passer le Canal de Suez en quarantaine.

Si le navire doit aborder en Egypte:

a) Si le port de départ est atteint de peste, le navire doit avoir fait six jours pleins de voyage, sinon les passagers qui débarquent et les équipages sont soumis à la surveillance jusqu'à l'achèvement des six jours.

Les opérations de chargement et de déchargement seront autorisées, en tenant compte des mesures nécessaires pour empêcher les rats de débarquer;

b) Si le port de départ est atteint de choléra, le navire peut recevoir libre pratique, mais tout passager ou membre de l'équipage qui débarque, si cinq jours pleins ne se sont pas écoulés depuis la date du départ du port atteint, sera soumis à la surveillance jusqu'à l'achèvement de ce laps de temps.

L'autorité sanitaire du port pourra toujours, si elle le croit nécessaire, substituer à la surveillance l'observation, soit à bord, soit dans une station quarantenaire. Elle pourra, dans tous les cas, procéder aux examens bactériologiques qu'elle jugera nécessaires.

Art. 73. Navires suspects.— Les navires ayant à bord un médecin peuvent, si l'autorité sanitaire les considère comme présentant des garanties suffisantes, être admis à passer le Canal de Suez en quarantaine, dans les conditions du règlement visé par l'Article 70.

Si le navire doit aborder en Egypte:

a) S'il s'agit de la peste, les mesures de l'Article 26 sont ap-

Ст. 72. Незараженные суда.— Незараженные суда могут проходить через Суэцкий канал на карантинном положении.

Если судно должно пристать в Египте, то:

a) Если порт отправления поражен чумой, судно должно иметь за собой шесть полных дней путешествия; в противном случае высаживающиеся пассажиры и экипаж подвергаются наблюдению до истечения шести дней.

Операции по погрузке и по выгрузке будут разрешаться, учитывая необходимость мер к воспрепятствованию крысам попасть на берег.

b) Если порт отправления поражен холерой, судно может быть разрешена свободная практика, но всякий сходящий на берег пассажир или член экипажа, в тех случаях, когда со дня отправления из пораженного порта не прошло пяти полных дней, будет подвергнут наблюдению до истечения этого срока времени.

Санитарная власть порта всегда может, если она это признает необходимым, заменить наблюдение обсервацией либо на борту, либо в карантинной станции. Она во всех случаях может производить бактериологические исследования, которые она признает необходимыми.

Ст. 73. Подозрительные суда.— Суда, имеющие на борту врача, могут, если санитарная власть признает их представляющими достаточные гарантии, быть допущены к проходу через Суэцкий канал на карантинном положении в условиях, определяемых упомянутым статьей 70 регламентом.

Если судно должно пристать в Египте, то:

a) Если дело идет о чуме, применяются меры статьи 26, но на-

plicables, mais la surveillance peut être remplacée par l'observation;

b) S'il s'agit du choléra, les mesures de l'Article 31 sont applicables, avec la même réserve pour la substitution de l'observation à la surveillance.

Art. 74. Navires infectés—
a. Peste.—Les mesures édictées à l'Article 25 sont applicables. Au cas où il y a danger d'infection, le navire peut être requis de mouiller aux Sources de Moïse ou à un autre emplacement indiqué par l'autorité sanitaire du port.

Le passage de quarantaine peut être accordé avant l'expiration du délai réglementaire de six jours, si l'autorité sanitaire du port le juge possible.

b) Choléra.—Les mesures édictées à l'Article 30 sont applicables. Le navire peut être requis de mouiller aux Sources de Moïse, ou à un autre emplacement, et, en cas d'épidémie grave à bord, peut être repoussé à El-Tor, afin de permettre la vaccination et, les cas échéant, le traitement des malades.

Le navire ne pourra être autorisé à passer le Canal de Suez que lorsque les autorités sanitaires se seront assurées que le navire, les passagers et l'équipage ne présentent plus de danger.

B. Mesures à l'égard des navires ordinaires venant des ports atteints du Hedjaz, en temps de pèlerinage.

Art. 75. A l'époque du pèlerinage de la Mecque, si la peste ou le choléra sévit au Hedjaz, les navires provenant du Hedjaz ou de toute autre partie de la côte arabique de la Mer Rouge, sans y avoir embarqué des pèlerins ou des groupes analogues, et qui

блюдение может быть заменено обсервацией;

b) Если дело идет о холере, применяются меры статьи 31, с той же оговоркой о замене наблюдения обсервацией.

Ст. 74. Зараженные суда.
a) Чума.—Применяются меры, предписанные в статье 25. В случае, если имеется опасность заражения, судну может быть предписано бросить якорь в Моисеевых Ключах или в другом месте, указанном санитарной властью порта.

Проход на карантинном положении может быть разрешен до истечения установленного срока в шесть дней, если санитарная власть порта находит это возможным.

b) Холера.—Применяются меры, предписанные в статье 30. Судну может быть предложено бросить якорь в Моисеевых Ключах или в другом месте, а в случае тяжелой эпидемии на борту, оно может быть направлено в Эль-Тор с целью возможности производства вакцинации и, если нужно, лечения больных.

Судну может быть разрешен проход через Суэцкий канал только после того, как санитарные власти убедятся в том, что судно, пассажиры и экипаж не представляют более опасности.

B. Меры по отношению к обыкновенным судам, следующим из зараженных портов Геджаса во время паломничества.

Ст. 75. Во время Меккского паломничества, когда в Геджасе свирепствует чума или холера, суда, следующие из Геджаса или из всякой другой части аравийского побережья Красного моря, но не бравшие на борт паломников или аналогичных групп и не имевшие

н'ont pas eu à bord, durant la traversée, d'accident suspect, sont placés dans la catégorie des navires ordinaires suspects. Ils sont soumis aux mesures préventives et au traitement imposés à ces navires.

S'il sont à destination de l'Égypte, ils peuvent être soumis, dans un établissement sanitaire désigné par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, à une observation de cinq jours pour le choléra et de six jours pour la peste, à compter de l'embarquement. Ils sont soumis, en outre, à toutes les mesures prescrites pour les navires suspects (désinfection, etc.) et ne sont admis à la libre pratique qu'après visite médicale favorable.

Il est entendu que si les navires, durant la traversée, ont eu des accidents suspects, l'observation pourra être imposée au Sources de Moïse et sera de cinq jours pour le choléra et de six jours pour la peste.

SECTION III.—Organisation de la surveillance.

Art. 76. La visite médicale prévue par les règlements pour tout navire arrivant à Suez peut avoir lieu même de nuit sur les navires qui se présentent pour passer le Canal, s'ils sont éclairés à la lumière électrique, et toutes les fois que l'autorité sanitaire du port a l'assurance que les conditions d'éclairage sont suffisantes.

Un corps de gardes sanitaires est chargé d'assurer la surveillance et l'exécution des mesures de prophylaxie appliquées dans le Canal de Suez et aux établissements quarantenaires. Les gardes sont investis du caractère d'agents de

на борту во время перехода подозрительных случаев, относятся к категории подозрительных обыкновенных судов. Они подвергаются предупредительным мерам и режиму, установленным для этих судов.

Если они имеют местом назначения Египет, они могут быть подвергнуты в санитарном учреждении, указанном Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом, обсервации в пять дней для холеры и в шесть дней для чумы, считая с момента посадки на судно. Они, кроме того, подвергаются всем мерам, предписанным для подозрительных судов (дезинфекции и т. д.) и допускаются к свободной практике только после врачебного осмотра с благоприятным результатом.

Подразумевается, что если суда во время перехода имели подозрительные случаи, обсервация может быть предписана в Моисеевых Ключах и будет равняться пяти дням при холере и шести дням при чуме.

РАЗДЕЛ III.—Организация наблюдения.

Ст. 76. Врачебный осмотр, предусмотренный правилами для всякого судна, прибывающего в Суэц, может производиться даже ночью на судах, являющихся для прохода через канал, если они освещаются электрическим светом, и во всех случаях, когда санитарная власть порта уверена, что условия освещения достаточны.

На корпус санитарной стражи возлагается обязанность обеспечить надзор и выполнение профилактических мер, применяемых в Суэцком канале и в карантинных учреждениях. Стража имеет права агентов публичной власти с правом

la force publique, avec droit de réquisition en cas d'infraction aux règlements sanitaires.

SECTION IV.—Passage en quarantaine du Canal du Suez.

Art. 77. L'autorité sanitaire du port de Suez accorde le passage en quarantaine. Le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte en est immédiatement informé. Dans les cas douteux, la décision est prise par ce Conseil.

Art. 78. Dès que l'autorisation prévue à l'article précédent est accordée, des télégrammes sont expédiés aux autorités du port que le capitaine indique comme sa prochaine escale, ainsi qu'au port de destination finale. L'expédition de ces télégrammes est faite aux frais du navire.

Art. 79. Chaque pays édictera des dispositions pénales contre les bâtiments qui, abandonnant le parcours indiqué par le capitaine, aborderaient indûment un des ports du territoire de ce pays. Seront exceptés les cas de force majeure et de relâche forcée.

Art. 80. Lors de l'arraisonnement, le capitaine est tenu de déclarer s'il a à son bord des équipes de chauffeurs indigènes ou de serviteurs à gages quelconques, non inscrits sur le rôle d'équipage ou le registre à cet usage.

Les questions suivantes sont notamment posées aux capitaines de tous les navires se présentant à Suez, venant du Sud. Ils y répondent sous serment ou par déclaration formelle:

„Avez-vous des auxiliaires: chauffeurs ou autres gens de service, non inscrits sur le rôle de l'équipage ou sur le registre spécial?

предъявления подлежащих выполнению законных требований в случае нарушения санитарных правил.

РАЗДЕЛ IV.—Проход на карантинном положении Суэцкого канала.

Ст. 77. Санитарная власть Суэцкого порта разрешает проход на карантинном положении. Египетский Санитарный Морской и Карантинный Совет немедленно об этом извещается. В случаях сомнения решение принимается Советом.

Ст. 78. Как только будет дано разрешение, предусмотриваемое в предыдущей статье, отправляются телеграммы властям порта, указываемого капитаном, как следующий пункт его остановки, а также порта окончательного назначения. Эти телеграммы отправляются за счет судна.

Ст. 79. Каждая страна издает карательные постановления против судов, которые, уклоняясь от пути, указанного капитаном, противозаконно будут заходить в порты территории этой страны. Будут изъяты случаи непреодолимой силы и вынужденной остановки.

Ст. 80. При опросе капитан обязан объявить, если у него на борту имеются команды кочегаров из туземцев или какие либо состоящие на жаловании служащие, не записанные в роли экипажа или предназначенные для этого списки.

В частности, следующие вопросы задаются капитанам всех судов, являющихся в Суэц и следующих с Юга. Они будут отвечать на них под присягой или формальным заявлением:

«Имеете ли Вы подсобных служащих: кочегаров или других служащих, не записанных в роли экипажа или в специальном списке?

Quelle est leur nationalité? Où les avez-vous embarqués?»

Les médecins sanitaires doivent s'assurer de la présence de ces auxiliaires et, s'ils constatent qu'il y a des manquants parmi eux, chercher avec soin les causes de l'absence.

Art. 81. Un officier sanitaire et deux gardes sanitaires au moins montent à bord. Ils doivent accompagner le navire jusqu'à Port-Saïd. Ils ont pour mission d'empêcher les communications et de veiller à l'exécution des mesures prescrites pendant la traversée du Canal.

Art. 82. Tout embarquement ou débarquement et tout transbordement de passagers ou de marchandises sont interdits pendant le parcours du Canal de Suez.

Toutefois, les voyageurs peuvent s'embarquer à Suez ou à Port-Saïd en quarantaine.

Art. 83. Les navires transitant en quarantaine doivent effectuer le parcours de Suez à Port-Saïd ou vice-versa sans garage.

En cas d'échouage ou de garage indispensable, les opérations nécessaires sont effectuées par le personnel du bord, en évitant toute communication avec le personnel de la Compagnie du Canal de Suez.

Art. 84. Les transports de troupes par bateaux suspects ou infectés transitant en quarantaine sont tenus de traverser le Canal seulement de jour. S'il doivent séjourner de nuit dans le Canal, ils prennent leur mouillage au lac Timsah ou dans le Grand Lac.

Art. 85. Le stationnement des navires transitant en quarantaine est interdit dans le port de Port-

Какой -они национальности? Где Вы их взяли на борт?»

Санитарные врачи должны убедиться в присутствии этих подсобных служащих и в случае, если они констатируют, что среди них есть отсутствующие, тщательно заняться выяснением причины отсутствия.

Ст. 81. Санитарный чиновник и не менее двух агентов санитарной стражи садятся на борт. Они должны сопровождать судно до Порт-Саида. Они имеют задачей препятствовать сообщениям и следить за выполнением предписанных мер во время прохода через канал.

Ст. 82. Всякие прием на судно, своз с судна и всякая пересадка пассажиров или перегрузка товаров воспрещаются во время прохода через Суэцкий канал.

Однако, путешественники могут садиться на судно в Суэце или в Порт-Саиде на карантинном положении.

Ст. 83. Проходящие на карантинном положении суда должны совершить переход от Суэца до Порт-Саида или в обратном направлении без остановок.

В случае аварии или неизбежно необходимой остановки, необходимые операции производятся персоналом судна, избегая всякого соприкосновения с персоналом Общества Суэцкого канала.

Ст. 84. Перевозки войск на подозрительных или зараженных судах, проходящих на карантинном положении, обязаны производиться в Канале только днем. Если они должны оставаться в Канале на ночь, они бросают якорь на озере Тимса или на Большом Озере.

Ст. 85. Остановка проходящих на карантинном положении судов в порту Порт-Саида воспрещается,

Saïd, sauf dans les cas prévus aux Articles 82 et 86.

Les opérations de ravitaillement doivent être pratiquées avec les moyens du bord.

Les personnes employées au chargement, ou toutes autres personnes qui seraient montées a bord, sont isolées sur le ponton quarantenaire. Elles subissent les mesures réglementaires.

Art. 86. Lorsqu'il est indispensable, pour les navires transitant en quarantaine, de prendre du charbon ou du pétrole à Suez ou à Port-Saïd, ces navires doivent exécuter cette opération avec les garanties nécessaires d'isolement et de surveillance sanitaire, qui seront indiquées par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte. Pour les navires à bord desquels une surveillance efficace du charbonnage est possible et où tout contact avec les gens du bord peut être évité, le charbonnage par les ouvriers du port est autorisé. La nuit, le lieu de l'opération doit être efficacement éclairé à la lumière électrique.

Art. 87. Les pilotes, les électriciens, les agents de la Compagnie et les gardes sanitaires doivent quitter le navire à Port-Saïd, hors du port, entre les jetées, et sont de là conduits, directement au ponton de quarantaine, où ils subissent les mesures jugées nécessaires.

Art. 88. Les navires de guerre ci-après déterminés bénéficient, pour le passage du Canal de Suez, des dispositions suivantes:

Ils seront reconnus indemnes apr l'autorité quarantenaire sur la production d'un certificat émanant esd médecins du bord, contresigné arp le commandant, affirmant sous

за исключением случаев, предусмотренных в статьях 82 и 86.

Операции по пополнению продовольственных запасов должны производиться средствами судна.

Лица, бывшие занятыми при нагрузке, или всякие другие лица, которые входили на борт, изолируются на карантинном понтоне. Они подвергаются предписанным правилами мерам.

Ст. 86. Если судам, проходящим на карантинном положении, необходимо запастись углем или керосином в Суэце или Порт-Саиде, то суда эти должны производить эти операции с необходимыми гарантиями изоляции и санитарного надзора, которые будут указаны Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом. Судам, на борту которых возможен удовлетворительный надзор над погрузкой угля и где всякое соприкосновение с людьми, находящимися на борту, может быть устранено, разрешается погрузка угля рабочими порта. Ночью место операции должно быть действительным образом освещено электрическим светом.

Ст. 87. Лоцманы, электротехники, агенты Компании и санитарная стража должны покинуть судно в Порт-Саиде вне порта, между молами, и оттуда непосредственно перевозиться на карантинный понтон, где они подвергаются признанным необходимыми мерам.

Ст. 88. Военные суда, указанные ниже, пользуются для прохода Суэцкого канала следующими постановлениями:

Они будут признаваться карантинной властью незараженными на основании предъявления удостоверения, выдаваемого судовыми врачами и контрасигнированного ко-

serment ou par déclaration formelle:

a. Qu'il n'y a eu à bord, soit au moment du départ, soit pendant la traversée, aucun cas de peste ou de choléra;

b. Qu'une visite minutieuse de toutes les personnes existant à bord, sans exception, a été passée moins de douze heures avant l'arrivée dans le port égyptien et qu'elle n'a révélé aucun cas de ces maladies.

Ces navires sont exempts de la visite médicale et reçoivent immédiatement libre pratique.

L'autorité quarantenaire à néanmoins le droit de faire pratiquer, par ses agents, la visite médicale à bord des navires de guerre toutes les fois qu'elle le juge nécessaire.

Les navires de guerre suspects ou infectés seront soumis aux règlements en vigueur.

Ne sont considérés comme navires de guerre que les unités de combat. Les bateaux-transports, les navires-hôpitaux rentrent dans la catégorie des navires ordinaires.

Art. 89. Le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte est autorisé à organiser le transit du territoire égyptien, par voie ferrée, dans les trains quarantaires, des malles postales et des passagers ordinaires venant de pays contaminés.

SECTION V.—Régime sanitaire applicable au Golfe Persique.

Art. 90. Le régime sanitaire résultant du titre I-er de la présente Convention sera appliqué, en ce qui concerne la navigation dans le Golfe Persique, par les autorités sanitaires des ports tant au départ qu'à l'arrivée.

мандиром, который под присягой или формальным заявлением утверждает:

а) Что на борту ни в момент отплытия, ни во время перехода не было ни одного случая чумы или холеры.

б) Что менее, чем за двенадцать часов до прибытия в египетский порт, был произведен тщательный осмотр всех без исключения находящихся на борту лиц и что осмотр этот не обнаружил ни одного случая указанных болезней.

Эти суда освобождаются от врачебного осмотра и немедленно получают свободную практику.

Однако, карантинная власть имеет право распорядиться производством через своих агентов врачебного осмотра на борту военных судов во всех случаях, когда она признает это необходимым.

Подозрительные или зараженные военные суда будут подвергаться действующим правилам.

Военными судами признаются только боевые единицы. Транспортные суда, госпитальные суда относятся к категории обыкновенных судов.

Ст. 89. Египетский Санитарный Морской и Карантинный Совет уполномочивается организовать транзит через египетскую территорию по железной дороге в карантинных поездах почты и обыкновенных пассажиров, следующих из зараженных стран.

РАЗДЕЛ V.—Санитарный режим, применяемый в Персидском заливе.

Ст. 90. Санитарный режим, вытекающий из отдела I настоящей Конвенции, будет применяться по отношению к судоходству в Персидском заливе санитарными властями портов как при отплытии, так и при прибытии.

TITRE III.

ОТДЕЛ III.

Dispositions spéciales aux pèlerinages.**Специальные постановления относительно паломничества.**

Chapitre Premier.

Глава первая.

Prescriptions générales.

Общие предписания.

Art. 91. Les dispositions de l'article 13 sont applicables aux personnes et aux objets à destination du Hedjaz ou du Royaume de l'Irak et qui doivent être embarqués à bord d'un navire à pèlerins, alors même que le port d'embarquement est indemne.

Ст. 91. Постановления статьи 13 применяются к лицам и предметам, имеющим место назначения Геджас или Иракское королевство и подлежащим посадке на паломническое судно даже тогда, когда порт посадки является незараженным.

Art. 92. Lorsqu'il existe des cas de peste, de choléra ou d'une autre maladie épidémique dans le port, l'embarquement ne se fait à bord des navires à pèlerins qu'après que les personnes réunies en groupes ont été soumises à une observation permettant de s'assurer qu'aucune d'elles n'est atteinte de ces maladies.

Ст. 92. Если в порту имеется случай чумы, холеры или другой эпидемической болезни, посадка на паломнические суда производится только после того, как лица, соединенные в группы, были подвергнуты обсервации, дающей возможность убедиться в том, что ни одно из них не поражено этими болезнями.

Il est entendu que, pour exécuter cette mesure, chaque Gouvernement peut tenir compte des circonstances et possibilités locales.

Само собою разумеется, что при выполнении этой меры каждое Правительство может принимать в расчет местные условия и возможности.

En cas de choléra, les personnes qui accepteront la vaccination pratiquée sur place, par le médecin de l'autorité sanitaire, ne seront soumises qu'à la visite médicale au moment de la vaccination. Elles seront dispensées de l'observation prévue au présent article.

В случае холеры лица, которые согласятся подвергнуться вакцинации, производимой на месте врачом санитарной власти, будут подвергаться только врачебному осмотру в момент вакцинации. Они будут освобождены от обсервации, предусмотренной в предыдущем разделе.

Art. 93. Les pèlerins devront être munis d'un billet d'aller et retour ou avoir déposé une somme suffisante pour le retour et, si les circonstances le permettent, justifier des moyens nécessaires pour accomplir le pèlerinage.

Ст. 93. Паломники должны иметь билет на проезд туда и обратно или внести достаточную на обратное путешествие сумму и, если обстоятельства это позволяют, доказать, что они имеют необходимые для совершения паломничества средства.

Art. 94. Les navires à moteur mécanique sont seuls admis à

Ст. 94. Перевозка паломников на дальние расстояния разрешается

faire le transport des pèlerins au long cours.

Art. 95. Les navires à pèlerins faisant le cabotage dans la Mer Rouge, destinés aux transports de courte durée dits «voyages au cabotage», sont soumis aux prescriptions contenues dans un Règlement spécial publié par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte.

Atr. 96. N'est pas considéré comme navire à pèlerins celui qui, outre ses passagers ordinaires, parmi lesquels peuvent être compris des pèlerins des classes supérieures, embarque des pèlerins en proportion moindre d'un pèlerin par cent tonneaux de jauge brute.

Cette exemption se réfère seulement au navire, et les pèlerins, de quelque classe que ce soit, y embarqués restent assujettis à toutes les mesures édictées dans la présente Convention à leur égard.

Art. 97. Le capitaine ou l'agence de la compagnie de navigation, au choix de l'autorité sanitaire, sont tenus de payer la totalité des taxes sanitaires exigibles des pèlerins. Ces taxes doivent être comprises dans le prix du billet.

Art. 98. Autant que faire se peut, les pèlerins qui débarquent ou embarquent dans les stations sanitaires ne doivent avoir entre eux aucun contact sur les points de débarquement.

Les pèlerins débarqués doivent être répartis au campement en groupes aussi peu nombreux que possible.

Il est nécessaire de leur fournir une bonne eau potable, soit qu'on la trouve sur place, soit qu'on l'obtienne par distillation.

только судам с механическим двигателем.

Ст. 95. Паломнические суда, совершающие каботаж в Красном море, предназначенные для перевозок короткой продолжительности, называемых «каботажные путешествия», подвергаются мерам, указанным в специальном регламенте, публикуемом Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом.

Ст. 96. Не считается паломническим судно, которое, кроме своих обычных пассажиров, среди которых могут быть и паломники высших классов, сажают на борт паломников в количестве менее одного паломника на сто тонн водоизмещения брутто.

Это исключение относится только к судну, а находящиеся на нем паломники, какого бы класса они ни были, остаются подлежащими всем мерам, установленным по отношению к ним в настоящей Конвенции.

Ст. 97. Капитан или агентура судоходной Компании, по выбору санитарной власти, обязаны уплатить полную сумму санитарных сборов, подлежащих взиманию с паломников. Сборы эти должны быть включены в стоимость билета.

Ст. 98. Насколько это возможно, паломники, садящиеся на суда и высаживающиеся с судов в санитарных станциях, не должны приходить между собой ни в какое соприкосновение на пунктах высадки.

Высаженные паломники должны быть разделены в лагере на возможно малочисленные группы.

Необходимо снабжать их доброкачественной питьевой водой, либо находимой на месте, либо добываемой посредством дистилляции.

Art. 99. Les vivres emportés par les pèlerins sont détruits si l'autorité sanitaire le juge nécessaire.

CHAPITRE II.

Navires à pèlerins.—Installations sanitaires.

SECTION I.—Conditionnement général des navires.

Art. 100. Le navire doit pouvoir loger les pèlerins dans l'entrepont. En dehors de l'espace réservé à l'équipage, il doit fournir à chaque individu, quel que soit son âge, une surface de 1 mq. 50, c'est à dire 16 pieds carrés anglais, avec une hauteur d'entrepont d'au moins 1 m. 80, c'est à dire environ 6 pieds anglais.

Il est défendu de loger des pèlerins sous le premier des entreponts qui se trouve sous la ligne de flottaison.

Une ventilation efficace doit être assurée, laquelle, au dessous du premier des entreponts, doit être supplée par une ventilation mécanique.

En outre de la surface ainsi réservée aux pèlerins, le navire doit fournir sur le pont supérieur, à chaque individu, quel que soit son âge, une surface libre d'au moins 0 mq. 56, c'est à dire environ 6 pieds carrés anglais, en dehors de celle à réserver, sur ledit pont supérieur, aux hôpitaux démontables, à l'équipage, aux douches, aux latrines et aux endroits destinés au service.

Art. 101. Sur le pont doivent être réservés des locaux dérochés à la vue, dont un nombre suf-

Ст. 99. Привезенные паломниками пищевые продукты уничтожаются, если санитарная власть признает это необходимым.

Глава II.

Паломнические суда. Санитарные установки.

РАЗДЕЛ I.—Общие условия судов.

Ст. 100. Судно должно иметь возможность помещать паломников в межпалубном пространстве. Сверх пространства, отведенного для экипажа, оно должно предоставить каждому лицу, каков бы ни был возраст последнего, площадь в 1,50 кв. метра, т. е. 16 кв. английских футов, при высоте межпалубного пространства не менее 1,80 метра, т. е. около 6 английских футов.

Воспрещается помещать паломников под первым из межпалубных пространств, которое находится под ватерлинией.

Должна быть обеспечена достаточная вентиляция, которая ниже первого из межпалубных пространств должна быть заменена механической вентиляцией.

Сверх всей этой, таким образом отведенной для паломников площади, судно должно предоставить каждому лицу, каков бы ни был его возраст, на верхней палубе свободную площадь не менее 0,56 кв. метра, т. е. около 6 кв. английских футов, сверх площади, которая должна быть отведена на названной верхней палубе для разборных лазаретов, для экипажа, для душей, для отхожих мест и мест, предназначенных для службы.

Ст. 101. На палубе должны быть отведены скрытые от взоров помещения, достаточное число которых

фисант à l'usage exclusif des femmes.

Ces locaux seront pourvus de conduites d'eau sous pression, munies de robinets ou douches, de manière à fournir en permanence de l'eau de mer pour les besoins des pèlerins, même si le navire est au mouillage.

Il y aura un robinet ou douche en proportion de 1 p. 100 ou fraction de 100 pèlerins.

Art. 102. Le navire doit être pourvu, outre les lieux d'aisances à l'usage de l'équipage, de latrines à effet d'eau ou pourvues d'un robinet.

Des latrines doivent être affectées exclusivement aux femmes.

Les latrines doivent être en proportion de 2 p. 100 ou par fraction de 100 pèlerins.

Il ne peut être établi de lieux d'aisances dans la cale.

Art. 103. Le navire doit être muni de deux locaux affectés à la cuisine personnelle des pèlerins.

Art. 104. Des locaux d'infirmerie offrant de bonnes conditions de sécurité et de salubrité doivent être réservés au logement des malades. Ces locaux doivent être situés sur le pont supérieur, à moins que, d'après l'opinion de l'autorité sanitaire, un aménagement tout aussi hygiénique puisse être effectué autre part.

Ils doivent être disposés de manière à pouvoir isoler, selon leur maladie, les malades atteints d'affections transmissibles et les personnes ayant été en contact avec eux.

Les infirmeries, y compris celles démontables, doivent pouvoir recevoir 4 p. 100 ou fraction de 100 pèlerins embarqués, à raison

должно быть предназначено исключительно для женщин.

Эти помещения будут снабжены водопроводами, действующими под давлением, снабженными кранами или душами таким образом, чтобы они постоянно доставляли морскую воду для надобностей паломников, даже когда судно стоит на якоре.

Один кран или душ будет находиться в пропорции 1 : 100 или к части 100 паломников.

Ст. 102. Судно, сверх отхожих мест для надобностей экипажа, должно иметь отхожие места, действующие водой или снабженные краном.

Должны быть устроены отхожие места, исключительно предназначенные для женщин.

Отхожие места должны иметься в пропорции 2 : 100 или к части 100 паломников.

Отхожие места не могут быть устроены в трюме.

Ст. 103. Суда должны иметь два помещения, предназначенные для личной кухни паломников.

Ст. 104. Лазаретные помещения, представляющие удовлетворительные условия безопасности и гигиенического состояния, должны быть отведены для помещения больных. Эти помещения должны быть расположены на верхней палубе, за исключением случаев, когда, по мнению санитарной власти, такое же гигиеническое устройство может быть осуществлено в другом месте.

Они будут устроены таким образом, чтобы иметь возможность изолировать, соответственно их болезням, лиц, пораженных заразными болезнями, и лиц, приходивших с ними в соприкосновение.

Лазареты, включая и разборные, должны быть в состоянии принимать 4 : 100 или к части 100 паломников, посаженных на судно,

de 3 mètres carrés, c'est à dire environ 32 pieds carrés anglais par tête.

Les infirmeries doivent être munies de latrines spéciales.

Art. 105. Chaque navire doit avoir à bord les médicaments, les désinfectants et les objets nécessaires aux soins des malades. Les règlements faits pour ce genre de navire par chaque Gouvernement doivent déterminer la nature et la quantité des médicaments. Chaque navire doit être, en outre, muni des agents d'immunisation nécessaires, spécialement de vaccin anticholérique et de vaccin anti-variolique. Les soins et remèdes sont fournis gratuitement aux pèlerins.

Art. 106. Chaque navire embarquant des pèlerins doit avoir à bord un médecin régulièrement diplômé, qui doit être agréé par le Gouvernement du pays du premier port où les pèlerins se sont embarqués pour le voyage d'aller. Un second médecin répondant aux mêmes conditions doit être embarqué, dès que le nombre des pèlerins portés par le navire dépasse mille.

Art. 107. Le capitaine est tenu de faire apposer à bord, dans un endroit apparent et accessible aux intéressés, des affiches rédigées dans les principales langues des pays habités par les pèlerins à embarquer, et indiquant:

- 1) La destination du navire;
- 2) Le prix des billets;
- 3) La ration journalière en eau et en vivres alloués à chaque pèlerin, conformément aux règlements du pays d'origine;
- 4) Le tarif des vivres non compris dans la ration journalière et devant être payés à part.

считая по 3 кв. метра, т. е. около 32 кв. английских футов на каждое лицо.

Лазареты должны быть снабжены особыми отхожими местами.

Ст. 105. Каждое судно должно иметь на борту лекарства, дезинфицирующие средства и предметы, необходимые для лечения и ухода за больными. Правила, издаваемые для такого рода судов каждым Правительством, должны определять род и количество медикаментов. Кроме того, каждое судно должно быть снабжено необходимыми иммунизирующими средствами, в частности противохолерной вакциной и противосыпной вакциной. Врачебная помощь и средства предоставляются паломникам бесплатно.

Ст. 106. Каждое судно, берущее на борт паломников, должно иметь на борту врача, законным образом дипломированного, признанного Правительством страны, которой принадлежит первый порт, где паломники сели на судно для отправления в путешествие. Второй врач, удовлетворяющий тем же условиям, должен быть взят на борт, как только число паломников, перевозимых судном, превысит тысячу.

Ст. 107. Капитан обязан сделать распоряжение о том, чтобы на борту в заметном и доступном для заинтересованных лиц месте были помещены объявления, составленные на главнейших языках стран, где живут имеющие быть принятыми на борт паломники, и указывающие:

- 1) Место назначения судна;
- 2) Цену билетов;
- 3) Суточные порции воды и пищи, полагающиеся каждому паломнику согласно правил страны происхождения;
- 4) Тариф пищевых продуктов, не входящих в ежедневную порцию и оплачиваемых отдельно.

Art. 108. Les gros bagages des pèlerins sont entegistrés et numérotés. Les pèlerins ne peuvent garder avec eux que les objets strictement nécessaires. Les règlements faits pour ses navires par chaque Gouvernement déterminent la nature, la quantité et les dimensions de ces objets.

Art. 109. Des extraits des prescriptions du Chapitre I, du Chapitre II (Sections I, II et III), ainsi que du Chapitre III du présent titre, seront affichés, sous la forme d'un règlement, dans la langue de la nationalité du navire ainsi que dans les principales langues des pays habités par les pèlerins à embarquer, en un endroit apparent et accessible, sur chaque pont et entrepont des tout navire transportant des pèlerins.

SECTION II.—Mesures à prendre avant le départ.

Art. 110. Le capitaine ou, à défaut du capitaine, le propriétaire ou l'agent de tout navire à pèlerins est tenu de déclarer, au moins trois jours avant le départ, à l'autorité compétente du port de départ son intention d'embarquer des pèlerins. Dans les ports d'escale, le capitaine ou, à défaut du capitaine, le propriétaire ou l'agent de tout navire à pèlerins est tenu de faire cette même déclaration douze heures avant le départ de navire. Cette déclaration doit indiquer le jour projeté pour le départ et la destination du navire.

Art. 111. A la suite de la déclaration prescrite par l'article précédent, l'autorité compétente fait procéder, aux frais du capitaine, à l'inspection et au mesurage du navire.

Ст. 108. Крупный багаж паломников регистрируется и занумеровывается. Паломники могут оставлять при себе только безусловно необходимые предметы. Правила, издаваемые каждым Правительством для своих судов, определяют природу, количество и размеры этих предметов.

Ст. 109. Выдержки из предписаний главы I, главы II (раздела I, II и III), а также главы III настоящего отдела будут вывешены в форме правил на языке национальности судна, а также и на главнейших языках стран, где обитают подлежащие посадке на судно паломники, в заметном и доступном месте на каждой из палуб и в каждом межпалубном пространстве всякого судна, перевозящего паломников.

РАЗДЕЛ II.—Меры, подлежащие принятию перед отправлением.

Ст. 110. Капитан или, при отсутствии капитана, владелец или агент всякого паломнического судна должен не менее, чем за три дня до отплытия заявить компетентной власти порта отправления о своем намерении взять на борт паломников. В портах остановки капитан или при отсутствии капитана владелец или агент всякого паломнического судна должен сделать такое же заявление за двенадцать часов до отхода судна. Это заявление должно содержать указание на предполагаемый день отправления и место назначения судна.

Ст. 111. На основании заявления, предписываемого предыдущей статьей, компетентная власть делает распоряжение о производстве за счет капитана осмотра и измерения судна.

Il est procédé seulement à l'inspection si le capitaine est déjà pourvu d'un certificat de mesurage délivré par l'autorité compétente de son pays, à moins qu'il n'y ait soupçon que ledit document ne réponde plus à l'état actuel du navire.

Art. 112. L'autorité compétente ne permet le départ d'un navire à pèlerins qu'après s'être assurée:

a) Que le navire a été mis en état de propreté parfaite, et au besoin, désinfecté;

b) Que le navire est en état d'entreprendre le voyage sans danger, qu'il est muni des installations et appareils nécessaires pour faire face aux périls de naufrage, d'accident ou d'incendie, en particulier qu'il est muni d'un appareil de télégraphie sans fil, émetteur et récepteur et qui pourra fonctionner indépendamment de la machine centrale, qu'il est pourvu d'un nombre suffisant d'engins de sauvetage; en outre qu'il est bien équipé, bien aménagé, bien aéré, muni de tentes ayant une épaisseur et un développement suffisants pour abriter le pont, et qu'il n'existe rien à bord qui soit ou puisse devenir nuisible à la santé ou à la sécurité des passagers;

c) Qu'en sus de l'approvisionnement du navire et de l'équipage, il existe à bord, dans des endroits appropriés à un arrimage convenable, des vivres ainsi que du combustible, le tout de bonne qualité et en quantité suffisante pour tous les pèlerins et pour toute la durée du voyage;

d) Que l'eau potable embarquée est de bonne qualité; qu'elle exi-

Производится только осмотр, если капитан уже снабжен мерительным свидетельством, выданным компетентной властью его страны, за исключением случаев, когда имеется подозрение, что упомянутый документ уже более не отвечает настоящему состоянию судна.

Ст. 112. Компетентная власть разрешает отправление паломнического судна только после того как убедится:

a) Что судно было приведено в состояние совершенной чистоты и, в случае надобности, дезинфицировано;

б) Что судно может безопасно предпринять путешествие, что оно снабжено установками и аппаратами, необходимыми для того, чтобы противостоять опасностям кораблекрушения, несчастного случая и пожара, в частности, что оно снабжено аппаратом беспроволочного телеграфа для отправления и принятия, который может функционировать независимо от центральной машины, что оно снабжено достаточным количеством спасательных снарядов, кроме того, что оно хорошо экипировано, хорошо обставлено, хорошо проветриваемо, снабжено тентами, имеющими достаточную толщину и величину, чтобы защищать палубу, и что на борту не имеется ничего, что вредно или могло бы стать вредным для здоровья и для безопасности пассажиров;

с) Что, помимо продовольствия судна и экипажа, на борту имеется в местах, приспособленных для надлежащего хранения, пищевые продукты, а также и топливо,—все хорошего качества и в количестве, достаточном для всех паломников и на всю продолжительность путешествия. 6985

d) Что запасенная на судне питьевая вода хорошего качества;

ste en quantité suffisante; qu'à bord les réservoirs d'eau potable sont à l'abri de toute souillure et fermés, de sorte que la distribution de l'eau ne puisse se faire que par les robinets ou les pompes. Les appareils de distribution, dits «suçoirs», sont absolument interdits;

e) Que le navire possède un appareil distillatoire pouvant produire une quantité d'eau de 5 litres au moins, par tête et par jour, pour toute personne embarquée, y compris l'équipage;

f) Que le navire possède une étuve à désinfection dont la sécurité et l'efficacité auront été constatées par l'autorité sanitaire du port d'embarquement des pèlerins;

g) Que l'équipage comprend un médecin diplômé, autant que possible au courant des questions de santé maritime et de pathologie exotique, qui doit être agréé par le Gouvernement du premier port où les pèlerins se sont embarqués pour le voyage d'aller, et que le navire possède des médicaments conformément à l'article 105;

h) Que le pont du navire est dégagé de toutes marchandises et des objets encombrants;

i) Que les dispositions du navire sont telles que les mesures prescrites par la Section III ci-après peuvent être exécutés.

Art. 113. Le capitaine ne peut partir qu'autant qu'il a en mains:

1) Une liste, visée par l'autorité compétente, indiquant le nom et le sexe des pèlerins qui ont été embarqués et le nombre total des pèlerins qu'il est autorisé à embarquer;

2) Un document indiquant le nom, la nationalité et le tonnage du navire, le nom du capitaine,

что она имеется в достаточном количестве; что резервуары питьевой воды на борту защищены от всякого загрязнения и закрыты таким образом, чтобы распределение воды могло происходить только через краны или насосы. Распределительные аппараты, называемые «суçoirs», безусловно воспрещены.

e) Что судно имеет дистилляционный аппарат, который может давать количество воды не менее 5 литров на каждое лицо в день, считая всех лиц, имеющих на борту, включая и экипаж.

f) Что судно имеет паровую дезинфекционную камеру, надежность и действительность которой установлены санитарной властью порта посадки на судно паломников.

g) Что в составе экипажа имеется дипломированный врач, по возможности врач, знакомый с вопросами морской санитарии и экзотической патологии, который должен быть признан Правительством первого порта, где паломники сели на судно для отправления в паломничество, и что судно имеет лекарства согласно статьи 105.

h) Что палуба свободна от всяких товаров и загромождающих предметов.

i) Что внутреннее устройство судна таково, что меры, предписываемые помещенным ниже разделом III, могут быть выполнены.

Ст. 113. Капитан может отправиться только тогда, когда имеет в руках:

1) Список, визированный компетентной властью, указывающий фамилию и пол посаженных на судно паломников и общее число паломников, которое он имеет право взять на борт.

2) Документ, указывающий название, национальность и тоннаж судна, фамилию капитана, фами-

celui du médecin, le nombre exact des personnes embarquées (équipage, pèlerins et autres passagers), la nature de la cargaison, le lieu du départ.

L'autorité compétente indique sur ledit document si le chiffre réglementaire des pèlerins est atteint, ou non, et dans le cas où il ne le serait pas, le nombre complémentaire des passagers que le navire est autorisé à embarquer dans les escales subséquentes.

SECTION III. — Mesures à prendre pendant la traversée.

Art. 114. Le pont destiné aux pèlerins doit, pendant la traversée, rester dégagé des objets encombrants; il doit être réservé jour et nuit aux personnes embarquées et mis gratuitement à leur disposition.

Art. 115. Chaque jour les entreponts doivent être nettoyés avec soin et frottés au sable, pendant que les pèlerins sont sur le pont.

Art. 116. Les latrines destinées aux passagers, aussi bien que celles de l'équipage, doivent être tenues proprement, nettoyées et désinfectées trois fois par jour, et plus souvent s'il y a nécessité.

Art. 117. Les excréments et déjections des personnes présentant des symptômes de peste ou de choléra, de dysenterie, ou d'une autre maladie les empêchant de faire usage des latrines d'infirmerie, doivent être recueillies dans des vases contenant une solution désinfectante. Ces vases sont vidés dans les latrines d'infirmerie, qui doivent être rigoureusement

liou врача, точное число взятых на судно лиц (экипаж, паломники и другие пассажиры), свойство груза, место отправления.

Компетентная власть отмечает на указанном документе, достигает ли число паломников установленной правилами нормы или нет и, в случае если эта норма не достигнута, дополнительное число пассажиров, которое судно имеет право принять при последующих остановках.

РАЗДЕЛ III. — Меры, подлежащие принятию во время перехода.

Ст. 114. Палуба, назначенная для паломников, должна во время перехода оставаться свободной от загромождающих предметов; она должна днем и ночью оставаться в распоряжении находящихся на судне лиц и предоставляться бесплатно в их распоряжение.

Ст. 115. Ежедневно межпалубные пространства должны тщательно очищаться и вытираться песком в то время, как паломники находятся на палубе.

Ст. 116. Отхожие места, предназначенные для пассажиров, также как и отхожие места для экипажа, должны содержаться в чистоте, очищаться и дезинфицироваться три раза в день и чаще, если это необходимо.

Ст. 117. Выделения и испражнения лиц, представляющих симптомы чумы или холеры, дизентерии или другой болезни, лишающей их возможности пользоваться отхожими местами лазарета, должны собираться в сосуды, содержащие дезинфицирующий раствор. Сосуды эти опорожняются в отхожие места лазарета, которые должны быть основательно дезинфи-

дезинфектированы после каждой проекции материи.

Art. 118. Les objets de literie, les tapis, les vêtements qui ont été en contact avec les malades visés dans l'article précédent, doivent être immédiatement désinfectés. L'observation de cette règle est spécialement recommandée pour les vêtements des personnes qui approchent lesdits malades et qui ont pu être souillés.

Ceux des objets ci-dessus qui n'ont pas de valeur doivent être, soit jetés à la mer, si le navire n'est pas dans un port ni dans un canal, soit détruits par le feu. Les autres doivent être désinfectés par les soins du médecin du bord.

Art. 119. Les locaux, visés à l'article 104, occupés par les malades doivent être rigoureusement et régulièrement nettoyés et désinfectés.

Art. 120. La quantité d'eau potable mise chaque jour gratuitement à la disposition de chaque pèlerin, quel que soit son âge, doit être d'au moins cinq litres.

Art. 121. S'il y a doute sur la qualité de l'eau potable ou sur la possibilité de sa contamination, soit à son origine, soit au cours du trajet, l'eau doit être bouillie ou stérilisée autrement, et le capitaine est tenu de la rejeter à la mer au premier port de relâche où il lui est possible de s'en procurer de meilleure. Il ne pourra embarquer celle-ci qu'après désinfection des réservoirs.

Art. 122. Le médecin visite les pèlerins, soigne les malades et veille à ce que, à bord, les règles de l'hygiène soient observées. Il doit notamment:

цируемы после всякого выливания масс.

Ст. 118. Постельные принадлежности, ковры, одежда, бывшие в соприкосновении с упомянутыми в предыдущей статье больными, должны быть немедленно дезинфицируемы. Соблюдение этого правила специально рекомендуется по отношению к одежде лиц, которые находятся около этих больных и которые могли быть загрязнены.

Предметы из числа упомянутых выше, не имеющие ценности, должны быть или выброшены в море, когда судно уже находится вне порта или вне канала, или сожжены. Остальные должны быть дезинфицированы заботами судового врача.

Ст. 119. Помещения, упоминаемые в статье 104, занимаемые больными, должны быть основательно и регулярно очищаемы и дезинфицируемы.

Ст. 120. Количество питьевой воды, ежедневно предоставляемое каждому паломнику, каков бы ни был его возраст, должно быть не менее пяти литров.

Ст. 121. Если имеется сомнение относительно качества питьевой воды или относительно возможности заражения ее либо на месте ее источника, либо во время перехода, вода должна подвергнуться кипячению или стерилизации другим способом, и капитан обязан вылить ее в море в первом порте остановки, где ему представится возможность запастись водой лучшего качества. Он может приступить к забору последней только после дезинфекции резервуаров.

Ст. 122. Врач осматривает паломников, пользует больных и наблюдает за тем, чтобы на борту соблюдались правила гигиены. Он должен в частности:

1) S'assurer que les vivres distribués aux pèlerins sont de bonne qualité, que leur quantité est conforme aux engagements pris, qu'ils sont convenablement préparés;

2) S'assurer que les prescriptions de l'Article 120 relatif à la distribution de l'eau sont observées.

3) S'il y a doute sur la qualité de l'eau potable, rappeler par écrit au capitaine les prescriptions de l'Article 121;

4) S'assurer que le navire est maintenu en état constant de propreté et spécialement que les latrines sont nettoyées conformément aux prescriptions de l'Article 116;

5) S'assurer que les logements des pèlerins sont maintenus salubres, et que, en cas de maladie transmissible, la désinfection est faite conformément à l'Article 119;

6) Tenir un journal de tous les incidents sanitaires survenus au cours du voyage et présenter, sur demande, ce journal à l'autorité compétente des ports d'escale ou d'arrivée.

Art. 123. Les personnes chargées de soigner les malades atteints de peste ou de choléra ou d'autres maladies infectieuses peuvent seules pénétrer auprès d'eux et ne doivent avoir aucun contact avec les autres personnes embarquées.

Art. 124. En cas de décès survenu pendant la traversée, le capitaine doit mentionner le décès en face du nom sur la liste visée par l'autorité du port de départ, et, en outre, inscrire sur son livre de bord le nom de la personne décédée, son âge, sa provenance, la cause présumée de la mort, d'après le certificat du médecin, et la date du décès.

1) Убеждаться в том, что пищевые продукты, выдаваемые паломникам, хорошего качества, что количество их соответствует принятым обязательствам, что они должным образом приготовлены.

2) Убеждаться в том, что предписания статьи 120 относительно распределения воды соблюдаются.

3) Если имеется сомнение относительно качества питьевой воды, напоминать капитану письменно предписания статьи 121.

4) Убеждаться в том, что судно постоянно содержится в состоянии чистоты, и, в частности, что отхожие места очищаются согласно предписаний статьи 116.

5) Убеждаться в том, что помещения паломников содержатся в удовлетворительном санитарном состоянии и что в случае заразных болезней дезинфекция производится согласно статье 119.

6) Вести журнал всем санитарным происшествиям, имевшим место во время путешествия и представлять по требованию этот журнал компетентной власти портов остановки и прибытия.

Ст. 123. Только лица, которым поручен уход за больными, пораженными чумой или холерой, или другими заразными болезнями, могут входить к ним и не должны иметь никакого сообщения с другими находящимися на судне лицами.

Ст. 124. В случае смерти, происшедшей во время перехода, капитан должен отметить смерть против фамилии в списке, визированном властью порта отправления, и, кроме того, вписать в свой судовой журнал фамилию умершего лица, его возраст, его происхождение, предполагаемую причину смерти на основании свидетельства врача и дату смерти.

En cas de décès par maladie transmissible, le cadavre, préalablement enveloppé d'un suaire imprégné d'une solution désinfectante, doit être jeté à la mer.

Art. 125. Le capitaine doit veiller à ce que toutes les opérations prophylactiques exécutées pendant le voyage soient inscrites sur le livre de bord. Ce livre est présenté par lui, sur demande, à l'autorité compétente d'escale ou d'arrivée.

Dans chaque port de relâche, le capitaine doit faire viser par l'autorité compétente la liste dressée en exécution de l'article 113.

Dans le cas où un pèlerin est débarqué en cours de voyage, le capitaine doit mentionner sur cette liste le débarquement en face du nom du pèlerin.

En cas d'embarquement, les personnes embarquées doivent être mentionnées sur cette liste conformément à l'Article 113 précité et préalablement au visa nouveau que doit apposer l'autorité compétente.

Art. 126. Le document sanitaire délivré au port de départ ne doit pas être changé au cours du voyage. En cas de manquement à ce règlement, le navire peut être traité comme infecté.

Ledit document est visé par l'autorité sanitaire de chaque port de relâche. Celle-ci y inscrit:

- 1) Les nombre des passagers débarqués ou embarqués dans ce port;
- 2) Les incidents survenus en mer et touchant à la santé ou à la vie des personnes embarquées;
- 3) L'état sanitaire du port de relâche.

В случае смерти от заразной болезни, труп, предвзрительно завернутый в саван, пропитанный дезинфицирующим раствором, должен быть брошен в море.

Ст. 125. Капитан должен следить за тем, чтобы все производившиеся во время путешествия профилактические операции вносились в судовой журнал. Журнал этот представляется им по требованию компетентной власти портов остановки и прибытия.

В каждом порту захода капитан должен представлять для визы компетентной власти список, составленный во исполнение статьи 113.

В случае высадки одного из паломников во время путешествия, капитан должен отметить высадку в этом списке против фамилии паломника.

В случае посадки, взятые на судно лица должны быть упомянуты в этом списке, согласно предшествующей статье 113, перед новой визой, которую должна дать компетентная власть.

Ст. 126. Санитарный документ, выданный в порту отправления, не должен меняться во время путешествия. В случае нарушения этого правила с судном может быть поступлено, как с зараженным.

Названный документ визируется санитарной властью каждого порта захода. Последняя отмечает в нем:

- 1) Число пассажиров, высадившихся или взятых в этом порту;
- 2) Имевшие место в море происшествия, относящиеся к здоровью или к жизни взятых на борт судна лиц;
- 3) Санитарное состояние порта захода.

SECTION IV. — Mesures à prendre à l'arrivée des pèlerins dans la Mer Rouge.

A. Régime sanitaire applicable aux navires à pèlerins allant du Sud vers le Hedjaz.

Art. 127. Les navires à pèlerins venant du Sud et se rendant au Hedjaz doivent, au préalable, faire escale à la station sanitaire de Camaran, et sont soumis au régime fixé par les articles suivants.

Art. 128. Les navires reconnus *indemnes* après visite médicale reçoivent libre pratique, lorsque les opérations suivantes sont terminées:

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale et la partie de leurs effets à usage et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés. La durée de ces opérations, en y comprenant le débarquement et l'embarquement, ne doit pas dépasser quarante-huit heures. A la condition que ce délai ne soit pas dépassé, l'autorité sanitaire peut procéder aux examens bactériologiques qu'elle juge nécessaires.

Si aucun cas avéré ou suspect de peste ou de choléra n'est constaté pendant ces opérations, les pèlerins sont réembarqués immédiatement et le navire est dirigé sur Djeddah.

Les navires reconnus indemnes après visites médicale sont dispensés des opérations prescrites ci-dessus si les conditions suivantes sont remplies:

1) Que tous les pèlerins qui se trouvent à bord ont été immunisés contre le choléra et la variole;

РАЗДЕЛ IV.—Меры, подлежащие принятию при прибытии паломников в Красное море.

A. Санитарный режим, применяемый к судам с паломниками, направляющимися в Геджас с Юга.

Ст. 127. Паломнические суда, идущие с Юга и направляющиеся в Геджас, должны предварительно останавливаться в санитарной станции в Камаране и подвергнуться режиму, устанавливаемому последующими статьями.

Ст. 128. Суда, признанные *незараженными*, получают свободную практику после врачебного осмотра, после того как будут закончены следующие операции:

Паломники высаживаются на берег; они принимают душ или купанье в море; их грязное белье и часть их предметов пользования и их багажа, которая по определению санитарной власти может быть подозрительной, подвергаются дезинфекции. Продолжительность этих операций, считая и высадку на берег и посадку на судно, не должна превышать сорока восьми часов. При условии непревышения этого срока, санитарная власть может произвести бактериологические исследования, которые она признает необходимыми.

Если ни одного несомненного или подозрительного случая чумы или холеры не обнаружено во время этих операций паломники немедленно пересаживаются на судно, и судно направляется в Джедду.

Незараженные суда освобождаются после врачебного осмотра от предписанных выше операций, если выполнены следующие условия:

1) Если все паломники, находящиеся на борту, были иммунизированы против холеры и оспы.

2) Que les prescriptions de la présente Convention ont été strictement suivies.

3) Qu'il n'y a pas de raison de douter de la déclaration du capitaine et du médecin du navire, d'après laquelle il n'y a pas eu de cas de peste, de choléra ou de variole à bord, ni au départ, ni pendant le voyage.

Pour la peste, les prescriptions de l'Article 27 sont appliquées en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord.

Art. 129. Les navires *suspects*, à bord desquels il y a en des cas de peste dans le six premiers jours après l'embarquement ou à bord desquels une mortalité insolite des rats a été constatée, ou qui ont eu à bord des cas de choléra au moment du départ, mais aucun cas nouveau depuis cinq jours, sont soumis au régime suivant:

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale et la partie de leurs effets à usage et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés; les parties du navire ayant été habitées par les malades sont désinfectées. La durée de ces opérations, en y comprenant le débarquement et l'embarquement, ne doit pas dépasser quarante-huit heures. A la condition que ce délai ne soit pas dépassé, l'autorité sanitaire peut procéder aux examens bactériologiques qu'elle juge nécessaires.

Si aucun cas avéré ou suspect de peste ou de choléra n'est constaté pendant ces opérations, les pèlerins sont rembarqués immédiatement et la navire est dirigé sur Djeddah.

2) Если предписания настоящей Конвенции в точности исполнялись.

3) Если нет основания сомневаться в заявлении капитана и судового врача о том, что не было ни одного случая чумы, холеры или оспы на борту ни при отправлении, ни во время путешествия.

Для чумы применяются предписания статьи 27 в отношении крыс, которые могут находиться на борту.

Ст. 129. *Подозрительные суда*, на борту которых были случаи чумы в течение первых шести дней после посадки на судно или на борту которых была констатирована необычайная смертность крыс, или на борту которых были случаи холеры в момент отплытия, но не было ни одного нового случая в течение пяти дней, подвергаются следующему режиму:

Паломники высаживаются на берег; они принимают душ или купанье в море, их грязное белье и часть их предметов пользования и их багажа, которая по определению санитарной власти может быть подозрительной, подвергается дезинфекции; части судна, занимаемые больными, дезинфицируются. Продолжительность этих операций, считая высадку на берег и посадку на судно, не должна превышать сорока восьми часов. При условии непревышения этого срока санитарная власть может произвести бактериологические исследования, которые она признает необходимыми.

Если ни одного несомненного или подозрительного случая чумы или холеры не обнаружено во время этих операций, паломники немедленно пересаживаются на судно и судно направляется в Джедду.

Pour la peste, les prescriptions de l'Article 26 sont appliquées en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord.

Art. 130. Les navires *infectés*, s'est à dire ayant à bord des cas de peste ou de choléra, ou bien ayant présenté des cas de peste; plus de six jours après l'embarquement ou de choléra depuis cinq jours, ou à bord desquels des rats infectés de peste ont été découverts sont soumis au régime suivant:

Les personnes atteintes de peste ou de choléra sont débarquées et isolées à l'hôpital. Les autres passagers sont débarqués et isolés par groupes composés de personnes aussi peu nombreuses que possible, de manière que l'ensemble ne soit pas solidaire d'un groupe particulier si la peste ou le choléra viennent à s'y développer.

Le linge sale, les objets à usage, les vêtements de l'équipage et des passagers sont désinfectés ainsi que le navire.

Toutefois, l'autorité sanitaire locale peut décider que le déchargement des gros bagages et des marchandises n'est pas nécessaire, et qu'une partie seulement du navire doit subir la désinfection.

Les passagers restent cinq ou six jours, selon qu'il s'agit de choléra ou de peste, à l'établissement de Camaran. Si de nouveaux cas se présentent après le débarquement, la période d'observation sera prolongée de cinq jours pour le choléra et de six jours pour la peste après l'isolement du dernier cas.

Pour la peste, les prescriptions de l'article 25 sont appliquées en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord.

Для чумы применяются предписания статьи 26 по отношению к крысам, которые могут находиться на борту.

Ст. 130. *Зараженные* суда, т. е. имеющие на борту случаи чумы или холеры или имевшие случаи чумы по истечении более шести дней после посадки или холеры в течение пяти дней или на борту которых были обнаружены зараженные чумой крысы, подвергаются следующему режиму:

Лица, пораженные чумой или холерой, высаживаются на берег и изолируются в госпитале. Остальные пассажиры высаживаются на берег и изолируются группами, состоящими из возможно меньшего числа лиц, таким образом, чтобы общая масса не была причастна к отдельной группе, если бы среди последней развилась чума или холера.

Грязное белье, предметы пользования, одежда экипажа и пассажиров дезинфицируются, так же как и судно.

Однако, местная санитарная власть может решить, что выгрузка крупного багажа и товара не необходима и что только часть судна должна быть подвергнута дезинфекции.

Пассажиры остаются в учреждении в Камаране пять или шесть дней, смотря по тому, идет ли дело о холере или о чуме. Если новые случаи обнаружатся после высадки на берег, период обсервации будет продолжен на пять дней для холеры и на шесть дней для чумы, после изоляции последнего случая.

Для чумы применяются предписания статьи 25 по отношению к крысам, которые могут находиться на борту.

Après avoir achevé ces opérations, le navire, ayant réembarqué les pèlerins, est dirigé sur Djeddah.

Art. 131. Les navires visés aux Articles 128, 129 et 130 seront, à leur arrivée à Djeddah, soumis à la visite médicale à bord. Si le résultat est favorable, le navire recevra la libre pratique.

Si, au contraire, des cas avérés de peste ou de choléra se sont montrés à bord pendant la traversée ou au moment de l'arrivée à Djeddah, l'autorité sanitaire du Hedjaz pourra prendre toutes les mesures nécessaires, sous réserve des dispositions de l'article 54.

Art. 132. Toute station sanitaire destinée à recevoir des pèlerins doit être pourvue d'un personnel instruit, expérimenté et suffisamment nombreux, ainsi que de toutes les constructions et installations matérielles nécessaires pour assurer l'application, dans leur intégralité, des mesures auxquelles lesdits pèlerins sont assujettis.

B. Régime sanitaire applicable aux navires à pèlerins venant du Nord de Port-Saïd, et allant vers le Hedjaz.

Art. 133. Si la présence de la peste ou du choléra n'est pas constatée dans le port de départ ni dans ses environs et qu'aucun cas de peste ou de choléra ne se soit produit pendant la traversée, le navire est immédiatement admis à la libre pratique.

Art. 134. Si la présence de la peste ou du choléra est constatée dans le port de départ ou dans ses environs, ou si un cas de peste ou de choléra s'est produit pendant la traversée, le navire est soumis, à El-Tor, aux règles in-

После окончания этих операций судно, снова приняв паломников, направляется в Джедду.

Ст. 131. Суда, упомянутые в статьях 128, 129 и 130, по прибытии их в Джедду будут подвергнуты врачебному осмотру на борту. При благоприятном результате судно получает свободную практику.

Если же, наоборот, несомненные случаи чумы или холеры обнаружены на борту во время перехода или в момент прибытия в Джедду, санитарная власть Геджаса может принять все необходимые меры, с соблюдением постановлений статьи 54.

Ст. 132. Каждая санитарная станция, предназначенная для приема паломников, должна быть снабжена персоналом, обученным, опытным и достаточно многочисленным, а также всеми постройками и материальными установками, необходимыми для обеспечения применения полностью мер, которым подлежат указанные паломники.

B. Санитарный режим, применяемый к паломническим судам, идущим с Севера из Порт-Саида и направляющимся в Геджас.

Ст. 133. Если наличие чумы или холеры не констатировано ни в порту отправления, ни в его окрестностях и если не было ни одного случая чумы или холеры во время перехода, судно немедленно допускается к свободной практике.

Ст. 134. Если наличие чумы или холеры констатировано в порту отправления или в его окрестностях или если случай чумы или холеры произошел во время перехода, судно подчиняется в Эль-Торе правилам, установленным для судов, идущих

stituées pour les navires qui viennent du Sud et qui s'arrêtent à Camaran. Les navires sont ensuite reçus en libre pratique.

с Юга и останавливающихся в Камаране. После этого суда получают свободную практику.

SECTION V. — Mesures à prendre au retour des pèlerins.

РАЗДЕЛ V.—Меры, подлежащие принятию при возвращении паломников.

A. Navires à pèlerins retournant vers le Nord.

A. Паломнические суда, возвращающиеся по направлению к Северу.

Art. 135. Tout navire à destination de Suez ou d'un port de la Méditerranée, ayant à bord des pèlerins ou des groupes analogues et provenant d'un port du Hedjaz ou de tout autre port de la côte arabe de la Mer Rouge, est tenu de se rendre à El-Tor pour y subir l'observation et les mesures sanitaires indiquées dans les Articles 140 à 142.

Ст. 135. Всякое судно, имеющее назначением Суэц или порт Средиземного моря, имеющее на борту паломников или аналогичные группы и идущее из одного из портов Геджаса или из всякого другого порта арабского побережья Красного моря, обязано направиться в Эль-Тор, чтобы подвергнуться там обсервации и санитарным мерам, указанным в статьях 140—142.

Art. 136. En attendant la création au port d'Akaba d'une station quarantenaire répondant aux besoins, les pèlerins se rendant du Hedjaz à Akaba par voie de mer subiront à El-Tor, avant de débarquer à Akaba, les mesures quaranténaires nécessaires.

Ст. 136. Впредь до устройства в порту Акаба карантинной станции, отвечающей потребностям, паломники, направляющиеся из Геджаса в Акабу морским путем, до высадки в Акабе подвергаются в Эль-Торе необходимым карантинным мерам.

Art. 137. Les navires ramenant les pèlerins vers la Méditerranée ne traversent le Canal qu'en quantaine.

Ст. 137. Суда, везущие паломников обратно и направляющиеся в Средиземное море, проходят через Суэцкий канал только на карантинном положении.

Art. 138. Les agents des compagnies de navigation et les capitaines sont prévenus qu'après avoir fini leur observation à la station sanitaire d'El-Tor, les pèlerins égyptiens seront seuls autorisés à quitter définitivement le navire pour rentrer ensuite dans leurs foyers.

Ст. 138. Агенты судоходных компаний и капитаны предупреждаются, что по окончании обсервации в санитарной станции в Эль-Торе только египетским паломникам разрешается окончательно покинуть судно, чтобы вернуться затем к своему месту жительства.

Ne seront reconnus comme Égyptiens ou résidant en Égypte que les pèlerins porteurs d'une carte de résidence émanant d'une

Будут признаваться египтянами или живущими в Египте только те паломники, которые имеют удостоверение о жительстве, выданное

autorité égyptienne et conforme au modèle établi.

Les pèlerins non égyptiens ne peuvent, après avoir quitté El-Tor, être débarqués dans un port égyptien, excepté par permission spéciale et sous les conditions spéciales imposées par l'autorité sanitaire égyptienne, d'accord avec le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte. En conséquence, les agents de navigation et les capitaines sont prévenus que le transbordement des pèlerins étrangers à l'Égypte soit à El-Tor soit à Suez, à Port-Saïd ou à Alexandrie, est interdit sans autorisation spéciale pour chaque cas.

Les bateaux qui auraient à leur bord des pèlerins de nationalité non égyptienne suivront la condition de ces pèlerins et ne seront reçus dans aucun port égyptien de la Méditerranée.

Art. 139. Les pèlerins égyptiens subissent à El-Tor, ou dans toute autre station désignée par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, une observation de trois jours et une visite médicale et, s'il y a lieu, la désinfection et la désinsectisation.

Art. 140. Si la présence de la peste ou du choléra est constatée au Hedjaz ou dans le port d'où provient le navire, ou l'a été au Hedjaz au cours du pèlerinage, le navire est soumis, à El-Tor, aux règles instituées à Camaran pour les navires infectés.

Les personnes atteintes de peste ou de choléra sont débarquées et isolées à l'hôpital. Les autres passagers sont débarqués et isolés par groupes composés de personnes aussi peu nombreuses que possible, de manière que l'ensemble ne soit pas solidaire d'un

египетской властью и отвечающее установленному образцу.

Паломники не египтяне по оставлении ими Эль-Тора не могут быть высажены на берег в каком либо египетском порту, за исключением специального разрешения и при специальных условиях, установленных египетской санитарной властью по соглашению с Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом. На этом основании агенты судоходства и капитаны предупреждаются о том, что высадка паломников-чужестранцев в Египте, как в Эль-Торе, так и в Суэце, в Порт-Саиде или в Александрии, воспрещена без особого для каждого случая разрешения.

Суда, имеющие на борту паломников не египетского гражданства, будут подлежать условиям, установленным для этих паломников, и не будут приняты ни в одном египетском порту Средиземного моря.

Ст. 139. Паломники египтяне подвергаются в Эль-Торе или в какой либо другой станции, указанной Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом, трехдневной обсервации и врачебному осмотру и, если нужно, дезинфекции и дезинсекции.

Ст. 140. Если констатировано наличие чумы или холеры в Геджасе или в порту, откуда судно следует, или если оно было констатировано в Геджасе во время паломничества, судно подчиняется в Эль-Торе правилам, установленным в Камаране для зараженных судов.

Лица, пораженные чумой или холерой, высаживаются на берег и изолируются в госпитале. Остальные пассажиры высаживаются на берег и изолируются группами, состоящими из возможно меньшего числа лиц, таким образом, чтобы общая масса не была причастна

groupe particulier, si la peste ou le choléra venait à s'y développer.

Le linge sale, les objets à usage, les vêtements de l'équipage et des passagers, les bagages et les marchandises suspects d'être contaminés sont débarqués pour être désinfectés. Leur désinfection et celle du navire sont pratiquées d'une façon complète.

Toutefois, l'autorité sanitaire du port peut décider que le déchargement des gros bagages et des marchandises n'est pas nécessaire et qu'une partie seulement du navire doit subir la désinfection.

Le régime prévu par l'Article 25 est appliqué en ce qui concerne les rats qui pourraient se trouver à bord.

Tous les pèlerins sont soumis, à partir du jour où ont été terminées les opérations de désinfection, à une observation de six jours pleins pour la peste et de cinq jours pour le choléra. Si un cas de peste ou de choléra s'est produit dans une section, la période de six ou de cinq jours ne commence pour cette section qu'à partir du jour où le dernier cas a été constaté.

Art. 141. Dans le cas prévu par l'article précédent, les pèlerins égyptiens peuvent subir, en outre, une observation supplémentaire de trois jours.

Art. 142. Si la présence de la peste ou du choléra n'est constatée ni au Hedjaz, ni au port d'où provient le navire, et ne l'a pas été au Hedjaz au cours du pèlerinage, le navire est soumis, à El-Tor, aux règles instituées à Camaran pour les navires indemnes.

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale ou la partie de leurs effets à usage

к отдельной группе, если бы среди последней развилась чума или холера.

Грязное белье, предметы пользования, одежда экипажа и пассажиров, багаж и товары, подозрительные в смысле заразы, выгружаются для дезинфекции. Их дезинфекция и дезинфекция судна производится полным образом.

Однако, санитарная власть порта может решить, что выгрузка крупного багажа и товаров не представляется необходимой и что только часть судна должна быть подвергнута дезинфекции.

Режим, предусмотренный статьей 25, применяется в отношении крыс, которые могут оказаться на борту.

Все паломники подвергаются, начиная со дня, когда были окончены дезинфекционные операции, обсервации в шесть полных дней для чумы и в пять дней для холеры. Если в одной из групп появился случай чумы или холеры, то период в шесть или в пять дней начинается для этой группы только со дня, когда был констатирован последний случай.

Ст. 141. В случае, предусмотренном предыдущей статьей, паломники египтяне могут, сверх того, быть подвергнуты дополнительной трехдневной обсервации.

Ст. 142. Если существование чумы или холеры не констатировано ни в Геджасе, ни в порту, из которого судно следует, и не было констатировано в Геджасе во время паломничества, судно подчиняется в Эль-Торе правилам, установленным в Камаране для незараженных судов.

Паломники высаживаются на берег, они принимают душ или купаются в море; их грязное белье или часть их предметов пользова-

et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés. La durée de ces opérations ne doit pas dépasser soixante-douze heures.

Toutefois, un navire à pèlerins, s'il n'a pas eu de malades atteints de peste ou de choléra en cours de route de Djeddah à Yambo et à El-Tor, et si la visite médicale individuelle, faite à El-Tor après débarquement, permet de constater qu'il ne contient pas de tels malades, peut être autorisé par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte, à passer en quarantaine le Canal de Suez, même la nuit, lorsque sont réunies les quatre conditions suivantes:

1) Le service médical est assuré à bord par un ou plusieurs médecins diplômés et agréés;

2) Le navire est pourvu d'étuves à désinfection fonctionnant efficacement;

3) Il est établi que le nombre des pèlerins n'est pas supérieur à celui autorisé par les règlements du pèlerinage;

4) Le capitaine s'engage à se rendre directement dans le port qu'il indique comme sa prochaine escale.

La taxe sanitaire payée à l'Administration quarantenaire est la même que celle qu'auraient payée les pèlerins s'ils étaient restés trois jours en quarantaine.

Art. 143. Le navire qui, pendant la traversée d'El-Tor à Suez, aurait eu un cas suspect à bord peut être repoussé à El-Tor.

Art. 144. Le transbordement des pèlerins est strictement interdit dans les ports égyptiens, excepté par permission spéciale et

ния и их багажа, которая по мнению санитарной власти может быть подозрительной, дезинфицируется. Продолжительность этих операций не должна превышать семидесяти двух часов.

Однако, паломническому судно, если оно не имело больных чумой или холерой во время пути из Джедды в Иамбо и в Эль-Тор и если индивидуальный врачебный осмотр, произведенный в Эль-Торе после высадки на берег, позволяет констатировать, что оно не имеет таких больных, может быть разрешен Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом проход через Суэцкий канал на карантинном положении даже и ночью, если выполнены следующие четыре условия:

1) Врачебная служба обеспечена на борту одним или несколькими врачами, дипломированными и признанными.

2) Судно снабжено паровыми дезинфекционными камерами, хорошо действующими.

3) Установлено, что число паломников не превышает числа, разрешаемого правилами о паломничестве.

4) Капитан берет на себя обязательство прямо отправиться в порт, который он объявляет местом ближайшей остановки.

Санитарный сбор, уплачиваемый карантинной администрацией, равняется сбору, который уплатили бы паломники, если бы они оставались три дня в карантине.

Ст. 143. Судно, которое во время перехода из Эль-Тора в Суэц имело бы на борту подозрительный случай, может быть направлено обратно в Эль-Тор.

Ст. 144. Пересадка паломников безусловно воспрещена в египетских портах, за исключением случаев специального разрешения и

sous les conditions spéciales imposées par l'autorité sanitaire égyptienne, d'accord avec le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte.

Art. 145. Les navires partant du Hedjaz et ayant à leur bord des pèlerins à destination d'un port de la côte africaine de la Mer Rouge se rendront directement à la station quarantenaire désignée par l'autorité territoriale dont dépend le port susmentionné, pour y subir le même régime quarantenaire qu'à El-Tor.

Art. 146. Les navires venant du Hedjaz ou d'un port de la côte arabique de la Mer Rouge où ne sévit ni la peste ni le choléra, n'ayant pas à leur bord des pèlerins ou des groupes analogues et qui n'ont pas eu d'accident suspect durant la traversée, sont admis en libre pratique à Suez, après visite médicale favorable.

Art. 147. Les voyageurs venant du Hedjaz et ayant accompagné le pèlerinage sont assujettis au même régime que les pèlerins. Le titre de marchand ou autre ne les exemptera pas des mesures applicables aux pèlerins.

B. Pèlerins en caravane retournant vers le Nord.

Art. 148. Les pèlerins voyageant en caravane devront, quelle que soit la situation sanitaire du Hedjaz, se rendre dans une des stations quarantaines situées sur leur route, pour y subir, suivant les circonstances, les mesures prescrites aux Articles 140 ou 142 pour les pèlerins débarqués.

при особых условиях, предписанных египетской санитарной властью по соглашению с Египетским Санитарным Морским и Карантинным Советом.

Ст. 145. Суда, отходящие из Геджаса и имеющие на борту паломников, направляющихся в один из портов африканского побережья Красного моря, будут отправляться прямо в карантинную станцию, указанную территориальной властью, от которой зависит указанный порт, чтобы подвергнуться там такому же карантинному режиму, как и в Эль-Торе.

Ст. 146. Суда, идущие из Геджаса или из одного из портов аравийского побережья Красного моря, где не существует ни чумы, ни холеры, не имеющие на борту паломников или аналогичных групп и не имевшие никакого подозрительного случая во время перехода, допускаются к свободной практике в Суэце после благоприятного врачебного осмотра.

Ст. 147. Путешественники, следующие из Геджаса и сопровождающие паломничество, подвергаются одинаковому с паломниками режиму.

B. Паломники, возвращающиеся по направлению к Северу караванами.

Ст. 148. Паломники, путешествующие караванами, должны, каково бы ни было санитарное состояние Геджаса, отправляться в одну из карантинных станций, находящихся на их пути, чтобы подвергнуться там, смотря по обстоятельствам, мерам, предписанным в статьях 140 или 142 для высаживаемых паломников.

C. Pèlerins retournant vers le Sud.

Art. 149. En cas de pèlerinage infecté, un navire à pèlerins retournant vers des régions situées au Sud du détroit de Bab-el-Mandeb peut être obligé, sur l'ordre de l'autorité consulaire des pays vers lesquels les pèlerins se dirigent, à faire escale à Camaran pour y subir l'inspection médicale.

SECTION VI.—Mesures applicables aux pèlerins voyageant par le chemin de fer de Hedjaz.

Art. 150. Les Gouvernements des pays traversés par le chemin de fer du Hedjaz prendront toutes dispositions pour organiser la surveillance sanitaire des pèlerins dans leurs voyages aux lieux saints et l'application des mesures prophylactiques en vue d'empêcher la propagation des maladies contagieuses à caractère épidémique, en s'inspirant des principes de la présente Convention.

SECTION VII.—Informations sanitaires sur la pèlerinage.

Art. 151. Le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte transmettra périodiquement et, le cas échéant, par les voies les plus rapides, aux autorités sanitaires de tous les pays intéressés et concurremment à l'Office International d'Hygiène publique, dans les conditions prévues par la présente Convention, tous renseignements et informations sanitaires parvenus à sa connaissance, au cours du pèlerinage, sur la situation sanitaire au Hedjaz et dans

C. Паломники, возвращающиеся по направлению к Югу.

Ст. 149. В случае заразы среди паломников, паломническому судну, возвращающемуся в местности, расположенные на юг от Баб-Эль-Мандебского пролива, может быть предписано, по распоряжению консульской власти стран, в которые направляются паломники, остановиться в Камаране, чтобы подвергнуться там врачебной инспекции.

РАЗДЕЛ VI.—Меры, подлежащие применению к паломникам, путешествующим по Геджасской железной дороге.

Ст. 150. Правительства стран, через которые проходит Геджаская железная дорога, примут всякие меры, чтобы организовать санитарный надзор над паломниками во время их путешествия в святые места и применение предупредительных мер в видах воспрепятствования распространению заразных болезней эпидемического характера, руководствуясь принципами настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ VII.—Санитарные информации относительно паломников.

Ст. 151. Египетский Санитарный Морской и Карантинный Совет будет периодически и в подлежащих случаях наиболее быстрым путем сообщать санитарным властям заинтересованных стран и одновременно Международному Бюро Общественной Гигиены, в предусмотренных настоящей Конвенцией условиях, всякие санитарные сведения и информации, дошедшие до его сведения во время паломничества, относительно санитарного состояния Геджаса и местностей,

les régions parcourues par les pèlerins. Il établira en outre, un rapport annuel qui sera communiqué aux mêmes autorités et à l'Office International d'Hygiène publique.

через которые проходили паломники. Кроме того, он будет составлять годовой отчет, который будет сообщаться тем же властям и Международному Бюро Общественной Гигиены.

CHAPITRE III.

Глава III.

Sanctions.

Санкции.

Art. 152. Tout capitaine convaincu de ne pas s'être conforme, pour la distribution de l'eau, des vivres ou du combustible, aux engagements pris par lui ou pour lui, est passible d'une amende de 50 francs (or) au maximum pour chaque omission. Cette amende est perçue au profit du pèlerin qui aurait été victime du manquement et qui établirait qu'il a en vain réclamé l'exécution de l'engagement pris.

Ст. 152. Всякий капитан, виновный в неисполнении в отношении распределения воды, пищевых продуктов или топлива обязательств, принятых им на себя или за него, подвергается штрафу не выше 50 франков (золотом) за каждое нарушение. Штраф этот взимается в пользу паломника, который явился бы жертвой упущения и который доказал бы, что он тщетно требовал исполнения принятого обязательства.

Art. 153. Toute infraction à l'Article 107 est punie d'une amende de 750 francs (or) au maximum.

Ст. 153. Всякое нарушение статьи 107 наказывается штрафом не свыше 750 франков (золотом).

Art. 154. Tout capitaine qui a commis ou qui a laissé commettre une fraude quelconque concernant la liste des pèlerins ou le document sanitaire prévus à l'Article 113 est passible d'une amende de 1.250 francs (or) au maximum.

Ст. 154. Капитан, совершивший или допустивший совершить какой либо обман по отношению к списку паломников или санитарному документу, предусмотренным в статье 113, подлежит штрафу не свыше 1.250 франков (золотом).

Art. 155. Tout capitaine de navire arrivant sans document sanitaire du port de départ, ou sans visa des ports de relâche, ou non muni de la liste réglementaire et régulièrement tenue suivant l'Article 113 et les Articles 125 et 126 est passible, dans chaque cas, d'une amende de 300 francs (or) au maximum.

Ст. 155. Всякий капитан судна, прибывающего без санитарного документа порта отправления или без виз портов остановок или не снабженного списком, установленным правилами и надлежащим образом веденным согласно статье 113 и статьям 125 и 126, подлежит в каждом случае штрафу не свыше 300 франков (золотом).

Art. 156. Tout capitaine convaincu d'avoir ou d'avoir eu à bord plus de cent pèlerins dans la présence d'un médecin diplômé, conformément aux prescriptions

Ст. 156. Всякий капитан, виновный в том, что имеет или имел на борту более ста паломников без присутствия дипломированного врача, согласно предписаниям

de l'Article 106, est passible d'une amende de 7.500 francs (or) au maximum.

Art. 157. Tout capitaine convaincu d'avoir ou d'avoir eu à son bord un nombre de pèlerins supérieur à celui qu'il est autorisé à embarquer, conformément aux prescriptions du 1. de l'Article 113, est passible d'une amende de 125 francs (or) au maximum par chaque pèlerin en surplus.

Le débarquement des pèlerins dépassant le nombre régulier est effectué à la première station où réside une autorité compétente, et le capitaine est tenu de fournir aux pèlerins débarqués l'argent nécessaire pour poursuivre leur voyage jusqu'à destination.

Art. 158. Tout capitaine convaincu d'avoir débarqué des pèlerins dans un endroit autre que celui de leur destination, sauf leur consentement ou hors le cas de force majeure, est passible d'une amende de 500 francs (or) au maximum par chaque pèlerin indûment débarqué.

Art. 159. Toutes autres infractions aux prescriptions relatives aux navires à pèlerins sont punies d'une amende de 250 francs à 2.500 francs (or) au maximum.

Art. 160. Toute contravention constatée en cours de voyage est annotée sur les documents du navire, ainsi que sur la liste des pèlerins. L'autorité compétente en dresse procès-verbal pour le remettre à qui de droit.

Art. 161. Les contraventions visées aux Articles 152 à 159 inclus seront constatées par l'autorité sanitaire du port où le navire a fait relâche.

Les pénalités seront prononcées par l'autorité compétente.

статьи 106, подлежит штрафу не свыше 7.500 франков (золотом).

Ст. 157. Всякий капитан, виновный в том, что имеет или имел на борту число паломников, превышающее число, которое он имеет право принять, на основании предписаний пункта 1 статьи 113, подлежит штрафу не свыше 125 франков (золотом) за каждого излишнего паломника.

Высадка паломников, составляющих излишек против установленного правилами числа, происходит на первой станции, где находится компетентная власть, и капитан обязан снабдить высаженных паломников деньгами, необходимыми для продолжения их путешествия до места назначения.

Ст. 158. Всякий капитан, виновный в том, что высадил паломников в какой либо местности, не являющейся их местом назначения, за исключением случаев их согласия или случая непреодолимой силы, подлежит штрафу не свыше 500 франков (золотом) за каждого паломника, противозаконно высаженного.

Ст. 159. Всекие другие нарушения предписаний относительно паломнических судов наказываются штрафом от 250 и не свыше 2.500 франков (золотом).

Ст. 160. Всякое нарушение, установленное во время путешествия, заносится в документы судна, равно как и в список паломников. Компетентная власть составляет об этом протокол, чтобы передать его кому следует.

Ст. 161. Нарушения, указанные в статьях 152 до 159 включительно, будут констатироваться санитарной властью порта, куда судно зайдет.

Наказания налагаются компетентной властью.

Art. 162. Tous les agents appelés à concourir à l'exécution des prescriptions de la présente Convention, en ce qui concerne les navires à pèlerins, sont passibles de punitions conformément aux lois de leurs pays respectifs, en cas de fautes commises par eux dans l'application desdites prescriptions.

TITRE IV.

Surveillance et exécution.

I. Conseil Sanitaire Maritime et Quarantenaire d'Égypte.

Art. 163. Sont confirmées les stipulations de l'Annexe III de la Convention sanitaire de Venise du 30 janvier 1892, concernant la composition, les attributions et le fonctionnement du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, telles qu'elles résultent des décrets khédiviaux des 19 juin 1893 et 25 décembre 1894, ainsi que de l'arrêté ministériel du 19 juin 1893.

Les dits décrets et arrêtés demeurent annexés à la présente Convention.

Nonobstant les prévisions desdits décrets et arrêtés, les Hautes Parties Contractantes sont convenues de ce qui suit:

1. Le nombre des délégués égyptiens au sein du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire sera porté à cinq:

1) Le Président du Conseil, nommé par le Gouvernement égyptien et qui ne votera qu'en cas de partage des voix;

2) Un docteur en médecine européen, inspecteur général du Service sanitaire maritime et quarantenaire;

Ст. 162. Все агенты, призванные содействовать исполнению предписаний настоящей Конвенции по отношению к паломническим судам, подлежат наказаниям согласно законам их стран по принадлежности, в случае совершения ими ошибок в применении названных предписаний.

ОТДЕЛ IV.

Наблюдение и исполнение.

I. Египетский Санитарный Морской и Карантинный Совет.

Ст. 163. Подтверждаются постановления приложения III к Венецианской Санитарной Конвенции 30 января 1892 года, касающегося состава, прав и обязанностей и деятельности Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета, в том виде, в каком они вытекают из Хедивских декретов 19 июня 1893 и 15 декабря 1894 г. г., равно как и из министерского постановления 19 июня 1893 года.

Названные декреты и постановления остаются приложенными к настоящей Конвенции.

Независимо от содержания упомянутых декретов и постановлений, Высокие Договаривающиеся Стороны согласились о следующем:

1. Число египетских делегатов в составе Санитарного Морского и Карантинного Совета будет доведено до пяти:

1) Председатель Совета, назначаемый Египетским Правительством и который будет голосовать только в случае разделения голосов поровну;

2) Европейский доктор медицины, главный инспектор Санитарной Морской и Карантинной Службы;

3) Trois délégués nommés par le Gouvernement égyptien.

II. Le Service vétérinaire du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire sera transféré au Gouvernement égyptien.

Les conditions suivantes seront observées:

1) Le Gouvernement égyptien percevra sur les bestiaux importés au maximum les taxes sanitaires actuellement perçues par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire.

2) Le Gouvernement égyptien s'engage, en conséquence, à verser annuellement au Conseil sanitaire maritime et quarantenaire une somme représentant la moyenne de l'excédent des recettes sur les dépenses dudit service durant les trois dernières années budgétaires précédant la date de la mise en vigueur de la présente Convention.

3) Les mesures à prendre pour désinfecter les bateaux à bestiaux, les peaux et débris d'animaux seront assurées, comme dans le passé, par l'entremise dudit Conseil sanitaire maritime et quarantenaire.

4) Le personnel étranger actuellement au service vétérinaire du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte sera admis à bénéficier des compensations accordées par la loi № 28 de 1923, relative aux conditions de service et de mise à la retraite ou licenciement des fonctionnaires, employés ou agents de nationalité étrangères.

L'échelle de ces compensations sera celle prévue par la loi susdite. Les autres détails seront fixés par un accord entre le Gouvernement égyptien et le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire.

3) Три делегата, назначаемые Египетским Правительством.

II. Ветеринарная служба Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета будет передана Египетскому Правительству.

Следующие условия будут соблюдены:

1) Египетское Правительство будет взимать с ввозимого скота санитарные сборы не более санитарных сборов, которые в настоящее время взимает Санитарный Морской и Карантинный Совет.

2) Египетское Правительство берет, вследствие этого, на себя обязательство выдавать ежегодно Египетскому Санитарному Морскому и Карантинному Совету сумму, равную средней сумме избытка поступлений над расходами названной службы за последние три бюджетных года, предшествующих времени вступления в силу настоящей Конвенции.

3) Меры дезинфекции судов, перевозящих скот, шкуры и животные отбросы, будут, как и в прошлом, осуществляться при содействии названного Санитарного Морского и Карантинного Совета.

4) Иностранный персонал, находящийся в настоящее время на ветеринарной службе Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета, будет допущен к пользованию компенсациями, установленными законом № 28 1923 года относительно условий службы, отставки или увольнения должностных лиц, служащих или агентов иностранных национальностей.

Размеры этих компенсаций по разрядам будут равняться установленным вышеупомянутым законом. Остальные подробности будут установлены соглашением между Египетским Правительством и Санитарным Морским и Карантинным Советом.

III. Vu la grande distance qui sépare le port de Souakim du siège du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, à Alexandrie, et le fait que les pèlerins et passagers qui débarquent dans le port de Souakim n'intéressent au point de vue sanitaire, que le territoire du Soudan, l'administration sanitaire du port de Souakim sera détachée dudit Conseil.

Art. 164. Les dépenses ordinaires résultant des dispositions de la présente Convention, relatives notamment à l'augmentation du personnel relevant du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, sont couvertes à l'aide d'un versement annuel complémentaire, par le Gouvernement égyptien, d'une somme de quatre mille livres égyptiennes, qui pourrait être prélevée sur l'excédent du service des phares resté à la disposition de ce Gouvernement.

Toutefois, il sera déduit de cette somme le produit d'une taxe quarantenaire supplémentaire de 10 P. T. (piastres tarif) par pèlerin, à prélever à El-Tor.

Au cas où le Gouvernement égyptien verrait des difficultés à supporter cette part dans les dépenses, les Puissances représentées au Conseil sanitaire maritime et quarantenaire s'entendraient avec ce Gouvernement pour assurer la participation de ce dernier aux dépenses prévues.

Art. 165. Le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte est chargé de mettre en concordance avec les dispositions de la présente Convention les règlements actuellement appliqués par lui concernant la peste, le choléra

III. В виду большого расстояния, отделяющего Суаким от места пребывания Египетского Санитарного Морского и Карантинного Совета в Александрии, и в виду того факта, что паломники и пассажиры, высаживающиеся в Суакимском порту, представляют с санитарной точки зрения интерес только для территории Судана, санитарная администрация Суакимского порта будет выделена из ведения названного Совета.

Ст. 164. Обыкновенные расходы, вытекающие из постановлений настоящей Конвенции, в частности — на увеличение численности персонала, подведомственного Египетскому Санитарному Морскому и Карантинному Совету, покрываются с помощью дополнительного ежегодного отпуска Египетским Правительством суммы в четыре тысячи египетских фунтов, которые могут быть взяты из избытка доходов над расходами службы маяков, оставшейся в распоряжении этого правительства.

Однако, из этой суммы будет вычитаться сумма, получаемая от дополнительного карантинного сбора, в размере 10 т. п. (тарифных пиастов) с паломника, подлежащего взиманию в Эль-Торе.

В случае, если бы Египетское Правительство встретило затруднение нести эту часть расходов, представленные в Санитарном Морском и Карантинном Совете державы сговорятся с этим Правительством, чтобы обеспечить участие последнего в предусмотренных расходах.

Ст. 165. Египетскому Санитарному Морскому и Карантинному Совету поручается согласовать с постановлениями настоящей Конвенции правила, применяемые им в настоящее время по отношению к чуме, холере и желтой лихорадке.

et la fièvre jaune, ainsi que le règlement relatif aux provenances des ports arabiques de la Mer Rouge, à l'époque du pèlerinage.

Il revisera, s'il y a lieu, dans le même but, le règlement général de police sanitaire maritime et quarantenaire présentement en vigueur.

Ces règlements, pour devenir exécutoires, doivent être acceptés par les diverses Puissances représentées au Conseil.

II. Dispositions diverses.

Art. 166. Le produit des taxes et des amendes sanitaires perçues par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire ne peut, en aucun cas, être employé à des objets autres que ceux relevant dudit Conseil.

Art. 167. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à faire rédiger, par leurs administrations sanitaires, une instruction destinée à mettre les capitaines des navires, surtout lorsqu'il n'y a pas de médecin à bord, en mesure d'appliquer les prescriptions contenues dans la présente Convention en ce qui concerne la peste, le choléra et la fièvre jaune.

TITRE V.

Dispositions finales.

Art. 168. La présente Convention remplace, entre les Hautes Parties Contractantes, les dispositions de la Convention signée à Paris le 17 janvier 1912, ainsi que, le cas échéant, celles de la Convention signée à Paris le 3 décembre 1903. Ces deux dernières conventions resteront en vigueur entre les Hautes Parties Contrac-

ke, а также по отношению к провенансам арабских портов Красного моря, в период паломничества.

Он, если нужно, с той же целью пересмотрит общие правила санитарной морской и карантинной полиции, действующие в настоящее время.

Правила эти, чтобы вступить в действие, должны быть утверждены различными державами, представленными в Совете.

II. Разные постановления.

Ст. 166. Суммы санитарных сборов и штрафов, взимаемых Санитарным Морским и Карантинным Советом, ни в каком случае не могут быть расходуемы на предметы, иные чем те, которые находятся в ведении Совета.

Ст. 167. Высокие Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательство предложить своим санитарным администрациям составить инструкцию, имеющую целью дать возможность капитанам судов, особенно, когда на борту не имеется врача, применять содержащиеся в настоящей Конвенции предписания, относящиеся к чуме, холере и желтой лихорадке.

ОТДЕЛ V.

Заключительные постановления.

Ст. 168. Настоящая Конвенция заменяет собой между Высокими Договаривающимися Сторонами постановления Конвенции, подписанной в Париже 17 января 1912 года, а равно в подлежащих случаях постановления Конвенции, подписанной в Париже 3 декабря 1903 года. Эти последние две Конвенции останутся в силе между Высокими До-

tantes et tout État qui y serait partie et qui ne serait pas partie à la présente Convention.

Art. 169. La présente Convention portera la date de ce jour et pourra être signée jusqu'au 1-er octobre de l'année courante.

Art. 170. La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront déposées à Paris aussitôt que faire se pourra. Elle n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifiée par dix des Hautes Parties Contractantes. Ultérieurement elle prendra effet, en ce qui concerne chacune des Hautes Parties Contractantes, dès le dépôt de sa ratification.

Art. 171. Les États qui n'ont pas signé la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande. Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la République française, et par celui-ci, aux autres Parties Contractantes.

Art. 172. Chacune des Hautes Parties Contractantes pourra déclarer, soit au moment de sa signature, soit au moment du dépôt de ses ratifications ou de son adhésion, que son acceptation de la présente Convention n'engage pas, soit l'ensemble, soit tel de ses protectorats, colonies, possessions ou territoires sous mandat, et pourra, ultérieurement et conformément à l'article précédent, adhérer séparément au nom de l'un quelconque de ses protectorats, colonies, possessions ou territoires sous mandat, exclus par une telle déclaration.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention.

говаривающимися Сторонами и всяким государством, которое участвовало бы в них, и которые не участвовали бы в настоящей Конвенции.

Ст. 169. Настоящая Конвенция будет носить дату сегодняшнего дня и может быть подписана до 1 октября текущего года.

Ст. 170. Настоящая Конвенция будет ратифицирована и ратификации ее будут сданы на хранение в Париже, в возможно скором времени. Она вступит в силу только после ратификации ее десятью из Высоких Договаривающихся Сторон. Затем она будет вступать в силу по отношению к каждой из Высоких Договаривающихся Сторон, с момента сдачи ею своей ратификации на хранение.

Ст. 171. Государства, не подписавшие настоящей Конвенции, будут допущены к присоединению к ней по их требованию. О присоединении этом будет сообщено дипломатическим путем Правительству Французской Республики и последним другим Договаривающимся Сторонам.

Ст. 172. Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может заявить либо в момент подписания ею, либо в момент сдачи на хранение своей ратификации или своего присоединения, что принятие ею настоящей Конвенции обязывает или всю совокупность ее или только такие-то из ее протекторатов, колоний, владений или мандатных территорий, и может впоследствии, согласно предыдущей статьи, отдельно присоединиться от имени одного из своих протекторатов, колоний, владений или мандатных территорий, исключенных указанным выше заявлением.

В удостоверение чего соответственные Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию.

Fait a Paris, le vingt-et-un juin mil neuf cent vingt-six, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française, et dont les copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux autres Parties contractantes.

Учинено в Париже, двадцать первого июня тысяча девятьсот двадцать шестого года, в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах Правительства Французской Республики и удостоверенные копии которого будут переданы дипломатическим путем другим Договаривающимся Сторонам.

Pour l'Afghanistan:
Islambek Khoudoiar Khan.

Pour l'Albanie:
Dr. Osman.

Pour l'Empire Allemand:
Franoux.
Hamel.

Pour la Nation Argentine:
F. A. de Toledo.

Pour l'Autriche;
Dr. Alfred Grünberger.

Pour la Belgique:
Velghe.

Pour le Brésil:
Carlos Chagas.
Gilberto Moura Costa.

Pour la Bulgarie:
B. Morffov.
Tochko Petroff.

Pour le Chili:
Armando Quezada.

Pour la Chine:
S. K. Yao.
Scié Ton Fa.

Pour la Colombie:
Miguel Jimenez Lopez.

Pour Cuba:
R. Hernandez Portela.

Pour le Danemark:
Th. Madsen.

Pour Dantzig:
Chodzko.
Stade.

Pour la République Dominicaine:
Betances.

Pour l'Égypte:
Fakhry.
Dr. M. El. Guindy.

За Афганистан:
Исламбек Худаяр Хан.

За Албанию:
Д-р Осман.

За Германскую Империю:
Франу.
Гамель.

За Аргентинскую Нацию:
Ф. А. де Толедо.

За Австрию:
Д-р Альфред Грюнбергер.

За Бельгию:
Вельг.

За Бразилию:
Карлос Чагас.
Гильберто Моура Коста.

За Болгарию:
Б. Морфов.
Тошко Петров.

За Чили:
Армандо Кезада.

За Китай:
С. К. Яо.
Цзи Тон Фа.

За Колумбию:
Мигель Жименес Лопес.

За Кубу:
Р. Ернандес Портела.

За Данию:
Т. Мадсен.

За Данциг:
Ходько.
Штаде.

За Доминиканскую Республику:
Бетансес.

За Египет:
Фахри.
Д-р М. Эль-Гинди.

- Pour l'Equateur:
J. Illingourth.
- Pour l'Espagne:
Marquis de Faura.
Dr. F. Murillo.
- Pour les États-Unis d'Amérique:
H. S. Cumming.
W. W. King.
- Pour l'Ethiopie:
Lagarde, Duc d'Entotto.
- Pour la Finlande:
Enckell.
- Pour la France:
Camille Barrère.
Harismendy.
Navailles.
Dr. A. Calmette.
Léon Bernard.
- Pour l'Algérie:
Dr. Raynaud.
- Pour l'Afrique Occidentale:
Dr. Paul Gouzien.
- Pour l'Afrique Orientale:
Thiroux.
- Pour l'Indochine:
Dr. l'Herminier.
Dr. N. Bernard.
- Pour les États de Syrie, du Grand-Liban, des Alaouïtes et du Djebel-Druse:
Harismendy.
- Pour l'ensemble des autres colonies, protectorats, possessions et territoires sous mandat de la France:
Audjbert.
- Pour l'Empire Britannique:
G. S. Buchanan,
John Murray.
- Pour le Canada:
J. A. Amyot.
- Pour l'Australie:
W. C. Sawers.
- Pour la Nouvelle-Zélande:
Sydney Price James.
- Pour l'Inde:
D. T. Chadwick.
- Pour l'Union Sud-Africaine:
Philip Stock.
- За Эквадор:
Ж. Иллингуорт.
- За Испанию:
Маркиз де Фаора.
Д-р Ф. Мурильо.
- За Соединенные Штаты Америки:
Х. С. Кэмминг.
В. В. Кинг.
- За Эфиопию:
Лагард, Герцог д'Энтотто.
- За Финляндию:
Энкель.
- За Францию:
Камилл Баррер.
Арисманди.
Навай.
Д-р А. Калметт.
Леон Бернар.
- За Алжир:
Рэно.
- За Западную Африку:
Д-р Поль Гузьен.
- За Восточную Африку:
Тиру.
- За Индокитай:
Д-р Л'Эрминье.
Д-р Н. Бернар.
- За Государства Сирии, Великого Ливана, Алауитов и Джебель Друз:
Арисманди.
- За все остальные колонии, протектораты, владения и территории под мандатом Франции:
Одибер.
- За Британскую Империю:
Д. С. Бьюкенен.
Джон Муррей.
- За Канаду:
Д. Э. Амьо.
- За Австралию:
В. С. Соуерс.
- За Новую Зеландию:
Сидней Прайс Джемс.
- За Индию:
Д. Т. Чэдвик.
- За Южно-Африканский Союз:
Филипп Сток.

- Pour la Grèce:
 Al. C. Carapanos.
 D. Matarangas.
 Pour le Guatemala:
 Francisco A. Figueroa.
 Pour Haïti:
 Georges Audain.
 Pour le Hedjaz:
 Dr. Mahmoud Hamoudé.
 Pour le Honduras:
 Ruben Audino Aguilar.
 Pour la Hongrie:
 Dr. Ch. Grosch.
 Pour l'Italie:
 Albert Lutrario.
 Giovanni Vittorio Repetti.
 Odoardo Huetter.
 G. Rocco.
 Giuseppe Druetti.
 Pour le Japon:
 H. Matsushima.
 Mitsuzo Tsurumi.
 Pour la République de Liberia:
 R. Lehmann.
 N. Ooms.
 Pour la Lithuanie:
 Dr. Pr. Vaiciûska.
 Pour le Luxembourg:
 Dr. Praum.
 Pour le Maroc:
 Harismendy.
 Dr. Raynaud.
 Pour le Mexique:
 R. Cabrera.
 Pour Monaco:
 F. Roussel.
 Dr. Marsan.
 Pour la Norvège:
 Sigurd Bentzon.
 Pour le Paraguay:
 R. V. Caballero.
 Pour les Pays-Bas:
 Doude Van Troostwyk.
 N. M. Josephus Jitta.
 De Vogel.
 Van der Plas.
 Pour le Pérou:
 P. Mimbela.
- За Грецию:
 Ал. С. Караланос.
 Д. Матарангас.
 За Гватемалу:
 Франциско А. Фигероа.
 За Гаити:
 Жорж Оден.
 За Геджас:
 Д-р Махмуд Хамуде.
 За Гондурас:
 Рубен Аудино Агилар.
 За Венгрию:
 Д-р Х. Грош.
 За Италию:
 Альберт Лутрарио.
 Джиовани Витторио Репетти.
 Эдвард Хуттер.
 Г. Рокко.
 Джузеппе Друетти.
 За Японию:
 Н. Мацушима.
 Митсузо Цуруми.
 За Республику Либерии:
 Р. Леман.
 Р. Оомс.
 За Литву:
 Д-р Пр. Вайциуско.
 За Люксембург:
 Д-р Праум.
 За Марокко:
 Арисманди.
 Д-р Рэно.
 За Мексику:
 Р. Кабрера.
 За Монако:
 Ф. Руссель.
 Д-р Марсан.
 За Норвегию:
 Сигурд Бентсон.
 За Парагвай:
 Р. В. Кабалеро.
 За Нидерланды:
 Дуд-ван-Труствик.
 Н. М. Жозефус Житта.
 Де Фогель.
 Ван дер Плас.
 За Перу:
 П. Мимбела.

- | | |
|--|--|
| Pour la Perse:
ad referendum:
Dr. Ali Khan Partow Aazam.
Mansour Charif. | За Персию:
ад референдум:
Д-р Али Хан Партов-Аазам.
Мансур-Шариф. |
| Pour la Pologne:
Chodzko. | За Польшу:
Ходько. |
| Pour le Portugal:
Ricardo Jorge. | За Португалию:
Рикардо Джорж. |
| Pour la Roumanie:
Dr. J. Cantacuzène. | За Румынию:
Д-р Ж. Кантакузен. |
| Pour Saint-Marin.
Dr. Guelpa. | За Сан-Марино:
Д-р Гельпа. |
| Pour le Royaume des Serbes,
Croates et Slovènes:
M. Spalaïkovitch. | За Королевство Сербов, Хорватов и Словен:
М. Спалайкович. |
| Pour El Salvador:
Carlos R. Lardé-Arthés. | За Сальвадор:
Карлос Р. Ларде-Артес. |
| Pour le Soudan:
Oliver Francis Haynes Atkey. | За Судан:
Оливер Фрэнсис Гейнс Аткей. |
| Pour la Suisse:
Dunant.
Carrière. | За Швейцарию:
Дюнан.
Каррьер. |
| Pour la Tchécoslovaquie:
Dr. Ladislav Prochazka. | За Чехословакию:
Д-р Владислав Прохаска. |
| Pour la Tunisie:
Navailles. | За Тунис:
Навай. |
| Pour la Turquie:
A. Fethy. | За Турцию:
А. Фетхи. |
| Pour l'Union des Républiques
Soviétistes Socialistes:
J. Davtian.
J. Mamoulia.
L. Bronstein.
O. Mebournoutoff.
N. Freyberg.
Al. Syssine.
V. Egoriew. | За СССР:
Я. Давтян.
И. Мамулия.
Л. Бронштейн.
О. Мебурнутов.
Н. Фрейберг.
А. Сьсин.
В. Егорьев. |
| Pour l'Uruguay.
A. Herosa. | За Уругвай:
Хероза. |
| Pour la Vénézuéla:
ad referendum
Jose Ig. Cardenas. | За Венецуэлу:
ад референдум:
Хозе Карденас. |
| Pour copie certifiée conforme: | С подлинным верно. |
| Le Ministre Plénipotentiaire, Chef
du Service du Protocole | Полномочный Министр, Начальник
Протокольной Части |

de Fouquières.

де Фукьер.

ANNEXE.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

Décret Khédivial du 19 juin
1893.

Nous, Khédivé d'Égypte.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et l'avis conforme de Notre Conseil des Ministres:

Considérant qu'il a été nécessaire d'introduire diverses modifications dans notre Décret du 3 janvier 1881 (2 Safer 1298).

Décrétons:

Article Premier. Le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire est chargé d'arrêter les mesures à prendre pour prévenir l'introduction en Égypte, ou la transmission à l'étranger, des maladies épidémiques et des épizooties.

Art. 2. Le nombre des délégués égyptiens sera réduit à quatre membres:

1) Le Président du Conseil, nommé par le Gouvernement égyptien, et qui ne votera qu'en cas de partage des voix;

2) Un docteur en médecine européen, inspecteur général du Service sanitaire, maritime et quarantenaire;

3) L'Inspecteur sanitaire de la ville d'Alexandrie, ou celui qui remplit ses fonctions;

4) L'Inspecteur vétérinaire de l'Administration des services sanitaires et de l'hygiène publique.

Tous les délégués doivent être médecins régulièrement diplômés, soit par une Faculté de médecine européenne, soit par l'Etat, ou être fonctionnaires effectifs de carrière, du grade de vice-consul au moins, ou d'un grade équivalent. Cette disposition ne s'appli-

Хедивский Декрет от 19 июня
1893 года.

Мы, Хедив Египетский,

По предложению нашего Министра Внутренних Дел и согласно мнению нашего Совета Министров:

Принимая во внимание необходимость введения различных изменений в наш декрет от 3 января 1881 года (2 Сафер 1298),

Постановляем:

Статья первая. Санитарный, морской и карантинный совет уполномочен установить необходимые меры к предупреждению заноса в Египет или переноса за границу эпидемических болезней и эпизоотий.

Ст. 2. Число египетских делегатов будет сокращено до четырех членов:

1) Председатель совета, назначаемый египетским правительством, и который будет голосовать только в случае разделения голосов по ровну.

2) Европейский доктор медицины, главный инспектор санитарной морской и карантинной службы.

3) Санитарный инспектор города Александрии или лицо, исправляющее его должность.

4) Ветеринарный инспектор управления санитарными службами и общественной гигиены.

Все делегаты должны быть врачами, получившими надлежащие дипломы или от европейского медицинского факультета, или от государства, или быть чиновниками, состоящими на действительной государственной службе, по должности не ниже вице-консула, или

que pas aux titulaires actuellement en fonctions.

Art. 3. Le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire exerce une surveillance permanent sur l'état sanitaire de l'Égypte et sur les provenances des pays étrangers.

Art. 4. En ce qui concerne l'Égypte, le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire recevra chaque semaine, du Conseil de santé et d'hygiène publique, les bulletins sanitaires des villes du Caire et l'Alexandrie, et, chaque mois, les bulletins sanitaires des provinces. Ces bulletins devront être transmis à des intervalles plus rapprochés lorsque, à raison de circonstances spéciales, le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire en fera la demande.

De son côté, le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire communiquera au Conseil de santé et d'hygiène publique les décisions qu'il aura prises et les renseignements qu'il aura reçus de l'étranger.

Les Gouvernements adressent au Conseil, s'ils le jugent à propos, le bulletin sanitaire de leur pays et lui signalent, dès leur apparition, les épidémies et les épizooties.

Art. 5. Le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire s'assure de l'état sanitaire du pays et envoie des commissions d'inspection partout où il le juge nécessaire.

Le Conseil de santé et d'hygiène publique sera avisé de l'envoi de ces commissions et devra s'employer à faciliter l'accomplissement de leur mandat.

Art. 6. Le Conseil arrête les mesures préventives ayant pour

correspondant de la

соответствующей должности. Это постановление не относится к лицам, состоящим делегатами в настоящее время.

Ст. 3. Санитарный морской и карантинный совет имеет постоянное наблюдение над санитарным состоянием Египта и над провинциями из других стран.

Ст. 4. По отношению к Египту санитарный, морской и карантинный совет будет еженедельно получать из совета общественного здоровья и гигиены бюллетени о санитарном состоянии городов Каира и Александрии и ежемесячные бюллетени о санитарном состоянии провинций. Эти бюллетени должны доставляться в более короткие промежутки времени, если в виду исключительных обстоятельств этого потребует санитарный, морской и карантинный совет.

Со своей стороны санитарный морской и карантинный совет будет сообщать совету общественного здоровья и гигиены принятые им решения и полученные им из за границы сведения.

Правительства сообщают совету, если найдут это нужным, бюллетени о санитарном состоянии их страны и немедленно уведомляют его о появлении эпидемий и эпизоотий.

Ст. 5. Санитарный морской и карантинный совет убеждается в санитарном положении страны и посылает комиссии для инспекции повсюду, где он это считает нужным.

Совет общественного здоровья и гигиены будет извещаться об отправке означенных комиссий и должен способствовать выполнению их задач.

Ст. 6. Совет устанавливает меры предупреждения, имеющие предме-

objet d'empêcher l'introduction en Égypte, par les frontières maritimes ou les frontières du désert, des maladies épidémiques ou des épizooties, et détermine les points où devront être installés les campements provisoires et les établissements permanents quaranténaires.

Art. 7. Il formule l'annotation à inscrire sur la patente délivrée par les offices sanitaires aux navires en partance.

Art. 8. En cas d'apparition de maladies épidémiques ou d'épizooties en Égypte, il arrête les mesures préventives ayant pour objet d'empêcher la transmission de ces maladies à l'étranger.

Art. 9. Conseil surveillance et contrôle l'exécution des mesures sanitaires quaranténaires qu'il a arrêtées.

Il formule tous les règlements relatifs au service quarantenaire, veille à leur stricte exécution, tant en ce qui concerne la protection du pays que le maintien des garanties stipulées par les conventions sanitaires internationales.

Art. 10. Il réglemente, au point de vue sanitaire, les conditions dans lesquelles doit s'effectuer le transport des pèlerins à l'aller et au retour du Hedjaz, et surveille leur état de santé en temps de pèlerinage.

Art. 11. Les décisions prises par le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire sont communiquées au Ministère de l'Intérieur; il en sera également donné connaissance au Ministère des Affaires étrangères, qui les notifiera, s'il y a lieu, aux agences et consulats généraux.

Toutefois, le Président du Conseil est autorisé à correspondre directement avec les Autorités

том воспрепятствовать заносу в Египет, через морские границы или границы пустыни, эпидемических болезней или эпизоотий, и указывает места, где надлежит устраивать временные пункты и постоянные карантинные учреждения.

Ст. 7. Он определяет форму отметок на патентах, выдаваемых санитарными установлениями отходящим судам.

Ст. 8. В случае появления эпидемических болезней или эпизоотий в Египте он устанавливает предупредительные меры, имеющие целью препятствовать заносу этих болезней за границу.

Ст. 9. Совет наблюдает и контролирует исполнение санитарных карантинных мероприятий, им установленных.

Он формулирует все постановления, относящиеся к карантинной службе, следит за точным их исполнением, поскольку это касается охраны страны, равно как и поддержания гарантий, выработанных международными санитарными конвенциями.

Ст. 10. Он определяет, с санитарной точки зрения, условия, в которых должна совершаться перевозка паломников в Геджас и обратно, и наблюдает за состоянием их здоровья во время паломничества.

Ст. 11. Принятые санитарным морским и карантинным советом решения сообщаются министерству внутренних дел, равным образом они доводятся до сведения министерства иностранных дел, которое о них уведомляет, в случае необходимости, агентства и генеральные консульства.

Тем не менее, председатель совета имеет право сноситься непосредственно с консульскими вла-

consulaires des villes maritimes pour les affaires courantes du service.

Art. 12. Le Président, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, l'Inspecteur général du Service sanitaire, maritime et quarantenaire, est chargé d'assurer l'exécution des décisions du Conseil.

A cet effet, il correspond directement avec tous les agents du Service sanitaire, maritime et quarantenaire, et avec les diverses Autorités du pays. Il dirige, d'après les avis du Conseil, la police sanitaire des ports, les établissements maritimes et quarantenaires et les stations quarantenaires du désert.

Enfin, il expédie les affaires courantes.

Art. 13. L'Inspecteur général sanitaire, les directeurs des offices sanitaires, les médecins des stations sanitaires et campements quarantenaires doivent être choisis parmi les médecins régulièrement diplômés, soit par une Faculté de médecine européenne, soit par l'État.

Le Délégué du Conseil à Djeddah pourra être médecin diplômé du Caire.

Art. 14. Pour toutes les fonctions et emplois relevant du Service sanitaire, maritime et quarantenaire, le Conseil, par l'entremise de son Président, désigne ses candidats au Ministre de l'Intérieur, qui seul aura le droit de les nommer.

Il sera procédé de même pour les révocations, mutations et avancements.

Toutefois, le Président aura la nomination directe de tous les agents subalternes, hommes de peine, gens de service, etc.

стями приморских городов по текущим делам службы.

Ст. 12. Председателю и, в случае его отсутствия или если чтонибудь ему мешает, главному инспектору санитарной морской и карантинной службы поручается гарантировать исполнение постановлений совета.

На этот предмет он сносится непосредственно со всеми агентами санитарной морской и карантинной службы и с различными властями страны. Он управляет, согласно указаниям совета, санитарной портовой полицией, морскими и карантинными учреждениями и карантинными станциями пустыни.

Наконец, он заведывает текущими делами.

Ст. 13. Главный санитарный инспектор, директора санитарных учреждений, врачи санитарных станций и карантинных пунктов должны быть избираемы из врачей, получивших надлежащие дипломы либо от одного из европейских медицинских факультетов либо от государства.

Делегатом совета в Джедде может быть врач, получивший диплом в Каире.

Ст. 14. На все должности и посты по ведомству санитарного, морского и карантинного совета последний, через посредство своего председателя, представляет своих кандидатов министру внутренних дел, который один будет иметь право их назначать.

Таким же образом будут поступать в случаях увольнений, перемещений и повышений.

Однако, председателю предоставляется непосредственно назначать младших агентов, чернорабочих, служителей и т. д.

La nomination des gardes de santé est réservée au Conseil.

Art. 15 Les directeurs des offices sanitaires sont au nombre de sept, ayant leur résidence à Alexandrie, Damiette, Port-Saïd, Suez, Tor, Souakim et Kosseir.

L'office sanitaire de Tor pourra ne fonctionner que pendant la durée du pèlerinage ou en temps d'épidémie.

Art. 16. Les directeurs des offices sanitaires ont sous leurs ordres tous les employés sanitaires de leur circonscription. Ils sont responsables de la bonne exécution du service.

Art. 17. Le chef de l'agence sanitaire d'El Ariche a les mêmes attributions que celles confiées aux directeurs par l'article qui précède.

Art. 18. Les directeurs des stations sanitaires et campements quaranténaires ont sous leurs ordres tous les employés du service médical et du service administratif des établissements qu'ils dirigent.

Art. 19. L'inspecteur général sanitaire est chargé de la surveillance de tous les services dépendant du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire.

Art. 20. Le délégué du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire à Djeddah a pour mission de fournir au Conseil des informations sur l'état sanitaire du Hedjaz, spécialement en temps de pèlerinage.

Art. 21. Un Comité de discipline, composé du Président, de l'inspecteur général du Service sanitaire, maritime et quarantenaire et de trois délégués élus par le Conseil, est chargé d'examiner les plaintes portées contre les agents relevant du Service sanitaire, maritime et quatanenaire.

Назначение агентов санитарной охраны предоставляется совету.

Ст. 15. Директора санитарных учреждений в числе семи человек имеют местопребывание в Александрии, Дамiette, Порт-Саиде, Суэце, Торе, Суакиме и Коссеире.

Санитарное учреждение в Торе может быть открываемо только в период паломничества или во время эпидемии.

Ст. 16. Директорам санитарных учреждений подчинены все санитарные служащие их округа. Они ответственны за хорошее исполнение службы.

Ст. 17. Начальник санитарного агентства в Эль-Арише несет те же обязанности, какие возложены на директоров предыдущей статье.

Ст. 18. Директорам санитарных станций и карантинных пунктов подчинены все служащие медицинской службы и административной службы учреждений, которыми они управляют.

Ст. 19. На главного санитарного инспектора возлагается надзор за всеми службами, находящимися в зависимости от санитарного морского и карантинного совета.

Ст. 20. Делегат санитарного морского и карантинного совета в Джедде имеет задачей сообщать совету сведения о санитарном состоянии Геджаса специально во время паломничества.

Ст. 21. Дисциплинарный комитет, в состав коего входит председатель, главный инспектор санитарной морской и карантинной службы и три делегата по выбору совета, рассматривает жалобы, поступающие на служащих санитарной морской и карантинной службы.

Il dresse sur chaque affaire un rapport et le soumet à l'appréciation du Conseil, réuni en assemblée générale. Les délégués seront renouvelés tous les ans. Ils sont rééligibles.

La décision du Conseil est, par les soins de son Président, soumise à la sanction du Ministre de l'Intérieur.

Le Comité de discipline peut infliger, sans consulter le Conseil:

1) le blâme; 2) la suspension du traitement jusqu'à un mois.

Art. 22. Les peines disciplinaires sont:

1) Le blâme;

2) La suspension du traitement depuis huit jours jusqu'à trois mois;

3) Le déplacement sans indemnité;

4) La révocation.

Le tout sans préjudice des poursuites à exercer pour les crimes ou délits de droit commun.

Art. 23. Les droits sanitaires et quarantaires sont perçus par les agents qui relèvent du Service sanitaire, maritime et quarantenaire.

Ceux-ci se conforment, en ce qui concerne la comptabilité et la tenue des livres, aux règlements généraux établis par le Ministère des Finances.

Les agents comptables adressent leur comptabilité et le produit de leurs perceptions à la présidence du Conseil.

L'agent comptable, chef du bureau central de la comptabilité, leur en donne décharge sur le visa du Président du Conseil.

Art. 24. Le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire dispose de ses finances.

L'Administration des recettes et des dépenses est confiée à un Comité composé du Président, de

Он составляет по каждому делу доклад и представляет его на рассмотрение совета в общем его заседании. Состав делегатов будет возобновляться ежегодно. Они могут быть вновь избираемы.

Решение совета, через посредство председателя его, представляется на утверждение министра внутренних дел.

Дисциплинарный комитет может помимо совета налагать следующие наказания:

1) выговор; 2) удержание жалованья не более, чем за один месяц.

Ст. 22. Дисциплинарные наказания следующие:

1) выговор;

2) удержание жалованья от восьми дней до трех месяцев;

3) перемещение без возмещения расходов;

4) увольнение.

Все это не может препятствовать возбуждению преследований в случае уголовных преступлений или проступков.

Ст. 23. Санитарные и карантинные сборы взимаются агентами санитарной морской и карантинной службы.

Последние руководствуются в отношении счетоводства и бухгалтерии общими правилами, установленными министерством финансов.

Счетные агенты направляют свои отчеты и собранные суммы в канцелярию председателя совета.

Счетный агент, начальник центрального счетного бюро, выдает им расписку в получении за подписью председателя совета.

Ст. 24. Санитарный морской и карантинный совет распоряжается своими средствами.

Заведывание доходами и расходами возлагается на комитет, состоящий из председателя, главного

l'Inspecteur général du Service sanitaire, maritime et quarantenaire et de trois délégués des Puissances, élus par le Conseil. Il prend le titre de «Comité des Finances». Les trois délégués des Puissances sont renouvelés tous les ans. Ils sort rééligibles.

Ce Comité fixe, sauf ratification du Conseil, le traitement des employés de tout grade; il décide les dépenses fixes et les dépenses imprévues. Tous les trois mois, dans une séance spéciale, il fait au Conseil un rapport détaillé de sa gestion. Dans les trois mois qui suivent l'expiration de l'année budgétaire, le Conseil sur la proposition du Comité, arrête le bilan définitif et le transmet, par l'entremise de son Président, au Ministère de l'Intérieur.

Le Conseil prépare le budget de ses recettes et celui de ses dépenses. Ce budget sera arrêté par le Conseil des Ministres, en même temps que le budget général de l'État, à titre de budget annexe. Dans le cas où le chiffre des dépenses excéderait le chiffre des recettes, le déficit sera comblé par les ressources générales de l'État. Toutefois, le Conseil devra étudier sans retard les moyens d'équilibrer les recettes et les dépenses. Ses propositions seront, par les soins du Président, transmises au Ministère de l'Intérieur. L'excédent des recettes, s'il en existe, restera à la caisse du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire; il sera après décision du Conseil sanitaire ratifiée par le Conseil des Ministres, affecté exclusivement à la création d'un fonds de réserve destiné à faire face aux besoins imprévus.

Art. 25. Le Président est tenu d'ordonner que le vote aura lieu au scrutin secret, toutes les fois

инспектора санитарной морской и карантинной службы и трех делегатов держав, выбираемых советом. Он называется «финансовым комитетом». Три делегата держав будут переизбираться каждый год. Они могут быть вновь избраны.

Этот комитет назначает, при условии утверждения советом, жалование служащим всех чинов; он утверждает постоянные расходы и чрезвычайные расходы. Каждые три месяца он представляет совету, в особом заседании, подробный доклад о своем управлении. В трехмесячный срок по истечении бюджетного года совет, по предложению комитета, утверждает окончательный баланс и представляет его через своего председателя министру внутренних дел.

Совет изготавляет смету своим доходам и смету своим расходам. Эта смета, в качестве дополнительной сметы, утверждается советом министров, одновременно с общим бюджетом государства. В случае, если бы цифра расходов превысила цифру доходов, дефицит будет покрыт из общих средств государства. Однако, на совете лежит обязанность без замедления изучить способ для сбалансирования дохода с расходом. Его предложения будут, через посредство председателя, передаваться министру внутренних дел. При существовании излишка от доходов, таковой остается в кассе санитарного морского и карантинного совета; он по решению санитарного совета, утвержденному советом министров, будет назначен исключительно на образование особого резервного фонда, служащего для удовлетворения непредвиденных нужд.

Ст. 25. Председатель обязан предписать тайную подачу голосов всякий раз, когда три члена совета

que trois membres du Conseil en font la demande. Le vote au scrutin secret est obligatoire toutes les fois qu'il s'agit du choix des délégués des Puissances pour faire partie du Comité de discipline ou du Comité des Finances et lorsqu'ils s'agit de nomination, révocation, mutation ou avancement dans le personnel.

Art. 26. Les Gouverneurs, Préfets de police et Moudirs sont responsables, en ce qui les concerne, de l'exécution des règlements sanitaires. Ils doivent, ainsi que toutes les autorités civiles et militaires, donner leur concours lorsqu'ils en sont légalement requis par les agents du Service sanitaire, maritime et quarantenaire, pour assurer la prompte exécution des mesures prises dans l'intérêt de la santé publique.

Art. 27. Tous décrets et règlements antérieurs sont abrogés en ce qu'ils ont de contraire aux dispositions qui précèdent.

Art. 28. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui ne deviendra exécutoire qu'à partir du 1-er novembre 1893.

Fait au Palais de Ramleh, le 19 juin 1893.

Abbas Hilmi.

Par le Khédivé:

Le Président du Conseil, Ministre de l'Intérieur,

Riaz.

о том заявят. Тайная подача голосов обязательна в случаях, когда речь идет о выборе делегатов держав в состав дисциплинарного комитета или финансового комитета или о назначениях, увольнениях, передвижениях или повышении служащих.

Ст. 26. Губернаторы, префекты Полиции и мудиры ответственны, в области их ведения, за исполнение санитарных правил. Они должны, так же как все гражданские и военные власти, содействовать, по законному требованию агентов санитарной, морской и карантинной службы, обеспечению быстрого исполнения мер, принятых в интересах общественного здоровья.

Ст. 27. Всякие предыдущие декреты и правила отменяются, поскольку они противоречат изложенным постановлениям.

Ст. 28. Нашему Министру Внутренних Дел поручается исполнение настоящего декрета, который вступит в силу только с 1 ноября 1893 года.

Дан во дворце Рамле, 19 июня 1893 года.

Аббас Хильми.

Контрассигнировал: Председатель Совета, Министр Внутренних Дел,

Риаз.

**Décret Khédivial du 25 decembre
1894.**

**Хедивский декрет от 25 декабря
1894 года.**

Nous, Khédivé d'Égypte,

Мы, Хедив Египетский,

Sur la proposition de notre Ministre des Finances et l'avis conforme de notre Conseil des Ministres;

По предложению нашего Министра Финансов и согласно мнению нашего Совета Министров;

Vu l'avis conforme de MM. les Commissaires-Directeurs de la Caisse de la dette publique en ce qui concerne l'article 7;

Принимая во внимание соответствующее мнение г. г. директоров-комиссаров кассы государственного долга касательно ст. 7;

Avec l'assentiment des Puissances,

С согласия держав,

Décrétons:

постановляем:

Article Premier. A partir de l'exercice financier 1894, il sera prélevé annuellement, sur les recettes actuelles des droits de phares, une somme de 400,000 L. E., qui sera employée comme il est expliqué dans les articles suivants.

Статья первая. Начиная с финансовой сметы 1894 года будет ежегодно взиматься с маячных сборов сумма в 40.000 египетских фунтов, расходование коей разъясняется в следующих статьях.

Art. 2. La somme prélevée en 1894 sera affectée: 1) à combler le déficit éventuel de l'exercice financier 1894 du Conseil quarantenaire au cas où ce déficit n'aurait pas pu être entièrement couvert avec les ressources provenant du fonds de réserve dudit Conseil, ainsi qu'il sera dit à l'article qui suit; 2) à faire face aux dépenses extraordinaires nécessitées par l'aménagement des établissements sanitaires d'El-Tor, du Suez et des Sources de Moïse.

Ст. 2. Полученная в 1894 году сумма будет назначена: 1) на покрытие возможного дефицита финансовой сметы карантинного совета на 1894 год, в случае, если этот дефицит не мог бы быть полностью покрыт средствами резервного фонда вышеназванного совета как это будет пояснено в следующей статье; 2) на покрытие чрезвычайных расходов, вызванных устройством санитарных учреждений в Эль-Торе, в Суэце и в Моисеевых источниках.

Art. 3. Le fonds de réserve actuel du Conseil quarantenaire sera employé à combler le déficit de l'exercice 1894, sans que ce fonds puisse être réduit à une somme inférieure à 10,000 L. E.

Ст. 3. Имеющийся в настоящее время резервный фонд карантинного совета будет употреблен на покрытие дефицита сметы на 1894 год, с тем, чтобы фонд этот не мог быть доведен до цифры ниже 10.000 египетских фунтов.

Si le déficit ne se trouve pas entièrement couvert, il sera fait face, pour le reste, avec les ressources créées à l'Article 1-er.

В случае, если бы дефицит не оказался окончательно покрытым, остальная сумма будет покрыта из средств, определенных в статье 1.

Art. 4. Sur la somme de 80,000 L. E. provenant des exercices 1895 et 1896, il sera prélevé; 1) une somme égale à celle qui aura été payée en 1894 sur les mêmes recettes, à valoir sur le déficit de ladite année 1894, de manière à porter à 40.000 L. E. le montant des sommes affectées aux travaux extraordinaires prévus à l'Article 1-er pour El-Tor, Suez et les Sources de Moïse; 2) les sommes nécessaires pour combler le déficit du budget du Conseil quarantenaire, pour les exercices financiers 1895 et 1896.

Le surplus, après le prélèvement ci-dessus, sera affecté à la construction de nouveaux phares dans la mer Rouge.

Art. 5. A partir de l'exercice financier 1897, cette somme annuelle de 40,000 L. E. sera affectée à combler les déficits éventuels du Conseil quarantenaire. Le montant de la somme nécessaire à cet effet sera arrêté définitivement en prenant pour base les résultats financiers des exercices 1894 et 1895 du Conseil.

Le surplus sera affecté à une réduction des droits de phares: il est entendu que ces droits seront réduits dans la même proportion dans la Mer Rouge et dans la Méditerranée.

Art. 6. Moyennant les prélèvements et affectations ci-dessus le Gouvernement est, à partir de l'année 1894, déchargé de toute obligation quelconque en ce qui concerne les dépenses soit ordinaires, soit extraordinaires du Conseil quarantenaire.

Il est entendu, toutefois, que les dépenses supportées jusqu'à ce

Ст. 4. Из суммы в 80,000 египетских фунтов, имеющей поступить по сметам 1895 года и 1896 года, взимается: 1) сумма, равная той, которая будет уплачена в 1894 году из тех же доходов, в счет дефицита вышеназванного 1894 года, с таким расчетом, чтобы довести до 40.000 египетских фунтов суммы, предназначенные на чрезвычайные работы, предусмотренные в ст. 1 для Эль-Тора, Суэца и Моисеевых источников; 2) суммы, необходимые для покрытия дефицита бюджета карантинного совета по финансовым сметам 1895 и 1896 г.г.

Излишек, оставшийся от вышеупомянутых вычетов, будет употреблен на устройство новых маяков в Красном море.

Ст. 5. Начиная с финансовой сметы 1897 года эта ежегодная сумма в 40.000 египетских фунтов будет предназначена на покрытие возможного дефицита карантинного совета. Размер потребной на сей предмет суммы будет окончательно установлен на основании финансовых результатов смет за 1894 и 1895 г.г.

Излишек будет употреблен на уменьшение маячных сборов: разумеется, что сборы будут равномерно понижены в Красном море и Средиземном море.

Ст. 6. Вышеуказанными предварительными вычетами и ассигнованиями Правительство, начиная с 1894 года, совершенно освобождается от какого либо обязательства по обыкновенным или чрезвычайным расходам карантинного совета.

Разумеется, однако, что расходы, лежавшие на египетском прави-

jour par le Gouvernement égyptien continueront à rester à sa charge.

Art. 7. A partir de l'exercice 1894, lors du règlement de compte des excédents avec la Caisse de la dette publique, la part de ces excédents revenant au Gouvernement sera majorée d'une somme annuelle de 20,000 L. E.

Art. 8. Il a été convenu entre le Gouvernement égyptien et les Gouvernements d'Allemagne, de Belgique, de Grande-Bretagne et d'Italie que la somme affectée à la réduction des droits de phares, aux termes de l'Article 5 du présent décret, viendra en déduction de celle 40,000 L. E. prévue dans les lettres annexées aux conventions commerciales intervenues entre l'Égypte et lesdits Gouvernements.

Art. 9. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent décret.

Fait au palais de Koubbeh, le 25 décembre 1894.

Abbas Hilmi.

Par le Khédivé:

Le Président du Conseil des Ministres,

N. Nubar.

Le Ministre des Finances,

Ahmer Mazloum.

Le Ministre des Affaires étrangères

Boutros Ghali.

тельстве до сего дня, и впредь останутся на нем.

Ст. 7. Начиная со сметы 1894 года после сведения с кассой публичного долга счетов по остаткам, к части этих остатков, причитающихся Правительству, будет ежегодно прибавляема сумма в 20.000 египетских фунтов.

Ст. 8. Египетское правительство и правительства германское, бельгийское, великобританское и итальянское согласились между собой, чтобы сумма, предназначенная на уменьшение маячных сборов, согласно статье 5 настоящего декрета была не учитываема из суммы в 40.000 египетских фунтов, предусмотренной в приложениях к торговым договорам, заключенным между Египтом и названными правительствами.

Ст. 9. Приведение в исполнение настоящего декрета поручается нашему министру финансов.

Дан во дворце Куббэ 25 декабря 1894 года.

Аббас Хильми.

Контрассигнировал:

Председатель Совета Министров

Н. Нубар.

Министр Финансов

Ахмер Мазлум.

Министр Иностранных Дел

Бутрос Гали.

Arrêté Ministériel du 19 juin 1893, concernant le fonctionnement du service sanitaire, maritime et quarantenaire.

Le Ministre de l'Intérieur,
Vu le décret en date du juin 1893,
Arrête:

TITRE I.

Du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire.

Article Premier. Le Président est tenu de convoquer le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire, en séance ordinaire, le premier mardi de chaque mois.

Il est également tenu de le convoquer lorsque trois membres en font la demande.

Il doit enfin réunir le Conseil, en séance extraordinaire, toutes les fois que les circonstances exigeront l'adoption immédiate d'une mesure grave.

Art. 2. La lettre de convocation indique les questions portées à l'ordre du jour. A moins d'urgence, il ne pourra être pris de décisions définitives que sur les questions mentionnées dans la lettre de convocation.

Art. 3. Le secrétaire du Conseil rédige les procès-verbaux des séances.

Ces procès-verbaux doivent être présentés à la signature de tous les membres qui assistaient à la séance.

Ils sont intégralement copiés sur un registre qui est conservé dans les archives concurremment avec les originaux des procès-verbaux.

Une copie provisoire des procès-verbaux sera délivrée à tout membre qui en fera la demande.

Министерское постановление от 19 июня 1893 года о санитарной морской и карантинной службе.

Министр Внутренних Дел, на основании декрета от 19 июня 1893 года, постановляет:

ОТДЕЛ I.

О санитарном морском и карантинном совете.

Статья первая. Председатель обязан созывать санитарный морской и карантинный совет на очередные заседания в первый вторник каждого месяца.

Равным образом он обязан созывать его всякий раз, как того требуют три члена совета.

Наконец, он обязан созывать совет на чрезвычайные заседания всякий раз, как обстоятельства потребуют немедленного принятия какой либо важной меры.

Ст. 2. В повестке обозначаются вопросы, поставленные в порядок дня. За исключением особой необходимости, окончательные решения могут быть принимаемы только по вопросам, упомянутым в повестке.

Ст. 3. Секретарь совета ведет протоколы заседаний.

Эти протоколы должны быть представляемы на подпись всем членам, присутствовавшим на заседании.

Они от слова до слова записываются в журнал, который хранится в архивах вместе с подлинными протоколами.

Предварительная копия протоколов будет выдаваться каждому члену по его просьбе.

Art. 4. Une Commission permanente composée du Président, de l'Inspecteur général du service sanitaire, maritime et quarantenaire, et de deux délégués des Puissances élus par le Conseil, est chargé de prendre les mesures urgentes.

Le délégué de la nation intéressée est toujours convoqué. Il a droit de vote.

Le Président ne vote qu'en cas de partage.

Les décisions sont immédiatement communiquées par lettre à tous les membres du Conseil.

Cette Commission sera renouvelée tous les trois mois.

Art. 5. Le Président ou, en son absence, l'Inspecteur général du service sanitaire, maritime et quarantenaire, dirige les délibérations du Conseil. Il ne vote qu'en cas de partage.

Le Président a la direction générale du service. Il est chargé de faire exécuter les décisions du Conseil.

Secrétariat.

Art. 6. Secrétariat, placé sous la direction du Président, centralise la correspondance tant avec le Ministère de l'Intérieur qu'avec les agents du Service sanitaire, maritime et quarantenaire.

Il est chargé de la statistique et des archives. Il lui sera adjoint des commis et interprètes en nombre suffisant pour assurer l'expédition des affaires.

Art. 7. Le secrétaire du Conseil, chef du secrétariat, assiste aux séances du Conseil et rédige les procès-verbaux.

Il a sous ses ordres les employés et gens du service du secrétariat.

Ст. 4. Постоянной комиссии, состоящей из председателя, главного инспектора санитарной морской и карантинной службы и двух делегатов от держав, выбранных советом, поручается принятие срочных решений.

Делегат заинтересованного государства всегда приглашается. Он имеет право голоса.

Председатель голосует лишь в случае разделения голосов.

Принятые решения немедленно сообщаются письменно всем членам совета.

Комиссия эта возобновляется каждые 3 месяца.

Ст. 5. Председатель или, в его отсутствие, главный инспектор санитарной морской и карантинной службы руководит прениями совета. Он голосует лишь в случае разделения голосов.

Председатель имеет главное руководство санитарной службой. На него возлагается приведение в исполнение постановлений совета.

Секретариат.

Ст. 6. Секретариат, состоящий под непосредственным начальством председателя, сосредоточивает у себя переписку как с министерством внутренних дел, так и с агентами санитарной морской и карантинной службы.

Ему поручены статистический отдел и архивы. К нему будет причислено для ведения делопроизводства необходимое число переписчиков и переводчиков.

Ст. 7. Секретарь совета, он же начальник секретариата, присутствует на заседаниях совета и ведет протоколы его.

Под его начальством находятся все чиновники и служащие секретариата.

Il dirige et surveille leur travail, sous l'autorité du Président.

Il a la garde et la responsabilité des archives.

Bureau de comptabilité.

Art. 8. Le chef du bureau central de la comptabilité est «agent comptable».

Il ne pourra entrer en fonctions avant d'avoir fourni un cautionnement, dont le quantum sera fixé par le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire.

Il contrôle, sous la direction du Comité des finances, les opérations des préposés à la recette des droits sanitaires et quaranténaires.

Il dresse les états et comptes qui doivent être transmis au Ministère de l'Intérieur après avoir été arrêtés par le Comité des finances et approuvés par le Conseil.

De l'Inspecteur général sanitaire.

Art. 9. L'Inspecteur général sanitaire a la surveillance de tous les services dépendant du Conseil. Il exerce cette surveillance dans les conditions prévues par l'article 19 du décret en date du 19 juin 1893.

Il inspecte, au moins une fois par an, chacun des offices, agences ou postes sanitaires.

En outre, le Président détermine, sur la proposition du Conseil et selon les besoins du service, les inspections auxquelles l'Inspecteur général devra procéder.

En cas d'empêchement de l'Inspecteur général, le Président désignera, d'accord avec le Conseil, le fonctionnaire appelé à le suppléer.

Chaque fois que l'Inspecteur général a visité un office, une agence, un poste sanitaire, une

Он руководит ими и наблюдает за их работой под руководством председателя.

Он хранит архив и отвечает за его целостность.

Счетная канцелярия.

Ст. 8. Начальник центральной счетной канцелярии является «счетным агентом».

Он не может вступить в исполнение своих обязанностей, прежде чем не внесет залога, размер которого будет установлен санитарным морским и карантинным советом.

Он проверяет под руководством финансового комитета действия сборщиков санитарного и карантинного налога.

Он составляет ведомости и отчеты, которые после утверждения финансовым комитетом и одобрения их советом должны быть передаваемы в министерство внутренних дел.

О главном санитарном инспекторе.

Ст. 9. Главный санитарный инспектор имеет наблюдение за всеми службами, зависящими от совета. Он производит это наблюдение на условиях, предусмотренных статьей 19 декрета от 19 июня 1893 года.

Он ревизует, по крайней мере раз в год, каждое санитарное управление, агентство или отдельный пост.

Сверх того, председатель, по предложению совета и смотря по надобности службы, определяет те ревизии, которые должен будет произвести главный инспектор.

В случае же невозможности для главного инспектора, председатель с согласия совета назначает чиновника, долженствующего его заменить.

После каждого посещения главным инспектором управления, агентства, санитарного поста, санитар-

station sanitaire ou un campement quarantenaire, il doit rendre compte à la Présidence du Conseil, par un rapport spécial, du résultat de sa vérification.

Dans l'intervalle de ses tournées, l'Inspecteur général prend part, sous l'autorité du Président, à la direction du service général. Il supplée le Président en cas d'absence ou d'empêchement.

TITRE II.

Service des ports, stations quaranténaires, stations sanitaires.

Art. 10. La police sanitaire, maritime et quarantenaire, le long du littoral égyptien de la Méditerranée et de la Mer Rouge, aussi bien que sur les frontières de terre du côté du désert, est confié aux directeurs des offices de santé, directeurs des stations sanitaires ou campements quaranténaires, chefs des agences sanitaires ou chefs des postes sanitaires et aux employés placés sous leurs ordres.

Art. 11. Les directeurs des offices de santé ont la direction et la responsabilité du service tant de l'office à la tête duquel ils sont placés que des postes sanitaires qui en dépendent.

Ils doivent veiller à la stricte exécution des règlements de police sanitaire, maritime et quarantenaire. Ils se conforment aux instructions qu'ils reçoivent de la Présidence du Conseil et donnent à tous les employés de leur office, aussi bien qu'aux employés des postes sanitaires qui y sont rattachés, les ordres et les instructions nécessaires.

Ils sont chargés de la reconnaissance et de l'arraisonnement des navires, de l'application des mesures quaranténaires, et ils

ной станции или карантинного поста, он должен донести о результатах своей ревизии председателю совета специальным рапортом.

В промежутках между разъездами главный инспектор под начальством председателя принимает участие в управлении общими делами. Он заменяет председателя в случае его отсутствия или какого либо препятствия.

ОТДЕЛ II.

Служба в портах, карантинных станциях и санитарных станциях.

Ст. 10. Санитарная морская и карантинная полиция вдоль Египетского побережья Средиземного моря и Красного моря, а также на сухопутной границе со стороны пустыни, поручается директорам санитарных управлений, директорам санитарных станций или карантинных постов, начальникам санитарных агентств или начальникам санитарных постов, равно и подведомственным им служащим.

Ст. 11. Директора санитарных управлений распоряжаются под своей ответственностью службой в учреждениях, во главе которых они стоят, а также и на санитарных постах, от них зависящих.

Они должны наблюдать за точным выполнением правил санитарной, карантинной и морской полиции. Они руководствуются инструкциями, получаемыми от председателя совета, и дают всем служащим своего управления, а также и служащим санитарных постов, состоящих в их ведении, необходимые приказания и инструкции.

На их обязанности лежит признание и опрос судов и применение карантинных мер, в случаях же, предусмотренных уставом, они

procèdent, dans les cas prévus par les règlements, à la visite médicale, ainsi qu'aux enquêtes sur les contraventions quaranténaires.

Ils correspondent seuls pour les affaires administratives avec la Présidence, à laquelle ils transmettent tous les renseignements sanitaires qu'ils ont recueillis dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 12. Les directeurs des offices de santé sont, au point de vue du traitement divisés en deux classes:

Les offices de 1-er classe, qui sont au nombre de quatre:

Alexandrie;

Port-Saïd;

Bassin de Suez et campement aux Sources de Moïse;

Tor;

Les offices de 2-e classe, qui sont au nombre de trois:

Damiette;

Souakim;

Kosseir.

Art. 13. Les chefs des agences sanitaires ont les mêmes attributions, en ce qui concerne l'agence, que les directeurs en ce qui concerne leur office.

Art. 14. Il y a une seule agence sanitaire, à El Ariche.

Art. 15. Les chefs des postes sanitaires ont sous leurs ordres les employés du poste qu'ils dirigent. Ils sont placés sous les ordres du directeur d'un des offices de santé.

Ils sont chargés de l'exécution des mesures sanitaires et quaranténaires indiquées par les règlements.

Ils ne peuvent délivrer aucune patente et ne sont autorisés à viser que les patentes des bâtiments partant en libre pratique.

Ils obligent les navires qui arrivent à leur échelle avec une patente brute ou dans des conditions irrégulières à se rendre dans

produisent медицинский осмотр, а также и расследование карантинных правонарушений.

Они одни сносятся по делам управления с председателем, которому они сообщают все санитарные сведения, собранные ими во время исполнения своих обязанностей.

Ст. 12. Относительно жалования директора санитарных управлений делятся на два класса:

управления 1-го класса, которых имеется четыре:

Александрия;

Порт-Саид;

Суэцкий бассейн и пост у Моисеевых Источников;

Тор;

Управлений 2-го класса, которых имеется три:

Дамietta;

Суаким;

Коссеир.

Ст. 13. Начальники санитарных агентств относительно своего агентства имеют те же обязанности, как и директора относительно своих санитарных управлений.

Ст. 14. Санитарное агентство имеется только одно, именно в Эль-Арише.

Ст. 15. Начальники санитарных постов имеют в своем распоряжении служащих поста, которым они управляют. Сами же они подчинены директору одного из санитарных управлений.

Им поручено исполнение санитарных и карантинных мер, указанных уставами.

Выдавать от себя никаких патентов они не могут и им разрешается визировать лишь патенты судов, получающих свободную практику.

Суда, прибывающие к их пристани с неочищенным патентом или в состоянии, не удовлетворяющем требованиям устава, направляются

un port où existe un office sanitaire.

Ils ne peuvent eux-mêmes procéder aux enquêtes sanitaires, mais ils doivent appeler à cet effet le directeur de l'office dont ils relèvent.

En dehors des cas d'urgence absolue, ils ne correspondent qu'avec ce directeur pour toutes les affaires administratives. Pour les affaires sanitaires et quarantaines urgentes, telles que les mesures à prendre au sujet d'un navire arrivant, ou l'annotation à inscrire sur la patente d'un navire en partance, ils correspondent directement avec la Présidence du Conseil; mais ils doivent donner sans retard communication de cette correspondance au directeur dont ils dépendent.

Ils sont tenus d'aviser, par les voies les plus rapides, la Présidence du Conseil des naufrages dont ils auront connaissance.

Art. 16. Les postes sanitaires sont au nombre de six, énumérés ci-après:

Postes du Port-Neuf, d'Aboukir, Brullos et Rosette, relevant de l'office d'Alexandrie;

Postes de Kantara et du port intérieur d'Ismaïlia, relevant de l'office de Port-Said.

Le Conseil pourra, suivant les nécessités du service, et suivant ses ressources, créer de nouveaux postes sanitaires.

Art. 17. Le service permanent ou provisoire des stations sanitaires et campements quarantaines est confié à des directeurs, qui ont sous leurs ordres des employés sanitaires, des gardiens, des portefaix et des gens de service.

Art. 18. Les directeurs sont chargés de faire subir la quarantaine aux personnes envoyées à la

ими в порт, в котором находится санитарное управление.

Они сами не имеют права производить санитарных дознаний, но обязаны приглашать для этого директора управления, от которого они зависят.

За исключением случаев, абсолютно не терпящих отлагательства, они сносятся по делам административным исключительно с означенным директором. Для карантинных и санитарных дел, не терпящих отлагательства, как например, принятие необходимых мер по отношению к прибывающему судну или снабжение особою отметкою патента отходящего судна, они сносятся непосредственно с председателем совета, но они обязаны без промедления сообщить об этом сношении директору, от которого они зависят.

Они обязаны сообщать наиболее быстрым путем председателю совета о дошедших до их сведения случаях кораблекрушений.

Ст. 16. Санитарные посты имеют в количестве шести, перечисленных ниже:

Посты Новый Порт, Абукир, Брюлос и Розетт, подведомственные Александрийскому управлению;

Посты Кантара и внутреннего порта в Измаилии, подведомственные Порт-Сайдскому управлению.

В зависимости от служебных удобностей и своих средств, совет может основывать новые санитарные посты.

Ст. 17. Как постоянное, так и временное управление санитарными станциями и карантинными постами поручается директорам, имеющим в своем распоряжении санитарных чиновников, стражников, носильщиков и иных служащих.

Ст. 18. На обязанности директоров лежит подвергать карантину лиц, посланных на станцию или

station sanitaire ou au campement. Ils veillent, de concert avec les médecins, à l'isolement des différents quarantenaes et empêchent toute compromission. A l'expiration du délai fixé, ils donnent la libre pratique ou la suspendent conformément aux règlements, font pratiquer la désinfection des marchandises et des effets à usage, et appliquent la quarantaine aux gens employés à cette opération.

Art. 19. Ils exercent une surveillance constante sur l'exécution des mesures prescrites, ainsi que sur l'état de santé des quarantenaes et du personnel de l'établissement.

Art. 20. Ils sont responsables de la marche du service, et en rendent compte, dans un rapport journalier, à la Présidence du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire.

Art. 21. Les médecins attachés aux stations sanitaires et aux campements quarantenaes relèvent des directeurs de ces établissements. Ils ont sous leurs ordres le pharmacien et les infirmiers.

Ils surveillent l'état de santé des quarantenaes et du personnel et dirigent l'infirmerie de la station sanitaire ou du campement.

La libre pratique ne peut être donnée aux personnes en quarantaine qu'après visite et rapport favorable du médecin.

Art. 22. Dans chaque office sanitaire, station sanitaire ou campement quarantenaire, le directeur est aussi «agent comptable».

Il désigne, sous sa responsabilité personnelle effective, l'employé préposé à l'encaissement des droits sanitaires et quarantenaes.

Les chefs d'agences ou postes sanitaires sont également agents

в пост. Они совместно с врачами наблюдают за изоляцией различных категорий лиц, находящихся в карантине, и препятствуют всякому сообщению между ними. По истечении установленного срока, они предоставляют свободный пропуск или задерживают его, в согласии с правилами распоряжаются дезинфекцией товаров и домашних вещей и подвергают карантину лиц, приставленных для производства этой операции.

Ст. 19. Они имеют постоянное наблюдение за исполнением предписанных мер, а также за состоянием здоровья лиц, подвергаемых карантину, и персонала учреждения.

Ст. 20. Они ответственны за ход службы и ежедневным рапортом дают в этом отчет председателю санитарного морского и карантинного совета.

Ст. 21. Врачи, состоящие при санитарных станциях и карантинных постах, подчинены директорам этих учреждений. В их ведении состоят аптекарь и санитары.

Они наблюдают за состоянием здоровья находящихся в карантине, а также его персонала, и заведуют лазаретом санитарной станции или поста.

Свободная практика лиц, находящихся в карантине, может быть предоставлена лишь после осмотра и благоприятного отзыва врача.

Ст. 22. Во всяком санитарном управлении, санитарной станции или карантинном посту директор есть вместе с тем и «счетный агент».

Он назначает, под своей действительной личной ответственностью, служащего, которому поручается взимание санитарных и карантинных сборов.

Начальники санитарных агентств и постов, равным образом, несут

comptables: Ils sont chargés personnellement d'effectuer la perception des droits.

Les agents chargés du recouvrement des droits doivent se conformer, pour les garanties à présenter, la tenue des écritures, l'époque des versements, et généralement tout ce qui concerne la partie financière de leur service, aux règlements émanant du Ministère des Finances.

Art. 23. Les dépenses du Service sanitaire, maritime et quarantenaire seront acquittées par les moyens propres du Conseil, ou d'accord avec le Ministère des Finances, par le service des caisses qu'il désignera.

Le Caire, le 19 juin 1893.

Riaz.

Pour copie certifiée conforme:

Le Ministre Plénipotentiaire, Chef du Service du Protocole

L. S.

de Fouquières.

обязанности «счетных агентов»; им поручено лично взимать сборы.

Агенты, коим поручено взимание сборов, в отношении представляемого им обеспечения, ведения книг, срока взносов и вообще всего того, что касается финансовой части их службы, должны руководствоваться правилами, установленными министерством финансов.

Ст. 23. Расходы санитарной, морской и карантинной службы будут покрываться из собственных средств совета или, по соглашению с министерством финансов, из тех источников, которые оно укажет.

Каир, 19 июня 1893 года.

Риаз.

С подлинным верно.

Полномочный Министр, Начальник Протокольной Части

де Фукийер.

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратифицировал во всем его содержании, обещая, что все в этом акте изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего, Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 9 января 1929 г.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР

М. Калинин.

И. о. Секретаря Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР

А. Толоконцев.

PROCÈS-VERBAL

de Dépôt des ratifications de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes sur la Convention Sanitaire Internationale signée à Paris le 21 Juin 1926.

L'Ambassadeur de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes s'est présenté aujourd'hui au Ministère des Affaires Etrangères de la République Française et a déposé l'instrument des ratifications du Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes sur la Convention Sanitaire Internationale signée à Paris le 21 Juin 1926, en formulant les réserves suivantes, faites par le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

1. Que le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes juge nécessaire de confirmer la déclaration, qui a été faite par les Plénipotentiaires de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes le 26 Mai à la séance de la première commission au sujet de l'article 7 du projet de Convention à savoir que la disposition relative au droit de l'Office International d'Hygiène Publique de conclure des arrangements avec d'autres organismes sanitaires ne devrait pas figurer au texte de la Convention, ce droit résultant de l'arrangement de Rome de 1907 qui détermine les fonctions de l'Office. Cette disposition aurait dû figurer seulement dans le procès-verbal et ne pas constituer un article de la Convention elle-même.

2. Que le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes déclare comprendre la disposition de l'article 12 dans le sens que ne peuvent être envisagés comme „circonstances exceptionnelles“ que les cas, où le Gouvernement dont relève la région atteinte ne remplit pas les obligations prévues à ce sujet par la Convention.

3. Que l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes n'ayant pas de représentant dans le Conseil Sanitaire Maritime et Quarantenaire d'Égypte, le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes tient à réserver son droit d'accepter ou de ne pas accepter les règlements prévus par les articles 70 et 165 et devant être arrêtés par le Conseil et acceptés par les diverses Puissances représentées au Conseil.

L'instrument de ratification ayant été après examen trouvé en bonne et due forme, a été confié au Gouvernement de la République Française pour rester déposé dans ses archives.

Une expédition authentique du présent procès-verbal sera adressée aux Puissances Contractantes.

En foi de quoi les soussignés ont dressé le présent procès-verbal qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Paris, le 26 Fevrier 1929.

L. S. (signé) **A. Briand.**

L. S. (signé) **V. Dovgalewski.**

Перевод

ПРОТОКОЛ

депонирования ратификационной грамоты Союза ССР Международной Санитарной Конвенции, подписанной в Париже 21 июня 1926 года.

Посол Союза ССР во Франции прибыл сегодня в Министерство Иностранных Дел Французской Республики и депонировал ратификационную грамоту Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР Международной Санитарной Конвенции, подписанной в Париже 21 июня 1926 года заявив о следующих оговорках, сделанных Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР:

1) Что Правительство Союза ССР считает необходимым подтвердить декларацию, сделанную уполномоченными Союза ССР 26 мая на заседании первой комиссии по поводу статьи 7 проекта Конвенции, а именно, что постановление, касающееся права Международного Бюро Общественной Гигиены вступать в соглашения с другими санитарными органами, не должно фигурировать в тексте Конвенции, поскольку это право вытекает из Римского Соглашения 1907 года, которое определяет функции Бюро. Это постановление должно было бы фигурировать только в протоколе подписания, а не составлять статью самой Конвенции.

2) Что Правительство Союза ССР заявляет, что оно понимает постановление статьи 12 в том смысле, что под „исключительными обстоятельствами“, о которых в ней упоминается, могут подразумеваться только те случаи, когда Правительство, которому подчинена пораженная местность, не выполняет обязательств, предусмотренных Конвенцией по этому поводу.

3) Так как Союз ССР не имеет представителя в Египетском Морском Санитарном и Карантинном Совете, Правительство Союза ССР оставляет за собой право принимать или не принимать те правила, предусмотренные в статьях 70 и 165, которые вырабатываются Советом и утверждаются различными державами, представленными в Совете.

После того как ратификационная грамота была найдена после просмотра в доброй и должной форме, она была вручена Правительству Французской Республики для хранения в его архивах.

Одна аутентичная копия настоящего Протокола будет сообщена Договаривающимся Державам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся скрепили настоящий протокол и приложили к нему свои печати.

Учинен в Париже 26 февраля 1929 г.

М. П. (подпись) **А. Бриан.**

М. П. (подпись) **В. Довгалецкий.**



КАБИНЕТ
ГОСУДАРСТВЕННОГО
17290
Шифр
ИРКУТСКИЙ ГОСУД.
УНИВЕРСИТЕТ

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

25 мая 1929 г.

№ 20.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

107. О назначении пенсии семье покойного академика Коновалова Д. П.
108. Список непромышленных государственных акционерных обществ, обязанных вносить отчисления от чистой прибыли в Банк Долгосрочного Кредитования Промышленности и Электрохозяйства Союза ССР.
109. Устав Центрального Государственного Треста основной химической промышленности „Центрохимтрест“.
110. Об изменении § 2 устава „Центрохимтреста“.
111. Устав Государственного Строительного Химико-Аппаратурного Акционерного Общества „Химстрой“, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР.
112. Об увеличении уставного капитала Акционерного Общества „Установка“.

107. О назначении пенсии семье покойного академика Коновалова Д. П.

Принимая во внимание выдающиеся ученые заслуги умершего президента Главной Палаты Мер и Весов академика Дмитрия Петровича Коновалова, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить с 1 апреля 1929 года семье академика Коновалова Дмитрия Петровича пенсию в размере 225 рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
3 мая 1929 г.

108. Список непромышленных государственных акционерных обществ, обязанных вносить отчисления от чистой прибыли в Банк Долгосрочного Кредитования Промышленности и Электрохозяйства Союза ССР.

На основании п. „в“ ст. 6 основных положений о Банке Долгосрочного Кредитования Промышленности и Электрохозяйства Союза ССР, утвержденных Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 27 июня 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 42, ст. 377), Совет Труда и Оборона постановляет:

Утвердить нижеследующий список непромышленных государственных акционерных обществ, обязанных вносить отчисления от чистой прибыли в размере 10% в специальный капитал Банка Долгосрочного Кредитования Промышленности и Электрохозяйства Союза ССР:

1. Союзхлеб.
2. Акоспо.
3. Международная Книга.
4. Узбекторг.
5. Туркменгосторг.
6. Азияхлеб.
7. Экспортлес.
8. Экспортхлеб.
9. Хладоэкспорт.
10. Акционерное Камчатское Общество.
11. Транспорт.
12. Совторгфлот.
13. Межрабпомфильм.
14. Мясопродукт.

Зам. Председателя СТО В. Шмидт.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
11 апреля 1929 г.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

28 января 1929 года.

109. У С Т А В

Центрального Государственного Треста основной химической промышленности „Центрохимтрест“.

1. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта продуктов основной химической промышленности учреждается на основании постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 17 декабря 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г., № 3, ст. 17) и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392) государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Центральный Государственный Трест Основной Химической Промышленности—„Центрохимтрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

„Центрохимтрест“ учреждается путем выделения из Государственного Московского Треста Основной Химической Промышленности—„Мосхимоснова“, состоящего в ведении Моссовета по МСНХ, производственных предприятий, перечисленных в § 2 сего устава.

§ 2. В состав „Центрохимтреста“ входят следующие производственные предприятия:

- 1) Дегунинский кислотный и солевой завод—ст. Ховрино Октябрьской ж. д.
- 2) Щелковский кислотный и солевой завод—ст. Щелково Северных ж. д.
- 3) Докторовский кислотный и солевой завод—ст. Кудиново Московско-Нижегородской ж. д.
- 4) Жилевский кислотный и солевой завод—ст. Жилево Рязано-Уральской ж. д.
- 5) Скоропусковский кислотный и солевой завод—ст. Сергиево Северных ж. д.
- 6) Фенинский керамический завод—ст. Гжель Московско-Казанской ж. д.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 186 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР, с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запаяживание продукции Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, в сумме девяти миллионов семисот тысяч (9.700.000) рублей.

Примечание. Предоставленные Тресту земельные участки в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года. Для замещения членов правления на срок их пол-

номочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, члена правления, в случае его временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в г. Москве.

§ 16. Правление, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в распоряжении его имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями, на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно и производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании его должно присутствовать три члена, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов порозну, голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседания правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки

и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномачивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления, без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером Треста.

§ 21. Председатель, его заместитель и член правления Треста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность, как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13), образуются: а) амортизационный капитал; б) резервный капитал; в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 24. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном ВСНХ Союза ССР. Правление Треста обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 28. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 29. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 30. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

110. Об изменении § 2 устава „Центрохимтреста“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 18 апреля 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:

Изменить § 2 устава Центрального Государственного Треста Основной Химической Промышленности „Центрохимтрест“, включив после пункта 6 этого параграфа нижеследующие пункты:

7) Кинешемский завод „имени Фрунзе“ с Кинешемскими фосфоритными рудниками близ г. Кинешмы, Иваново-Вознесенской губ.

8) Черноречепский завод „имени М. И. Калинина“ Балахнинского уезда, Нижегородской губ., близ ст. Растяпино Московско-Нижегородской ж. д.

9) Егорьевский фосфоритный рудник близ ст. Хорлово, Московско-Казанской ж. д.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР

В. Манцев.

25 февраля 1929 года.

111.

У С Т А В

Государственного Строительного Химико-Аппаратурного Акционерного Общества „Химстрой“, состоящего в ведении ВСНХ Союза ССР.

I. Цель Общества, права и обязанности.

§ 1. Государственное Акционерное Строительное Химико-Аппаратурное Общество „Химстрой“, состоящее в ведении ВСНХ Союза ССР, имеет целью обслуживание строительных нужд государственных промышленных предприятий химической промышленности путем постройки и оборудования новых заводов, расширения и восстановления существующих, а также для проектирования химических заводов, их оборудования и аппаратуры, для организации в связи с этим на началах стандартизации и рационализации производства химической аппаратуры и приобретения химической аппаратуры на внутреннем и внешнем рынках.

Примечание. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Строительного Химико-Аппаратурного Шаевского Товарищества под наименованием „Химстрой“, утвержденный постановлением СТО от 22 июля 1927 года и опубликованный в Собрании Законов и Распоряжений Союза ССР за 1928 год отдел второй, № 5, ст. 26.

§ 2. Для осуществления указанных в параграфе первом целей Обществу предоставляется право в пределах Союза ССР:

- а) выполнять заказы по оборудованию, переоборудованию и ремонту химических заводов и их аппаратуры;
- б) разрабатывать проекты и производить строительные работы, необходимые для химической промышленности;
- в) организовывать производства химической аппаратуры и эксплуатировать соответствующие заводы;
- г) производить закупку строительных материалов и оборудования, необходимого для химических заводов, как на внутреннем рынке, так и на внешнем рынке, с соблюдением действующих правил о торговле;
- д) производить по поручению соответствующих учреждений и предприятий техническое обследование работы химических заводов и оценку аппаратуры этих заводов, а также рассматривать и давать заключения с технологической стороны по всем проектам, чертежам и сметам химической промышленности;

е) содействовать химическим предприятиям в выборе аппаратуры и консультировать по вопросам, связанным с техникой химической промышленности;

ж) входить в установленном порядке по вопросам проектирования химической аппаратуры и выбора типов ее, а также по вопросам постройки химических заводов и пуска их в ход, в сношения с иностранными техническими коллегами и их представительствами в Союзе ССР, пользоваться их техническими и консультационными услугами, а равно заключать с ними и научно-исследовательскими институтами Союза ССР договоры технического содействия как в части получения консультаций, так и в части использования разного рода методов производства;

з) организовывать опытные производства химической аппаратуры.

§ 3. Общество действует на основании положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 года и настоящего устава и пользуется, со дня его регистрации, правами юридического лица.

§ 4. Акционерами Общества могут быть только государственные учреждения и предприятия.

§ 5. Управление Общества находится в гор. Москве.

§ 6. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Капитал Общества, акции и права и обязанности акционеров.

§ 7. Уставный капитал Общества определяется в пятьсот тысяч рублей, разделенных на сто именных акций по пять тысяч рублей каждая.

§ 8. Резервный капитал образуется путем ежегодных отчислений из чистой прибыли в размере, устанавливаемом общим собранием акционеров, но во всяком случае не менее десяти процентов, и расходуются по постановлению общего собрания акционеров на покрытие убытков по операциям Общества, выяснившихся по его годовому балансу.

§ 9. Капитал расширения предприятия образуется по постановлению общего собрания акционеров из отчислений из чистой прибыли Общества в размере не более двенадцати с половиной процентов.

Примечание. Размер, порядок хранения и расходования капитала расширения предприятия определяются особым о нем положением, утвержденным общим собранием акционеров.

§ 10. Амортизационный капитал образуется путем ежегодных процентных отчислений со стоимости имущества (строений, сооружений, оборудования, инвентаря, инструментов и т. п.) в соответствии с действительной его изношенностью, независимо от результатов деятельности Общества и расходуются по постановлениям общего собрания акционеров в соответствии с действующими узаконениями.

§ 11. Оплата акций производится деньгами, государственными ценными бумагами или же иным имуществом, заключающимся в такого рода материальных ценностях или правах, которые могут быть использованы Обществом при его деятельности, причем не менее тридцати процентов уставного капитала (§ 7) во всяком случае покрывается деньгами.

§ 12. Каждая акция дает акционеру со времени оплаты ее равное с обладателем каждой акции право на участие в решении дел Общества, на занятие выборных в нем должностей, на получение дивиденда из чистой прибыли от операций Общества, на преимущественное обслуживание Обществом, а также на получение соответствующей части имущества Общества при его ликвидации.

§ 13. Общество обязано вести книгу акций. Получение правлением взносов по акциям отмечается в книге акций Общества и подтверждается выдачей соответствующих квитанций. В означенной книге отмечаются также и владельцы акций с указанием принадлежащего им количества акций и юридических адресов этих лиц.

Примечание. Акции и купонные листы к ним не изготавлиются и акционерам не выдаются.

§ 14. При последующем увеличении уставного капитала преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит акционерам Общества, соответственно числу имеющихся у них акций.

§ 15. Передача акций производится не иначе как с согласия правления Общества путем соответствующих записей в книге акций Общества. Отметка в книге о передаче акций должна быть произведена правлением Общества, в случае его согласия на передачу акций, не позднее как в течение 3 дней со дня поступления в правление соответствующего заявления.

III. Органы управления и ревизии Общества.

§ 16. Органами управления и ревизии Общества является: общее собрание акционеров, правление и ревизионная комиссия.

А. Общее собрание акционеров.

§ 17. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные.

Обыкновенные общие собрания акционеров созываются не реже двух раз в год, причем одно из них не позднее четырех месяцев по окончании операционного года для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проектов распределения прибыли или способов покрытия убытков, а другое — не позднее конца текущего операционного года для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана Общества на следующий операционный год.

Чрезвычайные общие собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию ВСНХ Союза ССР, или акционеров, представляющих в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала, или ревизионной комиссии. При предъявлении требования о созыве чрезвычайного общего собрания должны быть точно указаны предметы, подлежащие обсуждению общего собрания.

Если правление не выполнит требования ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссии о созыве чрезвычайного общего собрания в те-

чение двух недель со дня его поступления, названное собрание может быть созвано ВСНХ Союза ССР или ревизионной комиссией Общества непосредственно.

§ 18. Общее собрание разрешает, согласно настоящего устава, следующие вопросы, относящиеся к делам Общества:

а) избрание и смещение председателей и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

б) утверждение инструкций правлению, ревизионной и ликвидационной комиссиям, рассмотрение докладов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, рассмотрение и одобрение годового отчета и баланса за истекший год, распределение прибыли и определение порядка и способов покрытия убытков за истекший год и одобрение сметы и финансово-операционного плана на наступающий год;

в) рассмотрение вопросов о приобретении строений и права застройки, об отчуждении и залоге строений и права застройки, принадлежащих Обществу;

г) рассмотрение вопросов об организации подсобных предприятий;

д) разрешение вопросов об изменении размера уставного капитала, расходовании капиталов амортизационного и резервного и капитала расширения предприятия, об изменении устава и ликвидации дел Общества;

е) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления или предлагаемых последним на разрешение общего собрания.

Примечание 1. Постановления общего собрания акционеров об избрании председателей и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий, о финансово-операционном плане на предстоящий год, об отчете за истекший год, об изменении устава и о ликвидации общества подлежат утверждению согласно ст. 129 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 г. ВСНХ Союза ССР, причем утверждение отчета и баланса, распределение прибылей и установление способов покрытия убытков производится в порядке, установленном особым постановлением СНК Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. № 17, ст. 147).

Примечание 2. В случае неутверждения ВСНХ Союза ССР финансово-операционного плана Общества к началу операционного года, Общество осуществляет свою деятельность на основе плана, принятого общим собранием.

§ 19. Акционеры Общества приглашаются на общие собрания повестками, посылаемыми по почте заказными письмами, не позже как за 14 дней до дня созыва общего собрания, по указанному в книге акций Общества адресу.

В повестке обозначается:

а) день и час, на которые созывается общее собрание;

б) помещение, в котором оно имеет происходить;

в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению собрания.

§ 20. Доклады правления и соответствующие материалы по назначенным к обсуждению вопросам должны быть представлены на рассмотрение акционеров не позже, как за 10 дней до общего собрания, и, кроме того, те же материалы должны быть посланы в тот же срок в копиях ВСНХ Союза ССР.

§ 21. Представители акционеров, состоящие членами правления и ревизионной и ликвидационной комиссий, не пользуются правом голоса на общих собраниях при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов.

§ 22. Вопросы вносятся на рассмотрение общего собрания через правление Общества.

§ 23. Заготовленный правлением список акционеров за три дня до открытия собрания проверяется ревизионной комиссией и с заключением последней представляется общему собранию.

§ 24. Общее собрание открывается председателем правления или лицом, его заменяющим. По открытии собрания избирается председатель.

§ 25. Если прибывшие на общее собрание представители акционеров не будут представлять в своей совокупности той части уставного капитала, которая необходима для признания общего собрания действительным, то не ранее как через 24 часа может состояться вторичное общее собрание, если о времени его созыва указывалось в повестках, рассылавшихся для созыва несостоявшегося собрания. Если же такого указания в повестках не было, то вторичное общее собрание созывается с соблюдением правил, указанных в § 20, и должно быть назначено не позднее, чем в месячный срок со дня несостоявшегося общего собрания.

§ 26. Заседаниям общих собраний акционеров ведется подробный протокол, который подписывается председателем собрания, а также присутствующими на собрании акционерами по их желанию.

Б. Правление.

§ 27. Правление Общества в составе председателя и четырех членов избирается общим собранием акционеров как из числа представителей акционеров, так и из посторонних лиц, сроком на один год, и утверждается ВСНХ Союза ССР.

§ 28. Для замещения членов правления, выбывших из состава до истечения срока, на который они избраны, или временно не имеющих возможности исполнять свои обязанности, избираются на тот же срок и тем же порядком, как и правление, два кандидата в члены правления, утверждаемые ВСНХ Союза ССР.

§ 29. Правление ведает всеми делами, предусмотренными уставом Общества, и заведывает капиталом и имуществом Общества.

В частности к ведению правления относятся:

а) представительство Общества во всех государственных учреждениях и у должностных лиц, при чем все сношения с высшими законодательными органами Союза ССР и союзных республик (ЦИК, СНК,

СТО и ЭКОСО) производится правлением Общества через ВСНХ Союза ССР;

- б) проведение в жизнь постановлений общих собраний;
- в) созыв очередных собраний;
- г) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности и бухгалтерии, а равно составление финансово-операционных планов, смет и отчетов, балансов и проектов распределения прибылей и способов покрытия убытков и своевременное представление таковых в ВСНХ Союза ССР;
- д) прием и увольнение рабочих и служащих и заключение коллективных и персональных трудовых договоров;
- е) покупка и продажа имущества, как за наличный расчет, так и в кредит;
- ж) наем складов и помещений, аренда земельных участков и страхование имущества Общества;
- з) организация подсобных предприятий, предусмотренных уставом Общества и постановлениями общих собраний;
- и) выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств и дисконт векселей, поступающих на имя Общества; совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц и открытие текущих счетов различных наименований;
- к) совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Общества актов и сделок от имени Общества, в том числе выдача доверенностей и совершение договоров подряда и поставки;
- л) производство всякого рода расходов по утвержденным общим собранием сметам, производство расходов сверх сметы допускается в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления за необходимость этих расходов;
- м) право иска и ответа на суде в лице члена правления, действующего, согласно постановления правления, без предъявления особой доверенности, или через поверенных, уполномоченных общей или специальной доверенностью;
- н) вообще заведывание всеми без исключения делами Общества, не относящимися к исключительному ведению общего собрания, а равно и делами, которые общее собрание в пределах настоящего устава поручит правлению.

§ 30. Вся текущая переписка по делам Общества производится за подписью председателя или одного из членов по уполномочию правления. Векселя, чеки, доверенности и всякого рода договоры и акты подписываются двумя членами правления, или одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением правления, или поверенным Общества, действующим на основании доверенности, выданной ему правлением.

§ 31. Правление созывается председателем по мере надобности, но во всяком случае, не менее двух раз в месяц.

§ 32. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения своего особого мнения в протокол заседания, с него слагается ответственность за постановление, состоявшееся при наличии его несогласия.

§ 33. Председатель и члены правления обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в уставе Общества, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дела, согласно действующих законов.

В. Ревизионная комиссия.

§ 34. Ревизионная комиссия состоит из трех членов и одного кандидата к ним, избираемых общим собранием сроком на один год и утверждаемых ВСНХ Союза ССР.

§ 35. Членами ревизионной комиссии не могут быть члены правления и служащие Общества.

§ 36. В обязанности ревизионной комиссии входит проверка периодических отчетов и балансов, а равно и годового отчета и баланса в целом, для чего ей предоставляется право требовать от правления предъявления всех относящихся к отчету и балансу книг, оправдательных документов, счетов и вообще делопроизводства Общества, проверить наличность кассы, давать заключения по проекту финансово-операционного плана и требовать объяснения от членов правления по всем вопросам, возникающим в процессе ревизии.

§ 37. Ревизионная комиссия представляет результаты проверки балансов и отчетов и свои заключения по финансово-операционным планам и проектам распределения прибылей и способов покрытия убытков общему собранию акционеров и ВСНХ Союза ССР, предварительно сообщая правлению копии представляемых заключений.

§ 38. Ревизионная комиссия ведет протоколы своим заседаниям, каковые немедленно по их изготовлении направляются в копиях правлению Общества и в ВСНХ Союза ССР.

§ 39. Вознаграждение членам ревизионной комиссии и смета расходов на ее содержание устанавливаются общим собранием акционеров.

IV. Отчетность и распределение прибылей.

§ 40. Операционный год Общества считается с первого января по тридцать первое декабря включительно.

§ 41. Из чистой прибыли Общества производятся отчисления в резервный капитал, капитал расширения предприятия, фонд улучшения быта рабочих и служащих и фонд поощрительного вознаграждения служащим, согласно существующих узаконений.

Остальная часть чистой прибыли обращается в дивиденд по акциям.

V. Прекращение деятельности Общества.

§ 42. Прекращение деятельности Общества происходит в порядке, установленном ст.ст. 96—125 и 139—141 положения об акционерных обществах от 17 августа 1927 г.

112. Об увеличении уставного капитала Акционерного Общества „Установка“.

Утверждено Народным Комиссариатом
Внешней и Внутренней Торговли Союза
ССР 5 февраля 1929 года.

Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР постановляет:

I. Уставный капитал Акционерного Общества по подготовке рабочей и организаторской силы и установке работы на предприятиях Акционерного Общества „Установка“, действующего на основании устава, утвержденного Советом Труда и Оборона 8 июля 1924 г. и измененного постановлением его от 10 ноября 1926 г. (Собр. Узак. РСФСР 1924 г. № 23, ст. 67 и Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 41, ст. 228), увеличить до одного миллиона пятисот тысяч рублей путем дополнительного выпуска пятисот акций по тысяче рублей каждая, всего на сумму пятьсот тысяч рублей, предоставив Обществу на покрытие всего уставного капитала годичный срок со дня принятия настоящего постановления.

II. В соответствии с п. I настоящего постановления § 8 устава Акционерного Общества „Установка“ изложить в следующей редакции:

„§ 8. Уставный капитал Общества определяется в один миллион пятисот тысяч рублей, разделенных на тысячу пятьсот именных акций по одной тысяче рублей каждая“.

Цена 20 коп.



ГОСУДАРСТВЕННОГО
ПРАВА
1729

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

29 мая 1929 г.

№ 21.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

113. Балтийская Геодезическая Конвенция, подписанная в г. Гельсингфорсе 31 декабря 1925 года и декларация о присоединении к ней Союза ССР.
114. Конвенция о согласительной процедуре между Союзом ССР и Германским Государством, заключенная 25 января 1929 года.

113. Балтийская Геодезическая Конвенция, подписанная в г. Гельсингфорсе 31 декабря 1925 года и декларация о присоединении к ней Союза ССР.

Baltische Geodätische Konvention.

Deutschland, Dänemark, Freistadt Danzig, Estland, Finnland, Lettland, Lithauen, Polen und Schweden haben, um für zwölf Jahre eine Baltische Geodätische Kommission zu gründen, beschlossen, eine Konvention abzuschließen, und zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der Deutsche Reichspräsident:

Herrn Dr. Herbert Hauschild, Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,

S. M. der König von Dänemark:

den Kammerherrn Flemming Lerche, Seinen Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,

der Präsident der Republik Estland:

Convention Géodésique Baltique.

L'Allemagne, le Danemark, la ville libre de Danzig, l'Esthonie, la Finlande, la Lettonie, la Lithuanie, la Pologne et la Suède, dans le but de former pour douze ans une Commission Géodésique Baltique, ont désigné comme plénipotentiaires:

le Reichspräsident d'Allemagne:

M. le Docteur Herbert Hauschild, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

S. M. le Roi de Danemark:

M. le Chambellan Flemming de Lerche, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

le Président de la République d'Esthonie:

Herrn Alexandre Hellat, Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,
der Präsident der Republik Finnland:

Herrn Dr. E. N. Setälä, Minister des Aüsseren,
der Präsident der Republik Lettland:

Herrn Olgerd Grosvald, Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,
der Präsident der Republik Lithauen:

Herrn Jurgis Savickis, Geschäftsträger,
der Präsident der Republik Polen:

Herrn Tytus Filipowicz, Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,

S. M. der König von Schweden:

Carl Freiherrn Hamilton, Seinen Ausserordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Minister,
welche, nach Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befindlichen Vollmachten, folgende Artikel vereinbart haben:

Art. 1.

Die vereinbarenden Staaten verpflichten sich, eine Baltische Geodätische Kommission zu gründen und zu unterhalten. Die Kommission hat die Aufgabe die Ausführung der geodätischen Arbeiten, hauptsächlich Triangulierung erster Ordnung, Basismessungen, astronomische Ortsbestimmungen und Schweremessungen auf einer die Ostsee umschliessenden Fläche und auf dem Gebiete der angeschlossen Staaten auf einheitlicher Grundlage und nach einheitlichen Methoden zu fördern, und die gemeinsamen Ergebnisse daraus abzuleiten. Die Arbeiten sollen praktischen und wissenschaftlichen Zwecken dienen.

M. Alexandre Hellat, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

le Président de la République de Finlande:

M. E. N. Setälä, Ministre des Affaires Etrangères de Finlande,
le Président de la République de Lettonie:

M. Olgerd Grosvald, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

le Président de la République de Lithuanie:

M. Jurgis Savickis, Chargé d'Affaires,
le Président de la République de Pologne:

H. Tytus Filipowicz, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

S. M. le Roi de Suède:

● M. le Baron Carl Hamilton, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

qui, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont convenu des dispositions suivantes:

Art. 1.

Les Etats participants s'engagent à nommer et à entretenir un Comité Géodésique Baltique. Ce comité aura le devoir de pousser sur une base uniforme et selon des méthodes uniformes l'exécution des travaux géodésiques, principalement la triangulation de premier ordre, les mesures de bases, les déterminations astronomiques des lieux et les mesures de pesanteur sur une superficie entourant la Baltique et sur le territoire des pays adhérents, ainsi que d'en tirer les résultats communs. Les travaux serviront à des buts pratiques et scientifiques.

Art. 2.

Jeder Staat ernennt in die Kommission ein stimmberechtigtes Mitglied und eine beliebige Anzahl nicht stimmberechtigter Mitglieder.

Bis auf weiteres gelten als stimmberechtigte Mitglieder die stimmberechtigten Vertreter der einzelnen Staaten bei der in Helsingfors 1924 abgehaltenen geodätischen Konferenz und ein von der Dänischen Regierung zu ernennendes Mitglied.

Art. 3.

Die laufenden Geschäfte der Baltischen Geodätischen Kommission werden von dem Vorstande geführt, der aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem General-Sekretär besteht.

Nur stimmberechtigte Mitglieder können diese Ämter bekleiden.

Der Präsident verkehrt in den Angelegenheiten der Kommission unmittelbar mit dem finnischen Ministerium des Äusseren.

Art. 4.

Die Baltische Geodätische Kommission tritt auf Einladung des Präsidenten im allgemeinen in jedem Jahre einmal zu einer ordentlichen Tagung zusammen.

Wenn wenigstens vier stimmberechtigte Mitglieder es verlangen hat der Präsident eine ausserordentliche Tagung anzuberaumen.

Zeit und Ort der Tagung bestimmt die Kommission.

Art. 5.

Abstimmungen und Wahlen werden auf den Tagungen vorgenommen und können nur in dringenden Fällen auf schriftlichem Wege erfolgen.

Art. 2.

Chaque Etat nomme dans le comité un membre avec droit de vote et un nombre quelconque de membres sans droit de vote.

Jusqu'à nouvel ordre, on considérera comme membres avec droit de vote les représentants avec droit de vote des différents Etats à la conférence géodésique tenue à Helsingfors en 1924 et un membre à nommer par le Gouvernement Danois.

Art. 3.

Les affaires courantes de Comité Géodésique Baltique sont gérées par une Direction composée du Président, du Vice-Président et du Secrétaire-Général.

Seuls, les membres ayant droit de vote peuvent revêtir ces emplois.

Pour les affaires du comité, le Président traite directement avec le Ministère des Affaires Etrangères de Finlande.

Art. 4.

Sur invitation du Président, le Comité Géodésique Baltique se réunit en général une fois par an en séance ordinaire.

Si au moins 4 membres ayant droit de vote le demandent, le Président devra convoquer la commission à une séance extraordinaire.

Le comité fixe l'époque et le lieu de la séance.

Art. 5.

Les votes et les élections auront lieu lors des séances et ne pourront se faire par écrit que dans des cas pressants.

Sie haben nur Gültigkeit, wenn wenigstens die Hälfte der stimmberechtigten Mitglieder an der Abstimmung oder der Wahl teilgenommen hat.

Ein abwesendes Mitglied kann seine Stimme einem an der Tagung teilnehmendem Mitgliede übertragen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

Art. 6.

Die Vorstandsmitglieder werden auf einer Tagung für die Dauer von drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl derselben Person zum Präsidenten ist für die unmittelbar folgende Amtsperiode nicht Statthaft. Dasselbe gilt für den Vizepräsidenten.

Im Falle des vorzeitigen Ausscheidens eines Vorstandmitgliedes wird erforderlichenfalls auf schriftlichem Wege ein Nachfolger für den Rest der laufenden Amtsperiode gewählt.

Als Beginn der ersten Amtsperiode des Vorstandes gilt der 1. Januar 1925. Als Präsident, Vizepräsident und General-Sekretär für diese Periode werden die auf der geodätischen Konferenz in Helsingfors 1924 gewählten Personen bestätigt.

Art. 7.

Zur Deckung der Unkosten der Baltischen Geodätischen Kommission zahlt jeder beteiligte Staat jährlich einen Betrag. Dieser beträgt für Deutschland, Finnland und Schweden 500 Golddollar, für Dänemark, Estland, Lettland, Lithauen, Polen und Freistadt Danzig 250 Golddollar für jeden.

Die Geldmittel dienen zur Bestreitung:

- a) der Kosten für die Ableitung der gemeinsamen Ergebnisse,
- b) der Druckkosten,

Ils ne seront valables que si la moitié au moins des membres ayant droit de vote y ont pris part.

Un membre absent peut remettre sa voix à un membre quelconque présent à la séance. En cas d'égalité de voix le Président départage.

Art. 6.

Les membres de la Direction sont élus à une séance pour la durée de trois ans. La même personne ne peut pas être réélue Président pour la période de service qui succède immédiatement à une autre période. Cette stipulation concerne aussi le Vice-Président.

Au cas où un membre de la Direction se retire avant l'expiration de son mandat, son successeur sera au besoin élu par écrit pour la période de service restante.

Le 1-er janvier 1925 est le début de la première période de service de la Direction. Le Président, Vice-Président et le Secrétaire-Général, élus par la conférence géodésique de Helsingfors de 1924, sont confirmés pour cette période de service.

Art. 7.

Pour la couverture des frais que comporte le Comité Géodésique Baltique, chaque Etat représenté payera une contribution annuelle. Celle-ci est fixée pour l'Allemagne, la Finlande et la Suède à 500 Dollars or, pour le Danemark, l'Esthonie, la Lettonie, la Lithuanie, la Pologne et la ville libre de Danzig à 250 Dollars or chacun.

L'argent sert au paiement:

- a) des frais de recherches des résultats communs,
- b) des frais d'impression,

c) der Entschädigung des General-Sekretärs,

d) der Geschäftsführungs-Kosten.

Die Kommission stellt jährlich einen Haushaltsplan auf. Die Verwaltung der Geldmittel obliegt dem Vorstände und wird von der Kommission überwacht.

Art. 8.

Die jährlichen Beiträge der Staaten sind für jedes Kalenderjahr vor dem 1. Mai dem Ministerium des Äusseren des Staates, dem der General-Sekretär angehört, zu überweisen.

Art. 9.

Jeder Staat hat die Kosten seiner eigenen Arbeiten und die Entschädigung der von ihm entsandten Mitglieder selbst zu tragen. Er hat die Ergebnisse seiner Messungen selbst zu veröffentlichen oder auf andere Weise der Kommission zugänglich zu machen.

Art. 10.

Jeder andere Staat, der den Wunsch hat, sich an der Baltischen Geodätischen Kommissions zu beteiligen, hat das Recht, dieser Vereinbarung beizutreten. Der jährliche Beitrag eines Staates mit 3 Millionen Einwohnern und darüber beträgt 500 Golddollar, der Beitrag eines Staates mit weniger als 3 Millionen Einwohnern beträgt 250 Golddollar.

Die Beitrittserklärungen sind an das finnische Ministerium des Äusseren zu richten. Die Beitragspflicht fängt mit dem 1. Januar des Jahres, in dem der Beitritt erfolgt, an.

Art. 11.

Die Kommission setzt ihre diese Vereinbarung ergänzende Geschäftsordnung selbst fest.

c) de l'appointement du Secrétaire-Général,

d) des frais d'administration.

Le comité élabore chaque année un budget. La comptabilité relève de la Direction et sera contrôlée par le comité.

Art. 8.

Les contributions annuelles des Etats doivent être remises chaque année avant le 1 mai au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat auquel appartient le Secrétaire-Général.

Art. 9.

Chaque Etat doit pourvoir aux frais de ses propres travaux et aux appointements des membres qu'il délègue. Il doit lui-même publier les résultats de ses mesurages ou les faire connaître au comité d'une autre manière quelconque.

Art. 10.

Tout autre Etat qui désire prendre part aux travaux du Comité Géodésique Baltique a le droit d'adhérer à cet accord. La cotisation annuelle d'un Etat de 3 millions d'habitants et plus est de 500 Dollars or, celle d'un Etat de moins de 3 millions d'habitants est de 250 Dollars or.

Les demandes d'adhésion seront adressées au Ministère des Affaires Etrangères de Finlande. L'obligation de paiement commence le 1 janvier de l'année où l'adhésion a eu lieu.

Art. 11.

Le comité adoptera les statuts qui compléteront cet accord.

Art. 12.

Die Vereinbarung wird für eine Dauer von 12 Jahren abgeschlossen von 1 Januar 1925 ab gezählt.

Wenn die Kommission die Fortsetzung ihrer Tätigkeit über diese Periode hinaus als zweckmässig erachtet, berichtet sie ein Jahr vor Ablauf darüber an das finnische Ministerium des Äusseren, das die Verhandlungen über eine Erneuerung der Vereinbarung in die Wege leitet.

Art. 13.

Diese Vereinbarung, die in französischer und deutscher Sprache, die beide gleichberechtigt sind, abgefasst ist, ist bindend, nachdem sie von allen obengenannten Staaten ratifiziert ist und die Ratifikationsurkunden in Helsingfors ausgetauscht sind.

Die Verbindlichkeiten nach art. 7 gelten unabhängig von dem Zeitpunkt der Ratifikation vom 1. Januar 1925 ab.

Zur Sicherheit haben die Bevollmächtigten diese Vereinbarung unferzeichnet und mit ihren Siegeln versehen in 8 Exemplaren.

Helsinki, (Helsingfors) den 31 Dezember 1925.

Die Bevollmächtigten:

E. N. Setälä
(L. S.).

Dr. Herbert Hauschild.
signé 15. I. 1926
(L. S.).

Jurgis Savickis
(L. S.).

O. Grosvald
(L. S.).

Hellat
(L. S.).

Hamilton
(L. S.).

Art. 12.

L'accord est conclu pour 12 ans à partir du 1 janvier 1925.

Si le comité juge utile de poursuivre son activité au delà de cette période, il fera connaître son opinion une année à l'avance au Ministère des Affaires Etrangères de Finlande, pour que des pourparlers soient engagés pour le renouvellement de cet accord.

Art. 13.

Cet accord, rédigé en français et en allemand, tous deux équivalents, sera obligatoire quand il aura été ratifié par tous les Etats susmentionnés et que les actes de ratification auront été échangés à Helsingfors.

Conformément à l'art. 7 les obligations entreront en vigueur le 1 janvier 1925, indépendamment de la date de la ratification.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé cet accord et l'ont revêtu de leurs sceaux.

Fait en 8 exemplaires à Helsinki (Helsingfors) le 31 décembre 1925.

Les Plénipotentiaires:

E. N. Setälä.
(L. S.).

Dr. Herbert Hauschild.
signé 15. I. 1926.
(L. S.).

Jurgis Savickis.
(L. S.).

O. Grosvald.
(L. S.).

Hellat.
(L. S.).

Hamilton.
(L. S.).

F. Lerche

sous la réserve que le crédit nécessaire pour l'adhésion du Danemark soit voté par le parlement.

(L. S.).

Au moment de procéder à la signature de la présente Convention le Gouvernement de la République Polonaise déclare que la participation de la Pologne à cette convention portera ses effets en ce qui concerne la collaboration aux travaux immédiatement après la remise à la Pologne par le Gouvernement de la République Allemande des matériaux concernant les travaux géodésiques sur les territoires polonais, accomplis par les géodésiens allemands avant le 10 Janvier 1920, conformément aux propos des délégués allemands, lequel propos se trouve aux pages 112 et 117 des Comptes-Rendus des séances de la Conférence géodésique réunie à Helsinki (Helsingfors) du 28 Juin au 2 Juillet 1924.

Helsinki (Helsingfors) le 12 avril 1926.

Pour la Pologne et la ville libre de Danzig:

Tytus Filipowicz.

(L. S.).

F. Lerche

sous la réserve que le crédit nécessaire pour l'adhésion du Danemark soit voté par le parlement.

(L. S.).

Au moment de procéder à la signature de la présente convention le Gouvernement de la République Polonaise déclare que la participation de la Pologne à cette convention portera ses effets en ce qui concerne la collaboration aux travaux immédiatement après la remise à la Pologne par le Gouvernement de la République Allemande des matériaux concernant les travaux géodésiques sur les territoires polonais, accomplis par les géodésiens allemands avant le 10 janvier 1920, conformément aux propos des délégués allemands, lequel propos se trouve aux pages 112 et 117 des Comptes-Rendus des séances de la Conférence géodésique réunie à Helsinki (Helsingfors) du 28 juin au 2 juillet 1924.

Helsinki (Helsingfors), le 12 avril 1926.

Pour la Pologne et la ville libre de Danzig:

Tytus Filipowicz.

(L. S.).

Перевод

Балтийская Геодезическая Конвенция.

Германия, Дания, Вольный город Данциг, Эстония, Финляндия, Латвия, Литва, Польша и Швеция, в целях образования на двенадцать лет Балтийского Геодезического Комитета, назначили своими уполномоченными:

Президент Германского Государства:

Г. Доктора Герберта Гаушильда, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

Его Величество Король Дании:

Г. Камергера Флемминга де-Лерхе, своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

Президент Эстонской Республики:

Г. Александра Геллата, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

Президент Финляндской Республики:

Г. Е. Н. Сетяля, Министра Иностранных Дел Финляндии,

Президент Латвийской Республики:

Г. Ольгерда Гросвальда, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

Президент Литовской Республики:

Г. Юргиса Савицкиса, Поверенного в Делах,

Президент Польской Республики:

Г. Титуса Филипповича, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

Его Величество Король Швеции:

Г. Барона Карла Гамильтона, своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра,

которые по взаимном предъявлении своих полномочий, найденных в доброй и должной форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Участвующие Государства обязуются назначить и содержать Балтийский Геодезический Комитет. Этот Комитет будет иметь своей задачей производить на единообразной основе и единообразными методами выполнение геодезических работ, главным образом, триангуляцию первого порядка, измерения базисов, определение астрономических пунктов и измерение силы тяжести на поверхности, окружающей Балтийское море, и на территории прилегающих стран, а также совместно извлекать результаты из этих работ. Работы будут служить практическим и научным целям.

Статья 2.

Каждое Государство назначает в Комитет одного члена с правом голоса и некоторое число членов без права голоса.

До нового постановления будут признаваться в качестве членов с правом голоса представители различных государств, участвовавшие с правом голоса на Геодезической Конференции, состоявшейся в Гельсингфорсе в 1924 году, и один член по назначению Датского Правительства.

Статья 3.

Текущие дела Балтийского Геодезического Комитета ведутся Управлением, состоящим из Председателя, Вице-Председателя и Генерального Секретаря.

Эти должности могут замещаться только членами, имеющими право голоса.

По делам Комитета Председатель сносится непосредственно с Министерством Иностранных Дел Финляндии.

Статья 4.

По приглашению Председателя Балтийский Геодезический Комитет собирается, как общее правило, один раз в год на очередное заседание. При наличии требования не менее 4 членов, имеющих право голоса, Председатель должен созвать Комитет на чрезвычайное собрание. Комитет определяет время и место собрания.

Статья 5.

Голосование и выборы будут происходить на заседаниях и могут быть проведены письменным путем лишь в неотложных случаях.

Они будут действительны лишь в том случае, если не менее половины членов, имеющих право голоса, приняло в них участие.

Отсутствующий член может передать свой голос любому члену, присутствующему на заседании. При равенстве голосов решающим является голос Председателя.

Статья 6.

Члены Управления выбираются на специальном заседании на трехлетний срок. Одно и то же лицо не может быть переизбрано в качестве Председателя на срок работы, непосредственно следующий после другого срока. Это постановление относится также и к Вице-Председателю.

В случае, если член Управления выбудет до истечения срока его полномочий, его преемник, если это окажется необходимым, будет выбран письменным путем на остающийся срок работы.

Началом первого периода работы Управления является 1 января 1925 года. Председатель, Вице-Председатель и Генеральный Секретарь, избранные Гельсингфорской Геодезической Конференцией 1924 года, утверждаются на этот срок работы.

Статья 7.

Для покрытия издержек Балтийского Геодезического Комитета, каждое представленное Государство будет уплачивать ежегодный взнос. Этот последний установлен для Германии, Финляндии и Швеции в 500 золотых долларов, для Дании, Эстонии, Латвии, Литвы, Польши и вольного города Данцига в 250 золотых долларов.

Денежные взносы служат для оплаты:

- а) издержек по изысканиям для общих результатов;
- б) типографских расходов;
- в) содержания Генерального Секретаря;
- г) издержек по управлению делами.

Комитет выработывает бюджет на каждый год. Ведение отчетности лежит на обязанности Управления и будет контролироваться Комитетом.

Статья 8.

Ежегодные взносы государств должны производиться каждый год до 1 мая Министерству Иностранных Дел того Государства, к которому принадлежит Генеральный Секретарь.

Статья 9.

Каждое Государство должно принять на себя издержки по своим собственным работам и на содержание делегируемых им членов. Оно должно само опубликовывать результаты своих измерений или доводить о них до сведения Комитета каким либо иным способом.

Статья 10.

Всякое другое Государство, желающее принять участие в работах Балтийского Геодезического Комитета, имеет право присоединиться к этому Соглашению. Ежегодный взнос каждого Государства с населением в 3 миллиона и более равняется 500 золотым долларам; взнос Государства с населением менее 3 миллионов, равняется 250 золотым долларам.

Заявления о присоединении направляются Министерству Иностранных Дел Финляндии. Обязательство уплаты начинается с 1 января того года, когда состоялось присоединение.

Статья 11.

Комитет примет постановления, которые дополняют это Соглашение.

Статья 12.

Соглашение заключено на 12 лет, начиная с 1 января 1925 года.

Если Комитет признает полезным продолжать свою деятельность по истечении этого периода, он сообщит свое мнение за год вперед Министерству Иностранных Дел Финляндии, для открытия переговоров о возобновлении настоящего Соглашения.

Статья 13.

Настоящее Соглашение, составленное на французском и немецком языках, являющихся равнозначущими, будет обязательным по ратификации его всеми вышеозначенными Государствами и по обмене ратификационными грамотами в Гельсингфорсе.

Обязательства, соответствующие ст. 7, вступят в силу с 1 января 1925 года независимо от даты ратификации.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящее соглашение и приложили к нему свои печати.

Учинено в 8 экземплярах в Гельсинки (Гельсингфорсе), 31 декабря 1925 года.

Уполномоченные:

Е. Н. Сетяля.

(М. П.)

Д-р Герберт Гаушильд, подписано 15 января 1926 г.

Юргис Савицкис.

(М. П.)

О. Гросвальд.

(М. П.)

Геллат.

(М. П.)

Гамильтон.

(М. П.)

Лерхе,

под условием, что необходимый кредит для присоединения Дании будет отпущен Парламентом.

(М. П.)

Приступая к подписанию настоящей Конвенции, Правительство Польской Республики заявляет, что участие Польши в этой Конвенции возымеет силу в отношении участия в работах, немедленно после передачи Польше Правительством Германской Республики материалов, относящихся к геодезическим работам на польских территориях, выполненных германскими геодезистами до 10 января 1920 года, согласно предложений германских делегатов, каковые предложения находятся на страницах 112 и 117 отчетов заседаний Геодезической Конференции, созванной в Гельсинки (Гельсингфорсе) с 28 июня по 2 июля 1924 года.

Гельсинки (Гельсингфорс) 12 апреля 1926 года.

За Польшу и Вольный Город Данциг

Титус Филиппович.

(М. П.)

DÉCLARATION.

Le soussigné Représentant Plénipotentiaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes en Finlande Serge Alexandrovsky déclare que le Conseil des Commissaires du Peuple de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes ayant examiné la Convention Géodésique Baltique, signée à Helsinki le 31 décembre 1925, adhère pour l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes à ladite Convention et s'engage formellement à coopérer avec les Hautes Parties Contractantes à l'exécution des stipulations de la Convention ci-dessus indiquée.

En même temps le soussigné est chargé de déclarer que le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes prend l'engagement de participer aux dépenses annuelles de fonctionnement et d'entretien d'un Comité Géodésique Baltique par une contribution annuelle en 500 dollars conformément à l'article 10 de la Convention Géodésique Baltique.

En foi de quoi le soussigné, dûment autorisé à cet effet, a signé la présente Déclaration d'adhésion et y a apposé son cachet.

Fait à Helsinki, le 9 février 1928.

(signé) **Serge Alexandrovsky.**

Перевод

ДЕКЛАРАЦИЯ.

Нижеподписавшийся, Полномочный Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Финляндии Сергей Александровский заявляет, что Совет Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Республик, рассмотрев Балтийскую Геодезическую Конвенцию, подписанную в Гельсингфорсе 31 декабря 1925 года, присоединяется от имени Союза Советских Социалистических Республик к вышеназванной Конвенции и формально обязуется сотрудничать с Высокими Договаривающимися Сторонами по исполнению положений вышеуказанной Конвенции.

В то же время нижеподписавшийся уполномочен заявить, что Правительство Союза Советских Социалистических Республик обязуется участвовать в ежегодных расходах по деятельности и поддержанию Балтийского Геодезического Комитета путем ежегодных взносов в 500 долларов, согласно ст. 10 Балтийской Геодезической Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшийся, уполномоченный надлежащим образом для этой цели, подписал настоящую декларацию о присоединении и приложил свою печать.

Учинена в Гельсингфорсе, 9 февраля 1929 года.

(подпись) **Сергей Александровский.**

114. Конвенция о согласительной процедуре между Союзом ССР и Германским Государством, заключенная 25 января 1929 года.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что

Уполномоченный Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченный Германского Государства подписали в городе Москве 25 января 1929 г. Конвенцию о согласительной процедуре между Союзом Советских Социалистических Республик и Германским Государством, каковой акт от слова до слова гласит так:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик и Президент Германского Государства, желая содействовать развитию существующих между обоими Странами дружественных отношений, решили во исполнение обусловленного между ними в обмене нотами от 24 апреля 1926 года заключить Конвенцию о согласительной процедуре и назначили для этой цели своими Уполномоченными, а именно:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик Максима Максимовича Литвинова, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик, временно исполняющего обязанности Народного Комиссара по Иностранным Дела́м, и

Президент Германского Государства Д-ра Герберта фон-Дирксена, Германского Посла в Москве,

каковые после взаимного предъявления своих полномочий, найденных в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Споры всякого рода, в особенности разногласия, возникающие при толковании двусторонних договоров, существующих между обоими Договаривающимися Сторонами и заключенных или заключаемых

Das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken und der Deutsche Reichspräsident haben in dem Wunsche, die Entwicklung der zwischen beiden Ländern bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zu fördern, beschlossen, in Ausführung der in dem Notenwechsel vom 24. April 1926 getroffenen Abrede ein Abkommen über ein Schlichtungsverfahren abzuschließen und zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken:

Herrn Maxim Litwinoff, Mitglied des Zentral-Exekutiv-Komitees der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, Volkskommissar ad interim für Auswärtige Angelegenheiten und,

der Deutsche Reichspräsident: den Deutschen Botschafter in Moskau, Dr. Herbert von Dirksen; die nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten über folgende Bestimmungen übereingekommen sind:

Artikel 1

Streitigkeiten jeder Art, insbesondere Meinungsverschiedenheiten, die bei der Auslegung der zwischen den beiden vertragschließenden Teilen bestehenden zweiseitigen Verträge und der zu ihrer

для их истолкования и исполнения соглашения, должны быть, в том случае, если их урегулирование дипломатическим путем натолкнется на трудности, подвергнуты согласительной процедуре соответственно нижеследующих постановлений.

Статья 2.

Согласительная процедура имеет место в Согласительной Комиссии.

Согласительная Комиссия не является постоянной, но образуется особо на каждую сессию. Она собирается ежегодно, один раз, примерно в середине года, на очередную сессию, точное время которой устанавливается каждый раз по соглашению обоих Правительств.

Внеочередные сессии имеют место, если по мнению одного из двух Правительств к тому дает основание какой либо срочный отдельный случай.

Все сессии Согласительной Комиссии имеют место поочередно в Берлине и в Москве. Место созыва первой сессии определяется по жребию.

Сессия не должна, в качестве общего правила, продолжаться более четырнадцати дней.

Статья 3.

На каждую сессию каждое из двух Правительств назначает двух членов Согласительной Комиссии.

На каждой сессии принимает председательствование один из членов Комиссии от той страны, на территории которой имеет место сессия.

Каждая из Сторон, в отдельных случаях, для изъяснения того или иного вопроса порядка дня, имеет право посылать экспертов, которые в праве брать слово на заседаниях Согласительной Комиссии.

Erläuterung und Ausführung ergangenen oder ergehenden Vereinbarungen entstehen, sollen falls ihre Regelung auf diplomatischem Wege auf Schwierigkeiten stösst, gemäss den nachstehenden Bestimmungen einem Schlichtungsverfahren unterworfen werden.

Artikel 2

Das Schlichtungsverfahren findet vor einer Schlichtungskommission statt.

Die Schlichtungskommission ist keine ständige, sondern wird für jede Tagung besonders gebildet. Sie versammelt sich einmal jährlich um die Mitte des Jahres zur ordentlichen Tagung, deren genauer Zeitpunkt jeweils im Einvernehmen der beiden Regierungen bestimmt wird.

Ausserordentliche Tagungen finden statt, falls nach Ansicht einer der beiden Regierungen ein dringender Einzelfall dazu Anlass gibt.

Alle Tagungen der Schlichtungskommission finden abwechselnd in Moskau und Berlin statt. Der Ort der ersten Tagung wird durch Los bestimmt.

Eine Tagung soll in der Regel nicht länger als vierzehn Tage dauern.

Artikel 3

Für jede Tagung ernennt jede der beiden Regierungen zwei Mitglieder der Schlichtungskommission.

In jeder Tagung übernimmt den Vorsitz eines der Mitglieder desjenigen Landes, auf dessen Gebiet die Tagung stattfindet.

Jeder Teil ist berechtigt, in einzelnen Fällen zur Erörterung der einen oder der anderen Frage der Tagesordnung Sachverständige zu entsenden, die befugt sind, in der Sitzung der Schlichtungskommission das Wort zu ergreifen.

Статья 4.

Не позднее как за четырнадцать дней до наступления срока созыва очередной сессии Согласительной Комиссии, каждая из Сторон сообщает другой Стороне дипломатическим путем список вопросов, которые она желает рассмотреть на указанной сессии.

В случае заявления о назначении внеочередной сессии, Правительство, делающее заявление, должно обозначить другому Правительству тот срочный отдельный случай, который дает основание для заявления. Комиссия должна собраться не позднее одного месяца по поступлении заявления.

Статья 5.

Согласительная Комиссия имеет задачей предлагать обоим Правительствам справедливое и удовлетворяющее обе Стороны разрешение представленных ей вопросов, в особенности предотвращать в будущем возможные разногласия между обоими Сторонами по тем же вопросам.

Если Согласительная Комиссия в течение одной сессии по какому либо из вопросов порядка дня не придет к общему предложению, то вопрос может быть еще раз представлен внеочередной сессии Согласительной Комиссии, которая, однако, должна иметь место не позднее четырех месяцев после первой сессии.

В противном случае вопрос будет рассмотрен дипломатическим путем.

Результаты каждой сессии Согласительной Комиссии представляются в виде доклада обоим Правительствам на утверждение.

Опубликование доклада или частей доклада может последовать

Artikel 4

Nicht später als vierzehn Tage vor dem Zeitpunkt des Zusammentritts der ordentlichen Tagung der Schlichtungskommission teilt jeder der beiden Teile dem anderen Teile auf diplomatischem Wege die Liste der Fragen mit, die er auf dieser Tagung zu behandeln wünscht.

Im Falle eines Antrags auf Anberaumung einer ausserordentlichen Tagung hat die den Antragstellende Regierung der anderen Regierung den zu dem Antrage Anlass gebenden dringenden Einzelfall zu bezeichnen. Die Kommission soll spätestens innerhalb eines Monates nach Eingang des Antrags zusammentreten.

Artikel 5

Die Schlichtungskommission hat die Aufgabe, den beiden Regierungen eine gerechte und für beide Teile befriedigende Lösung der ihr vorgelegten Fragen vorzuschlagen, insbesondere um etwaigen künftigen Meinungsverschiedenheiten zwischen beiden Teilen in denselben Fragen vorzubeugen.

Sollte die Schlichtungskommission im Laufe einer Tagung in irgend einer Frage der Tagesordnung zu keinem gemeinschaftlichen Vorschlage gelangen, so kann die Frage einer ausserordentlichen Tagung der Schlichtungskommission nochmals vorgelegt werden, die aber spätestens vier Monate nach der ersten Tagung stattfinden muss.

Anderfalls wird die Angelegenheit auf diplomatischen Wege behandelt.

Die Ergebnisse jeder Tagung der Schlichtungskommission werden in Form eines Berichtes beiden Regierungen zur Bestätigung vorgelegt.

только по соглашению обоих Правительств.

Статья 6.

Дальнейшие подробности процедуры будут по мере необходимости определены самою Согласительною Комиссиею.

Статья 7.

Обе Стороны обязуются снабжать Комиссию всеми полезными для дела данными и облегчать ей во всех отношениях исполнение ее задачи.

Статья 8.

Обе Стороны обязуются воздерживаться от всякой меры, которая могла бы повлиять неблагоприятным образом на обсуждение того или иного вопроса в Согласительной Комиссии. В особенности они заявляют о своей готовности принимать в соображение для этой цели вопрос о предупредительных мерах.

Статья 9.

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Обмен ратификационными грамотами будет иметь место в Берлине.

Настоящая Конвенция вступает в силу со дня обмена ратификационными грамотами. Она действительна в течение трех лет.

Статья 10.

Настоящая Конвенция заключена на русском и на немецком языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

В удостоверение чего вышеназванные Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинена в городе Москве в двух экземплярах 25 января 1929 г.

(М. П.) (подпись) **М. Литвинов.**
(М. П.) (подпись) **фон-Дирксен.**

Die Veröffentlichung des Berichts oder von Teilen des Berichts kann nur im Einvernehmen der beiden Regierungen erfolgen.

Artikel 6

Die weiteren Einzelheiten des Verfahrens werden von der Schlichtungskommission, soweit erforderlich, selbst geregelt.

Artikel 7

Beide Teile verpflichten sich, die Kommission mit sämtlichen sachenlichen Unterlagen zu versorgen und ihr in jeder Hinsicht die Erfüllung ihrer Aufgabe zu erleichtern.

Artikel 8

Beide Teile verpflichten sich, von jeder Massnahme Abstand zu nehmen, die die Verhandlungen der Schlichtungskommission über eine bestimmte Frage in ungünstiger Weise beeinflussen könnte. Insbesondere erklären sie sich bereit, zu diesem Zwecke vorsorgliche Massnahmen in Betracht zu ziehen.

Artikel 9

Dieses Abkommen bedarf der Ratifizierung. Der Austausch der Ratifikationsurkunden wird in Berlin stattfinden.

Dieses Abkommen tritt in Kraft mit dem Tage des Austauschs der Ratifikationsurkunden. Seine Geltungsdauer beträgt drei Jahre.

Artikel 10

Dieses Abkommen wird in russischer und deutscher Sprache abgeschlossen. Beide Texte haben gleiche Geltung.

Zu Urkund dessen haben die genannten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit ihrem Siegel versehen.

Ausgefertigt in Moskau in 2 Exemplaren am 25 Januar 1929.

(L. S.) (gez.) **M. Litvinoff.**
(L. S.) (gez.) **von Dirksen.**

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании в своем заседании от 20 марта 1929 года, обещая, что все в этом акте изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 30 марта 1929 г.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик **М. Калинин.**

Зам. Секретаря Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик **К. Киркиж.**

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Берлине 12 апреля 1929 г.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№№ по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.

К СВЕДЕНИЮ

учреждений, организаций и лиц, получающих Собрание Законов Союза ССР

С 1 января 1929 г. экспедирование Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР по отделу первому на русском языке производится по карточной (безадресной) системе, и номера Собрания Законов направляются через московский почтамт в местные почтовые конторы, где находится индивидуальная карточка подписчика.

По этой карточке почтовая контора производит выдачу и доставку адресату полагающегося количества экземпляров Собрания Законов.

Отдел Опубликования Законов просит о всех неточностях в доставке Собрания Законов заявлять в первую очередь в местную почтовую контору, а в случае неудовлетворения жалобы сообщать в Экспедицию Конторы Собрания Законов Союза ССР по адресу:

Москва 6, Малая Дмитровка 18.
Типография при Управлении Делами СНК СССР и СТО
Телефон 1-52-86.

К СВЕДЕНИЮ

Учреждения, организации и лица, получающие в установленном порядке документы, выданные Советом Министров СССР

С 1 января 1952 года в соответствии с постановлением Президиума Верховного Совета СССР от 27 декабря 1951 года вступают в силу изменения в действующий Закон СССР от 27 декабря 1951 года о порядке выдачи документов (Закон СССР от 27 декабря 1951 года). Совет Министров СССР постановляет:

1. Этот закон вступает в силу с 1 января 1952 года. 2. В соответствии с этим законом органы государственного управления, предприятия, учреждения, организации и лица, получающие в установленном порядке документы, выданные Советом Министров СССР

3. В соответствии с этим законом органы государственного управления, предприятия, учреждения, организации и лица, получающие в установленном порядке документы, выданные Советом Министров СССР

Москва, М. Малая Дмитровка, 18. Типография при Управлении делами СНК СССР и СТО. Телефон 1-22-00.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

11 июня 1929 г.

№ 22.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

115. Об изменениях в составе Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
116. О дополнении примечания к § 2 устава „Осовиахим“ Союза ССР.
117. Устав Государственного Акционерного Общества по экспорту и реализации за-границей марганцевой и железной руды „Экспорт-Марганец“, находящийся в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
118. Устав Государственного Средне-Азиатского Акционерного Общества по переработке и торговле хлебными и зернофуражными продуктами — „Азхлеб“, находящегося в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

115. Об изменениях в составе Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Ввести в состав Кино-Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР, утвержденного постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 января 1929 года (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. отд. II № 8, ст. 38) Ефимова Е. И. — председателя правления Государственного Треста „Госшвеймашина“, Когана П. С. — президента Государственной Академии Художественных Наук, Гольдмана А. А. — члена центрального комитета Союза работников искусств вместо Лебедева П. М. и Родионова Ф. Е. — заместителя начальника Агитпропа Политического Управления Революционного Военного Совета Союза ССР вместо Зорина Б. П.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.

8 мая 1929 г.

116. О дополнении примечания к § 2 устава „Осоавиахим“ Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Дополнить примечание к § 2 устава Союза Обществ Друзей Обороны и Авиационно-Химического Строительства „Осоавиахим“ Союза ССР, утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР от 31 августа 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. отд. II № 43, ст. 250) вторым абзацем следующего содержания:

„Устав „Снабосоавиахим“ Союза ССР утверждается Советом „Осоавиахим“ Союза ССР по согласованию с Комитетом по Дедам Печати при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР“.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 мая 1929 г.

На основании положения об акционерных обществах и постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 29 января 1929 г. настоящий устав утверждается.

Зам. Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР

Хинчук.

4 февраля 1929 г.

117. У С Т А В

Государственного Акционерного Общества по экспорту и реализации за-границей марганцевой и железной руды „Экспорт-Марганец“, находящегося в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

І. Общие положения.

§ 1. Для экспорта и реализации на внешних рынках советской марганцевой и железной руды учреждается акционерное общество под наименованием „Государственное Акционерное Общество по экспорту и реализации за-границей марганцевой и железной руды—„Экспорт-Марганец“, находящееся в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание 1. Учредителями Общества являются:

а) Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

- б) Чиатурский Марганцевый Трест Высшего Совета Народного Хозяйства Грузии („Марганцевый Трест Грузии“) и
в) Государственный Южно-Рудный Трест—(ЮРТ).

Примечание 2. Согласно постановления Совета Труда и Оборона от 27 июля 1928 г., Обществу предоставляется право самостоятельного производства операций на внешних рынках в порядке, установленном для всех организаций, имеющих право самостоятельного выхода за-границу.

Согласно постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 января 1929 г., Обществу предоставляется монопольное право реализации за-границей марганцевой и железной руды.

§ 2. Для осуществления указанных в § 1 целей Обществу предоставляется право:

- а) производить на коммиссионных началах или твердым счетом операции по вывозу из Союза ССР за-границу и продаже на внешних рынках заготовленной в Союзе ССР марганцевой и железной руды;
б) осуществлять мероприятия по авансированию и финансированию своих контрагентов и оказанию им кредита в других формах;
в) кредитоваться в кредитных учреждениях и у частных фирм и лиц как в Союзе ССР, так и за-границей, открывать на свое имя текущие счета, выдавать и получать векселя;
г) заключать договоры купли-продажи, коммиссии, поставки, залога, на передачу представительства и всякого рода другие договоры и сделки по предметам деятельности Общества со всякого рода учреждениями, организациями и лицами, искать и отвечать на суде;
д) разрабатывать общий план операций по экспорту марганцевой и железной руды;
е) участвовать в разработке экспортных планов своих комитентов для установления связи с состоянием рынков сбыта;
ж) открывать в Союзе ССР и за-границей отделения, конторы, представительства, склады;
з) приобретать для своих нужд всякого рода имущество как в Союзе ССР, так и за-границей, производить все другие операции, связанные с экспортной деятельностью Общества;
и) участвовать в существующих и во вновь организуемых обществах за-границей и самим организовать таковые с разрешения органов правительства Союза ССР, в установленном порядке.

Примечание. В каждом отдельном случае, с разрешения Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Обществу может быть предоставлено право вывоза и сбыта за-границей и других, кроме марганцевой и железной, руд.

§ 3. Со дня регистрации Общество пользуется правами юридического лица.

§ 4. Акционерами Общества могут состоять исключительно государственные учреждения и предприятия.

§ 5. Правление Общества находится в Москве.

§ 6. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Капиталы Общества, акции, права и обязанности владельцев их.

§ 7. Уставный капитал Общества определяется в двести пятьдесят тысяч (250.000) рублей, разделенных на пятьдесят (50) акций, стоимостью по пять тысяч (5.000) рублей каждая.

Примечание. 5 % всего количества акций Общества принадлежит Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, 35 % — Южно-Рудному Тресту и 60 % — Марганцевому Тресту Грузии.

§ 8. Оплата акций производится деньгами или имуществом, согласно закону, причем не менее 75 % уставного капитала должно быть, во всяком случае, покрыто деньгами.

§ 9. Денежные взносы в оплату акций вносятся во Внешторгбанк или Госбанк на имя учредителей Общества и выдаются правлению Общества по регистрации его. В случае, если Общество не состоится, денежные взносы возвращаются организациям, их внесшим.

§ 10. Получение взносов по акциям отмечается в книге акций и подтверждается выдачей соответствующих расписок.

§ 11. Общество обязано вести книгу акций, в которой отмечаются все владельцы акций, с указанием количества принадлежащих им акций и юридического адреса их.

Примечание. Акции (акционерные свидетельства) и купонные листы к ним не изготавливаются и акционерам не выдаются.

§ 12. Сроки оплаты уставного капитала и созыва предварительного и учредительского общих собраний определяются действующим законом. Созыв этих собраний производится именными повестками, посылаемыми учредителями Общества акционерам заказным порядком по имеющемуся адресу их за 14 дней до собрания.

§ 13. При последующем увеличении уставного капитала, которое возможно после полного покрытия акций первоначального выпуска и которое производится в порядке изменения устава, преимущественное право на приобретение акций дополнительного выпуска принадлежит владельцам акций Общества предшествующих выпусков, соответственно числу имеющихся у них акций.

§ 14. При передаче акций другому владельцу требуется согласие правления Общества. В книге акций делается правлением отметка о передаче акций.

III. Органы управления и ревизии Общества.

§ 15. Органами управления Общества являются: общее собрание акционеров и правление.

Органом ревизии является ревизионная комиссия.

А. Общее собрание акционеров.

§ 16. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные общие собрания созываются не реже двух раз в год: одно не позднее четырех месяцев по окончании операционного

года, для рассмотрения составленных правлением годового отчета, баланса и проекта распределения прибыли или способа покрытия убытков, другое—не позднее конца операционного года, для рассмотрения сметы и финансово-операционного плана Общества на следующий операционный год.

Чрезвычайные общие собрания созываются для разрешения срочных вопросов, возникающих по ходу дел Общества, правлением по собственному усмотрению, или по требованию Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, или акционеров, представляющих не менее $\frac{1}{20}$ уставного капитала, или ревизионной комиссии. При предъявлении требования о созыве чрезвычайного собрания должны быть точно указаны вопросы, подлежащие его обсуждению. Требование о созыве чрезвычайного собрания подлежит выполнению в течение двухнедельного срока.

§ 17. Общее собрание разрешает все вопросы, относящиеся к делам Общества. Непременному ведению общего собрания подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

б) утверждение инструкций для правления, ревизионной и ликвидационной комиссий;

в) рассмотрение годового отчета и баланса за истекший год, проектов распределения прибылей и установление порядка и способа покрытия убытков за истекший год, рассмотрение сметы расходов и финансово-операционного плана на предстоящий год;

г) разрешение вопросов об изменении устава, расходовании резервного капитала, изменении размера уставного капитала и прекращении деятельности Общества;

д) рассмотрение прочих вопросов, превышающих полномочия правления или предлагаемых последним на разрешение общего собрания.

Примечание 1. Постановления общего собрания по вопросам, указанным в ст. 129 положения об акционерных обществах, подлежат утверждению Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание 2. В случае неутверждения Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР финансово-операционного плана Общества к началу операционного года, Общество осуществляет свою деятельность на основе плана, принятого общим собранием.

§ 18. Акционеры приглашаются на общее собрание повестками, посылаемыми по почте заказным порядком не позже 14 дней до собрания по указанному в книге акций Общества адресу.

В повестках указывается день и час, на которые созывается общее собрание, помещение, где будет оно происходить, и подробное перечисление вопросов, подлежащих разрешению собрания.

§ 19. Доклады правления и соответствующие материалы по назначенным к обсуждению вопросам должны быть представлены для рассмотрения акционеров не позже, как за 10 дней до общего собрания. Копии этих докладов и материалов в тот же срок сообщаются Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 20. Дела, подлежащие обсуждению общего собрания, поступают в него не иначе, как через посредство правления; поэтому акционеры, желающие сделать какое либо предложение общему собранию, должны письменно обратиться с ним в правление не позже, как за 10 дней до собрания. Предложение, сделанное акционерами, представляющими не менее $\frac{1}{20}$ части уставного капитала, должно быть, во всяком случае, представлено правлением ближайшему общему собранию со своим заключением.

§ 21. Каждый акционер имеет право участвовать в обсуждении и решении предлагаемых общему собранию вопросов в лице своих уполномоченных или доверенных, о которых правление должно быть письменно уведомлено.

§ 22. Каждая акция дает право на один голос.

§ 23. Владельцы акций пользуются правом голоса в общем собрании лишь в том случае, если они внесены в книги правления, по крайней мере, за семь дней до общего собрания.

§ 24. Члены правления, ревизионной и ликвидационной комиссий не пользуются правом голоса при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения их от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов. При постановлении решений о заключении Обществом договоров с кем либо из акционеров, представитель последнего не пользуется правом голоса в собрании.

§ 25. До открытия общего собрания ревизионная комиссия проверяет составленный правлением список акционеров, причем в случае требования явившихся на собрание акционеров, представляющих не менее $\frac{1}{20}$ части уставного капитала, проверка означенного списка должна быть произведена и в самом собрании через избранных для этого акционерами из своей среды лиц.

§ 26. Собрание открывается председателем правления или же его заместителем. Предварительное и учредительское собрания открываются одним из учредителей. По открытии собрания, акционеры избирают из своей среды председателя. Председатель общего собрания не имеет права по своему усмотрению откладывать обсуждение и разрешение дел, внесенных на общее собрание.

§ 27. Общее собрание признается состоявшимся, если на нем будет представлено не менее одной третьей части уставного капитала. Решения в общем собрании постановляются по простому большинству поданных акционерами голосов.

§ 28. Вопросы об изменении устава, об увеличении или уменьшении уставного капитала, о прекращении и ликвидации дел Общества, о слиянии Общества с другими акционерными обществами, могут быть разрешены только большинством двух третей поданных голосов, если при этом на общем собрании представлено не менее половины уставного капитала.

§ 29. Созыв вторичных собраний, на случай, если явившиеся на собрание акционеры не представят требуемой части уставного капитала, производится в порядке, предусмотренном ст. 83 положения об акционерных обществах.

§ 30. Акционер, не согласившийся с большинством или считающий свои права нарушенными, в праве подать особое мнение и может в семидневный срок со дня собрания представить для приобщения к протоколу подробное изложение своего мнения.

§ 31. Решения, принятые общим собранием, обязательны для всех акционеров как присутствовавших, так и отсутствовавших.

§ 32. По делам, подлежащим обсуждению и решению общего собрания, ведется подробный протокол. При изложении решений общего собрания отмечается, каким большинством голосов решения приняты, а равно отмечаются заявленные при этом особые мнения. Протоколы ведет лицо, приглашенное председателем собрания из его участников или посторонних лиц, причем председатель собрания ответственен за согласованность протокола с бывшими в собрании суждениями и решениями. Правильность протокола удостоверяют своими подписями председатель собрания, а также другие акционеры, по их желанию. Засвидетельствованные правлением копии протокола общего собрания, особых мнений и вообще всех к нему приложений выдаются каждому акционеру по его требованию.

Б. Правление Общества.

§ 33. Правление Общества в составе председателя и от двух до четырех членов, при двух кандидатах к ним, избирается общим собранием акционеров сроком на один год и утверждается Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Один из членов правления, по избранию правления, является заместителем председателя правления.

Члены правления и кандидаты могут быть смещены общим собранием и до истечения срока их полномочий.

§ 34. Правление заведывает всеми делами и капиталами Общества. В частности, к обязанностям его относятся:

- а) прием поступающих за акции денег и имущества;
- б) организация, в установленном порядке, бухгалтерии и писмоводства, равно и составление отчета, баланса, сметы и плана действий Общества;
- в) прием на службу необходимых лиц, с назначением им предметов занятий и содержания, а также их увольнение;
- г) покупка, залог и отчуждение имущества как за наличные деньги, так и в кредит;
- д) наем складов и других помещений;
- е) страхование имущества;
- ж) выдача, принятие к платежу и учет векселей и других срочных обязательств;
- з) заключение от имени Общества всякого рода договоров, сделок и обязательств как с государственными и кооперативными учреждениями, предприятиями и организациями, так и с частными предприятиями и лицами;
- и) выдача доверенностей должностным лицам Общества или особо уполномоченным физическим или юридическим лицам на совершение от имени Общества тех или иных действий;

к) представительство от имени Общества на суде и в сношениях с органами правительства и со всеми должностными лицами;

л) созыв общих собраний акционеров и вообще заведывание и распоряжение всеми делами Общества, не отнесенными к исключительному ведению общего собрания.

§ 35. Правление производит расходы по сметам, ежегодно утверждаемым общим собранием. Общему собранию предоставляется определить, до какой суммы правление может расходовать сверх сметного назначения в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления перед общим собранием за необходимость и последствия этого расхода. О каждом таком расходе должно быть представлено на усмотрение ближайшего общего собрания.

§ 36. Вся переписка по делам Общества производится от имени правления в порядке, установленном самим правлением. Векселя и другие денежные обязательства, доверенности, договоры и другие акты, равно как и чеки по текущим счетам и требования на обратное получение сумм Общества из кредитных учреждений, должны быть подписаны двумя членами правления, в том числе председателем или его заместителем или одним членом правления, специально на то уполномоченным постановлением правления.

§ 37. Для получения с почты всякого рода почтовых отправок, денежных сумм и документов достаточно подписи одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица с приложением печати Общества.

§ 38. Правление собирается по приглашению председателя правления или его заместителя. Для действительности решения правления требуется присутствие большинства членов правления. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами.

§ 39. Решения правления постановляются по большинству голосов. В случае разделения голосов поровну голос председательствующего дает перевес. Если член правления, не согласившийся с постановлением правления, потребует занесения своего мотивированного несогласия в протокол, то с него слагается ответственность за состоявшееся постановление.

В. Ревизионная комиссия.

§ 40. Для проверки отчета и баланса избирается на общем собрании акционеров, сроком на один год, из представителей акционеров или из посторонних лиц ревизионная комиссия в составе трех членов и одного кандидата к ним, не состоящих в замещаемых по выбору общего собрания или назначению правления общества должностях и утверждаемых Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР. Члены правления по выбытии из должностей не могут быть избираемы в члены ревизионной комиссии в течение двух лет со дня выбытия.

Ревизионной комиссии предоставляется, с разрешения общего собрания, привлекать к своим занятиям экспертов.

Ревизионная комиссия обязана не позже как за месяц до дня общего собрания закончить проверку кассы и капиталов и ревизию

относящихся к отчету и балансу книг, счетов и документов и вообще делопроизводства Общества. По проверке отчета и баланса ревизионная комиссия представляет по ним свое заключение в правление, которое вносит его, с объяснениями на последовавшее со стороны ревизионной комиссии заключение, на рассмотрение общего собрания.

§ 41. Ревизионная комиссия может производить осмотр и ревизию всего имущества Общества на местах и проверку сделанных в течение года работ, равно и произведенных расходов.

На предварительное рассмотрение ревизионной комиссии представляется также смета и план действий на наступающий год, которые вносятся правлением с заключением комиссии в общее собрание акционеров.

Ревизионная комиссия должна вести подробные протоколы всех имевших место суждений и заявленных особых мнений отдельных членов комиссии. Означенные протоколы, а равно все доклады и заключения ревизионной комиссии должны быть внесены правлением с его объяснениями на рассмотрение ближайшего общего собрания акционеров.

IV. Отчетность по делам Общества, распределение прибыли и выдача дивиденда.

§ 42. Операционный год Общества считается с 1 октября по 30 сентября включительно, за исключением первого отчетного периода, который определяется со дня учреждения Общества по 30 число ближайшего сентября включительно, если этот период составит больше 6 месяцев, или по 30 сентября следующего года, если этот период будет менее 6 месяцев.

§ 43. Отчет и баланс составляются, согласно правил публичной отчетности и представляются в соответствующую учреждения, а извлечения из отчета и баланс публикуются во всеобщее сведение.

§ 44. По утверждении отчета общим собранием из суммы, оставшейся за покрытием всех расходов и убытков, если таковая сумма окажется, отчисляется 10 процентов в резервный капитал и 10 процентов в фонд улучшения быта рабочих и служащих. Остальная часть чистой прибыли, за отчислением в фонд поощрительного вознаграждения служащим в установленном законом размере, обращается в дивиденд.

§ 45. Обязательные отчисления в резервный капитал продолжаются, пока он не будет равняться половине уставного капитала, и возобновляются, если резервный капитал будет израсходован полностью или частью.

Резервному капиталу должно быть дано помещение, указанное в законе.

Резервный капитал предназначается исключительно на покрытие убытков, могущих оказаться по годовому отчету. Расходование резервного капитала производится не иначе, как по определению общего собрания акционеров.

Примечание. Отчисления на амортизацию производятся из валового дохода, согласно существующим законам.

V. Ответственность Общества и прекращение действий его.

§ 46. Ответственность Общества ограничивается принадлежащим ему имуществом.

§ 47. Срок существования Общества не устанавливается. Общество прекращает свою деятельность в случаях и в порядке, предусмотренных положением об акционерных обществах.

На основании положения об акционерных обществах настоящий устав утверждается.

Зам. Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР

Максимов.

7 мая 1929 г.

118. У С Т А В

Государственного Средне-Азиатского Акционерного Общества по переработке и торговле хлебными и зернофуражными продуктами—„Азиахлеб“, находящегося в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

I. Общие положения.

§ 1. Для снабжения населения средне-азиатских советских республик хлебными и зернофуражными продуктами путем заготовки, переработки и торговли ими в районе Средней Азии, а также путем вывоза их в Среднюю Азию из других частей Союза ССР, учреждается акционерное общество под наименованием: „Государственное Средне-Азиатское Акционерное Общество по переработке и торговле хлебными и зернофуражными продуктами—„Азиахлеб“, находящееся в ведении Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР“, с местонахождением правления в г. Ташкенте.

Примечание 1. Учредителями Общества являются: Всесоюзное Государственное Акционерное Общество „Союзхлеб“, Главный Хлопковый Комитет, Всесоюзное Акционерное Общество „Шерсть“, Высший Совет Народного Хозяйства Узбекской ССР, Народный Комиссариат Торговли Туркменской ССР и Народный Комиссариат Торговли Киргизской АССР.

Примечание 2. С момента внесения в торговый реестр записи об утверждении настоящего устава признается утратившим силу устав Акционерного Общества „Азиахлеб“, утвержденный Советом Труда и Оборона 16 мая 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 41, ст. 224).

§ 2. Для осуществления указанной в § 1 цели Обществу предоставляется право:

а) повсеместно производить заготовку и переработку хлебных и зернофуражных продуктов и продавать таковые в пределах средне-азиатских советских республик;

б) организовать и эксплуатировать подсобные предприятия, соответствующие целям Общества;

в) принимать торговые представительства и исполнять комисионные поручения по покупке и продаже хлебопродуктов в пределах средне-азиатских республик;

г) открывать в пределах Союза ССР представительства, агентуры и отделения;

д) участвовать в предприятиях, преследующих аналогичные данному Обществу цели.

§ 3. Общество пользуется всеми правами юридического лица и имеет печать с обозначением его наименования.

§ 4. Обязательные публикации Общества производятся в установленном законом органе печати, а в случаях, законом не указанных, в газете „Экономическая Жизнь“.

§ 5. Ответственность Общества ограничивается принадлежащим ему имуществом.

II. Уставный капитал Общества. Акции, права и обязанности владельцев их.

§ 6. Уставный капитал Общества определяется в три миллиона (3.000.000) рублей, разделенных на 3.000 именных акций, по тысяче рублей каждая.

Примечание. Акционерами Общества могут быть только государственные учреждения и предприятия.

§ 7. Акции могут быть оплачены деньгами или имуществом с тем, однако, чтобы деньгами было покрыто не менее трех четвертей уставного капитала и чтобы вносимое на покрытие акций имущество заключалось в такого рода материальных ценностях или правах, использование которых входит в предмет деятельности Общества.

§ 8. По полной оплате первоначально выпущенных акций Общество может увеличивать уставный капитал посредством дополнительных выпусков акций, но не иначе, как по постановлению общего собрания акционеров в порядке изменения устава.

Примечание. По каждой из вновь выпускаемых акций должна быть вносима приобретателем ее сверх нарицательной цены еще сумма, равная той доле резервного капитала Общества, которая приходится на каждую акцию первоначального выпуска.

§ 9. При последующих выпусках акций преимущественное право на приобретение их принадлежит владельцам акций Общества предыдущих выпусков, соответственно числу имеющихся у них акций. Оставшиеся неразобранными акции нового выпуска распространяются путем подписки.

§ 10. Акции (акционерные свидетельства) Обществом не изготавливаются и акционерам не выдаются. Общество ведет книгу акций. Взамен акций правлением Общества, по требованию акционера, выдается справка о размере принадлежащего ему капитала.

§ 11. Передача акций допускается, в соответствии с примечанием к § 6 устава, с разрешения правления Общества по письменному заявлению акционера.

III. Органы Общества.

§ 12. Органами Общества являются: а) общее собрание акционеров, б) правление и в) ревизионная комиссия.

а) Общее собрание акционеров.

§ 13. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные собрания созываются два раза в год; одно—до начала операционного года, для утверждения финансово-операционного плана и сметы расходов на предстоящий год, другое—не позже четырех месяцев по окончании операционного года, для рассмотрения и утверждения составленного правлением годового отчета и баланса за истекший год, распределения прибыли, определения способов покрытия убытков, а равно для избрания правления и ревизионной комиссии.

§ 14. Чрезвычайные собрания созываются либо по инициативе правления, либо по требованию Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, либо по письменному заявлению акционеров, представляющих не менее одной двадцатой части капитала, либо по требованию ревизионной комиссии. Правление, по получении такого предложения, обязано созвать общее собрание в течение двух недель.

§ 15. Общие собрания как обыкновенные, так и чрезвычайные могут разрешать вопросы по всем без исключения делам Общества. Непременному ведению общих собраний подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов правления и ревизионной комиссии и определение им вознаграждения;

б) рассмотрение и утверждение инструкций правлению и ревизионной комиссии;

в) рассмотрение и утверждение представляемых правлением отчета и баланса, финансово-операционного плана, распределение прибылей и установление способов покрытия убытков;

г) рассмотрение вопросов об изменении или дополнении устава, о расходовании резервного капитала и о ликвидации дел Общества;

д) разрешение вопросов об организации постоянных подсобных предприятий, о приобретении и отчуждении строений и права застройки, а равно и других вопросов, переданных правлением на разрешение общего собрания.

Примечание. Постановления общего собрания по вопросам, указанным в ст. 129 положения об акционерных обществах, подлежат утверждению Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 16. Созыв общих собраний производится путем посылки акционерам повесток не позднее, чем за две недели до дня общего собрания, с указанием места созыва собрания и вопросов, подлежащих его рассмотрению.

§ 17. Вопросы вносятся на рассмотрение общего собрания через правление. Акционер, желающий сделать предложение собранию, должен обратиться с письменным о том заявлением в правление не позднее, как за семь дней до собрания.

§ 18. Акционеры участвуют в общем собрании в лице надлежаще уполномоченных своих представителей.

§ 19. Общее собрание открывается председателем правления или его заместителем. Участники собрания избирают из своей среды председателя собрания и секретаря для ведения протокола собрания.

Примечание. В общем собрании по приглашению председателя могут присутствовать сведущие лица с правом совещательного голоса.

§ 20. Собрание считается состоявшимся, если на нем будет представлено не менее половины уставного капитала Общества. Вопросы на собрании решаются простым большинством голосов, считая, что каждая акция дает право на один голос.

§ 21. Постановления общего собрания об изменении и дополнении устава и о прекращении деятельности Общества должны быть приняты большинством трех четвертей голосов, если притом на собрании представлено не менее трех четвертей уставного капитала.

§ 22. В случае отсутствия указанного в §§ 20 и 21 кворума не ранее, чем через 24 часа после несостоявшегося первого собрания, может быть созвано вторичное общее собрание, если созыв его был предусмотрен в рассылавшихся акционерам повестках. Если такого указания в повестках не было, то вторичное собрание созывается с соблюдением § 16.

§ 23. Вторичное собрание считается состоявшимся независимо от размера представленного на нем капитала. Решения в нем принимаются простым большинством голосов, кроме вопросов, перечисленных в § 21, для решения которых требуется большинство в две трети поданных голосов. Во вторичном собрании могут быть рассмотрены только те вопросы, которые стояли на повестке первого, несостоявшегося общего собрания.

§ 24. Заседаниям общего собрания ведутся протоколы, которые подписываются председателем собрания и секретарем.

б) Правление, его права и обязанности.

§ 25. Правление Общества избирается общим собранием акционеров в количестве от трех до пяти членов, включая председателя правления и его заместителя, сроком на один год. На тот же срок избираются и два кандидата в члены правления. Члены правления и кандидаты утверждаются Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 26. Члены правления могут получать вознаграждение по назначению общего собрания акционеров в размере, им устанавливаемом на основании действующих узаконений.

§ 27. Правление ведает всеми делами, капиталами и имуществом Общества и выступает в качестве его представителя без особой на то доверенности. В частности, к обязанностям правления относятся:

а) представительство Общества в государственных учреждениях и у должностных лиц;

б) созыв общих собраний акционеров и проведение в жизнь их постановлений;

в) устройство кассы и делопроизводства, ведение отчетности по системе двойной бухгалтерии, а равно составление отчетов, балансов и проектов распределения прибыли, а также сметы и плана действий на предстоящий операционный год;

г) прием и увольнение рабочих и служащих;

д) покупка и продажа имущества, как на наличные деньги, так и в кредит, причем договоры на приобретение строений и права застройки на сумму свыше 10.000 рублей могут быть заключаемы правлением лишь с разрешения общего собрания;

е) наем складов и помещений, аренда земельных участков и страхование имущества Общества;

ж) выдача, принятие к платежу и учет векселей и других срочных обязательств;

з) выдача доверенностей от имени Общества;

и) совершение разного рода актов и сделок, в соответствии с задачами Общества;

к) кредитование, открытие текущих счетов и совершение других операций в банковских учреждениях;

л) производство всякого рода расходов по утвержденным общим собранием сметам, а также производство расходов сверх этих смет в случаях, не терпящих отлагательства, в пределах, разрешенных общим собранием, с ответственностью правления перед общим собранием за необходимость этих расходов;

м) право иска и ответа на суде в лице любого члена правления, по постановлению правления, без выдачи ему особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых общей или специальной доверенностью;

н) вообще, заведывание всеми без исключения делами Общества, не относящимися к исключительной компетенции общего собрания, а равно и делами, которые общее собрание, в пределах настоящего устава, поручит правлению.

§ 28. Вся текущая переписка правления по делам Общества производится от имени правления за подписью председателя или одного из членов правления по уполномочию последнего. Векселя, чеки, доверенности, всякого рода договоры и другие юридические акты подписываются двумя членами правления или одним из членов правления, особо на то уполномоченным постановлением последнего, или же лицами, снабженными правлением надлежащими доверенностями.

§ 29. Правление созывается председателем по мере надобности, но, во всяком случае, не реже двух раз в месяц. Заседаниям правле-

ния ведется журнал, который подписывается всеми присутствующими членами.

§ 30. Для действительности решения правления в заседании его должно присутствовать не менее трех его членов. Решения принимаются по простому большинству голосов. Если член правления, несогласный с мнением большинства, потребует занесения его особого мнения в протокол, с него слагается ответственность за принятое постановление.

§ 31. В случае незаконных распоряжений, превышения пределов власти, бездействия и нарушения устава, либо постановлений общих собраний, члены правления подлежат ответственности на общем основании законов. За убытки, причиненные членами правления совместно, они отвечают солидарно.

§ 32. Члены правления могут быть постановлением общего собрания смещены и до окончания срока своих полномочий.

в) Ревизионная комиссия.

§ 33. Ревизионная комиссия избирается общим собранием, как из представителей акционеров, так и из посторонних лиц, в числе трех членов и одного кандидата к ним, сроком на один год, и утверждается Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание. Членами ревизионной комиссии не могут быть члены правления и служащие Общества.

Меньшинство акционеров, обладающих в общей сложности, по крайней мере, десятью процентами всего количества акций, может потребовать избрания из своей среды одного члена ревизионной комиссии. В этом случае акционеры, входящие в состав названного меньшинства, не участвуют в избрании других членов ревизионной комиссии.

§ 34. На ревизионную комиссию возлагается проверка ежегодного отчета правления, кассы и имущества Общества, а также предварительное рассмотрение всякого рода смет и планов Общества и, вообще, ревизия всего делопроизводства и отчетности Общества.

§ 35. Ревизионная комиссия представляет данные о проверке балансов и отчетов и свои заключения по сметам, планам работ и проектам распределения прибыли общему собранию, предварительно сообщая правлению копии представляемых заключений.

§ 36. Ревизионная комиссия ведет протоколы своих заседаний. Копии этих протоколов сообщаются правлению Общества.

§ 37. Вознаграждение членам ревизионной комиссии и смета расходов по ее содержанию устанавливаются общим собранием.

IV. Отчетность по делам Общества и распределение прибыли.

§ 38. Операционный год Общества считается с 1 июля по 30 июня включительно. За каждый минувший год правление составляет подробный отчет о всех операциях Общества и баланс его оборотов и не позднее трех месяцев по окончании операционного года вносит их на рассмотрение и одобрение общего собрания. Экземпляры отчета и ба-

ланса раздаются правлением Общества за месяц до общего собрания всем акционерам, изъявившим желание получить их.

С того же времени открываются для обозрения, в часы занятий правления, все книги, счета и документы с приложениями, относящиеся к балансу и отчету.

§ 39. Отчет и баланс составляются и опубликовываются согласно правил публичной отчетности.

§ 40. По утверждении общим собранием отчета, из суммы, остающейся за покрытием всех расходов и убытков, если таковая сумма окажется, отчисляется не менее 10% в резервный капитал и 10% в фонд улучшения быта рабочих и служащих. Оставшаяся часть чистой прибыли, за вычетом отчислений в фонд поощрительного вознаграждения служащим в установленном законом размере, обращается в дивиденд акционеров.

§ 41. Обязательные ежегодные отчисления на погашение имущества (амортизация) производятся из валового дохода. Амортизационный капитал предназначается на капитальный ремонт и восстановление изношенного имущества без увеличения его первоначальной стоимости.

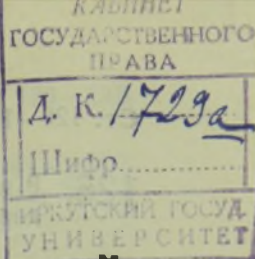
§ 42. Резервный капитал предназначается на покрытие убытков, выяснившихся по операциям Общества по его годовому балансу, и расходуется по постановлению общего собрания акционеров.

Ежегодные отчисления в резервный капитал прекращаются по достижении им размера половины уставного капитала и возобновляются в случае уменьшения резервного капитала.

V. Прекращение деятельности Общества.

§ 43. Срок существования Общества не определяется. Деятельность Общества прекращается с ликвидацией его дел и имущества, либо без таковой, в случаях и в порядке, указанных в законе.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

19 июня 1929 г.

№ 24.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

126. О назначении тов. Осинского В. В. членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.
127. Об освобождении тов. Никифорова П. М. от обязанностей заместителя председателя Средне-Азиатского Экономического Совета и об утверждении тов. Каримова А. заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.
128. Об освобождении тов. Рыбикова В. В. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Мексике.
129. Об утверждении тов. Квиташвили Л. М. заместителем уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Делах при Совете Народных Комиссаров ЗСФСР.
130. Об освобождении тов. Веселова К. А. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Тувинской народной республике.
131. Об освобождении тов. Берзина Я. А. от обязанностей уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Делах при Совете Народных Комиссаров УССР и об утверждении тов. Александровского С. С. уполномоченным Народного Комиссариата по Иностранным Делах при Совете Народных Комиссаров УССР.
132. Об освобождении тов. Биткера Г. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Австрии и о назначении тов. Петровского Д. И. торговым представителем Союза ССР в Австрии.
133. Об освобождении тов. Петровского Д. И. от обязанностей заместителя председателя Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.
134. О назначении тов. Бухарина Н. И. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.
135. Об освобождении тов. Ксандрова В. Н. от обязанностей председателя Главного Концессионного Комитета и о назначении председателем Главного Концессионного Комитета тов. Каменева Л. Б.
136. О назначении проф. Таланова В. В. и Саверина М. А. членами Комитета по стандартизации при Совете Труда и Обороны.
137. О назначении тов. Ипатовва П. М. членом Комиссии по строительству при Совете Труда и Обороны.
138. Устав Государственной Мытищинской фабрики искусственного волокна.
139. Устав Смешанного Акционерного Общества по импорту и экспорту сельскохозяйственных машин и других средств сельскохозяйственного производства — „Сельхозимэкспорт“.
140. Об изменении § 2 устава Государственного Треста Уральской Асбестовой Промышленности „Ураласбест“.
141. Об изменении §§ 2 и 13 устава Государственного Треста Каменноугольной Промышленности Сибири „Сибуголь“, в связи с присоединением к нему трестов „Черембасстрест“ и „Хакуголь“.

126. О назначении тов. Осинского В. В. членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Осинского Валерьяна Валерьяновича членом президиума Государственной Плановой Комиссии Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
14 мая 1929 г.

127. Об освобождении т. Никифорова П. М. от обязанностей заместителя председателя Средне-Азиатского Экономического Совета и об утверждении т. Каримова А. заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить т. Никифорова Петра Михайловича от обязанностей заместителя председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.

2. Утвердить т. Каримова Абдуладжана заместителем председателя Средне-Азиатского Экономического Совета.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР и СТО И. Мирошников.

Москва—Кремль.
14 мая 1929 г.

128. Об освобождении тов. Рябикова В. В. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Мексике.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить тов. Рябикова Валентина Владимировича от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Мексике.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
20 мая 1929 г.

129. Об утверждении тов. Квиташвили, Л. М. заместителем уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров ЗСФСР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить тов. Квиташвили Леонида Михайловича заместителем уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров ЗСФСР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Дела́ми СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

24 мая 1929 г.

130. Об освобождении тов. Веселова К. А. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Тувинской народной республике.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить тов. Веселова Кузьму Авдеевича от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Тувинской народной республике.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Дела́ми СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

28 мая 1929 г.

131. Об освобождении тов. Берзина Я. А. от обязанностей уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров УССР и об утверждении тов. Александровского С. С. уполномоченным Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров УССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Берзина Яна Антоновича от обязанностей уполномоченного Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров Украинской Социалистической Советской Республики.

2. Утвердить тов. Александровского Сергея Сергеевича уполномоченным Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при Совете Народных Комиссаров Украинской Социалистической Советской Республики.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Дела́ми СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

28 мая 1929 г.

132. Об освобождении тов. Биткера Г. С. от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Австрии и о назначении тов. Петровского Д. И. торговым представителем Союза ССР в Австрии.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Биткера Германа Самойловича от обязанностей торгового представителя Союза ССР в Австрии.
2. Назначить тов. Петровского Даниила Ивановича торговым представителем Союза ССР в Австрии.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
28 мая 1929 г.

133. Об освобождении тов. Петровского Д. И. от обязанностей заместителя председателя Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить тов. Петровского Даниила Ивановича от обязанностей заместителя председателя Подготовительной Комиссии при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
28 мая 1929 г.

134. О назначении тов. Бухарина Н. И. членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Назначить тов. Бухарина Николая Ивановича членом президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 мая 1929 г.

135. Об освобождении тов. Ксандрова В. Н. от обязанностей председателя Главного Концессионного Комитета и о назначении председателем Главного Концессионного Комитета тов. Каменева Л. Б.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить тов. Ксандрова Владимира Николаевича от обязанностей председателя Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

2. Назначить тов. Каменева Льва Борисовича председателем Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Управляющий' Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 мая 1929 г.

136. О назначении проф. Таланова В. В. и Саверина М. А. членами Комитета по стандартизации при Совете Труда и Оборона.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Назначить профессора Таланова Виктора Викторовича и приват-доцента Саверина Михаила Алексеевича членами Комитета по стандартизации при Совете Труда и Оборона.

Зам. Председателя СТО В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
26 мая 1929 г.

137. О назначении тов. Ипатова П. М. членом Комиссии по строительству при Совете Труда и Оборона.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Назначить тов. Ипатова Петра Михайловича членом Комиссии по строительству при Совете Труда и Оборона.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 мая 1929 г.

Утверждаю.

За Председателя ВСНХ Союза ССР
В. Манцев.

6 апреля 1929 года.

138.**У С Т А В****Государственной Мытищинской фабрики искусственного волокна.****I. Общие положения.**

§ 1. Для производства и переработки искусственного волокна (искусственного шелка и шерсти) и для сбыта своей продукции учреждается, на основании постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 27 марта 1929 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. № 23, ст. 197) и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392) государственное промышленное предприятие общесоюзного значения под наименованием „Государственная Мытищинская фабрика искусственного волокна“, состоящая в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 2. Указанное в § 1 предприятие состоит из одной фабрики искусственного волокна „Вискоза“, находящейся в Мытищах, Московской губернии и уезда.

Предприятию, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 5,6815 гектаров.

§ 3. Предприятие образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации предприятию присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам предприятие отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги предприятия не отвечает. Предприятие не отвечает за долги государства.

§ 5. Предприятие может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле предприятие участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Предприятие владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у предприятия какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 8. Предприятие приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для предприятия отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР, с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок предприятие обязано, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Запирание продукции предприятия в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, предприятие действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Предприятие имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал предприятия.

§ 13. Уставный капитал предприятия определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. в сумме 3.000.000 (трех миллионов) рублей.

Примечание. Предоставленные предприятию земельные участки в уставный капитал предприятия не включены.

III. Управляющий предприятия, его права и обязанности.

§ 14. Для управления предприятием ВСНХ Союза ССР назначает управляющего предприятием и двух его заместителей сроком на два года. Вознаграждение управляющему и его заместителям назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий управляющий и его заместители могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Управление предприятия имеет местонахождение в г. Мытищах, Московской губернии, Московского уезда.

§ 16. Управляющий, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу предприятия, управляя его делами и находящимся в его распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения предприятия.

§ 17. К ведению управляющего, в частности, относится:

а) Организация производства и руководство деятельностью предприятий.

б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибыли и покрытия убытков.

г) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

д) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера предприятия.

е) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

ж) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов предприятия: контор, отделений, представительств, агентств и проч.

з) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

и) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет.

к) Страхование принадлежащего предприятию имущества.

л) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

м) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

н) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей предприятия сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки, выдача доверенностей.

о) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских кооперациях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

п) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях лично или через своего заместителя, без выдачи ему на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Порядок подписи исходящих от предприятия бумаг устанавливается управляющим. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются управляющим или его заместителем.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером предприятия. Годовые отчеты и балансы подписываются управляющим или его заместителем и главным бухгалтером предприятия.

§ 19. Управляющий и его заместители обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность, как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы предприятия и прибыль.

§ 20. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются: а) амортизационный капитал; б) резервный капитал; в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 21. Амортизация имущества предприятия производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 22. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность предприятия. Ревизия его деятельности.

§ 23. Ежегодно не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, управляющий представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 24. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков предприятия публикуются управляющим в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 25. Ревизия деятельности предприятия осуществляется ВСНХ Союза ССР. Управляющий предприятия обязан предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности предприятия.

§ 26. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать управляющему предприятия указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава предприятия.

§ 27. Увеличение и уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VII. Прекращение деятельности предприятия.

§ 28. Предприятие прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

На основании ст. ст. 13 и 18 положения об акционерных обществах и постановления СТО от 5 апреля 1929 г. настоящий устав утверждается.

Зам. Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР

Максимов.

17 мая 1929 г.

139.

У С Т А В

Смешанного Акционерного Общества по импорту и экспорту сельско-хозяйственных машин и других средств сельско-хозяйственного производства — „Сельхозим-экспорт“.

І. Общие положения.

§ 1. Смешанное Акционерное Общество по импорту и экспорту сельско-хозяйственных машин и других средств сельско-хозяйственного производства — „Сельхозимэкспорт“ имеет предметом своей деятельности: а) закупку на заграничных рынках и ввоз в Союз ССР сельско-хозяйственных машин и оборудования, тракторов, запасных частей к ним, оборудования ремонтных сельско-хозяйственных и тракторных мастерских, мелкого сельско-хозяйственного инвентаря, молочного инвентаря, предметов оборудования предприятий по переработке сельско-хозяйственных продуктов, мелиоративных машин и инструментов, оборудования лабораторий и анализов почвы, семян и кормов, приборов и инструментов для землеустройства, семян, удобрений, средств для борьбы с вредителями, всякого рода сельско-хозяйственных животных и предметов ухода за ними; б) вывоз из Союза ССР для продажи на заграничных рынках сельско-хозяйственных машин и оборудования, запасных частей к ним, тракторов, мелких сельско-хозяйственных двигателей, сельско-хозяйственного и молочного инвентаря, семян, удобрений, средств для борьбы с вредителями и прочих средств сельско-хозяйственного производства.

Примечание 1. Учредителями Общества являются: Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР, Народный Комиссариат Земледелия РСФСР, Народный Комиссариат Земледелия УССР, Народный Комиссариат Земледелия БССР, Народный Комиссариат Земледелия УзССР, Народный Комиссариат Земледелия ТуркССР, Народные Комиссариаты Земледелия Советских Социалистических Республик Грузии, Армении и Азербейджана.

Примечание 2. Операции по закупке и продаже предметов, указанных в § 1, Общество производит исключительно в порядке комиссионных поручений.

Примечание 3. Поручения на закупки и продажу заграничной не предусмотренных в § 1 предметов, потребных для сельского хозяйства, принимаются Обществом по номенклатуре, согласованной с Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР или каждый раз с его разрешения.

§ 2. В соответствии с указанной в § 1 целью, Общество имеет право:

а) разрабатывать общий план закупок и продаж в каждой отдельной стране в отношении количества, качества, сроков, установления цен, участвовать в разработке фрахтовых, страховых и других оперативных вопросов, а также распределять свои заказы и продажи по отдельным странам за-границей, порядком, установленным в законе;

б) заключать консигнационные договоры и открывать консигнационные склады с соблюдением существующих на сей предмет законоположений и распоряжений правительства;

в) выполнять заказы своих акционеров и посторонних Обществу организаций в пределах выделенных для них импортных контингентов;

г) выполнять поручения как своих акционеров, так и других организаций по продаже за-границей их товаров;

д) вступать в члены фондовых бирж, получать и приобретать необходимую валюту, переводить такую валюту за-границу и ввозить ее, согласно действующих узаконений;

е) выдавать и получать к платежу векселя, кредитоваться в банках и других учреждениях и производить иные операции;

ж) арендовать и приобретать строения и другие имущества в соответствии с целями Общества;

з) организовывать выставки образцов импортных и экспортных товаров, издавать проспекты и каталоги этих товаров;

и) искать и отвечать на суде.

§ 3. Общество пользуется в своей деятельности всеми правами юридического лица.

§ 4. Обязательные публикации Общества делаются в органах печати, указанных законом; в тех случаях, когда орган печати в законе не указан, публикации производятся в газете „Экономическая Жизнь“.

§ 5. Правление Общества находится в Москве.

§ 6. Общество имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Общества, акции, права и обязанности владельцев их.

§ 7. Уставный капитал Общества определяется в 1.000.000 (один миллион) рублей, разделенных на 1.000 именных акций номинальной стоимостью в 1.000 рублей каждая.

§ 8. Акционерами Общества могут быть государственные учреждения и предприятия и кооперативные организации с тем, чтобы большинство акций принадлежало всегда учредителям.

§ 9. Оплата акций производится в установленный законом срок наличными деньгами, либо импортными и экспортными сельско-хозяй-

ственными товарами, перечисленными в номенклатуре Общества по соглашению с правлением Общества. Семьдесят пять процентов стоимости акций должны быть, во всяком случае, покрыты денежными взносами.

§ 10. Акции (акционерные свидетельства) Обществом не изготавливаются и акционерам не выдаются. Общество обязано вести книгу акций.

§ 11. По полной оплате первоначально выпущенных акций Общество может увеличивать уставный капитал, путем дополнительных выпусков акций, по постановлению общего собрания акционеров, в порядке изменения устава.

§ 12. Передача акций допускается с разрешения правления, с соблюдением требований § 8 сего устава, путем учинения отметки о передаче в книге акций.

III. Органы Общества.

А. Общее собрание акционеров.

§ 13. Общие собрания акционеров бывают обыкновенные и чрезвычайные. Обыкновенные общие собрания созываются правлением не реже двух раз в год: одно, не позднее конца операционного года, для утверждения финансово-оперативного плана и сметы расходов на предстоящий год, а другое, не позднее четырех месяцев по окончании операционного года, для утверждения отчета и баланса за истекший период. Чрезвычайные собрания созываются правлением или по собственному его усмотрению, или по требованию совета, или ревизионной комиссии, или акционеров, представляющих в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала. В течение двух недель со дня поступления таких требований правление обязано созвать чрезвычайное собрание.

§ 14. Общее собрание разрешает все вопросы, относящиеся к делам Общества. Непременному ведению общего собрания подлежат:

а) избрание и смещение председателей и членов совета, правления, ревизионной и ликвидационной комиссий и назначение им вознаграждения;

б) утверждение инструкций совету, правлению, ревизионной и ликвидационной комиссиям;

в) рассмотрение и утверждение баланса и отчета за истекший год и сметы и плана деятельности на наступающий год;

г) распределение прибыли за истекший год и определение способов покрытия убытков;

д) определение предела допустимых сверхсметных расходов;

е) разрешение вопросов об изменении размера уставного капитала, расходовании резервного капитала, изменении устава и ликвидации дел Общества, а также о слиянии Общества с другими обществами.

§ 15. О созыве общего собрания делается в газете „Экономическая Жизнь“ публикация не позже как за 14 дней до назначенного для такого созыва дня. В публикации обозначаются: а) день и час, на которые созывается общее собрание; б) помещение, в котором оно имеет происходить, и в) подробное перечисление вопросов, подлежащих обсуждению и разрешению собрания.

§ 16. Доклады правления по назначенным к обсуждению вопросам должны быть открыты для рассмотрения акционеров, по крайней мере, за 7 дней до общего собрания.

§ 17. Дела, подлежащие рассмотрению в общем собрании, поступают в него не иначе, как через посредство правления, почему акционеры, желающие сделать какое либо предложение общему собранию, должны письменно обратиться с ним в правление не позже, как за 10 дней до общего собрания. Если предложение сделано акционерами, представляющими в совокупности не менее одной двадцатой части уставного капитала, то правление обязано, во всяком случае, представить такое предложение ближайшему общему собранию со своим заключением.

§ 18. Каждый акционер имеет право участвовать в обсуждении и решении предлагаемых вопросов, в лице своих уполномоченных или через доверенных, о чем правление должно быть письменно уведомлено.

§ 19. Каждая акция дает право на один голос.

§ 20. Владельцы акций пользуются правом голоса в общем собрании лишь в том случае, если они внесены в книгу правления, по крайней мере, за 7 дней до общего собрания.

§ 21. Представители акционеров, состоящие членами совета, правления, ревизионной или ликвидационной комиссии, не пользуются правом голоса при разрешении вопросов, касающихся привлечения их к ответственности, устранения их от должности, назначения им вознаграждения и утверждения подписанных ими отчетов. При решении вопросов о заключении или расторжении сделки с кем либо из акционеров, представители последних не пользуются правом голоса в собрании.

§ 22. До открытия общего собрания ревизионная комиссия проверяет составленный правлением список акционеров, при чем в случае требования явившихся в собрание акционеров, представляющих не менее одной двадцатой части уставного капитала, проверка означенного списка может быть произведена и в самом собрании через избранных для этого акционерами из своей среды лиц.

§ 23. Собрание открывается председателем правления или же его заместителем. По открытии собрания акционеры избирают из своей среды председателя. Председатель общего собрания не имеет права по своему усмотрению откладывать обсуждение и рассмотрение дел, внесенных на общее собрание.

§ 24. Общее собрание признается состоявшимся, если на нем будет представлено не менее одной трети уставного капитала. Решения в общем собрании принимаются простым большинством поданных голосов.

§ 25. Вопросы об изменении устава, об увеличении или уменьшении уставного капитала, о прекращении и ликвидации дел Общества, о слиянии Общества с другими акционерными обществами могут быть разрешены только большинством двух третей поданных голосов, если при том на общее собрание явились акционеры, представляющие не менее половины уставного капитала.

§ 26. В объявлении о созыве общего собрания может быть предусмотрено вторичное общее собрание на случай, если явившиеся на собрание акционеры не представляют требуемой части уставного капи-

тала. В этом случае вторичное общее собрание может состояться не ранее, чем через 24 часа после несостоявшегося первого собрания. Если такого указания в объявлении не было, то вторичное общее собрание созывается с соблюдением правил, установленных в § 15.

Вторичное общее собрание признается состоявшимся независимо от размера представленной в нем части уставного капитала Общества. Решения в нем принимаются простым большинством поданных голосов, кроме вопросов, указанных в § 25, для решения которых, во всяком случае, требуется большинство в две трети поданных голосов.

§ 27. Акционер, не согласившийся с большинством, в праве подать особое мнение и может в семидневный срок со дня собрания представить для приобщения к протоколу подробное изложение своего мнения.

§ 28. Голоса в общем собрании подаются открыто.

§ 29. Решения, принятые общим собранием, обязательны для всех акционеров, как присутствовавших, так и отсутствовавших.

§ 30. По делам, подлежащим обсуждению и решению общего собрания, ведется подробный протокол. При изложении решений собрания указывается, каким большинством голосов решения приняты, а равно отмечаются заявленные при этом особые мнения. Протокол ведет лицо, избираемое общим собранием из представителей акционеров или посторонних лиц, при чем председатель собрания ответствен за согласованность протокола с высказанными в собрании суждениями и принятыми решениями. Правильность протокола удостоверяют своими подписями как председатель собрания, так и другие акционеры, по их желанию, выраженному на общем собрании. Засвидетельствованные правлением копии протокола общего собрания, особых мнений и вообще всех к нему приложений должны быть выдаваемы каждому акционеру по его требованию.

Б) Совет Общества.

§ 31. Для наблюдения и руководства деятельностью Общества общее собрание акционеров избирает из своей среды совет в числе 9 членов и 3 кандидатов, сроком на один год. Председатель совета и его заместитель избираются общим собранием акционеров.

Примечание. Члены совета вознаграждения не получают.

§ 32. Заседания совета созываются председателем или его заместителем по мере надобности, а в особых случаях по представлению правления.

§ 33. Ведению совета подлежит:

- а) общее наблюдение за ведением дел Общества;
- б) рассмотрение и представление со своим заключением на общее собрание инструкций правлению, ревизионной и ликвидационной комиссиям;
- в) предварительное рассмотрение планов и предложений правления по отдельным отраслям деятельности Общества;
- г) представление общему собранию акционеров своих заключений по отчету правления;
- д) разрешение сверхсметных расходов в порядке, определяемом общим собранием акционеров;
- е) разрешение приобретения и продажи строений;

ж) рассмотрение дел, переданных общим собранием акционеров.

§ 34. Для действительности решений совета требуется присутствие не менее 5 его членов, считая в том числе и председателя. Заседаниям совета ведется протокол, который подписывается всеми присутствующими членами. Все вопросы решаются в совете простым большинством голосов. При разделении голосов поравну, голос председателя дает перевес.

В) Правление Общества.

§ 35. Правление в составе 3 членов и 2 кандидатов избирается общим собранием акционеров, сроком на один год, при чем один из членов правления (председатель его) и один из кандидатов избираются из числа лиц, предложенных народными комиссариатами земледелия союзных республик, один из членов правления (заместитель председателя) и один из кандидатов избираются из лиц, предложенных Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, и один из членов правления избирается из лиц, предложенных Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

§ 36. Члены правления получают вознаграждение по назначению общего собрания акционеров в размере, установленном в соответствии с действующими законами.

§ 37. Правление заведует всеми делами и капиталами Общества. К обязанности его относятся:

- а) прием поступающих за акции денег и имущества;
- б) организация в установленном порядке бухгалтерии, письмоводства, равно и составление отчетов, смет, балансов, планов деятельности Общества, прием на службу необходимых лиц с назначением им предметов занятий и содержания, а также их увольнение;
- в) покупка имущества, как за наличные деньги, так и в кредит, причем приобретение строений производится с предварительного разрешения совета Общества;
- г) наем складов и других помещений;
- д) страхование имущества Общества;
- е) выдача, принятие к платежу и предъявление к учету векселей и других срочных обязательств в пределах, устанавливаемых общим собранием;
- ж) открытие текущих счетов в банках на имя Общества;
- з) заключение от имени Общества договоров как с государственными и кооперативными учреждениями и предприятиями, так и с частными предприятиями и лицами;
- и) выдача доверенностей;
- к) совершение актов на приобретение, отчуждение и отдачу в аренду или залог имущества с соблюдением правила, изложенного в п. „в“ настоящего параграфа;
- л) разрешение вопросов о вступлении в другие Общества;
- м) представительство от имени Общества как на суде, так и в правительственных учреждениях;
- н) заключение консигнационных договоров, с согласия Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР;
- о) созыв общих собраний акционеров и вообще заведывание и распоряжение всеми делами Общества, не относящимися к исключительно ведению общих собраний.

§ 38. Для ближайшего заведывания делами Общества правление, особым постановлением своим, может избрать из своей среды директора-распорядителя, которому оно выдает надлежащую доверенность и инструкцию, точно регламентирующую его права и обязанности и круг его деятельности.

§ 39. Правление производит расходы по сметам, ежегодно утверждаемым общим собранием. Общему собранию предоставляется определить, до какой суммы правление может расходовать сверх сметного назначения в случаях, не терпящих отлагательства, с ответственностью правления перед общим собранием за необходимость и последствия этого расхода. О каждом таком расходе должно быть представлено на усмотрение совета и ближайшего общего собрания.

§ 40. Вся переписка по делам Общества ведется от имени правления за подписью председателя правления, члена правления или директора-распорядителя. Договоры, акты, а равно вексели и другие денежные обязательства подписываются председателем правления или одним членом правления по постановлению правления, или специально на то уполномоченным лицом по доверенности правления. Чеки по текущим и специальным счетам и другие денежные требования из банков и других кредитных учреждений должны подписываться одним членом правления, на то уполномоченным. Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером.

Примечание. На доверенностях для получения с почты всякого рода почтовых отправок, денежных сумм и документов достаточно подписи одного из членов правления или особо уполномоченного на то лица, с приложением печати Общества.

§ 41. Правление собирается по приглашению председателя правления или заместителя его. Для действительности решения правления требуется присутствие двух членов правления. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются всеми присутствующими членами правления.

§ 42. Решение правления принимается простым большинством голосов. В случае разделения голосов поровну голос председательствующего дает перевес. Если член правления, не согласившийся с постановлением правления, потребует внесения своего несогласия в протокол, то с него слагается ответственность за состоявшееся постановление, при условии одновременного представления своего мотивированного несогласия; однако же состоявшееся постановление является для него обязательным для выполнения.

§ 43. Члены правления исполняют свои обязанности на основании общих законов и постановлений, в этом уставе заключающихся, и в случае распоряжений незаконных, превышения пределов власти, бездействия и нарушения как этого устава, так и постановлений общих собраний акционеров, подлежат ответственности на общих основаниях закона.

Г) Ревизионная комиссия.

§ 44. Для проверки отчета и баланса и вообще для ревизии всего делопроизводства, счетоводства и отчетности Общества, на общем собрании акционеров избирается на один год из представителей акцио-

неров ревизионная комиссия в составе трех членов и одного к ним кандидата, не состоящих в замещаемых по выбору общего собрания или назначению правления Общества должностях. Вознаграждение членам ревизионной комиссии устанавливается общим собранием акционеров. Ревизионная комиссия обязана не позже как за месяц до общего собрания закончить проверку кассы и капиталов и ревизию относящихся к отчету и балансу книг, счетов, документов и вообще делопроизводства Общества. По проверке отчета и баланса, ревизионная комиссия представляет по ним свое заключение в правление, которое вносит его с объяснениями на последовавшие со стороны ревизионной комиссии замечания на рассмотрение совета и общего собрания. На предварительное рассмотрение ревизионной комиссии представляется также смета и план действий на наступающий год, которые вносятся правлением с заключением комиссии в совет и общее собрание акционеров. Независимо от этого ревизионная комиссия в праве требовать от правления созыва чрезвычайных общих собраний акционеров. Ревизионная комиссия должна вести подробные протоколы всех имевших место суждений и заявленных особых мнений отдельных членов комиссии.

IV. Отчетность по делам Общества, распределение прибыли и выдача дивиденда.

§ 45. Операционный год Общества считается с 1 октября по 30 сентября включительно.

§ 46. Отчет и баланс составляются и представляются в соответствующие правительственные учреждения, согласно тех правил, которые на этот предмет установлены. Независимо от этого извлечения из отчета и баланса публикуются во всеобщее сведение.

§ 47. По утверждении общим собранием отчета из суммы, оставшейся за покрытием всех расходов и убытков, общее собрание отчисляет:

а) 20% в резервный капитал, пока таковой не достигнет половины уставного капитала (обязательное отчисление возобновляется, если резервный капитал будет израсходован полностью или частью);

б) 10% в фонд улучшения быта рабочих и служащих Общества;

в) $\frac{1}{4}$ % в фонд поощрительного вознаграждения рабочих и служащих; Оставшаяся за этими отчислениями часть чистой прибыли обращается в дивиденд акционерам.

V. Ответственность Общества и прекращение действий его.

§ 48. Ответственность Общества ограничивается принадлежащим ему имуществом.

§ 49. Общий надзор и наблюдение за деятельностью Общества осуществляются Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 50. Срок существования Общества не определяется. Общество прекращает свои действия в случаях и в порядке, предусмотренных законом.

140. Об изменении § 2 устава Государственного Треста Уральской Асбестовой Промышленности „Ураласбест“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 16 января 1929 года.

Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР постановляет:
Из § 2 устава Государственного Треста Уральской Асбестовой Промышленности „Ураласбест“ исключить пункт 4.

141. Об изменении §§ 2 и 13 устава Государственного Треста Каменноугольной Промышленности Сибири „Сибуголь“, в связи с присоединением к нему трестов „Черембасстрест“ и „Хакуголь“.

Утверждено Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР 17 апреля 1929 года.

Изменить §§ 2 и 13 устава Государственного Треста Каменноугольной Промышленности Сибири „Сибуголь“ (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 58, ст. 232), изложив таковые в следующей редакции:

„§ 2. В состав Треста входят следующие производственные предприятия:

И. Бывшие Кузбасстреста.

1. Анжерская группа копей, обнимающая шахты № № 1, 6, 9/10 и 15.
2. Судженская группа, обнимающая шахты № № 5/7, 9 и 12.

II. Бывшие Кузбассугля.

3. Кемеровские каменноугольные копи—ст. Кемерово Кольчугинской ветки Томской ж. д.
4. Кемеровский коксохимический завод—ст. Кемерово Кольчугинской ветки Томской ж. д.
5. Мазуровские каменноугольные копи—дер. Мазурово, близ ст. Топки Кольчугинской ветки Томской ж. д.
6. Порывайские каменноугольные копи (копи „25 октября“) — дер. Порывайка на р. Томи.
7. Алтайские каменноугольные копи Кузнецкого округа Сибирского края.
8. Ленинские каменноугольные копи—ст. Кольчугино Кольчугинской ветки Томской ж. д.
9. Белово-Белобаковские каменноугольные копи—ст. Белово Кольчугинской ветки Томской ж. д.
10. Прокопьевские каменноугольные копи—ст. Усяты Кольчугинской ветки Томской ж. д.

III. Бывшие Черембасстреста.

11. Центральный рудник, состоящий из шахты № 1 (б. № 17 копи № 1), № 2 (б. № 18 копи № 1), № 3 (б. № 3 копи № 3), № 4 (б. шахта № 4 копи № 4), № 5 (б. № 18 копи № 5), № 6 (Октябрьские копи № 5),—находящийся близ гор. Черемхово, Черемховского района; Гришевский каменноугольный рудник—близ ст. Черемхово, Черемховского района, Иркутского округа; Артемовский каменноугольный рудник—там же.

IV. Бывшие Треста „Хакуголь“.

12. Изыхские копи в районе Хакасского округа.

13. Колягинские копи в районе Хакасского округа.

14. Черпогорские копи в районе Хакасского округа.

15. Глденские копи близ г. Ачинска.

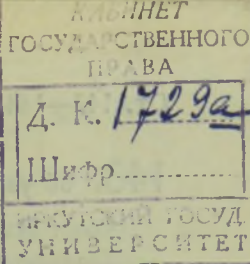
Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью всего 12.353,30 гектаров и месторождения полезных ископаемых общей площадью всего 44.465,95 гектаров.

Примечание 1. Указанные в п. 11 и в п.п. 12—15 настоящего параграфа производственные предприятия включены в состав имущества Треста „Сибуголь“: первые на основании постановления президиума ВСНХ Союза ССР от 4 января 1929 г. о присоединении в порядке ст. 59 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. к Тресту „Сибуголь“ Общесоюзного Государственного Треста каменноугольной промышленности Черемховского бассейна „Черембасстрест“, вторые—на основании постановления президиума ВСНХ Союза ССР от 17 апреля 1929 г. и постановления ЭКОСО РСФСР от 7 февраля 1929 г. о присоединении в том же порядке к тресту „Сибуголь“ Государственного Краевого Треста Каменноугольной Промышленности „Хакуголь“.

Примечание 2. С момента внесения в торговый реестр записи об изменении § 2 сего устава, в связи с присоединением „Черембасстреста“ и „Хакугля“ к „Сибуглю“, признаются утратившими силу устав „Черембасстреста“, утвержденный постановлением президиума ВСНХ Союза ССР от 27 июня 1928 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1928 г. отд. II № 43, ст. 169) и устав „Хакугля“, утвержденный Сибирским крайисполкомом 14 сентября 1927 года.

„§ 13. Уставный капитал Треста определяется, в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г., в сумме 35.585.005 руб. 26 коп.“.

Примечание к § 13 сохранить в прежней редакции.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами
Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

25 июня 1929 г.

№ 25.

Отдел второй.

СО Д Е Р Ж А Н И Е :

142. Об утверждении академиков Кржижановского Г. М. и Ферсмана А. Е. в должности вице-президентов Академии Наук Союза ССР.
143. Об увеличении размера пенсии вдове Д. И. Менделеева.
144. Устав Украинского Государственного Треста Основной Химической Промышленности „Укрхимтрест“.
145. Устав Государственного Консультационно-Технического Строительного Бюро — „Стройконсультация“.
146. Устав Типографии при Управлении Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

142. Об утверждении академиков Кржижановского Г. М. и Ферсмана А. Е. в должности вице-президентов Академии Наук Союза ССР.

На основании ст. 40 устава Академии Наук Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 35, ст. 367), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить в должности вице-президентов Академии Наук Союза ССР академиков: Кржижановского, Глеба Максимилиановича и Ферсмана, Александра Евгеньевича.

Председатель СНК Союза ССР А. И. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 мая 1929 г.

Распубликовано в № 133 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1929 г.

143. Об увеличении размера пенсии вдове Д. И. Менделеева.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Увеличить с 1 мая 1929 года размер пенсии, выплачиваемой вдове покойного Д. И. Менделеева—Анне Ивановне Менделеевой до 225 (двухсот двадцати пяти) рублей в месяц.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Шмидт.

Управляющий Делами СНК Союза ССР и СТО Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
3 июня 1929 г.

Распубликовано в № 135 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 июня 1929 г.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР
Косиор.

13 февраля 1929 года.

144. У С Т А В

Украинского Государственного Треста Основной Химической Промышленности „Укрхимтрест“.

І. Общие положения.

§ 1. Для производства и сбыта продуктов основной химической промышленности учреждается на основании постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 17 декабря 1928 года (Собр. Зак. Союза ССР 1929 г. № 3, ст. 17) и положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392) государственный промышленный трест общесоюзного значения под наименованием „Украинский Государственный Трест Основной Химической Промышленности „Укрхимтрест“, состоящий в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

„Укрхимтрест“ учреждается путем выделения из Южного Химического Треста — „Химуголь“, состоящего в ведении ВСНХ УССР, производственных предприятий, перечисленных в § 2 сего устава.

§ 2. В состав „Укрхимтреста“ входят следующие производственные предприятия:

1) Константиновский Химзавод „им. Октябрьской Революции“ — ст. Константиновка, Донецких ж. д.

2) Рубежанский Химзавод „Красное Знамя“ — ст. Рубежанск, Южных ж. д.

3) Славянский Содовый завод „Красный Химиц“ — ст. Славянск, Южных ж. д.

4) Донецкий Содовый завод „им. В. И. Ленина“ — ст. Переездная, Южных ж. д.

Тресту, кроме того, предоставлены перечисленные в особой описи земельные участки общей площадью 2773,905 гектаров.

§ 3. Трест образует самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета, в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации Тресту присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам Трест отвечает лишь тем принадлежащим ему имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание. Общегосударственная казна за долги Треста не отвечает. Трест не отвечает за долги государства.

§ 5. Трест может производить на всей территории Союза ССР все операции, в том числе и торговые, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Во внешней торговле Трест участвует в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. Трест владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ему имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у Треста какого либо его имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 8. Трест приобретает и отчуждает товары, цены на которые не нормированы, по ценам, устанавливаемым взаимным соглашением с покупателем или продавцом.

Примечание. Обязательные для Треста отпускные цены устанавливаются ВСНХ Союза ССР с соблюдением действующих законов.

§ 9. При заключении сделок Трест обязан, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным учреждениям и предприятиям и кооперативным организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 10. Занаряживание продукции Треста в пользу государственных органов допускается в порядке ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 11. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, Трест действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 12. Трест имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал Треста.

§ 13. Уставный капитал Треста определяется в порядке примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года в сумме сорока шести миллионов (46.000.000) руб.

Примечание. Предоставленные Тресту земельные участки в уставный капитал Треста не включены.

III. Правление Треста, его права и обязанности.

§ 14. Для управления Трестом ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя, сроком на два года. Для замещения членов правления на срок их полномочий назначается в том же порядке один кандидат в члены правления. Кандидат замещает, по постановлению правления, члена правления, в случае его временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 15. Правление Треста имеет местонахождение в г. Харькове.

§ 16. Правление, на основании настоящего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу Треста, управляя его делами и находящимся в распоряжении его имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения Треста.

§ 17. К ведению правления, в частности, относятся:

а) Организация производства и руководство деятельностью всех входящих в состав Треста предприятий.

б) Утверждение положений об управлении входящими в состав Треста производственными предприятиями на основании типового положения, утвержденного ВСНХ Союза ССР.

в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля производственно-финансовых планов. Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение планов капитальных работ и технических проектов в случаях, предусмотренных законом.

г) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.

д) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.

е) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера Треста.

ж) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

з) Открытие на всей территории Союза ССР филиалов Треста: отделений, контор, представительств, агентств и проч.

и) Отчуждение и залог строений, сооружений и оборудования, приобретенных в ветхость или негодность, отчуждение и залог, с разрешения

ВСНХ Союза ССР, строений, сооружений и оборудования во всех прочих, законом установленных, случаях, а равно залог и отчуждение, с разрешения ВСНХ Союза ССР, прав застройки.

к) Взятие и сдача в аренду оборудования и подсобных предприятий на срок до 6 лет, взятие и сдача в аренду, с разрешения ВСНХ Союза ССР, оборудования и подсобных предприятий на срок свыше 6 лет, а равно производственных предприятий, независимо от срока.

л) Страхование принадлежащего Тресту имущества.

м) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

н) С особого, по представлению ВСНХ Союза ССР, разрешения Совета Труда и Оборона, совершение долгосрочных кредитных операций за-границей и выпуск долгосрочных облигационных займов.

Примечание. При разрешении выпуска облигационного займа особым постановлением СНК Союза ССР может быть установлена гарантия казны как в уплате процентов, так и в погашении самого займа.

о) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей Треста сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

п) Участие, с разрешения ВСНХ Союза ССР, в синдикатах, акционерных обществах (паевых товариществах) и других торгово-промышленных объединениях, а также в синдикатских конвенциях и в обществах, не преследующих целей извлечения прибыли, поскольку их задачи соответствуют целям, указанным в § 1 настоящего устава.

р) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или заместителя председателя, или, по постановлению правления, в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 18. Для действительности решений правления в заседании его должно присутствовать три члена, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов порозну, голос председательствующего дает перевес. Припавые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласий и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 19. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 20. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от Треста бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером Треста. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером Треста.

§ 21. Председатель, его заместитель и член правления Треста обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Управление входящими в состав Треста производственными предприятиями.

§ 22. Непосредственное управление отдельными производственными предприятиями, входящими в состав Треста (§ 2), осуществляется директорами, назначаемыми и увольняемыми правлением Треста и действующими на началах единоличия на основании особого положения об управлении данным предприятием, утверждаемого правлением Треста, и доверенности, выданной правлением Треста.

V. Специальные капиталы Треста и прибыль.

§ 23. Кроме уставного капитала (§ 13) образуются:

а) амортизационный капитал; б) резервный капитал; в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих. Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 24. Амортизация имущества Треста производится с соблюдением правил ст. ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

§ 25. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст. ст. 46—49 того же положения.

VI. Отчетность Треста. Ревизия его деятельности.

§ 26. Ежегодно, не позднее 3 месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

§ 27. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков Треста публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 28. Ревизия деятельности Треста осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление Треста обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности Треста.

§ 29. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти могут в пределах своей компетенции давать правлению Треста указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VII. Изменение устава Треста.

§ 30. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

VIII. Прекращение деятельности Треста.

§ 31. Трест прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждаю.

Зам. Председателя ВСНХ Союза ССР

Коснор.

10 августа 1928 года.

145. У С Т А В

Государственного Консультационно-Технического Строительного Бюро—„Стройконсультация“.

I. Общие положения.

§ 1. Для оказания строительно-технической помощи государственным органам в области промышленного (гражданского и инженерного) строительства и для всемерного содействия введению в строительную практику в Союзе ССР достижений иностранной техники, на основании постановления Совета Труда и Оборона от 29 июня 1928 г., учреждается „Государственное Консультационно-Техническое Строительное Бюро—„Стройконсультация“ общесоюзного значения, состоящее в ведении Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и действующее на началах коммерческого расчета применительно к положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392).

§ 2. Для осуществления указанной в § 1 цели на „Стройконсультацию“ возлагается:

а) производство всякого рода технико-строительных обследований и экспертиз;

б) производство изысканий геодезических, гидрометрических и исследование грунтов;

в) составление проектов, расчетов прочности и устойчивости сооружений, смет, отчетов и проч.;

г) консультация по вопросам техники и организации строительных работ;

д) по поручениям и от имени строящих органов проверка расчетов и счетов, приемка строительных работ и наблюдение за производством строительных работ, исполняемых подрядным способом для строящих органов.

§ 3. „Стройконсультация“ представляет собою самостоятельную хозяйственную единицу и действует на началах коммерческого расчета. в соответствии с плановыми заданиями, утверждаемыми ВСНХ Союза ССР. Со дня регистрации „Стройконсультации“ присваиваются права юридического лица.

§ 4. По всем своим обязательствам „Стройконсультация“ отвечает лишь тем принадлежащим ей имуществом, на которое, согласно действующим законам, может быть обращено взыскание.

Общегосударственная казна за долги „Стройконсультации“ не отвечает. „Стройконсультация“ не отвечает за долги государства.

§ 5. „Стройконсультация“ может производить на всей территории Союза ССР все операции, необходимые для осуществления целей, указанных в § 1 настоящего устава.

Примечание. Заготовки на внешнем рынке „Стройконсультация“ производит в порядке, установленном соответствующими законами.

§ 6. „Стройконсультация“ владеет, пользуется и распоряжается предоставленным ей имуществом и облагается общегосударственными и местными налогами и сборами, на основании общих законов, за изъятиями, указанными в положении о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. и в других специальных законах.

§ 7. Безвозмездное изъятие у „Стройконсультации“ какого либо ее имущества допускается лишь с соблюдением правил, указанных в ст. 7 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 8. На „Стройконсультацию“ может быть возложено выполнение работ, входящих в круг ее задач, для государственных органов в порядке занаряживания, согласно ст. 39 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 9. Во всех случаях, не предусмотренных настоящим уставом, „Стройконсультация“ действует на основании положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года, а равно на основании других законов.

§ 10. „Стройконсультация“ имеет печать с изображением своего наименования.

II. Уставный капитал „Стройконсультации“.

§ 11. Уставный капитал „Стройконсультации“ определяется на основании примечания 1 к ст. 10 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. в сумме 250.000 рублей.

III. Правление „Стройконсультации“, его права и обязанности.

§ 12. Для управления „Стройконсультацией“ ВСНХ Союза ССР назначает правление в составе трех лиц, включая председателя и его заместителя сроком на два года.

Для замещения членов правления на срок их полномочий назначаются в том же порядке два кандидата в члены правления. Кандидаты замещают, по постановлению правления, членов правления, в случае их временного отсутствия. Вознаграждение председателю, его заместителю и члену правления назначается ВСНХ Союза ССР.

Примечание. До истечения срока полномочий председатель правления, его заместитель и член правления могут быть уволены ВСНХ Союза ССР лишь по обнаружении их несоответствия возложенным на них обязанностям.

§ 13. Правление „Стройконсультации“ имеет местонахождение в г. Москве.

§ 14. Правление на основании сего устава и в пределах действующих законов, под общим надзором ВСНХ Союза ССР, ведет самостоятельно всю оперативную и административную работу „Стройконсультации“, управляя ее делами и находящимся в ее распоряжении имуществом, совершая все сделки и операции, входящие в круг ведения „Стройконсультации“.

§ 15. К ведению правления, в частности, относится:

- а) Организация работ и руководство деятельностью „Стройконсультации“.
- б) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР для последующего контроля финансово-операционных планов.
- в) Составление и представление в ВСНХ Союза ССР на утверждение периодических отчетов и балансов, проектов распределения прибылей и покрытия убытков.
- г) Устройство кассы, ведение отчетности по установленной системе и делопроизводство.
- д) Прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных договоров и отдельных трудовых соглашений и представление в ВСНХ Союза ССР о назначении или об увольнении главного бухгалтера „Стройконсультации“.
- е) Наем, сдача в аренду и приобретение строений, а также приобретение прав застройки.

Примечание. Сдача в аренду домов, отстроенных за счет фонда улучшения быта рабочих и служащих, производится с разрешения ВСНХ Союза ССР.

- ж) Страхование принадлежащего „Стройконсультации“ имущества.
- з) Выдача и принятие к платежу векселей и других обязательств, учет векселей, совершение кредитных операций в государственных, кооперативных и частных кредитных учреждениях и у частных лиц.

и) Совершение всякого рода необходимых для осуществления целей „Стройконсультации“ сделок, актов и договоров, в том числе договоров подряда и поставки; выдача доверенностей.

к) Право иска и ответа на суде, а также представительство во всех административных учреждениях в лице председателя или заместителя председателя или, по постановлению правления в лице члена правления, без выдачи им на то особой доверенности, или через поверенных, уполномочиваемых на то специальными доверенностями.

§ 16. Для действительности решений правления в заседании должно присутствовать три члена правления, включая председателя или его заместителя.

Решения правления постановляются по простому большинству голосов присутствующих членов. В случае разделения голосов поровну, голос председательствующего дает перевес. Принятые постановления вступают в силу немедленно.

Примечание. В случае разногласия между председателем и большинством правления, председатель имеет право за своей ответственностью проводить свое решение в жизнь, с немедленным доведением о существе разногласия и принятых им мерах до сведения ВСНХ Союза ССР. Последний в праве отменить решение председателя.

§ 17. Распределение обязанностей между членами правления производится по постановлению правления.

§ 18. Заседаниям правления ведутся протоколы, которые подписываются председательствующим и всеми присутствующими членами правления.

Порядок подписи исходящих от „Стройконсультации“ бумаг устанавливается правлением. Всякого рода договоры, сделки, обязательства, векселя, чеки и доверенности подписываются председателем правления или его заместителем.

Правление может уполномочивать своим постановлением на подпись указанных документов и члена правления без выдачи ему на то особой доверенности.

Документы денежного характера скрепляются главным бухгалтером „Стройконсультации“. Годовые отчеты и балансы подписываются председателем правления, всеми находящимися налицо членами правления и главным бухгалтером „Стройконсультации“.

§ 19. Председатель, его заместитель и член правления „Стройконсультации“ обязаны принимать все меры к осуществлению целей, указанных в настоящем уставе, проявляя необходимую заботливость и предусмотрительность, и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственное ведение дел, согласно действующим законам.

IV. Специальные капиталы „Стройконсультации“ и прибыль.

§ 20. Кроме уставного капитала (§ 11) образуются:

а) амортизационный капитал, б) резервный капитал, в) капитал расширения предприятия и г) фонд улучшения быта рабочих и служащих.

Образование других специальных капиталов допускается лишь с разрешения Совета Труда и Оборона.

§ 21. Амортизация имущества „Стройконсультации“ производится с соблюдением правил ст.ст. 44 и 45 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

§ 22. Определение размера прибыли и убытка, распределение прибыли и определение отчислений из нее в специальные капиталы и в доход казны, покрытие убытка, а также расходование специальных капиталов производится с соблюдением правил ст.ст. 46—49 того же положения.

V. Отчетность „Стройконсультации“. Ревизия ее деятельности.

§ 23. Ежегодно, не позднее трех месяцев по окончании операционного года, исчисляемого с 1 октября текущего года по 30 сентября следующего года, правление представляет в ВСНХ Союза ССР на рассмотрение и утверждение составленные, с соблюдением правил, утвержденных СТО, отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проекты покрытия убытков и распределения прибылей, согласно положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

Отсрочка представления отчетов и балансов допускается в порядке, предусмотренном правилами публичной отчетности.

Примечание. Первый отчет, баланс и счет прибыли и убытков составляются за операционный период с момента образования „Стройконсультации“ до 30 сентября 1929 года.

§ 24. Утвержденные балансы и счет прибылей и убытков „Стройконсультации“ публикуются правлением в порядке, установленном правилами публичной отчетности.

§ 25. Ревизия деятельности „Стройконсультации“ осуществляется ВСНХ Союза ССР. Правление обязано предъявлять подлежащим органам ВСНХ Союза ССР для обозрения все книги и документы, дела и переписку и оказывать им всяческое содействие при ревизии и обследовании деятельности „Стройконсультации“.

§ 26. За исключением случаев, точно оговоренных в действующих законах, другие, кроме ВСНХ Союза ССР, органы власти, в праве в пределах своей компетенции давать правлению „Стройконсультации“ указания и требовать от него представления отчетов и сведений не иначе, как через ВСНХ Союза ССР.

VI. Изменение устава „Стройконсультации“.

§ 27. Увеличение или уменьшение размера уставного капитала или другие изменения в настоящем уставе производятся с соблюдением ст.ст. 11 и 14 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г.

VII. Прекращение деятельности „Стройконсультации“.

§ 28. „Стройконсультация“ прекращает свою деятельность путем ликвидации, присоединения, слияния или разделения в порядке правил ст.ст. 55—64 положения о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 года.

Утверждается.

Управляющий Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона

Горбунов.

30 мая 1929 г.

146.

У С Т А В

Типографии при Управлении Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

1. Общие положения.

§ 1. Для обслуживания типографскими работами Совета Народных Комиссаров Союза ССР, Совета Труда и Оборона и учреждений при них состоящих, в ведении Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона состоит типография, действующая применительно к положению о государственных промышленных трестах от 29 июня 1927 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1927 г. № 39, ст. 392), под наименованием: „Типография при Управлении Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона“ с местонахождением в Москве.

§ 2. Типография является подсобным предприятием Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона и действует на началах хозяйственного расчета.

§ 3. В задачи типографии входит печатание „Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР“, „Систематического Собрания Законов Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР“, разных материалов, издаваемых названными в § 1 настоящего устава учреждениями, в том числе и секретных, а также выполнение иных типографских, экспедиционных и переплетных работ по заданиям этих учреждений. В случае неполной загрузки заказами обслуживаемых учреждений, типографии предоставляется право принимать заказы от разных учреждений и организаций: государственных, партийных, кооперативных, профессиональных, а также и отдельных лиц.

§ 4. Типография пользуется правами юридического лица и по всем своим обязательствам несет ответственность в пределах состоящего в ее ведении и не изъятого из оборота имущества. Управление Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона, а равно государственная казна, за долги типографии не отвечают.

§ 5. При приеме заказов, а также заготовке всякого рода материалов, типография обязана, при прочих равных условиях, оказывать преимущество государственным и кооперативным учреждениям, предприятиям и организациям, выступающим в качестве контрагентов.

§ 6. Типография имеет печать с изображением своего наименования.

II. Средства типографии.

§ 7. Типография обладает капиталами: а) уставным, б) резервным, в) амортизационным, г) расширения предприятия и д) фондом улучшения быта рабочих и служащих.

§ 8. Уставный капитал типографии определяется в пятьдесят семь тысяч семьсот восемьдесят восемь (57.788) рублей 24 коп. и состоит из денежных средств, имущества и разных материалов, согласно балансу на 1 октября 1928 года.

§ 9. Резервный капитал образуется из ежегодных отчислений от прибыли типографии (§ 28) и назначается на покрытие убытков, могущих оказаться по годовому балансу.

§ 10. Ежегодно, при составлении годового баланса, независимо от результатов операционного года, должны производиться отчисления в амортизационный капитал, в размере, установленном для соответствующих государственных промышленных трестов.

§ 11. Типография принимает на себя актив и пассив существовавшей до сего времени типографии под тем же наименованием, согласно вступительному балансу на 1 октября 1928 г.

§ 12. Типография владеет и пользуется предоставленным ей имуществом для осуществления своих производственных задач и обязана существовать за счет средств, предоставленных ей по уставу, и сохранить предоставленный ей капитал, пользуясь таковым в порядке и пределах, установленных законом.

III. Управление и ревизия типографии.

§ 13. Общее руководство и надзор за деятельностью типографии осуществляется Управлением Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона через Отдел Печати и Информации.

§ 14. К ведению Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона относится:

а) Утверждение годовых производственных планов деятельности типографии и изменений в этих планах, а также смет, отчетов и балансов.

б) Разрешение вопросов о покрытии убытков и расходовании резервного капитала и капитала расширения предприятия.

в) Изменение настоящего устава; изменение размеров уставного капитала, по согласованию с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

г) Утверждение плана капитального ремонта, а также оборудования и переоборудования типографии и их технических проектов, с соблюдением установленного для капитального строительства порядка

д) Разрешение на взятие в аренду производственных предприятий и строений, залог оборудования и отчуждение сооружений, строений и оборудования, утративших свое производственное значение, за исключением пришедших в ветхость или негодность (§ 17).

е) Разрешение вопросов, связанных с существенным расширением или сокращением производства.

ж) Назначение и смещение директора типографии, его заместителя и старшего бухгалтера.

- з) Ревизия и обследование деятельности типографии.
- и) Разрешение вопроса о ликвидации типографии.

Примечание. Названные вопросы вносятся на рассмотрение Управления Делами СНК Союза ССР и СТО Отделом Печати и Информации.

§ 15. К ведению Одела Печати и Информации относится:

- а) регулирование деятельности типографии;
- б) издание инструкций для руководящего персонала типографии;
- в) утверждение окончательного проекта коллективного договора и тарифных соглашений с подлежащим профессиональным союзом.

§ 16. Директор типографии руководит всеми операциями типографии и управляет находящимся в распоряжении типографии имуществом.

§ 17. В частности, к ведению директора типографии относится:

- а) разработка годовых планов деятельности типографии и необходимых изменений в этих планах;
- б) прием и увольнение служащих и рабочих, заключение коллективных и индивидуальных трудовых договоров;
- в) распределение работ между всем персоналом типографии;
- г) заключение всякого рода сделок, входящих в круг операций типографии, а также отчуждение сооружений, строений и оборудования, пришедших в ветхость или негодность;
- д) выдача и принятие к платежу векселей и других срочных обязательств;
- е) страхование имущества типографии;
- ж) прием заказов;
- з) производство расходов по сметам, утверждаемым Управлением Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны;
- и) выдача доверенностей в пределах предоставленных ему полномочий;
- к) совершение всякого рода дозволенных законом кредитных и валютных операций в кредитных учреждениях, связанных с осуществлением задач, возложенных на типографию;
- л) право иска и ответа на суде, самостоятельно, без предъявления особой доверенности и через поверенных с соблюдением установленных законом правил;
- м) организация делопроизводства, учета и отчетности в соответствии с правилами, установленными для государственных промышленных трестов.

Примечание 1. Векселя, чеки, ценные документы, всякого рода материальные акты, а также годовые отчеты и балансы подписываются директором типографии и скрепляются старшим бухгалтером.

Примечание 2. Договоры на сумму свыше десяти тысяч (10.000) рублей заключаются с особого на каждый раз разрешения Одела Печати и Информации Управления Делами СНК Союза ССР и СТО.

18. Директор типографии и его заместитель должны проявлять необходимую заботливость и предусмотрительность и несут дисциплинарную, уголовную и гражданскую ответственность как за целостность вверенного имущества, так и за хозяйственно-целесообразное ведение дела.

§ 19. Директору типографии предоставляется право сноситься со всеми государственными учреждениями и должностными лицами по вопросам, связанным с работой типографии, за исключением вопросов, указанных в § 14 настоящего устава.

§ 20. Ревизия деятельности типографии осуществляется не реже одного раза в год ревизионной комиссией, назначаемой Управлением Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона по представлению Отдела Печати и Информации, в составе трех лиц.

§ 21. На ревизионную комиссию возлагается:

а) представление Управлению Делами СНК Союза ССР и СТО заключений по вопросам, перечисленным в п.п. „а“—„е“ и „и“ § 14 настоящего устава;

б) производство ревизий для обследования общего положения или отдельных сторон деятельности типографии с представлением докладов о результатах ревизий Управлению Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона.

§ 22. Ревизионной комиссии предоставляется для осуществления возложенных на нее задач право знакомиться с бухгалтерскими книгами, перепиской и всеми вообще письменными материалами типографии, проверять наличность имущества и кассы и требовать объяснений и справок от директора и сотрудников типографии.

§ 23. Члены ревизионной комиссии несут дисциплинарную и уголовную ответственность за неправильные действия и упущения при исполнении своих обязанностей, в частности, при даче ревизионных заключений.

IV. Порядок деятельности типографии.

§ 24. Операционный год типографии считается с 1 октября по 30 сентября.

§ 25. Общая программа работ типографии на каждый операционный год определяется годовым производственным планом и сметой, которые представляются директором типографии не позднее, чем за два месяца до наступления очередного операционного года, на утверждение Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона. Годовой план и смета строятся с учетом общих производственных возможностей и коммерческой выгоды работы.

§ 26. Работы, выполняемые типографией для Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона, оплачиваются по представляемому типографией и утверждаемому Управлением Делами СНК Союза ССР и СТО расценкам, но не выше тарифа московского объединения предприятий полиграфической промышленности.

Расценка работ для посторонних заказчиков устанавливается на основании тарифа полиграфической промышленности.

V. Отчетность типографии и распределение прибылей.

§ 27. В двухмесячный срок по истечении операционного года директор типографии представляет на рассмотрение и утверждение Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона годовой отчет, баланс и счет прибылей и убытков, а также проект покрытия убытков и распределения прибылей. Составление, утверждение и публикация баланса и счета прибылей и убытков производится согласно соответствующим правилам, установленным для государственных промышленных трестов.

§ 28. Чистая прибыль типографии распределяется согласно положению о государственных промышленных трестах.

§ 29. Директор типографии обязан представлять Отделу Печати и Информации полугодовые отчеты, а равно сообщать ему все требуемые сведения.

VI. Ликвидация типографии.

§ 30. Типография ликвидируется:

а) в случае признания ее в установленном порядке несостоятельной;
б) в случае потери более $\frac{2}{5}$ уставного капитала, если при том, в установленном порядке не будет произведено уменьшение размера уставного капитала либо пополнение последнего не менее, чем до $\frac{3}{5}$ первоначального размера;

в) в случае, когда дальнейшее существование типографии будет признано Управлением Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона нецелесообразным.

§ 31. Ликвидация производится с соблюдением порядка, установленного для ликвидации государственных промышленных трестов, причем в ликвидационную комиссию включается один представитель Комитета по делам печати Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

§ 32. Имущество, оставшееся после ликвидации типографии, поступает в распоряжение Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Оборона и на учет Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами

Совета Народных Комиссаров Союза ССР и Совета Труда и Обороны.

26 июня 1929 г.

№ 26.

Отдел второй.

СОДЕРЖАНИЕ:

147. Конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой относительно пользования гражданами каждой из Сторон пастбищами, находящимися по ту сторону границы.
148. Обмен нотами о взаимном признании мерительных свидетельств морских судов между Союзом ССР и Германией.

147. Конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой относительно пользования гражданами каждой из Сторон пастбищами, находящимися по ту сторону границы.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченные Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченный Турции подписали в городе Ангоре 6 августа 1928 г. Конвенцию относительно пользования гражданами каждой из Сторон пастбищами, находящимися по ту сторону границы, каковой акт от слова до слова гласит так:

Перевод

CONVENTION

КОНВЕНЦИЯ

entre l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et la République Turque relative à la jouissance par les citoyens de chaque Partie des pâturages se trouvant au-delà de la frontière.

между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой относительно пользования гражданами каждой из Сторон пастбищами, находящимися по ту сторону границы.

Conformément à l'article VIII du Traité de Kars conclu le 13 Octobre 1921, le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes d'une part, et le Président de la République Turque d'autre part,

Согласно статьи VIII Карского Договора, заключенного 13 октября 1921 года, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик с одной стороны и Президент Турецкой Республики с другой стороны, воодушевленные желанием упрочить добрососедские отношения и облегчить взаимное пользование пастбищами, расположенными по ту сторону границы, жителями местностей сопредельных обоим странам, решили заключить Конвенцию и для этого назначили своих Уполномоченных, а именно:

Animés du désir d'affermir les relations de bon voisinage et de faciliter la jouissance réciproque des pâturages situés au-delà de la frontière, par les habitants des contrées limitrophes des deux pays, ont résolu de conclure une Convention et ont à cet effet, nommé leurs Plénipotentiaires à savoir;

От Союза Советских Социалистических Республик:

Pour l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

Г. Якова Сурица, Чрезвычайного и Полномочного Посла Союза Советских Социалистических Республик,

Monsieur Jacques Souritz, Ambassadeur Plénipotentiaire et Extraordinaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes,

Г. Владимира Потемкина, Советника Посольства Союза Советских Социалистических Республик,

Monsieur Vladimir Potemkine, Conseiller de l'Ambassade de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes,

Г. Андрея Каландадзе,

Monsieur André Kalandadze,

Г. Андрея Иванченко.

Monsieur André Ivantchenko.

От Турецкой Республики:

Pour la République Turque:

Его Превосходительство Зекиан-Бей, депутата от Диарбекира, которые, сообщив друг другу свои полномочия, найденные в должной и законной форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Son Excellence Zekiai Bey, Député de Diarbekir,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Les habitants des contrées limitrophes de la République Soviétiste Socialiste de Géorgie et de la République Turque jouissent du droit de faire passer leur bétail à travers les frontières et de profiter des pâturages d'usage d'été et d'hiver indiqués ci-après et se trouvant sur le territoire de l'autre Etat.

Les habitants susmentionnés de la République Soviétiste Socialiste de Géorgie jouissent des pâturages habituels se trouvant dans les limites administratives des Vilayets d'Artvine et de Kars.

Les habitants susmentionnés de la République Turque jouissent des pâturages habituels se trouvant dans les limites administratives de l'ancien Okroug de Batoum et des anciens Ouezdes d'Ouzourgueti, d'Akhaltzik et d'Akhalakalak.

Il est toutefois entendu que le droit de jouissance des pâturages ci-haut indiqués ne doit nullement s'étendre aux pâturages existants dans les limites de la zone interdite de 15 kilomètres autour des places fortes existantes ou à créer dans le territoire de chaque Partie Contractante. Les places fortes sont actuellement celles de Batoum du côté de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes, et celles de Kars du côté de la Turquie.

Remarque. Sous l'expression de «jouissent des pâturages» on entend l'usage des pâturages, seulement pour paître les troupeaux qui y arrivent, sans aucun droit de louer ces pâturages aux autres, ni de faucher leurs fourrages, pour vendre ou pour transporter ailleurs.

Статья 1.

Жители местностей, сопредельных с Советской Социалистической Республикой Грузии и Турецкой Республикой пользуются правом переводить свой скот через границы и пользоваться летом и зимой обычными пастбищами, указанными ниже и находящимися на территории другого Государства.

Вышеупомянутые жители Советской Социалистической Республики Грузии пользуются обычными пастбищами, находящимися в административных пределах вилайетов Артвина и Карса.

Вышеупомянутые жители Турецкой Республики пользуются обычными пастбищами, находящимися в административных пределах бывшего Батумского округа и бывших уездов Озургетского, Ахалцикского и Ахалкалакского.

Все же устанавливается, что право пользования вышеозначенными пастбищами не должно насколько распространяться на пастбища, существующие в пределах запретной зоны в 15 километрах вокруг существующих или имеющих быть сооруженными крепостей, на территории каждой из Договаривающихся Сторон. В настоящее время крепостями являются — Батум со стороны Союза Советских Социалистических Республик и Карс со стороны Турции.

Примечание. Под выражением «пользуются пастбищами» подразумевается пользование пастбищами лишь для пастьбы стад, которые туда приходят, без какого либо права сдавать эти пастбища другим и косить их траву для продажи или вывоза в другое место.

Article 2.

L'autorisation pour l'usage des pâturages sera délivrée par les Autorités Administratives du pays sur le territoire duquel se trouvent les pâturages (en Union des Républiques Soviétistes Socialistes les Comités exécutifs d'Ouezdes, en Turquie les Kaimkam des Cazas) à la condition que la demande soit conforme aux dispositions de la présente Convention.

Les pâturages seront assignés aux solliciteurs sur l'ordre de ces autorités.

Pour obtenir cette autorisation les habitants intéressés des Parties Contractantes sont tenus de faire parvenir au moins deux semaines avant la saison par le canal administratif requis de leur propre pays ou par l'intermédiaire de leurs mandataires aux Autorités Compétentes de l'autre Partie, leurs demandes d'autorisation pour la saison à venir de profiter des pâturages, en y indiquant leurs noms et prénoms, le lieu où se trouve le pâturage demandé, le nombre et le genre de leur bétail ainsi que la dimension du pâturage à assigner.

Si un foyer d'épizootie existait au pâturage demandé, les Autorités compétentes devront assigner un autre pâturage équivalent.

Remarque. L'assignation des pâturages sera faite dans l'ordre suivant:

En premier lieu, on assignera les pâturages habituels les plus rapprochés de la ligne frontière de chaque côté; toutefois les autres pâturages se trouvant dans la zone frontière et n'étant pas habituellement utilisés par les troupeaux arrivant d'au delà de

Статья 2.

Разрешение на пользование пастбищами будет выдаваться административными властями страны, на территории которой находятся пастбища (в Союзе Советских Социалистических Республик уездными исполнительными комитетами, в Турецкой Республике каймакамам каз) под условием, что просьба будет соответствовать постановлениям настоящей Конвенции.

Пастбища будут предоставлены просителям по приказам этих властей.

Чтобы получить это разрешение заинтересованным жителям Договаривающихся Сторон надлежит препроводить самим или при посредстве их доверенных, не меньше чем за две недели до сезона, через подлежащие административные инстанции своей страны компетентным властям другой Стороны, их просьбы о разрешении пользоваться пастбищами на предстоящий сезон, указывая свои фамилии и имена, место, где находится испрашиваемое пастбище, количество и род их скота, равно как и размер пастбища, подлежащего отводу.

Если на испрашиваемом пастбище существовал бы очаг эпизоотии, компетентные власти должны будут отвести другое равноценное пастбище.

Примечание. Отвод пастбищ будет делаться в следующем порядке:

Во первых, будут отводиться обычные пастбища с каждой стороны, наиболее близкие к пограничной линии, все же другие пастбища, находящиеся в приграничной зоне и неиспользуемые обыкновенно стадами, приходящими с другой стороны гръ-

la frontière, seront d'un commun accord assignés aux habitants de l'autre côté, en échange des pâturages habituels se trouvant plus à l'intérieur de chaque Pays, à condition qu'ils soient estimés équivalents.

En second lieu, on procédera à l'assignation des pâturages habituels éloignés de la frontière, sauf les pâturages en échange desquels d'autres pâturages seront d'un commun accord assignés conformément à l'alinéa précédente.

Article 3.

Dans l'autorisation délivrée gratuitement par les Autorités Compétentes il est indiqué: le nom et prénom de la personne à qui le pâturage est assigné, le nombre et le genre du bétail à paraître, le lieu du pâturage, la somme à payer pour l'usage du pâturage ainsi que le lieu et le terme de son acquittement.

Article 4.

Le montant du droit de pacage que les propriétaires du bétail des deux pays auront à payer pour une saison est fixé comme suit:

1. Pour le petit bétail à cornes:
a) moutons: 15 piastres par tête dont 5 piastres comme taxe de visite vétérinaire,

b) chèvres: 15 piastres par tête dont 3 piastres comme taxe de visite vétérinaire.

2. Pour le gros bétail à cornes: 52 piastres par tête dont 30 piastres comme taxe de visite vétérinaire.

3. Pour la race chevaline: 75 piastres par tête dont 50 piastres comme taxe de visite vétérinaire.

ницы, будут предоставляться жителям другой стороны по обоюдному соглашению, взамен обычных пастбищ, находящихся более в глубину каждой страны, при условии, что они будут признаваться равноценными.

Во вторых, будет приступлено к отводу обычных пастбищ отдаленных от границы, за исключением пастбищ, взамен которых будут предоставлены по обоюдному соглашению другие пастбища на основании предыдущего абзаца.

Статья 3.

В разрешении, выдаваемом компетентными властями бесплатно, указываются: фамилия и имя лица, которому отводится пастбище, число и род скота, который будет пастись, место пастбища, сумма, причитающаяся к уплате за пользование пастбищем, а равно и место и срок ее уплаты.

Статья 4.

Сумма за право пастыбы, которую владельцы скота обеих стран будут платить за сезон, устанавливается следующим образом:

1. Для мелкого рогатого скота:
а) бараны: 15 пиастров с головы, из коих 5 пиастров, как сбор за ветеринарный осмотр,

б) козы: 15 пиастров с головы, из коих 5 пиастров, как сбор за ветеринарный осмотр.

2. За крупный рогатый скот: 52 пиастра с головы, из коих 30 пиастров, как сбор за ветеринарный осмотр.

3. За лошадные породы: 75 пиастров с головы, из коих 50 пиастров, как сбор за ветеринарный осмотр.

Hormis lesdits paiements aucune autorité administrative, communale ou municipale, ainsi qu'aucune personne privée n'auront le droit d'exiger un paiement quelconque ni en espèce ni en nature.

Les taxes vétérinaires ci-haut mentionnées seront perçues, à l'arrivée au point de passage des troupeaux d'un pays, par les autorités de l'autre pays.

Le reste du montant du droit de pacage sera versé par les propriétaires de chaque troupeau dans deux semaines, à partir de leur arrivée au pâturage à la personne ou à l'établissement désignés par les Autorités locales respectives. Au cas où ces paiements ne seront pas effectués en dû temps, les Autorités locales auront le droit de procéder à la perception desdits droits conformément aux lois en vigueur.

Il est bien entendu que les troupeaux provenant des territoires turcs et qui sont de passage en transit, par le territoire de la République Soviétique Socialiste de Géorgie, pour aller aux pâturages en Turquie ne seront pas assujettis, sur le territoire soviétique au droit de pacage, et, n'auront à leur entrée en territoire soviétique que la taxe vétérinaire ci-haut fixée, si toutefois, ces troupeaux ne prolongeraient pas leur séjour sur le territoire soviétique de deux semaines.

Tout autre passage à travers la frontière qui se fait ordinairement pour la communication journalière entre les villages de la zone frontière et n'ayant pas rapport avec l'utilisation des pâturages, reste comme par avant exempt de tous droits de pacage et de visite vétérinaire.

Remarque 1. On entend par terme „saison d'été“ les

За исключением этих платежей никакая административная, коммунальная или муниципальная власть, а равно и никакое частное лицо не будут иметь право требовать каких либо платежей ни деньгами, ни натурой.

Вышеупомянутые ветеринарные сборы будут взыскиваться при прибытии на место перехода стад из одной страны властями другой страны.

Остающаяся сумма за право пастбы будет уплачиваться собственниками каждого стада в течение двух недель со дня прибытия их на пастбище, лицу или учреждению, указанному соответствующими местными властями. В случае, если эти платежи не будут внесены в должное время, местные власти будут иметь право взыскивать эти сборы согласно действующим законам.

Конечно, само собой разумеется, что стада, происходящие из турецких территорий, проходящие по территории Советской Социалистической Республики Грузии, направляясь на пастбища в Турцию, не будут пользоваться на советской территории правом пастбы и будут уплачивать при своем прибытии на советскую территорию только вышеустановленный ветеринарный сбор, если все же эти стада не продолжат свое пребывание на советской территории больше двух недель.

Всякий другой переход через границу, обыкновенно совершающийся для ежедневной связи между деревнями приграничной зоны и не имеющий отношения к пользованию пастбищами, останется как и раньше свободным от всяких сборов за пастбу и за ветеринарный осмотр.

Примечание 1. Под выражением «летний сезон» подразуме-

mois entre la deuxième moitié de mai et de la deuxième moitié de septembre et par terme „saison d'hiver“ les mois entre la deuxième moitié d'octobre et la fin de mars.

Remarque 2. Les agneaux et les chevreaux seront exempts du droit de pacage excepté la taxe vétérinaire qui sera perçue à raison de 2 piastres par tête, quant aux veaux ils seront assimilés au gros bétail à cornes. Les bêtes de garde seront exemptes de toute taxe.

Article 5.

Les troupeaux de moutons, de chèvre, de gros bétail à cornes, de chevaux et de buffles sont dirigés à leurs pâturages par les routes habituelles et traversent la frontière par les points de passage ci-dessous mentionnés:

1 — Keug-Dag, près des ruines du poste sur la route Soulda-Bachkeuy, 2 — Kénarbel-Karzakh, 3 — Karzamet - Tatalet, 4 — Badéla-Ordjochane, 5 — Gramany - Tlil, 6 — Sary - Tchair - Démir Kapou, 7 — Tbeti-Gogadze, 8 — Gomvan-Merisi, 9 — Zéda-Khertvis-Gorgazetti, 10 — Maraditi, 11 — Sarp.

Tant les chemins que les étapes des pâturages ne peuvent être changés qu'après accord préalable avec l'administration locale. Dans le cas où, sans un accord préalable, les troupeaux seraient dirigés par d'autres chemins, les autorités du pays peuvent prendre des mesures nécessaires en vue de les faire suivre les chemins d'usage.

Les autorités des deux pays doivent être informées 10 jours avant de passage prochain du bétail. Les points de passage doi-

меваются месяцы между второй половиной мая и второй половиной сентября и под выражением «зимний сезон» — месяцы между второй половиной октября и концом марта.

Примечание 2. Барашки и козлята будут освобождаться от сборов за пастбу, исключая ветеринарного сбора, который будет взиматься по 2 пиастра с головы; что касается телят, то они будут приравняться к крупному рогатому скоту. Животные, несущие стражу, будут освобождены от всякого сбора.

Статья 5.

Стада баранов, коз, крупного рогатого скота, лошадей и буйволов направляются к своим пастбищам обычными дорогами и пересекают границу в нижеперечисленных пунктах перехода:

1. Кеуг-Даж, около развалин почти на дороге Сулда-Башкеу, 2. Кенарбель-Карзах, 3. Карзамет-Таталет, 4. Бадела-Орджохане, 5. Грамани Тлиль, 6. Сари Чаир-Демир Капу, 7. Тбети-Гогадзе, 8. Гомван-Меризи, 9. Зеда-Хертвис-Горгазетти, 10. Марадити, 11. Сарп.

Как дороги, так и места остановок не могут быть изменены без предварительного соглашения с местной администрацией. В случае, если без предварительного соглашения стада будут направлены другими путями, власти страны смогут принять необходимые меры, дабы заставить их следовать обычными путями.

Власти обеих стран должны быть предупреждены за 10 дней до предстоящего перехода скота. Пункты перехода должны быть открыты в

vent être ouverts durant 14 jours à partir du jour désigné dans cette communication comme le début du passage. A l'expiration de ce délai les points de passage seront fermés, sauf pour les troupeaux soumis à la quarantaine.

Article 6.

Les propriétaires et les bergers et au cas échéant leurs familles qui accompagnent les troupeaux, doivent être munis des passavants spéciaux, leur octroyant le droit de passer la frontière. Le modèle de ce document est ci-annexé (Annexe 1).

Ces passavants seront enregistrés sans aucun frais aux points de passage de la frontière.

Article 7.

Les propriétaires de bétail doivent être munis, par leurs autorités respectives, d'un certificat spécial, pour chaque troupeau, partie ou otara de bétail, qui passe la frontière.

Ces certificats doivent porter les indications suivantes: nom et prénom du propriétaire, nombre et genre du bétail, état sanitaire du troupeau et du lieu d'où il sort, confirmant qu'ils sont indemnes des maladies contagieuses, en conformité de l'article XI de la Convention Vétérinaire paraphée en date du 28 janvier 1927 et signée en date de ce jour.

Ces certificats doivent se trouver entre les mains d'une personne spécialement autorisée par tous les propriétaires du bétail formant le convoi et présentés aux Autorités de l'autre pays, tant sur les chemins suivis qu'aux pâturages de destination. Ces certificats seront également enregistrés sans

prolongation 14 дней, начиная со дня, указанного в этом сообщении, как начало перехода. По истечении этого срока пункты перехода будут закрыты, за исключением, пунктов, предназначенных для стад, подвергнутых карантину.

Статья 6.

Собственники и пастухи и в нужных случаях их семейства, сопровождающие стада, должны быть снабжены специальными пропусками, предоставляющими им право перехода через границу. Образец этого документа прилагается (приложение I).

Эти пропуска будут регистрироваться без какой либо платы в пунктах перехода границы.

Статья 7.

Собственники скота должны быть снабжены их соответственными властями специальным удостоверением для каждого стада, части или отары скота, переходящего границу.

Эти удостоверения должны содержать следующие сведения: фамилию и имя собственника, число и род скота, санитарное состояние стада и места, откуда он идет, подтверждающие, согласно статье XI Ветеринарной Конвенции, парафированной 28 января 1927 года и подписанной сего числа, что он не заражен болезнями.

Эти удостоверения должны находиться на руках у лица специально уполномоченного всеми собственниками скота, составляющего гурт, и должны представляться властям другой страны, как во время пути следования, так и на пастбищах назначения. Эти удостоверения будут равным образом регистриро-

aucun frais au passage de la frontière.

Le modèle est ci-annexé (Annexe II).

Les troupeaux arrivant à la frontière, sans être munis dudit certificat, ne seront pas admis sur le territoire où ils sont dirigés.

Article 8.

Si la peste bovine venait à se déclarer parmi le gros bétail à cornes, en cours de chemin ou aux pâturages sur le territoire de l'autre Pays, les bêtes manifestement atteintes seront abattus et l'on appliquera les mesures d'isolement et des injections antipesteuses d'usage aux restants.

En cas d'autres épizooties (par exemple fièvre aphteuse, charbon etc.) on appliquera les mesures d'isolement, de désinfection, de destruction des cadavres y compris leurs peaux qu'on brûlera, ainsi que d'autres mesures d'usage, au frais de l'Etat sur le territoire duquel se trouve le bétail.

Quant aux mesures vétérinaires à appliquer au bétail, lors de son passage par la frontière, elles sont prévues par la Convention Vétérinaire paraphée le 28 janvier 1927 et par le protocole y annexé et signés en date du 6 août 1928.

Article 9.

Les propriétaires et les bergers, dans le but de protection, peuvent avoir sur eux des fusils à tir simple (sans chargeur) dans les proportions suivantes: pour le petit bétail, il peut y avoir un berger armé pour les troupeaux de 50 à 100 têtes, deux bergers armés pour ceux de 100 à 200 têtes et ainsi de suite, un fusil de

ваться без какой либо платы при переходе границы.

Образец при сем прилагается (приложение II).

Стада, прибывающие на границу, не снабженные названным свидетельством, не будут допущены на территорию, куда они направляются.

Статья 8.

Если среди крупного рогатого скота появится чума во время пути или на пастбищах на территории другой страны, животные, явно пораженные, будут убиты и будут применены меры изоляции и обычные античумные прививки в отношении остальных.

В случае других эпизоотий (например—ящура, сибирской язвы и т. д.) будут применены меры изоляции, дезинфекции, уничтожения трупов, включая кожу, которые будут сжигаться, а равно и другие обычные меры, за счет Государства, на территории которого находится скот.

Что касается ветеринарных мер, подлежащих применению к скоту, во время его перехода через границу, то они предусмотрены Ветеринарной Конвенцией, парафированной 28 января 1927 г., и протоколом, к ней приложенным, подписанными 6 августа 1928 года.

Статья 9.

Собственники и пастухи в целях защиты могут иметь при себе ружья простого боя (без патронника) в следующих количествах: для мелкого скота можно иметь одного вооруженного пастуха на стада от 50 до 100 голов, двух вооруженных пастухов на стада от 100 до 200 голов и так далее, сверх того одно ружье на 100 или

plus pour chaque 100 ou fraction de 100 têtes. Pour le gros bétail à cornes il peut y avoir un berger armé pour les troupeaux de 20 à 50 têtes, deux bergers armés pour ceux de 50 à 100 têtes et ainsi de suite, un fusil de plus pour chaque 50 ou fraction de têtes.

Le nombre de cartouches ne doit pas dépasser 50 pièces par fusil.

Article 10.

Les propriétaires du bétail et les bergers auxquels sera accordé le droit de port d'armes, doivent être porteurs de certificats conformes au modèle annexé et délivrés par les Autorités de leur pays (Annexe III).

Ce certificat doit être présenté aux Autorités intéressées de l'autre pays, faute de quoi les armes seront saisies sans droit de réclamer leur restitution.

Article 11.

Tant le bétail que les attributs d'élevage, à savoir: vaisselles, outils de toute sorte, chaumes et tentes saisonnières et transportables, bêtes de garde et bêtes de somme, sel, ainsi que les biens de bergers à savoir: vêtements, chaussures, armes, médicaments, ustensils divers et les vivres indispensables pour trois mois aux personnes accompagnant les troupeaux et les fourrages indispensables en route et aux étapes pour un mois au plus, ne sont soumis à aucun impôt ou taxe tant à l'entrée du bétail et à l'importation des matériaux susindiqués, qu'à la sortie du bétail et à la réexportation des objets ou des vivres susindiqués par les frontières de l'Etat.

на часть 100 голов. Для крупного рогатого скота можно иметь одного вооруженного пастуха на стада от 20 до 50 голов, двух вооруженных пастухов от 50 до 100 голов и т. д., сверх того одно ружье на 50 или на часть 50 голов.

Число патронов не должно превышать 50 штук на ружье.

Статья 10.

Собственники скота и пастухи, которым будет предоставлено право носить оружие, должны иметь при себе свидетельства, соответствующие прилагаемой форме и выданные властями своей страны (приложение III).

Это свидетельство должно быть предъявлено заинтересованным властям другой страны, при неисполнении чего оружие будет отобрано без права требования его возвращения.

Статья 11.

Как скот, так и принадлежности скотоводства, а именно: посуда, всякого рода орудия, сезонные и переносные хижины и палатки, животные вьючные и служащие для охраны, соль, а также имущество пастухов, как одежда, обувь, оружие, медикаменты, разная утварь, необходимые на 3 месяца съестные припасы для лиц, сопровождающих стада, и необходимый корм для животных в дороге и на остановках, но не больше чем на месяц, не подлежат никакому налогу или сбору, как при входе скота, так и при ввозе вышеуказанных материалов и при выходе скота и обратном ввозе вышеуказанных предметов или съестных припасов через государственные границы.

Egalement ne devront pas être assujetties à aucun impôt ou taxe personnels les personnes accompagnant les troupeaux durant le passage.

Article 12.

Lors du retour à leurs pays respectifs, les propriétaires et les bergers sont tenus de ramener tout le bétail auquel ils ont fait passer la frontière, ainsi que les produits d'élevage tels que: laine, cuir, beurre, fromage etc. Toutefois il sera tenu compte d'accroissement naturel ou de décroissement des troupeaux ayant pour cause la mort de bêtes et leur consommation par les bergers. Les peaux sont admises à la rentrée seulement dans le cas où il sera dûment établi, que la région de pâturage dont elles proviennent est exempte d'épizootie.

Les produits d'élevage ne seront soumis à leur exportation à aucun impôt ou taxe douanier.

Remarque. Au cas de décroissement du bétail des propriétaires sont astreints de présenter à la douane, lors du retour, les peaux des bêtes ou certificats constatant que la mort a pour cause une maladie contagieuse.

Article 13.

Les propriétaires et les bergers, citoyens d'une Partie ayant passé la frontière avec leurs troupeaux, doivent rester avec ces derniers sur le territoire de l'autre Partie jusqu'au retour des dits troupeaux au pays originaire. Dans des cas exceptionnels ces propriétaires ou bergers peuvent repasser la frontière, en se conformant aux règles générales établies au sujet du passage de la frontière.

Равным образом не подлежат никакому личному налогу или сбору лица, сопровождающие стада во время пастьбы.

Статья 12.

При возвращении в свои соответственные страны собственники и пастухи должны привести обратно весь скот, который они перевели через границу, а также продукты скотоводства, как шерсть, шкуры, масло, сыр и т. д. Все же будет принято во внимание естественное приращение или уменьшение стад вследствие падежа животных и их потребления пастухами. Шкуры пропускаются при возвращении только в том случае, если будет установлено надлежащим образом, что область пастбища, откуда они происходят, свободна от эпизоотий.

Продукты скотоводства не будут подлежать при их вывозе никакому таможенному налогу и сбору.

Примечание. В случае уменьшения количества скота собственники должны представить в таможду при возвращении шкуры животных или свидетельства, удостоверяющие, что падеж произошел вследствие заразной болезни.

Статья 13.

Собственники и пастухи, граждане одной из Сторон, перешедшие границу с их стадами, должны остаться с последними на территории другой Стороны до возвращения вышеупомянутых стад в страну происхождения. В исключительных случаях эти собственники и пастухи могут переходить обратно границу, подчиняясь общим правилам, установленным относительно перехода границы.

Article 14.

Les Autorités locales de chaque Partie protègent les intérêts des propriétaires et leur bétail sur le même pied d'égalité que ceux de leurs propres citoyens. Quant aux bergers, ils élisent entre eux une personne de confiance, soit pour surveiller l'ordre soit pour s'adresser à l'autorité locale ou aux consulats respectifs, auxquels cas les Autorités locales leur délivreront les passavants spéciaux de courtes durées.

Article 15.

Dans les régions de pâturage où se manifeste une maladie contagieuse les Autorités locales prendront les mêmes mesures techniques de lutte contre épizootie prévues dans l'article VIII de la présente Convention.

Article 16.

Les troupeaux appartenant aux habitants d'une Partie, ayant passé la frontière, en conformité des clauses de cette Convention, ainsi que les biens et les produits d'élevage de ces habitants, ne peuvent, sous aucun prétexte, être saisis, sauf les saisies, ordonnées par les tribunaux, ou réquisitionnés soit en partie soit en totalité par les Autorités de l'autre Partie.

Article 17.

La présente Convention entrera en vigueur à partir de la date de l'échange des instruments de ratification.

Elle sera ratifiée le plus tôt possible.

L'échange des ratifications aura lieu à Angora.

Статья 14.

Местные власти каждой Стороны защищают интересы собственников и их скота на тех же началах равенства, как и интересы их собственных граждан. Что же касается пастухов, то они выбирают из своей среды доверенное лицо, либо чтобы следить за порядком, либо чтобы обращаться к местной власти или к соответствующим консульствам, в каковых случаях местные власти будут выдавать им специальные краткосрочные пропуски.

Статья 15.

В районах пастбища, где появится заразная болезнь, местные власти будут принимать такие же технические меры борьбы с эпизоотией, как и предусмотренные в статье 8 настоящей Конвенции.

Статья 16.

Стада, принадлежащие жителям одной Стороны, перешедшие границу, согласно постановления этой Конвенции, а также имущество и продукты скотоводства этих жителей, не могут ни под каким предлогом быть задержаны, за исключением задержаний, предписанных судами, или реквизированы как частично, так и целиком властями другой Стороны.

Статья 17.

Настоящая Конвенция войдет в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

Она будет ратификована, как можно скорее.

Обмен ратификациями будет иметь место в Ангоре.

La présente Convention aura une durée de 5 ans.

Si elle n'est pas dénoncée par une ou l'autre Partie six mois avant l'expiration, elle restera en vigueur durant une année encore, à partir du jour où l'une des Parties Contractantes l'aurait dénoncée ou en aurait demandé la modification.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Angora en deux exemplaires, le 6 août 1928.

(L. S.) (signé) **Zekiaj.**

(L. S.) (signé) **J. Souritz.**

(L. S.) (signé) **V. Potemkine.**

(L. S.) (signé) **A. Kalandadze.**

(L. S.) (signé) **A. Ivantchenko.**

Настоящая Конвенция будет иметь силу 5 лет.

Если она не будет денонсирована другой Стороной за 6 месяцев до истечения ее действия, она останется в силе еще в течение одного года со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон ее денонсирует или попросит ее изменения.

В удостоверение чего Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Составлено в Ангоре в 2 экземплярах 6 августа 1928 года.

М. П. (подп.) **Зекиаи.**

М. П. (подп.) **Я. Суриц.**

М. П. (подп.) **В. Потемкин.**

М. П. (подп.) **А. Каландадзе.**

М. П. (подп.) **А. Иванченко.**

Перевод

Annexe I.

Приложение I.

Passavant
servant au passage de la frontière
turco-géorgienne par les bergers ac-
compagnant les troupeaux.

Пропуск, служащий для перехода ту-
рецко-грузинской границы для пасту-
хов, сопровождающих стада.

Signalement

Сведения.

Nom et prénom
Nom du père
Age
Taille
Yeux
Cheveux
Barbe
Signes particuliers
Sujétion
Pâturage de destination
Personnes accompagnant le por-
teur (la mère, l'épouse, soeurs et
filles non mariées, fils jusqu'à
douze ans).

Фамилия и имя
Отчество
Возраст
Рост
Глаза
Волосы
Борода
Особые приметы
Гражданство
Пастбище назначения
Лица, сопровождающие предъяви-
теля (мать, жена, сестры, незамуж-
ные дочери, сыновья до 12 лет).

Le berger dont le
 signalement est marqué plus haut,
 habitant du village
 du district du nahie
 du Kaza
 du Vilayet
 est autorisé à passer la frontière
 par des points spécialement dési-
 gnés et conduire le troupeaux
 qu'il accompagne jusqu'au pâtu-
 rage situé en

Le 192 . . .

Sceau

Signature

Пастуху сведения
 о котором указаны выше, жителю
 деревни . . . уезда . . . нахие . .
 казы вилайета
 разрешается перейти границу через
 специально указанные пункты и
 провести стада, которые он сопро-
 вождает до пастбища, находяще-
 гося в

. 192 г.

Печать

Подпись

Annexe II.

Certificat
 délivré aux propriétaires de bétail
 devant traverser la frontière.

Nom et prénom
 Nom du père
 Etat sanitaire du troupeau et
 de l'endroit d'où il provient (en
 conformité de l'article XI de la
 Convention Vétérinaire).
 Genre du bétail. Nombre de bé-
 tail id. id. id.: moutons
 chèvres
 chevaux, bufles, . .
 vaches,
 boeufs etc.

Le présent certificat est délivré
 à habitant du
 village du district . .
 du nahie
 du Kaza du Vilayet
 est propriétaire du
 troupeau ci-haut indiqué.

Ce dernier passera la frontière
 sous la conduite du berger . .
 et sera conduit au
 pâturage habituel. Le présent pas-
 savant est valable jusqu'au . .

Le 192 . . .

Sceau

Signature

Приложение II.

**Свидетельство, выданное собственни-
 кам скота на переход границы.**

Фамилия и имя
 Отчество
 Санитарное состояние стада и
 местности, откуда оно происходит
 (согласно статьи XI Ветеринарной
 Конвенции)
 Род, число скота: . . . баранов
 . . . коз . . . лошадей . . . буйволов
 . . . коров . . . быков и т. д.

Настоящее свидетельство выдано
 в жителю деревни
 уезда нахие казы
 вилайета собственнику
 вышеуказанного стада.

Это последнее перейдет границу
 в сопровождении пастуха
 и будет приведено на обычное паст-
 бище. Настоящий пропуск действи-
 телен до

. 192 г.

Печать

Подпись

Annexe III.

Приложение III.

Certificat de port d'armes, délivré aux propriétaires du bétail et aux bergers se rendant aux pâturages.

Удостоверение на ношение оружия, выдаваемое скотовладельцам и пастухам, направляющимся на пастбища.

Signalement.

Сведения

Nom et prénom
 Nom du père
 Age
 Taille
 Yeux
 Cheveux
 Barbe
 Signes particuliers
 Sujétion
 Lieu de destination
 Genre et numéro du fusil
 Nombre des Cartouches
 Le porteur du présent certificat dont le signalement est susindiqué, habitant du village du district du Nahie du Kaza du Vilayet est autorisé à porter le fusil susmentionné pendant tout le temps qu'il accompagne les troupeaux.

Фамилия и имя
 Отчество
 Возраст
 Рост
 Глаза
 Волосы
 Борода
 Особые приметы
 Гражданство
 Место назначения
 Род и номер ружья
 Число патронов
 Предъявителю настоящего удостоверения приметы которого выше означены, жителю деревни уезда нахие казы вилайета разрешено иметь при себе вышеозначенное ружье на все то время, когда он будет сопровождать стада.

Le 192

Печать

Sceau

Signature

Подпись

После рассмотрения вышеуказанного акта Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании в своем заседании от 2 января 1929 года, обещая, что все в этом акте изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 2 апреля 1929 года.

*Председатель Центрального Исполнительного Комитета
 Союза Советских Социалистических Республик* **М. Калинин.**

*Зам. Секретаря Центрального Исполнительного Комитета
 Союза Советских Социалистических Республик* **К. Киркиж.**

Обмен ратификационными грамотами произведен в Ангоре 2 мая 1929 года.

148. Обмен нотами о взаимном признании мерительных свидетельств морских судов между Союзом ССР и Германией.

От Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м.

Между Заместителем Народного Комиссара по Иностранным Дела́м и Германским Послом в Москве 16 апреля 1929 года произошёл обмен нотами о взаимном признании мерительных свидетельств морских судов.

Точный текст этих нот приводится ниже.

Вр. и. о. Народного Комиссара по Иностранным Дела́м **М. Литвинов.**

17 мая 1929 года.

Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м на имя Германского Посла в Москве от 16 апреля 1929 года.

Во исполнение ст. 4 Соглашения о мореплавании между Союзом Советских Социалистических Республик и Германским Государством от 12 октября 1925 года, имею честь сообщить, что поскольку в Союзе Советских Социалистических Республик, равным образом как и в Германском Государстве, в отношении измерения морских судов применяется система Мурсома, а изданные на основе этой системы в обоих странах правила измерения морских судов являются однородными, Правительство Союза Советских Социалистических Республик соглашается с тем, что суда, плавающие под флагом Германского Государства и снабженные мерительными свидетельствами, выданными местными бюро Регистра Германского Государства, не будут подвергаться при посещении портов Союза ССР никакому новому измерению в связи с взиманием с этих судов портовых сборов.

Примите, Господин Посол, уверения в моем отличном уважении.

(подпись) **Л. Карахан.**

Нота Германского Посла в Москве на имя заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м от 16 апреля 1929 г.

Herr Stellvertretender Volkskommissar,

In Ausführung des Artikel 4 des Schifffahrtabkommens zwischen dem Deutschen Reich und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken vom 12 Oktober 1925 beehre ich mich mitzuteilen, dass, da sowohl im Deutschen Reich als auch in der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken hinsichtlich der Vermessung von Seeschiffen das System Moorsom angewandt wird und die in beiden Ländern auf Grund dieses Systems erlassenen Regeln über Vermessung von Seeschiffen ihrem Wesen nach gleichartig sind, die Deutsche Regierung damit

einverstanden ist, dass Schiffe, die unter der Flagge der Union der SSR fahren und mit von den örtlichen Büros der Registerbehörde der Union der SSR ausgestellten Schiffsmessbriefen versehen sind, bei dem Besuch der Häfen des Deutschen Reiches keinerlei neuen Vermessung im Zusammenhang mit der Erhebung der Schiffsgebühren unterzogen werden.

Genehmigen Sie, Herr Stellvertretender Volkskommissar, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(abschrift) **V. Dirksen.**

Перевод

Господин Заместитель Народного Комиссара,

Во исполнение ст. 4 Соглашения о мореплавании между Германским Государством и Союзом Советских Социалистических Республик от 12 октября 1925 года, имею честь сообщить, что поскольку в Германском Государстве, равным образом как и в Союзе Советских Социалистических Республик, в отношении измерения морских судов применяется система Мурсома, а изданные на основе этой системы в обоих странах правила измерения морских судов являются по существу однородными, Германское Правительство соглашается с тем, чтобы суда, плавающие под флагом Союза Советских Социалистических Республик и снабженные мерительными свидетельствами, выданными местными бюро Регистра Союза ССР, не будут подвергаться при посещении портов Германского Государства никакому новому измерению в связи с взиманием с этих судов корабельных сборов.

Примите, Господин Заместитель Народного Комиссара, уверения в моем отличном уважении.

(подпись) **фон-Дирксен.**

ПО П Р А В К А

Напечатано:

Должно быть:

В Собр. Зак. Союза ССР
1929 г. отдел II № 14 в за-
головке ст. 85

„... о режиме наиболь-
шего благоприятствования
в торговых отношениях“.

„... о режиме наиболь-
шего благоприятствования
в таможенно-тарифных от-
ношениях“.

К СВЕДЕНИЮ

учреждений, организаций и лиц, получающих Собрание Законов Союза ССР

С 1 января 1929 г. экспедирование Собрания Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР по отделу первому на русском языке производится по карточной (безадресной) системе, и номера Собрания Законов направляются через московский почтамт в местные почтовые конторы, где находится индивидуальная карточка подписчика.

По этой карточке почтовая контора производит выдачу и доставку адресату полагающегося количества экземпляров Собрания Законов.

Отдел Опубликования Законов просит о всех неточностях в доставке Собрания Законов заявлять в первую очередь в местную почтовую контору, а в случае неудовлетворения жалобы сообщать в Экспедицию Конторы Собрания Законов Союза ССР по адресу:

Москва 6, Малая Дмитровка 18.
Типография при Управлении Делами СНК СССР и СТО
Телефон 1-52-86.

РАЗВЕРСТКА

НА БЕСПЛАТНУЮ РАССЫЛКУ

„СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР“

== на 1929 год ==

№.№ по пор.	Наименование учреждений	Количество экземпляров	
		Отд. I	Отд. II
1	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	15	5
2	Центральным исполнительным комитетам и советам народных комиссаров автономных республик	5	2
3	Краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам	5	1
4	Уездным исполкомам и приравненным к ним	1	—
5	Районным и волостным исполкомам	1	—
6	Наркоматам Союза ССР, союзных республик и республик ЗСФСР	3	2
7	Наркоматам юстиции автономных республик	3	2
8	Верховному Суду Союза ССР	10	3
9	Верховным судам союзных республик и республик ЗСФСР	5	1
10	Главным (высшим) судам автономных республик, краевым и областным судам	3	—
11	Губернским и окружным судам	2	—
12	Народным судам	1	—
13	Прокуратуре Верховного Суда Союза ССР	10	3
14	Прокуратурам союзных республик и республик ЗСФСР	3	1
15	Краевым, областным, губернским и окружным прокуратурам	2	—
16	Пом. прокуроров по отдельным районам и участкам	1	—

По УССР, БССР и ЗСФСР будут рассылаться сверх указанных выше норм, параллельно с русским текстом „Собрания Законов Союза ССР“ (отдел I), также и соответствующие национальные тексты в таком же количестве.

